R 48

НАРОДНА БИБЛИОТЕКА
БЕОГРАД

BOUND BY
BURN & SONS
37 Kirby St.

р. к. к.
35.15-20-29
Бр. 2

БИБЛИОТЕКА СРПСКЕ КРАЉЕВСКЕ АКАДЕМИЈЕ
БЕОГРАД



Изъ Кнѣтъ

Саса Илића

Оберъ Офицера Купіе

у Пожаревцу за Р. Це-

сарскіи Уважцыта.

1. Августа 1834.

БИБЛИОТЕКА СРПСКЕ КРАЉЕВСКЕ АКАДЕМИЈЕ
БЕОГРАД

R 48

НОВЫЙ ЗАВѢТЪ

ГОСПОДА НАЩЕГО

ІИСУСА ХРИСТА.



ПО ПРЕВОДУ АѲАНАСІЯ СТОЙКОВИЧА.

1375

ЛЕЙПЦИГЪ,

вЬ Типографіи Карла Таухница.

1 8 3 0.

ЦЕНТРАЛНА БИБЛИОТЕКА
С. А. Н.
БЕОГРАД

Мф 12795

А 440883

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	Стран.
Святое Евангеліе Матѳея.	1
Святое Евангеліе Марка.	80
Святое Евангеліе Луке.	130
Святое Евангеліе Іоанна.	215
Дѣянія Святыхъ Апосполовъ.	279
Соборное посланіе С. Апостола Іакова. .	363
Первое соб. посланіе С. Апостола Петра.	372
Второе соб. посланіе С. Апостола Петра.	381
Первое с. п. С. Апостола Іоанна Богослова.	387
Второе с. п. С. Апостола Іоанна Богослова.	396
Третіе с. п. С. Апостола Іоанна Богослова.	398
Соборное посланіе С. Апостола Іуде. . . .	399
С. Апостола Павла Посл. къ Римляномъ.	402
Первое посланіе къ Коринѳяномъ.	437
Второе посланіе къ Коринѳяномъ. . . .	471
Посланіе къ Галатяномъ.	493
Посланіе къ Ефессеемъ.	505
Посланіе къ Филиппіяномъ.	516
Посланіе къ Колоссяномъ.	524
Первое посланіе къ Солуняномъ.	532
Второе посланіе къ Солуняномъ.	539
Первое посланіе къ Тимоѳею.	543
Второе посланіе къ Тимоѳею.	552
Посланіе къ Титу.	559
Посланіе къ Филимону.	563
Посланіе ко Евреемъ.	565
Откровеніе с. Іоанна Богослова. . . .	591

НАРОДНА БИБЛИОТЕКА СРПСКЕ КРАЉЕВСКЕ АКАДЕМИЈЕ НАУКА
БЕОГРАД

BIBLIOTECA CENTRALE
BEOLBYU

СВЯТОЕ ЕВАНГЕЛІЕ
МАѲЕЯ

БИБЛИОТЕКА СРПСКЕ КРАЉЕВСКЕ АКАДЕМИЈЕ
БЕОГРАД

ГЛАВА I.

Родословіе Іисуса Христа сына, * Давидова, сына Авраамова. Авраамъ е родіо Исаака, Исаакъ е родіо Іакова, Іаковъ е родіо Іуду и брашьу нѣгову. Іуда е родіо Фареса и Зару съ Тамаромъ, Фаресъ е родіо Есрома, Есромъ е родіо Арама. Арамъ е родіо Аминадава, Аминадавъ е родіо Наасона, Наасонъ е родіо Салмона. Салмонъ е родіо Вооза съ Рахавомъ, Воозъ е родіо Овида съ Руѳомъ, Овидъ е родіо Іесея. Іесей е родіо Давида царя, Давидъ царь е родіо Соломона съ Уріиномъ женомъ. Соломонъ е родіо Ровоама, Ровоамъ е родіо Авію, Авія е родіо Асу. Аса е родіо Іосафата, Іосафатъ е родіо Іорама, а Іорамъ е родіо Озію. Озія е родіо Іоаѳама, Іоаѳамъ е родіо Ахаза, Ахазъ е родіо Езекію. Езекія е родіо Манассію, Манассія е родіо Амона, Амонъ е родіо Іосію. Іосія е родіо (Іоакима, Іоакимъ е родіо) Іехонію и брашью нѣгову, предъ преселеніемъ у Вавилонъ. А по преселенію у Вавилонъ, Іехонія е родіо Салаѳіила, Салаѳіилъ е родіо Зоровавела. Зоровавель е родіо Авіуда, Авіудъ е родіо Азора. Азоръ е родіо Садока, Садокъ е родіо Ахима, Ахимъ е родіо Еліуда. Еліудъ е родіо Елеазара, Елеазаръ е родіо Маѳана, Маѳанъ е родіо Іакова. Іаковъ е родіо 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

* пошомка.

Іосифа, мужа Маріина, коя ѐ родила Іисуса
17 названнога Христа. И тако, свію колѣнъ
отъ Авраама до Давида четырнайсть; отъ
Давида до преселенія у Вавилонъ четыр-
найсть; отъ преселенія у Вавилонъ до Хри-
ста четырнайсть.
18 Рожденіе Іисуса Христа было е овако:
когда е Марія маши Нѣгова была обручена
за Іосифа, прежде нежели су се еще састали,
найдесе, да има у чреву отъ Духа Святога.
19 Іосифъ мужъ нѣзинъ, будучьи праведанъ,
и не желетьи ю осрамотити, намысли отпу-
20 стити ю тайно. Но когда онъ то помы-
сли, яви му се у сну Ангелъ Господень,
говоретьи: Іосифе, сыне Давидовъ! не бойсе
узети Марію за жену твою, зачто оно, что
се у ней зачело, есть отъ Духа Свяша.
21 Она тье родити сына и нарецы Му име
Іисусъ; ербо тье Онъ избавити народъ Свой
22 отъ грѣховъ ихъ. А ово е све было, да се
сбуде, что е Господь казао чрезъ пророка,
23 кой говори: дѣва тье зачети, и родити
тье сына, и наретьи тье му име Еммануилъ,
24 кое значи: съ нама Богъ. Когда се Іосифъ
пробуди отъ сна, учини, као что му е за-
повѣдію Ангелъ Господень, и узме ю за жену
25 свою. Но ніе ю знао, докле она роди сына
26 своега первенца, и *Іосифъ* Му нарече име,
Іисусъ.

ГЛАВА II.

1 Когда се родіо Іисусъ у Виѳлеему Іудей-
скомъ, у време царства Иродова, дойду
2 мудрецы отъ востока у Іерусалимъ, и
пытаю: гдѣ е новорожденный Царъ Іудей-
скій? мы смо видѣли звѣзду Нѣгову на во-

споку, и дошли смо поклонити Му се. Чув- 3
ши по царъ Иродъ, уплашисе, и савь Іеру-
салимъ съ нимъ. И собравши све перво- 4
свящeнике и книжнике народнѣ, запыта ихъ:
гдѣ се има родити Христосъ? Они кажу: 5
у Виѳлеему Іудейскомъ; зачто е тако про-
рокъ написао: и ты Виѳлееме земле Іуди- 6
на! ничимъ ниси меншій отъ главныхъ *гра-*
досъ Іудиныхъ, зачто тье изъ тебе изы-
ши вождь, Кой тье владати народомъ моимъ
Израилемъ. Онда Иродъ тайно призвавши 7
мудреце, испытываше ихъ о времену, когда
се появила звѣзда. И отправляюшьи ихъ 8
у Виѳлеемъ, говори имъ: идите, и при-
лѣжно испытайте за младенца и когда *га*
найдете, извѣстите ме, да и я идемь, да
Му се поклонимь. Они повинуюсе цару и 9
пойду. И гле! звѣзда, кою су видѣли на
востоку, идяше предъ нима, докле не дой-
де и спаде надъ *домомъ*, гдѣ е быо мла-
денецъ. Когда видѣше звѣзду, *да е стала*, 10
обрадовашесе весма великомъ радостію: и 11
ушавши у домъ, видѣше младенца съ Ма-
ріомъ матеромъ Нѣговомъ, и падоше и по-
клонише Му се; и отворивши сокровища своя
поднесоше Му даре, злато, ѳамянъ и смурну.
Но пріимивши у сну заповѣсть, не врашьа- 12
шисе къ Ироду, другимъ путемъ отидоше
у свою страну.

Когда они отидоше, явисе Ангелъ Госпо- 13
день у сну Іосифу, и говори му: устани,
узми младенца и матерь Нѣгову, и бѣжи у
Египетъ, и буди тамо, докле ти не ка-
жемь; зачто тье Иродъ тражити младен-
ца, да га погуби. Онъ устане, узме мла- 14
денца и матерь Нѣгову ноштью и отиде у

15 Египетъ. И остане тамо до смерти Ироде: да се сбуде, что е Господь рекао чрезъ пророка, кой говори: изъ Египта самь дозвао Сына Моега.

16 Иродъ, видетьи, да су га мудрецы преварили, весма се разсерди и пошлѣ побити сву мужеску дѣцу по Виѳлеему и по свимъ нѣговымъ предѣломъ отъ двѣ године и ниже, по времену, кое е дознао отъ
17 мудрецовъ. Тогда се сбыло, что е казао
18 пророкъ Іеремія, кой говори: слышанъ е было гласъ у Рамы, плачь и рыданіе, и вопіянье велико: Рахиль плаче за дѣцомъ свойомъ, и нетье да се утѣши; зачто ихъ нейма.

19 По смерти Ирода, явисе Ангелъ Госпо-
20 день у сну Іосифу у Египту, и рече: устани и узми младенца и матерь Нѣгову, и иди у землю Израилеву; ербо су умерли,
21 кои су тражили лишити га живота. Онъ уставши, узме младенца и матерь Нѣгову,
22 и дойде у землю Израилеву. Но чувши, да Архелай царствуе у Іудеи, на мѣсто Ироода отца своега, побоисе туда ити; и пріимивши у сну заповѣсть, отиде у предѣле
23 Галилейске. И дошавши, поселисе тамо у граду, кой се зове Назаретъ; да се сбуде, что су предсказали пророцы, да нье се Назорей назваши.

ГЛАВА III.

1 У то доба дошао е Іоаннъ Креститель и
2 учіо у пустыни Іудейской, говорещьи: покайтесе, зачто се приближило царство
3 небесно. То е онай, о коемъ е говоріо пророкъ Исаія: гласъ вопіе у пустыни:

приготовите путь Господень, исправите
стазе Нѣгове. Іоаннъ е имао одѣло изъ 4
камилина власа, и поясъ кожанъ около се-
бе; а пища му е была скакавцы и медъ дивій.
Тогда почну излазити къ нѣму Іерусалимъ, 5
и сва Іудея, и сви, кои су живили около
Іордана, и креститисе отъ нѣга у Іордану, 6
признаваютьи грѣхове свое. Іоаннъ видѣвши, 7
да многіи Фарисеи и Саддукеи къ нѣму иду,
да ихъ крести, говори имъ: породе аспи-
дине! кто васъ научи бѣжати отъ гнѣва,
кой наступа. Принесите плодъ достойный 8
покаянія, и не мечтайте о себи, говоретьи: 9
имамо отца Авраама: зачто вамъ кажемь,
да Богъ може и отъ овога каменья произве-
сти потомке Аврааму. Веть и сѣкира при
корену древа лежи. Свако древо, кое не 10
приноси добра плода, сѣчесе и у огнь баца.
Я васъ крестимь водомъ за покаяніе; а Онай, 11
что иде за мномъ, силнѣй е отъ мене, и
я нисамь достоинъ Нѣгову обуву понети:
Онъ тье васъ крестити Духомъ Святымъ
и огнемъ. Лопата Му е у руцы: Онъ тье 12
очистити гумно Свое, и собрати тье пше-
ницу Свою у житницу, а сламу тье сожетьи
огнемъ неугасимымъ.

Онда дойде Іисусъ изъ Галилеи на Іор- 13
данъ къ Іоанну, креститисе отъ нѣга. Іо- 14
аннъ га удержаваше, говоретьи: Ты треба,
да мене крестишь, а Ты ли долазишь къ 15
мени? Но Іисусъ отговори му: остави за-
садъ; намъ треба тако исполнити све то,
что е право. Тогда га допусти *Іоаннъ*. И 16
како Іисусъ, крестившисе, изыде изъ воде;
отворише Му се небеса, и *Іоаннъ* видѣ
Духа Божія, кой е сходіо, као голубъ, и

17 спущаосе на Нѣга. У исто време чуосе
глас съ неба, кой е говоріо: шо е Сынъ
Мой возлюбленный, на Коемъ е Мое бла-
говоленіе.

ГЛАВА IV.

1 Послѣ тога отведе духъ Іисуса у пусты-
ню, гдѣ га е имао діяволъ искушаваши.
2 И постившисе четырдесять дней и четыр-
3 десять ноштій, напослѣдокъ огладни. Ту
искуситель приступи къ Нѣму и говори:
ако си Ты Сынъ Божій, рецы, да каменье
4 ово постану хлѣбовы. Іисусъ му отгово-
ри: писано е: человѣкъ не живи еднымъ
хлѣбомъ, но свакимъ словомъ, кое исхо-
5 ди изъ устъ Божіихъ. Потомъ га отве-
де діяволъ у святый градъ, и постави га
6 на кровлю храма, и говори Му: ако си Ты
Сынъ Божій, бацысе долѣ; зачто е напи-
сано: дапи тье Ангеломъ Своимъ запо-
вѣсть за Тебе (сохраниши Те) и на рукахъ
тье Те понеши, да не запнешь о камень но-
7 гомъ Твойомъ. Іисусъ му отвѣтствуе: и
шо стои написано: не искушавай Господа
8 Бога швоега. Опешь га узме діяволъ на гору
весма высоку, и покаже Му сва царства овога
9 свѣта и славу ихъ, и каже Му: све ово
дапи тьу Теби, ако паднешь и поклонишь
10 Ми се. Иди ошъ Мене сашано, отговори
му Іисусъ: ибо стои написано: Господу Богу
швоему покланяйсе, и Нѣму единому служи.
11 Онда га остави діяволъ, а Ангелы приступе,
и почну Му служиши.
12 Іисусъ, чувши, да е Іоаннъ отданъ *подъ*
13 *стражу*, удалисе у Галилею: и оставивши
Назарешъ, дойде и поселисе у Капернау-

му, приморскомъ граду, на межи Завуло-
новой и Нефталимовой; да се сбуде, что 14
е предрекао Исаія пророкъ, кой говори:
земля Завулонова и земля Нефталимова, коя 15
лежи узморе съ оне стране Іордана, Гали-
лея языческая;* народъ, кой сѣди у шамы, 16
видѣо е свѣшъ великій и свѣшъ е возсіяо
онымъ, кои сѣде у страны, покрытой мра-
комъ смерти.

Отъ овога времена, почне Іисусъ пропо- 17
вѣдати, и говорити: покайтесе, зачто се
приближило царство небесно. И идучьи по 18
край моря Галилейска, видѣ два брата,
мона, называема Петра и Андрея брата нѣ-
гова, кои су бацали мреже у море, ербо су
были рыбари; и рече имъ: идите за Мномъ, 19
и учинити тьу васъ ловцыма людій. Они 20
тай часъ оставише мреже, и за Нимъ послѣ-
доваше. И отишавши оттуда, видѣ друга 21
два брата, Іакова Зеведеова, и Іоанна брата
нѣгова, съ Зеведеомъ отцемъ ихъ, кои су
поправляли у ладьи мреже свое, и позва ихъ.
И они тай часъ оставивше ладью, и отца 22
своега, и за Нимъ послѣдоваше. Тако е 23
проходіо Іисусъ по свой Галилеи, учетьи
по синагогамъ ихъ, и проповѣдаютьи Еван-
геліе о царстпу, и исцѣливаютьи сваку бо-
лесть и сваку немощь по народу. И разнео се 24
гласъ о Нѣму по свой Сиріи, тако, да су
приводили къ Нѣму све болестнике, на
коихъ су были различне болести и различне
муке, и бѣсне и мѣсечне, и разслабленне, и
Онъ ихъ е исцѣливао. И ишло е за Нимъ 25
множество народа изъ Галилеи, и изъ деся-

* Языческая, т. е. у коей су живили народы, кои не вѣрую истинога Бога.

шоградія, и изъ Іерусалима, и Іудеи, и съ оне стране Іордана.

ГЛАВА V.

1 Іисусъ видетьи шоликій народъ, пошесе на
гору, и когда сѣдне, приступе къ Нѣму
2 ученицы Нѣговы. Онъ, отворивши уста
своя, почне учити ихъ, говоретьи:
3 Блаженны, кои су нищіи у духу; зачшо
4 е нихово царство небесно. Блаженны, кои
5 плачу: они шье се утѣшити. Блаженны
кои су кротки; они шье наслѣдити зе-
6 млю. Блаженны, кои су гладны и жедны
7 правде; они шье се насытити. Блажен-
ны, кои су милостивы, они шье быши по-
8 милованы. Блаженны, у коихъ е чисшо
9 сердце; они шье Бога видѣти. Блаженны,
кои миръ шворе; они шье се сыновы Бо-
10 жіи назвати. Блаженны, кое гоне за пра-
11 вду; нихово е царство небесно. Блажен-
ны сше вы, когда васъ срамоше, и гоне,
и свакояко неправедно злослове Мене ради.
12 Радуйшесе и веселишесе, зачшо е велика
награда ваша на небесѣхъ. Тако су исто-
13 гнали пророке прежде васъ. Вы сше солъ
земли; ако ли солъ облюшави, чимъ се она
може осолити? Она вешь нешье быши ни
за чшо, кромѣ да се проспе подъ ноге лю-
14 дій. Вы сше свѣшъ овога свѣша; не мо-
же се градъ сокрыши, когда на горы сшои.
15 Ниши се зажиже свѣща и сшависе подъ
сосудъ, но на свѣшнякъ и свѣшли свимъ,
16 кои су у дому. Тако да свѣшли свѣшъ
вашъ предъ людма, да виде ваша добра дѣ-
ла, и прославе Ошца вашега, кой е на не-
бесѣхъ.

Не мыслите, да самъ Я дошао нарушити 17
законъ, или пророке: нисамь дошао нару-
шити; но пополнити. Ербо вамъ поистин- 18
ну кажемь: прежде шье прейти небо и зе-
мля, нежели остати едно писмо или черта
отъ закона, коя се не бы исполнила. Кой 19
дакле наруши и найменшу отъ овыхъ за-
повѣстій, и научи тако люде, найменшій
шье се названи у царству небесномъ: а
кой ихъ исполни и научи друге, тай шье
се великій названи у царству небесномъ.
Я вамъ кажемь: ако не превыси правота 20
ваша правоту книжниковъ и фарисеевъ,
нешьете уйти у царство небесно. Чули 21
сте, да е сказано древнимъ: не убій; и кой
убіе, подлежи суду: а Я вамъ кажемь: да 22
свакій, кой се гнѣва безъ причине на бра-
та своега, подлежи суду; кой назове бра-
та своега *рака** подлежи синедрію†; а кой
га назове безумный, подлежи огненному
аду. Зато, ако принесешь жертву твою 23
къ олтару, и ту се опоменешь, да братъ
твой има нѣчто на тебе, остави ту твою 24
жертву предъ олтаремъ, и иди прежде, по-
мирисе съ братомъ твоимъ, и онда дой-
ди и принеси жертву твою. Помирисе 25
съ твоимъ соперникомъ скорѣе, докле си
на путу съ нимъ: да те онъ не преда
судіи, а судія *судейскому* служишелю, и да
ше не метну у тамницу; воистинну! Я 26
ти кажемь, нешьешь оттуда изыти, докле
не оддашь до послѣднегъ новца. Чули 27
сте, да е сказано древнимъ: не прелюбо-
дѣйствуй; а Я вамъ кажемь: да свакій, 28

* невалянын.

† Еврейскому верховному судилищу.

СРПСКЕ КРАЉЕВСКЕ АКАДЕМИЈЕ БЕОГРАД

кой погледа на жену съ вожделѣніемъ, веть
е любодѣйствовао съ ньомъ у своемъ
29 сердцу. Ако те око твое десно соблазня-
ва, ископай га, и бацы отъ себе: зачто
ти е болѣ, да погибне еданъ отъ удовъ
твоихъ, нежели да све тѣло твое буде
30 бачено у адъ. И ако те десна твоя рука
соблазнява, отсѣцы ю и бацы отъ себе: за-
что ти е болѣ, да погибне еданъ отъ у-
довъ твоихъ, нежели да све тѣло твое
31 буде бачено у адъ. И сказано е: ако се
кто разводи съ женомъ своимъ, да ей да-
32 де разводное писмо; а Я вамъ кажемь: да
свакій, кой отпусти жену свою, развѣ за
прелюбодѣяніе, наводи ю на прелюбодѣй-
ство и кой отпущеницу за себе узме, пре-
33 любодѣйствуе. Еще сте чули, да е ска-
зано древнимъ: не кунисе ложно, и ис-
полни, что си се предъ Господомъ заклео;
34 а Я вамъ кажемь: не кунитесе никако: ни
35 небомъ, ибо е престолъ Божій: ни земльомъ;
ибо е подножіе ногамъ Нѣговымъ: ни Іе-
русалимомъ; ибо е градъ великога Цара: ни
36 главомъ твойомъ не кунисе; ибо не можешь
ни еднога власа учинити бѣлымъ или чер-
37 нымъ. Но да буде ваше слово: да; да; не;
не; а что е сувыше отъ овога, то долази
38 отъ лукавога. Чули сте, да е сказано: око
39 за око, и зубъ за зубъ; а Я вамъ кажемь,
да се не противите злу *человѣку;* но ако
те кто удари по десномъ твоемъ образу,
40 оберни му и другій; и ако кто хотье, да
се суди съ тобомъ, и кошулю да ти узме,
41 подай му и одѣло. И ако те кто прину-
ди, да идешь съ Нимъ едну милю, иди съ
42 нимъ двѣ. Кой проси у тебе, подай му, и

кой хотье, да му узаймишь, не отрецы му.
Чули сте, да е сказано: люби ближнега твое- 43
га, и не навиди непріятеля твоега; а Я вамъ 44
кажемь: любите непріятелѣ ваше; благоси-
ляйте оне, кои васъ куну; чините добро
онымъ, кои васъ ненавиде и молитесе Богу
за оне, кои васъ напаствую, и кои васъ го-
не: да будете сыновы небесногъ Отца ва- 45
шега, ибо Онъ заповѣда Своему солнцу сія-
ши на зле и добре, и дае кишу пра-
веднымъ и неправеднымъ. Ербо, ако люби- 46
те оне, кои васъ любе, какву можете оче-
киваши награду? не чине ли то и мыта-
ри?* И ако поздравляте само пріятелѣ ва- 47
ше, что отвыше чините? не чине ли то
и язычницы? Будите вы дакле совершен- 48
ны, као что е совершенъ Отецъ вашъ не-
бесный.

ГЛАВА VI.

Чувайтесе, да милостыню вашу не раз- 1
даеше предъ людма, зато, да васъ они
виде: иначе неймате награде отъ небесногъ
Отца вашега. Когда дакле раздаешь мило- 2
стыню, не труби предъ собомъ, као что
чине лицемѣры по синагогамъ и по улицамъ,
да ихъ люди прославляю. Воистинну! Я
вамъ кажемь: пріимили су веть награду свою.
А ты тако раздавай милостыню, да не зна 3
лѣвака твоя, что чини десница твоя. Да 4
буде милостыня твоя у тайны; и Отецъ
твой, кой види тайно, воздаши тье теби
явно. И когда се молишь Богу, не буди, 5
као лицемѣры, кои любе по синагогамъ и на
углахъ улицъ стоетьи, Богу молитисе, да
ихъ люди виде. Воистинну! Я вамъ ка-

* Армицари.

жемъ: да су пріимили веть награду свою.
6 А ты, когда се молишь, уйди у клѣть*
твою, и затворивши врата твоя, помолисе
Отцу твоему, Кой тайно присутствуе; и
Отецъ твой, Кой те види тайно, возда-
7 ти тье ти явно. И когда се молите, не
говорите сувыше, као язычницы; зачто
они мысле, да тье ради многихъ своихъ
8 рѣчій быти услышаны. Вы се нимъ не упо-
доблявайте; зачто зна Отецъ вашъ, что
9 вамъ треба, прежде молитве ваше. А вы
се овако молите: Отче нашъ, кой си на не-
10 бесѣхъ! да се святи име Твое; да дойде
царство Твое; да буде воля Твоя, и на зе-
11 мли, као что е на небеси; хлѣбъ нашъ на-
12 сущный дай намъ данась; и опрости намъ
долге наше, као и мы что пращамо дол-
13 жникомъ нашимъ; и не предай насъ ис-
кушенію, но избави насъ отъ зла. Ибо
Твое е царство, и сила и слава вовѣки.
14 Аминь. Ербо, ако пращате человѣкомъ
грѣхе ихъ, опростити тье и вамъ Отецъ
15 вашъ небесный. Ако ли не пращаше чело-
вѣкомъ грѣхе ихъ, ни отецъ вашъ нетье
16 опростити вамъ грѣхе ваше. Когда по-
стите, не будите печальны, као лицемѣ-
ры; кои узимаю на себе жалостна лица,
да ихъ виде люди, да посте. Воистинну!
Я вамъ кажемь: да су пріимили веть на-
17 граду свою. А ты, когда постишь, пома-
18 жи главу твою, и лице твое умый; да се
не покажешь предъ людма, да постишь, но
само Отцу твоему, Кой те тайно види;
и Отецъ твой, Кой види тайно, воздати
тье ти явно.

* собицу

Не собирайте себи блага на земли, гдѣ моляцъ и ржа истребляваю, и гдѣ крадливцы подкопаваю и краду: но собирайте себи благо на небу, гдѣ ни моляцъ, ни ржа не истребляваю, и гдѣ крадливцы не подкопаваю и не краду. Ибо гдѣ е благо ваше, шу шье быши и сердце ваше. Око е свѣшильникъ шѣлу. Ако око швое буде чисто, све шье шѣло швое свѣшло быши: ако ли око швое худо буде, све шье шѣло швое шамно быши. Ако е дакле свѣтъ, кой е у теби, шама; шо колика шье быши шама сама у себи? Никшо не може два господина служиши: ибо, или шье на едиога мерзиши, а другога пазиши, или шье едному усердно служиши, а за другога не мариши. Не можете служиши Богу и маммоны.* Зашо вамъ кажемь: не брините се за живошъ вашъ, что шьете ѣсши, или что шьете пиши; ни за шѣло ваше, у что шьете се одѣнуши. Ніе ли живошъ выше ошъ ѣла и шѣло ошъ одѣла? Погледайте на шшице небесне! оне не сѣю, ни жаню, ниши собираю у жишнице; и Ошецъ вашъ небесный ихъ пиша. Нисте ли вы много важныи ошъ нихъ? И кшо изъ васъ, брипушьисе, може прибавиши расту своему и на еданъ лакашъ? И за одѣяніе что се брините? погледайте на крине у полю, како расту? не шрудесе, ниши преду. А Я вамъ кажемь: да ни Соломонъ у свой своей славы, ніе се шако облачіо, као свака ошъ нихъ. А когда шраву у полю, кая данась есшь, а сушра се у пешь баца, Богъ шако одѣва: шо камо ли васъ, маловѣры? Не брините дакле, гово-

* Богашству.

ретьи: что тьемо Ѣсти, или что тьемо
32 пити, и чимъ тьемо се одѣнути? Све
такове бриге чине себи и язычницы: а
Отецъ вашъ небесиый зна, да вамъ тре-
33 ба све то. Но ищите прежде свега цар-
ства Божія и правде Нѣгове, и ово тье
34 вамъ се све додати. Не бринитесе о су-
трашнѣмъ дану; ибо сутрашній данъ брину-
ти тье се за се. Довольно свакому дану
свое бриге.

ГЛАВА VII.

1 Не судите, да и васъ не суде. Ибо ка-
2 ковымъ судомъ судите, *онаковымъ* тье
вамъ судити; и каковомъ мѣромъ мѣрите,
3 *онаковомъ* тье и вамъ мѣрити. И зачто
ты видишь трунъ у оку брата твоега, а
4 бревна у своемъ оку не чувствуешь? Или,
како можешь ретьи брату твоему: стани,
да ти извадимъ трунъ изъ ока твоега, и-
5 маюћьи бревно у своемъ оку? Лицемѣре!
извади найпре бревно изъ твоегъ ока, и
онда тьешь видѣти извадити трунъ изъ
ока брата твоега.
6 Не даите святынѣ псомъ; нити метьи-
те бисера вашега предъ свинѣ, да га не
погазе ногама своима, и врашившисе не
7 растерзаю васъ. Ищите, и дати тье вамъ
се; тражите, и найти тьете; куцайте и
8 отворити тье вамъ. Ибо свакій, кой ище,
получава, и кой тражи, находи, и кой ку-
9 ца, тому отвораю. Кто е между вама та-
кій человѣкъ, кой, ако заище сынъ нѣговъ
10 хлѣба, дао бы му камень? Или, ако рыбе
11 заище, еда ли тье му змію дати? А когда
вы, злы будућьи, умѣте даре добре даваги

дѣцы вашей, колико тье выше Отецъ вашь
небесный дати добра онымъ, кои га моле?
Све дакле, что хотьете да вамъ чине 12
люди, то и вы нимъ чините. У шомъ
состои законъ и пророцы. Улазите на узка 13
врата; ербо су широка врата и пространъ
путь, кои воде у погибель, и многіи нима
иду. Као что су узка врата и тѣсанъ 14
путь, кои воде у животъ, и мало ихъ е,
кои ихъ находе. Чувайтесе отъ ложныхъ 15
пророковъ, кои долазе къ вамъ у овчіемъ
одѣянію, а унутра су хищніи волцы. По 16
плодамъ ихъ познати тьеше ихъ. Еда ли
се бере съ терна гроздье, или съ чичка
смокве? Тако свако добро древо добре 17
плоде дае, а зло древо дае зле плоде.
Не може древо добро зле плоде давати, ни 18
древо зло давати добре плоде. Свако дре- 19
во, кое не дае добра плода, сѣку и у огнь
бацаю. И тако, по плодамъ ихъ познати 20
тьете ихъ. Нетье свакій, кой Ми гово- 21
ри: Господи! Господи! уйти у царство не-
бесно; но кой исполнява волю Отца Моега,
кой е на небесѣхъ. Многіи тье ретьи Ме- 22
ни у онай данъ: Господи! Господи! нисмо
ли мы у име Твое пророчествовали, и
Твоимъ именемъ бѣсе изгонили, и Твоимъ
именемъ чудеса многа творили? Тогда тьу 23
имъ Я обявити: Я васъ нисамь никогда
знао; идите отъ Мене, кои чините безза-
коніе. И зато свакога, кой слуша ова сло- 24
ва Моя и исполнява, уподобити тьу Я че-
ловѣку разумну, кой е созидао домъ свой
на камену: и удари киша, и разлишесе рѣке 25
и дунуше вѣтровы, и ударише на домъ
тай, и не паде; зачто е бьо основанъ на

26 камену. А кой ова Моя слова слуша и не
исполнява ихъ, уподобиши шье се человѣ-
ку неразумну, кои е созидао домъ свой на
27 песку: и удари киша, и разлишесе рѣке,
и дунуше вѣшровы, и опрешесе на домъ
28 шай, и паде и распадесе страшно. Когда
кончи Іисусъ рѣчи ове, дивяшесе народъ
29 науки Нѣговой: ибо Онъ ихъ учаше, као
шакій, кой власшь има, а не као книжни-
цы.

ГЛАВА VIII.

1 Когда Іисусъ сыде съ горе, за Нимъ идя-
2 ше много народа. Ту приспупи къ Нѣ-
му прокаженный и кланяюшьи Му се, го-
вори: Господи! ако хошьешь, можешь ме
3 очисшиши. Іисусъ, пружившн руку, косну
га се, говорешьи: хошьу, очисшисе. И абіе
4 се очисши опъ проказе. И рече му Іисусъ:
гледай, никому не казуй; но иди и по-
кажисе свящепнику и принеси дарь, кой е
заповѣдіо у закону Мойсей, ради свидѣ-
шельсшва нимъ.*
5 А когда е ушао у Капернаумъ, присту-
пи къ Нѣму сошникъ, молешьи га и гово-
6 решьи: Господи! слуга ми лежи дома у ко-
7 стоболи и люшо срада! Іисусъ му говори:
8 Я шьу дойши и исцѣлиши шьу га. Но
сошникъ оштговори: Господи! я нисамь до-
сшоинъ, да подъ кровъ мои уйдешь, но
само рецы слово, и оздравиши шье слуга
9 мой. Ербо и я самъ, хотя самь и подъ
властію, но имамь подъ собомъ войнике,
и когда рекнемь едному: иди, и иде; и
другому: дойди, и дойде; и слуги моему:

* да си се очисшіо.

учини то, и учини. Чувши ово Іисусъ 10
удивисе и рече оньмъ, кои су за Нимъ
ишли: воистинну! Я вамъ кажемъ: ни у
Израилу нисамь толико вѣре нашао. И за- 11
то вамъ кажемъ; да тье многи отъ восто-
ка и запада дойти, и сѣсти съ Авраамомъ,
и Исаакомъ, и Іаковомъ у царству небес-
номъ: а сыновы царства быти тье изгна- 12
ны у таму найкрайню; ту тье быти
плачь и скрипленіе зубовъ. Тогда Іисусъ 13
рече сотнику: иди, и како си вѣровао, да
ти буде. И оздрави слуга нѣговъ онай
часъ.

Іисусъ, дошавши у домъ Петровъ, видѣ 14
тещу* нѣгову, да лежи у грозницы; и 15
коснусе руке нѣне и пусти ю грозница, и
уста, и служаше Му. У вечеръ доведо- 16
ше къ Нѣму многе бѣсне и изгна бѣсове
словомъ и све болестне исцѣли; да се 17
сбуде, что е предсказао Исаіа пророкъ, кои
говори: Онъ немощи наше узе, и болести
понесе.

Іисусъ, видетьи много народа около се- 18
бе, заповѣди ученикомъ Своимъ, да прейду
на ону страну. А еданъ книжникъ при- 19
ступивши, рече Му: Учителю! я идемь
за Тобомъ, куда годь Ты пойдешь. Іи- 20
сусъ му отговори: лисице имаю яме, и
птице небесне гнѣзда; а Сынъ человѣческій
нейма гдѣ приклонити главе. Другій отъ 21
учениковъ Нѣговыхъ рече Му: Господи!
дозволи ми найпре, да идемь и погребемь
отца моега. Іисусъ му отговори: иди за 22
Мномъ и остави мертве погребавати свое
мертвеце.

* пуницу.

Б
БЕОГРАД

23 Садъ уйде у ладью и за Нимъ послѣдо-
24 ваше ученицы Нѣговы. И внезапу се учи-
ни велика на мору бура, шако, да су вол-
25 не заливале ладью: а Онъ спаваше. Уче-
ницы Нѣговы, приступивши къ Нѣму, про-
буде га, говорешьи: Господи! избави насъ,
26 гинемо. Онъ имъ говори: зачшо сше сшра-
шливы, маловѣры? Онда уставши, запрети
вѣшромъ и мору, и учинисе шишина вели-
27 ка. А люди су се дивили и говорили:
кшо е овай, да му се повиную и вѣшровы
и море.
28 Когда е прешао Іисусъ на ону сшрану у
землю Гергесинску, срѣли су га два бѣсна,
кои су изышли изъ гробовъ, шако зла, да
29 никшо ніе могао пройши шымъ путемъ. И
шаки су повыкали: чшо е Теби до насъ,
Іисусе Сыне Божій? дошао си овамо прежде
30 времена мучиши насъ? А подалеко ошъ нихъ
31 пасло е велико свинско сшадо. Бѣсы замо-
ле Іисуса, говорешьи: ако насъ изгонишь,
32 заповѣди намъ иши у свинско сшадо. Онъ
имъ вели: идише. Они изышавши, оши-
доше у свинско сшадо. И абіе све сшадо
усшремисе съ брега у море, и попописе у
33 воды. Свиняры побѣже, и дошавши у
градъ, разкажу све; и шо, чшо се съ бѣ-
34 сныма случило. И онай часъ савь градъ
изыде на сусрешъ Іисусу: и видѣвши га,
почну молиши, да бы ошишао изъ предѣ-
ловъ ихъ.

ГЛАВА IX.

1 Тогда Онъ ушавши у ладью, прейде на
другу сшрану езера и дойде у свой
2 градъ. Ту донесу къ Нѣму разслабленна,

кой е лежао на постели. И видѣвши Іисусъ вѣру ихъ, рече разслабленному: не бойсе чадо! опращаю ти се грѣси твои. Нѣкіи 3
отъ книжниковъ рекоше у себи: овай хули Бога. Іисусъ видетьи помысли ихъ, каже 4
имъ: зачто зло мыслите у сердцахъ вашихъ? Что е лагше? казати: опращаю ти се грѣси; 5
или казати: устани и иди? Но да знате, 6
да власть има Сынъ человѣческій на земли опрашати грѣхе: то (рече разслабленному,) устани, узми постелю твою и иди дома.
И онъ уста, узе свою постелю и отиде дома. 7
Народъ видѣвши то, удивисе, и прослави 8
Бога, кой е дао такову власть людемъ.

Отходетьи Іисусъ оттуда, видѣ человѣ- 9
ка, по имену Матѳея, кой е сѣдіо у мытни-
цы,* и рече му: иди за Мномъ. И онъ
уставши, пойде за Нимъ. Когда е Іисусъ 10
био *за столомъ* у дому, дошли су многіи
мытари и грѣшницы и сѣли за столомъ съ
Іисусомъ и съ ученицыма Нѣговыма. Фари- 11
сеи, видетьи то, кажу ученикомъ Нѣго-
вымъ: зачто Учитель вашъ ѣде и піе съ
мытарма и съ грѣшницыма? Ово Іисусъ чуе 12
и каже имъ: не треба здравымъ лѣкарь,
но болестнымъ. Идите и научитисе, что 13
значи: милости хотьу, а не жертве. Ибо
Я нисамь дошао, призвати праведнике, но
грѣшнике на покаяніе.

Ту приступе къ Нѣму ученицы Іоанно- 14
вы, говоретьи: зачто мы и фарисеи пости-
мо много, а ученицы Твои не посте? Іисусъ 15
имъ отговори: еда ли могу свашовы печа-
литисе, докле е женихъ съ нима? Но дой-
ти тье време, когда отузму отъ нихъ

* Zollhaus. Армиція.

16 жениха и онда тье постити. Никто не
пришива закерпу нову къ старому одѣя-
нію: иначе тье закерпа отдрети еще отъ
17 одѣянія и быти тье горша рупа. Нити
уливаю вино ново у мѣхове старе; иначе бы
мѣховы продерлисе, вино бы истекло, и
мѣховы бы пропали: но уливаю вино ново у
18 мѣхове нове, и тако се обое сохрани. Ког-
да е имъ ово говоріо, дойде начальникъ
нѣкій, и кланяютьи Му се, каже; дщи моя
садъ умре; но дойди и положи руку Твою
19 на ню, и оживити тье. И уставши Іисусъ
20 за нимъ пойде, и ученицы Нѣговы. Ту
жена, коя е страдала дванаисть годинъ
отъ теченія крови, приступи со страгу,
21 и коснесе края одѣла Нѣгова. Ибо е гово-
рила у себи: ако се само коснемь одѣла
22 Нѣгова, оздравити тьу. Іисусъ обазрѣвши-
се и видѣвши ню, рече: не бойсе дщери;
23 вѣра твоя помогла ти е. И оздрави жена
отъ онога часа. Когда е дошао Іисусъ у
24 домъ тога началника, и видѣо свираче* и
люде у смутни, рекао е имъ: отступите
25 дѣвица ніе умерла, но спава. И смѣяли су
Му се! Како су народъ истерали, Іисусъ
е ушао, узео дѣвицу за руку, и устала е
26 дѣвица. И разнео се гласъ о томъ, по све-
му тому предѣлу.

27 Когда е Іисусъ пошао оттуда, пойду
за Нимъ два слѣпца, вычутьи и говоретьи:
28 помилуй насъ Сыне Давидовъ. А како е
ушао у домъ, приступе къ Нѣму слѣпцы.
Іисусъ имъ говори: вѣруете ли, да Я мо-
гу то учинити? Они отговоре: да Госпо-
29 ди! Тогда коснусе очію ихъ, говоретьи:

* Кои свираю, когда носе тѣло къ гробу.

по вѣры вашей да вамъ буде. И отворише имъ се очи. Но Іисусъ запрети имъ, го- 30
ворешьи: гледайше, да никшо не узна. А 31
они изышавши, разгласе га по свему шому
предѣлу. Когда су они опходили, доведу 32
къ Нѣму человѣка бѣсна, кой е быо нѣмъ.
И како е Іисусъ исперао бѣса, нѣмый е 33
проговоріо. Народъ се удиви и каже: ни-
когда се тога ніе видѣло у Израилю. А 34
фарисеи су говорили: Онъ помощію начални-
ка бѣсовска изгонява бѣсе. И проходіо е 35
Іисусъ све градове и села, учешьи на со-
борахъ ихъ, и проповѣдающьи Евангеліе о
царспву, и исцѣливающьи сваку болесшь и
сваку немощь по народу. И погледавши на 36
люде, сожалисе надъ нима, зачшо су были
умореныы и разсѣянны, као овцы, кои ней-
маю наспыра. Тогда рече ученикомъ Своимъ: 37
жашве е много, а послениковъ мало. Моли- 38
шесе господину жашве, да изведе послените
на жашву свою.

ГЛАВА X.

И дозвавши Своихъ дванайсшь учениковъ, 1
даде имъ власшь, исгоняваши нечисше
духове, и исцѣливаши сваке болесши и сва-
ке немощи. А ово су имена дванайсшь 2
Апосшоловъ: первый Симонъ, кой се зов:
Петръ, и Андрей брашъ нѣговъ; Іаковъ
Зеведеовъ, и Іоаннъ брашъ нѣговъ: фи- 3
липпъ и Варѳоломей, Ѳома, и Машѳей мы-
шарь; Іаковъ Алфеевъ, и Леввей, прозван-
ный Ѳаддей, Симонъ Кананишъ, и Іуда 4
Искаріошъ, кой га е и предао. Овыхъ два- 5
найсшь посла Іисусъ и заповѣди имъ, го-
ворешьи: не идише на ону страну къ язы-

чникомъ, и у градъ Самарянскій не ула-
6 зите; но идите къ изгубленнымъ овцамъ
7 дома Израилева. И куда дойдете, прпо-
вѣдайте и казуйте, да се приближило цар-
8 ство небесно. Болестне исцѣлуйте, про-
каженне чистите, мертве воскрешайте,
бѣсе изгоните; туне сте получили, туне
9 и даите. Не узимайте ни злата, ни сре-
10 бра, ни мѣди*, у поясе ваше: ни торбе
на путь, ни два одѣла, ни обуве, ни па-
лице: ербо посленикъ заслужуе пищу свою.
11 У каковъ бы градъ или село ни ушли, ис-
пытайте, кой е у нѣму достойный жи-
тель; и у тога живите, докле не изыдете
12 *изъ мѣста*. А улазетьи у домъ, поздра-
вляйте га, говоретьи: миръ овому дому.
13 И ако буде домъ достоинъ, дойти тье
миръ вашъ на нѣга; ако ли не буде до-
стоинъ, миръ тье се вашъ къ вамъ вра-
14 тити. Ако ли васъ кто не прiими, ни-
ти послуша рѣчій вашихъ, то излазетьи
изъ дома, или изъ града тога, отресите
15 прахъ съ ногу вашихъ. Воистинну! Я вамъ
кажемь: лагше тье быти земли Содомской
и Гоморской у данъ *страшнога* суда, не-
16 жели тому граду. Гледайте! Я васъ ши-
лѣмь, као вовце между волке: будите да-
кле мудры, као змiѣ, и незлобивы, као го-
лубовы.
17 Чувайтесе людій: они тье васъ преда-
вати на судилища, и на соборахъ своихъ
18 бити тье васъ. И предъ владѣтелѣ и
цареве водити тье васъ Мене ради, за
свидѣтелство предъ нима и предъ язычни-
19 цыма. А когда васъ стану предаваши, не

* бакара.

бринитесе, како тьете, или что тьете говорити: ибо у онай часъ тье вамъ се дати, что тьете казати. Ибо вы не- 20
тьете говорити; но Духъ Отца вашега, говорити тье чрезъ васъ. И предати тье 21
братъ брата на смерть, и отецъ сына; и устати тье дѣца на родителѣ и поби-
ти тье ихъ. И сви тье васъ возненави- 22
дѣти имена Моега ради; но кой претер-
пи до конца, тай тье се избавити. Ако 23
васъ стану гонити у еднамъ граду, бѣ-
жите у другій. Ибо воистинну! Я вамъ кажемъ: не тьете обыти градове Израи-
леве, докле дойде Сынъ человѣческій.
Ученикъ ніе выше учителя своега, ни 24
слуга выше господина своега. Доволно е 25
ученику, да буде, као учитель нѣговъ, и
слуги, *да буде* као господинъ нѣговъ. Ако
су домашьина назвали Веелзевуломъ, ка-
ко нетье домашнѣ нѣгове? И зато не 26
бойте ихъ се: ибо нейма ничто сокры-
вено, что се нетье открыти, ни тайно,
что се нетье дознати. Что вамъ говоримь 27
у тамы, казуйте на видику; и что вамъ
се каже на ухо, проповѣдайте съ кровли
домовъ.

И не бойтесе оныхъ, кои убиваю тѣло, 28
а душе не могу убити; но бойтесе онога,
кой може и душу и тѣло погубити у аду.
Не продаю ли се два врабца за еданъ ас- 29
сарій*? и ни еданъ отъ нихъ не може
пасти на землю безъ волѣ Отца вашега.
А вамъ су и власы на главы сви изброены. 30
Не бойтесе дакле: вы сте боліи, нежели 31
множество птицъ!

* Новацъ.

32 Свакога, кой призна Мене предъ людма,
признаши шьу и Я предъ Отцемъ Моимъ,
33 кой е на небесѣхъ. А кой се отрече Мене
предъ людма, тога шьу се и Я отрешьи
предъ Отцемъ Моимъ, кой е на небесѣхъ.
34 Не мыслите, да самь Я дошао, донети
миръ на землю; нисамь дошао донети миръ,
35 но войну. Зачто самь дошао, раздѣлити
сына противъ отца своега, и дщерь про-
тивъ матере свое, и снаху противъ све-
36 крове свое. И непріятели человѣку по-
37 сташи шье домашніи нѣговы. Кой люби
отца или матерь выше нежели Мене, ніе
мене достоинъ; и кой люби сына, или
дщерь, выше нежели Мене, ніе мене до-
38 стоинъ. И кой не узме крестъ свой, и
не пойде за Мномъ, ніе Мене достоинъ.
39 Кой чува живошъ свой, изгубити шье га;
а кой изгуби живошъ свой Мене ради, най-
40 ши шье га. Кой васъ пріима, Мене пріима;
а кой Мене пріима, пріима онога, кой Ме
41 е послао. Кой пріима пророка, као проро-
ка, получиши шье награду пророчію: а кой
пріима праведника, као праведника, получи-
42 ши шье награду праведничію. И ако кто
напои едногъ отъ овыхъ малыхъ, само ча-
шомъ студенне воде, као моегъ ученика;
воистинну! Я вамъ кажемь, нешье остати
безъ награде.

ГЛАВА XI.

1 Когда е Іисусъ кончіо наставленія два-
найсть ученикомъ Своимъ, отиде от-
шуда *далѣ*, да учи и да проповѣда по гра-
2 довомъ ихъ. Іоаннъ, чувши у тамницы за
дѣла Христова, посла двоицу отъ учени-

ковъ своихъ, пытати га: еси ли Ты онай, 3
что има дойти, или другога да чекамо?
Іисусъ имъ е отвѣтствовао: идите и ка- 4
жите Іоанну, что чуете и что видите:
слѣпы прогледаю, хромы ходе, прокажены 5
се чисте, глухи чую, мертвы воскрешаваю,
и нищимъ се проповѣда Евангеліе. И бла- 6
го оному, кой се не соблазни о Мени.

А когда они отидоше, поче Іисусъ наро- 7
ду говорити за Іоанна: что сте излазили
у пустыню, да видите? Терску ли, кою
вѣтръ колеба? Или что сте излазили, да 8
видите? Человѣка ли облечена у драгоцѣн-
но одѣло? но кои носе драгоцѣнна одѣла,
у царскихъ су дворахъ. Или что сте 9
излазили, да видите? пророка? да, Я вамъ
кажемъ, и выше отъ пророка. Ибо то е 10
онай, о коемъ е писано: ето я шилѣмъ
вѣстника Моега предъ Тобомъ, кой тье
Ти приготовити путь Твой. Воистинну! 11
Я вамъ кажемъ: измежду рожденныхъ отъ
жень, ніе было вештьегъ отъ Іоанна кре-
стителя; но найменшій у царству небе-
сномъ, вештій е отъ нѣга. Отъ времена 12
Іоанна крестителя до садъ, царство се
небесно усилява, и кои га силно ищу, до-
бываю га. Ибо сви пророцы и законъ до 13
Іоанна, предсказали су га. И ако хотье- 14
те да знате, то е Илія, кой има дойти.
Кой има уши чути, нека чуе. Но кому 15
шьу уподобити овай садашній нараспай 16
людій? Онъ е подобанъ дѣцы, коя сѣде на
улицы, и вычу свое другове, и говоре: 17
свирасмо вамъ и не играсте; пѣвасмо вамъ
жалостне пѣсне и не плакасте. Ибо, дой- 18
де Іоаннъ, кой ни ѣде, ни піе, а они кажу:

19 бѣсъ е у нѣму. Дойде Сынъ человѣческій,
кой и ѣде и піе, а они кажу: ево человѣка
изелице и винопійце, друга мытарій и грѣ-
шниковъ. Но премудрость е зашо оправ-
дана послѣдовашелима нѣнима.
20 Тогда поче Іисусъ укораваши градове,
у коихъ су се догодила найвеша чудеса
21 Нѣгова и нису се покаяли. Тежко шеби
Хоразине! шежко теби Виѳсаидо! да су у
Тиру и Сидону была чудеса, коя су была
у вама, давно бы се у вреши и у пепелу
22 покаяли. Да! Я вамъ кажемь: Тиру и Си-
дону лагше шье быши у данъ страшнога
23 суда, нежели вамъ. И шы Капернауме! кой
си се вознео до неба, пасши шьешь до ада:
ибо да су у Содому была чудеса, коя су у
шеби была, остао бы до данашнегъ дана.
24 Да! Я вамъ кажемь, да шье земли Содом-
ской лагше быши у данъ страшнога суда,
нежели шеби.
25 У то време Іисусъ продолжаваюшьи
слово, рече: прославлямь ше Ошче, Госпо-
ди неба и землѣ, что си утаио ово ошъ
премудрыхъ и разумныхъ, а ошкрыо си
26 младенцемъ. Да, Ошче! шако е была воля
27 Твоя. Све ми е предао Ошецъ Мой, и ни-
кшо не зна Сына, кромѣ Ошца; ниши Ошца
кшо зна, кромѣ Сына, и кому Сынъ хошье
28 да ошкрые. Дойдише къ Мени сви, кои
се шрудише и кои сше обремененны; и
29 Я шьу васъ успокоиши. Узмише ярамъ
Мой на себе, и научишесе ошъ Мене;
ибо самь Я крошакъ и смиренъ серд-
цемъ: и найши шьеше покой за душе ваше.
30 Ербо е ярамъ Мой благъ, и бреме е Мое
лагко.

ГЛАВА XII.

У то време ишао е Іисусъ у субботу 1
чрезъ усѣве: а ученицы Нѣговы, бу-
дучы гладны, почну терзати класе, и
ѣсти. Фарисеи, видѣвши то, говоре Му: 2
гле, ученицы Твои чине то, что не тре-
ба чинити у субботу. Онъ имъ отгово- 3
ри: нисте ли читали, что е учиніо Да-
видъ, когда е огладніо самъ и кои су съ
нимъ были? Како е ушао у домъ Божій и 4
хлѣбове предложенія поѣо, кое ніе было
позволено ѣсти ни нѣму, ни онымъ, кои
су съ нимъ были, но само еднымъ свя-
щенникомъ? Или нисте ли читали у за- 5
кону, како у субботу свящепницы у са-
момъ храму субботу нарушаваю и со
тымъ не грѣше? Но Я вамъ кажемъ: да 6
е овдѣ *онай*, кой е ветьй отъ храма.
Когда бы сте вы знали, что значи 7
ово: милости хотьу, а не жертве, то не
бы сте осуждавали невинне. Ибо Сынъ 8
человѣческій есть и субботе госпо-
динъ.

И отишавши оттуда, дошао е у нихо- 9
ву Синагогу. Ту е био человѣкъ, коему 10
се рука была осушила и да бы обвинили
Іисуса, запытаю га: ели позволено у суб-
боту лѣчити? Онъ имъ говори: кто между 11
вама, имаютьи едну овцу, ако она у
субботу падне у яму, нетье ю узети и
извадити? А колико е человѣкъ болій 12
отъ овце! Дакле е позволено и у суб-
боту добро чинити. Онда рекне человѣ- 13
ку: пружи руку твою: онъ пружи, и поста
здрава, као и друга.

14 Фарисеи, изышавши, учине между со-
15 бомъ совѣшъ, како бы га погубили. Но
Іисусъ, узнавши то, отиде оштуда. И за
Нимъ послѣдуе множество людій и Онъ
16 ихъ све исцѣли; и запрети имъ, да га
17 не разгласе, да се сбуде, что е предска-
18 зао Исаія пророкъ, кой говори: ево слу-
житель Мой, Коега самь избрао; возлюблен-
ный Мой, о Коемъ се душа Моя радуе:
на Нѣму штье почиваши духъ Мой и Онъ
19 штье возвѣстиши народамъ истину. Онъ
не штье се свадьяши, ни выкаши, ниши
штье кто чути на распутію гласа Нѣгова.
20 Терске надломлене нетье преломиши и
свѣщила, кое се дыми, нештье угасиши,
докле наука Нѣгова не одержи побѣду.
21 И сви штье народы уповаши на име Нѣ-
гово.
22 Ту доведоше къ Нѣму бѣсна, кой е быо
и слѣпъ и нѣмъ, и исцѣли га, и слѣпый
23 и нѣмый поче говориши и гледаши. И
дивяшесе савь народъ, говорешьи: не ли
24 ово Христосъ, сынъ Давидовъ? Но фари-
сеи, чувши ово, рекоше: Онъ изгонява бѣсе,
25 чрезъ веелзевула, началника бѣсовска. Іи-
сусъ, знаюшьи ихъ мысли, рече имъ: сва-
ко царство, кое се раздѣлило само у себи,
опуспиши шье и ни еданъ градъ или домъ,
кой се раздѣли самъ у себи, не може
26 устояши. Ако сатана сатану изгонява,
онъ се раздѣліо самъ съ собомъ: како шье
27 устояши царство Нѣгово? И ако Я *си-*
ломъ веелзевула изгонявамь бѣсе, сыновы
ваши чіомь силомъ изгоняваю? Зашо шье
28 они быши судіе ваше! Ако ли Я Духомъ
Божіимъ изгонявамь бѣсе, шо е вешь до-

шло до васъ царство Божіе. Или, како 29
може кто уйти у домъ силнога и имуще-
ство нѣгово разграбити, ако найпре не
свеже силнога? и онда домъ нѣговъ раз-
граби! Кой ніе са Миомъ, онай е про- 30
тивъ Мене, и кой не собира са Миомъ,
разсыпа. Зато вамъ говоримь: свакій грѣхъ 31
и хула опростити тье се человѣку: но
хула на Духа непье му се опростити. И 32
ако кто говори противъ Сына человѣческо-
га, опростити тье му се: а кто говори
противъ Духа Свята, не тье му се опро-
стити ни на овомъ, ни на ономъ свѣту!
Узмите добро древо, то е и плодъ нѣговъ 33
добаръ: или узмите худо древо, то е и
плодъ нѣговъ худъ: ибо по плоду се по-
знае древо. Породе аспидине! како вы 34
можете говорити добро, будуты злы?
ербо уста оно говоре, чимъ е сердце пол-
но. Добрый человѣкъ изъ добра сокро- 35
вища износи добро; а злый человѣкъ изъ
зла сокровища износи зло. Но Я вамъ 36
кажемь, да тье за свако праздно слово, кое
реку люди, дати отвѣтъ у данъ *стра-*
шнога суда. Ибо, по твоимъ словамъ бы- 37
ти тьешь оправданъ, и по твоимъ словамъ
быти тьешь осужденъ.

На то отговоре нѣкіи книжницы и фа- 38
рисеи, говоретьи: Учителю! мы бы рады
отъ тебе чудо видѣти. Онъ имъ отвѣт- 39
ствова: родъ лукавый и прелюбодѣйный
ище чудо и непье му се дати чудо, кро-
мѣ чуда Іоне пророка. Ибо, као что е 40
Іона быо у чреву китовомъ три дана и
три ноты: тако тье быти и Сынъ че-
ловѣческій у земли три дана и три ноты.

41 Ниневитяны шье изыши на судъ съ ро-
домъ овымъ, и осудити шье га; ибо они
су се покаяли Іониномъ проповѣдію: а
42 овдѣ е выше отъ Іоне. Царица южна
изыши шье на судъ съ родомъ овымъ, и
осудиши шье га; ибо она е дошла изъ дал-
не землѣ, слушати премудрость Соломо-
43 пову: а овдѣ е выше отъ Соломона. Ко-
гда нечистый духъ изыде изъ человѣка,
шо иде крозъ безводна мѣста, тражетьи
44 покоя, и не находи га. Онда говори: да
се вратимь у домъ мой, откуда самь и-
зышао; и дошавши, находи празанъ, по-
45 метенъ и украшенъ. Тогда пойде и у-
зме са собомъ седмь другихъ духовъ, гор-
шихъ отъ себе, и ушавши живу тамо: и
буде оному человѣку послѣ горе, нежели е
прежде было. Тако шье быши и овому ро-
ду лукавому.

46 Еще е Онъ говоріо къ народу, а вешь
су маши Нѣгова и братья Нѣгова стоя-
ли на полю, чекаюшьи, да говоре съ Нимъ.
47 И нѣкшо Му каза: ево маши Твоя, и бра-
шья Твоя стое на полю, и желе съ Тобомъ
48 говориши. А Онъ ономъ, кой му каза, от-
вѣписпвова: кшо е маши Моя, и кшо су
49 брашья Моя? И показавши рукомъ на уче-
нике свое, рече: ову су маши Моя и бра-
шья Моя. Кой исполнява волю Отца Мое-
га небеснога, шай Ми е брашъ и сесшра и
маши.

ГЛАВА XIII.

1 У шай истый данъ изышавши Іисусъ изъ
2 дома, сѣдне кодъ мора. И собересе
около Нѣга множество народа; шако да е

Онъ ушао у ладью и сѣо, а народъ савь спояо по брегу. Тогда почне ихъ учити 3
чрезъ многе причше, говорепьи: слушайше!
изышао е сѣятель да сѣе. И когда е сѣяо, 4
нѣка зерна падоше узкрай пуша, и дойдо-
ше птице и позобаше ихъ. Друга падоше 5
на каменища *мѣста*, на коима не бы мно-
го землѣ, и скоро изникоше; ибо нису глу-
боко у земли была. А когда се солнце по- 6
движе, повенуше, и будупьи да нису има-
ли корена, посануше. Друга падоше у шерньe 7
и нарасте шерньe, и подави ихъ. А дру- 8
га падоше на землю добру, и дадоше родъ:
ово по сто, а друго по шестдесять, а дру-
го по тридесять. Кто има уши чупи, 9
нека чуе.

И приступивши ученицы, рекоше Му: 10
зачто имъ говоришь причтама? Онъ имъ 11
ошвѣтствова: зато, что е вамъ дано зна-
ти тайне царства небесна, а нимъ піе
дано: ибо кой има, даши тье му се и 12
претепьи тье му, а кой нейма, узеши
тье му се и оно, что има. Зато имъ Я 13
говоримь причтама, ербо они гледаюпьи
не виде, и слушаюпьи не чую, нити разу-
мѣю: и сбываce на нима пророчество 14
Исаійно, кой говори: ушима тьете чупи
и нетьете разумѣти; и очима тьете гле-
дати, и нетьете видѣти. Ибо е одерве- 15
нило сердце овыхъ людій, и ушима тежко
ко чую, и очи су свое затворили, да не
виде очима, и не чую ушима, и не разу-
мѣю сердцемъ, и да се не оберну, да ихъ
исцѣлимь. А блаженне очи ваше, что виде 16
и уши ваше, что чую. Воистинну! Я вамъ 17
кажемь, многіи су пророцы и праведници

желили видѣти, что вы видите, и нису
видѣли; и чути, что вы чуете, и нису
18 чули. А вы изслушайте причту о сѣя-
19 шелю. Ко свакому, кой слуша науку о
царству, и не разумѣ, долази лукавый и
краде посѣянное у сердцу нѣговомъ, то е
20 оно, что е узкрай пута посѣяно. А на
камену посѣянное, значи онога, кой слуша
21 науку и шаки съ радостію пріими: но
не имаюћи корена у себи, непостоянъ
е и когда дойде напасть, или гоненіе на-
22 уке ради, шаки се отдѣли. А посѣянное у
шерњу, значи онога, кой слуша науку,
но брига овога свѣта и прелесть богат-
ства заглуше у нѣму науку, и она безъ
23 плода остане. А посѣянное на доброй земли,
значи онога, кой слуша науку и разумѣ;
кой дакле и плодъ приноси, и дае, овай по
сто, овай по шездесять, а овай по три-
десять.
24 Другу причту предложи имъ, говорећи:
царство е небесно подобно человѣку, кой
25 е посѣяо добро сѣме у полю своемъ. Ко-
гда люди заспаше, дойде нѣговъ непрія-
тель, и посѣя куколь по пшеницы, и оти-
26 де. А когда ниче усѣвъ, и плодъ се пока-
27 за, онда се показа и куколь. Слуге, до-
шавши къ домаћину, говоре му: господи-
не! ни си ли ты посѣяо добро сѣме на
28 твоей нивы? отъ куда се узео куколь? А
онъ имъ отвѣтствуе: непріятель е то учи-
ніо. Слуге му говоре: хоћеш ли дакле,
29 да идемо, да исплевимо. Онъ отговори:
не; да не бы како чупаюћи куколь, по-
30 чупали съ нимъ и пшеницу. Оставите,
нека расте обое заедно до жатве; а у

време жатве, казати шьу жателямъ: собе-
рите найпре куколь, и свежите га у сноплье,
да се спали, а пшеницу свезите у жипницу
мою.

Другу причту предложи имъ, говорешьи: 31
царство е небесно подобно зерну отъ сладчи-
це, кое узевши человѣкъ, посѣя га на своей
ниви. Оно е манѣ, нежели свако друго сѣ- 32
ме, но когда узрасте, вешье е отъ свега
зелья, и быва древо, тако, да и птице
небесне долазе, и укрываюсе у нѣговыхъ
гранахъ. Другу причту каза имъ: царсшво 33
е небесно подобно квасцу, кой узевши жена,
метне у три мѣрице брашна, *и остави,*
докле све не узкисне.

Све е ово причтама говоріо Іисусъ на- 34
роду, а безъ причте ничша имъ ніе го-
воріо: да се сбуде, что е предсказао про- 35
рокъ, говорешьи: отворити шьу у при-
чтахъ уста моя, открыти шьу, что е
было сокрывено отъ созданія свѣша. То- 36
гда Іисусъ остави народъ, и уйде у домъ.
И приступе къ Нѣму ученицы Нѣговы и
говоре: изясни намъ причту о куколю на
ниивы. Онъ имъ отвѣтствова: кой е сѣяо 37
добро сѣме, што е Сынъ человѣческій. Ни- 38
ва е свѣшъ; добро сѣме сыновы су цар-
ства; а куколь, сыновы зла; непріяшель, 39
кой га е посѣяо, есшь дяволъ; жашва е
конецъ овога свѣша; а жатели су Ангелы.
Како что се куколь собира, и огнемъ со- 40
жиже: тако шье быти при концу овога свѣ-
ша. Послати шье Сынъ человѣческій Анге- 41
ле Свое, и собрати шье изъ царства Нѣ-
гова све соблазны, и оне, кои чине без-
законіе: и бацити шье ихъ у пешь огнен-

ну: шу шье быши плачь и скрыпленье зу-
43 бовъ. Тогда шье праведницы возсіяши, као солнце, у царсшву Ошца ихъ. Кой има уши чуши, нека чуе.
44 Еще е царсшво небесно подобно благу, сокрывену у полю, кое нашавши нѣкій человѣкъ, опешь сокры, и ошъ радосши ошиде, и све, чшо имаше, продаде, и купи по-
45 ле шо. Еще е царсшво небесно подобно человѣку шорговцу, кой шражи добра би-
46 сера, и кой, нашавши едно многоцѣнно зерно бисера, ошиде и продаде све, что
47 имаде, и купи га. Еще е царсшво небесно подобно мрежи, баченной у море, коя
48 захвашти рыбе свакога рода, и когда се наполни, извлекоше ю на край сѣдоше, и избраше добре у сосуде, а худе бацыше на-
49 полѣ. Тако шье быши при концу свѣша. Изыши шье Ангелы, и оплучиши шье зле
50 ошъ праведныхъ; и бацыши шье ихъ у пешь огненну: шу шье быши плачь и скры-
51 пленье зубовъ. Напослѣдокъ запыша ихъ Іисусъ: разумѣсше ли вы све ово? Да, Го-
52 споди! ошговорише Му. А Онъ имъ рече: зашо е свакій учишель, кой зна ученіе о царсшву небесномъ, подобанъ домашьину, кой износи изъ сокровища своега ново и сшаро.
53 Когда е Іисусъ кончіо причше ове, оши-
54 шао е ошшуда. И дошавши у ошечесшво свое, учіо е ихъ по соборамъ ихъ, шако, да су се дивили, и говорили: ошкуда су Нѣму шакова премудросшь и шакове силе.
55 Ніе ли ово древодѣлинъ сынъ? Не зове ли се маши Нѣгова Марія, и брашья Нѣгова,
56 Іаковъ и Іосій, и Симонъ, и Іуда? И сесшре

Нѣгове нису ли све кодъ насъ? Откуда
дакле Нѣму све ово? И соблазнишесе о Нѣ- 57
му. А Іисусъ рече имъ: нейма пророка безъ
чести, кромѣ у отечеству своемъ, и у
дому своемъ. И не учини ту многа чуде- 58
са, за невѣріе ихъ.

ГЛАВА XIV.

У то време дошао е гласъ до Ирода четве- 1
ровластника о Іисусу. И онъ рече слу- 2
жушелямъ своимъ: то е Іоаннъ креститель;
онъ е воскресао изъ мертвыхъ, тога ради
силе такове дѣйствую у нѣму. Ибо И- 3
родъ, ухвативши Іоанна, свезао га е и ба-
цыо у тамницу, Иродіаде ради жене фи-
липпа браша своега; (ербо му говораше 4
Іоаннъ: ніе ти позволено ню женомъ има-
ти;) и хотѣо га убити; но побоясе на- 5
рода, кой га е за пророка держао. А на 6
данъ рожденія Иродова, играла е дщи Иро-
діядина предъ собраніемъ и угодила Ироду.
Зато е онъ съ клетвомъ обѣщао ей дати, 7
что годь заище. Она, научена отъ мате- 8
ре свое, дай ми, рече, овдѣ на блюду гла-
ву Іоанна крестителя. Царь се опечали, но 9
клетве ради, и оныхъ, кои су се частили
съ нимъ, заповѣди дати ей. И посла по- 10
сѣшьи Іоанна у шамницы. И донесу гла- 11
ву нѣгову на блюду; и даду ю дѣвицы, а
она отнесе матери своей. Дошавши учени- 12
цы нѣговы, узму шѣло нѣгово, и погребу
га; и дойду явити Іисусу.

Чувши шо Іисусъ, удалисе оттуда у 13
ладьи у пусто мѣсто насамо: но народъ,
когда е то узнао, пошао е за Нимъ пѣшице
изъ градовъ. Іисусъ, изышавши, видѣ мно- 14

го народа, и сожалисе надъ нима, и исцѣли
15 болестнике ихъ. Подъ вечеръ приступше къ
Нѣму ученицы Нѣговы, и говоре: ово е пу-
сто мѣсто, а веть е поздно; отпусти на-
родъ, да иде у села, купити себи пище.
16 Но Іисусъ рече имъ: не треба да иду; по-
17 дайте имъ вы ѣсти. Они Му отговоре:
неймамо овдѣ до само пять хлѣбовъ и двѣ
18 рыбе. А Онъ рече: донесите ихъ овамо.
19 И заповѣди народу, да легне на траву, и
узе оныхъ пять хлѣбовъ и двѣ рыбе, и
погледавши на небо, благослови, и прело-
мивши, даде ученикомъ Своимъ, а ученицы
20 народу. И ѣдоше сви, и насытише се: и
накупише комадовъ что претече, дванайсть
21 котарицъ полныхъ. А оныхъ, кои су ѣли,
было е около пять тысящъ, кромѣ женъ
и дѣце.
22 И принуди Іисусъ онайчасъ ученике Свое,
да иду у ладьу, и да се отправе прежде
Нѣга на ону страну, докле Онъ отпусти
23 народъ. Отпустивши народъ, попне се
Онъ на гору самъ, молитисе Богу: и у
24 вечеръ е остао ту еданъ. Ладья между
тымъ была е веть на средъ мора, и волне
су ю колебале: еръ е био противанъ вѣтръ.
25 У четверту стражу ноштьи, пойде къ нимъ
26 Іисусъ, идуштьи по мору. Ученицы, виде-
штьи, да Онъ по мору иде, уплашесе, гово-
рештьи: то е привидѣніе; и отъ страха
27 повычу. Но Іисусъ онайчасъ поче имъ го-
ворити, и рече: будите спокойны, то самъ
28 Я, не бойтесе. А Петръ отговори: Го-
споди; ако си Ты то, заповѣди ми, да
29 дойдемъ къ Теби по воды. Онъ рече:
дойди. И изышавши изъ ладье Петръ,

пойде по воды, да се приближи къ Іисусу:
но видетьи, да е вѣтръ силанъ, уплашисе, 30
и почевши се топити, повыка, говоретьи:
Господи! избави ме. Іисусъ, абіе пружив- 31
ши руку, ухваши Петра, и говори му; ма-
ловѣрный! зачто си се усумніо. И когда 32
уйдоше у ладьу, преста вѣтръ. Они, кои 33
су были у ладьи, приступише и поклонише
Му се, говоретьи: воистинну! Ты си Сынъ
Божій. И прешавши, дойдоше у землю Ген- 34
нисаретску. Жители тога мѣста, познав- 35
ши га, послаше по свой оной страны, и
донесоше къ Нѣму све болестнике; молетьи, 36
да дозволи, да се само косну края одежде
Нѣгове: и сви, кои су се прикоснули, ис-
цѣлили су се.

ГЛАВА XV.

Тогда приступе къ Іисусу Іерусалимскіи 1
книжницы и фарисеи съ вопросомъ; за-
что ученицы Твои преступаю преданіе пред- 2
ковъ? зачто не умываю руке свое, когда
ѣду хлѣбъ. Онъ имъ отвѣтствуе: а за- 3
что вы преступаше и саму заповѣдь Божію
преданія вашега ради? Богъ заповѣда: по- 4
читуй отца и матерь; и кой злослови от-
ца и матерь, смертію да умре. А вы ка- 5
жете: ако кой рекне отцу или матери: я
самъ подаріо храму то, чимъ бы теби мо-
гао помоштьи, тай може и да не почитуе 6
отца своега, или матерь свою. И тако сте
нарушили заповѣдь Божію преданія вашега
ради. Лицемѣры! право е предсказао о ва- 7
ма Исаія, говоретьи: овіи люди приближа- 8
ваюсе къ Мени устыма своима, и устнама
почитаваю Ме; а сердце ихъ далеко стои

9 отъ Мене. Но всуе Ме почитаваю: они
преподаю ученія и заповѣди само челове-
ческе.
10 И призвавши народъ, рече имъ: слушай-
11 те и разумѣйте. Не осквернява человѣка
то, что улази у уста, но что излази изъ
12 устъ, то осквернява человѣка. Тогда при-
ступивши ученицы Нѣговы, рекоше Му:
знашь ли, да су Фарисеи чувши слова
13 Твоя, соблазнилисе. Онъ отвѣтствова и
рече: свако растѣніе, кое ніе посадіо О-
тецъ Мой небесный, искоренити тье
14 се. Оставите ихъ: они су слѣпы, кои во-
де слѣпце, а слѣпацъ слѣпца, ако води,
15 обадва тье у яму пасти. Петръ, от-
говараютьи, говори Му: изясни намъ ту
16 причту. Іисусъ рече: еда ли и вы еще
17 не разумѣте? Развѣ еще не знате, да све,
что улази у уста, у чрево иде, и узба-
18 цуесе на полѣ? а что излази изъ устъ,
отъ сердца излази, и то осквернява че-
19 ловѣка. Ибо отъ сердца излазе зле мыслы,
убійства, прелюбодѣянія, любодѣянія,
20 крадье, ложна свидѣтельства, хуле. Ово
е, что осквернява человѣка, а неумывен-
ными рукама ѣсти, не осквернява чело-
вѣка.
21 И изышавши оттуда Іисусъ, отиде у
22 предѣле Тирске и Сидонске. Ту жена Ха-
нанейска, коя е изышла изъ тога предѣла,
цовыка, говорещьи: помилуй ме, Господи,
Сыне Давидовъ! дщерь мою силно мучи
23 бѣсъ. Онъ ей не отговори ни слова. И
приступивши ученицы Нѣговы, почну га
молити, говорещьи: отпусти ю, да не вы-
24 че за нама. А Онъ имъ отвѣщствуе: Я

самь посланъ само къ изгубленнымъ овцамъ дома Израилева. Она приближисе, поклони 25
Му се, говорећьи: Господи! помози ми. Онъ отговори: ніе добро отепти хлѣбъ 26
отъ дѣце, и бацыти псомъ. А она рече: 27
да Господи! но и псы ѣду мерве, кое по-
даю съ трапезе нихове господе. Тогда Іи- 28
сусъ отговори и рече ей. О жено! велика
е вѣра твоя: да ти буде, по твоему же-
ланію. И оздрави дћи нѣна отъ тога
часа.

Отишавши Іисусъ оттуда, дойде къ 29
мору Галилейску, и попевшис е на гору,
сѣдне шу. И приступи къ Нѣму множе- 30
ство народа, имаюћьи са собомъ хромыхъ,
слѣпыхъ, нѣмыхъ, клякавыхъ и другихъ
многихъ, и положе ихъ къ ногамъ Іисусо-
вымъ, и Онъ исцѣли ихъ: тако да се на- 31
родъ дивіо, видећьи, да нѣмы говоре, да
су клякавы здравы, да хромы иду, и да
слѣпы виде; и хваліо е Бога Израилева.
Іисусъ призвавши ученике Свое, рече; жао 32
Ми е овога народа, что већь три дана
стое кодъ мене, и неймаю что ѣсти; а
нисамь ихъ радъ отпустити гладне, да
не ослабе на путу. Ученицы Му говоре: 33
ошкуда намъ у пустыни толико хлѣба, да
се насыти толикій народъ? И рече имъ 34
Іисусъ: колико хлѣбовъ имаше? Они реко-
ше: седмь, и мало рыбице. И заповѣди 35
народу, да легну по земли. И узевши оныхъ 36
седмь хлѣбовъ и рыбе, и помоливщисе Бо-
гу, преломи, и даде ученикомъ Своимъ, а
ученицы народу. И ѣдоше сви, и насы- 37
шишесе; и накупише комадовъ, что пре-
шече, седмь котарицъ полныхъ. А оныхъ, 38

что су ѣли, было е четыри тысяще лю-
39 дій кромѣ женъ и дѣце. *Іисусъ*, оппу-
стивши народъ, уйде у ладью, и дойде у
предѣле Магдалске.

ГЛАВА XVI.

1 Ту приступе къ Нѣму фарисеи и Садду-
кеи, и искушаваюшьи га, моле, да имъ
2 покаже знакъ съ неба. Онъ имъ оттвѣш-
шиуе: вы у вечеръ говорите: *быти тье*
3 ведро, ербо е небо червено; а у ютру: да-
нась тье быти ружно време, зачто е небо
червено и мушно. Лицемѣры! лице небес-
но умѣте разпознаваши, а знаке времень не
4 умѣте? Родъ лукавый и прелюбодѣйный
тражи знаке, а знакъ нетье му се дапи,
кромѣ знака Іоне пророка. И оставивши
ихъ, отиде.
5 Ученицы Нѣговы, полазешьи на ону стра-
6 ну, забораве узеши хлѣба. Іисусъ рече имъ:
гледайте, чувайтесе отъ квасца фарисейска
7 и Саддукейска. А они помысле у себи,
говорешьи: *то знаци*, что нисмо узели
8 хлѣба. Но Іисусъ разумѣвши *то*, рече имъ:
зачто мыслите о томъ маловѣрніи! что
9 хлѣба нисте узели? Развѣ еще не разумѣ-
те, ниши памтите пять хлѣбовъ на пять
шысящъ *людій*, и колико котариць наку-
10 писте? Ни седмь хлѣбовъ на четыри тыся-
11 ще, и колико котариць накуписте? Како
не разумѣпте, да Я вамъ не говоримь за
хлѣбъ, да се чуваше отъ квасца фарисей-
12 ска и Саддукейска? Тогда разумѣше, да
не говори, да се чуваю отъ квасца хлѣб-
на, но отъ ученія фарисейска и Садду-
кейска.

Когда е дошао Іисусъ у стране Кесаріе 13
Филиппове, запыта ученике Свое: что го-
воре люди, кшо самь Я, Сынъ человѣче-
скій. Они кажу: едніи говоре, да си Іо- 14
аннъ крестшитель; другіи, да си Илія, дру-
гіи, Іеремія, или каковъ другій пророкъ.
Іисусъ имъ говори: а вы како мыслите, 15
кшо самь Я? Симоиъ Петръ отвѣтству- 16
ютьи, рече: Ты си Христосъ, Сынъ Бога
живога. Онда Іисусъ отговори му: бла- 17
женъ еси Симоне, сыне Іонинъ! зачшо ни-
су шо теби люди откры̀ли, но Отецъ Мой,
Кой е на небесѣхъ. За што и Я теби ка- 18
жемь: Ты си Петръ*, и на овомъ камену
созидаши шьу церковь Мою, и врата адо-
ва нешье ю одолѣти. И даши шьу ши 19
ключеве царства небесна; и что свезешь на
земли, быши шье свезано на небесѣхъ; и
что разрѣшишь на земли, быши шье разрѣ-
шено на небесѣхъ. Тогда запрети Іисусъ 20
ученикомъ Своимъ, да никому не казую,
да е Онъ (Іисусъ) Христосъ.†

Отъ шога времена поче Іисусъ откры̀ва- 21
ши ученикомъ Своимъ, да Онъ мора иши у
Іерусалимъ, и много пострадаши отъ ста-
рѣйшинъ, отъ первосвященниковъ и кни-
жниковъ, и да шье быши убитъ, и ше-
шій данъ воскреснуши. Петръ, узевши га 22
на страну, почне Му противословиши, го-
ворешьи: Боже сохрани! шо нешье быши съ
Тобомъ, Господи! А Онъ, обернувшисе, ре- 23
че Пешру: иди отъ Мене сашано! шы си
Ми соблазнъ; ербо не мыслишь, что е Бо-
жіе, но что е человѣческо. Тогда Іисусъ 24
рече ученикомъ Своимъ: кой хошье, да иде

* камень. † Мессія.

за Мномъ, нека се отрече себе, и узме
25 крестъ свой и иде за Мномъ. Ибо кто
хопье свою душу* да сохрани, изгубити
шье; а кто изгуби душу свою Мене ради,
26 найши шье ю. Ибо каква е польза человѣ-
ку, ако самь свѣшъ добые, а души своей
нашкоди: или чшо може дашти человѣкъ, за
27 искупишти душу свою? Дойши шье Сынъ
человѣческій у славы Отца Своега съ Анге-
лыма своима, и шогда шье воздашти свако-
28 му по дѣяніямъ нѣговымъ? Воисшинну! Я
вамъ кажемь: има нѣкіи между овыма, чшо
сшое овдѣ, кои нешье окусишти смерши,
докле не виде Сына человѣческа, да иде у
царспву Своемъ.

ГЛАВА XVII.

1 Послѣ шесшь дней, узе Іисусъ Петра, и
Іакова, и Іоанна браша нѣгова, и изведе
2 ихъ на гору высошу саме, и преобразисе
предъ нима; и засіясе лице Нѣгово, као
солнце, а одѣяніе Нѣгово учинисе бѣло,
3 као свѣшъ. И шу се имъ појаве Мојсей и
4 Илія, съ Нимъ у разговору. Петръ гово-
ри Іисусу: Господи! добро намъ е овдѣ бы-
шти; ако хошьешь, да направимо овдѣ шри
сѣнице, Теби едну, Мојсею едну, а едну
5 Иліи. Еще онъ ово говораше, и внезапно
ихъ свѣшлый облакъ осѣни, и гласъ се изъ
облака чуе: ово е Сынъ Мој возлюбленный,
на Коемъ е све Мое благоволеніе; Нѣга
6 слушайше. Ученицы чувши, падоше на ли-
7 ца, и весма се уплашише. Но Іисусъ при-
ступивши, прикоснусе ихъ, и рече: уста-
8 нише и не бойшесе. Они отворивши очи

* Живошъ.

свое, никога не видѣше, кромѣ едногъ Ии-
суса. И сходещьи съ горе, заповѣди имъ 9
Іисусъ, говорещьи: никому не казуйте,
что сте видѣли, докле Сынъ человѣческій
изъ мертвыхъ не воскресне. И запыташе 10
га ученицы Нѣговы; а како книжницы го-
воре, да Илія прежде треба да дойде? Ии- 11
сусъ имъ отвѣтствова: Илія е имао дой-
ти прежде и све исправити. А Я вамъ ка- 12
жемь, да е Илія већ дошао, и нису га
познали; но съ нимъ су поступили, као
что су хотѣли: тако тье и Сынъ човѣ-
ческій пострадати отъ нихъ. Тогда разумѣ- 13
ше ученицы, да имъ Онъ говори о Іоанну
крестителю.

Когда су дошли къ народу, приступи 14
къ Нѣму человѣкъ, падне на колѣна, и го- 15
вори Му: Господи! помилуй сына моега.
Онъ о мѣны мѣсеца бѣсни, и тежко се му-
чи; и зато често пада у огнь, и често у во-
ду. Я самъ га доводіо къ ученикомъ Твоимъ, 16
и они нису могли исцѣлити га. Іисусъ от- 17
вѣщствующьи, рече: о роде невѣрный и
развращенный! докле тьу быти съ вама?
докле тьу терпити васъ? доведите ми га
амо. И запрети му Іисусъ, и бѣсъ изыде 18
изъ нѣга; и оздрави юноша онайчасъ. Онда 19
приступе ученицы къ Іисусу, и на само во-
прошаваю: зачто га мы не могосмо изгна-
ти? Іисусъ отговори имъ: за невѣріе ваше. 20
Ибо воистинну! Я вамъ кажемь; ако имате
вѣру, колико е зерно отъ сладчице, и рек-
нете горы овой: прейди оповуда тамо, и
прейти тье; и ничто вамъ нетье быти не-
возможно. Овай бѣсовскій родъ изгонявасе 21
само молитвомъ и постомъ.

22 Когда су живили у Галилеи, говоріо
имъ е Іисусъ: Сынъ человѣческій предань
23 шье быши у руке человѣческе: и убиши
шье га и трећій шье данъ воскреснуши. И
весма су се опечалили.
24 Когда су дошли у Капернаумъ, присту-
пе къ Петру они, что купе подаянія на
храмъ и пышаю: Учишелъ вашъ, нетье ли
25 даши дидрахме?* *Петръ* отговори: хошье.
Когда Петръ уйде у домь, предупреди га
Іисусъ съ вопросомъ: како шы мыслишь
Симоне? Царевы земскіи отъ кога узымаю
данке, или порезе? ошъ своихъ ли сыновъ,
26 или ошъ другихъ людій? Петръ му каже:
отъ другихъ людій? Дакле су зыновы сво-
27 бодны, отговори му Іисусъ. Но да ихъ не
саблазнимо, иди на море, и бацы удицу,
и кою перву ухвашишь рыбу, узми ю и
когда ей отворишь уста, найши шьешь
спаширь**; узми га, и подай за Мене и за
себе.

ГЛАВА XVIII.

1 У то време приступе ученицы къ Іисусу,
пышаюшьи: кой е вешьи у царству не-
2 бесномъ? Іисусъ дозва дѣше, и постави га
3 усредъ нихъ, и рече имъ: воистинну! Я
вамъ кажемь, ако се не премѣните и не
будете, као дѣца, нешьете уйши у цар-
4 ство небесно. Кой дакле буде смиренъ,
као дѣше ово, шай е и вешьи у царству
5 небесномъ. И кой пріими шаково дѣше у
6 име Мое, Мене пріима. А кой саблазни
едногъ ошъ овыхъ малыхъ, кои вѣрую у
Мене, болѣ бы му было, да се камень во-

* две драхме. ** четыри драхме.

деничный обѣси на вратъ нѣговъ, и да по-
шоне на дно морско. Тежко свѣту отъ 7
соблазній: ибо треба да дойду и соблазны:
но тежко оному человѣку, чрезъ коега до-
лази соблазнъ! Ако те рука твоя, или но- 8
га твоя соблазнява на грѣхъ, отсѣцы ю, и
бацы отъ себе: болѣ ти е уйти у животъ
хрому или безруку, нежели съ обадве руке
и обадве ноге бачену быти у огнь вѣчный.
И ако те око твое соблазнява, ископай га, 9
и бацы отъ себе: болѣ ти е едноoку у
животъ уйти, нежели съ обадва ока бачену
быти у адъ огненный.

Чувайтесе, да не презрете едногъ отъ 10
овыхъ малыхъ: ибо Я вамъ кажемъ, да Анге-
лы ихъ на небу свагда гледаю лице Моега
небесногъ Отца. Сынъ е человѣческій до- 11
шао, да истражи и спасе то, что е изгу-
бленно. Како вамъ се чини? Когда има 12
человѣкъ сто овецъ, и заблуди една отъ
нихъ; не оставли онъ девятдесять и де-
вять у планины, и не иде ли тражити ону,
коя е заблудила? И ако се догоди, да ю 13
найде; воистинну! Я вамъ кажемъ, да се о
ней выше радуе, нежели о оныма девятде-
сять и девять, кое нису заблудиле. Тако 14
ніе воля Отца вашегъ небеснога, да погибне
и еданъ отъ овыхъ малыхъ.

Ако ти согрѣши братъ твой, иди и 15
покарай га между тобомъ и нимъ насамо;
ако те послуша, добыо си брата твоега:
ако ли те не послуша, узми са собомъ 16
еще едногъ, или два, запо, да се словама,
два или три сведока, све дѣло поштверди.
Ако ли и нихъ не послуша, кажи церкви*; 17

* общины.

ако ли не послуша ни церкве, да ти бу-
18 де, као язычникъ и мытарь. Воистинну!
Я вамъ кажемь: что годь свеже на зе-
мли, быпи тье свезано на небеси и что
годь разрѣшите на земли, быпи тье ра-
19 зрѣшено на небеси. Воистинну! и по вамъ
кажемь: ако се два опъ васъ, согласе мо-
липи (Бога) на земли, о чемъ бы ни было,
дапи тье имъ све Отецъ Мой небесный.
20 Зачшо, гдѣ су два или три собраны у име
21 Мое, ту самь и Я посредъ нихъ. Тогда
приступи къ Нѣму Петръ, и говори: Го-
споди! колико кратъ *треба*, ако ми со-
грѣши братъ мой, да му опростимь? до
22 седмь ли кратъ? Іисусъ му отвѣтствуе:
не велимь ти до седмь, но до семде-
23 сять седмь кратъ. Зато е царство не-
бесно подобно оному цару, кой намысли
24 прорачунитисе со своима слугама. И когда
се поче рачуниши, доведоше му еднога,
кой е быо долженъ десять тысящъ талан-
25 товъ. И будупьи да ніе имао чимъ пла-
тити, заповѣди царь, продаши га и жену
нѣгову и дѣцу, и све что има; и врати-
26 ти *долгъ*. Но слуга тай паде къ ногама
и клаияюпьи му се, говори: Государу!
27 причекай ме и све тьу ти платити. Госу-
дарь се сожали на тога слугу, пусти га,
28 и долгъ му опрости! Изышавши слуга
тай, найде еднога своега сослужителя,
кой му е быо долженъ сто денарій,
и ухвапивши га, почне давити, гово-
репьи: отдай ми, что си ми долженъ.
29 Сослужитель нѣговъ падне му къ ногама,
и моли га, говорепьи: причекай ме, и све
30 тьу ти платити. А онъ се не согласи,

но отведе га, и бацы у тамницу, докле
не плати долгъ. Сослужишели нѣговы, ви- 31
дѣвши ово, весма се сожале, и отиду и ка-
жу Государу све, чшо се случило. Тогда 32
га Государь дозове и говори му: злый слу-
го! савь долгъ онай опросшіо самь ши, зашо,
чшо си ме умоліо. Ніе ли шребало, да се 33
и шы смилуешь на швоега друга, као и я,
чшо самь се смиловао на шебе? И разгнѣ- 34
вавшисе Государь, предаде га служишелямъ
шамнице; докле не плаши савь долгъ свой!
Тако шье и Отецъ Мой небесный съ вама 35
посшупиши, ако не опросшише свакій бра-
шу своему ошь свега сердца согрѣшенія нѣ-
гова.

ГЛАВА XIX.

Когда е кончіо Іисусъ ова слова, ошиде изъ 1
Галилеи, и дойде у предѣле Іудейске, на
ону сшрану Іордана. За Нимъ е слѣдовало 2
множесшво народа и Онъ ихъ е шу исцѣли-
вао. А фарисеи приступе къ Нѣму, да га 3
искушаваю, и говоре Му: може ли человѣкъ
развесшисе съ женомъ свойомъ за сваку кри-
вицу? Онъ имъ даде ошвѣшъ: нисше ли 4
чишали, да е создашель у почешку, сошво-
ріо мужа и жену? и рече: зашо шье оста- 5
виши человѣкъ оца своега и машерь, и
прилѣпишисе къ жены своей, и быши шье
двое, едно шѣло. И шако, нису вешь двое, 6
но едно шѣло; а чшо е Богъ соединіо, че-
ловѣкъ да не разлучава. Они Му рекоше: 7
зачшо е дакле Мойсей заповѣдіо, дапи ей
разводное писмо и развесшисе съ ньомъ.
Онъ имъ оширговори: Мойсей е вамъ дозволіо, 8
по вашему жесшокосердію, разводишесе съ

женама вашима, а съ почетка ніе тако
9 было. Но Я вамъ кажемь: ако кшо ош-
пусши жену свою, развѣ за прелюбодѣя-
ніе, и ожените другомъ, прелюбодѣйствуе:
и кой узме ошпущеницу, прелюбодѣйствуе.
10 Рекоше Му ученицы Нѣговы: ако е тако-
во ошношеніе мужа къ жены, ніе се добро
11 женити. А Онъ имъ каже: не могу (сви
разумѣши ова слова, но они, коимъ е да-
12 но. Ибо има ускоплѣниковъ, кои су се
шако родили изъ ушробе машерине; а има
ускоплѣниковъ, кое су люди ускопили; и
има ускоплѣниковъ, кои су сами себе ус-
копили, царсшва ради небеснога. Кшо мо-
же разумѣши, нека разумѣ.
13 У шо време приведоше къ Нѣму дѣцу,
да возложи руке на нихъ и да се помоли
Богу: а ученицы нису имъ дозволявали.
14 Но Іисусъ имъ рече: осшавише дѣцу, и
не забрањујше имъ приходиши къ Мени;
15 ибо шаковыхъ е царсшво небесно. И воз-
ложивши на нихъ руке, ошиде ошшу-
да.
16 Ту нѣкшо, приближившисе, говори Му:
Учишелю благій! какво морамъ добро учи-
17 ниши, да получимъ живошъ вѣчный? Онъ
му рече: чшо Ме называшъ благимъ? ни-
кшо ніе благъ, кромѣ единога Бога. А ако
желишъ уйши у живошъ *вѣчный*, шо на-
18 блюдавай заповѣди. Кое? вопроси га. Іи-
сусъ ошговори: не убій, не прелюбодѣй-
сшвуй, не укради, не свидѣшелсшвуй ло-
19 жно; почишуй ошца и машерь; и люби
20 ближнега швоега, како самога себе. Юно-
ша Му говори: све самъ ово наблюдавао
отъ младости мое; что ми еще не достае?

Іисусъ му каже: ако хотьешь совершенъ 21
да будешь, иди, продай имѣніе твое и по-
дай сиромахомъ; и имаши тьешь сокрови-
ще на небу; и слѣдуй за Мномъ. Юноша 22
услышавши ова слова, отиде печаленъ, ер-
бо е имао велико имѣніе. А Іисусъ гово- 23
ри ученикомъ Своимъ: воистинну! Я вамъ
кажемь, трудно е богатому уйти у царство
небесно. И еще вамъ кажемь: лагше е ка- 24
милы пройти чрезъ игленне уши, нежели
богату уйти у царство небесно. Когда 25
су то чули ученицы, весма су се удивлява-
ли, говоретьи: кто се дакле може спасти?
Іисусъ, погледавши на *них*, рече имъ: за лю- 26
де е ово невозможно, а за Бога е све воз-
можно.

Тогда Петръ узме рѣчь и каже Му: ето 27
мы смо све оставили, и за Тобомъ слѣдо-
вали; что тье намъ быти за то? Іисусъ 28
имъ рече: воистинну! Я вамъ кажемь, да
тьете вы, кои слѣдуете за Мномъ, у возро-
жденіе, когда сѣдне Сынъ человѣческій на
престолу славе Свое, сѣсти на дванайсть
престоловъ, и судити дванайсть колѣнамъ
Израилевымъ. И свакій, кой остави домъ, 29
или братью, или сестре, или отца, или ма-
терь, или жену, или дѣцу, или землю, имена
Моега ради, получити тье све во сто путъ,
и наслѣдити тье животъ вѣчный. Но мно- 30
гіи первіи быти тье послѣдни; и послѣдніи
первы.

ГЛАВА XX.

Ибо царство небесно подобно е человѣ- 1
ку домашьину, кой рано ютромъ изыде
наймити посленике у виноградъ свой. И по- 2

годившисе съ посленицыма по денару на
3 данъ, посла ихъ у виноградъ свой. И изы-
шавши у третій часъ, видѣ друге, кои стое
4 на торжищу безпослены, и рече имъ: иди-
те и вы у мой виноградъ, и что буде право,
5 дати тьу вамъ. И овіи отидоше. Опеть
изышавши у шестый, и деветый часъ,
6 учини то исто. А у еданайстый часъ,
изышавши, найде еще друге, да стое безъ
посла, и рече имъ: что стоите овдѣ цѣлый
7 данъ безпослены? Они му говоре: никто
насъ ніе наймio. Онъ имъ каже: идите и вы
у мой виноградъ, и что буде право, пріими-
8 ти тьете. А когда наступи вечеръ, рече
господаръ винограда приставу своему: при-
зови посленике, и подай имъ плату, почевши
9 отъ послѣднихъ до первыхъ. И дошав-
ши они, кои су у еданайстый часъ найм-
10 лены, получише по денару. А когда дой-
доше первіи, мыслили су, да тье выше по-
11 лучити: но и они получите по денару. И
пріимивши, почеше роптати на господара,
12 говорештьи: овіи су послѣдніи еданъ часъ
пословали, и тьи ихъ сравни съ нама, кои
смо се цѣлый данъ трудили и на солн-
13 цу горѣли. А онъ отвѣтствуюштьи рече
едному отъ ихъ: друже! я теби не чи-
нимь криво; ниси ли се тьі погодіо са мномъ
14 по денару? Узми твое и иди; а я хотьу
и овому послѣднему да дамь толико, коли-
15 ко и теби. Еда ли я нисамь властенъ у
своемъ чинити, что хотьу? Или зато тьи
на мене косо гледишь, что самь я мило-
16 стивъ? Тако тье бьити послѣдніи первьі, и
первіи послѣдни; ибо много е званныхъ, а
мало избранныхъ.

И пошавши Іисусъ у Іерусалимъ, путемъ 17
узме насамо дванайстъ ученикова, и говори
имъ: ево идемо у Іерусалимъ, и Сынъ чело- 18
вѣческій быши тье предань первосвящени-
комъ и книжникомъ, и осудити тье га на
смерть, и предати тье га язычникомъ на по- 19
руганіе, и біеніе и распяшіе, и воскреснути
тье трешій данъ.
Тогда приступи къ Нѣму мати сыновъ 20
Зеведеовыхъ со своима сыновы, клања-
юшьи Му се, и молешьи га за нѣчшо.
Онъ запыта: чшо хошьешь? Она Му го- 21
вори: кажи, да сѣдну ова два моя сына,
еданъ съ десне *стране* Теби, а другій съ
лѣве, у царсшву Твоемъ. Іисусъ ошвѣш- 22
сшвова: не знаше, чшо ищеше: можеше
ли пиши чашу, кою шьу Я пиши, или
крещеніемъ, коимъ се Я крешимь, кре-
сшишисе? Они Му рекоше: можемо. И рече 23
имъ: чашу дакле Мою испиши шьеше, и
крещеніемъ, коимъ се я крешимь, кре-
сшиши шьеше се: но да сѣднеше съ десне
стране Мени и съ лѣве, ніе Мое даши
вамъ; но кому е опредѣліо Ошецъ Мой.
Когда су шо чули *осшаліи* десять *учени-* 24
*кос*ъ, разсердили су се на ша два брата.
Іисусъ дозвавши ихъ, рече: вы знаше, да 25
владѣшели народніи владаю надъ нима, и
поглавары управляю нима. Но между ва- 26
ма да не буде шако: но кой хошье, да
буде между вама вешьй, шай да буде вамъ
слуга; и кой хошье между вама да буде 27
первый, да буде вамъ рабъ: као чшо и Сынъ 28
человѣческій ніе дошао, да Му служе, по да
служи, и да даде живошъ свой за искупленіе
многихъ

29 Когда е отлазіо изъ Іерихона, слѣдо-
30 вало е за Нимъ народа много. Ту два слѣ-
пца, кои су сѣдили кодъ пута, чувши, да
Іисусъ мимо пролази, почеше выкати; по-
31 милуй насъ Господи! сыне Давидовъ. На-
родъ имъ стаде запрещаваши, да не вы-
чу; а они еще ветьма почеше выкати:
помилуй насъ Господи, сыне Давидовъ!
32 Іисусъ стане, позове ихъ, и запыта: что
33 желите отъ Мене? Они Му кажу: Го-
34 споди! да се отворе очи наше. И смило-
васе Іисусъ; и прикоснусе очію ихъ, и
онайчасъ прогледаше очи ихъ и они пойдоше
за Нимъ:

ГЛАВА XXI.

1 И когда, приближаваютьисе къ Іерусали-
му, дойдоше у Виѳфагію, къ Масличной
2 горы, посла Іисусъ два ученика, говоретьи
имъ: идите у село, что е предъ вама; и
абіе тьете найти ослицу привезану и
жребе съ ньомъ: отрѣшите ихъ и доведи-
3 те Ми. И ако вамъ кто чтогодь рекне,
кажите: да су Господу нужны и онайчасъ
4 тье ихъ отпустити. Ово е све было, да
се исполни предсказаніе пророка, кой го-
5 вори: скажите дщери Сіоновой: ево Царь
твой иде къ теби кротакъ, сѣдетьи на
6 ослицы, и жребету, сыну ослице. Уче-
ницы отидоше, и учинивши, како имъ е
7 заповѣдіо Іисусь, доведоше ослицу и жре-
бе, и покрыше ихъ одеждама своима и Онъ
8 сѣде сверху. Множество народа пости-
лали су одѣянія своя по путу: а другіи
су рѣзали древесне гране, и бацали по
9 путу. А народъ, кой е ишао предъ Нимъ

и за Нимъ, восклицао е, говорешьи: Осан-
на * сыну Давидову! благословенъ, Кой иде
у име Господне! Осанна во вышнихъ! Ког- 10
да е Онъ ушао у Іерусалимъ, узволнуесе
савь градъ, говорешьи: кто е то? А на- 11
родъ говори: ово е Іисусъ, пророкъ изъ На-
зареша Галилейска.

И уйде Іисусъ у храмъ Божій, и изгна 12
све, кои су продавали и куповали по храму
и испроверша шрапезе оныхъ, что мѣняю
повце, и клупе оныхъ, что продаю голубо-
ве; и рече имъ: у Писанію е сказано: домъ 13
Мой назваши тье се домъ молишве, а вы
га учинисше пещеромъ разбойниковъ. И 14
присшупише къ Нѣму хромы и слѣпы у
храму, и Онъ исцѣли ихъ. Когда видѣше 15
первосвященницы и книжницы чудеса, кое
Онъ учини, и дѣцу, коя восклицаю у хра
му: Осанна сыну Давидову; разсердишесе,
и рекоше Му: чуешь ли, что овіи говоре? 16
Іисусъ имъ одговори: да! но нисше ли ни-
когда чишали у *Писанію*: изъ усшъ мла-
денецъ и оныхъ, кои еще сисаю, пригото-
віо си Себи хвалу?

И оставивши ихъ, изыде наполѣ изъ гра- 17
да у Виѳанію, и преношьи шу. А у юшру, 18
враштьаюшьисе у градъ, огладни. И угле- 19
давши край пуша едну смоковницу, дой-
де къ ней и не найде ничша на ней, кро-
мѣ едно листье и рече ей: да не буде на
шеби рода до вѣка. И онайчасъ усану
смоковница. Учениці, видѣвши шо, диви- 20
ли су се, говорешьи: како опшахъ усану
смоковница! А Іисусъ имъ одвѣшесшвова: 21
воисшину! Я вамъ кажемь: ако имаше

* Спасеніе.

вѣру, и не усумнитесе, не само учинити
тьеше то, чшо се случило со смоковни-
цомъ, но и горы овой, ако рекнете: дви-
22 гнисе и бацысе у море, быши тье. И све,
что попросите у молитвы съ вѣромъ, до-
быти тьете,
23 А когда е дошао у храмъ и почео учи-
ши, приступише къ Нѣну первосвящени-
цы и старѣйшине народнѣ, говорешьи: ка-
квомъ властію Ты то чинишь! и кто Ти
24 е дао власть ту? Іисусъ имъ отговори:
и Я тьу васъ запытати едну рѣчь, кою,
ако Ми кажете, и Я шьу вамъ казати, ка-
25 квомъ властію ово чинимь. Крещеніе Іо-
анново откуда е было? съ неба ли, или отъ
людій? Они почну разсуждаваши у себи, и
говорити: ако рекнемо: съ неба; казаши
тье намъ: зачто му дакле не вѣровасте?
26 ако ли рекнемо: отъ людій; боимосе на-
рода; зачто су сви Іоанна держали за про-
27 рока. И отговарающьи Іисусу, рекоше: не
знамо. А Онъ имъ рече: и Я вамъ нешьу
28 казати, каквомъ властію ово чинимь. Ка-
ко вамъ се чини? человѣкъ нѣкій имао е два
сына; и дошавши къ первому, рекао: сыне!
29 иди данась, послуй у моемъ винограду. А
онъ ошвѣща: нешьу; а послѣ се раская, и
30 отиде. И присшупивши къ другому, рече
то исто. Овай отговори: иши шьу ро-
31 дителю! и не отиде. Кой е отъ ове двои-
це исполніо волю отчину? Говоре Му: пер-
вый. Іисусъ имъ отговори: воистинну! Я
вамъ кажемь, да тье мытари и блуднице
32 прежде васъ уйти у царство Божіе. Ибо
дойде къ вамъ Іоаннъ съ ученіемъ правде,
и не вѣровасте му; а мытари и блуд-

нице вѣроваше му: но вы и то видѣ-
сте и не раскаястесе послѣ, да му вѣруе-
ше. Слушайте другу причту; быо е нѣ- 33
кій домашьинъ, кой посади виноградъ и
огради га плотомъ, и ископа у нѣму то-
чило * и начини стражару, и даде га вино-
градаромъ, и отиде. Когда се приближи 34
време бербе, посла слуге свое къ виногра-
даромъ, да пріиме, что е родило. Вино- 35
градари похваташе слуге нѣгове, едногъ
избише, другогъ убише, а третьега ка-
менисаше. Опеть посла друге слуге у 36
ветьемъ числу, нежели прежде, и учи-
нише то исто. А потомъ посла къ нимъ 37
сына своега, говоретьи: постыдити тье се
сына моега. Но виноградари, видѣвши сы- 38
на, рекоше между собомъ: ово е наслѣ-
дникъ; дайте, да га убіемо, и да намъ
остане отчевина нѣгова. И ухватише га, 39
изведоше наполѣ изъ винограда и убише.
Когда дойде дакле господаръ винограда, 40
что тье учинити виноградаромъ овымъ?
Говоре Му: злочинце тье ове зломъ смер- 41
тію погубити, а виноградъ тье отдати
другимъ виноградаромъ, кои тье му дава-
ти родъ у свое време. На то рече имъ 42
Іисусъ: нисте ли никогда читали у Писа-
нію: камень, коега су отбацыли зидари,
постао е основаніемъ зданія. То е было
отъ Господа, и дивно е у нашима очима.
Зато вамъ кажемь, да тье се отъ васъ 43
отузети царство Божіе, и дати тье се
народу, кой плодъ нѣговъ приноси. И кто 44
падне на овай камень, разбити тье се; а на
кога онъ падне, сатрети тье га. Перво- 45

* прессъ.

свящeнницы и Фарисеи, чувши причше Нѣ-
46 гове, примѣше, да за нихъ говори, и спану се старати, ухватити га, но побоесе народа; ербо су га держали за пророка.

ГЛАВА XXII.

1 Іисусъ, продолжаваюшьи говориши при-
2 чтама, рече имъ: царство е небесно подобно цару, кой начини свадбенну часшъ
3 сыну своему. И посла слуге свое, да зову званнице на свадбу; и не захотѣше дойти.
4 Послѣ посла друге слуге, говорешьи: кажите званницамъ: обѣдъ самь приготовіо; юнце
мое, чшо самь опраніо, поклао; и све е
5 готово; дойдише на свадбенну часшъ. А они пренебрегши, отидоше, еданъ у полѣ
6 свое, а другій къ торговины своей. Осталіи, ухвапивши слуге нѣгове, изружише
7 ихъ и убише. Когда шо узна царь, разгнѣвасе, и посла войнике свое, и умершви убій-
8 це оне, и градъ ихъ запали. Тогда рече слугамъ своимъ: свадбенна е часшъ готова;
9 а званнице нису были досшойны. Зашо идише на раскрестье, и кога гдѣ найдеше,
10 зовише на свадбу. И изышавши слуге на раскрестье, собраше све, кое найдоше, зле и добре; и столовы се наполнише госши-
11 ма. Царь уйде, да види госше и угледа шу человѣка, необученна у свадбенно одѣя-
12 ніе; и рече му: пріятелю! како си шы дошао амо безъ свадбенногъ одѣянія? а онъ
13 молчаше. Тогда рече царь слугамъ: свезавши му руке и ноге, узмише га и бацыше наполѣ у шаму; шу шье быши плачь и скрыпленіе
14 зубовъ. Ибо много е званыхъ, а мало избранныхъ.

Тогда ошиду фарисеи и совѣтуюсе, како 15
бы га уловили у рѣчи. И пошлю къ Нѣ- 16
му ученике свое съ Иродіяныма, и говоре:
Учителю! знамо, даси правдолюбивъ и пу-
шу Божіему слѣдуюшьи, истинны учицъ; и
не гледишь ни на какво лице. Кажи намъ 17
дакле, како Ти се чини? Треба ли дапи
данакъ Кесару, или не? Разумѣвши Іисусъ 18
лукавство ихъ, рече: что Ме искушаваше,
лицемѣры? Покажише Ми новацъ, коимъ се 19
данакъ платьа. Они Му донесоше денарь.
Онъ ихъ вопроси: чій е образъ овай и над- 20
пись? Ошвѣщаше: Кесаревъ. Тогда рече 21
имъ: подайше дакле Кесарево Кесару, а Бо-
жіе Богу. Они, чувши то, удивишесе, и 22
оспавивши га, ошидоше.

Тай истый данъ, приступе къ Нѣму 23
Саддукеи, кои полагаю, да нейма воскресе-
нія; и запытаю га, говорешьи: Учителю! 24
Мойсей е заповѣдіо: ако кто умре бездѣ-
шенъ, да братъ нѣговъ узме жену нѣгову,
и брашу своему наслѣднике даде. У насъ е 25
было седмь братье; и первый оженившисе,
умре, и не имавши порода, оспави жену
свою брашу своему. Тако и другій, и тре- 26
шій, даже до седмога. А послѣ свію умре 27
и жена. О воскресенію дакле, коега шье опъ 28
седморице она быши жена? зачшо е за свима
была. Іисусъ имъ ошвѣшствова: варашесе, 29
не знаюшьи Писанія, ни силе Божіе: ибо 30
по воскресенію ниши шье се женипи, ни
удаваши; но быши шье као Ангели Божіи
на небу. А за воскресеніе мершвыхъ, нисше 31
ли чишали ова слова Божія къ вамъ: Я самь 32
Богъ Авраамовъ, и Богъ Исааковъ и Богъ
Іаковлевъ? А Богъ ніе Богъ мершвыхъ, но

33 живыхъ. Чувши ово народъ, дивящесе нау-
ки Нѣговой.
34 Фарисеи узнавши, да е наукомъ посраміо
35 Саддукеѣ, собрашесе заедно. И еданъ отъ
нихъ, законикъ, искушаваюшьи га, вопро-
36 си: Учишелю! коя е заповѣдь найвешьа
37 у закону? Іисусъ рече му: люби Господа
Бога швоега свимъ сердцемъ швоимъ, и
своимъ душомъ швойомъ, и свимъ разумомъ
38 швоимъ. Ово е перва и найвешьа запо-
39 вѣдь. А друга е подобна овой: люби
40 ближнега швоега, као самога себе. Отъ
ове двѣ заповѣди савь законъ и пророцы
завысе.
41 А когда се собраше фарисеи, упыта ихъ
42 Іисусъ, говорешьи: что вы мыслише о Хри-
сту, чій е сынъ? Казаше Му: Давидовъ.
43 Рече имъ: како дакле Давидъ Нѣга, по вдо-
хновенію, называ Господемъ? когда говори:
44 рече Господь Господу моему: сѣди Мени съ
десне стране, докле положимь врагове Твое
45 за подножіе ногама Твоима. Когда Давидъ
называ Нѣга Господемъ, како му е сынъ?
46 И никшо Му ніе могао отговорити ни сло-
ва; ниши е смѣо кшо отъ шога дана запы-
шаши га выше.

ГЛАВА XXIII.

1 Тогда Іисусъ обраши рѣчь къ народу и
2 къ ученикомъ Своимъ, и говори: на
Мойсеовомъ сѣдалищу сѣдоше книжницы
3 и фарисеи. Све дакле, что вамъ рекну
соблюдаваши, соблюдавайше и шворише;
но что они чине, не чините; ибо они
4 не чине што, чему уче. Они свезываю
шежка и шрудносима бремена, и полажу

на плетьа людска; а сами ни перстомъ
своимъ нетье, да ихь се прикосну. И сва 5
дѣла своя чине шако, да ихъ виде люди;
праве широка своя вмѣстилища * и долге
конце † на своемъ одѣянію: и траже за- 6
челья на часты и перва мѣста по собо-
рамъ: и милую, да имъ се кланяю по 7
улицамъ, и да ихъ люди зову: учителю!
учителю! А вы се не називайте учители; 8
зачто е у васъ еданъ Учитель, Христосъ;
а высте сви братья. И отцемъ не назы- 9
вайте никога на земли: зачто е у васъ
еданъ Отецъ, Кой е на небесѣхъ. Ниши 10
се називайте наставницы; зачто е у васъ
Наставникъ, Христосъ. А найветьи из- 11
међу васъ, да вамъ буде слуга. Зачто, 12
кой се возвышава, понизити тье се, а
кой се понизуе, возвысити тье се. Тежко 13
вамъ книжницы и фарисеи, лицемѣры! что
запвораше царство небесно отъ людій;
ибо вы не входите, ниши даете входити
оныимъ, кои бы хотѣли. Тежко вамъ кни- 14
жницы и фарисеи, лицемѣры! что про-
ждирете домове удовичке, претвараюћьи
се, да се долго Богу молите! зато тье
ветье осуждение пасти на васъ. Тежко 15
вамъ книжницы и фарисеи, лицемѣры!
что проходите море и сушу, да бы обра-
шили, хотя само еднога, къ вашему уче-
нію: и когда га обратите, учините га
сыномъ ада, у двое горшимъ отъ васъ.
Тежко вамъ вожди слѣпіи, кои говорите: 16
ако се кто куне храмомъ, то ничта не

---

* Кутница, кою Евреи вежу на чело и на руке со стихама изъ книгъ Мойсеовыхъ. † они носе на четыри края одѣла своега по осмь концовъ.

значи; ако ли се кшо куне злашомъ хра-
ма, шо е долженъ исполништи клешву.
17 Глупіи слѣпцы! чшо е вешье, злашо ли или
18 храмъ, кой злашо освящава? Вы говори-
ше, ако се кшо куне олшаромъ, шо ни-
чша не значи, а кой се куне даромъ, кой е
на олшару, шай е обвезанъ исполништи.
19 Глупіи слѣпцы! чшо е вешье? даръ ли, или
20 олшарь, кой даръ освящава? Кой се дакле
куне олшаромъ, кунесе нимъ, и свимъ,
21 чшо е на нѣму. И кой се куне храмомъ,
куне се нимъ, и Онымъ, Кой живи у нѣ-
22 му. И кой се куне небомъ, кунесе пре-
сшоломъ Божіимъ, и Онымъ, Кой сѣди на
23 нѣму. Тежко вамъ книжницы и Фарисеи,
лицемѣры! чшо лаеше дясешокъ ошъ мя-
швице, и ошъ копра, и ошъ кима, а оста-
вили сше, чшо е важнѣйше у закону: пра-
восудіе, милосердіе, и вѣру; ово е шре-
24 бало чиниши, и оно не осшављаши. Вожды
слѣпіи! кои оцѣдьиваше комарца, а камилу
25 проджирешше. Тежко вамъ книжницы и
Фарисеи, лицемѣры! кои споля держише
чисше чаше и чинiе, а извнушра сше пол-
26 ны грабежа и неправде. Фарисею слѣпый!
очисши найпре извнушра чашу и чинiю,
27 шо шье быши и споля чисты. Тежко вамъ
книжницы и Фарисеи, лицемѣры! чшо сше
као окречены гробовы, кои се споля пока-
зую лѣпы, а унушра су полны косшей
28 мершвечiихъ, и сваке нечисшоше. Тако
и вы, споля се показуешше предъ людма
праведны, а извнушра сше полны лице-
29 мѣрія и беззаконія. Тежко вамъ книжни-
цы и Фарисеи, лицемѣры! чшо зидаше гро-
бове пророкомъ и красише раке праведъ-

ныхъ, и говорите: да смо мы были у 30
време нашихъ предковъ, не бысмо къ нимъ
пристали у *пролитію* крови пророковъ.
Тымъ самымъ свидѣтелствуете о себи, 31
да сте потомцы оныхъ, кои су побили
пророке. Дополнявайте дакле мѣру пред- 32
ковъ вашихъ. Зміе, породе аспидине! ка- 33
ко тьете избѣгнути отъ осужденія во
адъ огненный? Ево! Я тьу къ вамъ по- 34
слати пророке, и премудре, и книжнике;
и вы тьете едне побити и распети, а
друге бити на соборахъ вашихъ, и гони-
ти отъ града до града. Зато тье пасти 35
на васъ сва кровь праведна, коя е про-
ливена на земли отъ крови Авеля правед-
ника, до крови Захаріе сына Варахіина, кое
га сте убили между храмомъ и олтаромъ.
Воистинну! Я вамъ кажемъ, да тье ово 36
све пасти на родъ садашній. Іерузалиме! 37
Іерусалиме! кой убивашь пророке, и побивашь
каменьемъ посланне къ теби! колико самь
путъ хотѣо скупити чада твоя, као что
кокошь скупля пилитье подъ крила, и не
хотѣсте. Ето! остати тье вамъ домъ 38
вашъ пустъ. Зачто вамъ кажемь, нетье- 39
те Мене видѣти отсадъ, докле не вос-
кликнете: Благословенъ, Кой иде у име
Господне.

ГЛАВА XXIV.

И изышавши Іисусъ, ишао е отъ храма, 1
и приступише къ Нѣму ученицы Нѣго-
вы, да Му покажу зданія храма. Іисусъ 2
рече имъ: видите ли све ово? воистинну!
Я вамъ кажемь: *све тье се* то разорити,
и нетье остати овдѣ ни камень на ка-

3 мену. А когдя е сѣдіо на горы Маслич-
ной, приступе къ Нѣму ученицы насамо,
и пытаю: кажи намъ, когда тье то бы-
ти? и каковъ е знакъ Твоега пришествія,
4 и конца овога свѣта. Іисусъ имъ е от-
вѣтствовао: чувайтесе, да васъ васъ кто не
5 превари. Зачто тье многіи дойши у име
Мое, и говориши: я самь Христосъ и
6 многе тье превариши. Вы тьете чути
и за войне, и гласове о войны. Гледайте,
не страшитесе; зачто треба, да све то
7 буде. Но то еще ніе конецъ. Устани
тье народъ на народъ, и царство на цар-
ство; и быши тье глады и поморы, и
8 землетрясенія по свѣту. А све ово само
9 е начало бѣдствій. Тогда тье васъ пре-
даваши на муке, и убіяти васъ, и сви
тье народы возненавидѣти васъ, имена
10 Моега ради. И тогда тье се многіи со-
блазниши, другъ на друга омерзнуши и
11 другъ друга предаваши. И появиши
тье се многіи ложніи пророцы, и пре-
12 вариши тье многе. И охладниши тье
любовь многихъ, ербо тье се беззаконіе
13 умножиши. Но кой претерпи до конца,
14 шай тье се спасши. Между тымъ тье
се проповѣдаши ово Евангеліе о царству
по свемъ свѣту, и обявиши тье се свимъ
народомъ. И тогда тье дойши конецъ.
15 Когда дакле увидише мерзость опусто-
шенія, о коей се говори у пророку Да-
ніилу, да спси на свящомъ мѣсту; (кой
16 чиша, да разумѣ:) тогда, кои буду у Іу-
17 деи, нека бѣже у горе; и кой буде на
крову, да не слази узеши, чшо му е у дому;
18 и кой буде у полю, да се не возвращава

напрагъ, узети одѣло свое. А тежко тру- 19
днымъ, и дойкинямъ у те дане. Молитесе 20
само Богу, да вамъ се не случи бѣжати
у зиму, ни у субботу. И быти тье бѣд- 21
ствіе велико, каково ніе было отъ начала
свѣта досадъ, нити тье быти. И ако 22
се не бы оно време бѣдствія сократило,
никто не бы живъ остао; но избранныхъ
ради сократити тье се време оно. То- 23
гда ако вамъ кто рекне: ево, овдѣ е Хри-
стосъ, или ондѣ; не вѣруйте. Ербо тье 24
се появити ложніи Христосы, и ложніи
пророцы, и показыватн тье знаке ве-
лике и чудеса; да бы какогодь преварили,
ако можно буде, и избранне. Ево! Я вамъ 25
садъ напредъ кажемъ. Ако вамъ дакле ре- 26
кну: ево га у пустыни; не излазите: ево
га у внутреннихъ отдаяхъ; не вѣруйте.
Ербо, као что молнія исходи отъ восто- 27
ка, и блиста до запада, тако тье быти
пришествіе Сына человѣческа. Гдѣ бу- 28
де трупъ, тамо тье се орловы скупи-
ти. Абіе послѣ бѣдствія оныхъ дней, со- 29
лнце тье се помрачити, мѣсецъ нетье да-
вати свѣта своега, и звѣзде тье съ неба
спасти, и све силе небесне поколебатисе.
Тогда тье се показати Сынъ человѣческій 30
на небу; но тогда тье и затужити сва
племена на земли и увидити тье Сына
человѣческа, како иде на облацѣхъ небес-
ныхъ со силомъ и славомъ великомъ. И 31
послати тье Ангеле Свое съ звучнымъ
гласомъ трубнымъ, и собраши тье из-
бранне Нѣгове съ четыри стране свѣта,
отъ края до края небесъ. Узмите за при- 32
мѣръ смоковницу: когда се нѣзине гране

помладе и улистаю; шо знаше, да е близу
33 лѣшо. Тако и вы, когда увидише ово све,
знайше, да е Сынъ человѣческій близу,
34 предъ врашы. Воистинну! Я вамъ ка-
жемь, садашній нарастай нешье пройши,
35 докле се све ово не сбуде. Небо и земля
пройши шье, но словеса моя нешье прой-
36 ши. А о дану томъ и о часу, никшо не
зна, ни Ангелы небесніи; само еданъ О-
37 шецъ Мой. Како что е было у време
Ноево, шако шье быши и у пришесшвіе Сы-
38 на человѣческа. Ибо, како что су предъ
потопомъ ѣли и пили, женилисе и удава-
ли до онога дана, у кой е Ной ушао у ко-
39 вчегъ; и нису узнали, докле не дой-
де потопъ и не исшреби све: шако шье
быши и пришесшвіе Сына человѣческа.
40 Тогда шье отъ два, кои буду у полю, ед-
41 ногъ узеши, а другогъ оставиши. Двѣ
шье млеши на жерновы; една шье се узе-
42 ши, а друга оставиши. Бдише дакле, за-
что не знаше, у кой шье часъ дойши Го-
43 сподь вашъ. Но памшише; когда бы знао
домашьинъ, у кое шье време дойши кра-
дливацъ, не бы спавао и не бы дао подко-
44 паши дома своега. Зашо и вы будише го-
шовы; ибо у кой часъ не мыслише, дой-
45 ши шье Сынъ человѣческій. Узмише на
примѣръ вѣрна и разумна слугу, коега
е поставіо господинъ нѣговъ надъ своима
домашнима, да имъ дае пищу у свое вре-
46 ме. Благо тому слуги, коега, дошавши го-
сподинъ нѣговъ, найде, да онъ шако ис-
47 полнява. Воистинну! Я вамъ кажемь: по-
ставиши шье га надъ свимъ имѣніемъ сво-
48 имъ. Ако ли шай негодный слуга помысли

у себи, нетье скоро мой господинъ дой-
ти; и почне бити све сослужителѣ, и 49
ѣсти и пити съ піяницама: то тье 50
дойти господинъ тога слуге у данъ, у кой
се онъ не нада, и у часъ, у кой онъ и не
мысли; и страшно тье га наказати, и 51
подвергнути едной участи съ лицемѣры-
ма; ту тье быти плачь и скрыпленіе зу-
бовъ.

ГЛАВА XXV.

Тогда тьесе уподобити царство небесно 1
десять дѣвамъ, кое, узевши свѣтил-
нике * свое, изышле су на срѣтеніе жени-
ху. Пять отъ нихъ быле су мудре, а 2
пять глупе. Глупе узму свѣтилнике свое, 3
и не узму са собомъ елея **: а мудре уз- 4
му елей у сосудѣхъ со свѣтилницыма сво-
има. И будуштьи да женихъ одоцни, за 5
дремаю све и заспе. У полноштьи, учинисе 6
выка: ево, женихъ иде, излазите срѣти-
ти га. Тогда устану све дѣве, и при- 7
готове свѣтилнике свое. Ту глупе говоре 8
мудрымъ: дайте намъ отъ елея вашега,
ербо наши свѣтилницы хотье да се угасе.
А мудре имъ отговараю: да не бы не 9
достало намъ и вамъ; болѣ е, идите къ
онымъ, кои продаю и купите себи. Ко- 10
гда оне отидоше, да купе, дойде женихъ,
и готове уйдоше съ нимъ на свадбу, и
затворишесе врата. Послѣ дойдоше и дру- 11
ге дѣве, говоретьи: господине! господи-
не! отвори намъ. А онъ отвѣтсиву юштьи 12
рече имъ: воистинну! Я вамъ кажемь: не
познаемь васъ. Бдите дакле, ибо не знате 13

* кандила, жижке. ** зейтина.

дана, ни часа, у кой тье Сынъ человѣческій дойти.

14 Ербо *Онъ тье поступити*, као онай че-
ловѣкъ, кой полазештьи, дозва слуге свое и
15 предаде имъ имѣніе свое: едному даде пять
таланшовъ, другому два, а трештьему еданъ;
свакому по нѣговой способности; и онай
16 часъ отиде. Онай, что е получіо пять
таланшовъ, отиде, торгуе съ нима, и до-
17 бые еще пять таланшовъ. Тако и онай,
что е получіо два, добыо е и онъ еще два.
18 А кой е получіо еданъ, отиде, закопа га у
землю, и сакрые сребро господина своега.
19 По долгомъ времену, дойде господинъ тыхъ
20 слугъ, и почесе рачунити съ нима. Пер-
во приступи онай, что е пріиміо пять
таланшовъ, и донесе еще пять таланшовъ,
говорештьи: господине! дао си ми пять
таланшовъ, ево, еще пять таланшовъ до-
21 быо самь нима. И господинъ нѣговъ гово-
ри му: весьма добро, добрый и вѣрный
слуго! у маломъ си ми быо вѣренъ, надъ
многимъ тьу те поставити; уйди на уго-
22 щеніе господина твоега. Потомъ присту-
пи онай, что е пріиміо два таланта и
рече: господине! дао си ми два таланта,
ево, еще два таданта добыо самь нима.
23 И господинь нѣговъ говори му: весма до-
бро, добрый и вѣрный слуго! у маломъ си
ми быо вѣренъ, надъ многимъ тьу те пос-
тавити; уйди на угошеніе господина тво-
24 ега. Садъ приступи и онай, что е пріи-
міо еданъ таланшъ, и рече: господине!
я самь знао, да си тьы твердъ человѣкъ;
жнешь, гдѣ ниси сѣяо, и скупляшь, гдѣ ни-
25 си просуо; и побоявшисе отидохъ, и са-

крыхъ талантъ твой у землю; и ево ти твое. А господинъ нѣговъ отговори му: 26
лукавый и лѣнивый слуго! ты си знао, да жнемь, гдѣ нисамь сѣяо; и скуплямь, гдѣ нисамь просуо: требало е дакле мое 27
сребро да дашь торговцемъ; и я дошавши получіо бы свое съ добытком. Узмите 28
дакле опъ нѣга таланть, и подайте оному, что има десять талантовъ. Ибо сва- 29
кому, кой има, даши тье се, и умножити тье му се: а опъ онога, кой нейма, узети тье се опъ нѣга и оно, что има. А не- 30
потребнога слугу избацыте наполѣ у таму: ту тье быти плачь и скрипленіе зубовъ. Сказавши ово рече: кой има уши чути, нека чуе.

А когда дойде Сынъ человѣческій у сла- 31
вы Своей, и сви свяшіи Ангелы съ Нимъ, тогда тье сѣсти на престолу славе Свое. И собраши тье се предъ Нимъ сви наро- 32
ды, и разлучити тье ихъ, као что пастырь разлучуе овце опъ козловъ; и поставити 33
тье овце съ десне *стране* Себи, а козлове съ лѣве. Тогда тье ретьи Царь онымъ, что 34
Му стое съ десне стране: ходите благословенніи Отца Моега! наслѣдуйте царство, кое вамъ е приготовлено опъ созданія свѣта. Ибо огладніо самь, и дадосте Ми ѣсти; 35
ожедніо самь, и напоисте Ме; странникъ самь быо, и пріимисте Ме къ себи. Нагъ 36
самь быо, и одѣнусте Ме; боленъ самь быо, и посѣтисте Ме; у тамницы самь быо, и вы дойдосте къ Мени. Тогда тье 37
Му отвориши праведницы, и казаши: Господи! А когда смо Те видѣли гладна, и наранисмо? или жедна, и напоисмо? Ко-

СРПСКЕ АКАДЕМИЈЕ НАУКА БЕОГРАД

38 гда ли смо Те видѣли странника, и пріи-
39 мисмо къ себи, или нага, и одѣнусмо? Ко-
гда ли смо Те видѣли болестна, или у та-
40 мницы, и посѣтисмо Те? Царь тье имъ
отвѣтствовати: воистинну! Я вамъ ка-
жемь: будутьи, да сте учинили то едно-
му отъ ове Мое менше братье, то сте
41 Мени учинили. Тогда тье казати и онымъ,
что Му стое на лѣво: идите отъ Мене
прокляттіи у огнь вѣчный, кой е приго-
42 товленъ діяволу и ангеломъ нѣговымъ. Ибо,
огладніо самь, и не дадосте Ми ѣсти; о-
43 жедніо самь, и не напоисте Ме; бьіо
самь странникъ, и не пріимисте Ме къ
себи; нагъ самь бьіо, и не одѣнусте Ме;
боленъ самь бьіо и у тамницы, и не по-
44 сѣтисте Ме. Тогда тье Му отговорити
и они и казати: Господи! а когда смо Те
видѣли гладна, или жедна, или странника,
или нага, или болестна, или у тамницы и
45 не послужисмо Ти? Но Онъ тье отго-
ворити: воистинну! Я вамъ кажемь; бу-
дутьи, да нисте учинили то едному
отъ овьіхъ Моихъ меншихъ, то ни Мени
46 нисте учинили. И отиши тье овіи у
муку вѣчную, а праведницы у живошъ вѣ-
чный.

ГЛАВА XXVI.

1 Когда е кончіо Іисусъ ова слова, рече у-
2 ченикомъ Своимъ: вьі знапте, да тье
чрезъ два дана бьіти пасха, и Сынъ чело-
вѣческій бьіти тье преданъ на распятіе.
3 У ово време скупили су се первосвящен-
ницы, и книжницы и старѣйшине народнѣ у
4 дворъ первосвященника, по имену Кайафе, и

совѣтовалисе, како бы Іисуса хитростію
ухватили и убили. Но говорили су: не о 5
празднику, да се не бы учинило возмущеніе
у народу.

А когда е Іисусъ бью у Виѳаніи, у до- 6
му Симона прокаженна; приступи къ Нѣ- 7
му жена съ чашомъ драгоцѣнна мира, и изліе
на главу Нѣгову, когда е бью за трапе-
зомъ. Видѣтьи то ученицы Нѣговы, во- 8
зроптаю говоретьи: на что така тщета?
Можно е было ово мѵро продати скупо, и 9
новцы се дати нищимъ. Іисусъ чувши то, 10
рече имъ: что безпокоите жену! Она е до-
бро дѣло Мени учинила: нище имате свагда 11
са собомъ, а Мене неймате свагда. Она, 12
изливши мѵро на тѣло Мое, приготовила е
Мене къ погребенію. Воистинну! Я вамъ 13
кажемь, гдѣ годь буде проповѣдано ово
Евангеліе по цѣломъ свѣту, казати тье
се и то за споменъ нѣзинъ, что е она
учинила.

Тогда еданъ отъ дванайсть учениковъ, 14
по имену Іуда Іскаріотъ, ощиде къ перво-
священникомъ, и говори: что тьете ми 15
дати, ако вамъ га предамь? Онн му обѣщаю
тридесять сребрениковъ. И отъ тога вре- 16
мена стане тражити сгодно време, да га
преда.

У первый данъ праздника прѣсныхъ 17
хлѣбовъ, приступе ученицы кь Іисусу, и
говоре: гдѣ тьешь, да Ти приготовимо
пасху? Онъ рече: идите у градъ къ из- 18
вѣстному вамъ человѣку и кажите му:
Учитель говори: време е Мое близу, у
тебе хотьу, да учинимь пасху со учени-
цыма Моима. Ученицы учине, како что 19

имъ е заповѣдіо Іисусъ, и приготове Му
20 пасху. Когда бы вечеръ, сѣде за трапезу
21 съ дванайсторицомъ. И како су ѣли, рече
имъ: воистинну! Я вамъ кажемъ: еданъ
22 измежду васъ издаши тье Ме. Они се
весма опечалише и почеше Му говорити
еданъ за другимъ: нисамь ли я Господи?
23 А Онъ оцвѣща и рече: кой е умочіо са
Мномъ руку у чинію, тай тье Ме издаши.
24 Истина! Сынъ человѣческій иде, као что е
писано о Нѣму: но тежко оному человѣку,
кои изда Сына человѣческа; болѣ бы му
25 было, да се ніе родіо тай человѣкъ. Ту
Іуда, предашель Нѣговъ, вопроси: Равви*!
нисамь ли я? Іисусъ му отговори: ты си
26 казао. И когда су ѣли, узе Іисусъ хлѣбъ,
и благословивши, преломи га, и даде уче-
пикомъ, говорећьи: узмите ѣдите, ово е
27 тѣло Мое. И узе чашу, и помоливше се
Богу, даде имъ, говорећьи: пійте изъ нѣ
28 сви; ово е кровь новога завѣша, коя се
пролива за многе, да имъ се опросте грѣ-
29 си. Я васъ увѣравамь, да нећьу отсадъ
пити отъ овога виноградна рода, до
о нога дана, у кой ћьу пити съ вама но-
30 вога вина у царству Отца Моега. И от-
появши хвалу Богу, пойдоше на гору Ма-
сличну.
31 Овдѣ говори имъ Іисусъ: сви ћьете се
вы отъ Мене отказати ову ноћь; зачто
у Писанію стои: ударити ћьу наспыра,
32 и овцы ћье се разбѣжати отъ сшада. А
по моемъ воскресенію, Я ћьу прежде васъ
33 дойти у Галилею. Петръ оцвѣшествую-
шьи, рече му: ако се и сви отказу отъ

* учишелю.

Тебе, я се нешьу никогда ошказаши. Рече 34
му Іисусъ: воистинну! Я ши кажемь: ову
ношь, прежде нежели пѣшелъ запое, ошре-
шьи шьешь Ме се шри пушъ. Петръ го- 35
вори: хошя бы и умрео съ Тобомъ, нешьу
Те се ошрешьи. Тако и сви ученицы ре-
коше.

Потомъ дошавши Іисусъ съ нима у се- 36
ло, называемо Геѳсиманія, рече имъ: по-
сѣдише шу, докле Я пойдемь, помолишисе
Богу. И узевши Петра, и оба сына Зе- 37
ведеова, поче печалишисе и шужиши. То- 38
гда рече имъ Іисусъ: смершелна Ми е
скорбь на души: почекайше овдѣ и буди-
ше будны са Мномъ. И уклонившисе ма- 39
ло, паде на лице Свое, и моляшесе Богу,
говорешьи; Оше Мой! ако е могушье, не-
ка Ме мимоиде ова чаша сшраданія; оба-
че, не како Я хошьу, но како Ты. И до- 40
шавши къ ученикомъ, найде ихъ заспав-
шихъ, и рече Петру: шако ли не могосше
еданъ часъ будны быши са Мномъ. Бу- 41
дише будны и молишесе Богу, да не па-
днеше у искушеніе; ибо духъ е бодръ, но
шѣло е слабо. Пошомъ другій пушъ оши- 42
де, и помолисе Богу, говорешьи: Оше
Мой! ако Ме не може ова чаша сшраданія
мимоиши, да е не піемь, да буде воля
Твоя. И дошавши, найде ихъ опешь за- 43
спавшихъ: ербо су имъ очи быле ошежале.
И осшавивши ихъ ошиде опешь, ипомоли- 44
се Богу шрешій пушъ, говорешьи она
исша слова. Садъ дойде къ ученикомъ 45
Своимъ, и рече имъ: вы све еще спава-
ше и почиваше, вешь се приближіо часъ;
Сынъ человѣческій предаесе у руке грѣ-

шниковъ. Успаните, да идемо; ево се при-
46 ближіо предашель Мой.
И докле е Онъ еще говоріо, дойде Іуда,
47 еданъ отъ дванайстъ, и съ нимъ множе-
ство людій съ мачама и съ кольемъ, по-
сланніи отъ первосвященниковъ и старѣй-
48 шинъ народнихъ. Предашель Нѣговъ уго-
воріосе съ нима о знаку, и казао: коега
49 я полюбимь, тай е; узмите га. И онай
часъ приступивши къ Іисусу, рече: здрав-
50 ствуй Учителю! и полюби га. Іисусъ рече
му: друже! на то ли си дошао? Тогда
приступивши, двигоше руке на Іисуса, и
51 узеше га. Еданъ отъ оныхъ, кои су бы-
ли съ Іисусомъ махну рукомъ, извлече мачь
свой и удари слугу первосвященника, и
52 отреза му ухо. Іисусъ му вели: метни
мачь на свое мѣсто, зачто сви, кои под-
53 вижу мачь, мачемъ тье погибнути. Или
мыслишь ты, да Я не могу садъ умоли-
ти Отца Моега, да Ми пошлѣ выше отъ
54 дванайстъ легіоновъ Ангеловъ? Но како
бы се исполнило, что стои у Писанію, да
55 ово треба да буде? У то време рече Іи-
сусъ къ народу: као на разбойника и зышли
сте съ мачама и съ кольемъ, да ме ухвати-
те. Свакій самь данъ кодъ васъ сѣдіо, уче-
шьи у храму, и не подвигосте на Мене ру-
56 ке. Но ово све быва, да се сбуду предска-
занія пророческа. Садъ ученицы сви оста-
више га, и побѣгоше.
57 Они, что су ухватили Іисуса, отве-
ду га къ первосвященнику Каіафы, гдѣ
су се собрали книжницы и старѣйшине.
58 Петръ е ишао за Нимъ издалека до дво-
ра первосвященника; и ушавши унутра,

сѣо са слугама, да види, каковъ тье бы-
ши конецъ. Первосвященницы и старѣй- 59
шине и савь Синедріонъ * тражили су
ложна свидѣтелства на Іисуса, да га
предаду смерти: но нису находили, хотя 60
су се и многіи ложніи свидѣтели явля-
ли. Најпослѣ дојдоше два ложна свидѣ- 61
теља, и казаше: Онъ е говоріо, Я могу
разрушити храмъ Божій, и за три дана
созидати га. Ту уста первосвященникъ 62
и рече Му: *Ты* ничта не одговарашь на
то, что овіи на Тебе сведоче? Іисусъ 63
пребываше у молчанію. Первосвященникъ
говори Му: заклинѣмь Те живымъ Богомъ,
кажи намъ, еси ли Ты Христосъ, Сынъ
Божій? Іисусъ му рече: ты си казао. А 64
Я вамъ кажемь: одсадъ тьете видѣ-
ти Сына человѣческа, гдѣ сѣди съ де-
сне стране силе *Божіе*, и иде на облацѣхъ
небесныхъ. Тогда первосвященникъ ра- 65
стерза одежде свое, говорећи: Онъ хуло-
слови на Бога; что намъ треба више сви-
дѣтелства? Ето сте садъ чули Богохуу-
леніе Нѣгово. Како е ваше мнѣніе? Они 66
одговоре: заслужіо е смерть. Онда по- 67
чеше плювати Му на лице и давати Му
заушке; а нѣкіи бити га по образу, го- 68
ворећи: пророчествуй намъ Христе, кто
Те е ударіо?

Петръ е међу тымъ сѣдіо на двору †. 69
Една служкиня приступи къ нѣму, и го-
вори: и ты си био съ Іисусомъ Галилей-
скимъ. Онъ се отрече предъ свима, го- 70
ворећи: не знамь, что говоришь. А ко- 71
гда изыде за врата, угледа га друга, и

* верховный судъ. † у авліи.

рече онымъ, кои су были тамо: и овай
72 е быо съ Іисусомъ Назореомъ. Петръ се
опеть отрече и заклесе: я не познаеть
73 тога человѣка. Мало послѣ, присшупе они,
кои су ту стояли, и кажу Петру: вои-
стинну и ты си отъ нихъ, ербо те и
74 говоръ твой издае. Тогда онъ поче про-
клиняти и клетисе, да не зна тога человѣ-
75 ка. И тайчасъ запѣва пѣтелъ. И опоме-
нусе Петръ словъ Іисусовыхъ, что му ре-
че: докле пѣтелъ не запѣва, три путъ
тьешь Ме се отретьи. И изышавши на-
полѣ, плакаше горко.

ГЛАВА XXVII.

1 Когда е освануло ютро, сви первосвя-
щенницы и старѣйшине народа учи-
2 не совѣтъ, да Іисуса предаду смерти. И
свезавши га отведу, и предаду Понтію
3 Пилату, Игемону *. Видѣвши Іуда пре-
датель, да Іисуса осудише, раскаясе, и
поврати тридесять сребрениковъ перво-
4 священникомъ и старѣйшинамъ, говоре-
тьи: я самь согрѣшіо, издао самь невинну
кровь. Они му отвѣщаше: что е намъ до
5 тога, ты то гледай. И бацывщи сре-
бренике у храму, изыде; и отиде, и уда-
6 висе. Первосвященницы, узевши сребре-
нике, рекоше: ніе прилично ихъ, метну-
ти у казну храма, ербо е то цѣна кро-
7 ви. И посовѣтовшисе, купише за нихъ
ниву еднога лончара за погребеніе стран-
8 ныхъ людій. Зато се и называ та ни-
9 ва крови и до овога дана. Тако се со-
верши, что е казао пророкъ Іеремія, го-

* Началникъ, управитель провинціе.

воретьи: и узеше шридесять сребреника- ковъ, цѣну оцѣненнога, кое га су оцѣнили сыновы Израилевы; и дадоше ихъ за ниву лончара, као чшо ми е опкрыо Господь.

Іисусъ е предстао предъ Игемона. Игемонъ га запыша: еси ли Ты Царь Іудейскій? Іисусъ му опшвѣща: шы кажешь. И на обвиненія первосвященниковъ и сшарѣйшинъ ничша ніе оштоварао. Тогда говори Му Пилашъ: не чуешь ли, колико на Тебе сведоче? И не оштговори му ни едно слово, къ великому удивленію Игемона.

О свакомъ празднику пасхе быо е обычай, да Игемонъ опшусши еднога сужна, коега народъ захошье. А шогда е быо зашворенъ знашный сужный, по имену Варавва. И зашо, когда се собраше, рече имъ Пилашъ: коега хошьеше да вамъ опшустимь? Варавву, или Іисуса, называема Христа? ибо е знао, да су га предали изъ зависши. Но когда е онъ сѣдіо на судейскомъ мѣсшу, посла къ нѣму жена нѣгова, казапи му: не мѣшайсе ши у судъ шога праведника: зачшо самь я данась у сну много пошрадала за Нѣга. А первосвященицы и сшарѣйшине наговорили су народъ, да ищу Варавву, а Іисуса да погуби. Игемонъ запыша ихъ: коега хошьеше опъ ове двоице да вамъ опшустимь? Они опвѣщаше: Варавву. Пилашъ имъ говори: чшо шьу чинипи съ Іисусомъ, называемымъ Христомъ? Рекоше му сви: да буде распешъ на кресшу. Игемонъ вопроси: а какво е зло учиніо! А они

24 изъ гласа повычу, да буде распетъ. Видешьи Пилашъ, да ничша не помаже, но да еще вешье волненіе быва, узе воду, уми руке предъ народомъ, гововешьи: я нисамь
25 кривъ у крови Овога праведника; вы гледајте. Ту ошговори савь народъ; кровь
26 Нѣгова на насъ и на дѣцу нашу. Тогда ошпусти имъ Варавву, а Іисуса давши бити, оздаде на распяшіе.

27 Онда войницы Игемоновы узму Іисуса у домъ Игемоиа и скупе около нѣга сву
28 воинску стражу. И свуку га и обуку
29 у багряницу *, оплету вѣнецъ отъ тернья, мешну Му на главу, даду Му терску у десну руку; и клекнувши на колѣна предъ Нимъ, ругаю Му се, говорешьи: радуј-
30 се ** Царе Іудейскій! И плюваюшьи на Нѣга, узму терску, и бію га по главы.
31 И когда Му се наругаю, свуку съ Нѣга багряницу, и обуку га у Нѣгове одежде и
32 поведу га на распяшіе. На пушу срешну человѣка, изъ Кириниеи, по имену Симона; и принуде га, да Му понесе кресшъ.
33 И дошавши на мѣсто, называемо Голгоѳа,
34 шо есшь, лобное мѣсто, даду Му пиши оцетъ смѣшанъ со желчію, и окусивши,
35 не хошяше пиши. А когда га распеше, раздѣлише между собомъ одежде Нѣгове, ба-
36 цывши жребія. И сѣвши шу на страни,
37 стадоше га чувати. И мешнуше Му више главе надпись, коя е *содержавала* обвиненіе
38 Нѣгово: ово е Іисусъ Царь Іудейскій. Тогда распеше съ нимъ два разбойника, еднога
39 съ десне, а другога съ лѣве стране. А кои су мимо пролазили, хулословили су га, ма-

*у порфиру царску одежду. **здравствуй.

шупьи главама своима, и говорили: Ты, 40
что храмъ розрушаваш, и у три дана со-
зидаваш! помози Самъ Себи; ако си Сынъ
Божій, сыди съ крести. Тако и первосвя- 41
щенницы съ книжницыма и старѣйшина-
ма ругаюпьи Му се, говорили су: дру- 42
гимъ е помогао, а Себи не може да помо-
гне. Ако е Царь Израилевъ, нека сыде
садъ съ креста и вѣроваши пьемо у Нѣ-
га. Онъ е уповао на Бога: нека Му помо- 43
гне садъ, ако Му е поволянъ: ибо Онъ е
говоріо: Я самь Сынъ Божій. Тако испо 44
ругали су Му се и разбойницы распетіи съ
Нимъ.

Отъ шестога часа, бы тма по свой зе- 45
мли, до часа девятога. Около девятога 46
часа, возопи Іисусъ силнымъ гласомъ, го-
воретьи: Или! Или! лама савахѳани? то
есть: Боже мой! Боже мой! зачто си Ме
оставіо? Нѣкіи отъ оныхъ, что су ту 47
стояли, чувши *то*, говорили су; Онъ зове
Илію. И онайчасъ побѣжа еданъ отъ нихъ, 48
узе губу *, и наполни оцта, напаче на
терску, и даде Му пиши. А осталіи го- 49
ворили су: стани, да видимо, хотье ли
дойти Илія, да Му помогне. Іисусъ опеть 50
возопи силнымъ гласомъ, и испусти духъ.
И гле! завѣса у храму раздересе на двое 51
отъ горнѣга края до долнѣга; земля се
потресе, каменье распадне; гробовы се 52
отворе и многа тѣла умершихъ святыхъ
воскресну, гробове оставе и по воскресе- 53
нію Нѣговомъ у святый градъ уйду и
многимъ се яве. А сотникъ и кои су чу- 54
вали съ нимъ Іисуса, видѣвши землетрясе-

* сунгеръ.

ніе и све что бы, поплашесе весма, говоре-
шьи: воистинну! ово е био Сынъ Божій.
55 Быле су шу, и издалека гледале, многе же-
не, кое су ишле за Іисусомъ изъ Галилеи, и
56 служиле Му: между коима е была Марія
Магдалина, и Марія маши Іакова и Іосіи, и
маши сыновъ Заведеовыхъ.
57 Когда е было поздно, дойде нѣкій бо-
гатый человѣкъ изъ Аримаѳея, по имену Іо-
сифъ, кой е такожде био ученикъ Іисусовъ.
58 Овай отишавши къ Пилату, замоли га за
тѣло Іисусово. Пилатъ заповѣди дати тѣ-
59 ло. Іосифъ узевши тѣло, завіе га у чисто
60 платно, положи у новый свой гробъ, коега
е изсѣкао у камену; и наваливши великій ка-
61 мень на врата гроба, отиде. Ту е была и
Марія Магдалина, и друга Марія, кое су сѣ-
диле прама гроба.
62 Слѣдующій по петку данъ, собрали су се
первосвященницы и фарисеи къ Пилату, и
63 говорили: Господине! ми се опоминѣмо, да
е овай лажа казао еще за живота: послѣ три
64 дана устати тьу. Зато заповѣди, чуваши
гробъ до третьега дана; да не дойду како
ученицы Нѣговы ноћью и не украду га, и
не кажу народу: воскресе изъ мертвыхъ и
была бы послѣдня превара горша отъ пер-
65 ве. Пилатъ отговори: узмите стражу, и
66 идите, и чувайте, како знате. Они отидо-
ше, стражу ко гробу поставише и камень
запечаташе.

ГЛАВА XXVIII.

1 А когда е прошла суббота, на разсвѣту
первога дана недѣлѣ, дойде Марія
Магдалина, и друга Марія, погледати

гробъ. Ту се учини велико землетрясеніе, ибо Ангелъ Господень сышао е съ неба, и отваліо камень ошъ гроба, и сѣдіо на нѣму. Лице му е было свѣтло, као молнія; одѣяніе му е было бѣло, као снѣгъ. Стражари су отъ страха затрепетали, и были као мертвы. Ангелъ почне говорити, и рекне женамъ: не бойтесе вы; я знамь, да Іисуса распетога тражите. Онъ ніе овдѣ; Онъ е воскресао, као что е казао; ходите амо, видите мѣсто, гдѣ е лежао Господь: идите скорѣе и кажите ученикомъ Нѣговымъ, да е воскресао изъ мертвыхъ. Онъ тье васъ срѣтити у Галилеи; тамо тьете га видѣти: я вамъ говоримь. Они изышавши берзо изъ гроба, со страхомъ и великомъ радостію побѣжаше, извѣстити ученике Нѣгове. И когда су ишле, извѣстити ученике Нѣгове, внезапу Іисусъ срѣше ихъ и рече; радуйтесе. Оне приступивши, ухватишесе за ноге Нѣгове, и поклонише Му се. Тогда рече имъ Іисусъ: не бойтесе; идите, явите браніи Моей, да иду у Галилею: тамо тье Ме видѣти.

Когда су оне ишле, то нѣкіи отъ стражарей дошли су вепъ были у градъ и обявили первосвященникомъ све, что се догодило. Они собравшисе со старѣйшинама, договоресе и даду войникамъ довольно сребреникова, говорећьи: кажите, да су ученицы Нѣговы дошли ноћью, и украли га у време вашега сна. А ако то узна Игемонъ, мы тьемо га уговорити, и васъ отъ бѣде избавити. Они узевши сребренике, учинише, као что су научены были. И разнео се слугъ овай по Евреямъ и до овогъ дана.

16 А еданайстъ учениковъ отидоше у Га-
лилею, на гору, куда имъ е заповѣдіо Іисусъ.
17 И когда га увидѣше, поклоните Му се; а
18 нѣкіи се усумнише. И приступивши Іисусъ,
рече имъ: дана Ми е свака властъ на небеси и
19 на земли. Идите дакле и научите све наро-
де, крестетьи ихъ во имя Отца, и Сына и
20 Святаго Духа! И учите ихъ, да соблюдаваю
све, чшо самъ вамъ заповѣдіо; а Я самъ
съ вама у свако време до скончанія свѣта.
Аминь.

СВЯТОЕ ЕВАНГЕЛІЕ
МАРКА.

ГЛАВА I.

1 Начало Евангелія Іисуса Христа Сына
2 Божія, као что е написано у проро-
ковъ: ево я пошилѣмъ вѣстника моега
предъ лицемъ Твоимъ, кой шье пригото-
3 вити путь Твой предъ Тобомъ. Гласъ
онога, кой вопіе у пустыни: приготовите
путь Господень, исправите сшазе Нѣгове.
4 Появисе Іоаннъ крестетьи у пустыни, и
проповѣдаюшьи крещеніе покаянія, за опро-
5 щеніе грѣховъ. И сва Іудейска зетля,
и сви жители Іерусалима стану излазити
къ нѣму и креститисе отъ нѣга у рѣки
6 Іордану, исповѣдаюшьи грѣхе свое. Іоаннъ
е имао одѣло изъ камилина власа, и поясъ
кожанъ около себе; а ѣо е скакавце и медъ
7 дивій. И проповѣдаюшьи говоріо е: за-
мномъ иде силніи отъ мене, кое Му я

нисамь достоинъ, сагнувшисе, отрѣшити опуше на обувы Нѣговой. Я самь васъ крестіо водомъ, а Онъ тье васъ крестити Духомъ Святымъ. 8

Около тога времена дошао е Іисусъ изъ Назарета Галилейска, и крестіосе отъ Іоанна у Іордану. И когда е изышао изъ воде, онайчасъ е видѣо *Іоанн҃* растворенно небо, и Духа; Кой се као голубъ спущао на Нѣга. И гласъ се чуо съ неба: Ты си Сынъ Мой возлюбленный, на Коемъ є све Мое благоволеніе. 9 10 11

Скоро послѣ тога извео га Духь у пустыню. И быо е у пустыни четырдесятть дней, гдѣ га е сатана искушавао, и живіо между звѣрма, а Ангели су Му служили. 12 13

Послѣ тога, когда су отдали Іоанна подъ стражу, дошао е Іисусъ у Галилею, и проповѣдао Евангеліе о царству Божіемъ, и говоріо: исполнилосе време и приближилосе царство Божіе; покайтесе и вѣруйте во Евангеліе. 14 15

И проходетьи покрай мора Галилейска, видѣо е Симона и Андрея браша нѣгова, гдѣ бацаю мреже у море; ербо су были рыбари. И рекао имъ е Іисусъ: идите за Мномъ, и учинити тьу васъ ловцыма людій. Они тайчасъ оставивши мреже свое, пошли су за Нимъ. 16 17 18

И отишавши недалеко оштуда, угледао е Іакова Зеведеова, и Іоанна браша нѣгова; кои су у ладьи поправляли мрежу, и позвао их. Они тай часъ оставивши отца своега Зеведея у ладьи съ наемницыма, пошли су за Нимъ. 19 20

Когда су дошли у Капернаумъ, Іисусъ 21

е шаки у суббоmу ушао у синагогу и почео
22 учипи. И удивлявали су се Нѣговомъ уче-
нію: зачmо ихъ е учіо, као шаковый, кой
23 власmь има, а не као книжницы. У сина-
гоги е быо человѣкъ, коега е мучіо нечи-
24 стый духъ. Овай возопіе: остави насъ Іи-
сусе Назарянине! чmо е Теби до насъ? до-
шао си погубиmи насъ? я Те знамь, кmо
25 си; Ты си Святый Божій. Но Іисусъ за-
прети му, говорешьи: умолкни, и изыди изъ
26 нѣга. И стресе га нечистый духъ, и вы-
кнувши силнымъ гласомъ, изыде изъ нѣга.
27 И уплашишесе сви шако, да су пышали еданъ
другога, говорешьи: чmо е ово? и каква е
ово нова наука, да Онъ съ властію и духо-
28 вомъ нечистымъ заповѣда, и слушаю га? И
скоро се разнесе гласъ о Нѣму, по свему
Галилейскому предѣлу.
29 Изышавши изъ Синагоге, дошли ли су
немедленно у домъ Симона и Андрея, съ Іа-
30 ковомъ и Іоанномъ. А теща Симонова ле-
жала е у грозницы и онайчасъ казаше Му
31 за ню. Онъ присшупи, узе ю за руку и по-
движе: и грозница пусши ю шаки и она имъ
32 сшаде служиши. Подъ вечеръ, когда е за-
ходило солнце, приведу къ Нѣму све боле-
33 сшне и бѣсоодержиме. И савь градъ се
34 собере къ врашомъ. И Онъ исцѣли многе,
кои су сшрадали оmъ различныхъ болесшій,
и бѣсе многе исшера; и не даде бѣсомъ
говориши, да га знаду, (да е Онъ Хри-
сшосъ).
35 Сушраданъ весма рано усшавши, исышао
е и оmишао насамо, и шамо се моліо Бо-
36 гу. Симонъ и прочіи поспѣше за Нимъ, и
37 нашавши га, говоре Му: сви Те шраже.

Онъ имъ отвѣтствуе: дай, да идемо у 38
ближня села, да и тамо проповѣдамь; ербо
самь Я на то дошао. И проповѣдао е по 39
синагогамъ ихъ по свой Галилеи и изгоня-
вао бѣсе.

Дошао е къ Нѣму еданъ прокаженный и 40
падши предъ Нимъ на колѣна, моліо га,
и говоріо Му: ако хотьешь, можешь ме
очиститити. Іисусъ смиловавшисе, пружи ру- 41
ку, косну га се и вели му: хотьу, очи-
стисе. И само что му то рече, онай часъ 42
проказа спаде съ нѣга, и остаде чистъ.
И оттмахъ га оттпусти, запретивши му, 43
и казавши: гледай, да никому ничша не 44
казуешь; но иди покажисе священнику, и
принеси за очищеніе твое, что е заповѣ-
діо Моисей, за свидѣтельство имъ. А 45
онъ изышавши, поче разгласывати, та-
ко да Іисусъ ніе могао явно уйти у
градъ; но остао е наполю у уединенныхъ
мѣстахъ, куда су долазили къ Нѣму отъ
свуда.

ГЛАВА II.

Послѣ нѣкоега времена, опеть е дошао 1
у Капернаумъ и како се чуло, да е у
дому, онайчасъ скупишесе многіи, шако, 2
да ни предъ врапы не бы мѣсша, и Онъ
сшаде казываши имъ слово. Ту дойдоше 3
къ Нѣму съ разслабленнымъ нервыма, кое
га су носили четворица. И не могушьи 4
приближишисе къ Нѣму отъ народа, от-
крыше кровлю дома, у коемъ е быо, и
проломивши, спуспише кревепъ, на коемъ
е разслабленный лежао. Іисусъ видепьи вѣ- 5
ру ихъ, рече разслабленному: чадо! опра-

щаю ти се грѣси твои. Ту су сѣдили нѣкіи отъ книжниковъ, и помышляли у себи:
7 что овай тако хули на Бога? Кто може
8 опрашати грѣхе, кромѣ еднога Бога. Ісусъ, разумѣвши таки духомъ Своимъ, да они тако помышляю у себи, рече имъ: што таква помышленія имате у сердцахъ
9 вашихъ? Что е лагше? рећи разслабленому: опрашаю ти се грѣси? или рећи: устани, и узми постелю твою, и иди?
10 Но да знате, да власть има Сынъ человѣческій на земли опрашати грѣхе, (рече разслабленному:)
11 теби говоримь: устани и узми
12 одръ твой и иди дома. И уста отмахъ, и узе постелю, и изыде предъ свима, тако, да су се сви дивили и прославляли Бога, говорећи: никогда тога видѣли нисмо.

13 *Исусъ* изыде опећь къ мору и савь народъ идяше къ Нѣму, и Онъ ихъ учаше.
14 И пролазећи увидѣ Левія Алфеова, гдѣ сѣди на мытницы, и рече му: иди за Мномъ и онъ уставши, пойде за Нимъ.
15 Когда е сѣдіо Ісусъ за трапезомъ у дому нѣговомъ, то су и многіи мытари и грѣшницы сѣдили съ Нимъ и съ ученицыма Нѣговы: ибо ихъ е много было,
16 кои су за Нимъ слѣдовали. Книжницы и фарисеи, видећи, да Онъ ѣде съ мытарима и съ грѣшницыма, говоре ученикомъ Нѣговымъ: како Онъ то съ мытарима и
17 грѣшницыма ѣде и піе? Ісусъ чувши то, говори имъ: не треба здравымъ лѣкарь, но болестнымъ: Я нисамь дошао, да призовемь праведнике, но грѣшнике на покаяніе.

Ученицы Іоанновы и фарисейскіи наблюдавали су посте. Нѣкіи су дакле дошли и вопросили га: зачто ученицы Іоанновы и фарисейскіи посте, а Твои ученицы не посте? Іисусъ имъ отвѣща: еда 18 19
ли могу сватовы постити, докле е женихъ съ нима? докле годь имаю со собомъ женниха, не могу постити. Но дойти тье 20
време, когда тье се отузети отъ нихъ женихъ, и тогда тье постити. Никто 21
не пришива нову закерпу на старо одѣло; иначе тье отдрети нова закерпа отъ старога и ветьа тье быти рупа. Ниши кто 22
налива ново вино у мѣхове старе; иначе бы ново вино продерло мѣхове, и вино бы се пролило, и мѣховы бы пропали: но вино ново у нове мѣхове наливати треба.

Случило Му се; да е у субботу ишао 23
чрезъ усѣве, и ученицы Нѣговы почеше путемъ терзати класе. Фарисеи Му го- 24
воре: гледай, зачто они чине у субботу, что не треба? Онъ имъ каже: ни- 25
сте ли никогда читали, что е учиніо Давидъ, когда е имао нужду и огладніо и онъ и кои су были съ нимъ! Како е у- 26
шао у храмъ Божій при Авіаѳару первосвященнику, и хлѣбове предложенія поѣо, кое ніе было позволено ѣсти никому, кромѣ священниковъ, и како е дао онымъ, что су были съ нимъ? Суббота е сотво- 27
рена человѣка ради, продолжава *Іисусъ*, а ніе человѣкъ суботе ради. Дакле е 28
Сынъ человѣческій господинъ и надъ субботомъ.

ГЛАВА III.

1 И опеть е ушао у синагогу. Ту е было
2 человѣкъ со сухомъ рукомъ, и наблюдавали су за *Іисусомъ*, нешье ли га у
субботу исцѣлити, да га могу обвинити.
3 Но Онъ рече человѣку, кой е имао суху
4 руку: стани на средину. А нимъ говори: треба ли у субботу добро чинити, или зло чинити? животъ спасти или погуби-
5 ти? Они не отговараю. И погледавши на нихъ съ гнѣвомъ, и съ жалостію, что су имъ тако сердца окаменила, рече человѣку: пружи руку твою. Онъ пружи;
6 и поста рука здрава, као и друга. Фарисеи изышавши изъ синагоге, шаки се почеше договарати съ Иродіянима, како бы га погубили.

7 А Іисусъ ошиде съ ученицыма Своима къ мору: и много народа пойде за Нимъ
8 изъ Галилеи и изъ Іудеи, и изъ Іерусалима, и изъ Идумеи, и съ оне стране Іордана: и кои су живили около Тира и Сидона множество велико чувши дѣла Нѣгова, дойду
9 къ Нѣму. Зато заповѣди ученикомъ Своимъ, да му ладью приготове, да га народъ
10 не стѣснява: ербо е многе исцѣліо, шако, да су наваливали на Нѣга, кои су были бо-
11 лесны, само да га се прикосну. И дуси нечисти, когда су га видѣли, падали су предъ Нимъ, выкаюшы: Ты си Сынъ Бо-
12 жій. А Онъ имъ е силно запрещавао, да га не обявляю.

13 Пошомъ пойде на гору, и дозове, кое е
14 самъ хотѣо. Овіи дойду къ Нѣму. И постави дванайсть Апосшоловъ, да буду съ
15 Нимъ, и да ихъ пошлѣ проповѣдаши, и

да имаю власть, исцѣливати отъ боле-
спій, и изгоняваши бѣсе, (Первога Симона;) 16
и нарече Симону име Петръ; и Іакова Зеве- 17
деова и Іоанна браша Іаковлева и нарече имъ
имена Воанергесъ, кое значи, сыновы грома:
и Андрея, и Филиппа, и Варѳоломея, и Мат- 18
ѳея, и Ѳому, и Іакова Алфеова, и Ѳаддея и
Симона Кананипа, и Іуду Искаріота, кой га 19
е и издао.

Садъ се враши у домъ, и народа собрасе 20
опеть полико, да нису могли ни хлѣба
ѣсти. Чувши по родня Нѣгова, поспѣше, 21
да га ухваше: ербо су имъ казали, да е
изванъ себе. Книжницы сирѣчь, кои су 22
дошли изъ Іерусалима, разгласили су, да е
у Нѣму Веелзевулъ и да Онъ помощію на-
чалника дяволска изгонява бѣсе. Зато до- 23
звавши ихъ, говоріо е имъ причтама: како
може сапана сапану изгонити? Ибо ако се 24
царство само по себи раздѣли: не може
устояти царство то; и ако се домъ самъ 25
по себи раздѣли: не може устояти домъ
шай. Тако и сапана, ако устане самъ про- 26
тивъ себе, и раздѣлисе: то не може устоя-
ти; но мора пропасти. Никто не може 27
ушавши у домъ силнога, и мущество нѣ-
гово разграбити, ако найпре силнога не
свеже: а онда може домъ нѣговъ разграби-
ти. Воистинну! Я вамъ кажемь: сви грѣ- 28
си опростити тье се сыновомъ человѣче-
скимъ и сва хуленія, какова бы ни учи-
нили: а кой хули на Духа Свяпа, пому 29
се нетье опростити до вѣка, но подле-
жи вѣчному осужденію. *Ово е све зато* 30
говоріо, что су казали: у Нѣму е нечистый
духъ.

31 Тогда дойде маши и братья Нѣгова, и
стоештьи наполю, пошлю къ Нѣму, позва-
32 ши га. Народъ е сѣдіо около Нѣга. Нѣму
говоре: ево Маши Твоя и братья Твоя и
33 сестре Твое наполю, траже Те. Онъ имъ
отвѣштствуе: кто е маши Моя? Кто су
34 братья Моя? И погледавши на оне, кои
около Нѣга сѣде, рече: ево маши Моя и
35 братья Моя: ибо кто исполнява волю Бо-
жію, то е братъ Мой и сестра Моя и маши
Моя.

ГЛАВА IV.

1 И опеть поче учити кодъ мора, и ску-
писе около Нѣга толико народа, да е
морао уйти у ладью, и сѣдити на мору;
а народъ е савь быо на земли край мора.
2 И много ихъ е учіо причтама, и говоріо
3 имъ у Своемъ ученію: слушайте! изышао
4 е сѣятель да сѣе. И когда е сѣяо, слу-
чилосе, да една часть *сѣмена* падне край
пута, и дойдоше птице и позобаше га.
5 Друго паде на каменисто мѣсто, гдѣ ніе
было много земле и скоро изниче, ербо
6 ніе было глубоко у земли; а когда солнце
огрѣя, увену, и будушьи да ніе имало ко-
7 рена, осушисе. А друго паде у терньe и
нарасте терньe, и задави га и не донесе
8 рода. Наконецъ, друго паде на добру
землю, и даде родъ, кой изниче и нарасши
и донесе по тридесять, и по шестдесять
9 и по сто. Кой има уши (рече Онъ) чуши,
10 нека чуе. А когда оста самъ, запыташе
га, кои су были около Нѣга съ дванайсть
11 ученицыма, о овой причпи. Онъ имъ от-
вѣтствова: вамъ е дано знати тайне цар-

ства Божія; а онымъ наполю* све у прич-
тахъ быва; да очима гледаю, и да не 12
виде; да ушима слушаю, и да не разу-
мѣю; да се како не обраше и не опросте
имъ се согрѣшенія. Онда имъ рече: еда 13
не разумѣште ову причту? А како тьете
све проче притче разумѣти? Сѣятель 14
сѣе ученіе. Као край пута сѣесе кодъ 15
оныхъ, кои когда чую ученіе, онайчасъ
дойде сатана, и отузме науку посѣянну у
сердцахъ ихъ. Као на каменистыхъ мѣ- 16
стахъ сѣесе кодъ оныхъ, кои когда чую
ученіе, тайчасъ га пріимаю съ радостію:
но неймаю корена у себи, него су непо- 17
стоянны, и како дойде скорбь или гоненіе
ученія ради, таки се соблазняваю. Као 18
у тернье сѣесе кодъ оныхъ, кои слушаю
ученіе: но *у коима* бриге овога свѣта, и 19
превара богатства и проче страсти, кое
су у нима, заглуше ученіе и оно быва без-
плодно. А кодъ коихъ се сѣе, као на до- 20
брой земли, то су они, кои слушаю уче-
ніе и пріимаю, и приносе плодъ, по три-
десять, и по шестдесять и по сто. Еще 21
е имъ говоріо: еда ли се свѣща уноси, да
се постави подъ сосудъ, или подъ кре-
ветъ? Не зато ли, да се на свѣшнякъ по-
стави? Ибо нейма ничто тайно, кое се 22
не бы учинило явнымъ: нити има что
сокрывено, что не бы изышло на свѣтъ.
Ако кто има уши чути, нека чуе. *Далѣ* 23
е говоріо. Памтите добро то, что слу- 24
шате. Каквомъ мѣромъ мѣрите, онако-
вомъ тье вамъ отмѣрити, и додати тье
се вамъ, кои слушате. Ибо кой има, дати 25

* кои нису у числу моихъ ученикова.

шье му се; а кой нейма, узеши шье му
26 се и оно, чшо има. *Потомъ* рече: цар-
ство е Божіе, као когда человѣкъ бацы
27 сѣме у землю. Спава ли онъ или устае,
ношьомъ ли или даньомъ, сѣме ниче и
28 расше, и онъ не зна како. Ибо земля са-
ма опъ себе, найпре пройзводи траву, по-
томъ класъ, потомъ полну пшеницу у класу.
29 А когда родъ созри, онайчасъ пошлѣ серпъ;
30 ербо е време жашве. *На послѣдокъ* рече:
чему шьемо уподобиши царство Божіе?
Или каквомъ шьемо га причшомъ изобра-
31 зиши? Оно е, као зерно опъ сладчице, кое
когда се посѣе у землю, менше е опъ сва-
32 кога сѣмена на земли. Но когда е вешь
посѣяно и узрасше, шо быва вешье опъ сва-
кога зелія, и пусши гране шако велике, да
се пшице небесне у нѣговомъ ладу гнѣзди-
33 ши могу. И шаковыма многима причшама
предлагао е имъ ученіе, колико су могли
34 разумѣши. Безъ причше ніе имъ говоріо
ни слова: а ученикомъ Своимъ изяснявао
е све.
35 Тай испый данъ у вечеръ, рече имъ:
36 да прейдемо на ону страну. Они оппу-
сшивши народъ, опправесе съ Нимъ, као
чшо е быо, у ладьи, а и друге су ладье
37 пошле за Нимъ. И подвижесе велика бура;
волне стану шако ударати у ладью, да се
38 почши наполнила водомъ. А Онъ на кормы
спаваше на подглавницы*; и пробудивши
га, говоре Му: Учишелю! Ты не маришь,
39 чшо гинемо? И усшавши, запрети вѣшру,
и рече мору: умолкни, прешани. И у-
шоли вѣшръ, и поспа велика шишина.

* астукъ.

Онда рече имъ: зачто сте тако стра- 40
шливы? како неймате вѣре? А они упла- 41
шишесе и у великомъ страху говоре едан
другому: кто е ово, да га слуша и вѣтръ
и море?

ГЛАВА V.

И дойду на ону страну мора у пре- 1
дѣлъ Гадаринскій. Како Іисусъ изыде 2
изъ ладье, срѣте га изышавшій изъ гро-
бовъ человѣкъ, у коемъ е быо духъ нечи-
стый. Онъ е живіо у гробницахъ, и никто 3
га ніе могао ни ланцемъ свезати. Ибо че- 4
сто, будучьи скованъ у пута и свезанъ
ланцемъ, ланце е прекидивао и пута разби-
вао, и никто га ніе могао укротити. Ед- 5
нако данъ и ноть бѣо е у гробницахъ и по
горамъ, вычутьи и біютьисе каменьемъ.
Видѣвши Іисуса изъ далека, прибѣжи, падне 6
предъ Нимъ, и силнымъ гласомъ повыче:
что е Теби до мене, Іисусе Сыне Бога 7
Вышняго? заклинѣмь Те Богомъ, не мучи
ме. (Ибо му е *Іисусъ* рекао: изыди душе 8
нечистый изъ человѣка). *Іисусъ* вопроси 9
га: како ти име? Легіонъ ми име, отговори;
зачто насъ е много. И молише га много, да 10
ихъ не истера изъ тога предѣла. Было 11
е шу велико свинско стадо, кое е пасло на
горы. Бѣсы моле га, говорещьи: пошли 12
насъ у свинье, да у нихъ уйдемо. Іисусъ 13
имъ тайчасъ дозволи. И изышавши дуси
нечистіи, уйдоше у свинье, и скочише сви-
ньи съ горе у море: (а было ихъ е около
две тысяще,) и потопишесе у мору. Сви- 14
няри побѣжаше, и у граду и по селамъ обя-
више и изыдоше люди, да виде что се слу-

чило. Дошавши къ Іисусу, и видетьи оно-
га, кой е прежде бѣсніо и у коемъ е быо
Легіонъ, да сѣди обученъ, и да е при се-
би, уплашесе. А они, кои су были оче-
видцы, разскажу имъ, чшо случило съ бѣс-
нымъ и со свинама. Садъ почеше молипи
Іисуса, да опиде изъ предѣловъ ихъ. И
когда е Онъ ушао у ладьу, моліо га онай,
чшо е прежде бѣсновао, *да му позволи*, да
буде съ Нимъ. Іисусъ не позволи, но гово-
ри му: иди дома ко своимъ, и разскажи имъ,
чшо ши е Господь учиніо и како ше е по-
миловао. Онъ опиде, и сшане проповѣдаши
по десяшиградію, чшо му е учиніо Іисусъ;
и сви су се дивили.

Когда прейде Іисусъ у ладьи опешь на
ону сшрану, собрасе много народа около
Нѣга. Онъ е еще быо кодъ мора. Ту
дойде еданъ изъ числа началниковъ сина-
гоге, по имену Іаиръ, и видѣвши га, падне
къ Нѣговыма ногама, и моли га убѣди-
шелно, говорешьи: дщерь ми е при смер-
ши; дойди и возложи на ню руке, и она
шье се исцѣлиши и быши шье жива. Іи-
сусъ пойде съ нимъ; и за Нимъ послѣ-
дуе народа много, шако да су га сшѣсня-
вали. Ту нѣка жена, (коя е дванайсшь го-
динъ сшрадала опъ кровошеченія, и мно-
го прешерпѣла опъ многихъ лѣкарей, и
све, чшо е имала, уполребила, и не само
ползе не получила, но еще у горше со-
сшояніе дошла;) чувши о Іисусу, дойде у
народу со сшрагъ, и коснесе одежде Нѣ-
гове. Ербо е говорила: ако се само ко-
снемь одежде Нѣгове, исцѣлиши шьу се.
И онайчасъ преспа шеченіе крови нъ-

зине, и почувствова у тѣлу, да е оздра-
вила отъ болести. Іисусъ почувствовав- 30
ши таки, да е сила изышла изъ Нѣга,
обазресе на народъ и запыта: кто се при-
косну къ одежды Моей? Ученицы Нѣговы 31
отвѣщаше Му: Ты видишь, како Те на-
родъ стѣснява и пыташь: кшо се прикосну
Мене? Но Онъ на све стране погледа, 32
да види ону, коя е то учинила. Жена у 33
страху и трепету, знаюшьи, чшо се нёй
случило, дойде, паде предъ Нимъ, и каза
Му сву истину. А Онъ ей рече: дщери! 34
вѣра швоя исцѣлила те; иди съ миромъ,
и буди здрава отъ болести швое. Еще 35
Онъ ніе ово изговоріо, дойдоше изъ дома
началника синагоге, и говоре: дщи швоя
умре, что вешь шрудишь Учителя? Но 36
Іисусъ чувши, отмахъ, что рекоше, говори
началнику синагоге: не бойсе, само вѣруй.
И не позволи за Собомъ иши никому, кро- 37
мѣ Петра и Іакова, и Іоанна брата Іако-
влева. Дошавши у домъ началника сина- 38
гоге, види да су се узбунили, да плачу и
да вопію. И ушавши говори имъ: чшо 39
сте се узбунили? чшо плачете? дѣвица
ніе умерла, но спава. И смѣяли су Му 40
се. А Онъ истеравши све, узме отца дѣ-
вице и матерь, и кои су были съ Нимъ,
и уйде, гдѣ е лежала дѣвица. Узевши дѣ- 41
вицу за руку, рече ей: Талиѳа куми, чшо
значи: дѣвице, шеби говоримь, успани.
И абіе уста дѣвица, и поче ходиши: а 42
было ей дванайсть годинъ. И сви су се
удивлявали. Онъ запрети имъ строго, да 43
никшо не узна о томъ, и заповѣди, да ей
даду ѣсти.

ГЛАВА VI.

1 И отиде оштуда, и дойде у свое отече-
ство. За Нимъ су слѣдовали ученицы
2 Нѣговы. А когда наступи суббота, поче
учити у синагоги. Многіи, кои су слу-
шали, дивилису се и говорили: ошкуда Нѣ-
му то? каква Му е то дана премудрость?
и каква су то чудеса, коя се рукама Нѣ-
3 говыма чине? Ніе ли Онъ древодѣля, Сынъ
Маріинъ, братъ Іакова и Іосіи, и Іуды, и
Симона? и нису ли сестре Нѣгове овдѣ
между нама? И соблазнявали су се о Нѣму.
4 Но Іисусъ имъ говори: ніе пророкъ безъ
чести, кромѣ у своемъ отечеству и кодъ
5 своега рода, и у своемъ дому. И ніе хотѣо
шу ни еднога учинити чуда, кромѣ что е
нѣколико болестныхъ исцѣліо, возложивши
6 на нихъ руке. И удивляваютьисе невѣ-
рію ихъ, проходіо е по околнымъ селамъ и
учіо.
7 Потомъ дозвао е дванайсшь *ученикова*,
и почео ихъ слаши два и два, даваюшьи
8 имъ власшь надъ нечистыма духовы. И за-
повѣдіо имъ, да ничша не узму на пушь,
кромѣ едне палице: ни торбе, ни хлѣба,
9 ни новца у поясу; но да су обувены у
просшу обуву, и дасе не облаче у два одѣ-
10 ла. И рекао имъ: гдѣ уйдеше у домъ, шу
осшаните, докле не изыдеше изъ шога
11 *мѣста*. И ако васъ кшо не пріими, и не
послуша васъ, излазешьи оштуда, отреси-
ше прахъ ошъ ногу вашихъ, за свидѣшел-
ство имъ. Воисшинну! Я вамъ кажемь:
сноснѣе шье быши Содому и Гоморру у
данъ *страшнога* суда, нежеле граду шому.

Они су пошли и явно *люде* учили, да се 12
покаю; и дияволе су многе изгонили. И 13
мазали масломъ многе болестнике, и исцѣ-
ливали.

И услыша царь Иродъ о *Исусу*, ибо Нѣ- 14
гово име было се разгласило, и рече: Іо-
аннъ креститель е изъ мертвыхъ воскре-
сао, зато се чине чрезъ нѣга чудеса. Дру- 15
гіи су говорили: то е Илія: а другіи су
говорили: то е пророкъ, или человѣкъ по-
добный пророкомъ. Иродъ чувши све ово, 16
остане при томъ: да е то Іоаннъ, коега
е онъ обезглавіо, и да е онъ устао изъ
мертвыхъ. Иродъ сирѣчь пославши, ухва- 17
тіо е Іоанна, и свезавши, бацыо га у та-
мницу, Иродіаде ради, жене Филиппа бра-
та своега, съ коіомъ се оженіо. Ибо Іо- 18
аннъ говоріо е Ироду: не можешь ты по
закону имати жену брата твоега. Иро- 19
діада, разсердившисе на нѣга, тражила е
да га убіе; но ніе могла: зато что се 20
Иродъ бояо Іоанна, знаюћьи, да е онъ
праведный и святый человѣкъ, и охраня-
вао га; и по нѣгову совѣту много чиніо
и весма радо га слушао. Случисе удобно 21
време, когда е Иродъ на данъ своега ро-
жденія давао вечеру велможамъ своимъ и
войводамъ и старѣйшинамъ Галилейскимъ.
Дщи той Иродіады уйде и игравши уго- 22
ди Ироду и гостемъ, тако, да царь дѣ-
вицы рекне: ищи отъ мене, что хоћь-
ешь, и дати тьу ти. И закле ей се: 23
что бы ни заискала отъ мене, дати тьу
ти, и до полуцарства моега. Она изыде 24
и запыта матерь свою: что тьу искати?
Ова ей каже: главу Іоанна крестителя.

25 Онайчасъ поспѣши она къ цару и заище,
говорещьи: хощьу да ми дашь садъ на чиніи
26 главу Іоанна крестителя. Царь се опечали,
но клетве ради и гостію своихъ, не захотѣ
27 отрещьи ей. И абіе посла царь стражара, и
28 заповѣди, да донесу главу нѣгову. Онъ оши-
де, посѣче га у тамницы, донесе главу на
чиніи, и даде дѣвицы, а дѣвица даде маше-
29 ри своей. Ученицы нѣговы, узнавши то,
дойду, узму тѣло нѣгово, и положе у
гробъ.
30 Между тымъ собрали су се Апостолы
ко Іисусу, извѣстили га о свему, и что
31 су учинили, и чему су учили. Онъ имъ рече:
дойдите вы сами у уединенно мѣсто, и
отпочините мало; зачто е было много, кои
су долазили и отлазили, тако, да нису има-
32 ли времена ни ѣсти. И отишли су на ладьи
33 у уединенно мѣсто сами. Но люди су ви-
дѣли, когда су они пошли и многіи су
га познали; и пѣшице изъ свію градовъ сти-
цалисе туда и престигнувши ихъ, скупилисе
къ Нѣму.
34 Іисусъ, изышавши и видѣвши множество
народа, сожалисе о нима, зачто су были
као овцы безь пастыра; и почне ихъ учи-
35 ти много. А когда бы вещь предъ ноць,
приступе къ Нѣму ученицы Нѣговы, го-
ворещьи: ово е пусто мѣсто, а вещь е
36 поздно: опустити ихъ, нека иду у околна
мѣста и села, и купе себи хлѣба; зачто
37 неймаю, что ѣсти. Онъ имъ отвѣтствово-
ва: подайте имъ вы ѣсти. И рекоше
Му: развѣ да идемо купити за двѣста де-
38 нарій хлѣба, и да имъ дамо ѣсти. А Онъ
ихъ вопроси: колико имате хлѣбовъ? иди-

ше и видише. Они посмотрѣвши, ошго- 38
воре: пяшь хлѣбовъ, и две рыбе. Тогда 39
заповѣди имъ, да ихъ посаде све на гомиле,
на гомиле, по зеленой шравы. И посадише 40
ихъ скупа, скупа, по сшо и по пящдесящь.
Онъ узе оныхъ пящь хлѣбовъ и двѣ рыбе, 41
погледа на небо, и благослови, и преломи
хлѣбове, и даде ученикомъ Своимъ, да имъ
раздаду, а две рыбе раздѣли на све. И 42
ѣдоше сви, и насыщшесе: и накупише ко- 43
мадовъ хлѣба и осшашокъ оть рыбе два-
найсть кошариць полныхъ. А было е оныхъ, 44
кои су ѣли хлѣбъ, около пящь шысящь
людій.

И онайчасъ принуди ученике Свое, да 45
уйду у ладьу, и да иду напредъ на ону
сшрану у Виѳсаиду, докле Онъ ошпусши
народъ. И ошпусшивши ихъ, ошиде на го- 46
ру, помолишесе Богу. У вечеръ, была е ла- 47
дья на средъ мора, а Онъ еданъ на земли,
и видѣо ихъ е, да се муче съ весланьемъ: 48
имающьи прошивенъ вѣшръ. Около че-
шверше сшраже ношьи приближіо се Онъ
къ нимъ, идушьи по мору; и хошѣо е ихъ
мимоиши. Они видѣвши га, да иде по мо- 49
ру, помысле, да е шо привидѣніе и повы-
чу; (ербо су га сви видѣли, и поплашили 50
се.) Онъ шаки проговори къ нимъ, и рече
имъ: ободрише се, шо Я самъ! не плаши-
шесе! И како уйде къ нимъ у ладьу, у- 51
шоли вѣшръ; и весма су се чудили у себи
и дивили: зашо, что чудо учиньно съ хлѣ- 52
бовы еще ихъ ніе уразумило, ербо е серд-
це ихъ было окаменило. И прешавши, до- 53
шли су у землю Геннисарешску, и присша-
ли *къ брегу*. Когда су изышли изъ ладье, 54

55 таки люди познаше Іисуса; и обтерчав-
ши савь онай предѣлъ, почеше на постеляхъ
доносити болестнике онамо, гдѣ су чули,
56 да е Онъ. И куда бы ни приходіо у мѣ-
сца, или у градове, или у села, свуда су на
торжища полагали болестнике, и молили
га, да се прикосну само края одежде Нѣго-
ве: и сви, кои га су се прикасавали, оздра-
вляли су.

ГЛАВА VII.

1 Фарисеи, и нѣкіи отъ книжниковъ, кои
су дошли изъ Іерусалима, скупили су
2 се ко *Іисусу*. И видѣвши нѣке отъ уче-
никовъ Нѣговыхъ, да нечистыма, то есть,
неумывенныма рукама ѣду хлѣбъ, охуждава-
3 ли су га. Ибо Фарисеи и сви Іудеи, дер-
жетьисе преданій своихъ предковъ, не ѣду,
4 докле не умыю руке. И *когда дойду* съ
торжища, не ѣду, ако се не оперу; и еще
многихъ другихъ держесе преданій: перу
5 чаше, лонце, котлове, и кревеше. Зато
Фарисеи и книжницы запытаю га: зачто
ученицы Твои не поступаю по преданію
предковъ: но ѣду хлѣбъ неумывенныма
6 рукама? Онъ имъ отвѣтствова, и рече:
лѣпо е предсказао Исаія о вама лицемѣ-
рыма, као чито е написано: овіи люди уста-
ма Ме почитаю, а сердце ихъ далеко от-
7 стои отъ Мене. Но всуе Ме почитаю,
ибо ученія ихъ есу ученія и заповѣди че-
8 ловѣческе. Оставивши заповѣди Божіе, дер-
житесе вы преданій человѣческихъ, пере-
те лонце и чаше; и друга многа тако-
9 ва чините. Весма лѣпо (продолжава Онъ,)
отбацываите заповѣдь Божію, да ваше пре-

даніе сохраните! Тако е п: п: Моисей ре- 10
као: почитай отца твоега и матерь твою;
и кой злослови отца или матерь, смернію
да умре. А вы кажете: ако кто рекне от- 11
цу или матери: корванъ (то есть: Богу
е то отдано, чимъ бы ти я могао помо-
шьи,) *то е правъ.* И тако не допущате 12
му ничта учинити отцу своему или мате-
ри своей, премѣняваюшьи заповѣдь Божію 13
вашимъ преданіемъ, кое сте вы постанови-
ли; и много овому подобно чините.

И досвавши савь народъ, рече имъ: по- 14
слушайте Ме сви, и разумѣйте. Ничто, 15
что входи споля у человѣка, не може га
осквернити, но что исходи изъ нѣга, шо
скверни человѣка. Кой има уши чуши, нека 16
чуе. Когда е ушао у домъ ошъ народа, 17
вопросе га ученицы Нѣговы за причшу. Онъ 18
имъ говори: и вы сте шако не разумны?
Не разумѣше ли, да све, что споля улази
у человѣка, не може га осквернити? Ер- 19
бо му не улази у сердце, но у чрево и
исходи у проходъ, и тымъ се сва нечи-
стоша пище отдѣлява. Но что излази изъ 20
человѣка, (говори Онъ) то скверни чело-
вѣка; ербо извнутра, изъ сердца человѣче- 21
ска, излазе зле мысли, прелюбодѣянія,
любодѣянія, убійства, крадье, сребролюбіе, 22
злоба, превара, безстыдство, завидливо око,
богохуленіе, гордость, и безумство. Сва 23
ова зла извнутра излазе, и скверне чело-
вѣка.

И отишавши оттуда, дошао е у предѣ- 24
ле Тирске и Сидонске. Ту е ушао у домъ,
и желіо, да никшо не чуе за Нѣга; но ніе
се могао сокрыти. Зачто чувши о Нѣму 25

нѣка жена, коей е дщи страдала нечи-
стымъ духомъ, дойде, и падне къ Нѣго-
26 вымъ ногамъ. Жена е та была Грекиня,
родомъ изъ Сирофиникіе; и молила га, да
27 истера бѣса изъ дщери нѣзине. Іисусъ рече
ей: стани, да се найпре насыте дѣца; зачто
ніе право узети хлѣбъ отъ дѣце, и бацы-
28 ти псомъ. Она отговори Му: тако е Го-
споди! но и пси подъ трапезомъ ѣду мерве
29 отъ дѣце. И рече ей: за то слово иди;
30 бѣсъ е изышао изъ дщери твое. Она до-
шавши дома, найде, да е бѣсъ изышао, и
дщи лежи на кревету.
31 Іисусъ опеть отиде изъ предѣловъ Тир-
скихъ и Сидонскихъ, и чрезъ предѣле де-
сятоградске, дойде къ мору Галилейску.
32 Ту доведу къ Нѣму глуха и мутава, и мо-
33 ле га, да возложи на нѣга руку. Узевши га
Іисусъ изъ народа насамо, метну персте
свое у уши нѣгове, и плюнувши, прикоснусе
34 языка нѣгова; и погледавши на небо, узда-
ну, и рече му: еффата, то есть: отворисе.
35 И онайчасъ му се отворише уши, и разрѣ-
шишесе узы языка нѣгова, и поче говорити
36 чисто. И запрети имъ, да никому не ка-
зую: но что имъ е Онъ выше запрещавао,
37 то су они ветьма разгласивали. И чрезвы-
чайно су се дивили, и говорили: све е ди-
вно, что чини: и глухе чини, да чую, и
нѣме, да говоре.

ГЛАВА VIII.

1 У нѣко време, когда се собрало весьма
много народа, а нису имали что ѣсти,
Іисусъ, призвавши ученике свое, рече имъ:
2 сердечно Ми е жао народа, зачто веть

три дана находесе кодъ Мене, а неймаю
что ѣсти. И ако ихъ отпустимь гладне 3
дома, ослабити тье на путу; ербо су мно-
гіи отъ нихъ дошли издалека. Ученицы 4
Нѣговы отговорише Му: откуда бы ихъ
кто могао, овдѣ у пустыни, хлѣбомъ насы-
тити. Онъ ихъ запыта: колико имате 5
хлѣбовъ? они казаше: седмь. И заповѣди 6
народу, да сѣдне по земли; и узевши оныхъ
седмь хлѣбовъ, и воздавши благодареніе Бо-
гу, преломи, и даде ученикомъ Своимъ, да
раздѣле; и они раздѣлише народу. Имали 7
су и нѣколико рыбицъ. Онъ благословивши
и ове, рече, да и ихъ раздѣле. И ѣдоше, 8
и насытишесе, и накупише комадовъ, что
остаде, седмь котарицъ. А оныхъ, кои су 9
ѣли, было е около четыри тысяще. И
отпусти ихъ.

И тайчасъ уйде у ладьу съ ученицы- 10
ма Своима, и дойде у землю Далмануѳску.
Ту изыду Фарисеи, и почнусе препирати 11
съ Нимъ и искушаваютьи га, ищу отъ Нѣ-
га знакъ съ неба. Іисусъ, возстенавши ду- 12
хомъ Своимъ, рече: зачто родъ овай знакъ
тражи? воистинну! Я вамъ кажемь: не тье
се дати роду овому знака. И оставивши 13
ихъ, уйде опеть у ладьу, и прейде на ону
страну.

Ученицы Нѣговы заборавили су были у- 14
зети хлѣба, и нису имали со собомъ у ла-
дьи, но само еданъ хлѣбъ. *Іисусъ* ихъ е 15
предостерегавао, говоретьи: гледайте, чу-
вайтесе отъ квасца Фарисейска, и отъ квас-
ца Иродова. А они су мыслили и еданъ 16
другому говорили: *то значи*, что хлѣба
неймамо. Іисусъ разумѣвши, рече имъ: что 17

мыслиште о шомъ, что хлѣба неймаше? Еще
ли не знаше и не разумѣте? Еще ли е не-
18 чувствително сердце ваше? Очи имаше, и
19 не видите? уши имаше, и не чуете? Не
памтите ли, когда самь пять хлѣбовъ пре-
ломіо на пять тысящъ людій, колико сте
кошариць полныхъ накупили комадовъ? Два-
20 найсть, говоре Му. А когда самь седмь на
четыри тысяще преломіо, колико сте пол-
ныхъ кошариць накупили комадовъ? Они
21 рекоше: седмь. На то рече имъ: како еще
не разумѣше?

22 И дойде у Виѳсаиду. Ту приведу къ
Нѣму слѣпа, и моле га, да га се прикосне.
23 Онъ узевши слѣпа за руку, изведе на-
полѣ изъ села и плюнувши му на очи,
возложи руке на нѣга и запыта га: ви-
24 дишь ли что? Онъ погледавши, рече: ви-
25 димь люде, кои иду, као древа. Потомъ
опеть возложи му руке на очи, и рекне
му, да прогледа; и исцѣлисе, и стаде све
26 ясно видѣши. И посла га дома, говорешьи:
ниши улази у село, ниши казуй кому у
селу.

27 Іисусъ е пошао съ ученицыма Своима у
село Кесаріе филиштове, и путемъ пытао
ученики Свое, говорешьи имъ: за кога Ме
28 держе люди. Они Му отговоре: едны за
Іоанна крестителя; другіи за Илію; а
нѣкіи за едногъ изъ числа пророковъ.
29 Онъ ихъ вопрошава: а вы, что мыслите,
кто самь я? Петръ отговори Му: Ты си
30 Христосъ. И запрети имъ, да никому не
31 разсказую за Нѣга. Тогда почне ихъ у-
чити, да Сынъ человѣческій мора много
посщрадапи, и да шье га спарѣйшине,

первосвященницы и книжницы отвергнути
и убити, и да тье трећій данъ воскресну-
ти. И говоріо е о томъ откръито. Петръ 32
узме га *на страну*, и почне Му противосло-
вити. А Онъ обернувшисе, погледа на уче- 33
нике Свое, и покара Петра, говорећьи: иди
отъ Мене сатано; тьы не мыслишь, что *е*
Божіе, но что *е* человећьческо. И присвавши 34
народъ съ ученицыма Своима, рече имъ:
кто хоће, да буде Мой послећьдователь,
нека се отрече себе, и узме крестъ свой,
и за Мномъ иде. Ибо кто хоће душу 35
свою * да сохрани, изгуби тье ю; а кто
изгуби душу свою Мене ради и Евангелія,
тай тье ю спасти. Ибо каква е польза 36
человећьку, ако добые савь свећтъ, а души
своей нашкоди: или что може дати чело- 37
већькъ, за искупити душу свою? Кой се по- 38
стыди Мене и словъ Моихъ у роду овомъ
прелюбодећйномъ и грећшномъ, и Сынъ тье
се человећьческій постыдити нећга, когда дой-
де у славы Отца Своега со святыма Ангелы.

ГЛАВА IX.

И *еще* имъ рече: воистину! Я вамъ 1
кажемъ: има нећкіи между овыма, что
стое овдѣ, кои нећье окусити смерти, до-
кле не виде царство Божіе, да е дошло у
силы.

Послѣ шесть дней, узе Іисусъ Петра и 2
Іакова и Іоанна, и изведе ихъ на гору вы-
соку саме и преобразисе предъ нима. О- 3
дежде Нећгове учинишесе сіяйне, весма бѣ-
ле, као снѣгъ, као что не може бѣлил-
никъ убѣлити на земли. И угледаше Илію 4

* Животъ.

съ Мойсеомъ, кои су се разговарали съ Ии-
5 сусомъ. Тогда Петръ рече Іисусу; Равви! добро намъ е овдѣ быпи; да начинимо
при сѣнице: Теби едну, Мойсею едну, и
6 едну Иліи. Онъ ніе знао, что е говоріо;
7 ербо су были уплашены. И учинисе облакъ,
и осѣни ихъ; и изыде гласъ изъ облака:
То е Сынъ Мой возлюбленный; Нѣга слу-
8 шайте. Они щайчасъ погледаше наоколо,
и никога не видѣше, кромѣ едногъ Іису-
9 са. А когда су слазили съ горе, запреши
имъ, да никому не казую, что су видѣли,
докле Сынъ человѣческій не воскресне изъ
10 мертвыхъ. Рѣчи ове узму они *на умъ*, и
пытаю между собомъ: что то значи, вос-
11 креснути изъ мертвыхъ? И запытаю га:
како говоре книжницы, да Илія треба най-
12 пре да дойде? Онъ отвѣтствуе имъ: тако
е! Илія треба да дойде найпре, и да испра-
ви све: и како е писано о Сыну человѣческомъ, треба да Онъ много пострада, и
13 да буде уничижень. Но Я вамъ кажемь,
да е Илія дошао, и поступили су съ нимъ,
како су хотѣли, као что е о нѣму писано.
14 И дошавши къ прочимъ ученикомъ Своимъ, видѣ много народа около нихъ, и
15 книжнике, кои су спорили съ нима. Видѣвши га неожиданно, савь народъ изумисе; и поспѣшивши къ Нѣму, поздрави га.
16 Онъ запыта книжнике: о чемъ спорите съ
17 нима. Единъ изъ народа отговори: Учишелю! довео самь къ Теби сына моега, у
18 коемъ е духъ нѣмъ. Свакій пушъ, когда га ухваши, баца га *на землю*, и пѣна му
шече, и скрипи своима зубма, и сушисе. Я

самь молiо ученике Твое, да духа испе-
раю, и не могоше. Iисусъ, отговарающьи 19
му, рече: о роде невѣрный! докле шьу
быши съ вама? докле шьу терпити васъ?
доведите га къ Мени. И доведоше га къ 20
Нѣму: и когда га больный видѣ, шаки га
духъ потресе: онъ паде на землю, спаде
валяшисе и пѣнити. Iисусъ вопроси от- 21
ца нѣгова: колико има времена, како му се
то приключило? Онъ отговори: изъ дѣшин-
ства; и много путъ бацало га у огнь, и 22
у воду, да га погуби; но ако чшо можешь,
смилуйсе на насъ, помози намъ. Iисусъ 23
рече му: то, *что си рекао*, ако можешь вѣ-
ровати, све е могушье оному, кой вѣруе.
Онайчасъ повыка отецъ со слезама, гово- 24
решьи: вѣруемь Господи! помози моему
невѣрiю. Iисусъ видешьи, де се спиче на- 25
родъ, запрети духу нечисшу, говорешьи
му: душе нѣмый и глухiй! Я ши заповѣ-
дамь, изыди изъ нѣга, и выше не улази у
нѣга. И *духъ* повыкавши, и спреснувши га 26
крѣпко, изыде; и онъ се учини као мершвъ,
шако, да су многiи говорили: умрео е.
Но Iисусъ узевши га за руку, подвиже га; 27
и *онъ* успа. Когда е ушао Iисусъ у домъ, 28
запыпаю га ученицы Нѣговы насамо: за-
что га мы не могосмо изгнаши? Онъ имъ 29
рече: овай родъ *бѣсовъ*, ничимъ се не
може изгнаши, кромѣ молишвомъ и по-
сшомъ.

И изышавши оштуда, проходили су чрезъ 30
Галилею; но Онъ ніе хошѣо, да кшо узна.
Ибо е учіо ученике Свое, и говоріо имъ, 31
да шье Сынъ человѣческiй преданъ быши у
руке человѣческе, и убиши шье га, и когда

га убію, воскреснуши шье трећій ланъ.
32 Но они нису разумѣли овыхъ рѣчій, а боя-
ли су се запыштати га.
33 И дойде у Капернаумъ, и когда е быо
у 'дому, запыта ихъ: о чемъ сте разсужда-
34 вали пушемъ между собомъ? Они не от-
говоре ничша: ербо су се пушемъ препи-
рали между собомъ, кто е найвешый.
35 Онъ сѣде, дозва дванайсть *учениковъ*, и
рече имъ; кой хошье да буде первый, нека
буде као послѣдній ошъ свію, и свимъ
36 слуга. И узевши дѣше, поспави га по-
средъ нихъ; и загорливши, га, рече имъ:
37 кой едно оваково дѣше пріими у име Мое,
Мене пріима; а кой Мене пріима, не пріи-
ма Мене, но Онога, Кой Ме е послао.
38 Іоаннъ Му отвѣщаваюшьи говори: Учише-
лю! мы смо видѣли еднога, кой не иде за
нама, да именемъ Твоимъ изгони бѣсе; и
зашо смо му забранили, ербо не принадле-
39 жи къ намъ. Іисусъ рече: не бранише му;
ибо никшо, кой именемъ Моимъ чини
чудеса, нешье шако лагко о Мени худо го-
40 вориши. Зачшо, кшо ніе прошивъ васъ,
41 съ вама е: кой годь васъ напои чашомъ
воде у име Мое, зашо, чшо сше Христо-
вы; воисшинну! Я вамъ кажемъ: нешье оста-
42 ши ненагражденъ. А кой соблазни едногъ
ошъ овыхъ малыхъ, кои вѣрую у Мене; болѣ
бы му было, да се обѣси воденичный камень
43 на врашъ нѣговъ, и да се бацы у море. И
ако ше рука швоя соблазнява, ошсѣцы ю;
болѣ ши е безъ руке у живошъ уйши, не-
жели съ обадве руке уйши у адъ, у огнь
44 неугасимый, гдѣ червь ихъ не умире, и огнь
45 не угашава. И ако ше нога швоя собла-

знява, отсѣцы ю; болѣ ти е уйти у живот хрому; нежели съ обадве ноге бачену
быти у адъ, у огнь неугасимый, гдѣ червь 46
ихъ не умире и огнь не угашава; и ако те
око твое соблазнява, ископай га, болѣ ти е 47
съ еднымъ окомъ уйти у царство Божіе,
нежели съ два ока бачену быти у адъ огне-
ный, гдѣ червь ихъ не умире, и огнь не 48
угашава. Ибо свакій се мора огнемъ* посо- 49
лити, као что се свака жертва мора солію
посолити. Соль е добра *вещъ:* ако ли соль 50
буде неслана, чимъ тье се осолити? имай-
те соль у себи; и миръ имайте между со-
бомъ.

ГЛАВА X.

Іисусъ отишавши оттуда, дойде у предѣ- 1
ле Іудейске, идутьи съ оне стране Іор-
дана. Овдѣ се опеть стече народъ къ Нѣ-
му, и Онъ по Своему обычаю, опеть по-
чне ихъ учити. Фарисеи приступе, и иску- 2
шаваюти га, запытаю: може ли человѣкъ
отпустити жену? Онъ ихъ вопроси: что 3
вамъ е заповѣдіо Мойсей: Они отговоре: 4
Мойсей е дозволіо, да се напише развод-
ное писмо, и да се отпусти. Іисусъ имъ 5
каже: по жестокосердію вашему написано
е онъ вамъ заповѣдь ту. А у началу со- 6
творенія, сотворіо е Богъ мужа и жену.
Тога ради остави человѣкъ отца своега и 7
матерь, и прилѣписе къ жены своей, и бу- 8
ду оба едно тѣло. Тако нису выше двое,
но едно тѣло. Что е убо Богъ сочетао, 9
человѣкъ да не разлучава. Дома опеть за- 10
пытаю га о томъ ученицы Нѣговы. Онъ 11

* искушеніемъ.

имъ каже: кой отпусти жену, и ожените
со другомъ, прелюбодѣйствуе противъ пер-
12 ве. И ако жена остави мужа своега, и пой-
де за другога, прелюбодѣйствуе.
13 Ту донесу къ Нѣму дѣцу, да ихъ се
прикосне: но ученицы повычу на оне, кои
14 су ихъ донели. Іисусъ видѣвши то, возне-
годуе, и говори имъ: пустите дѣцу, да
гриходе къ Мени, и не браните имъ; ибо
15 такових е царство Божіе. Воистинну! Я
вамъ кажемъ: кой годь не пріими царство
16 Божіе, као дѣте, нетье уйти у нѣга. И
загорливши ихъ, возложи на нихъ руке, и
благослови ихъ.
17 Когда е Онъ полазіо на путь, притер-
ча нѣкто, и клекнувши на колѣна предъ
Нимъ, запыта га: Учителю благій! что ми
треба чинити, да получимъ живошъ вѣчный?
18 Іисусъ му рече: что Ме называшь благимъ?
19 никто ніе благъ, но само еданъ, Богъ. За-
повѣди знашь: не прелюбодѣйствуй; не убій;
не укради; не сведочи ложно; не вараи ни-
20 кога; почитай отца твоега и матерь. А
онъ Му отвѣтствова: Учителю! све самъ
21 ово наблюдавао отъ младости мое. Іисусъ
погледавши на нѣга, возлюби га, и рече
му: еще ти едно не достае: иди, продай
све, что имашь и подай нищимъ; и има-
ти тьешь благо на небу; и дойди и узев-
22 ши крестъ, послѣдуй за Мномъ. Онъ се
опечали отъ овыхъ рѣчій и отиде жало-
23 станъ: ербо е быо весма богатъ. Іисусъ
посмотрѣвши наоколо рече ученикомъ Сво-
имъ: како е тежко богатымъ уйти у
24 царство небесно! Ученицы се удивище сло-
вамъ Нѣговымъ. Но Іисусъ продолжаваю-

шьи, рече: дѣцо! како е тежко онѣмъ,
кои се надаю на свое богатство, уйши у цар-
ство Божіе! Лагше е камилы пройши чрезъ 25
игленне уши, нежели богату уйши у цар-
ство Божіе. А они се весма изуме, гово- 26
решьи у себи: кто ѕе дакле може спа-
сши? Іисусъ, погледавши на нихъ, рече: че- 27
ловѣкомъ е не могушье, но ніе Богу: ибо е
све могушье Богу. Петръ поче говорити: 28
ево мы смо оставили све, и слѣдовали за
Тобомъ. Іисусъ отвѣтствуе: воистинну! 29
Я вамъ кажемъ: нейма никога, кой е оста-
віо домъ, или братьу, или сестре, или от-
ца, или матерь, или жену, или дѣцу, или
ниве, Мене ради и Евангелія ради, кой не 30
бы получіо садъ у ово време, у средъ го-
ненія сто путъ онолико домовъ, и бра-
шье и сестръ, (и ощцевъ) и матерей, и
дѣшей, и нивъ, а на ономъ свѣту жи-
вотъ вѣчный. Но многіи, кои су были пер- 31
віи, быши шье послѣдни, и послѣдніи пер-
віи.

Когда су ишли путемъ у Іерусалимъ, Іи- 32
сусъ е ишао предъ нима; но они су се боя-
ли, и за Нимъ са страхомъ ишли. Онъ,
узевши дванайсть ученикова насамо, поче
имъ опеть казывати, что има съ Нимъ бы-
ши. Ево! идемо у Іерусалимъ, и Сынъ че- 33
ловѣческій быши шье преданъ первосвящен-
никомъ и книжникомъ; и осудиши шье га
на смерть, и предаши шье га язычникомъ,
и наругаши шье му се; и бити шье га; и 34
оплювати шье га; и убиши шье га; и пре-
шій шье данъ воскреснути.

Предъ Нѣга изыду Іаковъ и Іоанъ, сы- 35
новы Зеведеовы, и говоре: Учителю! мы

желимо, да намъ учинишь, за что Те за-
36 молимо. Онъ имъ рече: что хоштете, да
37 вамъ учинимъ? Они му говоре: дай намъ,
да сѣднемо еданъ съ десне стране Теби, а
38 другій съ лѣве у славы Твоей! Іисусъ имъ
опвѣща: не знаше, что ищете; можете ли
пити чашу, кою Я піемь, и крестиписе
39 крещеніемъ, коимъ се Я крестимь? Они Му
рекоше: можемо. Но Іисусъ имъ рече: ча-
шу, кою Я піемь, пити штете; и креще-
ніемъ, коимъ се Я крестимь, крестити
40 штете се; а да сѣднете съ десне стране
Мени и съ лѣве, ніе Мое дати *то вамъ*,
41 но коимъ е уготовано. Чувши то *прочіи*
десять, почеше негодовати на Іакова и Іоан-
42 на. А Іисусъ дозвавши ихъ, рече имъ: вы
знате, да они, кои се почитаваю владѣте-
лима народныма, владаю надъ нима, и да
43 поглавары ихъ, управляю нима. Но между
вама да не буде шако: но, кой хотье да
буде вештый между вама, да буде вамъ слу-
44 га: и кой хотье между вама первый да бу-
45 де, да буде вамъ рабъ. Ибо и Сынъ чело-
вѣческій, ніе дошао да Му служе, но да слу-
жи, и да даде животъ свой за искупленіе
многихъ.

46 И дошли су у Іерихонъ. А когда е из-
лазіо изъ Іерихона съ ученицыма Своима и
съ многимъ народомъ, сынъ Тимеовъ, Вар-
тимей слѣпый, сѣдіо е край пута и просіо.
47 Чувши, да е то Іисусъ Назорей, стане
выкати и говорити: Іисусе сыне Дави-
48 довъ, помилуй ме! Многіи су му преши-
ли, да умолчи, а онъ почне еще вештьма вы-
49 кати: Сыне Давидовъ! помилуй ме! Іи-
сусъ стане и рекне, да га зовну. И зо-

внуше слѣпца, говорештьи му: ободрисе, устани, зове ше. Онъ бацывши со себе верхне одѣло, устане, и дойде къ Іисусу: Іисусъ га вопроси: что тьешь, да ти учинимь? слѣпый отговори Му: Учителю! да прогледамь. Іисусъ рече му: иди, вѣра твоя помогла ти е. И оттмахъ прогледа и оттиде путемъ за Іисусомъ. 50 51 52

ГЛАВА XI.

Когда су се приближили къ Іерусалиму, къ Виѳфагіи и Виѳаніи, кодъ горе Масличне, посла Іисусъ двоицу отъ учениковъ Своихъ, и рече имъ: идите у село, что е предъ вама, и таки, како уйдете у нѣга, найти тьете жребе привезано, на коемъ никто отъ людіи ніе сѣо; отрѣшите га и доведите. И ако вамъ кто рекне: что то чините? кажите, да треба Господу; и тайчасъ тье га оттпустити амо. Они оттидоше, и найдоше жребе привезано, предъ вратны на раскрестью, и отрѣшише га. Нѣкіи отъ оныхъ, что су стояли ондѣ, говоре имъ: что то чините? зачто оттвезуете жребе? Они оттговоре имъ, као что имъ е заповѣдіо Іисусъ; и *люди* ихъ оставе. И доведоше жребе къ Іисусу, и возложише на нѣга одѣянія своя; и Онъ сѣде на нѣга. Многіи су постиляли одѣянія своя по путу; другіи су рѣзали гране отъ древесъ, и бацали по путу. А кои су ишли предъ Нимъ и за Нимъ, возглашавали су, говорештьи: Осанна! благословенъ, Кой иде у име Господне! Благословенно царство отца нашега Давида, кое се приближава у име Господне! Осанна во вышнихъ!

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

11 И уйде Іисусъ у Іерусалимъ и у храмъ;
и осмотрѣвши сѣ, подъ вечеръ изыде у
12 Виѳанію съ дванайстъ ученицыма. Когда
супраданъ изыду изъ Виѳаніе, Онъ огладни.
13 И видѣвши издалека смоковницу съ листьемъ,
пойде, не были что нашао на ней; и дошав-
ши къ ней, ничта не найде, кромѣ листья;
ербо еще ніе было време собираши смокве.
14 И рече ей Іисусъ: да отсадъ отъ тебе ни-
кто не окуси плода во вѣки. Ово су чули
ученицы Нѣговы.
15 Когда су дошли у Іерусалимъ, Іисусъ
ушавши у храмъ, поче изгоняваши оне, кои
су продавали и куповали по храму, и испре-
верта трапезе оныхъ, что мѣняю новце, и
16 столице оныхъ, что продаю голубове. И ніе
позволяваю, да кто пронесе чрезъ храмъ ка-
17 ковъ нибудь сосудъ: но учіо ихъ, говорепьи:
ніе ли написано: домъ Мой, да се назове за
све народе домъ молитве? а вы сте га учи-
18 нили пещеромъ разбойниковъ! Чувши *ово*
книжницы и первосвященницы, тражили су,
како бы га погубили; но бояли су га се,
ербо се савь народъ восхищавао наукомъ Нѣ-
говомъ.
19 Когда бы вечеръ, Онъ изыде вонъ изъ
20 града. А слѣдующе ютро пролазепьи, ви-
дѣше, да се смоковница осушила до корена.
21 И опоменувшисе Петръ, рече Му: Равви!
погледай! смоковница, кою си проклео, осу-
22 шиласе. Тогда Іисусъ, отвѣщспвующьи,
23 рече имъ: имайте вѣру у Бога, воистин-
пу! Я вамъ кажемь: ако кшо рекне горы
овай, двигнисе, и бацысе у море; и не усу-
мнисе у сердцу своемъ, но узвѣруе, да шье
быши, као что говори; быпи шье му,

что бы ни казао. Зачто вамъ говоримь: 24
све что ищете у вашей молитвы, вѣруйте,
да тьете получити: и быши тье вамъ. И 25
когда стоите на молитвы, опростите, ако
что имате на кога: да и Отецъ вашъ не-
бесный, опрости вамъ согрѣшенія ваша. Ако 26
ли вы не опростите, ни Отецъ вашъ небес-
ный, нетье опростити вамъ согрѣшеній ва-
шихъ.

И опеть су дошли у Іерусалимъ; и ко- 27
гда е ходіо по храму, приступе къ Нѣму
первосвященници, и книжници, и спарѣй-
шине, и говоре Му: каквомъ властію Ты то 28
чинишь? и кто Ти е дао власть, да то чи-
нишь? Іисусъ отвѣтствова, и рече имъ: и 29
Я шьу васъ вопросити о едномъ, и отгово-
рите Ми; тогда шьу и Я вамъ казати, ка-
квомъ властію ово чинимь. Крещеніе Іоан- 30
ново съ неба ли е было, или отъ людій?
отговорите Ми. Они стану размышляваши 31
у себи, говорештьи: ако рекнемо: съ неба; ка-
зати тье, зачто му дакле не вѣровасте?
Ако ли рекнемо: отъ людій; то су се бояли 32
народа; ибо сви су мыслили за Іоанна, да е
заиста пророкъ быо. И отговоре Іисусу: не 33
знамо. Тогда Іисусъ отвѣтствова имъ: ни
Я вамъ нештьу казати, каквомъ властію ово
чинимь.

ГЛАВА XII.

И почне имъ говорити причтама: нѣ- 1
кій человѣкъ посади виноградъ, и о-
гради плотомъ, и ископа точило, и начи-
ни стражару и даде га виноградаромъ и
отиде. У свое време, посла къ виногра- 2
даромъ слугу, да пріими отъ винограда-

3 ровъ виноградный плодъ. Они ухвапив-
4 ши га, избише, и послаше праздна. Онъ
опеть посла къ нимъ другога слугу; и
шога бише каменьемъ, главу му разбяше,
5 и послаше съ безчестіемъ. Онъ посла опеть
другога: и шога убише, и многе друге, шо
6 бише, шо побише. Имаюшьи еще еднога
своега возлюбленнога сына, посла и нѣга
на послѣдокъ къ нимъ, говорешьи: посши-
7 дяши шье се сына моега. Но виногради-
ри рекоше между собомъ: ово е наслѣд-
никъ, ходише, да да убіемо, и намъ шье
8 остапи отчевина нѣгова. И ухвашивши га,
убише и избацыше наполѣ изъ винограда.
9 Что шье дакле учинити господаръ вино-
града? дойши шье и погубиши шье вино-
градаре, и даши шье виноградъ другимъ.
10 Нисше ли читали у Писанію: камень, кое-
га су отбацыли зидары, постао е каменомъ
11 основанія. То е было отъ Господа, и ди-
12 вно е у очима нашима. Садъ су се спара-
ли, да га ухваше, но побояли су се наро-
да; ибо разумѣли су, да е за нихъ гово-
ріо причшу: и зашо осшавивши га, опши-
шли су.

13 И послали су къ Нѣму нѣке отъ фари-
сеевъ и Иродіяновъ, да бы га уловили у
14 рѣчи. Овіи дошавши, говоре Му: Учише-
лю! знамо, да си правдолюбивъ, и не ла-
скашь никому; ибо не смашрашь ни на
какво лице, но путу Божію по истины
учишь: треба ли Кесару даваши данакъ,
15 или не? да даемо? или да не даемо? Но
Онъ знаюшьи лукавство ихъ, рече имъ:
что Ме искушаваше? донесише ми денаръ,
16 да видимь. Они донеше. Тогда ихъ во-

проси: чій е ово образъ и надпись? Они ре-
коше: Кесаревъ. И отвѣтствова Іисусъ, и 17
рече имъ: подайте Кесарево Кесару, а Бо-
жіе Богу. И дивили су Му се.

Садъ дойду къ Нѣму Саддукеи, кои го- 18
воре, да нейма воскресенія; и запытаю га,
говоретьи: Учителю! Мойсей е предписао 19
намъ: ако кому умре братъ, и остави же-
ну, а дѣце не остави, да братъ нѣговъ узме
жену нѣгову, и да брату своему наслѣднике
даде. Было е седмь братье, и первый узе 20
жену, и умре, не оставивши дѣце. И дру- 21
гій узе ю, и умре: и ни тай не остави
дѣце; тако и третій. И узеше ю сви 22
седмь и не оставише порода. А послѣ свію
умре и жена. О воскресенію дакле, когда 23
воскресну, коега тье отъ нихъ быти
жена? зачто е за седморицомъ была. И 24
отвѣщавши Іисусъ, рече имъ: не варате
ли се вы зато, что не знате Писаній, ни
силе Божіе? Ибо, когда изъ мертвыхъ вос- 25
кресну, нити се жене, ни удаю, него су
као Ангели на небесѣхъ. А о мертвыхъ, 26
да тье воскреснути, нисте ли читали
у книги Мойсеовой, како му е рекао
Богъ кодъ купине, говоретьи: Я самъ
Богъ Авраамовъ, и Богъ Исааковъ, и Богъ
Іаковлевъ? А *Богъ* ніе Богъ мертвыхъ, но 27
оныхъ, кои су живы. Вы сте дакле у за-
блужденію.

Ту приступи еданъ отъ книжниковъ, 28
кой е слушао, како се препиру, и видѣо,
да имъ е *Іисусъ* добро отговоріо, и запы-
та га: коя е перва заповѣдь отъ свію?
Іисусъ отвѣща му: перва е изъ свію запо- 29
вѣдь ова: слушай Израилю! Господь Богъ

30 нашь, есть Господь единый; и возлюби Го-
спода Бога швоега свимъ сердцемъ швоимъ,
и свомъ душомъ швойомъ, и свимъ умомъ
швоимъ, и свомъ крѣпостію швойомъ: ово е
31 перва заповѣдь. А вторая е подобна овой:
возлюби ближнега своега, као самога себе.
Друге заповѣди важнѣе отъ овыхъ нейма.
32 Книжникъ Му отговори: добро, Учителю!
право си казао, да е единъ Богъ, и да
33 нейма другога кромѣ Нѣга: и любити га
свимъ сердцемъ, и свимъ разумомъ, и свомъ
душомъ, и свомъ крѣпостію, и любити бли-
жнега, као самога себе, важнѣе е отъ свію
34 всесожженій * и другихъ жертвъ. Іисусъ
видетьи, како онъ разумно отговори,
рече Му: ниси далеко отъ царства Бо-
жія. И никто выше ніе смѣо вопрошава-
ти га.
35 Іисусъ учетьи у храму, предложи во-
просъ: како говоре книжницы, да е Хри-
36 стосъ сынъ Давидовъ? Самъ Давидъ казао е
Духомъ Святымъ: рече Господь Господу мое-
му: сѣди одесную Мене, докле положимъ вра-
37 гове Твое за подножіе ногама Твоима. Самъ
дакле Давидъ называ га Господемъ: откуда
му може быти сынъ? и многочисленный на-
38 родъ слушао га е съ удоволствіемъ. У поу-
ченію Своемъ говоріо е имъ: чувайтесе отъ
книжниковъ, кои се радо показываю у дол-
гихъ одеждахъ, и драже поздравленія ондѣ,
39 гдѣ се народъ скупля, и перва мѣста по си-
40 нагогамъ, и зачелія на вечерахъ. Овіи, что
прождиру удовичке кутье и лицемѣрно се
долго Богу моле, быти ће еще вештьма
осуждены.

* жертва, у коей се сожиже животное.

Іисусъ е сѣо прама благохранилища и 41
гледао, како народъ дае новце у благохра-
нилище. Многіи богатіи метали су много.
Дойде и една бѣдна удовица, и мешне две 42
лепте, что составля еданъ кодрантъ. *
Іисусъ дозвавши ученике свое, рече имъ: 43
воистину! Я вамъ кажемъ: Ова бѣдна у-
довица метнула е више отъ свію, кои даю
у благохранилище. Ибо сви су давали отъ 44
избышка своега; а она отъ сиротинѣ свое
дала е све, что е имала, све пропштаніе
све.

ГЛАВА XIII.

Когда е излазіо изъ храма, говори Му 1
еданъ отъ учениковъ Нѣговыхъ: Учи-
телю! посмотри, какво е камење, и ка-
ква зданія! Іисусъ му рече: видишь ли 2
ова велика зданія? но ни камень на камену
нешье остати, кой се нешье разорити. И 3
когда е сѣдіо на горы масличной прама
храма, пытали су га насамо Петръ и Ја-
ковъ, и Іоанъ, и Андрей: кажи намъ, 4
когда тье що быти? и каковъ е знакъ
тога времена, у кое тье се що све со-
вершити? Іисусъ отвѣштвующи имъ, по- 5
че говорити: чувайте се, да васъ кто не
превари. Зачто тье многіи дойти подъ 6
Моимъ именемъ и казати: я самъ Хри-
стосъ и многе тье преварити. А когда 7
чуете рашове и рашне гласе, не плаши-
те се: зачто треба, да що буде; но що
еще ніе конецъ. Устати тье народъ на 8
народъ, и царство на царство; появити
тье се на многихъ мѣстахъ землетрясе-

* новчить.

нія, глады и смятенія. То е начало стра-
9 данія. А вы се чувайте; зачто тье васъ
предавати у синедріе, и на синагогахъ би-
ти тье васъ; и предъ игемоне и цареве
изводити тье васъ Мене ради, за свидѣ-
10 тельство предъ нима. Но по свимъ на-
родамъ треба да се найпре проповѣда Е-
11 вангеліе. А когда васъ поведу, да преда-
ду, не бринитесе напредъ, что тье те го-
ворити, нити мыслите о томъ; но что
вамъ се даде у онай часъ, то и говорите:
ибо вы нетьете говорити, но Духъ Свя-
12 тый. И предати тье братъ брата на
смерть, и отецъ сына; и устати тье
дѣца на родителѣ, и умертвити тье ихъ.
13 И сви тье возненавидѣти васъ имена Мо-
ега ради; но кой претерпи до конца, тай
14 тье быти спасенъ. А когда увидите ужа-
се разоренія, о коемъ говори пророкъ Да-
ніилъ, да стои, гдѣ не треба, (кой чита,
нека разумѣ:) тогда они, кои буду у Іудеи,
15 нека бѣже на горе; кой буде на крову,
да не слази у домъ, нити да улази, узе-
16 ти, что изъ своега дома; и кой е у по-
лю, да се не враћа на трагъ, узети
17 одѣло свое. Тежко трудным и дойки-
18 нямъ у те дне! Молитесе Богу, да вамъ
19 се не случи бѣжати у зиму. Ербо тье
у те дне быти така скорбь, каква ніе
была отъ начала створенія, кое е Богъ
сотворіо до садъ, нити тье когда бы-
20 ти. И ако не бы Господь сократіо оно
време, никто не бы остао у животу; но
избранныхъ ради, кое е Онъ избрао, сокра-
21 тити тье време. Тогда, ако вамъ кто
рекне: ево, овдѣ е Христосъ; или: ево

ондѣ: не вѣруйте. Зачто тье се по- 22
явити лжехристы и лжепророцы, и по-
казывати тье знаке и чудеса, дабы пре-
варити, ако е могутье, и избранне. А вы 23
чувайтесе: ево, Я самь вамъ све предска-
зао. Но у оне дне, кои буду послѣ те 24
скорби, солнце тье се помрачити, и мѣ-
сецъ нетье давати свѣтлости све: звѣз- 25
де тье спасти съ неба, и силе небесне
поколебатисе. Тогда тье угледати Сына 26
человѣческога, гдѣ иде на облацѣхъ, со си-
ломъ и славомъ великомъ. И тогда тье 27
послати Ангеле Свое, и собрати тье из-
бранне Све, отъ четыри стране свѣта,
отъ края землѣ до края неба. Узмите 28
примѣръ отъ смоковнице: когда се нѣне
гране помладе, и она стане листати, то
вы знате, да е близу лѣто. Тако и вы; 29
когда увидите ово, да се сбыва, знайте,
да е близу, предъ враты. Воистинну! 30
Я вамъ кажемь, да садашнїй нараштай не-
тье прейти, докле се све ово не сбуде.
Небо и земля прейти тье, а словеса Моя 31
нетье прейти. А о дану томъ и о часу,
никто не зна, ни Ангели, кои су на не- 32
бесѣхъ, ни Синъ, но само Отецъ. Бу- 33
дите осторожны, бодрствуйте и молитесе
Богу; ибо не знате, когда тье наступити
време: као когда кто оплазетьи, оста- 34
ви домъ свой во управленіе слугамъ сво-
имъ, и назначи свакому све дѣло; и вра-
тару заповѣди, да чува. Бодрствуйте да- 35
кле; ибо не знате, когда тье дойти го-
сподаръ дома, или у вечеръ или у полно-
шьи, или когда пѣтли пѣваю, или у зору;
да не дойде внезапу, и васъ у сну не 36

37 запече. А что вамъ кажемь, то свимъ ка-
жемь: бодрствуйте.

ГЛАВА XIV.

1 Еще е два дана было до пасхе, и до праз-
ника прѣсныхъ хлѣбовъ. Первосвящен-
ницы и книжницы тражили су, како бы га
2 изъ преваре ухватили и убили. Но гово-
рили су: само не на праздникъ; да се не бы
возмутіо народъ.
3 А когда е Онъ было у Виѳаніи, у дому
Симона прокаженнога, и сѣдіо *за трапе-
зомъ*, дошла е жена съ чашомъ мура, чисто-
га, нардскога, многоцѣннога и разбивши ча-
4 шу, изливала Му на главу. Были су ту нѣ-
кіи, кои су вознегодовали, и говорили: на
5 что се муро тако троши? Можно е было
за нѣга узети више отъ триста дена-
рій, и дати ихъ нищимъ: и упрекавали су
6 ю. Но Іисусъ рече: оставите ю, что ю без-
покоите? Она е добро дѣло учинила надо
7 Мномъ. Нище имате свагда кодъ себе, и
когда годь хоћете, можете имъ добро
8 чинити; а Мене неймате свагда. Она е
учинила, что е могла; она е помазала на-
9 предъ тѣло Мое на погребеніе. Воистин-
ну! я вамъ кажемь: гдѣ бы се ни проповѣ-
дало Евангеліе ово, по цѣлому свѣту, каза-
ти тье се за споменъ нѣзинъ и то, что е
учинила.
10 Іуда Искаріотъ, еданъ отъ дванайсть
ученикова, отиде къ первосвященникомъ,
11 да имъ изда Іисуса. Они чувши, обрадо-
вашесе, и обѣщаше му новце даши, и онъ
поче тражити сгодно време, да га изда.
12 У первый данъ праздника прѣсныхъ хлѣ-

бовъ, когда колю пасхальногъ агица, во-
просе га ученицы Нѣговы: гдѣ хоћьешь
да идемо, да Ти приготовимо, ѣсти пасху?
Тогда Онъ посла двоицу ошъ учениковъ 13
Своихъ, и рече имъ: идите у градъ, и срѣ-
сти тье васъ человѣкъ, кой носи воду у
корчагу; идите за нимъ; И гдѣ онъ уйде, 14
кажите домаћьину дома: Учитељъ пыта,
гдѣ е витална, у коей тьу ѣсти пасху
съ ученицыма Моима? И онъ тье вамъ 15
показаши велику * отдаю, простершу, го-
тову: ту намъ приготовите. И отидоше 16
ученицы Нѣговы, и дойдоше у градъ и най-
доше, као что имъ е казао и приготовише
пасху.

Когда бы вечеръ, дойде Исусъ съ два- 17
найсть *ученицыма*. И како су сѣдили за 18
трапезомъ и ѣли, рече Исусъ: воистин-
ну! Я вамъ кажемь: еданъ отъ васъ, кой
ѣде са Мномъ, издаши тье Ме. Они се по- 19
чеше печалити, и еданъ за другимъ гово-
рити: нисамь ли я? нисамь ли я? Онъ 20
отвѣштствова и рече имъ: еданъ отъ два-
найсть, кой е умочіо са Мномъ у чинію!
Сынъ убо человѣческій иде, као что е пи- 21
сано о Нѣму: но тежко опому человѣку;
кой издае Сына человѣческа! болѣ бы
му было, да се ніе ни родіо. И когда су 22
ѣли, узе Исусъ хлѣбъ, и благословивши,
преломи га и даде имъ, и рече: узмите,
ѣдите, ово е тѣло Мое. И узе чашу, и 23
воздавши хвалу, даде имъ: и пите изъ
нѣ сви. И рече имъ: ово е кровь Моя, 24
новога завѣта, коя се пролива за многе.
Воистинну! Я вамъ кажемь, да вешь не- 25

* Соба, отдыхалища.

тьу пити опъ плода лозе до онога дана,
когда тьу га пити новога у царству Бо-
26 жіемъ. Садъ оппояше славу, и изыдоше на
гору Масличну.
27 Ту имъ рече Іисусъ: сви тьете се вы
соблазнити о Мени ову ноть; зачто е
писано: ударити тьу пастыра, и раз-
28 сѣяти тье се овцы. Но по Моемъ вос-
кресенію предварити тьу васъ у Гали-
29 леи. А Петръ Му рече: ако се и сви со-
30 блазне, я нетьу. Іисусъ му отвѣща: вои-
стинну! Я ти кажемь: данась, еще у ову
ноть, прежде нежели пѣтелъ запѣва два
путъ, три путъ тьешь ме се отрети.
31 А онъ еще ветьма стаде увѣраваши: и
когда бы имао и умрети съ Тобомъ, не-
тьу Те се отрети. Тако су и сви гово-
рили.
32 Между тымъ су дошли у село, назы-
ваемое Геѳсиманія: и Іисусъ рече учени-
комъ Своимъ: сѣдите овдѣ, докле се Я
33 помолимь Богу. И узе са Собомъ Петра,
и Іакова, и Іоанна, и поче ужасаваши-
34 се и тужити. И рече имъ: смертелна
Ми е скорбь на души: почекайте овдѣ, и
35 будите будны. И отступивши мало, па-
де на землю, и моляшесе Богу, да бы га,
36 ако е могутье, мимоишао часъ овай. И
говораше: Отче! Отче! све е могутье
Теби; пронеси чашу ову мимо Мене; но
опеть не како Я хотьу, но како Ты,
37 Вратисе, и найде ихъ да спаваю, и гово-
ри Петру: Симоне! ты спаваш? ниси
38 ли могао еданъ часъ быти буданъ? Бу-
дите будны и молитесе Богу, да не пад-
нете у искушеніе. Духъ е бодръ, но тѣ-

ло е слабо. И опеть отиде, помолисе Бо- 39
гу, говорећьи та иста слова. Врашив- 40
шисе, найде ихъ опеть да спаваю: очи
су имъ быле отежале; и нису знали, что
отговорити Му. И дойде трећій путъ, 41
и рече имъ: вы све спаваће и почиваће.
Кончено е. Дошао е часъ! Ево! предаесе
Сынъ человѣческій у руке грѣшниковъ. У- 42
станите, да идемо; ево! предашель се при-
ближіо.

Докле е еще Іисусъ говоріо, дойде абіе 43
Іуда еданъ отъ дванайсть учениковъ, и съ
нимъ много народа съ мачевы и съ кольемъ,
отъ первосвященниковъ и книжниковъ и
старѣйшинъ. Предашель Нѣговъ дао имъ 44
е знакъ, и казао: коега я полюбимь, тай
е; узмите, и водите га: но чувайте. И до- 45
шавши, тайчасъ приступи къ Нѣму, и рече
Му: Равви! Равви! и полюби га. А они 46
возложише руке на Нѣга, и ухватише га.
Еданъ отъ оныхъ, что су шу стояли, из- 47
вади мачь, и удари слугу первосвящени-
ка, и отреза му ухо. Іисусъ имъ го- 48
вори: као на разбойника изышли сте съ
мачевы и съ кольемъ, да Ме ухватите!
Свакій самь данъ быо Я кодъ васъ у храму, 49
и учіо; и не ухватисте Ме. Но треба, да
се сбуде Писаніе. *Ученицы* оставивши га, 50
сви побѣгоше. За Нимъ е ишао само еданъ 51
юноша, обвернутъ платномъ по голу тѣ-
лу; и войницы ухвапише тога юношу.
Но онъ оставивши плапно, побѣже отъ 52
нихъ.

Іисуса доведу къ первосвященнику, ку- 53
да се соберу и сви прочіи первосвящени-
цы, и книжницы, и старѣйшине. Петръ 54

е слѣдовао за Нимъ издалека, до усамый
дворъ первосвященника; и сѣдіо са слуга-
55 ма, и грѣяосе кодъ огня. А первосвящен-
ницы и савь совѣтъ тражили су между
тымъ на Іисуса свидѣтелства, да га пре-
56 даду смерти; и нису находили. Ибо мно-
гіи су сведочили ложно на Нѣга, но сведоч-
57 бе нису быле достаточне. Ту нѣкіи устав-
ши, посведоче на Нѣга ложно, говорећьи:
58 мы смо чули, да е Онъ говоріо: Я тьу
разрушити овай рукотворенный храмъ, и
за три дана созидати тьу другій неру-
59 котворенный. Но ни ово свидѣтелство
60 ихъ ніе было достаточно. Тогда перво-
священникъ ставши на среду, запыта Іи-
суса, говорећьи: ничта ли не отвѣћствуе-
61 ешь, *на то*, что овіи на Тебе сведоче? А
Онъ молчаше, и ничта не отговараше.
Опеть первосвященникъ запыта, еси ли Ты
62 Христосъ, Сынъ Благословеннога? Іисусъ
рече: Я самь, и видити тьете Сына че-
ловѣческа, гдѣ сѣди съ десне стране силе,
63 и иде на облацѣхъ небесныхъ. Онда перво-
священникъ раздере свое одѣяніе и каже:
64 на что тье намъ выше свидѣтелей? Вы
чусте хулу на Вога; како е ваше мнѣніе?
а они сви признаше, да е заслужіо смерть.
65 И почеше нѣкіи плювати на Нѣга, закри-
вати Му лице, и бити га рукама, и го-
ворити Му: пророчествуй! а слуге га би-
66 ше по образомъ. И како е Петръ бьо до-
лѣ у двору, дойде една служкиня перво-
67 священника, и видећьи Петра, гдѣ се грѣе,
погледа на нѣга, и рече: и тьы си бьо съ
68 Іисусомъ Назарянином. А онъ се отрече,
говорећьи: не знамь, ниши разумѣмь, что

шы говоришь; и изыде наполѣ на пред-
дворіе, и пѣшелъ запѣва. Служкиня, ви- 69
дѣвши га опешь, поче говорити оньимъ,
что су стояли ондѣ: овай е опъ нихъ.
Онъ се опешь отрече. И мало за шымъ, 70
они, что су шу стояли, говоре Петру: заи-
ста си и шы ошъ нихъ; ибо шы си Гали-
леяцъ и бесѣда е швоя еднака съ ниховомъ.
А онъ поче проклиняти и клетисе: не 71
знамь тога человѣка, о коемъ говорише. И 72
другій пуш запѣва пѣшелъ. И ѳпоменусе
Петръ рѣчій, что му е казао Іисусъ, прежде нежели пѣшелъ двапуш запѣва, трипуш
шьешь се отрешьи Мене. И изышавши, по-
че плакаши.

ГЛАВА XV.

Таки у юшру первосвященницы со ста- 1
рѣйшинама и книжницыма, и савь со-
боръ, учине приговоръ, и свезавши Іисуса,
ошведу га и предаду Пилашу. Пилашъ за- 2
пыша га: еси ли Ты Царь Іудейскій? Онъ
ошвѣщаюшьи, говори му: шы кажешь. А 3
первосвященницы су га у многомъ обви-
нявали. Пилашъ опеш вопроси га: что 4
Ты ничша не ошговарашь? видишь, колико
они пошивъ Тебе показую? Но Іисусъ 5
выше ничша не ошговори, тако да се ди-
віо Пилашъ. О свакомъ празднику ошпу- 6
щавао е имъ онъ еднога сужна, коега заишу.
А садъ е быо еданъ зашворенъ, по имену 7
Варавва, съ другима возмушшители, кои су
у време возмущенія учинили убійство. На- 8
родъ стане выкаши и искаши шо, что
имъ е Пилашъ свагда чиніо. Пилашъ имъ 9
ошговори: хошьеше ли, да вамъ ошпуспшмь

10 Цара Іудейска? (ибо е знао, да су га изъ
11 зависти предали первосвященницы.) Но
первосвященницы подговарали су народъ,
12 да ищу Варавву, да имъ отпусти. Пи-
латъ опетъ отвѣтствующьи, рече имъ:
а что хоћете, да чинимъ съ тымъ, кое-
13 га называте Царемъ Іудейскимъ? Они опетъ
14 повыкаше: распни га. Пилатъ имъ говори:
а какво е зло учиніо? Они стану еще вы-
15 ше выкаши: распни га. Пилатъ желе-
шьи угодити народу, отпусти имъ Варрав-
ву; а Іисуса давши бити, предаде, да га
распну.
16 Тогда воины отведу га унутра у дворъ,
то есть, у Преторію, и созову сву стра-
17 жу. И надѣну на Нѣга багряницу, и опле-
шу вѣнецъ отъ тернья, и метну на Нѣ-
18 га. И почну поздравляти га, говоретьи:
19 здравствуй, Царе Іудейскій! и биши га
по главы терскомъ, и плюваши на Нѣ-
га и падающьи на колѣна покланяши Му
се.
20 Когда Му се наругаше, свукоше съ Нѣ-
га багряницу и обукоше га у Нѣгове одеж-
21 де, и изведоше га на распятіе. И прину-
дише нѣкоега Симона изъ Кирineи, отца
Александрова и Руфова, кой е ишао изъ по-
22 ля, да Му понесе крестъ. И доведоше га
на мѣсто Голгоѳу, что значи, лобное мѣ-
23 сто. И даваше Му, да піе вино смѣшано
24 со смурномъ*; но Онъ не узе. Когда га
распеше, раздѣлише одежде Нѣгове, бацыв-
ши жребія за Нихъ, кой шье что узеши.
25 Быо е часъ третій, когда су га распели.
26 И была е надпись обвиненія Нѣгова на-

* съ горчиномъ.

писана: Царь Іудейскій. Съ Нимъ су ра- 27
спели два разбойника, еднога сь десне, а
другога съ лѣве стране. Тако се исполни- 28
ло Писаніе, кое говори: и къ злочинцемъ е
причисленъ. Кои су пролазили, хулили су 29
на Нѣга, машуштьи главама своима, и гово-
решьи: Ты, чшо храмъ разоравашь, и за
шри дана созидавашь, помози самъ Себи, 30
сыди съ креста. Тако су се подсмѣвали и 31
первосвященницы съ книжницы, говорешьи
еданъ другому: другимъ помаже, а Себи не
може да помогне? Христосъ Царь Израи- 32
левъ, нека сыде садъ съ креста, да види-
мо; онда шьемо вѣроваши. И они, кои су
были съ Нимъ распешы, и они су Му се
ругали.

А у шесшомъ часу учинисе шма по 33
свой земли, и *продолжисе* до девяшога
часа. У девяшомъ часу возопіе Іисусъ сил- 34
нымъ гласомъ, говорешьи: Елой! Елой!
ламма савахѳани? кое значи: Боже мой!
Боже мой! за чшо си Ме осшавіо? Нѣкіи 35
ошъ оныхъ, кои су шу сшояли, чувши шо,
говорили су: Онъ Илію зове. Еданъ побѣ- 36
жа, наполни губу оцшомъ, и напакнув-
ши на шерску, пояше га, говорешьи: оста-
више, да видимо, хошье ли дойши Илія,
скинуши га. А Іисусъ возопи силнымъ гла- 37
сомъ, и испусши Духъ. И завѣса у хра- 38
му раздерасе на двое, съ верха до дна. Со- 39
шникъ, кой е сшояо прошивъ Нѣга, виде-
шьи, да Онъ съ шакимъ воплемъ испу-
сши духъ, рече: заисша! человѣкъ овай
Сынъ е Божій быо. Быле су шу и жене, 40
кое су гледале издалека: между коима е бы-
ла и Марія Магдалина, и Марія Іакова

41 малога и Іосіи маши, и Саломія, кое су ишле
за Нимъ и шогда, когда е быо у Галилеи,
и служиле Му; и друге многе, кое су до-
шле съ Нимъ у Іерусалимъ.
42 И когда бы у вечеръ (а быо е петакъ,
43 по есть, уочи субботе), дойде Іосифъ изъ
Аримаѳея, знатный членъ совѣта, кой е
и самъ царство Божіе ожидавао, усудисе,
и уйде къ Пилату, и заище тѣло Іисусово.
44 Пилатъ се удиви, да е вепь умрео; и до-
звавши сотника, запыта: ели давно умрео?
45 И узнавши отъ сотника, отда тѣло Іоси-
46 фу. Онъ купивши платно, и скинувши га,
обвіе платномъ, и положи га у гробъ, кой
е быо изсѣченъ у камену: и навали камепь
47 на двери гроба. А Марія Магдалина, и
Марія Іосіева, гледали су, гдѣ су га поло-
жили.

ГЛАВА XVI.

1 По прошествію субботе, Марія Магда-
лина, и Марія Іаковлева и Саломія,
купе аромапе, да дойду и помажу Іисуса.
2 И весма рано, у первый *данъ* недѣле, дой-
3 ду на гробъ при восхожденію солнца; и
говоре между собомъ: кпо шье намъ от-
4 валити камень отъ дверій гроба? Но по-
гледавши, видѣше, да е камень отвалепъ:
5 а быо е великъ. И ушавши у гробъ, ви-
дѣше юношу обучена у бѣлу одежду, да
6 сѣди съ десне стране; и уплашишесе. Онъ
имъ говори: не плашишесе; вы шражите
Іисуса Назарянина распешога; Онъ е вос-
7 кресао; ніе овдѣ; ево мѣсто, гдѣ е быо
положенъ. Но идите, кажите ученикомъ
Нѣговымъ, и Пешру, да е предъ вама оти-

шао у Галилею: тамо ћеше га видѣти,
као што вамъ е казао. И изышавши, побѣ- 8
жаше ошъ гроба; трепетъ и ужасъ нападе
на нихъ, и никому ничща не казаше, ербо
су се бояле.

А Іисусъ, по Своемъ воскресенію, рано у 9
первый данъ недѣле, явіосе найпре Маріи
Магдалины, изъ кое е изгнао седмь бѣсовъ.
Она ошиде и яви онымъ, што су прежде 10
были съ Нимъ, кои су печалилисе и плака-
ли. Но они чувши, да е Онъ живъ, и да га е 11
она видѣла, нису вѣрили. А потомъ явіосе 12
на пушу двоицы ошъ нихъ, у другомъ ви-
ду, когда су ишли у село. Они ошишав- 13
ши, яве прочимъ; но и ни нимъ нису вѣ-
рили. А найпослѣ, когда су единайсть 14
учениковъ были за трапезомъ, явіо имъ се
Іисусъ и укоравао ихъ за невѣріе и жесто-
косердіе, што нису вѣровали онымъ, кои
су га видѣли, да е воскресао; и рекао имъ; 15
идите по цѣлому свѣшу, и проповѣдайте
Евангеліе свимъ народомъ. Кой узвѣруе 16
и покрестисе, быши тье спасенъ, а кой
не узвѣруе, быши тье осужденъ. А оне, 17
кои вѣрую, овіи тье знацы сопровождава-
ти: именемъ Моимъ изгоняваши тье бѣсе;
говорити тье новыма языцы, узимаши тье 18
рукама зміѣ, и ако и што смертоносно
попію, нетье имъ вредити: на болеснике
тье возлагаши руке, и овіи тье оздра-
вляти.

Господь казавши имъ ово, вознесе на 19
небо, и сѣо одесную Бога. А они су оши- 20
шли и проповѣдали свуда. И Господь е
содѣйствовао и подшверждавао ученіе ихъ
съ знацы, кои су га сопровождавали. Аминь.

И

СВЯТОЕ ЕВАНГЕЛІЕ
ЛУКЕ.

ГЛАВА I.

1 Будућьи, да су многіи предузьмали, опи-
сываши произшествія, коя су совершенно
2 извѣстна между нама; како су намъ пре-
дали они, кои су отъ *самога* начала были
3 очевидцы и служители Слова: намысліо
самь и я, изслѣдовавши све отъ почешка,
по порядку описаши теби, высокопочшен-
4 нѣйшій Теофиле! да се увѣришь у истины
оногъ ученія, кое су ти преподавали.
5 У време Ирода цара Іудейска, быо е
нѣкій священникъ изъ Авіеве чреде, по
имену Захарія, и жена нѣгова отъ пле-
6 мена Ааронова, по имену Елисавета. О-
бое су были предъ Богомъ праведны и
безпорочны, и поступали у свему по за-
7 повѣдемъ и уставомъ Господнимъ. Но
нису имали дѣце; Елисавета е была не-
родкиня, и обое су были вешь остарѣли.
8 Случилосе, когда е онъ служіо предъ Бо-
9 гомъ, по реду свое чреде, да падне на
нѣга жребіе, (као что е обычай быо ме-
жду священствомъ,) да иде у храмъ Го-
10 сподєнь, кадити. Све множество народа
было е наполю, и молилосе Богу у време
11 каденья: а нѣму се яви Ангелъ Госпо-
день, стоећьи съ десне стране кадилногъ
12 олтара. Захарія видѣвши га, смутисе, и
13 страхъ нападне на нѣга. Но Ангелъ, го-

вори му: не бойсе Захаріе! услышана е
швоя молитва; и жена швоя Елисавета
родиши шье теби сына, и нарешьи шьешь
му име Іоаннъ. И быши шье теби на 14
радость и на веселіе, и многи шье се
нѣговому рожденію обрадоваши. Ибо шье 15
быши великій предъ Богомъ; и нешье пи-
ши вина, ни *другога* напишка, и отъ са-
ме еще машернѣ утробе исполниши шье
се Духа Свяша. И многе шье сынове Из- 16
раилеве обрашиши ко Господу Богу ихъ.
Онъ шье съ духомъ и силомъ Иліе пред- 17
шествоваши предъ Нимъ, да обраши серд-
ца отцевъ къ дѣцы, а невѣрне на мысли
праведныхъ, и да представи Господу при-
готовленый народъ. Захарія отговори Ан- 18
гелу: по чему могу я то узнаши? ибо
я самь старъ, и жена е моя временита.
Ангелъ му отвѣшствуе: я самь Гавріилъ, 19
стоящій предъ Богомъ, и посланъ самь го-
вориши съ тобомъ, и возвѣстиши теби
ову радость. И ето! онѣмиши шьешь, и 20
нешьешь мошьи говориши до онога дана,
докле се то не сбуде; зато что ниси вѣ-
ровао словамъ моимъ, кое шье се исполни-
ши у свое време. Между шымъ е народъ 21
чекао Захарію и чудіосе, что се толико
бави у храму. А онъ, изышавши, ніе мо- 22
гао къ нимъ говориши; изъ чега су разу-
мѣли, да е явленіе видѣо у храму: и онъ
имъ е самъ то чрезъ знаке давао разумѣши,
и остао е нѣмъ.

Когда су се кончили дни службе нѣго- 23
ве, отишао е дома. Послѣ овыхъ дней за- 24
шруднила е Елисавета, жена нѣгова, и
таилась пять мѣсеціи, говорешьи: та- 25

ко ми учини Господь у ове дане, у кое милостиво погледа на ме, да ме избави отъ укоренія между людма.
26 У шестый мѣсецъ посланъ е отъ Бога Ангелъ Гавріилъ у градъ Галилейскій,
27 называемый Назаретъ, къ дѣвы обрученной за мужа, по имену Іосифа, изъ дома
28 Давидова; а име дѣвы Марія. Ангелъ ушавши къ нёй, рече: радуйсе благодатная, Господь е съ тобомъ, благословенна си
29 ты между женама. Она видѣвши га, смутиласе отъ нѣговыхъ рѣчій и размышлявала е у себи, какво бы ово было привѣт-
30 ствіе! Но Ангелъ ей говори: не бой-
31 се Марія! нашла си милость у Бога. Знай! ты тьешь затруднити, и родити Сына,
32 и наретьи тьеть Му име Іисусъ. Онъ тье быти великій, и назвати тье се Сынъ Всевышнега, и дати тье Му Господь Богъ престолъ Давида Отца Нѣгова,
33 и царствовати тье надъ потомствомъ Іаковлевымъ вѣчно, и царству Нѣгову не-
34 тье быти конца. Марія рече Ангелу: ка-
35 ко то може быти? я не знамь мужа! Ангелъ ей отвѣтствуе: Духъ Святый наити тье на тебе, и сила Всевышнега осѣнити тье те; зато и оно, что тье се родити, быти тье свято, и назвати тье
36 се Сынъ Божій. Видишь! Елисавета родственица твоя, и она е затруднила сыномъ у старости своей; она е веть у шестомъ мѣсецу, а называли су ю нерод-
37 киньомъ. У Бога ничта ніе невозможно.
38 На то рече Марія: я самь раба Господня! да ми буде по слову твоему. И Ангелъ отиде отъ нѣ.

Марія уставши у оне дне, пойде по- 39
спѣшно у горній *предѣлъ*, у градъ Іудинъ:
и уйде у домъ Захаріинъ, и поздрави Е- 40
лисавету. Когда Елисавета услыша поз- 41
дравленіе Маріино, заигра младенецъ у у-
тробы нѣной. Елисавета се наполни Ду-
ха Свята, и воскликну возвышеннымъ гла- 42
сомъ, и рече: Благословенна си ты ме-
жду женама, и благословенъ е плодъ утро-
бе твое. Откуда е мени то, да дойде 43
мати Господа моега къ мени? Ибо знай, 44
когда е дошао гласъ поздравленія твоега
до ушію моихъ, заиграо е младенецъ ра-
достно у моемъ чреву. И благо оной, коя 45
е вѣровала, ибо тье се исполнити, что е
казао Господь. Марія рече: душа моя Го- 46
спода величава, и обрадоваосе духъ мой о 47
Богу, о моемъ Спасителю: что е мило- 48
стиво погледао на смиреніе рабе Свое; ибо
отъ садъ тье ме сва племена называти
блаженномъ: Всемогући е учиніо нѣчто 49
великое надомномъ: свято е Нѣгово име;
милость Нѣгова *изливасе* изъ рода у 50
родъ на оне, кои га се бое. Онъ показа 51
силу деснице Свое: Онъ разсыпа мысли,
кое су горделивы имали у сердцахъ сво-
ихъ. Онъ низверже силне съ престоловъ, 52
и на нихъ вознесе смиренне. Нище на- 53
сыти Онъ благомъ, а богаше отпусти
праздне. Онъ се пріими Израиля, раба Свое- 54
га, опоменувшисе милости, (као что е 55
обѣщао отцемъ нашимъ) къ Авраму и
сѣмену нѣговомъ до вѣка. Марія проживи 56
у нѣ около три мѣсеца, и врашисе у домъ
свой.

А Елисаветы дойде време родити, и она 57

58 роди сына. Когда су сосѣди и родстве-
ницы чули, да е Господь велику милосшь
Свою на ней показао, радовали су се съ
59 ньомъ. У осмый данъ дойдоше обрѣзати
дѣше, и хотѣше назваши га именемъ от-
60 ца нѣгова, Захарія. Но маши нѣгова от-
61 говори: не, но назовише га Іоаннъ. Ка-
жу ей; никога нейма у родбины швоей,
62 да се зове шымъ именемъ. И пышаю зна-
цыма отца нѣгова, како бы онъ хотѣо,
63 да га назову. Онъ заише дащицу, и на-
пише: Іоаннъ му е име, и удивишесе сви.
64 Онайчасъ му се отворише уста и раз-
рѣшисе языкъ нѣговъ, и поче говориши,
65 хвалешьи Бога. И нападе страхъ на све,
кои су около нихъ живили; и по свой
66 горной Іудеи разгласисе овай случай. Сва-
кій, кой е ово чуо, узымао е къ сердцу
и говоріо: что шье быши изъ овога мла-
денца? И рука Господня была е съ Нимъ.
67 А Захарія, отецъ Нѣговъ, наполнисе Духа
Свята, и стане пророчествоваши, гово-
68 решьи: Благословенъ Господь Богъ Изра-
илевъ! что посѣши, и избави народъ Свой;
69 и что намъ произведе рогъ * спасенія, у
70 дому Давида раба своега; (као что е из-
древле обѣщао усты свяшыхъ своихъ про-
71 роковъ: да шье насъ спасши ошъ нашихъ
непріяшелей, и изъ руку ненавидящихъ
72 насъ;) да покаже милость обѣщанную
Отцемъ нашимъ, помянувши свяшый завѣшъ
73 Свой, и кляшву, койомъ се клео Аврааму
74 оцу нашему, да шье намъ даши, да мы,
избавившисе изъ руку непріяшелей нашихъ,
75 служимо Нѣму безъ страха, у свяшосши и

* силное спасеніе.

у правды предъ Нимъ, све дане живота на-
шега. И ты младенецъ! названи тьешь се 76
пророкъ Всевышнега: зачто тьешь ити
предъ лицемъ Господнимъ, да Му пригото-
вишь путь; и да дашь познати спасеніе на- 77
роду Нѣгову, чрезъ отпущеніе грѣховъ ихъ;
по великой милости Бога нашега, по коей 78
е насъ посѣтіо свѣтъ съ неба, за осіяти 79
оне, кои сѣде у тамы и сѣни смерти, и за
упутити ноге наше на путь спасенія. А 80
младенецъ е возраставаo и укрѣпляваосе ду-
хомъ; и бьо у пустыни до времена поя-
вленія Своега у Израилю.

ГЛАВА II.

У што време изыде заповѣсть отъ Кеса- 1
ря Августа, да се препишу сви жи-
тели царства. (Ово е была перва пре- 2
пись, когда е Квириній Сиріомъ владао.)
И пойдоше сви, да се препишу, свакій у 3
свой градъ. Тогда пойде и Іосифъ изъ 4
Галилеи, изъ града Назарета, у Іудею, у
градъ Давидовъ, называемый Виѳлеемъ,
(ибо е бьо изъ дома и племена Давидова,)
да се препише съ Маріомъ, обрученномъ 5
за нѣга женомъ, коя е была трудна. У 6
бытность ихъ тамо, дойде време, да она
роди. И роди Сына своега первенца, и 7
повивши га, положи у ясле; ибо имъ ніе
было у гостинницы мѣста. У томъ краю 8
были су у полю пастыри, чуваюшьи но-
шьну стражу кодъ своега стада. Овымъ 9
предстане Ангелъ Господень и свѣтъ
Господень осія ихъ. Они се силно упла-
ше. И говори имъ Ангелъ: небойтесе; Я 10
вамъ возвѣщавамь велику радость, коя

11 тье быши свему народу. Ибо радіо вамъ
се данась у граду Давидову Спаситель,
12 кой е Христосъ Господь. И ево вамъ
знакъ: найти тьете младенца повіена,
13 кой лежи у яслахъ. И внезапу появисе
кодъ Ангела велико небесное воинство, кое
14 е хвалило Бога, говорећьи: слава на не-
беси Богу! на земли *да царствує* миръ!
15 между людма благоволеніе. Когда Ангели
опиду опъ нихъ на небо, пастыри кажу
еданъ другому: да идемо до Виѳлеема, да
видимо, что се тамо случило, что намъ
16 е казао Господь. И дойду берзо, и най-
ду Марію и Іосифа, и младенца, кой лежи
17 у яслахъ. А когда виде, разскажу све,
18 что имъ е казано о томъ младенцу. И
сви, кои су слушали, дивили су се тому,
19 что су имъ разсказывали пастыри. А Ма-
рія е хранила сва ова слова, слагаюћьи у
20 сердце свое. Пастыри се враће славећьи и
хвалећьи Бога за све, что су чули и видѣ-
21 ли, као что имъ е было казано. По исте-
ченію осмь дней, *когда е требало* обрѣзаши
младенца, даду му име, Іисусъ, као что
е Ангелъ нарекао еще прежде зачатія Нѣ-
гова.
22 Когда се кончи време нѣна очище-
нія, по закону Мойсеову, донесу га у Іе-
русалимъ, да га поставе предъ Господа,
23 (као что е написано у закону Господнемъ:
да се свако дѣте мужеско, кое се перво
24 роди, посвяти Господу,) и да принесу
жертву, по реченному у закону Госпо-
днемъ, двѣ горлице или два млада голуба.
25 У то време было е у Іерусалиму нѣкто,
по имену Симеонъ, человѣкъ праведный и

благочестивый, кой е ожидавао утѣшенія
Израилю, и Духъ е Святый быо на нѣму.
Нѣму е предсказао Духъ Святый, ла не- 26
тье видѣти смерти, докле не види Хри-
ста Господня. Онъ *по внушенію* Духа до- 27
шао е у храмъ. И когда донесоше роди-
шели младенца Іисуса, да соверше надъ
Нимъ по обычаю закона, шо онъ узе га 28
на руке свое, благослови Бога, и рече:
садъ вешь ошпусши, о Господи! раба 29
Твоега, по слову Твоему съ миромъ. Ибо 30
видѣли су очи мое спасеніе Твое; кое си 31
приготовіо предъ лицемъ свію людій, свѣшъ,
на просвѣщеніе язычниковъ, и славу на- 32
рода Твоега Израиля. Іосифъ и мапи 33
Нѣгова дивили су се, чшо се говори о
Нѣму. И благослови ихъ Симеонъ, и 34
рече мапери Нѣговой: знай! овай мла-
денецъ лежи на паденіе и на возспаніе мно-
гимъ у Израилю, и као предмешъ пропи-
ворѣчія, (а и шеби самой пройши шье мачь 35
крозъ душу,) да се шако опкрыю сердечне
мысли многихъ. Ту е была шакожде Анна 36
пророчица, дщи Фануилова; опъ колѣна
Асирова. Она е была весма спара, прожив-
ши послѣ дѣвспва своега, седмь годинъ съ
мужемъ. А садъ е была удовица, и имала 37
е около осмдесять и чепыри године, и ніе
опходила опъ храма, служешьи Богу данъ
и ношь посшомъ и молишвомъ. И она 38
у шо испо време приспупивши, почне
хвалиши Господа, и говориши о Нѣму
свимъ, кои су ожидавали избавленіе у Іе-
русалиму.

Когда су совершили све по закону Гос- 39
подню, врашили су се у Галилею, у градъ

свой Назарешъ. А младенецъ е растіо
и укрѣпляваосе духомъ, исполняваюшьисе
премудросши; и благодашь е Божія была
на Нѣму. Родишели нѣговы ишли су сва-
ке године у Іерусалимъ на праздникъ па-
схе. И когда Му е было дванайсшь лѣшъ,
дошли су они у Іерусалимъ по обычаю
на праздникъ. А когда су се по оконча-
нію *праздника*, врашили, осшане дѣше
Іисусъ у Іерусалиму; и Іосифъ и маши
Нѣгова не примѣше, но мыслешьи, да е
Онъ съ дружиномъ, ошиду данъ хода,
а послѣ га сшану шражиши по родбины
и по познаннымъ. И не нашавши га,
врашесе у Іерусалимъ, да га шраже. По-
слѣ шри дана найду га у храму, гдѣ сѣди
между учишели, слуша ихъ и вопроша-
ва ихъ. Сви, кои су га слушали, удивля-
вали су се разуму и ошвѣшомъ Нѣговымъ.
Родишели видѣвши га, зачудесе. Маши Нѣ-
гова говори Му: Сыне! зачшо си намъ
шо учиніо? ошецъ Твой и я шражили смо
ше съ горесшію. Онъ имъ каже: зачшо
сше Ме шражили? не знаше ли, да Мени
шреба у шомъ быши, чшо е Оніца Моега?
Но они не разумѣше рѣчій, кое Онъ имъ
каза. И ошиде съ нима, и дойде у Наза-
решъ; и бяше имъ послушанъ. Обаче маши
Нѣгова сохраняваше све ове рѣчи у своемъ
сердцу. А Іисусъ успѣваше у премудросши и
у возрасшу и у милосши кодъ Бога и кодъ
людіи.

ГЛАВА III.

У пятнайсшой годины царсшвованія Ке-
сара Тиверія, когда е бio Поншійскій

Пилатъ началникъ Іудеи, Иродъ четве-
ровластникъ * Галилеи, филиптъ братъ
нѣговъ четверовластникъ Итуреи и пре-
дѣла Трахонитска, а Лисаній четверо-
властникъ Авилины, при первосвящени- 2
ку Анне и Кайафе, было е повелѣніе
Божіе ко Іоанну сыну Захаріину у пу-
стыни. И онъ пойде у сву околину Іор- 3
данску, проповѣдающьи крещеніе покая-
нія, за оштпущеніе грѣховъ: као, что е 4
написано у книги рѣчій пророка Исаіе,
кой говори: гласъ онога, что вопіе у пу-
стыни: приготовите путь Господень; ис-
правите стазе Нѣгове. Све долине да се 5
наполне, и све горе и холмы да се пони-
зе; и что е криво, да буде право, и не-
равніи путевы, да буду гладки, и сви 6
смертніи да виде спасеніе Божіе. Іоаннъ 7
е говоріо народу, кой е излазіо крести-
тисе: породе аспидине! кшо васъ научи,
да бѣжите отъ гнѣва, кой наступа? До- 8
несите плоде достойне покаянія, и не го-
ворите у себи: мы отца имамо Авраама.
Я вамъ кажемь, да Богъ може изъ овога
каменья воздвигнути потомке Аврааму.
Већь и сѣкира при корену древа лежи: 9
свако древо, кое не дае добра плода, сѣче
се и у огнь баца. Народъ га вопрошава, 10
говорећьи: что дакле да чинимо? Онъ 11
имъ отвѣштствуе: кой има два одѣла, не-
ка даде едно оному, кой нейма; и кой
има пищу, нека чини то исто. Дошли 12
су и мытари, да ихъ крести, и говоре
му: учителю! что да чинимо? Онъ имъ 13
говори: не ищите више отъ онога, что

* владао надъ четвертомъ частію.

14 вамъ е положено. Пытали су га и вой-
ницы, говорећьи: а мы, что да чинимо?
Онъ имъ каже: не чините насилія, не
оклеветавайте; и будите доволны вашомъ
15 платомъ. И будућьи, да е народъ био
у ожиданію, и свакій помышљаю у своемъ
16 сердцу, да е Іоаннъ Христосъ, обяви Іоаннъ
свимъ, говорећьи: Я васъ крестимь во-
домъ; но иде за мномъ силнѣй отъ ме-
не, Коему я нисамь достоинъ отрѣши-
ти опуте на обувы Нѣговой; Онъ тье
васъ крестити Духомъ Свящымъ и о-
17 гнемъ. Лопата Му е у руцы: Онъ тье
очистити гумно Свое, и собрати тье
пшеницу у житницу Свою; а сламу тье
18 сожећьи огнемъ неугасимымъ. И многа
е друга увѣщанія давао и бдаговѣство-
19 вао народу. А Иродъ четверовластникъ,
будућьи да га е Іоаннъ укоравао, за Иро-
діаду жену брата нѣгова, и за сва зла,
20 что е учиніо Иродъ, прибавіо е ко свему
злу и то, да е затворіо Іоанна у там-
ницу.
21 А когда су се крестили сви люди, и
когда се крестіо и Іисусъ и моліосе Бо-
22 гу, отворисе небо, и Духъ Свяшый сыде
на Нѣга у тѣлесномъ виду, као голубъ, и
дойде гласъ съ неба, говорећьи: Ты си Сынъ
Мой возлюбленный! на Теби е све Мое бла-
говоленіе.
23 Іисусъ е имао онда около тридесять
лѣтъ и быо е, као что су мыслили, Сынъ
24 Іосифовъ, Иліевъ, Матѳатовъ, Левіинъ,
25 Мелхіевъ, Іаннаевъ, Іосифовъ, Маттаѳіевъ,
Амосовъ, Наумовъ, Еслимовъ, Нангеевъ,
26 Маѳовъ, Маттаѳіевъ, Семеіевъ, Іосифовъ,

Іудинъ, Іоаннановъ, Рисаевъ, Зоровавелевъ, 27
Салаѳіилевъ, Ниріевъ, Мелхіевъ, Аддіевъ, 28
Косамовъ, Елмодамовъ, Ировъ, Іосіевъ, Е- 29
ліезеровъ, Іоримовъ, Матѳатовъ, Левіевъ,
Симеоновъ, Іудинъ, Іосифовъ, Іонановъ, Е- 30
ліакимовъ, Мелеаевъ, Маинановъ, Матта- 31
ѳаевъ, Наѳановъ, Давидовъ, Іесеевъ, Оби- 32
довъ, Воозовъ, Салмоновъ, Наассоновъ, Ами- 33
надавовъ, Арамовъ, Есромовъ, Фаресовъ, Іу-
динъ, Іаковлевъ, Исааковъ, Авраамовъ, Ѳа- 34
ринъ, Нахоровъ, Серуховъ, Рагавовъ, Фа- 35
лековъ, Еверовъ, Салинъ, Каинановъ, Ар- 36
факсадовъ, Симовъ, Ноевъ, Ламеховъ, Ма- 37
ѳусалевъ, Еноховъ, Іаредовъ, Малалеиловъ,
Каинановъ, Еносовъ, Сиѳовъ, Адамовъ, Бо- 38
жій.

ГЛАВА IV.

Іисусъ полнъ Духа Свята врашисе опъ 1
Іордана, и отведе га Духъ у пустыню!
Тамо е био четыредесять дней искуша- 2
емъ опъ діявола, и ніе за то време ни-
чта ѣо: а когда се оконче, напослѣдокъ
огладніо е. И каже Му діяволъ: ако си 3
Сынъ Божій, рецы овому камену, да буде
хлѣбъ. Іисусъ му отвѣщающьи, говори: 4
у Писанію спои; человѣкъ не живи опъ
еднога хлѣба, но и опъ свака слова Бо-
жія. И узведе га діяволъ на гору высо- 5
ку, и покаже Му сва царства земна у
мгновенію ока, и говори Му діяволъ: Те- 6
би шьу дапи сву власть надъ овыма цар-
спвама и славу ихъ; ибо е мени преда-
на, и я могу ю дапи, кому хопьу. За- 7
то, ако се поклонишь предомномъ, быши
шье све Твое. Іисусъ отвѣтствуе: иди 8

ошъ Мене сашано; у Писанію стои: Господу Богу Твоему покланяйсе и Нѣму
9 единому служи. И отведе га у Іерусалимъ, и постави на кровлю храма, и говори Му: ако си Сынъ Божій, бацысе
10 отъ овуда долѣ. Зачто е написано: да тье Ангеломъ Своимъ заповѣдиши за Тебе,
11 да Те хране; и на рукахъ тье те понеши, да не запнешь о камень ногомъ
12 Твойомъ. Іисусъ му отговори: у Писанію е казано: не искушавай Господа Бога Твоега.
13 И когда соверши діяволъ све искушеніе, отиде отъ Нѣга до времена.

14 Іисусъ се врати съ душевномъ силомъ у Галилею: и разнесесе гласъ о Нѣму по
15 свемъ оному предѣлу. Онъ е учіо по синагогамъ ихъ и био е прославляемъ отъ свію.

16 И дойде у Назаретъ, гдѣ е био воспитанъ, и уйде по обычаю Своему у данъ суббошный у синагогу. Овдѣ устане да
17 чита. Нѣму даду книгу пророка Исаіе. Онъ отворивши книгу, найде мѣсто, гдѣ
18 е было написано: Духъ е Господень на Мени; за то Ме е помазао, да возвѣстимь Евангеліе нищимъ; и послао Ме, да исцѣлимь сокрушенне сердцемъ; да проповѣдамь плѣнымъ освобожденіе, слѣпымъ прозрѣніе, да пустимь измученне на сво-
19 боду, да проповѣдамь благопріятну годи-
20 ну Господню. И затворивши книгу, даде служителю, и сѣде: и сви у синаго-
21 ги обратише очи на Нѣга. Онъ имъ поче говорити: ово Писаніе, кое сте чули,
22 данась се исполнява. И сви су шо по-

твердили и дивилисе рѣчемъ благодати,
кое су излазиле изъ Нѣговыхъ устъ, и го-
ворили: ніе ли ово Сынъ Іосифовъ? Онъ 23
имъ каже: вы чиьете Мени безъ сомнѣ-
нія казати ову пословицу: лѣкаре! из-
лѣчисе самъ; что смо чули, да си чиніо
у Капернауму, учини и овдѣ, у Своемъ
отечеству. И рече: воистинну! Я вамъ 24
кажемь: никаковъ пророкъ ніе пріимленъ
у своемъ отечеству. Заиста вамъ ка- 25
жемь: многе су удовице быле у Израи-
лю у време Иліино, когда се затворило
было небо три године и шесть мѣсецій
и учиніосе великій гладъ по свой земли:
и ни къ едной отъ нихъ ніе быо посланъ 26
Илія, но само у Сарепту Сидонску къ
жены удовицы. И многіи су были про- 27
каженіи у Израилю у време пророка Ели-
сея, и ни еданъ се отъ нихъ ніе очи-
стіо, но само Нееманъ Сиріанинъ. Сви 28
у синагоги, чувши ово, наполнишесе яро-
сти. И уставши, истераше га наполѣ 29
изъ града, и отведоше га на верхъ горе,
на коей е быо градъ ихъ созиданъ, да га
сбаце долѣ. Но Онъ, прошавши посредъ нихъ, 30
отиде.

И дойде у Капернаумъ, градъ Галилей- 31
скій, и почне ихъ учити у субботне *да-*
не. И дивили су се поученію Нѣгову: 32
ербо е говоріо со властію. У синагоги 33
находіосе человѣкъ, у коемъ е быо нечи-
стый духъ бѣса. Овай вовыче силнымъ
гласомъ: остави *нас*ъ, что е Теби до 34
насъ, Іисусе Назарянине? еда си дошао,
да насъ погубишь? знамь Те, кто си Ты,
Святый Божій. Іисусъ запрети му, гово- 35

ретьи: онѣми, и изыди изъ нѣга. Бѣсъ оборивши га средъ *синагоге*, изыде изъ нѣ-
36 га, и нимало му не нахуди. И на све напа-
де ужасъ. Они говоре еданъ другому, и ка-
жу: что то значи, да Онъ властію и си-
ломъ заповѣда нечистымъ духомъ, и изла-
37 зе? И разнесесе гласъ о Нѣму по свимъ
околнымъ мѣстамъ.
38 Изъ синагоге дойде у домъ Симоновъ;
коега е теща была у силной грозницы; и
39 молише га за ню. Онъ стаде надъ ньомъ,
запрети грозницы, и пусти ю. Она шаки
40 уста, и поче имъ служити. При захожде-
нію солнца, сви, кои су имали болестнике
отъ различныхъ болестій приведоше ихъ
къ Нѣму; Онъ возлагаюшьи на свакогъ отъ
41 нихъ руке, исцѣли ихъ. Изъ многихъ су
и бѣсы исходили, вычушьи и говорешьи:
Ты си Христосъ, Сынъ Божій. А Онъ за-
прещаваше имъ казывати, да знаду, да е
Онъ Христосъ.
42 Когда наста данъ, отишао е у уединен-
но мѣсто; народъ га е тражіо, дошао къ
Нѣму и задержавао га, да не отиде отъ
43 нихъ. Но Онъ имъ каже: и другимъ гра-
довомъ шреба Ми проповѣдати царство Бо-
44 жіе; ибо самъ на то посланъ. И шако е
почео проповѣдати по синагогамъ Галилей-
скимъ.

ГЛАВА V.

1 Еданпушъ, когда народъ належе къ Нѣму,
слушаши Слово Божіе, и Онъ споляше
2 кодъ езера Геннисарешска, видѣ Онъ двѣ
ладье, гдѣ спое край езера. Рыбары су
были изышли изъ нихъ, и прали мреже.

Ушавши у едну ладьу, коя е была Симо- 3
нова, замоли га, да мало отмакне опъ
края; и сѣвши учаше народъ изъ ладье.
По окончанію ученія, рече Симону: повези 4
далѣ на дубину, и бацыте мреже ваше,
и ловите. Симонъ Му отговори: Учите- 5
лю! сву ноць смо се трудили, и ничта
нисмо ухватили: но по слову Твоему ба-
цыти ћу мрежу. И учинивши то, ухва- 6
тише толико множество рыбе, да мало что
имъ се и мреже не продреше. И мануше 7
дружтву, кое е было на другой ладьи,
да дойду, да имъ помогну; и дойдоше, и
наполнише обѣ ладье тако, да се *почеше*
топити. Видећьи то Петръ Симонъ, па- 8
де на колѣна предъ Исусомъ, говорећьи:
изыди опъ мене Господи! я самъ грѣшный
человѣкъ. Ужасъ е сирѣчь быо овладао и 9
нимъ и свима, кой су были съ нимъ, о
толикой рыбы, что захватише; а тако 10
исто и Іаковомъ и Іоанномъ, сыновыма Зе-
ведеовыма, кои су были другови Симоновы.
И рече Исусъ Симону: не бойсе; отсадъ
ћьешь ловити люде. И извуку обѣ ладье 11
на землю, и оставивши све, отиду за
Нимъ.

Когда е было Исусъ у едномъ граду, 12
дойде человѣкъ савь у проказы, и вилѣв-
ши Исуса, падне на лице, молећьи га и
говорећьи: Господи! ако хоћьешь, можешь
ме очистити. Онъ пруживши руку, при- 13
косну га се, и рече: хоћьу, очистисе. И
отмахъ проказа спаде съ нѣга. Онъ му 14
заповѣди, да никому не казуе: но да иде,
и да се покаже священнику, и принесе
жертву за очищеніе свое, како е заповѣ-

діо Мойсей, за свидѣтелство имъ, *да е*
15 *оздравіо.* Но напрошивъ, гласъ се о Нѣ-
му еще ветьма распространявао и мно-
жество народа стицалосе слушати га, и
16 исцѣлитисе отъ своихъ болестій. Зато
се Онъ удалявао у пустыню, и моліосе
Богу.
17 Єданъ данъ, когда е Онъ учіо и сѣди-
ли су Фарисеи и законоучители, кои су
дошли изъ свію селъ Галилейскихъ и Іу-
дейскихъ и изъ Іерусалима, и сила Госпо-
дня показываласе у исцѣленію болныхъ;
18 донели су люди на кревету человѣка, кой
е бію нервыма разслабленъ, и тражили су
средство, да га унесу и положе предъ *Іи-*
19 *суса.* И не нашавши, куда бы га унести,
многолюдства ради, попнусе на домъ, и
крозъ чрепичну кровлю, пусте га съ кре-
20 ветомъ на среду предъ Іисуса. Онъ, ви-
дештьи вѣру ихъ, рече му: человѣче! опра-
21 щаю ти се грѣси твои. Книжницы и
Фарисеи почеше о томъ разсуждавати,
говорештьи: кто е оваи, что тако хули
на Бога? кто може опрашати грѣхе, кро-
22 мѣ еднога Бога? Іисусъ, разумѣвши по-
мысли ихъ, отговори имъ и рече: зачто
вы тако помышляваше у сердцахъ ва-
23 шихъ? Что е лагше? рештьи: опращаю
ти се грѣси твои? или рештьи: устани,
24 и ходи? Но да знаше, да власть има
Сынъ человѣческій на земли опрашати грѣ-
хе, теби говоримь: (рече разслабленному,)
устани, узми постелю твою, и иди дома.
25 И онъ тайчасъ уста предъ Нима, узе по-
стелю, и отиде у домъ свой хвалештьи Бо-
26 га. Ужасъ обузме све: они прославе Бога и

исполнены страха, говоре: дивна *дѣла* видѣсмо данась.

Потомъ е изышао *Iисусъ* и видѣо мытара, по имену Левію; кой е сѣдіо на мытницы, и рекао му: иди за Мномъ. 27
Онъ осшавивши све, усшаде и пойде за 28
Нимъ! Левій сготови Му у своемъ дому 29
велику часшъ; на коей су многіи мытари и другіи люди сѣдили съ Нимъ за *трапезомъ*. Ондашніи книжницы и фа- 30
рисеи почну роптати на ученике Нѣгове: и говорипи: зачшо съ мытарима и 31
съ грѣшницыма ѣдеше и піеше? Но Исусъ имъ опшвѣща: здравымъ не треба лѣкарь, но болесшнымъ: 32
Я нисамь дошао призваши праведнике, но грѣшнике на покаяніе. Они Му говоре: зачшо ученицы 33
Іоанновы посше чесшо, и молесе Богу; а шако и фарисейскіи; а швои ѣду и пію? Онъ имъ опшговори: можеше ли учинипи, 34
да сваповы посше, докле е женихъ съ нима? Но дойпи шье време, когда шье се ошу- 35
зеши опъ нихъ женихъ, и онда шье посши-
ши, у оне дане. Еще имъ каза едну прич- 36
шу: никшо не прилаже закерпу опъ нове одежде на сшару одежду; иначе и нова опдере опъ сшарога, а и къ сшарому ніе слично, чшо е опъ новога. И никшо не на- 37
лива вино ново у мѣхове сшаре; иначе продре ново вино мѣхове, и оно се проліе, и
мѣховы пропадну. Но вино ново шреба на- 38
ливаши у мѣхове нове, и обое шье се сохраниши. И никшо пивши сшаро, нешье 39
захошѣши шайчасъ новога; ербо говори: сшаро е болѣ.

ГЛАВА VI.

1 Случилосе, да е у перву субботу по дру-
гому *дану пасхе* проходіо крозъ усѣве;
и ученицы Нѣговы терзали су класе, стр-
2 рали рукама и ѣли. Нѣкіи изъ числа фа-
рисеевъ, кажу имъ: зачто чините, что
3 ніе позволено чинити у суббошу? Іисусъ
имъ отвѣща: нисте ли чишали, что е
учиніо Давидъ, когда е огладніо, и онъ и
4 кои су были съ нимъ: како е ушао у
домъ Божій, узео хлѣбове предложенія и
ѣо, и дао онымъ, что су были съ нимъ,
кое никому ніе было позволено ѣсти, кро-
5 мѣ еднымъ священникомъ? Сынъ е чело-
вѣческій, рече Онъ, Господинъ и суббо-
те:

6 Случилосе и у другу суббошу, да е Онъ
ушао у синагогу, и учіо. Тамо е быо че-
ловѣкъ, у коега е десна рука была суха.
7 Книжницы и Фарисеи примѣчавали су, не
шье ли га у суббошу исцѣлити, да бы на-
8 шли обвиненіе противъ Нѣга. Но Онъ
знавши помышленія ихъ, рече человѣку, у
коега е была суха рука: устани, и ста-
9 ни на среду. Онъ уставши стаде. Тогда
Іисусъ рече имъ: да васъ запышамъ: что
треба у суббошу чинити, добро, или зло?
10 сохранити животъ, или убити? И по-
гледавши наоколо на нихъ све, рече чело-
вѣку: пружи руку твою. Онъ учини та-
11 ко; и поста рука здрава, као и друга. Они
се разгнѣваю до безумія, и почну се дого-
варати еданъ съ другимъ: что бы учинили
Іисусу.

12 У то време изышао е Іисусъ на гору,

да се помоли Богу; и провео е сву ноть на молитвы. А когда е настао данъ, дозвао 13
е ученике Свое, и избрао изъ *Них*ъ два-
найстъ, кое е и наименовао Апостолыма:
Симона, коега е назваo Петромъ, и Андрея 14
брата нѣгова, Іакова и Іоанна, Филипа и
Варѳоломея, Матѳея и Ѳому, Іакова Алфее- 15
ва и Симона прозваннога Зилота, Іуду Іа- 16
ковлева, и Іуду Искаріота, кой е послѣ быо
и предатель.
И сошавши съ горе съ нима, стао е на 17
мѣсту равномъ, гдѣ е было много учени-
ковъ Нѣговыхъ, и множество народа изъ
Іудеи и изъ Іерусалима, и изъ поморія
Тирска и Сидонска, кои су дошли, да га 18
слушаю, и да се исцѣле отъ своихъ боле-
стій. *Были су и такіи*, коихъ су мучили
дуси нечистіи; и исцѣливали су се. И 19
свакій се изъ народа старао, да га се при-
косне; ибо е сила изъ Нѣга изходила и ис-
цѣливала све. Онда Онъ, погледавши на 20
ученике Свое, почне говорити: блаженны
нищіи у духу: ваше е царство Божіе! Бла- 21
женны, кои сте садъ гладны: вы тьете
си насытити. Блаженны, кои садъ плаче-
те: вы тьете се возсмѣяти. Блаженны 22
сте, когда возненавиде васъ люди, и когда
васъ изключе *изъ общества* и осрамоте и
разгласе име ваше, као безчестно, Сына че-
ловѣческа ради. Радуйтесе у тай данъ, 23
и веселитесе; ибо знайте, велика е ваша
награда на небеси. Тако су отцевы ихъ
поступали съ пророцы. Обаче, тежко вамъ 24
богаіціи! вы сте вецъ пріимили утѣшеніе
ваше. Тежко вамъ, кои сте садъ сытіи! 25
вы тьете огладнити. Тежко вамъ, кои се

садъ смѣете! вы шьеше заплакаши и зары-
26 даши. Тежко вамъ, когда сви люди спа-
ну добро говориши за вама! Тако су исто
поступали и ошцевы ихъ съ ложныма
27 пророцы. Но Я вамъ, кои слушаше, гово-
римь: любише врагове ваше; добро тво-
28 рише онымъ, кои васъ ненавиде; благо-
силяйше оне, кои васъ куну; и молише се
29 Богу за оне, кои васъ оскорбляваю. Кой
ше удари по образу, окрени му и другій;
и кой хошье, да ши узме одежду, подай
30 му и кошулю. Свакому, кой ище у шебе,
подай; и кой твое узме, не ищи натрагъ.
31 И како хошьеше, да вамъ чине люди, чи-
нише и вы имъ шако. И ако любише оне,
32 кои васъ любе, какву заслужуеше благодар-
ность? И грѣшницы любе оне, кои ихъ
33 любе. И ако чинише добро онымъ, кои
вамъ добро чине, какву заслужуеше благо-
34 дарность? И грѣшницы чине шако. И ако
даеше узаямь *онымъ*, ошъ коихъ се надаше,
да шьеше получиши, какву заслужуеше
благодарность? И грѣшницы грѣшникомъ
35 даю узаямь, да получе опешь онолико. О-
баче вы, любише врагове ваше, и чинише
добро и даише узаямь, не надаюшьисе ни
чему: онда шье вамъ быши велика награ-
да: онда шьеше быши сыновы Всевышне-
га, Кой е благъ и къ неблагодарнымъ и
36 ко злымъ. Зато, будише милосерды, као
37 и Ошецъ вашъ, что е милосердъ. Не су-
дише, и нешьеше быши судимы; не осу-
ждавайше, и нешьеше быши осуждены; ира-
38 щайше и быши шьеше прощены. Дайше
и даши шье вамъ се; мѣру добру стре-
сену, набіену, и преполну, ошсыпаши шье

вамъ на крыло ваше: ибо каквомъ мѣромъ мѣрише, онаковомъ шье вамъ се опшмѣри-
ши. Еще имъ каза ову причпу: може ли 39
слѣпацъ слѣпца водити? Нешье ли обои-
ца у яму пасши? Нейма ученика выше у- 40
чишеля своега; но кой се усовершенствуе,
бышши шье као учишель нѣговъ. Зачшо 41
шы выдишь шрунъ у оку браша швоега,
а бревна у своемъ оку не чувспвуешь?
Или, како можешь решьи брашу швоему: 42
браше! спани, да извадимъ шрунъ, кой
ши е у оку, когда самъ не видишь бре-
вна у своемъ оку? Лицемѣре! извади най-
пре бревно изъ своегъ ока, и онда шьешь
видѣши извадиши шрунъ изъ ока браша
швоега. Нейма древа добра, кое бы дава- 43
ло злый плодъ; ниши древа зла, кое бы
давало добрый плодъ. Ибо, свако се древо 44
познае по своему плоду: смокве се не соби-
раю съ шерньа, ниши се гроздье бере съ
купине. Добрый человѣкъ изъ добра со- 45
кровища сердца своега износи добро; а
злый человѣкъ изъ зла сокровища сердца
своега износи зло: ибо чимъ е сердце пол-
но, по уста говоре. Чшо Ме зовеше Гос- 46
поди! Господи! а не исполняваше, чшо вамъ
говоримъ? Свакій, кой приходи къ Мени, и 47
слуша ученіе Мое, и исполнява, казаши
шьу вамъ, кому се уподоблява. Онъ се 48
уподоблява человѣку, кой зидаюшьи домъ,
ископа глубоко, и положи основаніе на ка-
мену; и зашо, когда бы наводненіе, и ше-
ченіе воде напре на домъ, шо не може га
покренуши; ибо е быо основанъ на каме-
ну. А кой слуша и не исполнява, онъ се 49
уподоблява человѣку, кой созида домъ на

земли безъ основанія, на кой, како напре
шеніе воде, отмахъ га обори, и бы разру-
шеніе дома тога велико.

ГЛАВА VII.

1 Когда кончи Іисусъ сва слова Своя предъ
2 народомъ, отиде у Капернаумъ. Ту у
нѣкоега сотника био е любимый слуга
3 при смерти боленъ. Чувши за Іисуса, по-
шлѣ къ Нѣму старѣйшине Іудейске, мо-
лиши га, да бы дошао, да му исцѣли слу-
4 гу. Они дощавши къ Іисусу, моле га убѣ-
дительно, говорећьи: онъ е достоинъ, да
5 му то учинишь: онъ люби народъ нашъ,
6 и созыдао намъ е синагогу. Іисусъ пой-
де съ нима. Когда е био близу дома, по-
сла сотникъ къ Нѣму пріятелѣ, говоре-
ћьи Му: Господи! не трудисе; зачто ни-
самь достоинъ, да уйдешь подъ кровъ мой.
7 Зато и нисамь себе достойнымъ держао,
да къ Теби дойдемь; но само рецы слово,
8 и оздравиши ћье слуга мой. Ибо и я
самъ, *кой* самь человѣкъ подъ властію, и
имамь подъ собомъ войнике, когда рекнемь
едному: иди, и иде, и другому: дойди, и
дойде; и слуги моему: учини то, и учини.
9 Услышавши то Іисусъ, зачудисе; и обернув-
шисе къ народу, кой е за Нимъ ишао, рек-
не: Я вамъ кажемь, ни у Израилю нисамь
10 толико вѣре нашао. И врашившесе посла-
ніи, найдоше болестнога слугу, да е оздра-
віо.
11 Потомъ е пошао Іисусъ у градъ, назы-
ваемый Наинъ, и съ Нимъ су ишли мно-
гіи ученицы Нѣговы, и множество народа.
12 Когда се приближи къ градскимъ врапомъ,

износили су мертвеца, единца у матере
сына, коя е была удовица; и народа е
много съ ньомъ ишло изъ града. Видѣвши 13
Господь, сожалисе на ню, и рече ей: не пла-
чи. И приступивши, коснусе сандука; кои 14
су носили, спадоше; и Онъ рече: юноше!
теби говоримь, успани. И подвижесе мер- 15
твый, и поче говорити; и даде га Іисусъ
нѣговой матери. Ту обузе све страхъ и 16
славили су Бога, говорећьи: великій е
пророкъ явіосе между нама! Богъ е посѣ-
тіо народъ Свой. И пронесесе гласъ о Нѣ- 17
му по свой Іудеи, и по свой оной стра-
ны.

Ученицы Іоанновы извѣсте га о свемъ 18
овомъ. *Іоаннъ*, дозвавши двоицу опъ сво- 19
ихъ учениковъ, посла ихъ къ Іисусу, за-
пытати га: ели ли Ты онай, что има
дойти, или другога да ожидавамо? Посла- 20
ніи, дошавши къ Нѣму, кажу: Іоаннъ кре-
ститель послао е насъ къ Теби, пытати:
еси ли Ты онай, что има дойти, или дру-
гога да ожидавамо? У тай самый часъ 21
исцѣли Іисусъ многе опъ болестій и му-
ченій и опъ злыхъ духовъ, и дарова мно-
гимъ слѣпымъ зрѣніе. И даде имъ от- 22
вѣтъ: идите, кажите Іоанну, что сте
видѣли и чули! слѣпіи прогледаю, хроміи
ходе, прокаженніи се очищаю, глухіи чую,
мертвіи устаю, и нищимъ се проповѣда Е-
вангеліе. И благо оному, кой се не собла- 23
зни о Мени.

Когда отидоше ученицы Іоанновы, по- 24
че Іисусъ народу говорити о Іоанну: что
сте излазили, да видите у пустыни? тер-
ску, кою вѣтръ колеба? Что сте дакле 25

излазили да видите? человѣка у драго-
цѣне одежде одѣвенна? но кои великолѣп-
на одѣла носе, и раскошно живу, у цар-
26 скомъ су двору. Что сте дакле излазили
да видите? Пророка? Да! Я вамъ кажемь,
27 и више отъ пророка. Ово е онай, о коемъ
е казано у Писанію: ево Я шилѣмь вѣс-
тника Моега предъ лицемъ Твоимъ, кой
тье пригошовити путь Твой предъ То-
28 бомъ. Ибо вамъ кажемь: измежду рожден-
ныхъ отъ женъ, ніе ни еданъ вештій про-
рокъ отъ Іоанна крестителя; а наймен-
шій у царству Божіемъ, вештій е отъ нѣ-
29 га. И сви люди, кои га чуше, и мыта-
ри, воздадоше славу Богу, и крестишесе
30 крещеніемъ Іоанновымъ. А Фарисеи и за-
конницы пренебрегоше волю Божію о себи,
31 не крестившшисе отъ нѣга. Тогда Го-
сподь рече: съ чимъ шьу сравнити люде
32 овогъ нарастая? и кому су подобны? По-
добны су дѣцы, коя сѣде по улицамъ, и
дозываю едно друго, и говоре: свирасмо
вамъ, и не играсте; поясмо вамъ жалостне
33 пѣсне, и не плакасте. Ибо дойде Іоаннъ
креститель, кой ни хлѣба не ѣде, ни вина
34 не піе, и вы кажете: бѣсъ е у нѣму. Дой-
де Сынъ человѣческій, кой и ѣде и піе, и
вы кажете: ево человѣка изелице и ви-
нопійце, друга мытаремъ и грѣшникомъ.
35 Но оправдаше премудрость сви сыновы
нѣны.

36 Нѣкій Фарисей замоли га къ себи на
обѣдъ, и онъ ушавши у кушьу Фарисееву,
37 сѣде за трапезу. А жена изъ тога града,
коя е живила грѣшно, узнавши, да е Ии-
сусъ за трапезомъ у дому Фарисеевомъ,

донесе чашу мура; и спавши состраг 38
кодъ Његовыхъ ногу, плачуштьи, поче Му
ноге сузама прани и косомъ главе свое
опираши, и цѣлуюштьи Му ноге, мазаши
муромъ. Видештьи Фарисей, кой га е до- 39
звао, рече у себи: да е Онъ пророкъ, знао
бы, кто, и каква се жена къ Њему прика-
сава; *знао бы*, да е грѣшница. Іисусъ се 40
обраши къ њему и говори: Симоне! имамъ
ти нѣчто казаши. А онъ рече: Учителю!
кажи. Іисусъ рече: двоица су были дол- 41
жны едному заимодавцу: еданъ пять сто-
шинъ денарій, а другій пятьдесять. И 42
како нису имали, да му враше, поклони
имъ обоицы. Кажи ли, кой тье га опъ
нихъ двоице вештьма полюбишти? Симонъ 43
отговори: мыслимъ онай, коему е выше
поклоніо. А Онъ му рече: право си судіо.
И окренувшисе къ жены, рече Симону: 44
видишь ли ову жену? ушао самъ у твой
домъ, и ни воде Ми ниси на ноге дао; а
она Ми е сузама облила ноге, и косомъ
главе свое отерла. Ты Ме ниси поцѣло- 45
вао: а она, опъ како самъ ушао, ніе Ми
престала цѣловаши ноге. Масломъ главе 46
помазао Ми ниси; а она Ми е муромъ по-
мазала ноге. Запо ти кажемъ: опращаю 47
ей се грѣси многіи: ербо е велика њена
любовь была. А кому се мало опраща, ма-
ло и люби. А нёй рече: опращаю ти се 48
грѣси. И спадоше у себи говорити они, 49
что су сѣдили съ Нимъ *за трапезомъ*:
кои е ово, что и грѣхове праща? А Онъ 50
рече жены: вѣра твоя помогла ти е; иди
съ миромъ.

ГЛАВА VIII.

1 Послѣ шога проходіо е Онъ крозъ гра-
дове и села, учешьи и проповѣдаю-
шьи царство Божіе. Съ Нимъ су *ишли*
2 дванайсшь *Апосшолов*, и нѣке жене, кое
е исцѣліо ошъ злыхъ духовъ и ошъ боле-
стій, Марія, называемая Магдалина, изъ кое
3 е изышло седмь бѣсовъ, и Іоанна, жена Ху-
зина, приспава Иродова, и Сусанна и друге
многе, кое су Му служиле имѣніемъ сво-
имъ.
4 А когда се собра народа много, и мно-
гіи изъ градовъ къ Нѣму се скупише, по-
5 чео е говорити причшомъ: изыде сѣя-
шель, да сѣе сѣме свое: и когда е сѣяо,
едно паде край пуша, и погазисе и пши-
6 це небесне позобаше га. Друго паде на
камень, и изниче и осушисе, ербо не
7 имаде влаге. Друго паде у шерње, и уз-
8 расше шерње, и заглуши га. Наконецъ,
друго паде на землю добру, и изниче и
донесе плодъ сто пушъ онолико. Говоре-
шьи ово, возгласи: кой има уши чуши,
9 нека чуе. Учениць Нѣговы запышаю га,
10 чшо бы значила причша ова? Онъ имъ
каже; вамъ е дано знаши шайне царсшва
Божія; а осшалымъ се говори у причшахъ,
да видешьи не виде, и слушаюшьи не ра-
11 зумѣю. А причша ево чшо значи. Сѣме
12 е слово Божіе. Кое е край пуша, шо су
они, кои слушаю: но пошомъ дойде дяволъ,
и узме слово изъ сердца ихъ, да не вѣрую,
13 и да се не спасу. Кое е на камену, шо
су они, кои когда чую, съ радосшію пріи-
маю слово; но корена неймаю, и за нѣко

време вѣрую; а у време напасти, отспа-
ну. Кое у тернье паде, то су они, кои 14
слушаю слово, но когда отиду, то бриге,
богатство и сласти овога живота заглу-
ше га и плодъ не созри. А кое е на до- 15
брой земли, то су они, кои слово слушаю,
и у добромъ и чистомъ сердцу держе, и
плодъ приносе у терпѣнію. (Ово казавши,
возгласи: кой има уши чути, нека чуе.)
Никто запаливши свѣщу не накрыва сосу- 16
домъ, нити поставля подъ кревет; но
метне ю на свѣтнякъ, да они, кои улазе,
виде свѣтъ. Нейма ничта тайно, что 17
нетье быти явно; ни сокрывено, что се
нетье дознати, и на яву изыти. Примѣ- 18
чайте дакле, что слушате; ибо кой има,
дати тье му се; а кой нейма, узети тье
се отъ нѣга и оно, что онъ мысли, да
има.

Ту дойдоше къ Нѣму маши и братья 19
Нѣгова, и не могоше дойти до Нѣга отъ
народа. И явише Му, говорети: маши 20
Твоя и братья Твоя стое наполю, и желе,
да Те виде. Онъ имъ отвѣтствова: ма- 21
ти Моя и братья Моя есу они, кои слу-
шаю слово Божіе, и исполняваю га.

Нѣкій данъ, уйде Онъ и ученицы Нѣго- 22
вы у ладью, и рече имъ: да прейдемо на
ону страну езера; и пойдоше. Когда су 23
прелазили, Онъ заспа: и подвижесе шаква
буря на езеру, да су волне ладью залива-
ле и они были у великой опасности. И 24
приступивши, пробудише га, говорети:
Учителю! Учителю! гинемо. Онъ устав-
ши, запрети вѣтру и волненію воде; и
умирисе и поста шишина. Онда имъ ре- 25

че: гдѣ е вѣра ваша? А они поплашены дивили су се, говорешьи еданъ другому: кто е овай, что и вѣтромъ и воды заповѣда, и слушаю га?

26 И прейдоше далѣ у предѣлъ Гадарин-
27 скій, кой е съ оне стране Галилеи. А кой гда изыде Онъ на землю, срѣше га нѣкій человѣкъ изъ града, у коемъ су были бѣсы отъ многихъ лѣтъ, и кой се ніе у одѣяніе облачіо, и ніе живіо у дому, но у гро-
28 бахъ. Овай, видешьи Іисуса, повыка, паде предъ Нимъ, и силнымъ гласомъ рече: что е Теби до мене, Іисусе, Сыне Бога Вы-
29 шнега? молимь Те, не мучи ме. *Іисусъ* е сирѣчь заповѣдіо нечистому духу, да изыде изъ человѣка: а мучіо га е отда-вна, тако, да су га везали ланцы, и у пушахъ чували: но онъ е разтерзавао ланце и гонимъ быо бѣсомъ по пусты-
30 ни. Іисусъ га запыта: како ти име? Онъ отговори: Легіонъ; зачто многіи су бѣ-
31 совы ушли у нѣга. И молише га, да имъ
32 не заповѣди, да иду у бездну. А како е ту пасло по горы велико стадо свиней, што замоле га, да имъ допусти у нихъ
33 уйти. И допусти имъ. Тогда изыдоше бѣсы изъ человѣка, и уйдоше у свинье; и скочи стадо съ брега у езеро и утописе.
34 Свиняри, видешьи што, побѣже и яве у
35 граду и по селамъ. И изыду *люди*, да виде, чтосе случило: дойду къ Іисусу и найду человѣка, изъ кое га су бѣсы изышли, гдѣ сѣди обученъ и при себи, кодъ
36 ногу Іисусовыхъ; и уплашесе. А очевидцы имъ разскажу, како се изцѣліо бѣсный.
37 Тогда савь народъ предѣла Гадарининска

почне га молити, да одиде отъ нихъ; ер-
бо е великій страхъ био у нихъ ушао.
Онъ сѣдне у ладью, и враписе натрагъ.
Человѣкъ, изъ коега су изышли бѣсы, за- 38
моли га, да му позволи съ Нимъ остати,
но Іисусъ отпусти га, говорећьи: вра- 39
писе кућьи своей, и раскажи, что ти е
учиніо Богъ. Онъ одиде, проповѣдаю-
ћьи по свему граду, что му е учиніо
Іисусъ.
Когда се врати Іисусъ, пріима га на- 40
родъ *съ радостію*, зачто су га сви оче-
кивали. Ту дойде человѣкъ, по имену Іа- 41
иръ, началникъ едне синагоге; и падши
къ ногамъ Іисусовымъ, моли га, да дойде
у кућьу нѣгову; зато, что е дћи нѣ- 42
гова, единица, коей е около дванайсть го-
динъ, умирала. Когда е ишао Іисусъ, сѣ-
снявао га е народъ. Ту една жена, коя е 43
отъ теченія крови дванайсть годинъ стра-
дала и све свое имѣніе потрошила на лѣ-
каре, и ни отъ кога се ніе могла излѣчи-
ти, приступивши састрагъ, прикоснесе края 44
одежде Нѣгове, и тайчасъ стане тече-
ніе крови нѣне. Іисусъ рече: кто е то, 45
что се прикосну Мене? И будућьи, да
су се сви отрицали, рече Петръ, и кои
су были съ нимъ: Учителю! народъ Те
обколіо и сшѣснява Те, а Ты пыташь:
кто е то, что се прикосну Мене? Но 46
Іисусъ отговори: нѣкто се Мене прикос-
ну̀о; Я самъ чувствовао силу, коя е изыш-
ла изъ Мене. Жена видећьи, да се ніе со- 47
крыла, приступи съ трепетомъ и падши
предъ нимъ, обяви предъ цѣлымъ наро-
домъ, за что га се прикоснула, и како е

48 ошмахъ оздравила. А Онъ ей рече: не бой-
се дщи! вѣра швоя помогла ши е; иди
49 съ миромъ. Докле е Онъ еще говоріо,
дойде нѣкшо изъ *дома* началника синагоге
и говори Му: дщи швоя умре, не шруди
50 Учителя. Іисусъ чувши оштговори Му: не
51 бойсе, само вѣруй и жива шье быши. Когда
дойде у домъ, не позволи никому уйши,
кромѣ Петра и Іоанна и Іакова, и ошца
52 дѣвице и машере. А сви су плакали и ры-
дали за ньомъ. Онъ имъ говори: не плачи-
53 ше: ніе умерла, но спава. И спали су Му
54 се подсмѣваши, знаюшьи, да е умерла. А
Онъ исшеравши све, узе ю за руку, и зов-
55 ну, говорешьи: дѣвице! усшани. И духъ
нѣзинъ повращисе, и она усша онайчасъ:
56 а Онъ заповѣди, да ей даду ѣсши. И уди-
вишесе родишели нѣны: но Онъ имъ за-
повѣди, да не разглашаваю, чшо се слу-
чило.

ГЛАВА IX.

1 И созвавши дванайсшь *учениковъ*, даде имъ
силу и власшь надъ свима бѣсовы, и да
2 исцѣлюю ошъ болесшій. И посла ихъ, про-
повѣдаши царсшво Божіе, и исцѣливаши бол-
3 не. И рече имъ: ничша не узимайше на
пушь: ни палице, ни шорбе, ни хлѣба, ни
4 новца; нипши два одѣла. У кой домъ уйде-
ше, осшаните у нѣму, докле се не ошпра-
5 више *на путь*. А гдѣ васъ не прійме, из-
лазешьи изъ града шога, ошресише и прахъ
съ ногу вашихъ, за доказашелсшво прошивъ
6 нихъ. Они су пошли, и проходили ошъ се-
ла до села, проповѣдаюшьи Евангеліе и ис-
цѣливаюшьи свуда.

Иродъ четверовластникъ веть е чуо о 7
свему, что Іисусъ чини; но быо е у недо-
умѣнію, зачто су нѣкіи говорили, да е Іо-
аннъ воскресао изъ мертвыхъ: другіи, да 8
се Илія показао; а нѣкіи: да е устао кой
отъ древнихъ пророковъ. И рече Иродъ: 9
Іоанна самь я посѣкао; но кто е ово, о
коемъ я такова *чудеса* чуемь? и желіо га
видѣти.

Между тымъ вратили су се Апостолы 10
и разсказали Іисусу, что су учинили. Онъ
узевши ихъ, отиде насамо у пустыню, *кодъ*
града, кой се называ Виѳсаида. Но на- 11
родъ узнавши, пошао е за Нимъ, и Онъ,
пріимивши ихъ, говоріо е имъ о царству
Божіемъ, и исцѣливао оне, коимъ е исцѣ-
леніе потребно было. Данъ се клоніо *къ* 12
вечеру. Тогда приступише къ Нѣму два-
найсть *учениковъ*, и рекоше Му: отпусти
народъ, да иду у околна села и мѣста но-
тьити и да найду себи ѣсти: зачто смо
овдѣ у пустыни. Онъ имъ рече: подай- 13
ше имъ вы ѣсти. Они рекоше: у насъ ней-
ма выше, до пять хлѣбовъ и двѣ рыбе;
развѣ да идемо, да купимо на све ове лю-
де пище. Ибо е было людіи около пять 14
тысящъ. Но Онъ рече ученикомъ Своимъ:
посадише ихъ на гомиле по пятдесять. И 15
учине тако, и посаде ихъ све. А Онъ узе 16
оныхъ пять хлѣбовъ, и обѣ рыбе, и погле-
давши на небо, благослови ихъ, преломи, и
даде ученикомъ, да раздаду народу. И ѣдо- 17
ше, и насытишесе сви; и накупише кома-
дій дванайсть котарицъ, что имъ е про-
текло.

Когда се *Іисусъ* у нѣко време моліо Бо- 18

гу насамо, и съ Нимъ были ученицы, Онъ
ихъ запыта: за кога держи Мене народъ?
19 Они отговоре: едніи веле, да си Іоаннъ
креститель; другіи, да си Илія; *а другіи,*
да е устао еданъ отъ древнихъ проро-
20 ковъ. Онъ ихъ вопроси: а за кога вы Ме-
не держите? Петръ отвѣтствуе: за Хри-
21 ста Божія. Но Онъ имъ запрети, и за-
22 повѣди, да никому то не казую, говоре-
шьи, да Сыну человѣческому шреба много
пострадати, и да га старѣйшине и перво-
священницы и книжницы нетье призна-
ти, и да тье га убити, и да тье Онъ
23 трешій данъ воскреснути. Послѣ говори
свимъ: кой хошье, да иде за Мномъ; не-
ка се отрече себе, и узме крестъ свой, и
24 иде за Мномъ. Ибо кой хошье да сохра-
ни живошъ свой, изгубити тье га: а кой
живошъ свой изгуби Мене ради, тай
25 тье га сохранити. Какву бы ползу имао
человѣкъ, ако савь свѣтъ придобые, а се-
26 бе погуби, или себи нахуди? Кто се по-
стыди Мене и Моегъ ученія, шога тье се
Сынъ человѣческій постыдити, когда дой-
де у славы Своей и Отчей, и Святыхъ
27 Ангеловъ. Я вамъ кажемь воистинну: и-
ма нѣкіи между овыма, что овдѣ стое, кои
нетье окусити смерти, докъ не виде цар-
ство Божіе.

28 Около осмь дней послѣ овыхъ рѣчій, уз-
ме Іисусъ Петра и Іоанна и Іакова, и изы-
29 де на гору, да се помоли Богу. И ко-
гда се моліо, измѣнилосе видъ лица Нѣгова,
и одѣло Нѣгово *учинилосе* бѣло и сяйно.
30 И два су человѣка говорили съ Нимъ: ову
31 су были Моисей и Илія. Показавшисе у

славы, говорили су они о Нѣговомъ концу,
кой Му е требало совершити у Іерусалиму. Петръ и кои су были съ нимъ, 32
были су отягощены сномъ. Пробудивши-
се, видѣли су славу Нѣгову, и два человѣ-
ка, кои су съ Нимъ стояли. И когда су 33
они отходили отъ Іисуса, рече Му Петръ:
Учителю! добро намъ е овдѣ быти; да
начинимо три сѣнице, едну Тебу, едну
Мойсею, и Иліи едну; не знаютьи самъ,
что говори. Еще е Онъ говоріо, появи- 34
се облакъ, и заслони ихъ. А когда они
зайдоше у облакъ, то се устрашише. И 35
чуо се гласъ изъ облака, кой говори: то
е Сынъ Мой возлюбленный, Нѣга слушай-
те. У време овога гласа, остао е вељ 36
Іисусъ самъ. И они су утаили, и никому
нису говорили у те дане о томъ, что су
видѣли.

Другій данъ, когда су сышли съ горе, 37
срѣте га множество народа. Ту человѣкъ 38
изъ народа воскликну, говорећьи: Учите-
лю! молимь Ти се, умилостивисе надъ сы-
номъ моимъ: онъ е у мене единацъ. Злый 39
духъ хваща га, шако, да онъ внезапу по-
выкне, и терза га, да му пѣна изъ устъ
тече и не оплази ошъ нѣга, докле га не
измучи. Я самь моліо ученике Твое, да 40
га истераю; но не могоше. Іисусъ Му от- 41
говори: о роде невѣрный и развращенный!
докле шьу быши съ вама, и терпиши
васъ? доведи овамо сына швоега. Когда 42
е онъ ишао къ Нѣму, обори га бѣсъ, и
стаде терзаши: но Іисусъ запрети духу не-
чисшу, и исцѣли дѣше, и даде га оцу нѣ-
гову. И сви су се удивлявали величію Божію. 43

44 Когда су се сви тако чудили свему,
что е чиніо Іисусъ, рече Онъ ученикомъ
Своимъ: добро слушайте ове рѣчи: Сынъ
человѣческій быти тье преданъ у руке че-
45 ловѣческе. Но они нису разумѣли овыхъ
рѣчій; ибо су тако быле сокрывене опъ
нихъ, да ихъ нису могли постигнути: а пы-
46 тати га за нихъ, бояли су се. А дойде
имъ на мысль, кой бы найвешый быо ме-
47 жду нима. Іисусъ, знающьи помышленія
сердца ихъ, узме дѣте мепне га поредъ
48 Себе, и говори имъ: кой пріими оваково
дѣте у име Мое, Мене пріима: а кой Ме-
не пріима, пріима Онога, Кой Ме е по-
слао; ибо кой е найменшій между вама,
49 шай тье быти великъ. Іоаннъ ступи у
разговоръ, и каже: Учителю! видѣсмо ед-
ногa, да именемъ Твоимъ изгони бѣсе; и
забранисмо му, за то что не иде съ на-
50 ма за Тобомъ. Іисусъ му говори: не бра-
нипе, зачто кой ніе пропивъ васъ, съ ва-
ма е.

51 А когда се приближило време, у кое се
имао узепи опъ овога свѣта, намѣри Онъ,
52 да иде управо у Іерусалимъ. И посла вѣ-
стнике предъ лицемъ Своимъ. Они опидо-
ше, и дойдоше у село Самарянско, да при-
53 гопове, *гдѣ бы се остановіо.* Но *ту* га не
пріимише; ербо су видѣли, да иде у Іеру-
54 салимъ. Видепьи то ученицы Нѣговы, Іа-
ковъ и Іоаннъ, рекоше: Господи! хопьешь
ли, да рекнемо, да огнь сыде съ неба, и
да ихъ испреби, као и Илія, что е учи-
55 ніо? Онъ окренувшисе, запреши имъ, и ре-
56 че: вы не знапе, каквога спе духа. Сынъ
человѣческій ніе дошао, да погуби душе

человѣческе, но да избави. И пошли су у
друго село.
Когда су ишли путемъ, каза Му нѣкто: 57
Господи! идемь и я за Тобомъ, куда бы Ты
ни ишао. Іисусъ му отговори: лисице и- 58
маю яме, и птице небесне гнѣзда; а Сынъ
человѣческій нейма гдѣ приклонити главе.
Другому рече: иди за Мномъ. Онъ отвѣ- 59
ща: Господи! допусти ми, да идемь найпре,
да погребемь отца моега. Іисусъ рече му: 60
остави мертве погребавати свое мертвеце:
а ты иди проповѣдай царство Божіе. Еще 61
еданъ рече: Господи! я идемь за Тобомъ:
но допусти ми найпре, да идемь, да се о-
простимь съ домашнима моима. Іисусъ от- 62
вѣща му: ни еданъ, кои метне руку на плугъ,
и обзиресе натрагъ, ніе способенъ къ цар-
ству Божію.

ГЛАВА X.

Послѣ тога избра Господь и другихъ 1
седмдесять *учениковъ*, и посла ихъ по
два и два предъ лицемъ Своимъ у сва-
кій градъ, и у свако мѣсто, куда е хотѣо
Самъ ити. И рече имъ: жатва е велика, 2
а послениковъ мало; зато се молите гос-
подину жатве, да изведе посленике на
жатву свою. Идите, и знайте, Я ши- 3
лѣмь васъ, као яганце между волке. Не 4
узимайте со собомъ ни кесе, ни торбе,
ни обуве; и никога не поздравляйте на
путу. У каковъ бы домъ ни ушли, най- 5
пре говорите: миръ овому дому. И ако 6
буде ту сынъ мира, то тье миръ вашъ
на нѣму починути; ако ли не буде, вра-
тити тье се къ вамъ. И у томъ до- 7

му будите, Ѣдите и пите, что вамъ пред-
ложе: ибо посленикъ заслужуе свою пла-
8 ту; по не прелазите изъ дома у домъ. И
у каковъ бы градъ ни дошли, и пріиме
9 васъ; Ѣдите что вамъ се предложи. И
исцѢлуйте болестнике, кои буду у нѣму,
и говорите имъ: приближилосе къ вамъ
10 царство Божіе. А у кой градъ уйдете,
и не пріиме васъ, што изьпшавши на ули-
11 це нѣгове, рецыте: и прахъ града ваше-
га, кой се прилѢпіо къ намъ, отресамо
вамъ; но знайте то, да се приближи-
12 ло къ вамъ царство Божіе. Я вамъ ка-
жемь, да тье Содому сноснѣе быти у онай
13 данъ, нежели граду тому. Тежко теби,
Хоразине! тежко теби, Виѳсаидо! да су
у Тиру и у Сидону была чудеса, коя су
была у вама; давно бы се, у врепищу и у
14 пепелу сѢдештьи, покаяли. Но Тиру и Си-
дону быти тье сноснѣе на суду, нежели
15 вамъ. И ты Капернауме! кой си се воз-
нео до небесъ, пропасти тьемь да ада.
16 Кой васъ слуша, Мене слуша; и кой се васъ
отриче, Мене се отриче: а кой се Мене
отриче, отриче се Онога, кой е Мене по-
слао.

17 Седмдесятъ *учениковъ* вратишесе съ ра-
достію, говоретьи: Господи! и бѢсы намъ
18 се покораваю у име Твое. Онъ имъ го-
вори: Я самъ видѢо сатану, гдѢ спаде
19 као молнія съ неба. Ево вамъ даемь власть,
да наступате на зміе и на скорпіе, и на
сваку силу вражію, и ничто вамъ нешье
20 нахудити. Тому се обаче не радуйте,
что вамъ се дуси покораваю; но радуй-
тесе, что су имена ваша написана на небе-

сѣхъ. У шай часъ возрадовасе Іисусъ у ду- 21
ху, и рече: славимь ше Ошче! Господи не-
ба и землѣ! чшо си ово ушаио ошъ прему-
дрыхъ и разумныхъ, а ошкрыо си просшымъ:
да, Ошче! шако е было Твое благоволеніе.
(И окренувшисе къ ученикомъ, рече:) све 22
е мени предао Ошецъ Мой; и никшо не зна,
Кшо е Сынъ, кромѣ Ошца; ниши кшо зна,
Кшо е Ошецъ, кромѣ Сына, и ако Сынъ
кому ошкрыши захошье. И окренувшисе 23
къ ученикомъ, рече насамо: блаженне очи,
кое виде шо, чшо вы видише. Зачшо вамъ 24
кажемь, да су многіи пророцы и царевы
желили видѣши; чшо вы видише, и нису
видѣли; и чуши, чшо вы чуеше, и нису
чули.

Ту успа еданъ законникъ, и искуша- 25
ваюшьи га, рече: Учишелю! чшо имамь
чиниши, да наслѣдимь живошъ вѣчный?
Іисусъ га вопроси: чшо е написано у за- 26
кону? како чишашь? Онъ ошговараюшьи 27
рече: возлюби Господа Бога швоега свимъ
сердцемъ швоимъ, и свомъ душомъ шво-
йомъ, и свомъ снагомъ швойомъ; и свомъ
мыслію швойомъ; и ближнега своега, као
самога себе. Іисусъ му рече: право си ош- 28
говоріо; шо чини, и живиши шьешь. А 29
онъ желешьи себе оправдаши, рече Іису-
су: а кой е ближній мой? На шо Іисусъ 30
ошговори: нѣкій е человѣкъ ишао изъ Іе-
русалима у Іерихонъ и пао у разбойнике,
кои га свукоше, изранише, и оставивши
га полумертва, ошидоше. Тымъ испымъ 31
путемъ, ишао е по случаю нѣкій священ-
никъ; и видѣвши га пройде. Тако и Ле- 32
витъ, когда е быо на шомъ мѣсту, при-

33 ступи, и видѣвши га, пройде. А едаић
Самарянинъ, пролазећьи дойде надъ нѣга,
34 и видѣвши га, сожалисе. И приступивши,
завые ему ране, и заліе елеемъ и виномъ;
и посадивши га на свое клюсе, доведе га у
35 гостинницу, и постарасе около нѣга. Су-
щраданъ, полазећьи, извади два сребреника,
даде гостиннику,* и каже му: постарайсе
около нѣга; и что више потрошишь, я
36 пьу ти платити, когда се вранимь. Что
мыслишь, кой е отъ те троице бьо ближ-
ній оному, кой е бьо пао у разбойнике?
37 Отъ отговори: онай, кой се смиловао надъ
нимъ. Тогда му Іисусъ рече: иди, и чини
и ты тако.
38 Путуюћьи далѣ, случисе, да Отъ уйде
у едно село. Ту жена нѣка, по имену Мар-
39 ѳа, пріими га у свой домъ. У нѣ е была
сестра, по имену Марія, коя сѣде кодъ но-
гу Іисусовыхъ и слушаше ученіе Нѣгово.
40 А Марѳа, коя се много трудила, да га уго-
сти, приближившисе, рече: Господи! ты не
маришь, что ме е сестра моя оставила ед-
ну, да служимь? Реци ей, да ми помогне.
41 Іисусъ отвѣћисивова: Марѳо! Марѳо! ты се
бринешь и трудишь о многомъ: а едно е
42 само потребно. Марія е добру часть избра-
ла, коя се нећье отузети отъ нѣ.

ГЛАВА XI.

1 Случилосе, да се Іисусъ моліо на нѣкоемъ
мѣсту Богу, и когда е престао ре-
као му едаић отъ учениковъ Нѣговыхъ:
Господи! научи насъ молитисе Богу, као
2 что е Іоанић научіо свое ученике. Отъ

* Кормару.

имъ говори: когда се молите, говорите:
Отче нашъ, кой си на небесѣхъ, да се свя-
ти име Твое; да дойде царство Твое, да
буде воля Твоя, и на земли, као что е
на небеси. Хлѣбъ нашъ насущный дай намъ 3
свакій данъ; и опрости намъ грѣхе на- 4
ше, ербо и мы опрашамо свакому должни-
ку нашему; и не предай насъ искушенію;
но избави насъ отъ лукавога. И говори 5
имъ: когда бы кто изъ васъ, имающьи прія-
теля, дошао къ нѣму у полноть, и рекао
бы му: пріятелю! дай ми шри хлѣба уза-
ямь; дошао ми е пріятель съ пута, и ней- 6
мамь му что поставити; а онъ бы извну- 7
тра одговоріо: не безпокой ме; вешь су
врата затворена, и дѣца су моя са мномъ
у постели; не могу устати, да ти дамь.
Я вамъ кажемь: ако и не устане, да му да 8
за то, что му е пріятель; но за нѣгово
постоянное искање, усташи тье, и даши
тье му, колико заище. За то и Я вамъ 9
кажемь: ищите и даши тье вамъ се; тра-
жите, и найти тьете, куцайте и отвори-
ти тье вамъ се. Ибо свакій, кой ище по- 10
лучава; и кой тражи, налази; и кой куца,
отвора му се. Кой е между вама отецъ, 11
кой, ако сынъ заище хлѣба, дао бы му ка-
мень? или, ако заище рыбе, дао бы му вмѣ-
сто рыбе змію? Или, ако заще яе, дао бы 12
му скорпіона? Когда дакле вы, злы буду- 13
щы, умѣете добре дарове давати дѣцы ва-
шей: колико тье выше Отецъ небесный
дати Духа Свята онымъ, кои тыу отъ
Нѣга?

Еданпуть е исперао бѣса, кой е био 14
нѣмъ; и како е бѣсъ изышао, прогово-

ВИБЛИОТЕКА ВИСОКЕ КРАЉЕВСКЕ АКАДЕМИЈЕ БЕОГРАД

15 ріо е нѣмый и удивіосе народъ. Нѣкіи отъ
них рекоше: Онъ изгони бѣсе помощію
16 веельзевула, князя бѣсовскога. Другіи, ис-
кушаваюшьи га, искаше отъ нѣга знакъ съ
17 неба. Но Онъ, знаюшьи помышленія ихъ,
рече имъ: свако царство, кое се раздѣли
само у себи, опустѣши шье, и домъ, *кой*
18 *се раздѣли* самъ у себи, пропасти шье. Та-
ко и сапана, ако се раздѣліо съ самимъ
собомъ, како шье устояши нѣгово цар-
ство? ибо вы кажете, да Я *помоцію* веел-
19 зевула изгонимь бѣсе. А ако Я *помоцію*
веелзевула изгонимь бѣсе, сыновы ваши,
чіомъ помощію изгоне? за шо шье вамъ
20 они судіе быши. Ако ли Я силомъ Бо-
жіомъ изгонимь бѣсе: шо е вешь дошло
21 къ вамъ царство Божіе. Когда силный,
съ оружіемъ у руцы, чува свой дворъ,
22 имѣніе е нѣгово на миру. А когда дойде
силнѣй отъ нѣга, и надвлада га, *то* узме
све оружіе нѣгово, у кое се онъ уздао,
23 и раздѣли, что ошме ошъ нѣга. Кой ніе
са Мномъ, онай е прошивъ Мене; и кой
24 са Мномъ не собира, шай разсыпа. Когда
нечисшый духъ изыде изъ человѣка, шо
иде крозъ безводна мѣсша, шражешьи по-
коя; и не нашавши, говори: дай да се
врашимь у домъ мой, ошкуда самь изы-
25 шао. И дошавши, найде га мешломъ по-
26 мешена и украшена. Тогда ошиде и узме
другихъ седмь духовъ, горшихъ ошъ себе,
и ушавши, живе шамо: и буде послѣднее
27 человѣку шому горше ошъ первога. Когда
е Онъ шо говоріо, нѣка жена изъ народа,
возвыси гласъ и рече Му: блажена ушро-
ба, коя Те носила, и грудь, коя Те пи-

тала. А Онъ рече: блаженны паче они, 28
кои слушаю слово Божіе и наблюдаваю
га.

Когда се народъ стао скупляти, Онъ е 29
почео говорити: лукавъ е овай нараштай
людии: ище знакъ; и нетье му се дати
знакъ, кромѣ знака Іоне пророка. Ибо, ка- 30
ко что е Іона быо знакъ Ниневитяномъ,
тако тье и Сынъ человѣческій быти на-
раштаю овому. Царица южна изыти тье 31
на судъ съ людма овогъ нараштая и осуди-
ти тье ихъ; ибо она е дошла съ края зем-
лѣ слушати премудрость Соломонову, а
овдѣ е выше отъ Соломона. Ниневитяны 32
изыти тье на судъ съ овымъ нараштаемъ и
осудити тье га; ербо су се они покаяли
поученіемъ Іонинымъ; а овдѣ е выше отъ
Іоне. Никто запаливши свѣтильникъ не 33
спави у скрывено мѣсто, нити подъ со-
судъ, но на свѣтнякъ, да виде свѣтъ, кои
улазе. Око е свѣтильникъ тѣлу. Ако око 34
твое буде здраво, све тье тѣло твое бы-
ти свѣтло; ако ли око твое буде худо, то
е и тѣло твое тамно. Гледай дакле, да се 35
ніе свѣтъ, кой е у теби, учиніо тамномъ.
Ако ли е све тѣло твое свѣтло, тако, да 36
нейма никакве части тамне, то тьешь бы-
ти савь у свѣту, као да те свѣтильникъ
обсіява свѣтлостію.

Когда е Онъ ово говоріо, моліо га нѣ- 37
кій Фарисей, да руча у нѣга. Онъ дошав-
ши, сѣо е за трапезу. фарисей се зачуди, 38
когда видѣ, да онъ не опра *руке* прежде
ручка. Но Господь му рече: садъ вы фа- 39
рисеи, споля чистите чаше и чиніе, а уну-
тра сте полны грабежа и злобе. Безу- 40

40 мніи! ніе ли онай, кой е сошворіо, что е
41 споля, сошворіо, и что е извнутра: дайше
лѣпше милостыню ошъ онога, что е уну-
тра; и тогда шье вамъ све чисто бы-
42 ши. Но шежко вамъ Фарисеи! что дае-
ше десяшокъ ошъ мяшвице и ошъ руше,
и ошъ свакога повершья, а пренебрегаваше
правду и любовь Божію. Ово е шребало
43 чиниши, и оно не оставляши. Тежко вамъ
Фарисеи! что шражише зачелья по сина-
гогамъ, и поздравленія по народнымъ со-
44 браніямъ. Тежко вамъ книжницы и фа-
рисеи, лицемѣры! что сше као покрыши
гробовы, по коимъ люди ходе, не знаюшьи
45 шога. На ово нѣкій ошъ законниковъ ре-
че Му: Учишелю! говорешьи шо, и насъ
46 обижаваш. А Онъ рече: шежко и вамъ за-
конницы! что налажеше на люде бремена
неудобоносима, а сами ни еднымъ перстомъ
вашимъ нешьеше, да ихъ се прикосне-
47 ше. Тежко вамъ, что зидаше гробове
пророкомъ, кое су ваши ошцевы поби-
48 ли! Вы шако сведочише и одобраваше дѣ-
ла ошцевъ вашихъ; ибо они су ихъ по-
49 били, а вы имъ гробове зидаше. Зашо е
и премудрость Божія казала: послаши шьу
имъ пророке и Апосшоле, и едне шье ошъ
50 нихъ побиши, а друге изгнаши; шако, да
шье се искаши ошъ овога нараспая кровь
свію пророковъ, коя е проливена ошъ со-
51 зданія мира: ошъ крови Авеля, до крови
Захаріе, кой е погибнуо между олшаромъ и
храмомъ. Да! Я вамъ кажемъ, ошъ овога
52 нараспая искаши шье се. Тежко вамъ за-
конницы! что сше освоили ключь позна-
нія: сами не уйдосше, а онымъ, кои су

хотѣли уйши, возбраниште. Когда е Онъ 53
ово говоріо, почеше книжницы и Фарисеи
силно наваливаши къ Нѣму, и понуждавани
га говориши о многомъ, вребающьи и тра- 54
жещьи, не бы ли чшо уловили изъ усшъ
Нѣговыхъ, да га обвине.

ГЛАВА XII.

Между шымъ собралосе много шысящь 1
народа, шако, да су еданъ другога
сшѣснявали. Онда Онъ поче найпре гово-
риши ученикомъ Своимъ: чувайшесе опъ
квасца Фарисейска, кой е лицемѣріе. Ибо 2
ничша ніе сокрывено, чшо се нешье оп-
крыши; ни шайно, чшо се нешье дознаши.
Зачшо, чшо сше у мраку говорили, чу- 3
ши шье се *даньолѣ* на свѣшу; и чшо сше
на ухо шеппали у дому, проповѣдаши шье
се на кровли домовъ. Зашо Я вамъ, прія- 4
шелямъ Моимъ, говоримь: не бойшесе о-
ныхъ, чшо убиваю шѣло, а послѣ не мо-
гу ничша выше учиниши. Но Я шьу вамъ 5
казаши, кога се шреба бояши: бойшесе
онога, кой има власшь по убіенію бацыши
у адъ: да! кажемь вамъ, шога се бойше.
Не продаю ли се пящь врабцевъ за два ас- 6
сарія? и ни еданъ опъ нихъ ніе забора-
вленъ предъ Богомъ. А у васъ су и вла- 7
сы на главы изброены. Не бойшесе дакле;
вы сше боліи опъ множесшва врабцевъ. И 8
шо вамъ кажемь: кой призна Мене предъ
людма, признаши шье и Сынъ человѣче-
скій нѣга предъ Ангелыма Божіима: а 9
кой се ошрече Мене предъ людма, нѣга
шье се ошрешьи предъ Ангелыма Божіи-
ма. И свакому, кой говори прошивъ Сы- 10

на человѣческа, опростити тье се, а кой
хули на Свитога Духа, не тье му се о-
11 простити. Когда васъ доведу на синаго-
ге, и предъ владѣтелѣ и начальнике, не
бринитесе, како или что тьеше отгово-
12 ρити, или что тьеше казати: зачто тье
васъ Духъ Святый научити у онай часъ,
13 что треба казати. Нѣкій изъ народа ре-
че Му: Учителю! рецы брату моему, да
14 подѣли са мномъ наслѣдство. Онъ му
отвѣща: человѣче! кто е Мене поста-
15 віо судити или дѣлити васъ? А нимъ ре-
че: гледайте и чувайтесе отъ сребролю-
бія: ибо животъ человѣческій не зависи
16 отъ онога, что онъ има сувыше. И каза
имъ причту: у еднога е богата челов-
17 ка добро родила нива. Онъ почне разсу-
ждавати у себи, говорећьи: что тьу чи-
нити? неймамь у что собрати лѣтине
18 мое. И рече: ево что тьу учинити: сло-
мити тьу житнице мое, и созидати тьу
вешье; и ту тьу собраши савь мой хлѣбъ,
19 и све мое благо. И рећьи тьу души
моей: душо! имашь много блага, кое лежи
на многа лѣта; почивай, ѣди, пій, веселисе.
20 Но Богъ му рече: безумне! ову ноть узе-
ти тье душу твою отъ тебе, а что си
21 приготовіо, чіе тье быти? Тако *быва оно-
му*, кой себи тече благо, а не богатисе
22 кодъ Бога. А къ ученикомъ Своимъ рече:
зато вамъ кажемь: не бринитесе за жи-
вотъ вашъ, что тьете ѣсти; ни за тѣло,
23 у что тьете се одѣнути. Животъ е вы-
24 ше отъ ѣла, и тѣло выше отъ одѣла. По-
гледайте гавране, како не сѣю, ни жа-
ню; у коихъ нейма ни хранилища, ни жи-

шнице, и Богъ ихъ пита: а колико сте
вы важнѣе отъ пшицъ? И кой отъ васъ 25
брынутьисе, може придати расту своему
и единъ лакатъ? А когда ни то, что е 26
найменше, не можете *учинити*, что се бри-
нете за остало? Погледайте крине, како 27
расту; не трудесе, нити преду: а Я вамъ
кажемь, да ни Соломонъ у свой славы своей
ніе се облачіо, као свака отъ нихъ. Ако 28
ли траву по полю, коя данась есть, а
сутра се у пець баца, Богъ тако одѣва;
то камо ли васъ маловѣры! Зато не ста- 29
райтесе о томъ, что тьете ѣсти, или
что тьете пити: и не безпокойтесе.
Ибо о овомъ се стараю и люди овогъ 30
свѣта; а Отецъ вашъ зна, да вамъ по
треба: но старайтесе о царству Божіемъ, 31
и ово тье се вамъ све додати. Не бойсе, 32
малое стадо! зачто е воля Отца вашега,
да вамъ даде царство. Продаите, что 33
имате, и даите милостыню. Начините
себи влагалища, коя нетье обветшати,
т. е. сокровище неистощимое на небеси,
куда се крадливцы не приближаваю, нити
га моляцъ ѣде. Ибо гдѣ е ваше сокрови- 34
ще, тамо тье быти и сердце ваше. Бе- 35
дра ваша да су опоясана, и свѣще запа-
ленне. И вы *будите*, као люди, кои че- 36
каю господина овоега, да се враши со свад-
бе; да му тайчасъ отворе, когда дойде
и куцне. Благо онымъ слугамъ, кое найде 37
господинъ, когда дойде, да не спаваю.
Воистинну! Я вамъ кажемь, да тье се пре-
поясати, и нихъ посадити за трапезу, и
пойши тье служити имъ. И ако дойде 38
у другу, или у третьу стражу, и найде

39 ихъ тако; благо слугамъ тымъ. Но ово
знайте, когда бы знао домашьимъ, у кой
тье часъ дойти крадливацъ, чувао бы,
40 и не бы дао подкопати кутье свое. И
вы дакле будите готовы, зачто, у кой
часъ не мыслите, дойти тье Сынъ чело-
41 вѣческій. Онда Му рече Петръ: Господи!
намъ ли говоришь ову причту, или свимъ?
42 А Господь рече: кой е тай вѣрный и му-
дрый приставъ, коега поставы господинъ
надъ челядію свойомъ, да имъ раздае у
спредѣленно време положенный оброкъ хлѣ-
43 ба? Благо тому слуги, коега, дошавши
господинъ нѣговъ, найде, да онъ чини
44 тако. Заиста вамъ кажемъ: надъ свимъ
нѣговымъ имѣніемъ поставити тье га.
45 Ако ли помысли тай слуга у себи: не
тье скоро мой господинъ дойти: и сша-
не бити слуге и служкине, и ѣсти и пи-
46 ти, и опіятисе. То тье дойти госпо-
динъ тога слуге у данъ, когда се не нада,
и у часъ, у кой онъ и не мысли: и наказа-
ти тье га, и съ нимъ поступити, као
47 что поступаю съ невѣрнымъ. Онай слуга,
кой е знао волю господина своега, и ніе
было готовъ, нити е учиніо по нѣговой во-
48 ли, быти тье біенъ много. А онай, кой
ніе знао, а учиніо чтогодь доспойное на-
казанія, быти тье біенъ мало. Кому е
много дано, много тье се искати опъ нѣ-
га; а кому е выше дано, выше тье се и
49 искати опъ нѣга. Я самъ дошао, да бацымъ
огнь на землю: и како бы желіо, да се вешь
50 запаліо! Но Я прежде морамъ се крести-
ти крещеніемъ, и како Ми е мучно, докле
51 се не соверши! Мыслите ли вы, да самъ

Я дошао, дати миръ на землу? Не; кажемь
вамъ, но раздѣленіе. Ербо шье отсадъ пя- 52
шорица у едной кушьи быши раздѣлены,
шри на два, и два на шри. Отецъ шье 53
быши прошивъ сына, а сынъ прошивъ от-
ца, маши прошивъ дщери, и дщи прошивъ
матере, свекровь прошивъ снахе свое, и
снаха прошивъ свекрове свое. А къ наро- 54
ду рече: когда видише облакъ, да се дви-
же отъ запада, вы шаки кажеше: быши
шье киша; и быва шако. И когда видише, 55
да югъ дува, кажеше: быши шье жаркій
данъ; и быва. Лицемѣры! лице неба и зем- 56
лѣ умѣше познаваши; а что быва у садашне
време, како не познаеше? За что вы и о 57
томъ, что се шыче васъ самихъ, не суди-
ше право? Когда идешь съ швоимъ сопер- 58
никомъ къ началнику, гледай, да се на пу-
шу съ нимъ поравняшь, да ше не прите-
гне къ судіи, и судія, да ше не преда су-
дейскому слуги, и слуга, да ше не бацы у
шамницу. Кажемь ши, нешьешь оншуда 59
изыши, докле не платишь и послѣдній нов-
чишь.

ГЛАВА XIII.

У што време дойдоше нѣкіи, и разсказаше 1
за Галилейце, коихъ е кровь смѣшао
Пилашъ со жершвама ихъ. Іисусъ имъ от- 2
говори: мыслише ли вы, да су шіи Гали-
лейцы были грѣшнѣе отъ свію прочихъ
Галилейцевъ, что су они шако постражда-
ли? Не; кажемь вамъ: но ако се не по- 3
каете, сви шьете шако изгибнути. Или, 4
мыслише ли вы, да су они осмнайесть лю-
дій на коихъ е пала кула Силоамска, и по-

била ихъ, найвиновнѣе были отъ свію, кои
5 живу у Іерусалиму! Не; кажемъ вамъ, но
ако се не покаете, сви шьеше шако изги-
6 бнуши. И каза имъ ову причшу: еданъ че-
ловѣкъ е имао смоковницу посадьену у
своемъ винограду, и дойде шражити ро-
7 да на ней, и не найде. И говори вино-
градару: ево шрешья година, како дола-
зимь, и шражимь рода на овой смокови-
цы, и не находимь; посѣцы ю дакле, за
8 что да землю чини безполезномъ? А онъ
отвѣшствующьи, рече му: господине! ос-
шави ю и за ову годину; я шьу обкопаши
9 около нѣ, и обсыпаши гноемъ; и ако роди,
добро; ако ли не роди, посѣшьи шьешь ю
послѣ.
10 У едной синагоги учіо е Онъ у суббо-
11 шу. Ту е была жена болестна нечистымъ
духомъ осмнайсть годинъ. Она е была скор-
12 чена*, и ніе се могла исправиши. Іисусъ
увидѣвши ю, дозва, и рече ей: жено! осво-
13 божденна си отъ болести швое. И возло-
жи на ню руке, и отмахъ се исправи, и
14 поче прославляши Бога. Старѣйшина сина-
гоге разсердисе, что ю Іисусъ исцѣли у
суббошу, и говори народу: шесть е дней, у
кое се послуе; у оне дакле и долазише, и
15 лѣчишесе, а не у данъ субботный. Господь
му отговори: лицемѣре! кой отъ васъ у
суббошу не отрѣши своега вола, или осла
16 отъ яслей, и не води, да напои? А ову
дщерь Авраамову, кою е свезао сатана ево
осмнайсть годинъ, ніе ли требало отрѣ-
шиши отъ ове свезе у данъ субботный?
17 Когда е Онъ ово говоріо, постыдили су се

* сгрчена.

сви, кои су Му се пошивили; а савь се народъ радовао, видетьи сва славна дѣла Нѣгова.

А Онъ рече: чему е подобно царство 18
Божіе? и чему шьу га уподобити? Оно е 19
као серно отъ сладчице, кое, узевши человѣкъ, бацы у градину свою; и узрасте, и постане древо велико, шако да се и птице небесне могу грѣзнити у гранахъ нѣговыхъ.
Еще рече: чему шьу уподобити царство 20
Божіе? Оно е као квасацъ, кой узевши же- 21
на, замѣси у три мѣрице брашна, и оспави, докле не ускисне све.

Тако е пролазіо чрезъ градове и села, 22
учетьи, и путуютьи къ Іерусалиму. Ре- 23
че Му нѣкшо: Господи! еда е мало оныхъ, кой шье се спасти? Онъ имъ рече: пру- 24
дитесе, да уйдете на уска врата; зачто вамъ кажемь, многіи шье послѣ тражити, да уйду, и нешье моштьи. Когда домашьинъ 25
устане и затвори врата, и вы, стоештьи наполю, станете куцати у врата, говорештьи: Господи! Господи: опвори намъ; то Онъ, отговараютьи, решьи шье вамъ: не познаемь васъ, ошъ куда сте. И ако и 26
станете говорити: мы смо ѣли и пили предъ Тобомъ, и по улицамъ нашимъ учіо си. Но Онъ шье решьи: кажемь вамъ: не 27
познаемь васъ, откуда сте; отступите опъ Мене сви дѣлатели неправде. Ту шье бы- 28
ти плачь и скрипѣніе зубовъ, когда увидите Авраама, и Исаака и Іакова, и све пророке у царству Божіемъ, а васъ опшуда изгоняеме. И дойти шье *люди* отъ во- 29
стока и запада, и сѣвера и юга, и сѣсти шье за трапезу у царству Божіемъ. Та- 30

ко, видишь! има послѣднихъ, кои тье бы-
ти первіи, и има первыхъ, кои тье быти
послѣдніи.
31 У тай истый данъ приступе нѣкіи отъ
фарисеевъ и говоре Му: изыди и удалисе
отовуда, зачто Иродъ хотье, да Те убіе.
32 Онъ имъ рече: идите, и кажите оной ли-
сицы: ево! изгонявамь бѣсе, и исцѣлюемь
данась и сутра, а третій *данъ* кончити
33 тьу. Но данась или сутра или прекосу-
тра треба Ми отлазити; зачто пророкъ
не може погибнути, кромѣ у Іерусалиму.
34 Іерусалиме! Іерусалиме! кой убиваш про-
роке и каменьемъ побиваш послане къ
тебѣ! колико самь путъ хотѣо скупити
дѣцу твою, као что кокошъ *скупля* пили-
35 тье свое подъ крыла, и не хотѣсте! Ето!
домъ вашъ оставля вамъ се пустъ; и Я
вамъ кажемь, да Ме нетьете видѣти, до-
кле не дойде време, да воскликнете: бла-
гословенъ, Кой иде у име Господне.

ГЛАВА XIV.

1 Случилосе, когда е Онъ ушао у субботу
у домъ еднога началника фарисейско-
га обѣдати, да су наблюдавали за Нимъ.
2 Ту е стао предъ Нѣга еданъ человѣкъ, кой
3 е имао водену болесть. Іисусъ вопроси за-
коннике и фарисее, говорештьи: ели по-
4 зволено у субботу лѣчити? Они премол-
чаше. И прикоснувшисе, исцѣли га и от-
5 пусти. И рече имъ; кой отъ васъ не бы
своега осла или вола, ако падне у бунарь,
6 онайчасъ извукао у данъ субботный? И
7 не могоше Му отговорити на то. А ко-
гда опази, како госпи избираю зачелья,

каза имъ ову причту: когда ще кто по- 8
зове на бракъ, не сѣдай у горне чело, да
не буде между званныма кой старѣй отъ
тебе; и да не бы дошао онай, кой е по- 9
звао и тебе и нѣга, и рекао ти: уступи
мѣсто овому. И онда тьешь со стыдомъ
сѣсти на послѣдне мѣсто. Но когда ше 10
кто позове, дошавши, сѣди на послѣдне
мѣсто, да ти рекне, когда дойде онай, кой
ше е позвао: пріятелю! помакнисе выше,
Тогда тье ти быти честь предъ оныма,
кои сѣде съ тобомъ за трапезомъ. Ибо 11
свакій, кой самъ себе возвышава, быти
тье унижень; а кой самъ себе унижава,
быти тье возвышенъ. А и оному, что га 12
е позвао, рече: когда даемь ручакъ или ве-
черу; не зови пріятелѣ твое, ни братьу
твою, ни сроднике твое, ни сосѣде бога-
те; да не бы и они тебе позвали, и вра-
тили ти. Но когда чинишь частъ, зови 13
сиромахе, кляставе, хроме, слѣпе: и благо 14
теби, что ти они не могу вратити; но
вратити тье ти се о воскресенію праве-
дныхъ. Когда е то чую нѣкій отъ о- 15
ныхъ, что су сѣдили съ Нимъ за тра-
пезомъ, рече Му: благо оному, кой сѣ-
дне за трапезу у царству Божіемъ! А 16
Онѣ му отвѣща: человѣкъ нѣкій сготови
велику вечеру, и позва многе госте. И 17
когда бы време за вечеру, посла слугу сво-
ега, да каже званнымъ: дойдите; све е
готово. И почеше сви, *као да су* се до- 18
говорили, извиняватисе. Первый му рече:
купіо самь землю, и треба ми да идемь,
да ю видимь; молимь те, извини ме. Дру- 19
гій рече: купіо самь пять парій воловъ,

и идемь, да ихъ огледамь; молимь ше, из-
20 вини ме. Третій рече: оженіо самь се и
21 за то не могу дойши. И вратившисе слуга
шай, каза све господину своему. Тогда се
разсерди домашьинъ, и рече слуги своему:
иди шаки на раскрестье и улице градске,
и доведи овамо сиромахе, и кляставе, и
22 хроме, и слѣпе. Господине! говори послѣ
слуга, учиніо самь, како си заповѣдіо, и
23 еще мѣста има. И рече господинъ слуги:
иди на путове и около плотовъ и угово-
ри, кое найдешь, да дойду, да ми се напол-
24 ни домъ мой. Я вамъ кажемь, ни еданъ
ошъ оныхъ званныхъ нетье окусити мое
вечере. (Ибо много е званныхъ, но мало
избранныхъ.)
25 Съ Іисусомъ е ишло множество народа.
26 Онъ обазрѣвшисе рече имъ: кой иде къ
Мени, и не откажесе своега отца, и мате-
ре, и жене, и дѣце, и братье, и сестре и
самога живота своега, не може быши Мой
27 ученикъ. И кой не узме крестъ свой, и
не слѣдуе за Мномъ, не може быши Мой
28 ученикъ. Кой отъ васъ, когда хотье да
зида домъ, не сѣдне найпре, и не изчисли,
чшо шье га стапи, да види имали чимъ
29 довершити? да не бы, когда постави ос-
нованіе, и не узможе довершити, сви кои
30 виде, стали му се ругати, и говорити:
овай е человѣкъ почео зидати, а ме може
31 да доверши. Или каковъ царь, идушьи съ
войскомъ, да се побіе съ другимъ царемъ,
не сѣдне найпре и не посовѣшуесе, може
ли съ десять пысящъ противуспати оно-
му, кой иде на нѣга съ двадесять пы-
32 сящь? Ако не може, шо онъ пошилѣ по-

сланнике, докле е онай еще далеко, и моли
о миру. Тако дакле свакій отъ васъ, кой 33
се не отрече свега, чшо има, не може
быши Мой ученикъ. Соль е добра вещь, но 34
ако облюшави, чимъ се може поправиши?
Ниши се може употребиши у землю, ни у 35
гной*; но просыпаю ю наполѣ. Кой има
уши чуши, нека чуе.

ГЛАВА XV.

Сходили су се къ Нѣму сви мышари и 1
грѣшницы, да слушаю ученіе Нѣгово. А фарисеи и книжницы почели су ропшапи, говорешьи: Онъ пріима грѣшнике, 2
и ѣде съ нима. На што имъ Онъ каза слѣ- 3
дующу причшу: кой отъ васъ, имаюшьи 4
сто овецъ, и изгубивши едну отъ нихъ, не
оставля девяшдесяшь и девять у пусты-
ни, и не иде за изгубленномъ, докле ю не
найде? А нашавши, двигне ю съ радосшію 5
на раме свое; и дошавши дома, созове прія- 6
шелѣ и сосѣде, и говори имъ: радуйшесе
са мномъ, чшо самь нашао мою изгубленну
овцу. Я вамъ кажемь, да шье шако и на 7
небу вешьа радосшь быши о едномъ грѣш-
нику, кой се покае, нежели о девяшдесять
и девять праведникахъ, коимъ не шреба
покаяніе. Или, коя жена имаюшьи свега 8
десять драхмій†, ако изгуби едну драхму,
не запали свѣщу, и не помеше собу, и
не шражи прилѣжно, докле ю не найде?
А нашавши, созове другарице и сосѣдке, и 9
говори: радуйшесе са мномъ, чшо самь
нашла изгубленну драхму. Тако, говоримь 10
вамъ, быва радосшь кодъ Ангеловъ Бо-

* дьубре. † мале цѣне новацъ.

жіихъ и о едномъ грѣшнику, кой се по-
11 кае. Еще е говоріо: еданъ человѣкъ имао
12 е два сына, и рече младшій изъ нихъ
отцу: отче! дай ми часть, коя мени слѣ-
13 дуе. И отецъ имъ подѣли имѣніе. Послѣ
нѣкоега времена, младшій сынъ скупи све
свое, и отиде у дальну землю, и тамо
живетьи распутно, расточи имѣніе свое.
14 А когда све потроши, учинисе великій гладъ
у оной земли, и онъ се найде у нужды.
15 Онъ прибѣгне къ едному жителю оне зем-
лѣ; и овай га пошлѣ у поле свое, да му
16 чува свинье. И радъ бы быо наполниши
стомахъ свои и съ онима плодовы, кое
17 су свини ѣли, но никто му ніе давао. А
когда дойде къ себи, поче говориши: коли-
ко наемниковъ у отца моега имаю хлѣба
18 и сувыше, а я умиремь отъ глады! Уста-
ни тьу, и пойти тьу къ отцу моему и
ретьи тьу му: родителю! согрѣшіо самь
19 предъ Богомъ, и противъ тебе: и вешь ни-
самь достоинъ назватисе сыномъ твоимъ:
пріими ме, као едногъ отъ твоихъ наем-
20 никовъ. И устане, и пойде къ отцу свое-
му. Когда е онъ еще подалеко быо, угле-
да га отецъ нѣговъ, сожалисе надъ нимъ,
21 прибѣжи, загерли га, и полюби. Сынъ му
говори: родителю! согрѣшіо самь предъ
Богомъ и противъ тебе, и вешь нисамь
22 достоинъ назватисе сыномъ твоимъ. А
отецъ рече слугамъ своимъ: изнесите най-
лѣпшу одежду, и одѣните га, и надѣ-
ните му перстень на руку, и обуву на но-
23 ге. И доведите теле упитанно и заколи-
24 те; да ѣдемо и да се веселимо. Ербо
овай мой сынъ быо е мертвъ, и оживіо е;

и изгубленъ е бьіо, и нашаосе. И стадо-
шесе веселити. Сынъ нѣговъ старшій бьіо
е у полю. Врашившисе, когда се прибли- 25
жи купьи, чуе пѣванье и игранье. И до- 26
вавши еднога отъ слугу, запыта: что бы
што было? Онъ му отговори: братъ е твой 27
дошао, и отецъ твои заклао е теле упи-
танно, что га е здрава видѣо. А онъ се 28
разсерди, и не захотѣ уйти. Тогда изыде
отецъ нѣговъ, и зове га. Но онъ отгово- 29
ри: ево! я те служимь толико годинъ, и
никогда нисамь престуніо твое заповѣсти,
и мени никогда ниси дао ни ярета, да се
провеселимь съ моима пріятелма. А когда 30
е дошао овай твой сынъ, кой ти е имѣніе
разсуо съ блудницама, заклао си му упи-
танно теле. А онъ му рече: сыне! ты 31
си свагда кодъ мене, и све мое есть твое.
Но требало се развеселити и обрадова- 32
ти за то, что е овай братъ твой мертвъ
бьіо, и оживіо; и изгубленъ бьіо и на-
шаосе.

ГЛАВА XVI.

А ученикомъ е Своимъ еще говоріо: еданъ 1
богатый человѣкъ имао е пристава,
коега су облагали кодъ нѣга, да разсыпа
имѣніе. И дозвавши га, рече му: что што 2
я чуемь за тебе? дай ми отчетъ*, како
си управляо домомъ; зачто выше не можешь
управителемъ *остати*. Управитель дома 3
говори у себи: что тьу чинити? госпо-
динъ мой узима отъ мене управленіе до-
ма. Копати не могу, просити се сты-
димь. Знамь, что тьу чинити, да бы ме 4

* рачунъ.

пріимили у кућье свое, когда ми се отуз-
5 зме управленіе дома. И дозвавши редомъ
должнике господина своега, говори первому:
6 колико си долженъ господину моему? Онъ
отговори: сто мѣръ масла. И рече му:
узми твою записку и сѣди скоро, и напи-
7 ши пятдесятъ: Потомъ рече другому: а
ты, колико си долженъ? Онъ рече: сто
мѣръ пшенице. И рече му: узми твою за-
8 писку, и напиши осмдесятъ. И похвали го-
сподинъ невѣрна пристава, за то, что е
мудро учиніо, ибо сыновы овога вѣка му-
дріи су между себи равныма отъ сыновъ
9 свѣта; и Я вамъ кажемъ: учините себи
пріятелѣ преварливымъ богатствомъ, да
бы васъ, когда обнищаше, пріимили у вѣчне
обители.
10 Кой е вѣренъ у маломъ, и у многомъ е
вѣренъ, а невѣрный у маломъ, и у мно-
11 гомъ е невѣренъ. Ако дакле нисте были
вѣрніи у преварливомъ благу, кто тье
12 вамъ повѣрити истинное? И ако нисте
были вѣрніи у ономъ, что е чужде, кто
тье вамъ дати, *да буде собственно* ваше?
13 Никаковъ слуга не може два господина
служити: ибо, или тье на еднога мерзити,
а другога пазити; или тье едному усерд-
но служити, а за другога не мариши.
Не можете служити Богу и богатству.
14 Ово су све слушали и Фарисеи, кои су
были сребролюбцы, и подсмѣвали су Му
15 се. Онъ имъ рече: вы се *представляте*
праведніи предъ людма; но Богъ зна серд-
ца ваша: ибо что е у людій высоко, мер-
16 зость е предъ Богомъ. Законъ и проро-
цы су до Іоанна: а отъ овога се времена

царство проповѣда, и свакій се усилява
у нѣга. Лагше е обаче небу и земли 17
прейти, нежели едной черты изъ зако-
на пропасти. Свакій, кой оппуща жену 18
свою и узима другу, прелюбодѣйствуе; и
кой се жени оппущеницомъ, прелюбодѣй-
ствуе.

Быо е нѣкій богатый человѣкъ, кой се 19
облачіо у скерлетъ и тончайше платно
и живіо свакій данъ великолѣпно. Быо е 20
и еданъ сиромахъ, по имену Лазаръ, кой
е лежао предъ нѣговы враты ранама *по-*
крывенъ; и кой е желіо, да се насыти мер- 21
вама, кое су падале съ трапезе богата;
но само су пси долазили, и лизали ране
нѣгове. Умре сиромахъ, и Ангели га оп- 22
несу у наручіе Авраамово; умре и бога-
тый, и закопаю га. У аду, будучьи у 23
мукахъ, подвиже очи свое, и угледа изда-
лека Авраама, и Лазара у наручію нѣго-
вомъ; и возопивши рече: оппче Авраме! 24
смилуйсе надомномъ, и пошли Лазара, да
умочи у воду верхъ перста своега, и да
ми разхлади языкъ; ербо се мучимь у овомъ
пламену. Но Авраамъ рече: чадо! опоме- 25
нисе, да си ты благоденствовао у твоемъ
животу, а Лазаръ е бѣдно живіо; садъ се
онъ утѣшава, а ты страдашь. И преко 26
свега тога, поставлена е между нама и
вама велика пропасть, тако, да они, кой
бы хошѣли оттовуда къ вамъ прейти, не
могу, нити оттуда къ намъ долазе. То- 27
гда рече: молимь те дакле, оппче! да га
пошлѣшь у домъ отца моега; ербо имамь 28
пять братье; нека ихъ о овомъ предва-
ри, да не бы и они дошли на ово мѣсто

29 мученія. Авраамъ му говори: они имаю
30 Мойсея и пророке, нека ихъ слушаю. А
онъ рече: не, отче Авраме! но ако имъ
дойде кто отъ мертвыхъ, покаяти тье
31 се. Онда му Авраамъ отговори: ако не
слушаю Мойсея и пророке, то да кто и
изъ мертвыхъ воскресне, не тье повѣ-
рити.

ГЛАВА XVII.

1 А ученикомъ е говоріо: ніе могутье, да
не дойду соблазни: по тежко оному,
2 чрезъ коега долазе! Болѣ бы му было, да
му се воденичный камень обѣси о врату,
и да се бацы у море, нежели да соблазни
3 едногъ отъ овыхъ малыхъ. Гледайте за
собомъ. Ако ти согрѣши братъ твой, по-
4 карай га; и опрости му, ако се покае. И
ако ти на данъ седмь путъ согрѣши, и
седмь путъ дойде къ теби, и рекне: каем-
5 се; опрости му. И рекоше Апостолы Го-
6 споду: умножи намъ вѣру. А Господь рече:
когда бы имали вѣру, колико е отъ слад-
чице зерно, и рекли бы овой смоковницы:
искоренисе изъ землѣ и пресадисе у море;
7 послушала бы васъ. Кто отъ васъ имаю-
тьи слугу, кой оре или чува стоку, когда
онъ дойде изъ поля, рекао бы му: ходи, и
8 сѣди за трапезу? Напрошивъ, не каже ли
му: приготови ми, да вечерамь и подпоя-
шисе и служи ми, докле ѣдемь и піемь;
9 а потомъ и ты ѣди и пій. Еда ли тье
онъ благодарити слуги тому, за то, что
е учиніо, что му се заповѣдило? не мы-
10 слимь. Тако и вы, когда учините све, что
вамъ е заповѣдено, говорите: мы смо слу-

ге безъ сваке заслуге! ибо мы смо само
шо учинили, что смо были учинити дол-
жны.

На путу Своемъ у Іерусалимъ, пролазіо 11
е Іисусъ между Самаріомъ и Галилеомъ. И 12
когда е улазіо у едно село, срѣшну га де-
сять прокаженныхъ людій, кои спану из-
далека, и возвысе гласъ, говоретьи: Іису- 13
се, Наставниче! помилуй насъ. Онъ ви- 14
дѣвши ихъ, рече имъ: идите, и покажи-
тесе священникомъ. И они, идуттьи *пу-*
темъ, очистесе. Еданъ отъ нихъ, видеттьи, 15
да се исцѣліо, повращисе, прославляюттьи
Бога силнымъ гласомъ: и павши на лице 16
предъ ноге Іисуса, благодари Му. А шо е
быо Самарянинъ. Іисусъ говори му: нису 17
ли се десять очистили? гдѣ су прочіи де-
вять? Како се нису вратили, да воздаду 18
славу Богу, но само овай иноплеменникъ?
И рече му: устани, иди, вѣра твоя спа- 19
сла те!

Фарисеи га запыташе: когда тье дой- 20
ти царство Божіе? Онъ имъ отговори:
царство Божіе нетье дойти, да се види
чувствама. Нити тье се казати: ево! оно 21
е овдѣ, или ондѣ. Ибо царство е Божіе у
средъ васъ. А ученикомъ рече: дойти 22
тье време, когда тьете зажелити, да ви-
дите еданъ данъ Сына человѣческога и
нетьете видѣти. И казати тье вамъ: 23
ево! овдѣ е, или ено! ондѣ е; но не идите,
ниши имъ слѣдуйте. Ибо, како что мол- 24
нія сине, и освѣтли све, что е подъ не-
бомъ, отъ еднога края до другога, тако
тье се явити Сынъ человѣческій у Свой
данъ. Но найпре Му треба постратати 25

много, и непризнанну быши овымъ нара-
26 спаемъ. И како е было у време Ноево,
шако шье быши и у дане Сына человѣче-
27 скога. Ѣли су и пили, женилисе и удавали,
до онога дана, когда Ное уйде у ковчегъ;
28 и дойде потопъ, и погуби све. И шако,
као что е было у дане Лотове; ѣли су, и
пили, куповали, и продавали, садили и зи-
29 дали: но онай данъ, когда изыде Лотъ
изъ Содома, удари киша съ огнемъ и сум-
30 поромъ съ неба, и истреби све. Тако шье
быши и у онай данъ, когда се яви Сынъ
31 человѣческіи. У тай данъ, кой се деси
на крову, а покуштьство нѣгово у кушьи,
нека не слази, да га узме. И кой се деси
32 у полю, нека се не врашьа напрагъ. О-
33 поменишисе жене Лотове. Кой пожели
сачуваши животъ свой, изгубиши шье га;
34 а кой га изгуби, оживиши шье га. Ка-
жемь вамъ: у шу ноши двоица шье быши
на едной постели; еданъ шье се узеши, а
35 другій оставиши. Двѣ шье млеши заедно;
една шье се узеши, а друга оставиши.
36 Двоица шье быши у полю; еданъ шье се
37 узеши, а другій оставиши. На ово реко-
ше му: гдѣ Господи? а Онъ имъ отгово-
ри: гдѣ е трупъ, шу шье се и орловы
скупиши.

ГЛАВА XVIII.

1 Онъ имъ предложи приштчу и о шомъ, да
се шреба свагда молиши Богу, и не у-
2 ныващи, говорешьи: у едномъ е граду
бы судія, кой се ніе Бога бояо, ни людій
3 стыдіо. У истомъ граду была е една у-
довица, коя е дошла къ нѣму и молила га,

да ю защити отъ нѣна соперника. И ніе 4
хотѣо за много времена, а найпослѣ рече
у себи: ако се и Вога не боимь и людій
не стыдимь, но будушьи, да ми досаждава 5
ова удовица, защитити шьу ю, да ме выше
не безпокои, еднако долазешьи. И рече 6
Господь: слушайте, что говори неправед-
ный судія. А Богъ ли нешье защитити 7
избранне свое, кои га призывао данъ и ношь;
ако имъ се и чини, да Онъ медли! Я вамъ 8
кажемь, да шье ихъ защитити скоро. Но
Сынъ человѣческій, когда дойде, хошье ли
найти вѣру на земли?

А къ нѣкіимъ, кои су были увѣрены у 9
себи, да су праведницы, и проче унижа-
вали, казао е ову причшу: два су чело- 10
вѣка ушла у храмъ, да се помоле Богу:
еданъ Фарисей, а другій мытарь. Фарисей 11
стане особливо, и молисе у себи овако:
Боже! благодаримь ше, что я нисамь, као
осталіи люди, грабители, неправедницы,
прелюбодѣи, или као овай мытарь. По- 12
сшымь два пушъ у недѣли; даемь десятокъ
отъ свега, что имамь. А мытарь сто- 13
шьи издалека, ніе смѣо ни очію на небо
возвести, но біюшьи персы свое, говоріо
е: Боже! милостивъ буди мени грѣшному!
Кажемь вамъ, да е овай отишао кушьи 14
своей выше оправданъ, нежели онай; за что
свакій, кой се самь возвышава, быши шье
унижень; а кой се самъ унижава, быши шье
возвышенъ.

Донесоше къ Нѣму и дѣцу, да ихъ се 15
прикосне: но ученицы видѣшьи шо, нису
имъ допущали. Іисусъ дозвавши ихъ, рече: 16
пустише дѣцу, да долазе къ Мени, и не

браните имъ, ербо е таковыхъ царство
17 Божіе. Воистинну! Я вамъ кажемь: кой
не пріими царство Божіе, као младенецъ,
нетье уйти у нѣга!
18 Запыта га еданъ начальникъ, говорешьи:
Учителю благій, что тьу чинити, да по-
19 лучимь животъ вѣчный? Іисусъ му говори:
что Ме называшь благимъ? никто ніе
20 благъ, кромѣ само еданъ, Богъ. Ты за-
повѣди знашь: не прелюбодѣйствуй; не
убій; не кради; не сведочи ложно; почи-
21 туй отца твоега и матерь твою. А онъ
рече: све самь ово наблюдавао отъ мла-
22 дости мое. Чувши то Іисусъ, рече му:
еще ти едно не достае: продай све, что
имашь, и раздай нищимъ, и имати тьешь
сокровище на небу; послѣ дойди и слѣдуй
23 за Мномъ. Когда е онъ то чуо, опечали-
24 се; ербо е бьо весма богатъ. Іисусъ, ви-
детьи, де се онъ опечали, рече: како е те-
25 жко богатымъ уйти у царство Божіе! Лаг-
ше е камилы пройти крозъ иглине уши,
26 нежели богату уйти у царство Божіе. Они,
кои су слушали, запытаю: кто се дакле
27 може спасти? А Онъ отговори: что е у
28 людій не могутье, у Бога е могутье. Овдѣ
Петръ рече: ево мы смо све оставили и
29 идемо за Тобомъ. Онъ имъ отвѣща: вои-
стинну! Я вамъ кажемь: нейма ни еднога,
кой бы оставіо домъ, или родителѣ, или
братью, или сестре, или жену, или дѣцу
30 царства ради Божія, и кой не бы получіо
много выше у ово време, а на ономъ свѣту
животъ вѣчный.
31 Садъ узе дванайсть учениковъ на стра-
ну и рече имъ: ево! идемо у Іерусалимъ, и

и све шье се совершити, что су пророцы
писали о Сыну человѣческом. Ербо шье 32
быти преданъ язычникомъ и обруганъ, о-
скорбленъ и оплюванъ: и бити шье, и уби- 33
ти га: и трећій шье данъ воскреснути.
Но они изъ овога ничта нису разумѣли, и 34
слова су ова была опъ нихъ сокрывена,
тако, да нису знали, что имъ е казао.
Когда се приближавао къ Іерихону, еданъ 35
слѣпацъ сѣдіо е край пута, просешьи. И 36
чувши, да народъ пролази, запыта: что е
то? Казаше му, да Іисусъ Назарянинъ про- 37
лази. Тогда онъ повыка: Іисусе, сыне Да- 38
видовъ! смилуйсе надомномъ. Они, кои су 39
ишли напредъ, претили су му, да умолчи:
а онъ еще силнѣе почне выкати: сыне Да-
видовъ! смилуйсе надомномъ. Іисусъ стане, 40
заповѣди, да га доведу; и когда се прибли-
жи, запыта га, говорешьи: что хотьешь, 41
да ти учинимь? Онъ рече: Господи! да
прогледамь. Іисусъ му рече: прогледай; 42
вѣра твоя помогла ти е. И онайчасъ про- 43
гледа, и пойде за Нимъ, прославляюшьи
Бога. И савь е народъ, видешьи то, воз-
дао хвалу Богу.

ГЛАВА XIX.

Іисусъ ушавши у Іерихонъ, пролазіо е чрезъ 1
нѣга. Ту человѣкъ, по имену Закхей, 2
началникъ мытарскій, кой е бію богатъ,
желіо е, да види Іисуса; но ніе могао опъ 3
народа, зачто е бію малога раста. И по- 4
терчи напредъ, попнесе на смоковницу, да
га види; ибо Му е мимо требало прохо-
дити. Когда е дошао Іисусъ на то мѣсто, 5
погледавши горѣ, видѣ га, и рече му: Зак-

хее! сьиди скорѣе доле: данась ми шреба
6 быши у швоемъ дому. Онъ поспѣшно сы-
7 де, и пріими га съ радосшію. Сви, кои су
видѣли, роптали су, говорешьи: пошао е у
8 домъ ко грѣшному человѣку. А Закхей
сшане предъ Господемъ, и каже Му: Гос-
поди! ево половину имѣнія моега дапи шьу
нищимъ; и ако самь кога преваріо, врапиши
9 шьу четыри пупъ онолико. Іисусъ му ре-
че: данась е дошло спасеніе овому дому, за-
10 што что е и онъ сынъ Авраамовъ. Сынъ е
человѣческій дошао, да найде и спасе, что
е изгубленно.
11 Онымъ, кои су ово слушали, прибавіо е
и причпу, ербо е бьо близу Іерусалима и
они су мыслили, да шье се скоро явиши
12 царство Божіе. Рече дакле: иѣкій чело-
вѣкъ опъ знамениша рода, опиде у далну
землю, да пріими царство, и да се вра-
13 ши. И дозвавши десять своихъ слугъ, да-
де имъ десять минъ* и каже имъ: торгуй-
14 ше, докле се я врашимь. Но граждапы
нѣговы, кои су га ненавидѣли, пошлю за
нимъ посланнике, говорешьи: нешьемо, да
15 онъ царспвуе надъ нама. Когда се онъ,
получивши царство, врапи; рече, да до-
зову оне слуге, коимъ е дао новце, да види,
16 что е кой добыо. Дойде первый и гово-
ри: господине! новцы швои донели су де-
17 сять пупъ толико. И рече му: добро,
добрый слуго! когда си ми у маломъ бьо
вѣренъ, даемъ ши власть надъ десять гра-
18 довы. Дойде другій и говори: господине!
новцы швои донели су пять пупъ толи-
19 ко. Онъ рече и шому: и шы буди надъ

* фуншовъ сребра.

пять градовы. Дойде трећи и говори: 20
господине! ево твои новцы, кое самь за-
везавши у убрусъ * чувао. Ибо самь се 21
бояо тебе, знаюћьи, да си человѣкъ же-
стокъ: узимашь, гдѣ нисн положіо; и
жнешь, гдѣ нисн сѣяо. Господинъ му оп- 22
говори: по твоимъ тьу ти словамъ су-
диши, лукавый слуго! знао си, да самь я
человѣкъ жестокъ, узимамь, гдѣ нисамь
положіо, и жнемь, гдѣ нисамь сѣяо! За- 23
что дакле нисн отдао мое новце торго-
вцемъ, и я вратившисе, получіо бы ихъ
съ добыткомъ? И рече онымъ, что су 24
стояли предъ нимъ: узмите отъ нѣга ми-
ну и подайте оному, что има десять минъ.
Рекоше му: Господине! онъ има вешь де- 25
сять минъ. *Онъ имъ отговори:* Я вамъ 26
кажемь, да тье се свакому, кой има, даши;
а отъ онога, кой нейма, узети тье се и
оно, что има. А оне мое непріятелѣ, кои 27
нису хотѣли, да я царствуемь надъ нима,
доведите овамо, и убите предомномъ. *Ии-* 28
съ казавши ово, пойде далѣ, идући у
Іерусалимъ.

И когда се приближи къ Виѳфагіи и Би- 29
ѳаніи, кодъ горе называеме Маслична; по-
сла двоицу отъ учениковъ Своихъ, го- 30
ворећьи: идите у то село противъ васъ
и когда уйдете у нѣга, найти тьете жре-
бе привезано, на кое никто никогда ніе
сѣо; отрѣшите га и доведите. И ако 31
васъ кто запыта; зачто отвезуете? ова-
ко му кажите: оно Господу треба. По- 32
сланіи отидоше, и найдоше, како имъ е
казао. А когда почеше отвезывати жребе, 33

* марама.

запыпаю ихъ господары нѣговы: зачто от-
34 везуете жребе? Они рекоше: оно Госпо-
35 ду треба. И доведоше га къ Іисусу, и положивши одѣянія своя на жребе, поса-
36 дише Іисуса *на нѣга*. И како е яшіо, по-
37 стилали су одѣянія своя по путу. А кога се Онъ приближи вепь, да се спусти съ Масличне горе, поче све множество учениковъ у радости велегласно хвалити Бога за сва чудеса, что су видѣли, говорепьи:
38 благословенъ Царь, Кой иде у име Господне! миръ на небеси и слава на высоты не-
39 бесной! Ту нѣкіи фарисеи изъ народа говоре Му: Учителю! запрети ученикомъ Твоим.
40 Но Онъ имъ отговори: Я вамъ кажемь, ако они умолче, каменье тье вопіяти.
41 И когда се приближи къ граду, ви-
42 дѣвши га, заплака о нѣму, говорепьи: о когда бы и ты узнао, поне у овай твой данъ, что е *потребно* къ спасенію твоему!
43 Но, то е сокрывено отъ очію твоихъ: дойти тье време на тебе, и окружити тье те непріятели твои обкопы, и обколити тье те, и стѣсниши тье те со свію
44 странъ. И разориши тье те до основанія и побиши тье дѣцу твою у теби, и нетье оставити у теби камень на камену, зашо, что нисы познао времена твоегъ избавленія.
45 И ушавши у храмъ, поче изгоняваши оне, кои су продавали у нѣму и куповали,
46 говорепьи имъ: у Писанію стои: домъ мой есть домъ молитве; а вы сте га учинили
47 пещеромъ разбойниковъ. И учіо е свакій данъ у храму. А первосвященницы и книжницы и старѣйшине народа, тражили су, да

га погубе: но нису находили, како бы шо 48
учинили; ибо га е сав народъ неотступно
слушао.

ГЛАВА XX.

Когда е Онъ у еданъ отъ оныхъ дней 1
учіо люде у храму, и проповѣдао Еван-
геліе, дошли су первосвященницы и кни-
жницы со старѣйшинама, и пытали га: ка- 2
жи намъ каквомъ властію то чинишь? или
кто Ти е дао ту власть? Онъ имъ даде 3
отвѣтъ: и Я тьу вамъ предложити во-
просъ, и отговорите Ми: крещеніе Іоанново 4
съ неба ли е было, или отъ людій? А 5
они су разсуждавали между собомъ, гово-
рећьи: ако рекнемо съ неба; ћетьи тье:
зачто му дакле не вѣровасте? Аколи рек- 6
немо отъ людій; сав тье насъ народъ по-
бити каменьемъ: зачто су были увѣрены,
да е Іоаннъ пророкъ. И отговоре: не зна- 7
мо откуда. Іисусъ имъ на то рече: ни Я 8
вамъ нећу казати, каквомъ властію ово
чинимь. Садъ поче народу казывати ову 9
причту: человѣкъ нѣкій посади виноградъ,
и даде га виноградаромъ, и отлучисе на
много времена. У *свое* време, посла къ 10
виноградаромъ слугу, да пріими плодъ вино-
града; но виноградары избише га, и опо-
слаше праздна. Онъ посла другога слугу; 11
они и тога избивши и осрамотивши, опо-
слаше праздна. Онъ посла трећега; но 12
они и тога изранише и протераше. Онда 13
говори господинъ винограда: что да чи-
нимь? да пошлѣмь Сына моега возлюблен-
ога; нетье ли се они застыдити, когда
увиде нѣга. Но виноградары, видећьи 14

га, стадоше разсуждаваши между собомъ,
и говориши: ово е наслѣдникъ; дай да
га убіемо, и наше тье быши наслѣд-
15 ство нѣгово. И изведоше га наполѣ изъ
винограда, и убише. Что тье садъ съ ни-
16 ма учинити господинъ винограда? Дой-
ти тье и предаши смерши виноградаре,
а виноградъ тье даши другимъ. Ту они,
что су слушали, рекоше: Боже сохра-
17 ни! А Онъ, погледавши на нихъ, рече: что
значи оно у Писанію: камень, коега су от-
бацыли зидары, постао е каменомъ основа-
18 нія? Свакій, кой падне на тай камень,
разбыши тье се; а на кога онъ падне,
19 сотреши тье га. Первосвященницы и кни-
жницы желали су онайчасъ двигнуши на
Нѣга руке; но побояли су се народа: ербо
су разумѣли, да е на нихъ ову причшу ка-
зао.

20 И наблюдаваюшви за Нимъ, пошлю за-
сѣднике, кои бы га, подъ видомъ набожно-
сши, уловили у слову, да га предаду на-
21 чальству и власши Игемона *. Овіи га за-
пыпаю: Учителю! знамо, да право говоришь
и учишь, и не смотришь на лице; но слѣ-
22 дуюпьи испины закону Божію учишь. Тре-
ба ли намъ Кесару даваши данакъ, или не?
23 Онъ, разумѣвши ихъ лукавство, рече имъ:
что Ме искушаваше? покажипе Ми денарь!
24 Чій е на нѣму образъ и надпись? Они от-
25 говоре: Кесаревъ. А Онъ имъ рече: подай-
те дакле, что е Кесарево Кесару, и что е
26 Божіе Богу. И не могоше га у слову уло-
виши предъ народомъ и удивляваюпьисе
отвѣпу Нѣгову, замолчаше.

* управишеля провинціе.

Садъ приступе нѣкіи отъ Саддукеевъ, 27
кои говоре, да нейма воскресенія, и запы-
таю га: Учишелю! Мойсей е намъ пред- 28
писао: ако кому умре братъ, и жену оста-
ви безъ дѣце, да братъ нѣговъ узме же-
ну, и да произведе потомство брату свое-
му. Было е седмь брашье; и первый узе 29
жену, и умре бездѣтенъ. И узе другій 30
жену, и умре бездѣтенъ. И третій узе; 31
а тако и сви седмь; и помреше и не оста-
више дѣце. А послѣ свію умре и жена. 32
О воскресенію дакле, коега шье отъ нихъ 33
быши жена? ербо е она седморицы была
жена. Іисусъ имъ отговори: чада овога 34
свѣта женесе и удаю; а они, кои су се 35
удосшоили получиши онай свѣшъ и воскре-
сеніе изъ мершвыхъ, ниши се жене, ни
удаю, ниши вешь могу умреши; ербо су 36
равны Ангеломъ, и будушьи сыновы воскре-
сенія, сыновы су Божіи. А да мершвіи вос- 37
крешаваю, и Мойсей е показао кодъ ку-
пине, гдѣ называ Господа Богомъ Авраа-
мовымъ и Богомъ Исааковымъ и Богомъ
Іаковлевымъ. А *Богъ* ніе Богъ мершвыхъ, 38
но живыхъ: ербо Нѣму живе сви. На ово 39
нѣкіи отъ книжниковъ рекоше: Учишелю!
добро си казао. И вешь нису смѣли ни о 40
чемъ пышаши га. А Онъ имъ рече: ка- 41
ко говоре, да е Христосъ Сынъ Давидовъ?
Самъ Давидъ говори у книги Псаломной: 42
рече Господь Господу Моему: сѣди Мени
съ десне стране, докле положимь непрія- 43
шелѣ Твое за подножіе ногама Твоима.
Давидъ дакле Нѣга называ Господемъ; ка- 44
ко му може быши сынъ? И при свемъ 45
народу, кой га е слушао, рече ученикомъ

46 Своимъ: чувайтесе отъ книжниковъ, кои
любе одѣваписе у долга одѣянія и траже
поздравленія, гдѣ се народъ собыра, и пер-
ва мѣста по синагогамъ и зачелія на ве-
47 черахъ: кои прождиру кутье удовичке, а
между тымъ лицемѣрно се долго Богу
моле. Они тье запо вештма осуждены
быти.

ГЛАВА XXI.

1 Погледавши горѣ, видѣ богате, да метьу
дарове свое у благохранилище храма.
2 Видѣвши и едну сиромашну удовицу, коя
3 мешну туда двѣ лепше *; рече: заиста
вамъ кажемь: ова е сиромашна удовица
4 мешнула вьше отъ свію; зачто, они су
сви отъ излишеспва своега положили у
благохранилище, а она отъ сиротынѣ свое
мешнула е све имущество свое, что е
имала.
5 И когда су нѣкіи говорили о храму, да
е украшенъ лѣпымъ каменьемъ и прино-
6 шеніяма, рече: дойти тье дни, у кое отъ
свега, что видите, нетье остати ни ка-
мень на камену, кой се нетье размешну-
7 ти. Ту га запытаю: Учителю! когда тье
то быти? и каковъ е знакъ времена, ко-
8 гда тье се то случити? А Онъ рече:
чувайтесе, да васъ непреваре: ибо тье
многіи дойти подъ именемъ Моимъ, гово-
рећьи: Я самь Христосъ: дошло е време.
9 Не идите за нима. И когда чуете за ра-
тове и за позмущенія, не страшитесе, за-
что све то треба найпре да буде; но
10 еще ніе тогда отмахъ конецъ. Тогда имъ

* хеллеръ.

рече: усшати шье народъ на народъ, и
царство на царство, и земля шье се по 11
мѣстамъ шресши, и быши шье глады и
поморы, и велика и страшна явленія на
небу. А прежде свега шога, возложиши 12
шье на васъ руке, и гониши шье васъ, пре-
даваюшьи у синагоге и у шамнице; и по-
вести шье васъ предъ цареве и владѣшелѣ
имена Моега ради. А шо шье вамъ се до- 13
годиши зашо, да будеше свидѣшели *истине*.
Узмише дакле себи на умъ, да се не пре- 14
правляше заранѣе, како шьеше опшоваращи.
Ибо шьу вамъ Я даши уста и премудросшь, 15
коей нешье мошьи прошиворѣчиши или
прошивосшаши сви ваши прошивници. И 16
предаваши шье васъ и родишели, и брашья
и сродници, и пріяшели; и побиши *нѣке*
оть васъ. И сви шье васъ возненави- 17
дѣши имена Моега ради. Но ни власъ съ 18
главе ваше нешье пропасши. Терпѣніемъ 19
вашимъ спасавајше душе ваше. А когда 20
увидише Іерусалимъ обколенъ войскама;
онда знајше, да се приближило време, да
опусши. Тогда, кои буду у Іудеи, нека 21
бѣже у горе, и кои буду у граду, нека из-
лазе изъ нѣга; и кои су у полю, нека не
улазе у нѣга. Ибо шо шье быши дни о- 22
свеше; да се соверши све, чшо е написано.
Но шежко шрудньимъ и дојкињамъ у ше 23
дне! ербо шье дојши велика неволя на
землю, и наказаніе на овај народъ! Нѣкіи 24
шье пасши ошъ мача, нѣкіи опшведены бы-
ши уробсшво по свимъ народамъ: а Іеруса-
лимъ шье газиши язычницы, докле се не
кончи време язычниковъ. И быши шье 25
знацы на солнцу и на мѣсецу и на звѣздахъ,

а на земли между народы шума до отчаянія: и море шье заукаши и замушишисе.
26 Люди шье издысаши опъ страха и ожиданія *бѣдствій*, коя иду на вселенную. И
27 поколебаши шье се силе небесне. Тогда шье угледаши Сына человѣческа, да иде на облацѣхъ со силомъ и славомъ великомъ.
28 А когда се почне ово сбываши, ободришесе и подвигните главе ваше; зачшо се при-
29 ближава избавленіе ваше. И каза имъ еще ову причшу: погледайше на смоковницу и
30 на свако друго дрєво. Когда видише, да већ потераю, сами знаше, да е близу лѣ-
31 шо. Тако и вы, когда видише, да се ово све сбыва, знайше, да е близу царшво Бо-
32 жіе. Воистинну! Я вамъ кажемь, да овай нарастай нешье прейши, докле се ово све
33 не сбуде. Небо шье и земля прейши, а
34 словеса Моя нешье прейши. Но чувайшесе, да сердца ваша не отежаю опъ обяденія, и піянсшва и бриге овога свѣша, и да васъ
35 онай данъ не постигне изнепада. Зачшо шье онъ као замка ухвашиши све, кои живу
36 по свой земли. Бдише дакле еднако и молишесе Богу, да се удосшоише избѣгнуши свію овыхъ бѣдствій и предсшаши предъ Сыномъ человѣческимъ.
37 И шако е даньомъ учіо у храму, а ношьомъ излазіо и пребывао на горы, коя
38 се называ Маслична. И савь е народъ долазіо изъюшра рано къ Нѣму у храмъ, да га слуша.

ГЛАВА XXII.

1 Вешъ се приближавао праздникъ прѣсныхъ
3 хлѣбовъ; называемый Пасха. И пра-

жили су первосвященницы и книжницы слу-
чай, како бы га убили: зачто су се боя-
ли народа. А сатана уйде у Іуду, кой се 3
звао Искаріотъ, и кой е было еданъ отъ
дванайсть *ученикова*. Онъ отиде и дого- 4
ворисе съ первосвященницы и начални-
цы, | како тье га имъ издати. Они се 5
обрадую, и согласесе, дати му новце. А 6
онъ се обрече, и почне тражити сгодно
време, да имъ га преда, отъ народа тай-
но.

Дойде данъ прѣсныхъ хлѣбовъ, у кой е 7
требало заклати пасхалное *агне*. *Іисусъ* 8
посла Петра и Іоанна, казавши: идите,
приготовите намъ ѣсти пасху. Они га 9
запытаю: гдѣ хотьешъ, да приготовимо?
Онъ имъ отговори: пазите, когда уйдете 10
у градъ, срѣсти тье васъ человѣкъ, кой
носи воду у корчагу; идите за нимъ у
домъ, у кой онъ уйде: и кажите дома- 11
тьину: Учитель вели: гдѣ е гостинница,
гдѣ тьу ѣсти пасху съ ученицыма Мои-
ма? И онъ тье вамъ показати велику 12
отдаю простерту; ту приготовите. Они 13
отидоше, и найдоше, како имъ е ка-
зао, и приготовише пасху. И когда дойде 14
часъ, сѣде за трапезу и дванайсть Апо-
столовъ съ Нимъ. И рече имъ: сердечно 15
самъ желіо ову пасху ѣсти съ вама,
прежде нежели пострадамъ. Зачто вамъ 16
кажемъ, да ю вечь нетьу ѣсти, докле
се *она* не соверши у царству Божіемъ.
И узевши чашу, воздаде хвалу, и рече: 17
узмите ю и раздѣлите между собомъ.
Ибо вамъ кажемъ, да нетьу пити отъ 18
плода лозна, докле не дойде царство Бо-

19 жіе. И узевши хлѣбъ, воздаде хвалу и преломивши га, даде имъ, говорешьи: ово е шѣло Мое, кое се за васъ предае: чинише
20 ово за споменъ Мой. А шако и чашу по вечеры, говорешьи: ова е чаша новый завѣшъ, (*утвержденъ*) Мойомъ кровію, коя
21 се за васъ пролива. Но гле! ево рука предашеля Моега са Мномъ на шрапезы.
22 Сынъ человѣческій иде, како е предназначено: но шежко оному человѣку, кой га
23 предае! Они спадоше пышаши еданъ другога, кой бы ошъ нихъ быо, кой бы шо
24 учиніо. И поспа и препираніе между ни-
25 ма, кой е между нима найвешьи? А Онъ имъ рече; царевы народніи царспвую надъ нима, и кои нима управляю, даю се назы-
26 ваши благодѣшелима *. А вы немойше шако: но кой е найвешьй между вама, нека буде као найманій, и кой е спарѣйшина,
27 нека буде као слуга. Ибо, кой е вешьи? кои сѣди за шрапезомъ, или кой служи? не онай ли, кой сѣди за шрапезомъ? И
28 Я *самъ* самъ между вама као слуга. Но
29 вы спе се одержали са Мномъ у Моихъ напасшехъ: зашо вамъ Я завѣщавамь царспво, као чшо е Ошецъ Мой завѣщао Мени,
30 да ѣдеше и піеше за шрапезомъ Мойомъ у царспву Моемъ, и да сѣдешьи на прешолѣхъ, судише дванайсшь коленъ Из-
31 раилевыхъ. И рече Господь: Симоне! Симоне! ево! васъ е искао сашана, да васъ
32 сѣе, као пшеницу. А Я самь се молiо за шебе, да не оскудѣ вѣра швоя: и
33 шы, обращившисе нѣкогда, ушверди бращью швою. *Петръ* Му рече: Господи!

* ш. е. милосшивымъ Господиномъ.

я самь готовъ съ Тобомъ и у тамницу
и на смерть ити. А Онъ рече: кажемь 34
ти Петре! данась нетье запѣвати пѣ-
шелъ, докле се три пути не отречешь,
да Ме не познаешь. И рече имъ: когда 35
самь васъ посылао безъ кесе, и безъ торбе,
и безъ обуве; еда вамъ е что не достало?
они рекоше: ничиа. А Онъ имъ рече: но 36
садъ, кой има кесу, нека ю узме, тако и
торбу; а кой нейма, нека прода одѣяніе
свое, и купи мачь: ибо вамъ кажемь; да се 37
мора на Мени совершити еще и ово, что
свои написано: и между злочинце е при-
численъ био. Све, что е писано о Ме-
ни, окончавасе. Господи! рекоше они: 38
ево овдѣ два мача. Онъ имъ рече: довол-
но е.

И изышавши, отиде по обычаю на го- 39
ру Масличну. За Нимъ послѣдоваше и уче-
ницы Нѣговы. И дошавши на мѣсто, го- 40
вори имъ: молитесе Богу, да не паднете
у искушеніе. А самъ, отступивши отъ 41
нихъ, како се може каменомъ бацыти, паде
на колѣна, и моляшесе Богу, говорешьи:
Отче! о когда бы Ты благоволіо пронети 42
ову чашу мимо Мене! обаче не Моя воля,
но Твоя да буде. Ту Му се яви Ангелъ 43
съ неба, укрѣпляваюшьи га. Нимъ овла- 44
да бореніе смерти: но Онъ се напряженнѣе
Богу моляше. Зной е Нѣговъ био, као
каплѣ крови, кое су падале на землю. У- 45
спавши отъ молитве, дойде къ ученикомъ
Своимъ, и найде ихъ, да спаваю отъ печа-
ли, и говори имъ: что спаваше? успани- 46
ше, молитесе Богу, да не паднете у иску-
шеніе!

47 Докле е Онъ еще ово говоріо, ето! на-
родъ и еданъ отъ дванайсть *учениковъ*,
называемый Іуда, иде предъ нима. Онъ
приступи къ Іисусу, да га поцѣлуе: (ербо
имъ е ово бью дао знакъ: коега поцѣлу-
48 емь, то е.) Іисусъ му говори: Іудо! цѣло-
49 ваніемъ ли издаешь Сына человѣческа? А
когда они, что су около Нѣга были, ви-
дѣше, что тье быти, рекоше Му: Госпо-
50 ди! да ударимо мачемъ? И удари еданъ отъ
нихъ слугу первосвященника, и отсѣче му
51 десно ухо. Оставите то, говори имъ Іи-
сусъ: и прикоснувшисе уха нѣгова, исцѣли
52 га. А къ первосвященникомъ и начални-
комъ храма, и старѣйшинамъ, кои су до-
шли противъ Нѣга, рече Іисусъ: као на раз-
бойника изышли сте съ мачевы и съ кол-
53 ьемь? (да Ме ухватите.) Свакій самь
данъ бью съ вама у храму, и не двигосте
руку на Мене; но садъ е вашъ часъ и власть
таме.

54 Садъ га ухваше, отведу, и уведу у дворъ
первосвященника. А Петръ е ишао за Нимъ
55 издалека. И когда су они наложили огнь
посредъ двора, и сѣли около огня, и Петръ
56 е сѣо между нима. Една служкиня, видетьи
га, да сѣди кодъ огня, и погледавши на
57 нѣга, рече: и овай е бью съ Нимъ. А онъ
га се отрече, говоретьи: жено! не познаемь
58 га. Мало за тымъ, угледа га другій,
и рече: и ты си отъ нихъ. Петръ от-
59 говори: человѣче! нисамь. Не пройде ни
еданъ часъ, другій нѣкто поче утвержда-
вати, говоретьи: заиста и овай е бью съ
60 Нимъ: ербо е Галилеяцъ. А Петръ ре-
че: человѣче! не знамь, что говоришь: и

онайчасъ, докле е онъ еще говоріо, запѣ-
ва пѣтелъ. И обазрѣвшисе Господь, по- 61
гледа на Петра. Петръ опоменусе рѣчій
Господнихъ, како му е рекао: прежде не-
жели пѣшелъ запѣва, отретьи тьешь Ме се
три пушъ, и изышавши наполѣ плакаше 62
горко.

А люди, кои су держали Іисуса, ругали 63
су Му се, и били га. И покрывши га, би- 64
ли су га по лицу, и пытали, говоретьи: по-
годи, кто те е ударіо. И многе друге 65
хуле говорили су на Нѣга.

Когда свану, соберусе старѣйшине на- 66
родне, и первосвященницы и книжницы, и
опведу га у верховный свой совѣшъ, и пы- 67
шаю: еси ли Ты Христосъ? кажи намъ. Онъ
имъ говори: ако вамъ и кажемь, нетьете
вѣроваши. И ако васъ и Я станемь пыша- 68
ши, нетьете Ми отговорити, ниши тьете
Ме отпустити. Ошъ садъ тье Сынъ че- 69
ловѣческій сѣсти съ десне стране силе Бо-
жіе. Сви га запышаю: Ты си дакле Сынъ 70
Божій? а Онъ имъ рече: вы кажете, да
самь Я. Тогда они рекоше: какво намъ 71
еще треба свидѣтелство? сами смо чули
изъ устъ Нѣговыхъ.

ГЛАВА XXIII.

И уставши со свимъ соборомъ опведу га 1
къ Пилашу, и почну га тужити, го- 2
ворешьи: Овога смо нашли, да развращава
народъ нашъ, и забраню е даваши Кесару
данакъ, и говори, да е Онъ Христосъ Царь.
Пилашъ га запыта: еси ли Ты Царь Іу- 3
дейскій? а Онъ му опвѣща: ты кажешь.
На то Пилашъ говори первосвященникомъ 4

и народу: я не находимь никакве кривице
5 на овомъ человѣку. Но они стану усили-
вашисе, говорешьи: Онъ буни люде, разпро-
страняваюшьи ученіе Свое ошъ Галилеи до
6 овога *мѣста*. Пилашъ, чувши за Галилею,
7 запыша: развѣ е Онъ Галилеяцъ? И узна-
вши, да е изъ области Иродове, пошлѣ га
къ Ироду, кой е у то време быо у Іеру-
салиму.

8 Иродъ, видѣвши Іисуса, весма се обрадо-
ва: ибо е отдавно желіо, да га види, зашо,
что е много чуо о Нѣму, и надаосе, да шье
9 видѣши отъ Нѣга какво годь чудо. И
предложи Му многе вопросе; но Онъ му ни-
10 чша ніе отговарао. А первосвященицы и
книжницы стояли су, и еднако тужили га.
11 Иродъ дакле са своима войницы, унизивши
га и наругавши Му се, надѣне на Нѣга бли-
сташельну одежду, и пошлѣ га напрагъ къ
12 Пилашу. (У шай се данъ помире Пилашъ
и Иродъ между собомъ; а прежде су были
у вражды.)

13 Пилашъ, созвавши первосвященике и
14 началнике и народъ, говори имъ: вы сше
къ мени довели овога человѣка, као та-
кога, кой развращава народъ; и ето! я
самь га предъ вама испытывао, и не на-
лазимь на овомъ человѣку ни едне кривице,
15 у коима сше га обвинявали. А ни Иродъ:
ибо я самь га посылао къ нѣму; и не
налазисе ничша, да е Онъ учиніо, кое бы
16 было достойно смерши. И за то наказав-
17 ши, отпустити шью га! А и морао имъ
е о свакомъ празднику пасхе отпустити
18 единога сужна. Но народъ савь стане вы-
кати, говорешьи: узми овога, а отпусти

намъ Варавву: кой е бью баченъ у тамни- 19
цу за нѣкакво возмущеніе, учиненное у гра-
ду и за убійство. Пилать имъ опять го- 20
вори, да онъ жели отпустити Іисуса. Но 21
они су выкали: распни га, распни. Онъ имъ 22
третій путъ говори: какво е Онъ зло учи-
ніо? я ничта достойно смерти не нахо-
димь на Нѣму; дакле да га накажемь и да
га отпустимь. Но они су снова настоявали 23
съ великомъ выкомъ, и искали, да буде рас-
петъ. И надвлада выка ихъ и первосвя-
щенниковъ. И тако Пилать пресуди, да 24
буде, као что они желе. И отпусти оно- 25
га, что су искали, кой е бью баченъ у та-
мницу за возмущеніе и за убійство, а Іисуса
отда на ихъ волю.

И когда га поведу, ухвате нѣкоега Си- 26
мона изъ Киринеи, кой е ишао изъ поля, и
метну на нѣга кресть, да носи за Іисусомъ.
За нимъ е ишло множество народа, и жене, 27
кое су тужиле и плакале за Нимъ. Іисусъ 28
обозрѣвшисе на нихъ рече: дщери Іеруса-
лимске! не плачите за Мномъ, но плачите
за собомъ, и за дѣцомъ вашомъ. Знайте! 29
иду дни, у кое тье се говорити: благо не-
плоднымъ и утробамъ, кое нису родиле, и
сосцамъ, кое нису доиле. Тогда тье гово- 30
рити горамъ: падните на насъ; и бердомъ:
покрыйте насъ. Ибо, когда овако посту- 31
паю съ зеленнымъ древомъ, то что тье
быти съ сухимъ?

Водили су еще два злодѣя, да погубе 32
съ Нимъ. И когда су дошли на мѣсто, на- 33
зываемое лобное; ту су распели Нѣга, и
злодѣе; еднога съ десне, а другога съ лѣ-
ве стране. А Іисусъ е говоріо: Отче! 34

опрости имъ; зачто не знаю, что чине.
И бацающьи жребія, дѣлили су одежде
35 Нѣгове. Народъ е стояо и гледао; а на-
чальницы заедно съ нима ругающьи Му
се, говорили су: другимъ помаже, нека по-
могне и себи, ако е Онъ Христосъ, из-
36 бранный Божій. А и войницы су Му се
ругали, и приступающьи ближе къ Нѣму,
37 давали му оцешъ, и говорили: ако си Ты
38 Царь Іудейскій, помози самь Себи. Надъ
Нимъ, *сирѣчь*, была е надпись на Грече-
ском҃ъ, и Латинскомъ, и Еврейскомъ языку:
39 ово е Царь Іудейскій. Еданъ ошъ обѣшен-
ныхъ злодѣевъ хуліо е на Нѣга, говорећьи:
ако си Ты Христосъ, помози Себи и намъ.
40 А другій е овога карао, и говоріо: не боишь
ли се шы Бога, будућьи и самъ осуђденъ
41 на шо исшо? Мы смо еще праведно осу-
ђдены, и пріимамо по нашимъ дѣломъ, као
что смо заслужили; а Онъ никаква зла
42 учиніо ніе. И рече къ Іисусу: опомени ме
се, Господи! когда дойдешь у царспво
43 Твое. И рече му Іисусъ: воисшинну! Я шы
кажемъ, данась шьешь быши са Мномъ у
раю.
44 Было е около шесшога часа дана; и шма
се учини по свой земли, до часа девяшога.
45 И померче солнце, и завѣса храма раздресе
46 пополакъ. Іисусъ, возопивши силнымъ гла-
сомъ, рече: Опче! у руке Твое предаемь
духъ Мой. И рекавши ово, испусши духъ.
47 Сошникъ, гледећьи, что бы, прослави Бо-
га, говорећьи: заисша е овай человѣкъ пра-
48 ведникъ быо. И савь народъ, кой се быо
скупіо, да гледа, видѣвши, что се случи,
49 врашисе, біюћьисе у персы свое. А сви Нѣ-

говы знанцы, и жене, кое су пшле за Нимъ изъ Галилеи, сшоешьи издалека гледали су ово.

Тогда, нѣкшо по имену Іосифъ, членъ 50
совѣша, человѣкъ добрый и праведный, (кой 51
на рѣшеніе совѣша и на исполненіе ніе се
согласіо) изъ Аримаѳеи, града Іудейска и
кой е и самъ чекао царсшво Божіе, дойде 52
къ Пилашу и измоли шѣло Іисусово. И 53
скинувши га съ кресша, обвіе шонкимъ пла-
шномъ, и положи у гробъ, изсѣчень у ка-
мену, у коемъ никшо еще ніе никогда по-
ложенъ быо. Овай данъ быо е пящокъ, и 54
суббоша се почињала.*

Жене, кое су дошле съ *Іисусомъ* изъ Га- 55
лилеи, ишле су за *Іосифомъ*, и видѣле гробъ,
и како е шѣло положено у нѣга. И вра- 56
шившисе, пригошовили су благовонія и ма-
сши; но у суббошу оппочивале су по закону.

ГЛАВА XXIV.

А у первый данъ по суббоны, дошле су 1
весма рано на гробъ, и донеле благо-
вонія, что су пригошовиле, и нѣке друге
жене съ нима, и нашле су камень ошва- 2
ленъ ошъ гроба. И ушавши у гробъ нису 3
нашле шѣла Господа Іисуса. И како су 4
быле у неудомѣнію о шомъ, сшану два
человѣка предъ нима у свѣшломъ одѣянію;
и къ нимъ уплашенныгмъ, и оборившимъ 5
лица къ земли, говоре: что тражише жи-
вога между мершвыма. Онъ ніе овдѣ: Онъ 6
е воскресао: опомените се, что вамъ е
казао, когда е еще у Галилеи быо, гово- 7
рећьи: да Сынъ человѣческій мора быши

* Когда солнце зайде.

преданъ у руке грѣшнихъ людій, и рас-
пешъ быши, и у шретій данъ воскресну-
8 ши! Оне се опомену рѣчій Нѣговыхъ, и
9 врашившисе ошъ гроба, обяве све ово еда-
10 найсшь *ученикомъ*, и свимъ осшалымъ. А
было су Магдалина Марія и Іоанна, и Марія
маши Іаковлева, и друге съ нима, ше, кое
11 су ово обявиле Апосшоломъ. Но овіи су
держали рѣчи ихъ за сновидѣніе и нису
12 имъ вѣровали. Петръ усшавши, побѣжи ко
гробу, и нагнувшисе, видѣ да само едно
плашно лежи, и врашисе, чудешьисе у себи,
что бы.
13 Двоица ошъ нихъ ишли су у шай данъ
у село, кое е было ошъ Іерусалима на шест-
14 десяшь сшадій и называлосе Еммаусъ, и го-
ворили су между собомъ о свему, что се
15 случило. И когда су се они шако разгова-
рали и разсуждавали между собомъ, и самъ
16 Іисусъ приближисе и пойде съ нима. Но
очи имъ су быле удержане, и нису га
17 познали. А онъ имъ рече: о чемъ вы иду-
шьи между собомъ говорипе, и что сше
18 невеселы? Еданъ, по имену Клеопа, ош-
говарающьи, рече Му: еда ли Ты еданъ
само, будушьи у Іерусалиму, ниси чуо,
19 что се у нѣму случило у ове дане? Онъ
вопроси: что? Они Му ошговоре: за Іису-
са Назарянина, кой се дѣломъ и словомъ
предъ Богомъ и предъ народомъ показао,
20 као сильный пророкъ; како су га предали
первосвященницы и началницы наши, да га
осуде на смершь, и како су га распели.
21 А мы смо се надали, да е Онъ онай, кой
шье избавиши Израиля; но са свимъ шымъ,
ово е данась весть шрешій данъ, како се

по случило. Истина, да су нѣке жене 22
изъ числа нашихъ удивиле насъ. Оне су 23
биле рано кодъ гроба, и нису нашле шѣ-
ла Нѣгова, и врашилесе говорешьи, да су
имъ се Ангелы явили, кои кажу, да е Онъ
живъ. Онда су отишли и нѣкіи отъ на- 24
шихъ на гробъ, и нашли тако, као что су
и жене казале, но Нѣга нису видѣли. То- 25
гда Онъ имъ рече: О вы несмысленіи! за-
что тако тежко вѣруепе тому, что су
предсказали пророцы? Ніе ли тако треба- 26
ло, да Христосъ пострада, и да уйде у
славу Свою? И почевши отъ Мойсея и 27
отъ свію пророковъ, изясни имъ све, что
е у Писанію о Нѣму *казано*. Между шьимъ 28
су се приближили къ селу, у кое су ишли,
а Онъ е тако чиніо, аки бы хошѣо далѣ
ити. Но они су га удержавали, говоре- 29
шьи: остани съ нама, зачто е вешь поз-
дно, и близу е ноть. И ушавши остане
съ нима. И когда сѣде съ нима за шрапе- 30
зу, узе хлѣбъ, и благословивши, преломи га
и даде имъ. Тогда се нима отворише очи, 31
и познаше га: но Онъ се учини невидимъ.
Садъ они стану говорити еданъ другому: 32
ніе ли горѣло сердце наше у нама, когда е
намъ говоріо путемъ, и изяснявао Писанія?
Уставши шайчасъ, врашесе у Іерусалимъ, и 33
найду заедно еданасть *Апостолосъ*, и кои
су были съ нима. Овіи имъ кажу: вои- 34
стинну е воскресао Господь и явіосе Си-
мону. Садъ и они разскажу, что се случи- 35
ло на путу, и како су га познали у прелом-
ленію хлѣба.

Когда су они ово говорили, Самъ Іисусъ 36
стаде между нихъ, и рече имъ: миръ вамъ.

БИБЛИОТЕКА СРПСКЕ ПАТРИЈАРШИЈЕ ЗЕМУН

37 Они се уплаше и у страху помысле, да ви-
38 де духа. Но Онъ имъ говори: что се пла-
шите? И зачто *такове* мысли улазе у сер-
39 дца ваша? Погледайте на руке Мое и на
ноге Мое; Я самь то! опипайте Ме и
смотрите! духъ тѣла и костей нейма,
40 као что видите, да Я имамь. Ово казав-
41 ши, показа имъ руке и ноге. И како они
отъ радости еще нису вѣровали и уди-
влявалисе, рече имъ: имате ли овдѣ что
42 за ѣло? Они Му даду комадъ рыбе пече-
43 не, и меда у сашу. Онъ узе и ѣде предъ
нима. И рече имъ: ово е оно, что самь
вамъ говорio, докле самь еще быо съ вама,
да све треба да се соверши, что е о Ме-
ни написано у закону Мойсеову и у про-
45 рокѣхъ и у псалмѣхъ. Тогда имъ отвори
46 разумъ, да разумѣю Писанія. И рече имъ:
тако е писано, и тако е требало, да Хри-
стосъ пострада, и да воскресне изъ мер-
47 твыхъ трећій данъ, и да се проповѣда
у име Нѣгово покаяніе и отпущеніе грѣ-
ховъ по свимъ народамъ, почевши отъ Ie-
48 русалима. А вы сте свидѣтели овому.
49 И знайте! Я шьу послати на васъ обѣщаніе
Отца Моега; а вы останите у граду Ie-
русалиму, докле се не укрѣпите силомъ
свыше.

50 Потомъ изведе ихъ наполѣ до Виѳа-
ніи, и подвиже руке Свое, и благослови
51 ихъ. И когда ихъ е благосиляо, почео се
отъ нихъ удаляваши и возносиши на небо.
52 Они падну предъ Нимъ, и врашесе у Ie-
53 русалимъ съ великомъ радостію, гдѣ су у
храму свагда хвалили и благосиляли Бога.
Аминь.

СВЯТОЕ ЕВАНГЕЛІЕ
IOANNA.

ГЛАВА I.

У почетку е было Слово, и Слово е было 1
кодъ Бога и Богъ е быо Слово. Оно е 2
было у почетку кодъ Бога. Све е Нимъ 3
постало, и безъ Нѣга ніе ничто постало,
что е постало. У Нѣму е быо животъ, 4
и животъ е быо свѣтъ человѣкомъ. И 5
свѣтъ се свѣтліо у тми, но тма га ніе
пріимила.

Выо е человѣкъ посланъ отъ Бога, по 6
имену Іоаннъ. Овай е дошао, као свидѣ- 7
шель, да свидѣшелствуе о свѣту, да бы
сви вѣровали чрезъ нѣга. Онъ ніе быо 8
свѣтъ, но посланъ само, да свидѣшелствуе
о свѣту: о свѣту истинномъ, кой про- 9
свѣщава свакога человѣка, кой долази у
овай міръ. У міру е быо, и міръ е 10
Нимъ сотворенъ, но міръ га ніе познао.
Къ своимъ е дошао, но свои га нису пріи- 11
мили. А онымъ, кои су га пріимили, и 12
вѣрую у име Нѣгово, дао е власть, да буду
сыновы Божіи; кои нису произышли отъ 13
крови, ни отъ волѣ шѣла, ни отъ волѣ
мужа, но отъ Бога. И слово се учинило 14
человѣкомъ, и живило е съ нама, и мы смо
видѣли славу Нѣгову, славу, койомъ се
Онъ, као единородный отъ Отца показао,
полнъ милости и истине. Іоаннъ е сви- 15
дѣшелствовао о Нѣму и велегласно гово-

ріо: ово е Онай, о Коемъ самь казао: Кой
за мномъ иде, старшій е отъ мене, ибо
16 е прежде мене быо. И отъ полноте Нѣ-
гове сви смо получили, и милость едну
17 за другомъ *добыяи*. Ибо чрезъ Мойсея е
данъ законъ; а милость и истина дошла е
18 къ намъ чрезъ Іисуса Христа. Бога ни-
кто ніе никогда видѣо; единородный Сынъ,
Кой е у наручію Отца, Онъ га е намъ воз-
вѣстіо.

19 Ево! ово е свидѣшелство Іоанна, когда
су послали Евреи изъ Іерусалима священ-
нике и Левите, да га запытаю: кто е
20 онъ? Онъ е признао, и признао управо,
21 да онъ ніе Христосъ. И запытали су га:
кто си дакле? еси ли Илія? И рекао е:
нисамь. Еси ли *ожидаемый* пророкъ? Онъ
22 е отговоріо: нисамь. Тогда му *они* говоре:
кто си? да можемо ошвѣтъ дати онымъ,
кои су насъ послали: что кажешь за са-
23 мога себе? Онъ отвѣща: я самь онай, что
воніе у пустыни: исправите путь Госпо-
ду; као что е пророкъ Исаія предсказао.
24 Посланицы, кои су были фарисеи, запы-
25 таю га: зачто дакле крестишь, ако ни-
26 си ни Христосъ, ни Илія, ни пророкъ? Іо-
анъ имъ отговори: я крестимь водомъ;
но усредъ васъ живи *некто*, Коега вы не
27 познаете. То е Онай, что тье дойти за
мномъ, Кой е старшій отъ мене, и Коему
я нисамь достоинъ отрѣшити опуте на
28 обувы Нѣговой. Ово се случило у Виѳава-
ру, на оной страны Іордана, гдѣ е Іоанъ
крестіо.

29 Сутрадань видѣ Іоанъ, да Іисусъ иде
къ нѣму, и рече: ово е агнецъ Божій, кой

узима *на себе* грѣхъ овога свѣта. Ово е 30
Онай, за Коега самь казао: за мномъ иде
человѣкъ, Кой е старшій отъ мене: ибо е
прежде мене было. И я га самъ нисамь знао; 31
но да се Онъ яви Израилю, зато самь я
дошао крестити водомъ. И свидѣтелство- 32
ва Іоаннъ, говорећьи: видѣо самь Духа, Кой
е сходіо съ неба, као голубъ, и на Нѣму
остановіосе. Я га нисамь знао: но Онай, 33
Кой ме е послао крестити водомъ, Онъ
ми е казао: на кога видишь, да сходи Духъ
и да се останови на Нѣму, то е *Онай*,
Кой крести Духомъ Свѣтымъ. И я самъ 34
то видѣо, и засвидѣтелствовао, да е то
Сынъ Божій.

Слѣдующій данъ опеть е стояо Іоаннъ 35
ту и съ нимъ двоица отъ учениковъ нѣго-
выхъ. И видѣвши Іисуса, да иде, рекао е: 36
се агнецъ Божій! Когда чуше ученицы ова 37
слова, отидоше обадва за Іисусомъ. Іисусъ 38
обазревшисе, и видѣвши, да иду за Нимъ,
рече имъ: что тражите? А они Му ре-
коше: Равви! (кое значи: Учителю!) гдѣ
стоишь? Дойдите и видите, отговори 39
имъ. И отидоше, и видѣше, гдѣ е стояо;
и осташе у Нѣга тай данъ. А было е
около десятога часа. Еданъ отъ двоице, 40
кои су, чувши отъ Іоанна, пошли за Іису-
сомъ, было е Андрей, брать Симона Петра.
Онъ найде первый брата своега Симона, и 41
говори му: нашли смо Мессію, кое значи
Христосъ *. И доведе га къ Іисусу. Іи- 42
сусъ погледавши на нѣга, рече: ты си Си-
монъ, сынъ Іонинъ, ты пьешь се звати
Кифа, кое значи Петръ †.

* Помазаникъ. † камень.

43 Сутраданъ намѣри Іисусъ изыти у Га-
лилею, и найде Филиппа и рече му: иди
44 за Мномъ. Филиппъ е быо изъ Виѳсаиде,
изъ *едногa* града съ Андреомъ и Петромъ.
45 Филиппъ найде Натанаила, и каже му: на-
шли смо Тога, за Коега су писали Мой-
сей у закону, и пророцы; *то е* Іисусъ Сынъ
46 Іосифа изъ Назарета. Натанаилъ му го-
вори: изъ Назарета може ли что добро
быти? Дойди и види, отвѣтствуе му
47 Филиппъ. Іисусъ, видѣвши Натанаила, да
иде къ Нѣму, рече за нѣга: ево правогъ
Израилтянина, у Коемъ нейма лукавства.
48 Натанаилъ Му говори: откуда ме позна-
ешь? Іисусъ отговори, и каже му: прежде
нежели те е позвао Филиппъ, видѣо самь
49 те, когда си быо подъ смоковницомъ. На-
танаилъ отвѣтствова и рече: Равви! Ты
си Сынъ Божій! Ты си Царь Израилевъ!
50 Іисусъ му отговори: ты зато вѣруешь,
что самь ти казао, да самь те видѣо
подъ смоковницомъ? видѣти тьешь ветьа
51 отъ овога. И рече му: воистинну! вои-
стинну! Я вамъ кажемь: отсадъ тьете ви-
дѣти небо отворено, и Ангеле Божіе, гдѣ
восходе и нисходе надъ Сыномъ человѣче-
скимъ.

ГЛАВА II.

1 Третій данъ *послѣ овога* была е свадба
у Каны Галилейской, на коей е была
2 мати Іисусова. А позванъ е быо и Іи-
3 сусъ и ученицы Нѣговы на свадбу. И ко-
гда не ста вина, говори мати Іисусова
4 Нѣму: неймаю вина. Іисусъ ей каже:
жено! что е Мени и теби до тога? еще

ніе дошао часъ Мой! Маши Нѣгова го- 5
вори служителямъ: что вамъ рекне, *то*
учините. Было е шу шесть каменныхъ 6
сосудовъ, свакій отъ две или отъ три
мѣре, поставленыхъ по *обычаю* Іудей-
ска очищенія. Іисусъ имъ говори: напол- 7
нште сосуде водомъ. И наполните ихъ
до верха. И рече имъ: захватите садъ, 8
и донесите началнику * двора. И донесо-
ше. А когда окуси началникъ опъ вина, 9
кое е постало отъ воде, (а онъ ніе знао,
опкуда е *вино*, но служители су само зна-
ли, кои су наливали воду) зовну начал-
никъ жениха, и говори му: свакій чело- 10
вѣкъ найпре добро вино дае, а когда се
опію, онда оно, кое е менше *доброте:* а
ты си чувао добро вино досадъ. Тако у- 11
чини Іисусъ почетакъ чудесъ у Каны Га-
лилейской и показа славу свою, и увѣри у
Себе ученике Свое. Потомъ дойде у Ка- 12
пернаумъ, Онъ и маши Нѣгова, и брашья
Нѣгова, и ученицы Нѣговы; и шу осша нѣ-
колико дней.

Между тымъ се приближила пасха Іу- 13
дейска, и Іисусъ дойде у Іерусалимъ, и
найде у храму, да сѣде они, кои про- 14
даю волове, овце, и голубове, и кои новце
мѣняю. И начинивши бичь отъ узицъ, 15
испера све изъ храма съ овцама и воловы
и просне новце оныхъ, что мѣняю, и спо-
лове ихъ превали; и говори онымъ, что 16
продаю голубове: узмите све ово отовуда;
и отъ дома Отца Моега не чините до-
ма торговине. При овомъ се ученицы 17
Нѣговы опомену, да у Писанію спои;

* хофмейстеръ.

18 ревность за домъ Твой ѣде ме. Іудеи
предложе Му вопросъ: каквымъ знакомъ
можешь намъ показаши, *да имаш власть*
19 шо чиниши? Іисусъ отговори и рече имъ:
разрушите овай храмъ и Я шьу га за шри
20 дана подвигнуши. Іудеи кажу: четыреде-
сять и шесть годинъ е зиданъ овай храмъ,
21 и шы за шри дана да га подвигнешь? Но
22 Онъ е говоріо за храмъ шѣла Своега. А
когда е воскресао изъ мертвыхъ, опомену-
шесе ученицы Нѣговы, да е Онъ ово гово-
ріо; и вѣроваше Писанію и слову, кое е
казао Іисусъ.
23 И когда е быо у Іерусалиму на праз-
нику пасхе, многіи су вѣровали у име Нѣ-
24 гово, видешьи чудеса, коя е чиніо. Но Іи-
сусъ ніе имъ Себе повѣравао, зачшо е ихъ
25 све знао, и ніе Му шребало, да кшогодь
сведочи о человѣку, зачшо е самъ знао, чшо
е у человѣку.

ГЛАВА III.

1 Между Фарисеима быо е человѣкъ, по
имену Никодимъ, началникъ Іудейскій.
2 Овай дойде къ Іисусу ношью, и говори
Му: Равви! знамо, да си Учишель, кой
е опъ Бога дошао; ибо никшо не може
чудеса чиниши, коя Ты чинишь, ако ніе
3 Богъ съ нимъ. Іисусъ му отговори: вои-
спинну! воистинну! Я ши кажемь; ако
се кшо наново не роди, не може видѣши
4 царства Божія. Никодимъ Му говори: ка-
ко се може человѣкъ роди, когда е спаръ?
Еда ли може по другій пушъ уйши у у-
5 пробу машере свое, и родишисе? Іисусъ
отговори: воистинну! воистинну! Я ши

кажемъ: ако се кто не роди водомъ и Ду-
хомъ, не може уйти у царство Божіе.
Что е рожденно ошъ тѣла, тѣло е; а что 6
е рожденно ошъ Духа, духъ е. Не уди- 7
влявайсе, что ти рекохъ: треба вамъ на
ново родитисе. Вѣтръ дыше, гдѣ хотье; 8
ты гласъ нѣговъ чуешь, а не знашь, ош-
куда долази и куда иде. Тако е свакій
человѣкъ рожденный ошъ Духа. Никодимъ 9
Му ошвѣтствуе: како може то быти?
Іисусъ му говори: ты си учитель Израи- 10
левъ, и то ли не знашь? Воистинну! вои- 11
стинну! Я ти кажемъ; мы говоримо то,
что знамо, и сведочимо о томъ, что смо
видѣли; а вы сведочбе наше не пріимаше.
Ако вы, когда Я вамъ говоримъ о земномъ, 12
не вѣруете, како тьете вѣроваши, ако
вамъ кажемъ о небесномъ? *ако н. п.* ка-
жемъ, *да* никто ніе восходіо на небо, кромѣ 13
онога, кой е сышао съ неба, *сирѣчь*, Сынъ
человѣческій, Кой е на небу. Или: да као 14
что е Мойсей возвысіо змію у пустыни ни,
тако треба возвышенну быти Сыну чело-
вѣческому, зато, да ни еданъ, кой у Нѣга 15
вѣруе, не погибне, но да получи живошъ
вѣчный. Ербо е Богъ тако возлюбіо овай 16
свѣшъ, да е и Сына своега единороднога
дао, да ни еданъ, кой у Нѣга вѣруе, не по-
гибне, но да получи живошъ вѣчный. Ибо 17
Богъ ніе послао Сына Своега на свѣшъ, да
осуди свѣшъ, но да се свѣшъ спасе чрезъ
Нѣга. Кой у Нѣга вѣруе, нешье быти 18
осужденъ, а кой не вѣруе, вешь е осужденъ;
зашо, что ніе вѣровао у име единородно-
га Сына Божія. А осужденіе е ово зашо, 19
что е свѣшъ дошао у овай міръ, а люди

су вепьма полюбили таму, нежели свѣпъ;
20 ербо су ихъ дѣла была зла. Ибо свакій,
кой зло чини, мерзи на свѣпъ и не иде
къ свѣшу, да се не обличе дѣла нѣгова,
21 (ербо су зла.) А кой добро чини, иде къ
свѣшу, да се виде дѣла нѣгова, ербо су
учиненна по *закону* Божію.
22 Потомъ е дошао Іисусъ и ученицы Нѣ-
говы у землю Іудейску, и шу е живіо съ
23 нима и крещіо. А Іоаннъ е крещіо у Ено-
ну, близу Салима, ербо е тамо было мно-
го воде. И долазили су туда, и крести-
24 лисе: ибо Іоаннъ еще ніе быо баченъ у ша-
25 миицу. Тогда поспа распра между учени-
26 цыма Іоанновыма и Іудеима о очищенію. И
дойду къ Іоанну и говоре му: Равви! Онай,
что е быо съ тобомъ на оной страны Іор-
дана, о Коемъ си шы свидѣтельствовао,
ево садъ и Онь крести, и сви иду къ Нѣ-
27 му. Іоаннъ имъ даде отвѣтъ: не може че-
ловѣкъ ничша себи присвоити, ако му не
28 буде дано съ неба. Вы сте сами свидѣте-
ли мени у шомъ, да самь я казао: я нисамь
Христосъ; но я самь посланъ предъ Нимъ.
29 Кой има невѣсшу, шай е женихъ: а прія-
шель жениховъ сшои и слуша га, и серде-
чно се радуе гласу женихову. Ова се ра-
30 дость моя *совершенно* исполнила. Онъ
31 шреба да расше, а я да се умалюемь: Кой
свыше долази, надъ свима е; кой отъ землѣ
происходи, онай е земныи, и говори о зе-
мномъ; а Кой долази съ неба, онай е выше
32 свію *земныхъ*. Онъ учи, что е видѣо и
33 чуо; но ученія Нѣгова никшо не пріима. А
кой пріима Нѣгово ученіе, шай потвержда-
34 ва, да е Богъ истиннитъ. Ибо, Коега е

Богъ послао, Онай слово Божіе говори: и Богъ Му Духа не дае на *извѣсшну* мѣру. Отецъ люби Сына и све е дао у руке Нѣ- 35
гове. Кой вѣруе у Сына, има живопъ вѣ- 36
чный; а кой не вѣруе у Сына, нетье видѣти живота, но гнѣвъ Божій осташи тье на нѣму.

ГЛАВА IV.

Когда узна Іисусъ, да е фарисеомъ казано, 1
да Онъ выше учениковъ добыва и кре-
сши, нежели Іоаннъ, (хотя Іисусъ Самъ и 2
ніе крестіо, но ученицы нѣговы,) остави 3
Іудею, и отиде опеть у Галилею. А тре- 4
бало Му е пройти чрезъ Самарію. Тако 5
дойде у градъ Самарійскій, называемый Си-
харъ, близу землѣ, кою е дао Іаковъ Іоси-
фу сыну своему. Ту е быо студенецъ Іа- 6
ковлевъ. Іисусъ, уморанъ отъ пупа, сѣ-
дне кодъ студенца. А было е около ше-
стога часа. Туда дойде жена изъ Сама- 7
ріе, да почерпа воде. Іисусъ ей говори:
дай Ми пити. (Ученицы Нѣговы были 8
су отишли у градъ, да купе пище.) Са- 9
марянка Му говори: како Ты, Еврей буду-
шьи, можешь искати отъ мене, жене Са-
марянке, да піешь? Евреи се не мѣшаю со
Самаряны! Іисусъ ей отговори: когда бы 10
шы знала милость Божію, и кой е тай,
что ти говори: дай Ми пити, шы бы
искала отъ Нѣга, и Онъ бы дао теби воду
живу. Рече Му жена: Господи! неймашь 11
ни ведра; а студенецъ е дубокъ: откуда
шьешь дакле узети воду живу? Еда ли 12
си шы вешьій отъ нашегъ отца Іакова,
кой намъ е дао овай студенецъ, изъ коега
су пили и онъ и сыновы нѣговы и стока

13 нѣгова? Іисусъ ёй отговори: свакій, кой
14 отъ ове воде піе, опеть шье ожедниши; а
кой піе отъ воде, что шьу му я даши, не-
шье ожедниши до вѣка; но вода, что шьу
му я даши, быши шье у нѣму изворъ воде
15 текуще у живошъ вѣчный. Господи! го-
вори Му жена: дай ми те воде, да не же-
16 днимь, ни да долазимь овамо черпаши. Ре-
че ей Іисусъ: иди зовни мужа твоега, и
17 дойди опеть овамо. Жена отговори: ней-
мамь мужа. Іисусъ ей каже: добро си ка-
18 зала неймамь мужа: зачто си пяшь мужей
имала, и садъ коега имашь, ніе ши мужъ:
19 у томъ си шы правду казала. Рече Му
жена: Господи! я видимь, да си шы про-
20 рокъ. Ошцевы наши молили су се Богу на
овой горы: а вы кажеше, да е у Іерусали-
21 му мѣсшо, гдѣ се шреба молиши. Іисусъ
ей говори: жено! вѣруй Ми, настае време,
когда се нешьете молиши Ошцу, ни на
22 овой горы, ни у Іерусалиму. Вы не знаше,
чему се молише; а мы знамо, чему се мо-
лимо: ибо спасеніе происходи ошъ Іудеевъ.
23 Но настае време, и весть е настало, когда
шье се правіи Богомолцы молиши Ошцу
у духу и истины: ибо Отецъ шакве Бо-
24 гомолце ище. Богъ е Духъ и кой Му
се моле, у духу и истины шреба, да се
25 моле. Рече Му жена: знамь, да шье дой-
ши Мессія, то есть Христосъ: когда Онъ
26 дойде, казаши шье Онъ намъ све. Говори
ей Іисусъ: Я самь шо, Кой съ шобомъ го-
воримь.
27 У шо исто време дойдоше ученицы Нѣ-
говы, и удивишесе, да Онъ со женомъ го-
вори: но ни едань не рече: что пышашь

или что говоритъ съ ньомъ? Жена, оста- 28
вивши сосуде свое, отиде у градъ, и го-
вори народу: ходите, да видите человѣ- 29
ка, кой ми каза све, что самъ учинила: ніе
ли то Христосъ? Изыдоше дакле изъ гра- 30
да, и пойдоше къ Нѣму. Между тымъ су 31
га молили ученицы Нѣговы, говорещи:
Равви! ѣди. Онъ имъ отговори: Я имамъ 32
пищу да ѣдемъ, за кою вы не знате. Ту 33
ученицы почну говорити между собомъ:
развѣ Му е кто донео ѣсти? Но Іисусъ 34
имъ рече: пища Моя естъ, да исполнимъ
волю Онога, Кой Ме е послао, и да совер-
шимъ дѣло Нѣгово. Не вы ли кажете: еще 35
четыри мѣсеца, и наступити тье жатва?
А Я вамъ велимъ: подвигните очи ваше,
и погледайте ниве, како су вещь побѣлиле
за жатву! Кой жанѣ, пріима плату, и со- 36
бира плодъ за животъ вѣчный; тако, да
се радую заедно, и кой сѣе и кой жанѣ.
Овдѣ е она пословица истинита, *что се* 37
говори: еданъ сѣе, а другій жанѣ. Я самъ 38
васъ послао, да жнете, гдѣ вы нисте сѣя-
ли: другіи су се трудили, а вы уживаше
плодъ труда ихъ. И многіи Самаряны изъ 39
тога града вѣровали су у Нѣга за слова
жене, коя е увѣравала: каза ми све, что
самъ учинила. Когда дойдоше Самаряны 40
къ Нѣму, молише га, да нѣко време оста-
не кодъ нихъ; и Онъ оста ту два дана.
И много ихъ е выше вѣровало у Нѣга 41
за Нѣгово ученіе, и жены су говорили: 42
садъ вещь не вѣруемо само за то, что си
намъ говорила; ибо сами чусмо и познасмо,
да е Онъ воистинну Спаситель свѣта, Хри-
стосъ.

43 Послѣ два дана, изыде оттуда, и оши-
44 де у Галилею: ибо е самъ Іисусъ сведочіо,
да пророкъ у своемъ отечеству нейма че-
45 сти. Когда е дошао у Галилею, пріимили
су га Галилейцы, ербо су видѣли све, что
е учиніо у Іерусалиму о празднику; зачто
46 су и они были на празднику. И тако е
Іисусъ опеть дошао у Кану Галилейску,
гдѣ е претворіо воду у вино.
47 У Капернауму е быо нѣкій царскій че-
ловѣкъ, Коега е сынъ боловао. Овай чув-
ши, да е Іисусъ дошао изъ Іудеи у Га-
лилею, отиде къ Нѣму, и замоли га, да
дойде, и да му исцѣли сына, кой е быо при
48 смерти. Іисусъ му говори: вы ако не ви-
дите знаке и чудеса, нетьете вѣровати.
49 Рече Му царскій человѣкъ: Господи! дой-
50 ди, докле ніе умрео сынъ мой. Іисусъ му
отвѣща: иди; сынъ е твой здравъ. И вѣ-
рова человѣкъ слову, кое му рече Іисусъ,
51 и отиде. И когда е еще быо на пуш,
срѣтоше га слуге нѣгове, и явише му,
52 говоретьи: сынъ е твой здравъ. Онъ
ихъ запыта: у коемъ часу му е лагше
было? Они отговоре: ючерь у седьмомъ
53 часу пустила га е грозница. Изъ овогъ
увидѣ отецъ, да е то быо онай часъ,
у кой му е рекао Іисусъ: сынъ е твой
здравъ. И вѣрова и онъ и савь домъ
54 нѣговъ. Ово е друго чудо, кое е учиніо
Іисусъ, когда се вратіо изъ Іудеи у Гали-
лею.

ГЛАВА V.

1 Потомъ е быо праздникъ Іудейскій и до-
2 шао е Іисусъ у Іерусалимъ. У Іеруса-

лиму кодъ овчіихъ *сратъ* има баня, назы-
ваема Еврейски Виѳезда,* и около нѣ пять
покрывенныхъ ходовъ, у коима е лежало 3
множество болестныхъ, слѣпыхъ, хромыхъ,
сухихъ, кои су чекали, да вода дойде у
движеніе. Ибо Ангелъ *Господенъ* слазіо е 4
у извѣстно време у баню и мутіо воду;
и кой е найпре улазіо по возмущенію воде,
оздравляо е, каква бы ни была болесть
на нѣму. Ту се находіо человѣкъ, кой е 5
придесять и осмь годинъ болестанъ быо.
Іисусъ, видѣвши овога, гдѣ лежи, и узнав- 6
ши, да е вещь отдавно болестанъ, рече
му: хотьешь ли да будешь здравъ? Отго- 7
вори Му болесшный: Господи! неймамь
человѣка, кой бы ме спустіо у баню, ко-
гда се замути вода, а докле я дойдемь, дру-
гій слази прежде мене. Рече му Іисусъ: 8
устани, узми постелю твою и иди. И 9
онайчасъ е оздрави человѣкъ, и узевши
постелю свою, пойде. Тай данъ была е
суббота. Іудеи зато рекоше оному, что 10
е оздравіо: данась е суббота и не треба
ти постелѣ носити. А онъ имъ отговори: 11
Кой ме е исцѣліо, Тай ми е рекао: узми
постелю твою и иди? Они га запытаю: 12
кто е тай человѣкъ, что ти е рекао: уз-
ми постелю твою и иди? Исцѣленный 13
ніе знаю, кто е Онъ: ибо се Іисусъ укло-
ніо отъ народа, кой е быо на мѣсту.
Потомъ га найде Іисусъ у храму и го- 14
вори му: ето си здравъ; выше не грѣши,
да ти не буде горше. Человѣкъ отиде 15
и каза Іудеомъ, да е то Іисусъ, что га е
исцѣліо.

* Домъ милосердія.

16 И за шо су Іудеи почели гонити Іисуса
и гледали, да га убію, что е ово чиніо у
17 суббошу. Но Іисусъ имъ е говоріо: Отецъ
Мой дѣйствуе безпрестанно, шо и Я дѣй-
18 ствуемь. Ту су Іудеи еще выше гледали,
да га убію, что е не само нарушавао суб-
боту, но и Отцемъ Своимъ называо Бога,
19 и Себе равна Богу чиніо. На шо Іисусъ
обрашивши къ нимъ слово, рече: воистин-
ну! воистинну! Я вамъ кажемь: Сынъ не
може ничша чинити Самъ ошъ Себе, но
что види, да Отецъ чини: что *Отецъ* чи-
20 ни, шо чини и Сынъ. Ибо Отецъ люби
Сына и све Му показуе, что Самъ чини:
и показаши шье Му вешьа *дѣла* ошъ овыхъ,
21 тако, да шьеше се вы удивиши. Ибо, ка-
ко что Отецъ подвиже мертве и оживля-
ва: тако и Сынъ, кое хошье, оживлява.
22 Отецъ и не суди никому, но савь е судъ
23 предао Сыну, да сви почишую Сына, као
что Отца почишую. Кшо не почишуе Сы-
на, не почишуе ни Отца, Кой га е послао.
24 Воистинну! воистинну! Я вамъ кажемь:
кой Мое ученіе слуша и вѣруе Оному,
Кой е Мене послао, има живошъ вѣчный
и нешье дойши на судъ, но прешао е *есть*
25 изъ смерши у живошъ. Воистинну! вои-
стинну! Я вамъ кажемь: иде време и
вешь е настало, когда шье мершвіи чу-
ши гласъ Сына Божія и чувши, оживиши.
26 Ибо, како что Отецъ има живошъ у Се-
би, шако е дао и Сыну, да има живошъ
27 у Себи. И дао Му е власшь, да и судъ
производи, зашо, что е Сынъ человѣческій.
28 Не дивишесе овому: ербо иде време, у
кое шье сви, кои су у гробахъ, чуши гласъ

Сына Божія, и воскреснути тье, кои су 29
чинили добро, на живопъ; а кои су чини-
ли зло, на осужденіе. Я не могу ничпа 30
чинити Самъ опъ Себе: како чуемь, па-
ко и судимь; и судъ е Мой праведенъ:
ибо не тражимь волѣ Мое, по волю Опца,
Кой Ме е послао. Ако бы Я сведочіо о 31
Себи, сведочба Моя не бы была истинни-
ша: но има другій, Кой сведочи о Мени, 32
и Я знамь, да е изтинпита сведочба Нѣ-
гова о Мени. Вы сте посылали къ Іоан- 33
ну и онъ е посведочіо истину. Я и не 34
пріимамь сведочбе опъ человѣка, но ово
зато само говоримь, да се вы спасете.
Онъ е быо свѣтилникъ, кой гори и свѣпли: 35
а вы сте се хотѣли мало времена порадо-
вати при нѣговомъ свѣту. Но Я имамь 36
сведочбу вепьу опъ Іоаннове: ибо дѣла,
коя Ми е дао Опецъ, да ихъ совершимь;
ова дѣла, коя Я чинимь, сведоче о Мени,
да Ме Опецъ послао. И Самъ Опецъ, Кой 37
Ме е послао, сведочіо е о Мени: а вы ни-
сте ни гласа Нѣгова никогда чули, ни ли-
ца Нѣгова видѣли. И ученіе Нѣгово не 38
остае у вама: ибо вы не вѣруете Оному,
Коега е Онъ послао. Разсмотрите Писа- 39
нія: вы *сами* мыслите, да имате у нима
животъ вѣчный, а она и сведоче о Мени.
Но вы нетьете да дойдете къ Мени, да 40
получите животъ. Я не тражимь славе опъ 41
людій: но Я самь васъ познао, да любо- 42
ви Божіе неймате у себи. Я самь дошао 43
у име Опца Моега, и не пріимате Ме:
ако другій дойде у име свое, нѣга тьете
пріимити. А како вы можете и вѣрова- 44
ти у Мене? вы тражите славу еданъ опъ

другога, а славу, коя е отъ единога Бога,
45 не тражите? Не мыслите, да шьу Я васъ
обтужити Отцу: има кой васъ тужи, Мо-
46 исей, на коега се вы надате. Когда бы
вы вѣровали Мойсею, вы бы вѣровали и Ме-
47 ни: ербо е онъ писао о Мени. Но ко-
гда вы не вѣруеще нѣговымъ писаніямъ, ка-
ко шьете вѣроваши Моимъ словамъ?

ГЛАВА VI.

1 Потомъ ошиде Іисусъ преко мора Гали-
2 лейска близу Тиверіаде. И за Нимъ е
слѣдовало множество народа, зачшо су ви-
дѣли чудеса, коя е чиніо надъ болыма.
3 Іисусъ пойде на гору, и шу сѣде съ уче-
4 ницыма Своима. А была е близу пасха,
5 праздникъ Іудейскій. Іисусъ, подвигнувши
очи, и видѣвши, да множество народа иде
къ Нѣму, говори Филиппу: ошкуда шьемо
6 купиши хлѣба, да овіи ѣду? Онъ е ово
говоріо, искушаваюшьи га: зачшо е Самъ
7 знао, чшо е хошѣо учинити. Отговори Му
Филиппъ: на двѣсша денарій хлѣба ніе до-
волно, да свакій отъ нихъ, хотя и пома-
8 ло, получи. Еданъ ошъ учениковъ Нѣго-
выхъ, Андрей, братъ Симона Петра, го-
9 вори Му: овдѣ е еданъ младишь, кой има
пять хлѣбовъ ячменныхъ и двѣ рыбе: но
10 чшо е шо на шолико *людій?* Іисусъ ре-
че: посадише люде. А было е 'шраве мно-
го на шомъ мѣсшу. И посадисе людій
11 числомъ около пять шысящъ. Іисусъ, узев-
ши хлѣбове, и воздавши хвалу, даде уче-
никомъ, а ученицы онымъ, кои су на шра-
вы были; шако и ошъ рыбъ, колико е
12 кшо хошѣо. И когда се насышише, рече

ученикомъ Своимъ: скупите комаде, кои
су остали, да ничта не пропадне. И ску- 13
пише, и наполнише дванайсть котарицъ ко-
мадовъ отъ пять ячменныхъ хлѣбовъ, что
е остало отъ оныхъ, кои су ѣли. Люди, 14
видѣвши чудо, кое учини Іисусъ, рекоше:
ово е заиста онай пророкъ, кой *треба* да
дойде на свѣтъ. А Іисусъ узнавши, да 15
хоштье да дойду, да га узму силомъ, и
да га учине царемъ, удалисе опеть на го-
ру Самъ.

Подъ вечеръ снидоше ученицы Нѣговы 16
къ мору; и ушавши у ладью, пойдоше пре- 17
ко мора у Капернаумъ. Вешъ се смерка-
вало, а Іисусъ ніе быо дошао къ нимъ. Мо- 18
ре се волновало отъ силнога вѣтра. Во- 19
зивши около двадесять и пять или три-
десять стадій, угледаю Іисуса, да иде по
мору, и да се приближава къ ладьи: и упла-
шесе. Но Онъ имъ говори: Я самъ; не 20
бойтесе. Они га съ радостію узму у ла- 21
дью; и оптмахъ ладья дойде до землѣ, у
кою су ишли.

Сутраданъ народъ, кой е остао преко 22
мора, узна, да ладье ніе было друге ту,
кромѣ оне едне, у кою су сѣли ученицы
Нѣговы; и да Іисусъ ніе ушао съ учени-
цыма Своима у ладью, но да су сами уче-
ницы Нѣговы отишли. (Между тымъ су 23
дошле друге ладье изъ Тиверіаде, и *стале*
близу онога мѣста, гдѣ су, послѣ молитве
Господа, ѣли хлѣбъ.) Народъ видетьи, да 24
ни Іисуса ніе ту, ни учениковъ Нѣговыхъ,
сѣдне у ладье и преправисе у Капернаумъ,
тражити Іисуса: и нашавши га съ оне 25
стране мора, говори Му: Равви! когда си

26 овамо дошао? Іисусъ имъ отговори: во-
истинну! воистинну! Я вамъ кажемь, вы
Мене не тражите зато, что сте видѣли
чидеса, но зато, что сте ѣли отъ хлѣбовъ
27 и насытилисе. Старајтесе не за пищу,
коя пропада, но за пищу, коя трае у жи-
вотъ вѣчный, кою тье вамъ даши Сынъ
человѣческій, Коега е Богъ Отецъ на то
28 ознаменовао. Рекоше Му: что имамо чини-
ши, да бы *могли* творити дѣла Божія?
29 Отговори Іисусъ и рече имъ: дѣло е Бо-
жіе, да вѣруете у Онога, Коега е Онъ
30 послао. Они Му на ово говоре: каковъ
намъ Ты даешь знакъ, да мы видимо и да
Ти вѣруемо? каква су Твоя дѣйствія?
31 Отцевы су наши ѣли манну у пустыни,
као что е написано: хлѣбъ съ неба даде
32 имъ ѣсти. Тогда имъ рече Іисусъ: вои-
стинну! воистинну! Я вамъ кажемь: Мой-
сей вамъ ніе дао хлѣба съ неба; но Отецъ.
33 Мой дае хлѣбъ истинный съ неба. Ибо
Божій хлѣбъ есть онай, Кой сходи съ не-
34 ба и дае животъ міру. Они Му рекоше:
35 Господи! дай намъ свагда тай хлѣбъ. Іи-
сусъ имъ отговори: Я самь хлѣбъ живота;
кой къ Мени долази, нетье огладнити, и
кой у Мене вѣруе, нетье никогда ожедни-
36 ти. Но Я самь вамъ казао, да сте и ви-
37 дѣли Мене, и *све* не вѣруете. Сви, кое
Ми е Отецъ дао, къ Мени тье дойти;
а кой дойде къ Мени, тога нетьу изгна-
38 ти. Я самь сышао съ неба, не, да чинимь
волю Мою, но волю Отца, Кой Ме е по-
39 слао. А воля е Отца, Кой Ме е послао,
да отъ онога, что Ми е дао, ничта не
изгубимь, но да све воскресимь у послѣ-

ній данъ. Да! воля е Онога, Кой Ме е 40
послао, да свакій, кой види Сына, и вѣруе
у Нѣга, получи животъ вѣчный: и Я тьу
га воскресити у послѣдній данъ. Ту почну 41
роптати Іудеи на Нѣга, зато, что е ре-
као: Я самь хлѣбъ, кой е сышао съ неба;
и говориши: ніе ли ово Іисусъ, сынъ Іо- 42
сифовъ, Коега отца и матерь мы знамо?
како дакле Онъ говори: Я самь сышао съ
неба? Іисусъ имъ отвѣтствуе: не роп- 43
щите между собомъ. Никто не може дой- 44
ти къ Мени, ако га не привлече Отецъ,
Кой Ме е послао: и Я тьу га воскресити
у послѣдній данъ. У пророковъ *стои* на- 45
писано: и быти тье сви научены отъ Бо-
га. Свакій, кой слуша Отца и научисе,
дойти тье къ Мени. Не, аки бы кшо ви- 46
дѣо Отца: само Онай, Кой е отъ Бога,
Онъ е видѣо Отца. Воистинну! воистин- 47
ну! Я вамъ кажемь: кой вѣруе у Мене,
има животъ вѣчный. Я самь хлѣбъ живо- 48
та. Отцевы ваши ѣдоше манну у пусты- 49
ни, и помреше. А хлѣбъ, кой сходи съ не- 50
ба, таковъ е, да кой отъ нѣга ѣде, не уми-
ре. Я самь хлѣбъ живый, кой е сышао съ 51
неба: кой ѣде отъ овога хлѣба, живиши тье
вѣчно. А хлѣбъ, кой тьу Я дати, есть Мое
тѣло, кое тьу дати за животъ свѣта. Іу- 52
деи почеше се препирати между собомъ,
говореты: како може Онъ дати намъ тѣ-
ло свое, да ѣдемо? Но Іисусъ имъ рече: 53
воистинну! воистинну! Я вамъ кажемь: ако
не ѣдете тѣла Сына человѣческога, и не
піете крови Нѣгове; неймате живота у
себи. Кой ѣде Мое тѣло, и піе Мою кровъ, 54
има животъ вѣчный: и Я тьу га воскре-

55 сими у послѣдній данъ. Ибо тѣло Мое
есть истинита пища, и кровь Моя есть
56 истинито пиште. Кой ѣде Мое тѣло, и
ніе Мою кровь, пребыва у Мени, и Я у
57 нѣму. Као што Ме е послао живый Отецъ,
и Я живимь чрезъ Отца; шако, кой ѣде
58 Мене, живити шье чрезъ Мене. Ово е
хлѣбъ, кой е сышао съ неба: не као ман-
на, кою отцевы ваши ѣдоше, и помреше:
Кой ѣде овай хлѣбъ, онай шье живити вѣ-
59 чно. Ово е говоріо у синагоги, когда е учіо
у Капернауму.
60 Многіи отъ учениковъ Нѣговыхъ, кои су
слушали, рекоше: ово су чудна слова! кто
61 то може слушати? Іисусъ, знаюшьи самъ
Собомъ, да ученицы Нѣговы о шомъ ропщу,
62 говори имъ: то ли васъ соблазнява? А
что *тье быти*, когда увидите Сына чело-
вѣческога, да се возноси *онамо*, гдѣ е прежде
63 быо? Духъ живошвори, тѣло е безъ свake
ползе! Слова, коя вамъ говоримь, есу духъ
64 и есу животъ. Но има нѣкіи между вама,
кои не вѣрую: (зачто е знао Іисусъ снача-
ла, кои су, что не вѣрую, и кой тье га
65 издаши.) И рече: за то самь я вамъ казао,
да никто не може дойти къ Мени, ако му
не буде дано отъ Отца Моега.
66 Отъ овога времена многіи отъ учени-
ковъ Нѣговыхъ оставише га, и не хошѣше
67 за Нимъ ити. Тогда Іисусъ рече дванайсть
Апосшоломъ: не и вы ли хошьеше да о-
68 идеше? Отговори Му Симонъ Петръ:
Господи: къ кому шьемо ити? Ты имашь
69 слова вѣчнога живота. Мы вѣруемо и при-
знаемо, да си Ты Христосъ, Сынъ живо-
70 га Бога. Іисусъ имъ говори: ни самь ли

я избрао васъ дванайстъ? а еданъ е опъ
васъ дияволъ. Ово е говоріо за Іуду Симо- 71
нова, Искаріота, за своега будущега преда-
теля, кой е быо еданъ опъ дванайсть *уче-*
никовъ.

ГЛАВА VII.

Потомъ е ходіо Іисусъ по Галилеи: а по 1
Іудеи за то ніе хотѣо ходити, что су
тражили Іудеи, да га убію. А быо е близу 2
праздникъ Іудейскій, поставленіе сѣницъ.
Тогда му рекоше брапья Нѣгова: отиди 3
ошовуда, и иди у Іудею, да и ученицы
Твои виде дѣла, коя Ты чинишь. Никто 4
не чини что тайно, ако самъ тражи, да е
познашъ. Ако ты чинишь такова дѣла, яви
себе свѣту! Ни брапья *сирѣчь* Нѣгова нису 5
вѣровали у Нѣга. Іисусъ имъ отвѣща: вре- 6
ме Мое еще ніе дошло, а за васъ е свагда
време. На васъ не може свѣтъ мерзити, а 7
на Мене мерзи, за то, что я сведочимь о
нѣму, да су дѣла нѣгова зла. Вы идите 8
на праздникъ овай; а я еще нетьу ити на
овай праздникъ: ибо еще се ніе време Мое
исполнило.

Сказавши имъ ово, остане у Галилеи. 9
А когда су отишла брапья Нѣгова на праз- 10
дникъ, тогда е и Онъ пошао, не явно, но
као тайно. Іудеи су га тражили на праз- 11
днику, и говорили, гдѣ е Онъ? У народу 12
е было много о Нѣму разговора; едны су
говорили: да е добръ; а другіи: ніе, но
вара народъ. Но никто ніе говоріо явно о 13
Нѣму, боепьисе Іудеевъ.

Около половине праздника, дошао є Іи- 14
сусъ у храмъ и почео учити. Іудеи су 15

се дивили, и говорили: како овай зна Пи-
16 санія, а ніе се учіо? Іисусъ имъ ошвѣш-
спвуе и говори: Мое ученіе ніе Мое, но
17 Онога, Кой Ме е послао. Кой пожели шво-
рити волю Нѣгову, разумѣши шье изъ уче-
нія, ели оно опъ Бога, или Я Самъ опъ
18 Себе говоримъ. Кой говори самъ опъ себе,
шай славу свою шражи: а Кой шражи славу
Онога, Кой га е послао, Онай е истин-
19 нипъ, и нейма у Нѣму неправде. Ніе ли
Мойсей вамъ дао законъ, а никшо опъ васъ
не живи по закону? За что шражише да
20 Ме убіеше? Народъ оштговори: ніе ли бѣсъ
21 у Теби; кшо шражи да Те убіе? Іисусъ
ошвѣща и рече имъ: едно самъ дѣло учи-
22 ніо, и сви се удивляваше. Мойсей е вамъ
дао обрѣзаніе (не аки бы оно было ошъ
Мойсея, оно е опъ предковъ;) и вы у суб-
23 боту обрѣзуеше человѣка. Ако ли человѣкъ
у субботу пріима обрѣзаніе, и не нарушава-
се за шо законъ Мойсеовъ: за что се сер-
дише на Мене, что самъ свега человѣка
24 исцѣліо у субботу? Не судише по види-
25 мому, но судише по правды. Ту су гово-
рили нѣкіи опъ Іерусалимлянъ: ніе ли шо
26 Оной, Коега шражу да убію? И видишь,
како свободно говори, и ничша Му не ка-
жу: да нису како дознали наши началницы,
27 да е Онъ заиспа Христосъ? Но овога зна-
мо, ошкуда е: а когда Христосъ дойде,
28 никшо нешье знаши, ошкуда е. Іисусъ,
учешьи у храму, возвыси гласъ и рече: и
Мене познаеше и знаше, ошкуда самь; и
све Самъ опъ Себе нисамь дошао: но има
испиниый, Кой Ме е послао, Коега вы не
29 знаше. Я га знамь, зачшо самь опъ Нѣ-

га, и Онъ Ме е послао. И гледали су 30
да га ухваше: но никто ніе на Нѣга на-
ложіо руке, ибо еще ніе быо дошао часъ
Нѣговъ. А отъ народа многіи су вѣрова- 31
ли у Нѣга и говорили: когда дойде Хри-
стосъ, еда ли тье выше чудесъ чиниши,
нежели овай что чини?

Фарисеи, чувши у народу таковый го- 32
воръ о Нѣму, пошлю и они и первосвящен-
ницы служителѣ, да га ухваше. Тогда ре- 33
че Іисусъ: еще самь мало времена съ вама,
и идемь къ Оному, Кой Ме е послао. Тра- 34
жити тьете Ме, и нетьете Ме найти: и
гдѣ шьу быти Я, вы *туда* не можете дой-
ти. Ту Іудеи почну говориши между со- 35
бомъ: куда тье Онъ ити, да га мы не най-
демо? Нетье ли ити къ оньимъ, кои су
разсѣяны помежду Еллиньима и Еллине учи-
ти? Что значи ова рѣчь: тражити тьете 36
Ме и нетьете Ме найти; и гдѣ шьу быти
Я, вы *туда* не можете дойти?

У послѣдній великій данъ праздника, 37
стояо е Іисусъ, и позглашавао, говорећи:
кто е жеданъ, нека дойде къ Мени и піе.
Кой у Мене вѣруе, изъ нѣгова тье шѣла, 38
као что говори Писаніе, потеки рѣке жи-
ве воде. А ово е казао за Духа, Коега су 39
имали пріимити они, кои вѣрую у Нѣга:
ибо Духъ Святый еще ніе быо на *Нима*,
за то, что Іисусъ ніе еще быо прославленъ.
Многіи отъ народа, чувши ова слова, гово- 40
рили су: ово е заиста пророкъ. Другіи 41
су говорили: ово е Христосъ. А нѣкіи су
говорили: еда ли тье Христосъ изъ Гали-
леи дойти? Ніе ли сказано у Писанію, 42
да тье Христосъ дойти отъ сѣмена Дави-

дова, и изъ мѣста Виѳлеема, откуда е быо
43 Давидъ? Тако є распра постала у народу
44 Нѣга ради. Нѣкіи отъ нихъ хотѣли су,
да га ухваше: но никто не мешну руке на
Нѣга.
45 Врашесе дакле служишели къ первосвя-
щенникомъ и фарисеомъ. Они ихъ пы-
46 таю: за что га не доведосте? Служите-
ли отговараю: никогда человѣкъ ніе тако
47 говоріо, као овай человѣкъ. Фарисеи имъ
говоре: еда ли сте и вы вешь преварены?
48 Вѣрова ли кто у Нѣга отъ начальниковъ,
49 или отъ фарисеевъ? Но народъ овай, кой
50 не зна закона, да е проклетъ. Никодимъ,
кое е долазіо къ Іисусу ноштью, и быо еданъ
51 отъ нихъ, говори имъ: еда ли законъ
суди человѣку, докле га найпре не саслу-
52 ша, и дозна, что е учиніо? Нѣму отго-
воре: ниси ли и ты изъ Галилеи? ρазсмо-
три, и видити тьешь, да пророкъ изъ Га-
53 лилеи не долази. И отидоше свакій своей
кушьи.

ГЛАВА VIII.

1 Іисусъ отиде на гору Масличну. А уюпру
2 опеть уйде у храмъ, и савь народъ дой-
де къ Нѣму. Онъ сѣдне и почне ихъ учи-
3 ти. Ту Книжницы и фарисеи доведу къ
Нѣму жену ухватьену у прелюбодѣянію, и
4 поставивши ю на среду, говоре Му; Учи-
телю! ова е жена ухватьена у самомъ пре-
5 любодѣянію? Мойсей намъ е у закону за-
повѣдіо, да такове каменьемъ убіямо: а Ты
6 что велишь. Ово су говорили, искуша-
ваюпьи га, да бы га имали за что обвини-
ти. Іисусъ наклонившисе, писаше пер-

спомъ по земли, (не гледающьи на нихъ.)
Но како су еднако пытали, исправисе и 7
рече имъ: кой е между вама безъ грѣха,
нека первый бацы камень на ню. И опеть 8
наклонившисе, писаше по земли. Когда они 9
то чуше, почну, будущьи обличаемы отъ
свое совѣсти, отлазити еданъ за другимъ,
почевши отъ старѣйшинъ до послѣднихъ:
и остане Ісусъ Самъ, и жена, стоещьи
на среды. Ісусъ исправисе, и не видещьи 10
никога кромѣ жене, рече ей: жено? гдѣ су
они, кои су те тужили? ни еданъ ли те
ніе осудіо? Она рече: ни еданъ, Господи! 11
Ісусъ ей рече: ни Я те не осуждавамь:
иди, и у напредакъ не грѣши.

Ісусъ опеть почне говорити *къ народу:* 12
Я самь свѣтъ міра: кто иде за Мномъ, не-
тье ходити по тамы, но имати тье жи-
вотъ вѣчный. Тогда Му рекоше Фарисеи: 13
Ты Самъ за Себе сведочишь; сведочба Твоя
ніе истиннита. Ісусъ отвѣтствова, и ре- 14
че имъ: ако Я и сведочимь Самъ за Себе,
све е сведочба Моя истиннита: зачто Я
знамь, откуда самь дошао, и куда идемь; а
вы не знате, откуда самь дошао, и куда
идемь. Вы судите по видимому, Я не судимь 15
никому *тако.* И ако Я судимь, судъ е Мой 16
истиннитъ: зачто нисамь Самъ, но Я и
Отецъ, Кой Ме е послао; а и у закону ва- 17
шемъ написано е: да е сведочба двоице лю-
дій истиннита. Я Самъ сведочимь за Себе 18
и сведочи за Мене и Отецъ, Кой Ме е по-
слао. Они Му говоре: гдѣ е Отецъ Твой? 19
Ісусъ отвѣтствуе: вы не знате ни Ме-
не, ни Отца Моега; когда бы сте знали
Мене, знали бы сте и Отца Моега.

20 Ове е рѣчи говоріо Іисусъ у благохра-
нилищу, когда е учіо у храму: и никто га
не ухваши, ибо еще ніе быо дошао часъ Нѣ-
говъ.
21 Іисусъ имъ опеть рече: Я идемь, и вы
тьете Мене тражити; и помрети тье-
те у вашемъ грѣху; куда Я идемь, вы не
22 можете дойти. Іудеи говоре: нетье ли
се Самъ убити, что говори: куда Я идемь,
23 вы не можете дойти? Онъ имъ рече:
вы сте отъ нижнихъ, Я самь отъ свыше;
вы сте отъ овога свѣта, Я нисамь отъ
24 овога свѣта. За то самь вамъ и казао, да
тьете помрети у грѣсѣхъ вашихъ: ибо
ако не припознаете Мене за онога, кто
Я есмь, помрети тьете у грѣсѣхъ вашихъ.
25 Тогда га запытаю: кто си Ты? И рече
имъ: Я самь то, что самь вамъ и снача-
26 ла казао. Много бы имао о вама говори-
ти и судити: но Онай, Кой Ме е послао,
истиннитъ е, и что самь чуо отъ Нѣга,
27 оно говоримь свѣту. Но они нису разу-
28 мѣли, да имъ говори за Отца. Іисусъ имъ
дакле рече: когда возвысите Сына чело-
вѣческа, онда тьете дознати, да самь *то*
Я, и да ничта Самъ отъ Себе не чинимь;
но како Ме е научіо Отецъ Мой, тако и
29 говоримь. Онай, Кой Ме е послао, са Мномъ
е. Ніе оставіо Отецъ Мене Сама, зато
что Я свагда чинимь, что е Нѣму у-
годно.
30 Когда е ово говоріо, многіи су вѣровали
31 у Нѣга. Тогда Іисусъ рече опымъ Іуде-
омъ, кои су у Нѣга вѣровали: ако остане-
те при Моемъ ученію, быти тьете правіи
32 ученицы Мои. И познати тьете исти-

ну, и истина тье васъ освободити. Отговорише Му: мы смо сѣме Авраамово, и никому нисмо никогда рабовали; како Ты говоришь: да тьемо се освободити? Іисусъ имъ отвѣштствуе: воистинну! воистинну! Я вамъ кажемъ, да свакій, кой чини грѣхъ, рабъ есть грѣху. А рабъ не остае у дому вѣчно: сынъ остае вѣчно. Ако васъ дакле Сынъ освободи, заиста тьете быти свободны. Я знамь, да сте сѣме Авраамово; но тражите, да Ме убіете, зашо что Мое ученіе не находи мѣста у вама. Я говоримь што, что самь видѣо кодъ Отца Моега; а вы то чините, что сте видѣли кодъ отца вашега. Отговорише Му: отецъ е нашъ Авраамъ. Іисусъ имъ рече: когда бы сте вы были чада Авраамова, чинили бы сте дѣла Авраамова; а садъ тражите, да Ме убіете, человѣка, Кой вамъ е истину казао, кою е чуо отъ Бога: Авраамъ ніе тако чиніо. Вы чините дѣла Отца вашега. На ово Му рекоше: мы нисмо рожденны отъ любодѣянія: мы едногъ отца имамо, Бога. Іисусъ имъ рече: когда бы Богъ быо вашъ Отецъ, любили бы сте Мене: Я самь отъ Бога изышао и дошао; и нисамь дошао Самъ отъ Себе, но Онъ Ме е послао. За что вы не разумѣте языка Моега? за што, что не можете слушати науке Мое. Вашъ е отецъ діяволъ, и вы хоштете, да исполняваше вожделѣнія отца вашега: онъ е человѣкоубійца отъ почетка, и ніе остао у истины; ербо нейма истине у нѣму. Когда говори лажь, свое говори: ербо е лажа, и отецъ лаже. А Мени не вѣруе-

46 ше, за що, что Я истину говоримь. Кой
опъ васъ може Ме укорити за лажь? ако ли
Я истину говоримь, за что Ми вы не вѣ-
47 руете? Кой е опъ Бога, шай слово Божіе
слуша: вы зато не слушате, что нисте
48 опъ Бога. На ово Іудеи отговорише, и
рекоше Му: не говоримо ли мы право, да
си Ты Самарянинъ, и да е бѣсъ у Теби?
49 Іисусъ отвѣтствуе: у Мени бѣса нейма,
но Я почитуемь Отца Моега; а вы без-
50 честите Мене. Я не тражимь славе Мое:
има, кой тражи и суди. Воистинну! вои-
стину! Я вамъ кажемь: кой сохрани уче-
ніе Мое, нетье видѣти смерти до вѣка.
52 Іудеи Му рекоше: садъ знамо, да е бѣсъ
у Теби; умреше и Авраамъ и пророцы;
а Ты говоришь: кой сохрани ученіе Мое,
53 нешье окусити смерти до вѣка. Еда ли
си Ты вешьй опъ отца нашегъ Авраа-
ма, кой е умрео? или опъ пророковъ, кои
су умерли? чимъ Ты Самъ Себе чинишь?
54 Іисусъ отвѣща: ако се Я Самъ славимь,
слава е Моя ничто. Мене прославля Отецъ
Мой, за Коега вы говорите, да е вашъ Богъ.
55 И вы га не познаете; а Я га знамь, и
ако бы рекао, да га не знамь, био бы по-
добенъ вамъ лажа. Но Я га знамъ, и сло-
56 во Нѣгово держимь. Авраамъ, отецъ вашъ,
био е радъ, да види данъ Мой; и видѣо
57 е и обрадоваосе. На ово Му рекоше Іу-
деи: еще Ти нейма пятдесятъ лѣтъ, и
58 Авраама ли си видѣо? Іисусъ имъ рече:
воистинну! воистинну! Я вамъ кажемь:
прежде нежели се Авраамъ родіо, Я самь
59 био. Тогда узеше каменье, да баце на
Нѣга: но Іисусъ се сокрые, и изыде изъ

храма, (прошавщи посредъ нихъ и отиде шако.)

ГЛАВА IX.

Пролазещьи, видѣо е человѣка слѣпа опъ 1
рожденія. И запыташе га ученицы 2
Нѣговы: Равви! кто е согрѣшіо, онъ самъ,
или родители нѣговы, что се родіо слѣпъ?
Іисусъ отговори: ни онъ ніе согрѣшіо, ни 3
родители нѣговы, но то е за то, да се
яве дѣла Божія на нѣму. Мени треба дѣ- 4
лаши дѣла Онога, Кой Ме е послао, докле
е данъ: дойти ће ноть, когда никто не
може дѣлаши. Докле самь Я у міру, Я самь 5
свѣтъ міру. Казавши ово, плюну на землю, 6
начини калъ опъ плювачке, и помаза каломъ
очи слѣпому. И рече му: иди, умыйсе у 7
бани Силоамской (что значи посланъ) Онъ
отиде, и умысе, и дойде видещьи. Сосѣ- 8
ды, и кои су га видѣли прежде, да е быо
слѣпъ, говорили су: ніе ли ово онай, что
е сѣдіо и просіо? Едны су говорили: онъ 9
е; другіи: наликъ е на нѣга. А онъ е го-
воріо: то самь я. Онда га запыташю: како 10
ши се отворише очи? Онъ отговори: че- 11
ловѣкъ, кой се называ Іисусъ, начинивши
калъ, помаза ми очи, и рече ми: иди у
баню Силоамску и умысе; я самь отишао,
умыосе, и прогледао. Они му рекоше: гдѣ 12
е Онъ? Онъ отвѣща: не знамь.

Овога, что быо е слѣпъ, поведу къ фа- 13
рисеомъ. А была е суббота, когда е Іи- 14
сусъ, начинивши калъ, отворіо му очи. фа- 15
рисеи га пыпаю, како е прогледао. Онъ
имъ говори: калъ ми е положіо на очи, и
умыо самь се, и видимъ. Тогда рекоше 16

нѣкіи отъ фаарисеевъ; ніе овай человѣкъ
отъ Бога, ибо не празднуе суббоце. Дру-
гіи говоре: како може человѣкъ грѣшный
шакова чудеса чинипи? И учинисе распра
17 между нима. Вопросе опешь слѣпога: что
велишь шы за Нѣга, ербо е шеби ошво-
ріо очи? А онъ рече: шо е пророкъ.
18 Садъ Іудеи нису хошѣли вѣроваши ни то-
му, да е онъ быо слѣпъ и да е прогледао,
докле нису дозвали родишелѣ прогледав-
19 шега. И запышаю ихъ; ели ово вашъ сынъ,
за коега вы говорише, да се родіо слѣпъ?
20 Како дакле садъ види? Родишели нѣго-
вы оптговоре имъ: мы знамо, да е ово сынъ
нашъ, и да се родіо слѣпъ; а како садъ
21 види, не знамо; и кшо му е ошворіо очи,
и шо не знамо. Онъ вешь ніе дѣше, пы-
шайше нѣго, онъ шье самъ за себе казаши.
22 Овако су говорили родишели нѣговы, ербо
су се бояли Іудеевъ, за шо, чшо су се Іу-
деи договорили, да, кой га призна за Хри-
23 ша, шога ошлуче ошъ синагоге. Тога ради
су казали родишели: онъ вешь ніе дѣше,
пышайше нѣга.
24 И шако по другій пушь призову чело-
вѣка, кой е быо слѣпъ, и говоре му: ка-
жи истину предъ Богомъ; мы знамо, да
25 е овай человѣкъ грѣшникъ. Онъ оптговори:
ели онъ грѣшникъ, я не знамь; шо само
знамь, да самь я быо слѣпъ, а садъ ви-
26 димь. Опешь га пышаю! чшо ши учини?
27 како ши ошвори очи? Онъ оптговори: я
самь вамъ казао; еда нисше чули, чшо о-
пешь хошьеше да чуеше? Нешьеше ли, да
28 будеше Нѣговы ученицы? Они га почеше
укораваши, и кажу му: шы си ученикъ

Нѣговъ, а мы смо ученицы Мойсеовы. Мы 29
знамо да е съ Мойсеемъ говоріо Богъ: а
Овога не знамо, откуда е! Человѣкъ от- 30
говори: то и есть за чудо, что вы не зна-
ше, откуда е, а *Онъ* ми отвори очи. А 31
мы знамо, да Богъ не слуша грѣшнике; но
ако кто почитуе Бога и волю Нѣгову тво-
ри, тога слуша. Откако е свѣтъ постао, 32
ніе се чуло, да е кто слѣпорожденному от-
воріо очи. Да Онъ ніе отъ Бога, не бы 33
могао ничто *оваково* чинити. Они отго- 34
ворише и рекоше му: ты си се родіо савъ
у грѣху, и ты ли насъ учишь? И изгна-
ше га наполѣ.

Іисусъ чуе, да су га изгнали наполѣ; и 35
нашавши га, вопроси: вѣруешь ли ты у
Сына Божія? Онъ отговори: Господи! кое 36
е Онъ, да вѣруемь? Іисусъ му говори: ты 37
си га видѣо, и Кой говори съ тобомъ, то
е. А онъ рече, вѣруемь, Господи! и по- 38
клони Му се. И рече Іисусъ: Я самь до- 39
шао на судъ на овай свѣтъ, да они, кои не
виде, прогледаю, а кои виде, постану слѣ-
пы. Ово чую нѣкіи фарисеи, кои су были 40
съ Нимъ, и говоре Му: еда ли смо и мы
слѣпы? Іисусъ имъ рече: когда бы сте 41
были слѣпы, не бы сте имали грѣха; а
садъ говорите, да видите: тако вашъ
грѣхъ остае на вама.

ГЛАВА X.

Воистинну! воистинну! я вамъ кажемь: 1
кой не улази на враша у дворъ овчій,
но прелази на другомъ мѣсту, онай е кра-
дливацъ и разбойникъ. А кой улази на 2
враша, пастырь е овцамъ. Нѣму врашаръ 3

отвора, и овцы гласъ нѣговъ слушаю, и
4 све овце зове по имену и изводи ихъ. И
когда свое овце истера, иде предъ нима:
и овцы иду за нимъ, за то, что познаю
5 гласъ нѣговъ. А за чужимъ не иду, но бѣ-
же отъ нѣга, за то, что не познаю гласа
6 чужега. Ову притчу каза имъ Іисусъ: но
они не разумѣше, что е имъ хотѣо каза-
7 ти. Тогда Іисусъ опеть имъ рече: во-
истинну! воистинну! Я вамъ кажемь: Я
8 самь врата, *коя воде* къ овцамъ. Сви, ко-
лико ихъ е дошло прежде мене, крадливцы
су и разбойницы, И овцы нису ихъ по-
9 слушале. Я самь врата; кой уйде чрезъ
Мене, спасти тье се, и уйти тье и изы-
10 ти тье, и найти тье пашу. Крадливацъ
не долази ни за что друго, кромѣ да укра-
де и убіе и погуби: я самь дошао да имаю
11 животъ и изобиліе. Я самь пастырь до-
брый; пастырь добрый полаже душу свою
12 за овце. А наемникъ, кой ніе пастырь,
кому нису овцы свое, *како* види волка, да
иде, оставля овце и бѣжи: и волкъ граби
13 овце, и разгонява. Наемникъ бѣжи за то,
14 что е наемникъ, и не мари за овце: а Я
самь пастырь добрый, и познаемь Мое, и
15 Мое Мене познаю. Као что Мене зна О-
тецъ, тако и Я знамь Отца; и душу Мою
16 полажемь за овце. И друге овце имамь,
кое нису изъ овога двора; и те Ми тре-
ба довести: и оне тье послушати гласъ
Мой, и быти тье едно стадо и еданъ Па-
17 стырь. За то Ме Отецъ люби, что я
животъ Мой полажемь, да га опеть уз-
18 немь. Никто га не отима отъ Мене, но
Я га *Самъ* отъ Себе полажемь. Власть и-

мамь положити га, и властъ имамь опеть
га узети. Ову самь заповѣстъ получіо отъ
Оца Моега.

За ове рѣчи опеть постане распра меж- 19
ду Іудеима. Многіи су отъ њихъ говори- 20
ли: у Њему е бѣсъ: Онъ безумствује, что
га слушате? Другіи су говорили: ове рѣчи 21
нису бѣснога: може ли бѣсъ слѣпымъ от-
ворати очи?

А быо е тогда *праздникъ* обновленія 22
(храма) у Іерусалиму и зимно време. И ка- 23
ко е Іисусъ ходіо у храму, по притвору
Соломонову, обколе га Іудеи, и говоре Му: 24
докле тьешь держати насъ у недоумѣнію?
Ако си Ты Христосъ, кажи намъ управо.
Іисусъ имъ отвѣща: Я самь вамь казао, и 25
не вѣруете. Дѣла, коя творимь Я у име
Оца Моега, сведоче о Мени. Но вы не 26
вѣруете, зачто нисте отъ Моихъ овецъ,
као что самь вамъ казао. Овцы Мое слу- 27
шаю гласъ Мой, и Я ихъ познаемь, и оне
за Мномъ иду. Я имъ даемь животъ вѣ- 28
чный, и никогда нетье погибнути, и никто
ихъ нетье отети изъ руке Мое. Отецъ 29
Мой, Кой Ми е *их*ъ дао, ветыій е отъ свію;
и никто ихъ не може отети изъ руке От-
ца Моега. Я и Отецъ едно смо. Овдѣ 30
Іудеи опеть узеше каменье, да га убію. 31
Іисусъ имъ говори: многа самь вамъ доб- 32
ра дѣла показао у име Оца Моега; за
кое изъ нихъ каменишете Ме? Іудеи Му 33
отговараю: за добро дѣло не каменише-
мо Те, но за хулу на Бога, что ты, буду-
шьи человѣкъ, чинишь Себе Богомъ. Іи- 34
сусъ имъ отвѣтствуе: ніе ли написано
у закону вашемъ: Я рекохъ: боговы сте?

35 Ако е Онъ назвао боговыма оне, къ коимъ
е ово слово Божіе было, и ако Писаніе не
36 може быти опровержено; како вы гово-
рите Ономy, Коега е Отецъ посвятіо и
послао на свѣтъ: хулу на Бога говоришь?
за то, что самь рекао: Я самь Сынъ Бо-
37 жій? А Я не творимь дѣла Отца Моега,
38 не вѣруйте Ми. Ако ли Я творимь, то
ако Мени и не вѣруете, вѣруйте дѣламъ
Моимъ, да познате и увѣритесе, да е
39 Отецъ у Мени, и Я у Нѣму. Садъ опеть
почеше гледати, да га ухвате: но Онъ
40 се уклони отъ ниховыхъ руку, и отиде
опеть преко Іордана, на оно мѣсто, гдѣ
е Іоаннъ прежде крестіо; и оста тамо.
41 И многіи дойдоше къ Нѣму, говорећьи:
Іоаннъ ніе заиста учиніо ни еднога чуда;
но све, что е казао Іоаннъ о Нѣму, есть
42 истиннито. И ту многіи вѣроваше у
Нѣга.

ГЛАВА XI.

1 Быо е боленъ нѣкто Лазаръ изъ Виѳаніе,
изъ села, гдѣ су *живиле* Марія, и Мареа
2 сестра нѣна. Марія, кое е братъ Ла-
заръ боловао, была е она, что е помазала
Господа мyромъ, и отерла Му свойомъ ко-
3 сомъ ноге. Сестре пошлю къ *Іисусу* ка-
заши: Господи! онай, коега Ты любишь,
4 боленъ е. Чувши *то* Іисусъ, рече: болесть
ова ніе на смерть, но на славу Божію, да
5 се чрезъ ню прослави Сынъ Божій. А Іи-
сусъ е лазіо Мареу и сестру нѣну, и Ла-
6 зара. И когда е чуо, да е боленъ, остао е
еще два дана на ономъ мѣсту, гдѣ е быо.
7 Потомъ е рекао ученикомъ: да идемо опеть

у Іудею. Ученицы Му говоре: Рабви! не 8
давно су хотѣли Іудеи, да Те убію каме-
ньемъ, а Ты опеть туда идешь? Іисусъ 9
отвѣща: ніе ли дванайсть часовъ у дану?
кой даньомъ иде, не спотычисе, за то, что
види свѣтъ міра. А кой иде ноштьомъ, спо- 10
тычесе, за то, что нейма свѣта у нѣ-
му. Казавши ово, рече имъ послѣ: Лазаръ, 11
другъ нашъ, заспао е: но Я идемь, да га
пробудимь. На ово Му рекоше ученицы 12
Нѣговы: Господи! ако е заспао, оздравити
тье. Іисусъ имъ е говоріо за смершь нѣ- 13
гову: а они су мыслили, да Онъ говори о
сну обыкновенномъ. Тогда имъ каза Іисусъ 14
управо: Лазаръ е умрео. И радуемсе васъ 15
ради, что нисамь быо шамо, за то, да се
увѣрите: но дай, да идемо къ нѣму. Ѳо- 16
ма, кой се называо близнецъ рече уче-
никомъ: да идемо и мы, да умремо съ
нимъ.

Іисусъ, дошавши, найде да *онъ* вепь че- 17
тыри дана лежи у гробу. (А Виѳанія е 18
была близу Іерусалима, около пятнайсть
стадій.) Многіи отъ Іудеевъ были су до- 19
шли къ Марѳы и Маріи, да ихъ утѣше
за братомъ ихъ. Марѳа, чувши, да Іисусъ 20
иде, изыде да га срѣтне; а Марія оста-
не дома. Марѳа говори Іисусу: Господи! 21
да си быо овдѣ, не бы умрео братъ мой.
Но и садъ знамь, да что замолишь у Бо- 22
га, даши тье Ти Богъ. Іисусъ ей говори: 23
братъ тье твой воскреснути. Марѳа Му 24
отвѣштствуе: знамь, да тье воскреснути
о воскресенію, у послѣдній данъ. Іисусъ 25
ей рече: Я самь воскресеніе и животъ,
кой вѣруе у Мене, ако и умре, оживити

26 тье. И ни еданъ, кой живи и вѣруе у
Мене, не тье умрети во вѣки: вѣруешь
27 ли ово? Она отвѣща: да, Господи! я вѣ-
руемь, да си Ты Христось, Сынъ Божій,
28 Кой е имао дойти на свѣтъ. И ово ре-
кавши, отиде, и пригласи тайно Марію
сестру свою, говорешьи; Учитель е до-
29 шао, и зове те. Она, како чу, уста ско-
30 ро, и отиде къ Нѣму. (Іисусъ еще ніе
быо дощао у село, но быо е на ономъ мѣ-
31 сту, гдѣ га е срѣла Марѳа.) Іудеи, кои
су были съ ньомъ у дому и утѣшавали ю,
когда видѣше е Марію, да скоро уста и
изыде, пойду за ньомъ, говорешьи: она
32 пойде на гробъ, да плаче тамо. Марія,
како е дошла онамо, гдѣ е быо Іисусъ, и
видѣла га, пала е къ ногамъ Нѣговымъ и
говорила: Господи! да си Ты быо овдѣ
33 не бы умрео братъ мой. Іисусъ, видѣвши
ю да плаче, и да и Іудеи, кои су дошли съ
ньомъ, плачу, сгрозисе духомъ, и смушисе
34 и Самъ, и рече: гдѣ сше га положили?
35 Говоре Му: Госгоди! ходи, да видишь. Іи-
36 сусъ заплаче. Іудеи говоре: гледай, како
37 га е любіо. А нѣкіи отъ нихъ кажу: не
могаше ли Онай, Кой отвори слѣпому очи,
38 учинити, да и овай не умре? Іисусъ се
опеть сгрози у Себи, и дойде на гробъ.
То е была пещера, и камень е лежао на
39 ньой. Іисусъ рече: узмите камень. Се-
стра умершега, Марѳа, говори Му: Го-
споди! вешь смерди; четыри дана, *како*
40 *е у гробу*. Іисусъ ей отвѣтствуе: нисамь
ли ти казао, да ако вѣруешь, видѣши
41 тьешь славу Божію? Узеше дакле камень
съ гроба, гдѣ е лежао умершій. Іусусъ по-

гледа къ небу, и рече: Отче! хвала Ти,
что си Ме услышао. Я самь знао, да тьешь 42
Ме свагда услышапи; но рекао самь народа
ради, кой Ме окружава, да вѣруе, да си
Ме Ты послао. Ово рекавши, зовну сил- 43
нымъ гласомъ: Лазаре! изыди. И изыде 44
умершій, обвитъ платномъ по рукама и
ногама, имающьи лице убрусомъ повезано.
Іисусъ имъ рече: развежите га, и пустите,
нека иде.

Многіи отъ Іудеевъ, кои су дошли къ 45
Маріи, видетьи, что учини Іисусъ, вѣрова-
ше у Нѣга. А нѣкіи отъ нихъ, отидоше 46
къ Фарисеомъ, и казаше имъ, что учини
Іисусъ.

Первосвященницы дакле и Фарисеи со- 47
беру совѣтъ, и говоре: что тьемо чини-
пи? человѣкъ Овай твори многа чудеса.
Ако га оставимо тако, сви тье у Нѣга вѣ- 48
роваши: и дойши тье Римляны, и завлада-
ши и мѣстомъ нашимъ и народомъ. А 49
еданъ отъ нихъ, нѣкто Каіафа, кой е те
године бьо первосвященникъ, рече имъ:
вы ничта не знате, и не разсуждаваше, да 50
е намъ болѣ, да еданъ человѣкъ умре за
народъ, нежели да савь народъ пропадне.
Ово не рече онъ самъ изъ себе, но, буду- 51
шьи первосвященникомъ те године, пред-
сказа, да Іисусу треба умрепи за народъ.
И не само за народъ, но да и разсѣяна чада 52
Божія скупи у едно (стадо.)

Отъ овога дана уговоришесе, да га убію. 53
За што Іисусъ ніе выше ходіо явно между 54
Іудеима, но ошишао е оттуда у предѣлъ
близу пустыне, у градъ, по имену Ефремъ,
и тамо е остао съ ученицыма Своима.

55 Вешь се приближила пасха Іудейска, и многіи су изъ тога предѣла дошли у Ie-
56 русалимъ прежде пасхе, да се очисте. Тражили су дакле Іисуса, и стоештьи у храму, говорили между собомъ: что мыслите? не-
57 штье ли Онъ дойти на праздникъ? А первосвященницы и фарисеи издаду заповѣсть, ако кто узна, гдѣ Онъ буде, да обяви, да га ухваше.

ГЛАВА XII.

1 Шесть дней прежде пасхе дойде Іисусъ у Виѳанію, гдѣ е бьіо Лазаръ, кой е бьіо умрео, и коега е воскресіо изъ мер-
2 твьіхъ. Ту Му сготове вечеру, и Марѳа е служила; а Лазаръ е бьіо еданъ изъ о-ньіхъ, кои су сѣдили съ Нимъ за трапе-
3 зомъ. Марія, узевши літру чиста многоцѣнна, нардска мура, помаза ноге Іисусове, и ноге Му косомъ свойомъ отре. И
4 наполнисе домъ благоуханіемъ мура. Еданъ отъ учениковъ Нѣговьіхъ, Іуда Симоновъ,
5 Искаріотъ, кой га е послѣ издао, рече: за что се ово муро ніе продало за триста
6 денарій, кои бьі се раздали сиромахомъ. А ово ніе рекао, что се старао за сиромахе, но что е бьіо крадливацъ, и имао ковче-житьь, и носіо, что се у нѣга полагало.
7 Іисусъ отговори: оставите ю; она е то муро сохранила за данъ Моега погребенія.
8 Сиромахе свагда са собомъ имате, а Мене неймате свагда.
9 Многіи изъ Іудеевъ, узнавши, да е ту, дошли су, не само Іисуса ради, но да и Лазара виде, коега е воскресіо изь мертвьіхъ.
10 А первосвященницы уговоресе, да и Лаза-

ра убію: ибо многіи су нѣга ради долазили 11
изъ Іудеи, и вѣровали у Христа.

Супрадань многіи отъ народа, кои су 12
были дошли на праздникъ, чувши, да Ии-
сусъ иде у Іерусалимъ, узму палмове гране 13
и изыду Му на срѣшеніе, восклицаюпьи:
Осанна!* благословенъ, Кой иде у име Го-
сподне, Царь Израилевъ! А Іисусъ, на- 14
шавши младогъ осла, усѣдне, као что е
предсказано у Писанію: не бойсе дщи 15
Сіонова; ето Царь твой иде, сѣдепьи на
младомъ ослу. Но ово ученицы Нѣговы 16
нису разумѣли прежде: но когда се про-
славіо Іисусъ, онда се опомену, да е ово
было о Нѣму писано, и да Му се то и
догодило. Люди, кои су за Нимъ слѣ- 17
довали, сведочили су, да е Лазара иззвао
изъ гроба, и воскресіо изъ мертвыхъ. За 18
шо га е и срѣтіо народъ, что е чуо, да е
Онъ ово чудо учиніо. А Фарисеи су го- 19
ворили между собомъ: не видипе ли да
ничпта не помаже? савь свѣшъ за Нимъ
иде.

Между онѣма, кои су поклоненія ради 20
дошли на праздникъ, были су нѣкіи Елли-
ны (язычницы). Овіи приступе къ Филип- 21
пу, кой е быо изъ Виѳсаиде Галилейске,
и моле га, говорепьи: господине! мы бы
желили видѣши Іисуса. Филипъ дойде и 22
каже Андреи; послѣ обоица, Андрей и Фи-
липъ, кажу Іисусу. Іисусъ имъ ошвѣш- 23
свуе: дошао е часъ, да се прослави Сынъ
человѣческій. Воистинну! воистинну! Я 24
вамъ кажемь: ако зерно пшенично, кое па-
дне у землю, не умре, по едно остпае;

* спасеніе.

НАРОДНА БИБЛИОТЕКА СРПСКЕ АКАДЕМИЈЕ НАУКА И УМЕТНОСТИ БЕОГРАД

25 ако ли умре, много плода приноси. Кой
люби животъ свой, изгубити ће га; а
кой мало уважава животъ свой на овомъ
свѣту, сачуваши ће га за животъ вѣч-
26 ный. Кой Мени служи, нека за Мномъ
послѣдуе: и гдѣ самь Я, ту ће и слуга
Мой быши. Кой Ми послужи, тога ће
27 почиташи Отецъ Мой. Већ Ми се садъ
возмутила душа! что да кажемь? Отче!
избави Ме отъ овога часа; но Я самь и до-
28 шао за овай часъ. Отче! прослави име
Твое! Ту гласъ дойде съ неба: и прославіо
29 самь, и еще ћу прославити. Народъ, кой
е стояо и *то* чуо, говоріо е: то е громъ;
30 другіи кажу: Ангелъ Му е говоріо. Іисусъ
имъ отвѣћствуе: овай гласъ ніб быо Мене
31 ради, но васъ ради. Садъ се *производи*
судъ надъ овымъ свѣтомъ; садъ ће бы-
32 ши изгнанъ князь овога свѣта. И когда Я
будемь возвышенъ отъ землѣ, све ћу
33 привуши къ Себи. (Овыма рѣчма озна-
меновао е, каквомъ ће смерћію умрети.)
34 Народъ Му отговори: мы смо чули изъ за-
кона, да ће Христосъ осташи вѣчно: ка-
ко ты говоришь, да Сыну человѣческому
треба быти возвышену? кой е тай Сынъ
35 человѣческій? Іисусъ имъ рече: еще е мало
времена свѣтило съ вама; ходите, докле
свѣтъ имате, да васъ не обузме тама; ибо
36 кой у тамы ходи, не зна, куда иде. До-
кле свѣтъ имате, вѣруйте у свѣтъ, да бу-
дете сыновы свѣта.

Рекавши ово Іисусъ отиде, и сокрыесе
37 отъ нихъ. Но ако е и учиніо толика чу-
деса предъ нима, све нису вѣровали у Нѣ-
38 га, да се буде слово Исаіе пророка, кой

е рекао: Господи! кто вѣрова ученію на-
шему? и десница Господня кому се от-
кры? За шо нису могли вѣровати, ербо 39
е, као чшо е еще сказано у Исаіи: народъ е 40
овай заслѣпіо очи свое, и закаменіо сердца
своя, да не виде очима и не чувсшвую
сердцемъ, и да се не обраше, да ихъ исцѣ-
лимъ. Ово е рекао Исаія, когда е видѣо 41
славу Божію, и о Нѣму говоріо. Обаче 42
многіи су и изъ начальниковъ вѣровали у
Нѣга; но фарисеевъ ради нису се призна-
вали, да не бы были изгнаны изъ сина-
гоге. Выше су *сирѣчъ* гледали на славу опъ 43
людій, нежели на славу опъ Вога. А Іи- 44
сусъ возгласи, и рече: кой у Мене вѣруе,
не вѣруе у Мене, но у Онога, Кой Ме е
послао: и кой види Мене, види Онога, 45
Кой Ме е послао. Я самъ дошао као свѣ- 46
шило на свѣшъ, да ни еданъ, Кой у Мене
вѣруе, не остане у шамы. И ако кшо чуе 47
слова Моя и не повѣруе, Я му нешьу суди-
ши: ибо я нисамь дошао, да судимь свѣшу,
но да спасемь свѣшъ. Кой се Ме оприче, 48
и не пріима словъ Моихъ, има себи судію:
ученіе, кое самь проповѣдао, оно шье му
судиши у послѣдній данъ. Я нисамь опъ 49
Себе говоріо, но Отецъ, Кой Ме е послао,
Онъ Ми е дао заповѣсшь, чшо шьу казаши,
и чшо шьу говориши. И Я знамь, да за- 50
повѣсшь Нѣгова дае живошъ вѣчный. Што
Я дакле говоримь, шако говоримь, како Ми
е казао Отецъ.

ГЛАВА XIII.

Предъ праздникомъ пасхе, знаюшьи Іи- 1
сусъ, да е дошао часъ, да прейде изъ

овога свѣта къ Отцу, *показао* е, како е
любіо Свое, кое е имао на свѣту, и до кон-
2 ца ихъ любіо. У време вечере, (когда е
вепь діяволъ положіо у сердце Іуды Симо-
3 нову, Искаріотску, да га изда,) знаюшьи
Іисусъ, да Му е све Отецъ предао у руке,
и да е отъ Бога изышао, и къ Богу от-
4 ходи, устане отъ вечере, скине Свое одеж-
5 де, узме уширалникъ, и опояшесе. Потомъ
успе воду у умывалницу, и почне прати
ноге ученикомъ, и обширати уширални-
6 комъ, коимъ е бьо опоясанъ. Дойде до
Симона Петра. Овай Му говори: Господи!
7 Теби ли прати ноге мое? Іисусъ му от-
вѣтствуе: что Я чинимь, шы садъ не
8 знашь, но послѣ шьешь разумѣти. Петръ
Му говори: нешьешь опрати моихъ ногу
во вѣки. Іисусъ му отговори: ако те не
9 оперемь, неймашь части са Мномъ. Тогда
Му рече Симонъ Петръ: Господи! не са-
10 мо ноге мое, но и руке и главу. Іисусъ
говори: опранному не треба вьше, но са-
мо ноге опрати; ербо е савъ чистъ; и
11 вы сте чисты, но не сви. Онъ е *сирѣчь*
знао предателя Своега; за шо е и рекао:
12 нисте сви чисты. Когда имъ опра ноге,
и узе одежде Свое; опешь сѣде за тра-
пезу, и рече имъ: знате ли, что самь вамъ
13 учиніо? Вы называте Мене Учишелемъ и
Господемъ; и право говорите: ербо Я есамь
14 заиста шо. Ако дакле Я, Господь и Учи-
шель, опрахъ вамъ ноге, и вы сте должны
15 еданъ другому прати ноге. Я самь вамъ
дао примѣръ, да и вы шако чините, као
16 что самь Я вамъ учиніо. Воистину: во-
истину! Я вамъ кажемь: ніе слуга вешьй

отъ господара своега, нити е посланикъ
ветый отъ онога, кой га е послао. Ако 17
ово знаше, блаженны сте, ако тако узчи-
нише. Я не говоримь за све васъ: Я знамь, 18
кое самь избрао: но *треба*, да се сбуду *ова*
слова Писанія: кой са Мномъ хлѣбъ ѣде,
подвиже на Мене пету свою. Я вамъ по 19
садъ кажемь, прежде нежели се сбыло; да,
когда се сбуде, вѣруеше, да самь по Я.
Воистинну! воистинну! Я вамъ кажемь: 20
кой пріима онога, коега Я пошлѣмь, Ме-
не пріима, а кой Мене пріима, пріима Онога,
Кой Ме е послао.

Ісусъ казавши ово, смутисе духомъ, и 21
рече откровенно: воистинну! воистинну!
Я вамъ кажемь: еданъ изъ между васъ из-
даши тье Ме. Ученицы се почну озира- 22
ши между собомъ, у недоумѣнію, за коега
говори. А еданъ отъ учениковъ, коега е 23
Ісусъ полюбіо, сѣдіо е за трапезомъ кодъ
Ісуса. Овому Симонъ Петръ мане, да за- 24
пыта, кой бы *то* быо, за кога говори? Онъ 25
наклонисе на персы Ісусове, и упыта: Го-
споди! кой е то? Ісусъ отговори: онай 26
е, коему Я умочивши залогай, дамь. И умо-
чивши залогай, даде Іуды Симонову, Иска-
ріоту. И по залогаю уйде у нѣга сатана. 27
Онда му рече Ісусъ: что чинишь, учини
скоро. Но никто отъ онихъ, что су бы- 28
ли за трапезомъ, ніе разумѣо, зачто му ово
рече. Нѣкіи су мыслили, будучьи да е 29
было у Іуде ковчежитъ, да му Ісусъ го-
вори: купи, что треба за праздникъ; или,
да что даде сиромахомъ.

Онъ, узевши залогай, отмахъ изыде; а 30
была е вещь ноштъ. Когда онъ изыде, он- 31

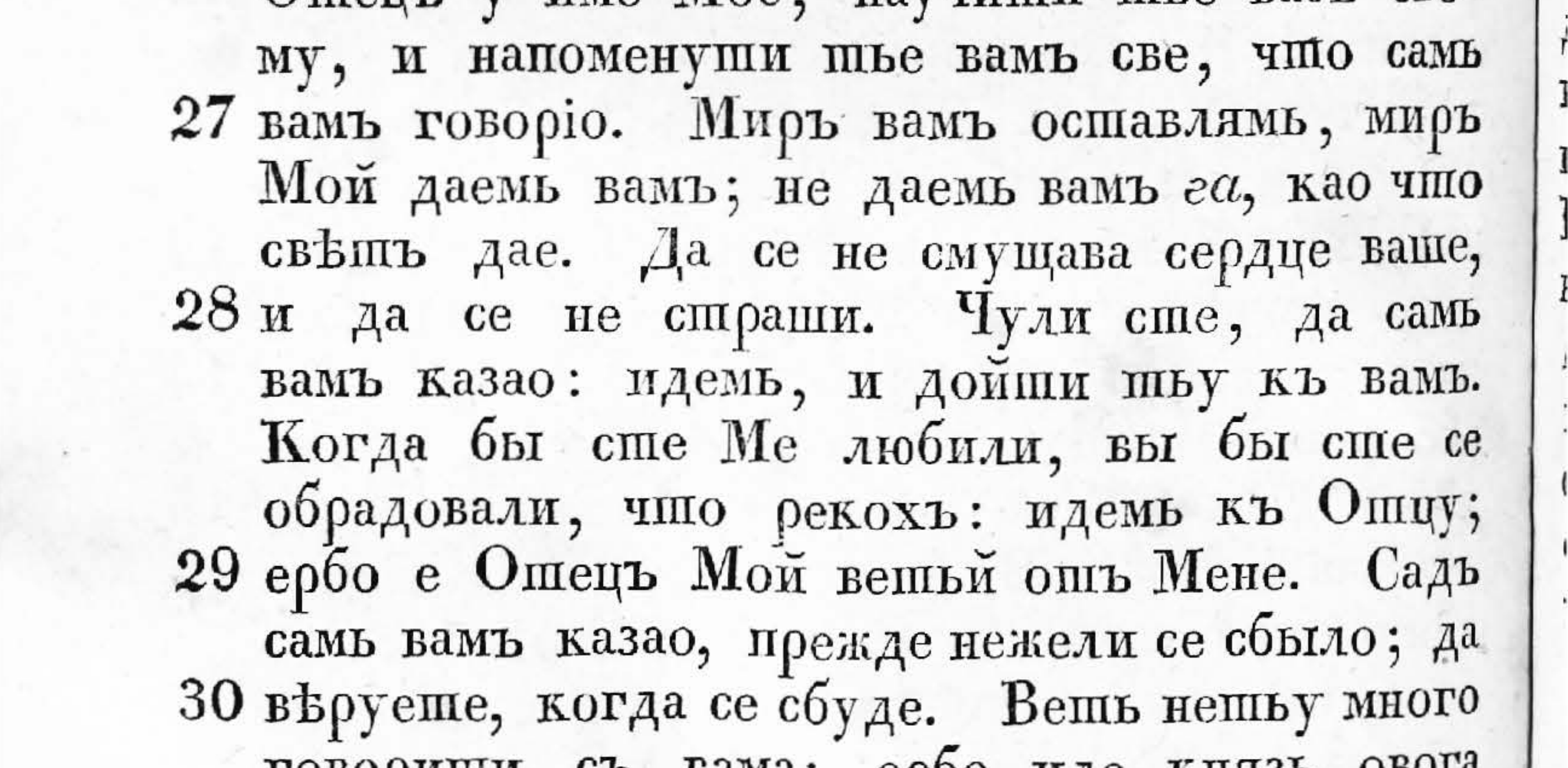
да Іисусъ рече: садъ се прославіо Сынъ
человѣческій; и Богъ се прославіо у Нѣ-
32 му. Ако се Богъ прославіо у Нѣму, шо
шье Богъ и Нѣга прославити кодъ Себе, и
33 скоро шье прославити. Дѣчице! еще самь
мало съ вама: вы шьете Ме пражити, и
као чшо самь казао Іудеомъ: куда Я идемь,
шуда вы не можете дойти; шако испо и
вамъ говоримь садъ. Нову заповѣсть даемь
34 вамъ, да любише другъ друга. Као чшо
самь Я васъ любіо, шако се и вы любише
35 между собомъ. По тому шье сви познаши,
да сше Мои ученицы, ако узимаше лю-
36 бовь между собомъ. Рече Му Симонъ
Петръ: Господи, куда идешь! Куда Я
идемь, отвѣща Іисусъ: ты не можешь садъ
слѣдоваши за Мномъ, но послѣ шьешь за
37 Мномъ слѣдоваши. Петръ га вопроси: Го-
споди! за чшо не могу садъ слѣдоваши за
Тобомъ? я шьу живошъ мой положити за
38 Тебе. Іисусъ му отвѣшствуе: живошъ ли
шьешь свой положити за Мене? воисшинну!
воисшинну! Я ши кажемь: нешье пѣшелъ
запѣваши, докле Ме се шри пушъ не отре-
чешь.

ГЛАВА XIV.

1 Да се не смущава сердце ваше: вѣруйше
2 у Бога, и у Мене вѣруйше. Многе су
обишели у дому Оица Моега. А да ніе
шако, Я бы вамъ шо казао. Я идемь, да
3 вамъ приготовимь мѣсто. И когда оши-
демь, и приуготовимь вамъ мѣсто, опешь
шьу дойши, и узеши шьу васъ къ Себи,
4 да и вы будеше *онде*, гдѣ самь Я. А куда
5 Я идемь, вы знаше, и пушь знаше. Гово-

ри Му Ѳома: Господи! мы не знамо, куда
идешь! како дакле можемо путь знати.
Іисусъ му отговори: Я самь путь, и испи- 6
на и животь: никто не може дойти къ
Отцу, кромѣ чрезъ Мене. Ако сте Ме- 7
не познали, и Отца сте Моега познали:
а отсадъ познаете га, и видѣли сте га.
Рече Му Филиппъ: Господи! покажи намъ 8
Отца, и доволно е намъ. Іисусъ му рече: 9
толико самь времена съ вама и ниси Ме
познао, Филиппе? Кой е видѣо Мене, ви-
дѣо е Отца; и како ты говоришь: пока-
жи намъ Отца? Развѣ ты не вѣруешь, 10
да самь Я у Отцу и Отецъ у Мени? Сло-
ва, коя вамъ Я говоримь, не говоримь отъ
Себе; но Отецъ, Кой пребыва у Мени,
Онъ твори чрезъ Мене дѣла. Вѣруйте Ми, 11
да самь Я у Отцу, и Отецъ у Мени: ако
ли не вѣруете по овымъ словамъ, то вѣ-
рѣйте Ми по дѣламъ. Воистинну! вои- 12
стинну! Я вамъ кажемь: кой вѣруе у Ме-
не, чудеса, коя Я творимь, и онъ тье
творити, и ветья тье отъ овыхъ твори-
ти: ибо Я идемь къ Отцу Моему, и что 13
годь заищете у име Мое, то тьу све испол-
нити; да се прослави Отецъ у Сыну. Да! 14
ако что заищете у име Мое, Я тьу испол-
нити. Ако Мене любите, сохраните за- 15
повѣсти Мое. И Я тьу умолити Отца и 16
дати тье вамъ другогъ Утѣшителя, да
буде съ вама вѣчно: Духа истине, Коега 17
свѣтъ не може получити, за то, что га не
види, и не познае; а вы га познаете, ербо
у вама пребыва, и у вама тье быти. Не- 18
тьу васъ оставити сироте, дойти тьу къ
вамъ. Еще мало, и свѣтъ Ме выше нетье 19

видѣшти: а вы шьете Ме видѣшти: ербо Я
20 живимь и вы шьете живишти. У шай шье-
ше даиъ узнашти вы, да самь Я у Ошцу
21 Моемъ, и вы у Мени и Я у вама. Кой
пріима заповѣсти Мое, и ихъ наблюдава,
шай Мене люби: а кой Мене люби, воз-
любленъ шье бышти Ошцемъ Моимъ; и Я
шьу га возлюбишти, и явишти шьу му се
22 Самъ. Рече Му Іуда: (не Искаріотъ) Го-
споди! что е то, да шьешь се намъ явишти,
23 а не свѣшу? Іисусъ му ошвѣшствуе: кой
люби Мене, наблюдаваши шье ученіе Мое, и
Ошецъ Мой любишти шье га, и къ нѣму
шьемо дойши, и у нѣга шьемо обишель на-
24 чиништи. Кой Мене не люби, ученіе Мое
не наблюдава; а ученіе, что чуете, ніе Мое,
25 но Ошца, Кой Ме е послао. Ово вамъ го-
26 ворим, докле самь съ вама. А Ушѣши-
шель, Духъ Свяшый, Коега шье послаши
Ошецъ у име Мое, научишти шье васъ све-
му, и напоменуши шье вамъ све, что самь
27 вамъ говоріо. Миръ вамъ осшавлямь, миръ
Мой даемь вамъ; не даемь вамъ *га*, као что
свѣшъ дае. Да се не смущава сердце ваше,
28 и да се не страши. Чули сше, да самь
вамъ казао: идемь, и дойши шьу къ вамъ.
Когда бы сше Ме любили, вы бы сше се
обрадовали, что рекохъ: идемь къ Ошцу;
29 ербо е Ошецъ Мой вешьй опъ Мене. Садъ
самь вамъ казао, прежде нежели се сбыло; да
30 вѣруеше, когда се сбуде. Вешь нешьу много
говорипи съ вама; ербо иде князь овога
31 свѣша, но нейма до Мене ничша. Но да
види свѣшъ, да Я любимь Ошца, и као что
Ми е заповѣдіо Ошецъ, шако чинимь. О-
сшанипе, да идемо ошавдѣ.



ГЛАВА XV.

Я самь правый чокотъ, а Отецъ е Мой 1
виноградарь. Сваку на Мени лозу, 2
коя не приноси плода, отсѣца: а сваку,
коя приноси плодъ, чисти, да выше пло-
да принесе. Вы сте већ очищены уче- 3
ніемъ, кое самь вамъ проповѣдао. Буди- 4
ше у Мени, и я *ћу* у вама. Као что лоза
не може плода родити сама отъ себе, ако
не буде на чокоту, тако и вы, ако у Ме-
ни не будете. Я самь чокотъ, а вы сте 5
лозе. Кой буде у Мени, и Я у нѣму, шай
ће принести многій плодъ: а безъ Ме-
не не можете чинити ничша. Кой у Ме- 6
ни не остане, избацыти ће се наполѣ,
као лоза, и осушити ће се. А такову
лозу скупляю, у огнь бацаю; и сгори. А- 7
ко останете у Мени, и ученіе Мое у вама
остане: то что годь хоћете, ищите, и
дати ће вамъ се. Тымъ ће се просла- 8
вити Отецъ Мой, ако многій плодъ при-
несете, и будете Мои *правіи* ученицы.
Као что е Мене возлюбіо Отецъ, и Я самь 9
возлюбіо васъ: останите у любови Моей.
Ако заповѣсти Мое сохраните, остати 10
ћете у любови Моей као что самь Я
сохраніо заповѣсти Отца Моега, и о-
стаемь у любови Нѣговой. Ово самь вамъ 11
казао, да се радость Моя о вама не пре-
сѣче, а и ваша радость да се исполни.
Ово е заповѣсть Моя: любите другъ дру- 12
га, као что самь Я возлюбіо васъ. Нейма 13
веће отъ такове любови, као когда кто
животъ свой положи за пріятелѣ свое. Вы 14
сте пріятели Мои, ако исполнявате, что

15 вамъ заповѣдамь. Више васъ не называмь
слугама; ербо слуга не зна, чшо ради го-
сподинъ нѣговъ: но Я самь васъ назвао
пріятельма; ербо самь вамъ опкрыо све,
16 чшо самь чуо опъ Опца Моега. Нисше
вы Мене избрали, но Я самь васъ избрао
и опредѣліо васъ, да идеше и плодъ при-
несеше, и да плодъ вашъ *постоянно* оста-
не; шако да чшо годь заищеше опъ Опца
17 у име Мое, даде вамъ. Ово вамъ заповѣ-
18 дамь, да любише другъ друга. Ако свѣшъ
васъ возненавиди, знайше, да е Мене пре-
19 жде васъ возненавидѣо. Когда бы сше
были опъ свѣша, шо бы свѣшъ любіо свое:
но како вы нисше опъ свѣша, и Я самь
васъ ошобрао опъ свѣша; за шо ненавиди
20 васъ свѣшъ. Опоменишесе словъ, кое самь
вамъ казао: ніе слуга вешьй опъ господи-
на своега. Ако су Мене гнали, и васъ шье
гнаши: ако су Мое слово соблюдавали, и
21 ваше шье соблюдаваши. А све шье вамъ
ово чиниши за име Мое, ербо не познаю
22 Онога, Кой Ме е послао. Да нисамь быо
дошао и говоріо имъ, не бы имаши грѣха;
а садъ извиненія нешье имаши за грѣхъ
23 свой. Кой ненавиди Мене, ненавиди и
24 Опца Моега. Да нисамь дѣла шворіо ме-
жду нима, коя никшо другій ніе шворіо,
не бы грѣха имали: а садъ су ихъ и ви-
дѣли, и све су возненавидѣли и Мене и
25 Опца Моега, Но да се сбуде слово напи-
санное у закону ихъ; возненавидѣше Ме
26 ни за чшо. А когда дойде Уштѣшишель,
Коега шьу вамъ послаши опъ Опца, Духъ
исшине, Кой опъ Опца исходи, Онъ шье
27 засвидѣшельсшвоваши о Мени. А и вы

шьете свидѣтельствовати: зачто сте опъ почетка са Мномъ.

ГЛАВА XVI.

Ово самъ вамъ говоріо, тога ради, да се 1
не саблазните. Изгнати шье васъ изъ 2
синагогъ: и дойти шье време, когда шье
свакій, кой васъ убіе, мыслити, да *тымъ*
Богу служи. Ово шье чинити, за шо, 3
что нису познали ни Отца, ни Мене. Я 4
вамъ ово казуемъ, да се вы, когда дойде
време, опоменете, да самъ вамъ казывао. А
у почетку нисамъ вамъ казао, ербо самъ быо
съ вама.

Садъ идемъ къ Оному, Кой Ме е послао, 5
и никшо Ме опъ васъ не пыта: куда и-
дешь? А за шо, что самъ вамъ ово казао, 6
жалостію се наполнило сердце ваше. Но 7
Я вамъ истину говоримъ: болѣ е за васъ,
да Я идемъ: зачто, ако Я не пойдемъ, У-
шѣшитель нетье дойти къ вамъ; ако ли
пойдемъ, послати шъу га къ вамъ. И когда 8
Онъ дойде, изобличити шье свѣтъ за
грѣхъ, и за правду, и за судъ. За грѣхъ, 9
что не вѣруе у Мене. За правду, что Я 10
идемъ къ Отцу Моему, и выше Ме нетье
видѣти. А за судъ, что е князь овога свѣ- 11
та осужденъ. Еще много вамъ имамъ го- 12
ворити: но садъ не можете разумѣти. А 13
когда дойде Онъ, Духъ истине, упути-
ти шье васъ на сваку истину: зачто не-
шье отъ Себе говорити, но говорити шье,
что е чуо и обявити шье вамъ и будущее.
Онъ шье Ме прославити; зачто шье опъ 14
Моега узети, и обявити вамъ. Све что 15
има Отецъ, Мое е: за то вамъ рекохъ,

да тье отъ Моега узети, и вамъ обявиши.
16 Еще мало, и нетьете Ме видѣти, и опеть мало, и видѣти тьете Ме; ибо Я
17 идемь къ Отцу. Ту су *нѣкіи* отъ учениковъ Нѣговыхъ говорили между собомъ: что е то, что намъ говори: еще мало и нетьете Ме видѣти, и опеть мало и видѣти
18 тьете Ме и Я идемь къ Отцу? Говорили су дакле: что Онъ то говори: еще ма-
19 ло? не знамо, что говори. Іисусъ, разумѣвши, да су га хотѣли запытати, рече имъ: о томъ ли пытате еданъ другога, что самь рекао: еще мало, и нетьете Ме видѣти, и опеть мало, и видѣти тьете Ме?
20 Воистинну! воистинну! Я вамъ кажемь: да тьете вы заплакати и зарыдати, а свѣтъ тье се радовати; вы тьете се опечалити, но печаль ваша обратити тье се
21 на радость. Жена се печали, когда дойде часъ, да роди; но когда породи дѣте, выше се не опоминѣ муке отъ радости, что
22 се родіо человѣкъ на свѣтъ. Тако се и вы садъ печалите; но Я тьу васъ опеть видѣти, и обрадовати тье се сердце ваше, и радости ваше никто нетье отузе-
23 ти отъ васъ. И у тай данъ нетьете Ме пытати ни за что. Воистинну! воистинну! Я вамъ кажемь: да что годь узьпщете отъ Отца у име Мое, дати тье вамъ.
24 До садъ ничта нисте искали у име Мое; ищите, и получити тьете, да радостъ
25 ваша совершенна буде. Ово самь вамъ говоріо притчама: но дойти тье време, когда вамъ нетьу выше говорити притчама,
26 но обявити тьу вамъ ясно волю Отца. У

шай тьеше данъ у име Мое заискати: и не
велимь, да тьу Я молити Отца за васъ:
ибо Отецъ Самъ люби васъ, за то, что сте 27
вы любили Мене, и вѣровали, да самь отъ
Бога изышао. Изышао самь отъ Отца и 28
дошао на свѣтъ; и опеть оставлямь свѣтъ,
и идемь къ Отцу. Говоре Му ученицы 29
Нѣговы: ето! садъ говоришь яснима рѣч-
ма, и причте никакве не говоришь. Садъ 30
видимо, да све знашь, и не треба Ти, да
Те кто пыта: по тому вѣруемо, да си
отъ Бога изышао. Ісусъ имъ отговори: 31
садъ дакле вѣруете? Ево! иде часъ, и вешь 32
е настао, у кои тье се вы разыти свакы
по себи и Мене сама оставити; но Я ни-
самь Самъ, ербо е Отецъ са Мномъ. Ово 33
самь вамъ казао, за то, да о Мени спокой-
ны будете. У свѣту тьеше имати бѣд-
ствія, но не бойтесе, Я самь побѣдіо свѣтъ.

ГЛАВА XVII.

Послѣ овыхъ рѣчій, возведе Ісусъ очи 1
Свое на небо, и рече: Отче! дойде
часъ: прослави Сына Твоега, да и Тебе
Сынъ Твой прослави: као что си Му дао 2
власть надъ свимъ смертнымъ, да свимъ,
кое си Му дао, даде животъ вѣчный. А 3
ово е животъ вѣчный, да познаду Тебе еди-
ного истинога Бога, и Коега си послао,
Ісуса Христа. Я самь Те прославіо на 4
земли; Я самь совершіо дѣло, кое си Ми
дао, да исполнимь. А садъ Отче! просла- 5
ви Ме кодъ Себе славомъ, кою самь Я и-
мао кодъ Тебе, прежде созданія свѣта. Я 6
самь восвѣстіо име Твое человѣкомъ, кое
си Ми дао отъ свѣта: они су Твои были,

но Ты си ихъ Мени дао, и они су ученіе
7 Твое сохранили! Садъ су разумѣли, да
8 све, что си Ми дао, опъ Тебе е. Ибо
ученіе, кое си Ми поручіо, дао самь имъ:
и они су га пріимили и познали истин-
нипо, да самь опъ Тебе изышао, и увѣ-
9 рилисе, да си Ме Ты послао. Я се за нихъ
молимь: не молимсе за *сав* свѣтъ, но за
10 оне, кое си Ми дао; они су Твои. Мое е
све Твое, и Твое е Мое: и Я самь се про-
11 славіо у нима. Я вешь нисамь на свѣту;
они су на свѣту: а Я идемь къ Теби Оп-
че Святый! сохрани оне, кое си Ми дао,
у вѣры къ имену Твоему, да буду едно, као
12 и мы. Когда самь быо съ нима на свѣту,
Я самь ихъ сохраніо *у вѣры къ* имену Тво-
ему: оне, кое си Ми дао, сохраніо самь и
никто опъ нихъ не погибе, кромѣ сына
13 погибели, да се сбуде Писаніе. А садъ къ
Теби идемь, и ово говоримь на свѣту, за що,
да радость ихъ о Мени совершенна буде.
14 Я самь имъ предао ученіе Твое, и свѣтъ
ихъ е возненавидѣо, за що, что нису опъ
свѣта, као и Я что нисамь опъ свѣта.
15 Не молимь Те, да ихъ узмешь со свѣта, но
16 да ихъ сохранишь опъ зла. Они нису опъ
свѣта, као и Я что нисамь опъ свѣта.
17 Освяши ихъ истиномъ Твойомъ: ученіе е
18 Твое истина. Као что си Ты Мене послао
у свѣтъ, шако самь и Я нихъ послао у свѣтъ.
19 Я посвящавамь Себе за нихъ, да они буду
20 освящены истиномъ. Не молимь Те само
за нихъ, но и за оне, кои у Мене узвѣрую
21 по ученію ихъ: да сви едно буду. Као Ты,
Отче! что си у Мени, и Я у Теби; шако
да и они съ Нама едно буду: да се свѣтъ

увѣри, да си Ме Ты послао. И славу, кою 22
си Ми дао, дао самь имъ, да буду едно,
као мы, чшо смо едно. Я у нима, и Ты 23
у Мени, да буду со свимъ соединенны, и
да позна свѣшъ, да си Ме Ты послао, и да
си и нихъ любіо, као чшо си Мене любіо!
Отче! Я хошьу да и они, кое си Ми дао, 24
буду са Мномъ, гдѣ самь Я: да виде славу
Мою, кою си Ми дао, ербо си Ме возлюбіо
прежде начала свѣша. Отче праведный! 25
свѣшъ Те ніе познао, а Я самь Те познао, и
овіи су познали, да си Ме Ты послао. И 26
Я самь имъ откръо име Твое, и откръши
шьу: да любовь, којомъ си Мене любіо, у
нима буде, и Я у нима.

ГЛАВА XVIII.

Сказавши ово Іисусъ, изыде съ ученицыма 1
Своима преко пошока Кедрона, гдѣ е
была градина у кою уйде и Онъ и учени-
цы Нѣговы. Іуда, предашель Нѣговъ, знао 2
е ово мѣсшо; зачшо се Іисусъ чесшо скупляо
шу съ ученицыма Своима. Іуда убо узме 3
сшражу, и служишелѣ опъ первосвящении-
ковъ и Фарисеевъ, и дойде шуда съ фене-
ры, свѣшилницы и съ оружіемъ. Іисусъ, 4
знаюшьи све, чшо има съ Нимъ быши, и-
зыде, и пыша ихъ: кога сражишe? Оп- 5
говоре му: Іисуса Назорея. Іисусъ имъ го-
вори: Я самь. А сшояо е съ нима и Іуда,
кой га е издавао. Когда имъ рече: Я самь; 6
описшупише назадъ, и падоше на землю.
Онда ихъ опешь запыша *Іисусъ*: кога сра- 7
жише? Они говоре: Іисуса Назорея. Іисусъ 8
имъ оивѣшсшвуе: Я самь вамъ казао, да
самь Я. Ако дакле Мене сражише, оста-

9 вите ове, некъ иду. Тако се исполнило
слово, что е казао: изъ оныхъ, кое си Ми
дао, нисамь изгубіо ни еднога.
10 Симонъ Петръ, кой е имао мачь, извади
га и удари слугу первосвященника, и от-
сѣче му десно ухо. Слуги е было име Малхъ.
11 Іисусъ рече Петру: вложи мачь у ножнице.
Еда ли чашу, кою Ми е дао Отецъ, ней-
мамь пити?
12 Тогда стража и тысящникъ, и служи-
тели Іудейскіи ухваше Іисуса, и свежу га,
13 и отведу га найпре къ Анны: ербо е онъ
бью тестъ Кайафе, кой е бью первосвя-
14 щенникъ те године. Кайафа е бью онай,
что е дао совѣтъ Іудеомъ, да е болѣ, да
умре еданъ человѣкъ за народъ.
15 За Іисусомъ е ишао Симонъ Петръ, и
другій ученикъ; а ученикъ е тай бью по-
знатъ первосвященнику, и ушао съ Іисусомъ
16 у дворъ первосвященника. Петръ е стояо
наполю предъ враты. Онай ученикъ, что е
бью познатъ первосвященнику, изыде и ре-
17 че вратарицы, и она уведе Петра. Ту
вратарица, раба, говори Петру: ниси ли
и ты ученикъ овога человѣка? Онъ рече:
18 нисамь. Между тымъ рабовы и служите-
ли, наложивши огнь, стояли су и грѣялисе,
ербо е бью хладно. И Петръ е стояо съ
нима, и грѣяосе.
19 Первосвященникъ запыта Іисуса за уче-
20 нике Нѣгове, и за ученіе Нѣгово. Іисусъ
му отговори: Я самь говоріо явно предъ
цѣлымъ свѣтомъ: Я самь свагда учіо у
синагоги и у храму, гдѣ се Іудеи собираю
со свію странъ: и ничто тайно нисамь
21 говоріо. Что пыташь Мене? Пытай оне,

кои су слушали, что самь имъ говоріо. Ево! овіи знаду, что самь говоріо. Ко- 22
гда Онъ ово рече, еданъ отъ служителей, кои су стояли ондѣ, удари Іисуса по обра-
зу, и вели Му: тако ли отговарашь перво-
священнику? Іисусъ му отговори: ако 23
самь ружно говоріо, докажи, да е неправо;
ако ли лѣпо, за что Ме біешь? (Анна 24
га пошлѣ свезанна Кайафы первосвящен-
нику.)

Симонъ Петръ стояо е *све*, и грѣяосе. 25
Ту му рекоше: да ниси и ты отъ учени-
ковъ Нѣговыхъ? Онъ се отказа, и рече:
нисамь. Еданъ отъ слугу первосвященни- 26
ка, кой е быо сродникъ оному, коему е
Петръ отсѣкао ухо, говори му: нисамь ли
я тебе видѣо у градины съ Нимъ? Петръ 27
се опеть отказа: и онайчасъ пѣтелъ за-
пѣва.

Іисуса поведу ютромъ, отъ Кайафе у 28
преторію:* но они (*Іудеи*) не уйду у пре-
торію, да се не бы осквернили, и да бы
могли ѣсти пасху. За то Пилатъ изы- 29
де къ нимъ и пыта: каково обвиненіе и-
маше на овога человѣка? Отговоре му: да 30
ніе злодѣй, не бы смо га предали теби.
Пилатъ имъ говори: узмите га вы, и по 31
закону вашему судите Му. Іудеи му от-
говараю: мы не смѣмо никога погубити.
Тако се сбыло слово Іисусово, кое е рекао, 32
предсказующьи, каквомъ тье смертію у-
мрети. Онда уйде Пилатъ опеть у пре- 33
торію, и дозвавши Іисуса, вопрошава га:
еси ли Ты Царь Іудейскій? Іисусъ му 34
отвѣщствуе: говоришь ли ты то самъ

* Домъ правителя провинціе.

опъ себе, или су ши другіи казали за Ме-
35 не? Пилапъ ошговори: еда ли самь я Е-
врей? Народъ Твой и первосвященницы пре-
дали су Те мени: *кажи*, что си учиніо?
36 Іисусъ ошговори: царство Мое ніе опъ ово-
га свѣша: когда бы было опъ овога свѣ-
ша царство мое, служишели Мои проши-
вили бы се, да не будемь преданъ Іудеомъ:
37 но царство Мое ніе овдашне. Пилапъ Му
говори: дакле си Ты Царь? Іисусъ ошго-
вори: ты говоришь, да самь Я Царь. Я
самь за то рожденъ, и за то самь дошао
на свѣпъ, да сведочимь истину. И свакій,
38 кой истину люби, слуша гласъ Мой. Рече
Му Пилапъ: что е истина? И ово ре-
кавши, изыде опеть къ Іудеомъ, и каже
имъ: я никакве кривице не находимь на Нѣ-
39 му. Но у васъ е обычай, да вамъ едногъ
опипустимь на пасху: хошьете ли дакле,
40 да вамь оппустимь Цара Іудейска? Онда
сви повыкаше опеть, говорешьи: не Нѣга,
но Варавву. А Варавва е быо разбойникъ.

ГЛАВА XIX.

1 Тогда Пилапъ узме Іисуса, и *заповѣди*
2 бити га. Воины оплешу вѣнецъ опъ
тернья, мешшу Му на главу, и обуку га у
3 багряницу, и говоре: радуйсе Царе Іу-
дейскій! и почну га бити по образамъ.
4 Пилапъ изыде опеть наполѣ, и говори
имъ: ево га изводимь къ вамъ, да узнаше,
да я на Нѣму не находимь никакве кри-
5 вице. Іисусъ изыде наполѣ подъ вѣнцемъ
опъ тернья и у багряницы. Пилапъ имъ
6 говори: ево человѣка! Когда га видѣше
первосвященницы и служишели, повыкаше,

говореньи: распни га, распни. Пилатъ имъ говори: узмите га вы и распните; за- чшо я не находимь на Нѣму кривице. Іу- 7 деи му опговараю: мы имамо законъ и по закону нашему долженъ е умрети, за то, чшо се учиніо Сыномъ Божіимъ. Пилатъ 8 чувши ово слово, еще се вешьма уплаши. И опеть уйде у преторію, и говори Ии- 9 сусу: откуда си Ты? Но Іисусъ му не даде опвѣша. Пилатъ Му говори: мени 10 *ли* не опговарашь? не знашь *ли*, да имамь власть распети Те, и власть имамь оппу- стиши Те? Іисусъ опвѣтствуе: шы не 11 бы имао власши никакве надо Мномъ, да ши ніе дано свыше; за то онай има ве- шьй на себи грѣхъ, кой Ме е теби предао. Пилатъ се садъ почне старати, да га оп- 12 пусти. Но Іудеи стану выкати: ако га опшустишь, ниси пріятель Кесаревъ. Сва- кій, кой себе Царемъ чини, пропивисе Ке- сару.

Пилатъ, чувши ово слово, изведе Іисуса, 13 и сѣде на судилище, на мѣсшу, кое се на- зыва Лиѳостропшонъ,* а Еврейски, Гавва- ѳа. (А было е пятокъ уочи пасхе, около 14 шесшога часа.) Пилатъ говори Іудеомъ: ево Царь вашъ! Но они повычу: узми, уз- 15 ми, распни га. Пилатъ имъ говори: Ца- ра ли вашега да распнемь? Опговараю пер- восвященницы: мы неймамо Цара, кро- мѣ Кесара. Тогда имъ га преда на рас- 16 пяше.

Они узму Іисуса и опведу. И несешьи 17 крестъ Свой, изыде *Онъ* на мѣсто, кое се зове лобное, а Еврейски Голгоѳа. Ту га 18

* Калдерма.

распну, и съ Нимъ друга два съ едне и съ
19 друге стране, а Іисуса у среды. Пилапъ
напише и надпись, и метне на крестъ, а
было е написано: Іисусъ Назорей Царь Іу-
20 дейскій. Ову су надпись чипали многіи ошъ
Іудеевъ: зачто е мѣсто было близу града,
гдѣ су распели Іисуса; а было е написано
21 Еврейски, Гречески, и Римски. Перво-
свящepisцы Іудейскіи говорили су Пила-
шу: не пиши: Царь Іудейскій; но да е
22 самъ говоріо: Я самь Царь Іудейскій. Пи-
лапъ отговори: что самь писао, писао.
23 Воины, когда распеше Іисуса, узеше Нѣ-
гове одежде, и раздѣлише на четыри ча-
сти, (свакому воину по едну часть) и
хитонъ; * а хитонъ ніе быо шивенъ, но
24 изпканъ савь съ верха *до дна*. Онда ре-
коше между собомъ: да га не деремо, но
да бацимо жребія, кому тье допасти. Та-
се сбыло Писаніе, кое говори: раздѣлише
одежде Мое между собомъ, и за одѣло
Мое бацише жребія. Ово су воины и учи-
нили.
25 Кодъ креста Іисусова стояли су мати
Нѣгова, и сестре матере Нѣгове, Марія
26 Клеопова, и Марія Магдалина. Іисусъ, ви-
дѣвши матерь, и ученика, коега е любіо,
гдѣ стое, рече матери Своей: жено! ето,
27 то ти е сынъ. Потомъ рече ученику:
ето, то ти е мати! И ошъ тога часа
28 узме ю ученикъ къ себи. Садъ, знаюпьи
Іисусъ, да се вепь све совершило, да се
29 сбуде Писаніе, рече: жеданъ самь. Ту е
стояо сосудъ полнъ оцпа. *Воины* на-
полне губу оцпа, и напакнувши на шерску,

* Нижнее одѣло.

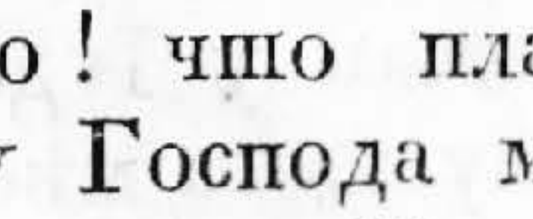
поднесу Му къ устамъ. Когда окуси Ісусъ оцетъ, рече: совершилосе и приклонивши главу, предаде духъ. 30

Будушьи да е быо пятокъ, шо Іудеи, да шѣла не остану на кресту у субботу (ибо е та суббота была великій данъ,) замоле Пилата, да имъ пребію голены, и да *их*ъ скину. И шако дойдоше воины, и первому пребише голены, и другому распетому съ Нимъ. А дошавши до Ісуса, когда видѣше, да е вешь умрео, не пребише Му голены: но еданъ отъ воиновъ прободе Му копьемъ ребра, и онайчасъ потече кровь и вода. Ово сведочи очевидецъ и сведочба е нѣгова истинната; онъ е увѣренъ, да истину говори; вы можете вѣровати. Ово се случило, да се сбуде Писаніе: кость се Нѣгова сокрушити нешье. И опеть на другомъ мѣсту Писаніе говори: видѣти шье, коега прободоше. 31 32 33 34 35 36 37

Послѣ овога, Іосифъ изъ Аримаѳеи (кой е быо ученикъ Ісусовъ, но шайно, страха ради отъ Іудеевъ,) моліо е Пилата, да узме шѣло Ісусово, и Пилатъ допусти. Онъ отиде, и узме шѣло Ісусово. Дойде и Никодимъ (кой е прежде долазіо къ Ісусу ношью) и донесе смѣшеніе смурне и алоя, около сто литръ. И узеше шѣло Ісусово, и обвише га платномъ съ благоуханіяма, као что е обычай у Іудеевъ закопаваши. А была е близу шога мѣста, гдѣ е быо распетъ, градина, и у градины новый гробъ, у кой никто никогда ніе быо положенъ. Ту дакле за шо, что е быо гробъ близу, и пятка ради Іудейска, положе Ісуса. 38 39 40 41 42

ГЛАВА XX.

1 У первый *данъ* недѣлѣ, дойде Марія Ма-
гдалина на гробъ рано, докле еще ніе
было свануло, и видѣ, да е камень отва-
2 лень отъ гроба. Она побѣжи и дойде къ
Симону Петру, и къ другому ученику, кое-
га е любіо Іисусъ, и каже имъ: узели су
Господа изъ гроба, и не знамо, гдѣ су га
3 положили. Петръ дакле и другій ученикъ
4 изыду и пойду ко гробу. Они су побѣжа-
ли обадва заедно: но другій ученикъ бѣжао
е скорѣе отъ Петра, и дошао прежде ко
5 гробу. И наклонившисе, видѣо е, да само
6 пелене леже: но ніе ушао *у гробъ*. Дошао
е за нимъ и Симонъ Петръ, ушао у гробъ
7 и видѣо, да само пелене леже, и да убрусъ,
кой е био на главы Нѣговой, не лежи съ
пеленама, но особито савитъ на другомъ
8 мѣсту. Тогда уйде и другій ученикъ, кой
е найпре дошао ко гробу, и видѣ и вѣрова.
9 Ибо еще нису разумѣли Писанія, да Онъ
10 има воскреснути изъ мертвыхъ. Садъ се
враше опетъ ученицы къ себи.
11 Марія остане плачуштьи кодъ гроба, и
12 како е плакала, надклонисе на гробъ, и ви-
дѣ два Ангела у бѣлыхъ *одеждахъ*, да сѣде,
еданъ чело главе а другій чело ногу, гдѣ е
13 было лежало тѣло Іисусово. Они ей гово-
ре: жено! что плачешь? Она имъ каже:
узели су Господа моега, и не знамь, гдѣ су
14 га положили. Казавши ово, обазресе на-
трагъ, и видѣ Іисуса, да стои, и не по-
15 зна, да е то Іисусъ. Іисусъ ю вопроси:
жено! что плачешь! Она, мыслештьи да е
садовникъ, каже му: господине, ако си га



шы узео, кажи ми, гдѣ си га положіо, и я
шьу га узеши. Ісусъ ей рече: Маріе. А 16
она обазревшисе, рече Му: Раввуни! кое зна-
чи: Учителю! Говори ей Ісусъ: не прика- 17
сајсе Мене, ибо се еще нисамь вознео къ
Оцу Моему, но иди къ браши Моей, и ка-
жи имъ, да Я возходимь къ Оцу Моему и
Оцу вашему, и къ Богу Моему и Богу ваше-
му. Марія Магдалина оиде, и обяви учени- 18
комъ, да е видѣла Господа, и да ей е ово казао.
У вечеръ, шай истый первый данъ не- 19
дѣле, когда су се были ученицы собрали, и
врата дома, страха ради отъ Іудеевъ, за-
шворили, дойде Ісусъ, и стаде предъ нихъ,
и рече имъ: миръ вамъ. И ово рекавши, 20
показа имъ руке (и ноге) и ребра Своя. У-
ченицы се обрадоваше, видѣвши Господа.
Ісусъ имъ опеть рече: миръ вамъ. Као 21
што е Мене послао Отецъ, *тако* и Я васъ
шилѣмь. И ово казавши, дуну, и рече имъ: 22
пріимите Духъ Свят. Коимъ опростите 23
грѣхове, онымъ шье се опростити; и ко-
имъ задержите, онымъ шье се задержати.
Ѳома, кой се звао близнецъ, еданъ отъ 24
дванајстъ, ніе бьо шу съ нима, когда е
дошао Ісусъ. Другіи ученицы кажу му: 25
видѣли смо Господа. Но онъ имъ говори:
ако не видимь на рукахъ Нѣговыхъ ране
гвоздинне,* и не метнемь перста моега у
ране гвоздинне, и не метнемь руку мою
у ребра Нѣгова, нешьу вѣроваши. Послѣ 26
осмь дней, опеть су были ученицы Нѣговы
у дому, и Ѳома съ нима. Ісусъ дойде,
когда су врата была зашворена, и стаде
посредъ нихъ и рече: миръ вамъ. Потомъ 27

* отъ ексера.

говори Ѳомы: дай овамо перстъ твой, и посмотри на руке Мое; и дай руку твою, и метни у ребра Моя, и не буди невѣренъ,
28 но вѣренъ. Ѳома отговори, и рече Му:
29 Господь мой и Богъ мой. Іисусъ му говори: когда си Ме видѣо, вѣровао си; блажени, кои нису видѣли, и вѣрую.
30 Многа е и друга чудеса учиніо Іисусъ предъ ученицыма Своима, коя нису написана
31 у книги овой. А ова су написана, да вѣруете, да Іисусъ есть Христосъ, Сынъ Божій, и да вѣруюћи у име Нѣгово, получите живоћъ *вѣчный*.

ГЛАВА XXI.

1 Послѣ тога опеть се явіо Іисусъ ученикомъ Своимъ на мору Ѳиверіатскомъ:
2 и явіо се овако. Были су заедно Симонъ Петръ и Ѳома, называемый близнецъ, и Натанаилъ изъ Кане Галилейске, и (сыновы) Зеведеовы, и друга два отъ учениковъ
3 Нѣговыхъ. Симонъ Петръ имъ говори: я идемь рыбу ловити. Они Му говоре: идемо и мы съ тобомъ. И изыду отмахъ и сѣдну у ладью, но ту ноть не ухваше ни-
4 чпа. А когда е было ютро, стояо е Исусъ на брегу: но ученицы нису познали,
5 да е то Іисусъ. Іисусъ имъ говори: дѣцо! имате ли что за ѣло? Отговараю Му: неймамо. Онъ имъ каже: бациите мрежу съ
6 десне стране ладье, и найти ћете, Они бацише, и веть не могоше извући ю отъ
7 множества рыбе. Онда ученикъ онай, коега е любіо Іисусъ, каже Петру: то е Господь. Симонъ Петръ, чувши, да е Господь, опоясесе одеждомъ, ербо е био нагъ,

и скочи у море. А другїи ученицы дой- 8
доше на ладьи (ербо ніе было далеко отъ
землѣ, но около двѣста лакшей,) вукупьи
мрежу съ рыбомъ. Когда изыдоше на зе- 9
млю, видѣше углѣвлье наложено, и на нѣму
рыбу и хлѣбъ. Іисусъ имъ говори: доне- 10
сите отъ рыбе, что сте садъ ухватили.
Симонъ Петръ пойде и извуче мрежу на 11
землю, полну великихъ рыбъ, сто и пять-
десять и три; и отъ шоликога множеспва
ніе се продерла мрежа. Іисусъ имъ рече: 12
ходите, обѣдайте. А ни еданъ отъ учени-
ковъ ніе га смѣо упыпати: кто си Ты?
знаюпьи, да е по Господь. Іисусъ дойде, 13
узме хлѣбъ, и даде имъ; а пако и рыбу.
Ово се вепь пpетій пупь явіо Іисусъ уче- 14
никомъ Своимъ, отъ како е воскресао изъ
мерпвыхъ.

Послѣ обѣда рече Іисусъ Симону Пет- 15
ру: Симоне Іонинъ! любишь ли Ме, паче
овыхъ? *Петръ* Му говори: да, Господи! Ты
знашь, да Те любимь. Рече му *Іисусъ*: паси
агнце Мое. Говори му опепь другїй пупь: 16
Симоне Іонинъ! любишь ли Ме? *Петръ*
Му вели: да, Господи! Ты знашь, да Те лю-
бимь. *Іисусъ* му говори: паси овце Мое.
Говори му пpетій пупь: Симоне Іонинъ! 17
любишь ли Ме? Петръ се опечали, что га
пpетій пупь вопрошава, любишь ли Ме?
и рече Му: Господи! Ты све знашь; Ты
знашь, да Те любимь. Іисусъ му говори:
паси овце Мое. Воистинну: воистинну! 18
Я пи кажемь: когда си бьо младъ, опоя-
сывао си се самъ, и ходіо си, куда си хо-
пѣо; а когда остаришь, разпростpети
пьешь руке пвое, и другїи пьепе опоя-

19 сывати, и водити куда нетьешь. А ово
рече, предсказываютьи, каквомъ тье смер-
тію *Петръ* прославити Бога.
И рекавши ово, говори му, иди за Мномъ.
20 Петръ обазрѣвшисе, видѣ, да за нимъ иде
ученикъ, коега е любіо Іисусъ, и кой е на
вечеры, наклонившисе на Нѣга, рекао: Го-
21 споди! кой е Твой предатель? Видѣвши
Петръ овога, рече Іисусу: Господи! а что
22 тье овай? Іисусъ му рече: ако хотьу, да
онъ остане, докле Я дойдемь, что е теби
23 *до тога?* ты иди за Мномъ. Отъ тога е
изышла рѣчь между братіомъ, да тай у-
ченикъ нетье умрети: но Іисусъ му ніе
рекао, да нетье умрети; но ако хотьу, да
онъ остане, докле Я дойдемь, что е теби
до тога.
24 Ово е тай истый ученикъ, кой ово сви-
дѣтелствуе, и кой е ово написао: и знамо,
25 да е свидѣтельство нѣгово истинно. Има
и друго еще много, что е учиніо Іисусъ,
кое, когда бы се по единому написало, и у
цѣлый свѣтъ, мыслимь, не бы се могле по-
мѣстити написанне книге. Аминь.

ДѢЯНІЯ АПОСТОЛОВЪ,

ПИСАННА СВЯТЫМЪ АПОСТОЛОМЪ

И

ЕВАНГЕЛИСТОМЪ ЛУКОМЪ.

ГЛАВА I.

У первой моей книги написао самь *ти о* 1
свему, о Ѳеофиле! что е Іисусъ дѣлао
и учіо, отъ почетка, до онога дана, у кой 2
се вознео, давши заповѣсть о Духу Свя-
шомъ, Апостоломъ, кое е избрао, предъ кои- 3
ма е и по страданію Своемъ показао Себе
жива многима доказателствама, являюшьисе
нимъ четырдесять дней, и говорешьи о
царству Божіемъ. Едномъ, собравши ихъ, 4
заповѣдіо е имъ: не отлучавашисе отъ
Іерусалима, но чекати обѣщаніе отъ От-
ца, за кое сте, *рече*, чули отъ Мене. Ибо 5
Іоаннъ е крестіо водомъ, а вы шьете бы-
ти крещенны Духомъ Святымъ, послѣ нѣ-
колико дней. За то они, сошедшисе, пы- 6
шали су га: нетьешь ли садъ Господи!
возстановити царство Израилево? А Онъ 7
имъ рече: ніе ваше знати време и часъ,
кое е Отецъ предоставіо Своей власти:
но вы шьете получити силу Духа Свя- 8
та, Кой шье сыпи на васъ; и быти шье-
ше Ми свидѣтели у Іерусалиму, и по свой
Іудеи и Самаріи, и до послѣдняго *края*
землѣ.

9 И ово рекавши, подвижесе на очигледъ
отъ нихъ и облакъ га закрыо отъ очію
10 ихъ. И како су гледали на небо, когда е
Онъ восходіо, два человѣка стадоше предъ
11 нима у бѣломъ одѣянію, и рекоше: люди
Галилейскіи! что стоите и гледите на небо?
Овай Іисусъ, Кой се отъ васъ вознео на
небо, тако тье дойти, као что сте видѣ-
ли, да восходи на небо.
12 Тогда се они враше у Іерусалимъ съ го-
ре, называеме Масличне, коя е близу Іеру-
13 салима, на разстояніе субботна хода. И ко-
гда дойду, попнусе у горницу, гдѣ су стоя-
ли Петръ и Іаковъ, и Іоаннъ, и Андрей,
Филиптъ и Ѳома, Варѳоломей, и Матѳей
Іаковъ Алфеовъ, и Симонъ Зилотъ, и Іуда
14 братъ Іаковлевъ. Они су сви единодушно
были еднако на молитвы и у моленію, съ
нѣкоторыма женама, и съ Маріомъ матеромъ
Іисусовомъ, и съ братьомъ Нѣговомъ.
15 У еданъ изъ овыхъ дней Петръ, ставши
посредъ учениковъ, (а было е людій заедно
16 около сто и двадесять) рече: братіе моя!
требало е, да се исполни оно, что е пред-
рекао Духъ Святый у Писанію чрезъ уста
Давидова за Іуду, кой е довео оне, что су
17 ухватили Іисуса. Онъ е био изъ нашега
числа и получіо био удѣлъ овогъ испогъ
18 званія: но купивши землю плапомъ своега
преступленія, когда се низвергао, пукао е
по среды, тако, да му се сва утроба нѣ-
19 гова просула. Ово е тако извѣстно свимъ,
кои живу у Іерусалиму, да е и земля та
прозванна ихъ языкомъ, Акелдама, то есть
20 земля крови: као что е написано у книги
Псалмовъ: да буде дворъ нѣговъ пустъ, и

да никшо не живи у нѣму. И *еще:* званіе
нѣгово да пріими другій. Треба дакле, да 21
еданъ опъ оныхъ людій, кой су были съ
нама за све време, у кое е съ нама живіо
Господь Іисусъ, (почевши опъ крещенія Іо- 22
аннова, до дана, когда се вознео опъ насъ,)
буде заедно съ нама свидѣшель Нѣгова вос-
кресенія. И предспаве двоицу, Іосифа, кой 23
се звао Варсава, прозваннога Іуспъ, и Маш-
ѳія, и помолесе Богу, говорешьи: Ты Го- 24
споди! Кой познаешь сердца свію! покажи
едногъ опъ ове двоице, коега си избрао,
да пріими званіе ово и Апосполство, кое е 25
оспавіо Іуда, да иде на свое мѣсто. И ба- 26
це о нима жребія и падне жребіе на Маѳоія,
и тако е сопричисленъ къ еданайспъ Апо-
споломъ.

ГЛАВА II.

На самый данъ пяшдесяшнице были су 1
заедно сви Апосполы единодушно. Вне- 2
запу учинисе шумъ съ неба, као когда дуне
силный вѣпръ, и наполни савь домъ, у кое-
му у были; И покажу се имъ раздѣлени 3
язычы, као пламенны, и спустесе на сва-
когъ опъ нихъ. И наполнесе сви Духа 4
Свяпа, и почну говорипи другима языцы,
као чпо имъ е Духъ давао проговараши.
А находили су се погда у Іерусалиму Іу- 5
дей побожніи изъ свакога подъ небомъ на-
рода. Когда се учини овай шумъ, скуписе 6
народъ, и смуписе: ербо е свакій опъ нихъ
чуо, да говоре нѣговымъ языкомъ. И сви 7
су се дивили и чудили, говорешьи еданъ
другому: нису ли овіи сви, чпо говоре, Га-
лилейцы? и како мы чуемо свакій свой 8

9 языкъ, у коему смо се родили? Мы, кои
смо Парѳаны, и Мидяны, и Еламиты, и
жители Мезопотаміи и Іудеи и Каппадокіи,
10 Понта и Азіи, Фригіи и Памфиліи, Египта
и странъ Ливійскихъ, (около Киринеи,) и
11 кои су дошли изъ Рима, и Евреи, и кои
су прешли отъ язычества, и Критяны и
Аравитяны; не чуемо ли, да они проповѣ-
даю нашима языцы велика *дѣла* Божія?
12 Тако су се удивлявали сви, и у недоумѣ-
нію говорили еданъ другому: что тье ово
13 быти? А другіи су ругаютьисе говорили:
опили су се сладкимъ вином.
14 Но Петръ стане со еданайстъ Апосто-
лыма предъ народомъ и возвышеннымъ гла-
сомъ почне имъ говорити: Іудеи и вы сви,
кои се находите у Іерусалиму! слушайте
15 рѣчи мое и знайте, да овіи нису піяны,
као что вы мыслите: ербо е само тре-
16 тій часъ дана. Но ово е оно, что е пред-
17 сказао пророкъ Іоилъ: и быти тье у по-
слѣдне дане (говори Господь,) излити тьу
отъ Духа Моега на свако тѣло, и про-
рецьи тье сыновы ваши, и дщери ваше; и
юноши ваши видѣти тье явленія, и стар-
18 цы ваши снити тье сне! И на служи-
телѣ мое и на служителнице мое у те
дане излити тьу отъ Духа Моега, и про-
19 рецьи тье. Чудеса тьу дати горѣ на не-
бу, и знаке долѣ на земли, кровь, и огнь,
20 и куреніе дыма. Солнце тье се претвори-
ти у таму, и мѣсецъ у кровь, прежде не-
жели дойде великій и славный данъ Госпо-
21 день. И свакій, кой призове име Господне,
22 спасти тье се. Израилтяны! послушайте
рѣчи ове: вы сте Іисуса Назорея, человѣка,

.коега е Богъ потвердіо между вама силама,
чудесы и знацы, (кое е Богъ учиніо чрезъ
Нѣга между вама, као что и сами знате,)
шога, Кой е по Божіему опредѣленію и пред- 23
видѣнію вамъ преданъ, вы сте, узевши га,
чрезъ беззаконне руке, прибили ко кресту
и убили. Но Богъ е разрѣшіо узе смерти 24
и Нѣга воскресіо, као что и ніе было мо-
гутье, да Онъ у нѣной власти остане.
Ибо Давидъ говори за Нѣга: Господа и- 25
мамь я предъ очима свагда: Онъ е отъ
десне стране мени, да се я не бы поко-
лебао. За то се развеселило сердце мое, 26
и обрадоваосе языкъ мой: а и тѣло мое у-
спокоити тье се у надежды; зачто Ты 27
нетьешь оставити душе мое у аду, нити
тьешь даши, да святый Твой види истлѣ-
ніе. Ты си ми показао путове живота: 28
Ты тьешь ме наполнити радостію предъ
лицемъ Твоимъ. Братіе моя! да ми буде 29
позволено свободно говорити о праотцу
Давиду: онъ е умрео и погребенъ быо, и
гробъ е нѣговъ между нама до овога дана.
Но будутьи пророкъ, и знаюпьи, да му е 30
Богъ съ клятвомъ обѣщао, да тье се изъ
потомства нѣгова родити Христосъ по
плоти, Коега тье посадити на престолъ
нѣговъ; то онъ предвидѣвши говоріо е за 31
воскресеніе Христово, да душа Нѣгова ніе
оставлена у аду и тѣло нѣгово ніе видѣло
истлѣнія. Овогъ Іисуса воскресіо е Богъ, 32
чему мы сви есмо свидѣтели. Десницомъ 33
Божіомъ вознесенъ, получіо е Онъ отъ От-
ца обѣщаннога Святога Духа, и изліо е ово,
что вы садъ видипте и чуепте. Давидъ ніе 24
се вознео на небеса; а говори: рече Го-

сподь Господу Моему: сѣди съ десне стра-
35 не Мени, докле положимь непріятелѣ Твое
36 за подножіе ногамъ Твоимъ. Нека дакле
савь народъ Израилскій зна навѣрно, да е
Богъ учиніо Господемъ и Христомъ овогъ
истогъ Іисуса, Коега сте вы распели.
37 Слова ова проникну имъ сердце: они
пытаю Петра и проче Апостоле: братіе!
38 что намъ треба чинити? Петръ имъ го-
вори: покайтесе, и да се крести свакій
отъ васъ у име Іисуса Христа, за опру-
щеніе грѣховъ; и тогда тьете пріимити
39 дарь Святога Духа. Ербо ово обѣщаніе
тычесе васъ и дѣце ваше и свію отда-
лентыхъ, кое тье призвати Господь Богъ
40 нашъ. И другима многима рѣчма убѣжда-
вао е и увѣщавао ихъ, говорешьи: избави-
41 тесе отъ овога развращенога рода. Они,
кои су усердно пріимили ученіе нѣгово,
крестили су се; и присоединилосе къ нимъ
42 у тай данъ около три тысяще душъ. И
остали су постоянно у науки Апостолской,
у обществу, у преломленію хлѣба, и у
43 молитвахъ. Ту страхъ овлада свима; ербо
су Апостолы творили многа чудеса и зна-
44 менія (у Іерусалиму.) Сви, кои су вѣрова-
45 ли были су заедно, и имали све общее. И
продавали су имущества и собственость;
и раздавали свимъ, како е кому нужда бы-
46 ла. Свакіи су данъ были единодушно у хра-
му, и преломлявали по домамъ хлѣбъ, и
пріимали пищу съ радостію, и у невинно-
47 сти сердца, прославляюшьи Бога, и имаю-
шьи любовь отъ свега народа. А Господь
е свакій данъ умножавао общество оныма, кои
су се спасавали.



ГЛАВА III.

У *нѣко време* ишли су Петръ и Іоанъ заедно у храмъ на молитву, у девятый часъ дана. А быо е нѣкій человѣкъ кой се родіо хромъ, коега су носили, и свакій данъ метали предъ врата храма, названна лѣпа, да проси милостыню отъ людій, кои улазе у храмъ. Овай, видѣвши Петра и Іоанна, да иду у храмъ, просіо е милостыню. Петръ, посмотрѣвши съ Іоанномъ на нѣга, рече: погледай на насъ. Онъ оберне на нихъ очи, мыслешьи, да шье отъ нихъ что получипи. Но Петръ говори: сребра и злата нейма у мене; но что имамь, то ши даемь: у име Іисуса Христа Назорея устани, и ходи. И узевши га за десну руку, подвигне га. И онай часъ утвердесе нѣгове ноге и чланцы. И скочивши, уста и поче ходити, и уйде съ нима у храмъ, ходешьи и хвалешьи Бога. И савь га народъ е видѣо, гдѣ ходи и хвали Бога. И познали су га, да е то онай испый, кой е милостынѣ ради сѣдіо кодъ лѣпыхъ вратъ храма, и исполнили су се удивленіемъ и изумленіемъ о томъ, что се случило съ нимъ.

И будушьи, да се исцѣленный хромый держао Петра и Іоанна, то савь народъ съ удивленіемъ прибѣжи къ нимъ у приворъ, названный Соломоновъ. Петръ видешьи то, почне говорити народу: люди Израилтяны! что се чудите овому? или что гледаше на насъ, као да смо своіомъ силомъ или своимъ благочестіемъ учинили, да онъ ходи? Богъ Авраамовъ, и Исаа-

ковъ, и Іаковлевъ, Богъ Отцевъ нашихъ,
прославіо е Сына Своега Іисуса, Коега
сте вы предали и отрекли се предъ ли-
цемъ Пилашовымъ, когда га е онъ хотѣо
14 оштпустити. Но вы сте се Свяшога и Пра-
веднога отрекли, и испросили, да вамъ ош-
пусти убійцу, а началника сте живота у-
15 били, Коега е Богъ воскресіо изъ мертвыхъ,
16 чему смо мы свидѣтели. За вѣру у име
Нѣгово, укрѣпило е то Нѣгово име ово-
га, коега видите и познаете, и вѣра у Нѣ-
га дала му е исцѣленіе ово предъ свима ва-
17 ма. Но Я знамь братіе! да сте шако, као
и началницы ваши, *то* учинили изъ незна-
18 нія. А Богъ, како е предвозвѣстіо усшы
свію пророковъ Своихъ, да шье Христосъ
19 пострадати, шако е *и* исполніо. Покай-
тесе дакле и обратитесе, да се избришу
грѣси ваши, да бы дошла времена отраде
20 отъ лица Господня, и да пошле предна-
21 значенога вамъ Христа Іисуса, Коега е мо-
рало небо пріимити до онога времена, до-
кле се све не исполни, что е Богъ говоріо
усты свію Свяшыхъ Своихъ пророковъ отъ
22 *почетка* свѣша. Мойсей е *вель* отцемъ
нашимъ казао: Господь Богъ вашъ подви-
гнути шье вамъ пророка изъ ваше бра-
шье, као мене: Тога послушайше у свему,
23 что вамъ буде говориши; и свака душа,
коя не послуша Тога пророка, истребиши
24 шье се изъ народа. И сви пророцы, кои су
отъ Самуила и послѣ нѣга пророчествовали,
25 предсказали су ове дане. Вы сте сыновы
пророковъ и завѣта, кой е учиніо Богъ
съ отцыма вашима, говорешьи Аврааму:
чрезъ потомство швое быши шье благо-

словенны сви народы на земли. Вамъ е най- 26
пре Богъ, воскресивши Сына Своега Іису-
са, послао, да васъ благослови, отвраща-
ваюшьи свакогъ *изъ васъ* отъ злыхъ дѣлъ
вашихъ.

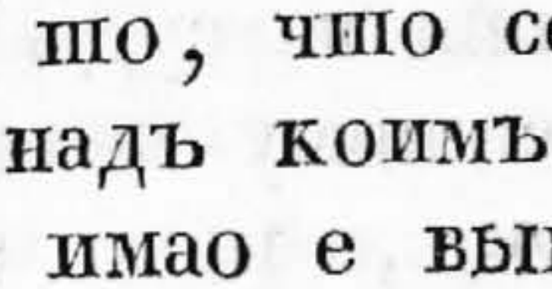
ГЛАВА IV.

Когда су они говорили къ народу, дойду 1
къ нимъ священници и страженачал-
никъ храма и Саддукеи, сердетьисе за то, 2
что они уче народъ, и именемъ Іисуса про-
повѣдаю воскресеніе изъ мертвыхъ. И у- 3
хваше ихъ и отдаду подъ стражу до ютра:
ербо е веть быо вечеръ. Многіи изъ о- 4
ныхъ, кои су слушали ученіе, вѣровали су;
и шаковыхъ е людій было около пять ты-
сящъ.

Сутраданъ собрали су се началници ихъ 5
и старѣйшине и книжници, и Анна пер- 6
восвященникъ и Каіафа и Іоаннъ и Алек-
сандръ, и сви, кои су были отъ племена
первосвященническа, и поставивши ихъ по- 7
средъ *собранія*, пытали су: каквомъ вла-
стію и чіимъ сте именемъ вы то учи-
нили? Тогда Петръ, изполнившисе Духа 8
Свята, рече имъ: началници народа и ста-
рѣйшине Израилске! будушьи да смо да- 9
нась изведенны на судъ за благодѣяніе, *учи-*
ненное болесшному человѣку, *и вьı хотье-*
те да знате, како се онъ исцѣліо, шо 10
да буде извѣсшно свимъ вамъ и свему на-
роду Израилскому, да именемъ Іисуса Хри-
спа Назорея, (Коега сше вы распели, но
Коега е Богъ воскресіо изъ мертвыхъ;
Нимъ) овай *человѣкъ* спои предъ вама здравъ.
Онъ е камень, коега су пренебрегли зыдари 11

12 и кой се учиніо основаніемъ зданія. И нейма ни у комъ другомъ спасенія: ибо нейма другога имена подъ небомъ, кое бы дано
13 было людемъ, да се нимъ спасу. Они, видетьи смѣлость Петра и Іоанна, и знаюшьи, да су шо люди неученніи и просшіи, дивили су се, и познали су, да су
14 они были съ Іисусомъ. Но видеiшьи, да исцѣленный человѣкъ съ нима сшои, нису
15 имали ничша напротивъ оштговорити. И заповѣдивши имъ, да изыду изъ совѣта, разсуждавали су между собомъ, говореiшьи:
16 что шьемо чинити съ овыма людма? явно чудо, кое су учинили, извѣстно е свимъ, кои живу у Іерусалиму и мы га не може-
17 мо отрицати. Но да се далѣ не простре по народу, да имъ запрешимо съ угроженіемъ, да у напредакъ никому не говоре о
18 овомъ имену. И призвавши ихъ, заповѣде имъ опиюдь не говорити и не учиши о
19 имену Іисуса. Но Петръ и Іоаннъ имъ оштговоре: разсудише *сами*, ели праведно предъ Богомъ, да васъ послушамо паче, нежели
20 Бога? Мы не можемо не говорити, что
21 смо видѣли и чули. Не находеiшьи ничша, за что бы ихъ наказали, запреше имъ опеiшь и оштпусше ихъ народа ради: ербо су сви прославляли Бога за то, что се догодило.
22 Ибо человѣкъ тай надъ коимъ се учинило ово чудо исцѣленія, имао е выше опъ чешырдесять лѣшъ.

23 Будуiшьи оштпущены, дошли су къ своимъ и разсказали, что су имъ говорили
24 первосвященницы и старѣйшине. Чувши шо, *сви* су единодушно возвысили гласъ къ Богу и рекли: Владыко, Боже, Кой си



сотворіо небо и землю и море и све, что
е у нима! Кой си усты Давида, служителя 25
Твоега, казао: за что се возмушаваю язы-
чницы и *за что* народы измышляваю суе-
шна *намѣренія?* Царевы земскіи су се по- 26
двигли, и собралисе заедно противъ Го-
спода и противъ Христа Нѣгова. И за- 27
иста су се собрали у овомъ граду на Свя-
тога Сына и Помазанника Твоега Іисуса,
Иродъ и Понтійскій Пилатъ съ язычни-
цы и съ народомъ Израилскимъ, да учине 28
то, чему е быти опредѣлила десница Твоя
и совѣшъ Твой. За то садъ о Господи! 29
воззри на угроженія ихъ и дай служите-
ямъ Твоимъ са свомъ смѣлостію возвѣща-
ваши слово Твое. Простри десницу Твою 30
на исцѣленія, и да знацы и чудеса бываю
именемъ Святога Сына Твоега Іисуса. У 31
време молитве ихъ, мѣсто, у коемъ су бы-
ли собрапы, поколебалосе: сви су се испол-
нили Духа Свята и смѣло проповѣдали сло-
во Божіе.

У народу, кой е вѣровао, было е *едно* 32
сердце, една душа; и ни еданъ ніе, что бы
ни было, изъ имѣнія своега называо своимъ,
но све имъ е было обще. Апостолы су съ 33
великимъ успѣхомъ проповѣдали о воскресе-
нію Господа Іисуса Христа и велика е бы-
ла благодапь на свима нима. Ніе было 34
между нима ни еднога нищега: ербо, кои
су годъ имали землю или домове, прода-
вали су, доносили цѣну проданога, и по- 35
лагали кодъ ногу Апостоловъ. Свакому се
давало, у чемъ е имао нужду. Тако е Іо- 36
сія, нареченный ошъ Апостоловъ Варнава,
кое значи, сынъ ушѣшенія, Левитъ, ро-

37 домъ изъ Кипра, землю, кою е имао, продао, цѣну донео, и положіо кодъ ногу Апосполовъ.

ГЛАВА V.

1 Нѣкій *человѣкъ*, по имену Ананія, продао е съ женомъ свойомъ Самфиромъ
2 имѣніе и утаио часть цѣне, со согласіемъ и жене свое; а нѣку е часть донео, и по-
3 ложіо кодъ ногу Апостоловъ. Но Петръ му рече: Ананіе! за что е исполніо сатана сердце твое, да слажешь Святому Ду-
4 ху и да утаишь отъ цѣне землѣ? Докле е была непроданна, ніе ли твоя была? и *цѣна*, за кою си ю продао, ніе ли была у твоей власти? Како ти е таква вещь могла пасти на умъ? Ты ниси слагао человѣ-
5 комъ, но Богу. Ананія, чувши ова слова, падне мертвъ: и великій страхъ обузме
6 све, кои су ово чули. Юноши, уставши,
7 узму га, изнесу и погребу. По прошествію три часа, дойде жена нѣгова, не знаюшьи,
8 что се случило. Петръ ю запыта: кажи
9 ми, за толико ли сте продали землю? Она отговори: да, за толико. Петръ ей рече: како? вы сте се согласили преварити Духа Господня? Ево, предъ врапы стое они, кои су погребавали мужа твоега: и тебе
10 тье изнети. Онай часъ паде она предъ ногама нѣговыма и испусти духъ. Юноши, ушавши, найду ю мертву, изнесу и погре-
11 бу ю покрай мужа. И великій страхъ нападне на сву общину и на све, кои су ово чули.
12 Апостоли су чинили у народу многа знаменія и чудеса: и сви су живили еди-

нодушно у притвору Соломонову. Отъ про- 13
чихъ се ніе никто смѣо къ нимъ приобща-
вати: а народъ ихъ е почитавао, (число 14
оныхъ, кои су вѣровали у Господа, муже-
ска и женска пола, увеличивалосе;) тако, да 15
су износили болестне на улице и полагали
на постелѣ и кревете, да бы, когда бы
Петръ пролазіо, сѣнка само нѣгова, коега
годь изъ нихъ, осѣнила. И изъ околич- 16
ныхъ градовъ многіи су долазили у Іеру-
салимъ, и доносили болне и такове, кое су
мучили нечистіи дуси, и сви су се исцѣли-
вали.

Первосвященникъ и кои су были съ нимъ 17
отъ ереси Саддукейске, исполнившисе за-
висти, ухваше Апостоле и заключе ихъ у 18
народну тамницу. Но Ангелъ Господень 19
отвори ноћьомъ отъ тамнице врата, из-
веде ихъ и каже имъ: идите, и ставши 20
у храму, проповѣдайте народу сву ову нау-
ку живота. Они послушаю, уйду зоромъ 21
у храмъ, и стану учити. Первосвящен-
никъ и кои су были съ нимъ, дойду, со-
зову соборъ и све старѣйшине народа И-
зраилева и пошлю у тамницу, довести *Апо-*
столе. Служители, дошавши, не найду 22
ихъ у тамницы и врашившисе обяве, го-
ворећьи: тамницу смо нашли крѣпко за- 23
творенну и стражаре стоећье предъ вра-
ты: но отворивши нисмо унутра никога
нашли. Первосвященникъ и страженачал- 24
никъ храма и *прочіи* первосвященницы, чу-
вши ове рѣчи, стану недоумѣвати, что
бы то было. Между тымъ е дошао нѣ- 25
кто и увѣдоміо ихъ, говорећьи: ево оніи
люди, кое сте вы затворили у тамницу,

26 стое у храму и уче народъ. Ту страже-
началникъ пойде со служители, доведе
ихъ, но безъ сваке силе: ибо су се бояли
27 народа, да ихъ не побіе каменьемъ. Ко-
гда ихъ доведу, представе ихъ синедріону.
Первосвященникъ запыта ихъ, говорећи:
28 нисмо ли мы вамъ строго запретили учи-
ти о томъ имену? а вы сте ученіемъ
вашимъ наполнили *савь* Іерусалимъ, и хо-
тьете, да наведете на насъ кровь тога
29 человѣка? Тогда Петръ и Апостолы от-
говоре: Богу се треба повиновати паче,
30 нежели человѣкомъ. Богъ отцевъ нашихъ
воскресіо е Іисуса, Коега сте вы, повѣсив-
31 ши на древо, умертвили. Нѣга е Богъ де-
сницомъ Свойомъ возвысіо, као Началника
и Спасителя, за *привести* Израиля къ по-
каянію и дароваши му отпущеніе грѣ-
32 ховъ. У томъ смо Му свидѣшели мы и
Святый Духъ, Коега е Богъ изліо на оне,
33 кои Му се повиную. Когда су ово чули,
разяресе и стану совѣшовашисе, да ихъ
34 убію. Но нѣкій Фарисей, по имену Га-
маліилъ, законоучитель, коега е савь на-
родъ почитавао, устане у синедріону, за-
повѣди, да Апостоле мало изведу, и гово-
35 ри: Израилтяны! гледайте добро, что мы-
36 слите учинити съ овыма людма. Прежде
нѣколико времена появіосе бію Θевда, изда-
ваюћи себе за велика *человѣка*. Къ нѣ-
му е пристало было около четыри сто-
тине людій. Но како онъ погину, сви,
кои су му вѣровали, разсѣяшесе и обра-
37 тишесе у ничто. Послѣ нѣга, у време,
когда су преписывали народъ, появіосе бію
Іуда Галилеянинъ и доволно людій за со-

бомъ отвукао: по онъ погину, и сви, кои
су му вѣровали, разсыпашесе. За по и 38
садъ, я вамъ совѣтуемь: отступите отъ
овыхъ людій и оставите ихъ: ербо, ако
е ово предпріятіе и ово дѣло отъ людій,
оно тье се *само собомъ* разрушити: ако 39
ли е отъ Бога, то га вы не можете раз-
рушити, но *чувайтесе*, да се и Богобор-
цы не учините. Нѣга послушаю, и при- 40
звавши Апосполе, накажу, и запретивши
имъ о имену Іисусовомъ говорити, отпу-
сте ихъ. Они изыду изъ синедріона, ра- 41
дующьисе, что су се удостоили за име
Господа Іисуса быти обезчещены. И по- 42
вседневно и у храму и по домамъ нису пре-
ставали учити и благовѣствовати о Іисусу
Христу.

ГЛАВА VI.

У ово времо, како су се ученицы умно- 1
жавали, произышло е роптаніе Елли-
ноевреевъ на *праве* Еврее, *за то*, что су
удовице ихъ у ежедневномъ раздаванію ми-
лостынѣ быле пренебрегаване. Дванайсть 2
Апостоловъ убо созвавши све множество
учениковъ, говорили су имъ: ніе при-
стойно, да мы, оставивши проповѣдь сло-
ва Божія, старамосе о пропитанію *сиро-*
махов. За то браніе! изберите измежду 3
себе седмь съ добре стране извѣстныхъ,
и Духа Свята и премудрости исполнен-
ныхъ людій, кое тьемо поставити надъ
овымъ дѣломъ. А мы тьемо остати при 4
молитвы и при проповѣди слова. Пред- 5
ложеніе ово понрависе цѣлому собранію; и
изберу Стефана, мужа исполненна вѣре

и Духа Свята, и Филиппа и Прохора и
Никанора и Тимона и Пармена и Николая
новообращеннога, кой е быо изъ Антіохіе.
Ове представе Апостоломъ, кои, помоли-
7 вшисе Богу, возложе на нихъ руке. И сло-
во се Божіе распространявало и число уче-
никовъ у Іерусалиму весма умножавало: та-
ко, да су се и изъ священниковъ многіи по-
корили вѣры.
8 Стефанъ, исполненъ будутьи вѣре и
силе, чиніо е велика чудеса и знаменія у
9 народу. Ту се подвигну нѣкіи изъ сина-
гоге (называеме) Либертинске, и Кири-
нейске и Александрійске и *нѣкіи* изъ Ки-
ликійске и Азіатске и почну спорити съ
10 Стефаномъ: но нису могли противустати
премудрости и Духу, каковымъ е онъ го-
11 воріо. За то подговоре нѣке люде, кои
кажу: мы смо чули, како онъ хулослови
12 на Мойсея и на Бога. И подвигну народъ
и старѣйшине и книжнике, и напавши, у-
13 хвате га, и приведу предъ синедріонъ. И
представе ложне свидѣтелѣ, кои кажу:
тай человѣкъ не престае говорити хулу
14 на ово свято мѣсто и на законъ. Мы смо
чули, како е онъ говоріо, да тье Іисусъ
Назорей ово мѣсто разрушити и измѣнити
15 обычае, кое намъ е предао Мойсей. И ко-
гда су погледали на нѣга они, кои су сѣ-
дили у синедріону, свимъ се показало лице
нѣгово, као лице Ангела.

ГЛАВА VII.

1 Первосвященникъ запыта: ели заиста та-
2 ко? *Стефанъ* отговори: братіе и
отцевы! послушайте. Богъ славе явіосе

ошцу нашему Авраму у Месопотамiи, пре-
жде нежели се онъ поселiо быо у Харра-
ну, и рекао му: изыди изъ землѣ твое и 3
остави родъ твой и домъ ошца твоега,
и иди у землю, кою шьу ти Я показати.
Тогда онъ изыде изъ землѣ Халдейске и 4
поселисе у Харрану: а оттуда, послѣ смер-
ти ошца нѣгова, пресели га *Богъ* у ову
землю, на коей вы садъ живите. Но ніе 5
му дао наслѣдія у ней, ни колико е стопа
у ноге; а *само* му е обѣщао, да шье ю да-
ши во владѣніе нѣму, а послѣ нѣга и потом-
ству нѣгову: хотя онъ *еще* и ніе имао
дѣце. Богъ е говорiо овако: потомцы шье 6
нѣговы быши пришелцы у земли чуждей
и пасти шье у порабощеніе и быши шье
угнѣшены четыреста лѣтъ. Но оному на- 7
роду, коему се поработе, судити шьу Я,
рекао е Господь. Послѣ тога шье изыши
и служити Мени на овомъ мѣсту. И дао
му е завѣшъ обрѣзанія. И тако е родiо 8
Исаака и обрѣзао га осмый данъ. Исаакъ
е *родiо* Iакова, а Iаковъ дванайсть Па-
шрiарховъ.* Патрiарси продали су изъ за- 9
висши Iосифа у Египетъ; но Богъ е быо
съ нимъ, и избавiо га оть свiю нѣго- 10
выхъ бѣдствiй, и дао му премудросшь, и
милосшь цара Египетска Фараона, *кой* га
е и поставiо началникомъ надъ Египтомъ
и надъ свимъ домомъ своимъ. *Послѣ* е 11
дошао гладъ на сву землю Египетску и
Ханаанску и тако велико бѣдствiе, да от-
цевы наши нису находили пропишанія. Iа- 12
ковъ, чувши да у Египту има пшенице, по-
слао е шуда отцеве наше первый пушь.

* Началниковъ племена.

13 Когда су дошли другій путь открыосе
Іосифъ братіи своей; и фараонъ е узнао
14 родъ Іосифовъ. Іосифъ, пославши, призвао
е отца своега Іакова и све родство свое,
15 *кое* е *было* изъ седмдесятъ пять душъ. Іа-
ковъ е сышао у Египетъ и скончаосе *тамо*
16 и самъ и отцевы наши. И пренесены су
у Сихемъ, и положены у гробъ, коега е ку-
піо Авраамъ цѣномъ сребра у сыновъ Ем-
17 мора Сихемова. Когда се приближавало вре-
ме, *да се исполни* обѣщаніе, за кое се
Богъ клео Аврааму, народъ е возраставао
18 и умножаваосе у Египту, докле се ніе во-
царіо другій царь, кой ніе знао Іосифа.
19 Овай почне хитро поступати противъ
рода нашега, и мучити отцевъ нашихъ,
тако, да су принуждены были бацати дѣ-
20 цу свою, да не остану жива. У то време
родіосе Мойсей и быо е прекрасенъ предъ
Богомъ. Три мѣсеца быо е питанъ у до-
21 му отца своега: а когда е быо избаченъ,
узела га дщи фараонова и воспитала га
22 за своега сына. Мойсей е быо *такимъ*
образомъ наученъ свой Египетской пре-
мудрости и быо силенъ и словомъ и дѣ-
23 ломъ. Когда му се исполнило четырде-
сять лѣтъ, дошло му е на сердце, посѣти-
24 ти братію свою, Израилтяне. Ту видѣ-
вши, да се едному обида чини, защити га
и отмсти за обиженнога, убивши Египтя-
25 нина. Онъ е *садъ* мысліо, да тье братія
нѣгова разумѣти, да Богъ хотье, да ихъ
избави рукомъ нѣговомъ: но они нису ра-
26 зумѣли. Сутраданъ видѣо е, гдѣ се ина-
ше и стараосе ихъ помирити, говоре-
тьи: люди! нисте ли вы братія? за что



обижаваше еданъ другога? Но онай, кой 27
е другога обижавао, оттури га и каже
му: кто е тебе поставіо началникомъ и
судіомъ надъ нама? Еда хотьешь, да ме у- 28
біешь, као что си ючерь убіо Египтянина?
Мойсей послѣ овыхъ рѣчій утече и учи- 29
нисе пришлецъ у земли Мадіамской, гдѣ и
роди два сына. Когде пройде четырдесять 30
лѣтъ, яви му се, у пустыни горе Синай-
ске, Ангелъ Господень у пламену купине,
коя е горѣла. Мойсей, видѣвши, удивисе я- 31
вленію, и когда се приближавао да разсмо-
три, *што* е; чуе гласъ Господень къ себи:
Я самь Богъ отцевъ твоихъ, Богъ Авраа- 32
мовъ, Богъ Исааковъ и Богъ Іаковлевъ.
Мойсей се уплашіо и ніе смѣо разсматри-
вати. Но Господь му рече: изуй обуву 33
съ ногу твоихъ: то мѣсто, на коемъ сто-
ишь, земля е свята. Я самь се нагледао 34
на страданіе народа Моега у Египту; Я
самь чуо стенаніе ихъ и сышао самь, да
ихъ избавимь. Дойди садъ, Я тьу те по-
слати у Египетъ. Овога Мойсея, коега ни- 35
су признали и коему су говорили: кто те
е поставіо началникомъ и судіомъ надъ на-
ма? овогъ истога, послао е Богъ, чрезъ
Ангела, кой му се явіо у купины, да буде
ихъ началникъ и избавитель. Овай ихъ е 36
извео и творіо, и у земли Египетской и
на червеномъ мору и у пустыни, четыр-
десять лѣтъ знаменія и чудеса. Ово е 37
онай Мойсей, кой е казао сыновомъ Из-
раилевымъ: Господь Богъ вашъ воздвигну-
ти тьe вамъ изъ браніе ваше пророка, То-
га послушайте. То е онай, кой е при со- 38
бранію народа у пустыни бью посредникъ,

между Ангеломъ, кой е съ нимъ говоріо на
горы Синайской и между нашима отцевы,
и кой е получіо словеса живота, да намъ
39 ихъ предаде. Но отцевы наши нису га
хотѣли послушати, но отвергли су га и
обратилисе сердцемъ своимъ къ Египту,
40 и говорили Арону: начини намъ богове,
кои бы ишли предъ нама: ибо не знамо,
что се учинило съ Мойсеомъ, кой насъ е
41 извео изъ землѣ Египетске! И начини-
ли су у то време теле и принели су жер-
тву идолу и веселили су се предъ дѣломъ
42 руку своихъ. За то се Богъ *отъ нихъ* от-
вратіо и допустіо, да служе небеснымъ
свѣтиламъ, као что е написано у книги
пророковъ: доме Израилевъ! есте ли Ми
приносили жертве закланія и сожженія цѣ-
43 лыхъ четырдесять лѣтъ у пустыни? Ски-
нію сте Молохову носили предъ собомъ
и звѣзду Бога вашега Ремфана; изображе-
нія, коя сте сами начинили, да имъ се
покланяте. За то тьу Я преселити васъ
44 далъ Вавилона. Отцевы наши имали су
у пустыни скинію завѣта*, као что е онай,
что е говоріо съ Мойсеомъ, заповѣдіо, да ю
начини по ономy образу, како е видѣо.
45 Ову су узели Отцевы наши и пренели
подъ Іисусомъ Навинымъ у землю язычни-
ковъ, кое е прогнао Богъ отъ лица отцевъ
46 нашихъ. Они су ю хранили до времена
Давидова, кой е нашао благодать предъ
Богомъ и моліо, да устрои жилище Богу
47 Іаковлеву. А Соломонъ Му е созидао домъ.
48 Но Всевышній не живи у рукотворенныхъ
49 храмѣхъ, као что говори пророкъ: небо е

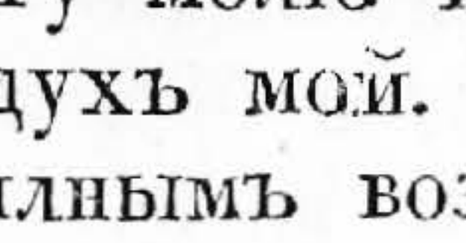
* Сѣница шатра, подвижна церква.

престолъ Мой, а земля подножіе ногама
Моима: каковъ шье Ми созидаши домъ или
какво мѣсшо за отдохновеніе Мое? Hie 50
ли рука Моя сошворила све шо? О вы 51
швердовраши и необрѣзаніи сердцемъ и у-
шима! вы се све еднако прошивише Свя-
шому Духу: како ошцевы ваши, шако и
вы! Коега изъ пророковъ нису гонили ош- 52
цевы ваши? Они су убили оне, кои су
предвозвѣщавали пришествіе Праведника,
Коега сше се вы садъ учинили преда-
ли и убійце; вы, кои сше посредсшвомъ 53
Ангеловъ получили законъ и нисше га со-
хранили!

Когда су ово чули, терзалосе у нима 54
сердце и скрипѣли су зубма на нѣга. Но 55
Сшефанъ, исполненъ будушьи Духа Свяша,
обраши очи на небо и увидѣ славу Божію,
и Іисуса сшоешьа о десную Бога, и рече: 56
ево! я видимь небеса ошворена и Сына че-
ловѣча, Кой сшои о десную Бога. Но они 57
почну вопіяши силнымъ гласомъ, и запы-
цаши уши свое; и сви единодушно усшре-
месе на нѣга; извуку га силомъ изъ града 58
и сшану каменьемъ убиваши. Свидѣшели 59
положе одѣянія своя кодъ ногу юноше, по
имену Савла. Когда су Сшефана камень- 60
емъ убивали, онъ се Богу моліо и говоріо:
Господи Іисусе! пріими духъ мой. Пошомъ 61
преклонивши колѣна, силнымъ возопіе гла-
сомъ: Господи! не посшави имъ ово за грѣхъ.
И изговоривши ово, скончасе.

ГЛАВА VIII.

Савлъ е быо согласенъ на смершь *Сше-* 1
фана. У шо време учинисе велико го-



неніе на общину Іерусалимску; и сви, кромѣ Апостоловъ, разсѣюсе по странамъ Іу-
2 дейскимъ и Самарійскимъ. Нѣкіи благочестивіи люди Стефана погребу и учине
3 надъ нимъ великій плачь. А Савлъ е разоравао церковь, улазештьи у домове и влачештьи и люде и жене и отдаваюштьи у тамницу.
4 Между тымъ они, кои су се разсѣяли,
5 ходили су и проповѣдали слово. Тако е Филипъ дошао у Самарію и проповѣдао
6 жителямъ Христа. Народъ е единодушно внимавао поученію Филипа, чуюштьи и ви-
7 дештьи, какова е онъ чиніо чудеса. Ибо изъ многихъ, у коима су были нечистіи дуси, исходили су они съ великомъ выкомъ, и многіи су се разслабленніи и хроміи ис-
8 цѣливали: и велика е радость была у томъ
9 граду. Было е у граду человѣкъ нѣкій, по имену Симонъ, кой е прежде тога волшебничіо и народъ Самарійскій изумлявао, из-
10 даваюштьи себе за велика *человѣка*. Сви су га, опъ мала до велика, слушали са вни-маніемъ и говорили: ово е велика сила Бо-
11 жія. А слушали су га за то, што ихъ е доволно времена изумлявао волшебничест-
12 вомъ. Но когда су повѣровали Филипу, кой е проповѣдао о царству Божіемъ и о имену Іисуса Христа: то су се крестили
13 и люди и жене. И самъ е Симонъ вѣровао и, крестившисе, было е безпрестанно кодъ Филипа и изумляваосе, видештьи велика чудеса и знаменія, коя су бывала.
14 Апостолы у Іерусалиму, чувши, да су жи-тели Самаріе пріимили слово Божіе, по-
15 шлю къ нимъ Петра и Іоанна, кои до-

шавши помолесе о нима Богу, да пріиме
Духа Свяша: ибо Онъ еще ни на едно- 16
га изъ нихъ ніе сходіо, а само му были
окрещены у име Господа Іисуса. Садъ *А-* 17
постолы возложе на нихъ руке и они прі-
ме Духа Свяша. Симонъ, видешьи, да се 18
возложеніемъ руку Апосполскихъ Духъ Свя-
шьый сообщава, предложи имъ новце, гово-
решьи: дайте и мени шакову власшь, да, на 19
кога возложимъ руке, пріими Духа Свяшо-
га. Но Петръ му рече: пропадни и шы и 20
швои новцы, за шо, чшо си помысліо, да се
даръ Божій може купиши новцы. Неймашь 21
шы у ученію овомъ ни часши, ни жребія;
ибо сердце швое ніе право предъ Богомъ.
Покайсе ошъ шога швоега лукавсшва и мо- 22
лисе Богу, да ши се како годь опросши
помышленіе сердца швоега: ибо я видимь, 23
да си *исполненъ* горке желчи и свake не-
правде. Симонъ оштговори: помолишесе вы 24
за мене Господу, да не падне на мене, чшо
ошъ шога, чшо рекосше. Тако засвидѣшел- 25
свовавши и возвѣспивши Слово Божіе,
врашили су се *Апостолы* у Іерусалимъ и
проповѣдали Евангеліе по многимъ мѣсшамъ
Самарійскимъ.

А Ангелъ Господень рече Филиппу: усша- 26
ни и иди на полдне, на пушь, кой иде
изъ Іерусалима у Газу, коя е пусша. Онъ 27
усшавши, пойде, и найде Еѳіопянина, уско-
плешника, велможу царице Еѳіопске Канда-
кіе, кой е быо надъ свима нѣпыма сокро-
вищы. Овай е дошао быо у Іерусалимъ 28
поклоненія ради, и возвращаваюшьисе ош-
шуда, сѣдіо е на колесницы своей и чи-
шао пророка Исаію. Духъ говори Филип- 29



пу: приступи и присоединисе къ той ко-
30 лесницы. Филиппъ примерчи и чуе, да онъ
чиша пророка Исаію, и запыта га: разу-
31 мѣшь ли, что чишаш? Онъ отговори:
како могу разумѣши, ако ме кто не наста-
ви? и замоли Филиппа, да се попне и сѣ-
32 дне съ нимъ. Мѣсто Писанія, кое е чи-
шао, было е ово: као овца веденъ е быо
на закланіе, и као что е агнецъ безгласенъ
предъ онымъ, кой га стриже, тако Онъ у
своемъ уничиженію не отвара уста своя.
33 Судъ се Нѣговъ совершіо! Но кто може
обяснити Нѣговъ родъ? ербо е животъ
34 Нѣговъ отузетъ отъ землѣ? Ускопленникъ
запыта Филиппа, говоретьи: молимь ше,
о комъ ово говори пророкъ? о себи ли
35 или о комъ другомъ? Филиппъ поче го-
вориши, и начавши отъ овыхъ словъ Пи-
36 санія, проповѣдаши му о Іисусу. И ка-
ко су пушовали, дойду къ воды. Ту уско-
пленникъ каже: ево вода, что ми препяш-
37 ствуе покрестишисе? Филиппъ му гово-
ри: ако вѣруешь отъ свега сердца, то ши
е позволено. Онъ отвѣтствуе: вѣруемь,
38 да Іисусъ Христосъ есть Сынъ Божій. И
заповѣди, да колесница стане, и обоица,
Филиппъ и ускопленникъ сниду у воду и
39 *Филиппъ* га покрести. Когда изыду изъ
воде, Духъ Святый спустисе на ускопле-
ника, а Ангелъ Господень восхити Филип-
па, тако, да га ускопленникъ ніе вьпше
видѣо, и путемъ своимъ радуюшьисе пошао.
40 Филиппъ се нашао у Азошу, и проходешьи
проповѣдао е Евангеліе отъ града до града,
докле ніе дошао у Кесарію.



ГЛАВА IX.

Савлъ дышуштьи еще угроженіемъ и убій- 1
ствомъ на ученике Господне, присту-
пи къ первосвященнику, и испроси отъ 2
нѣга писма къ синагогамъ у Дамаскъ, да
ако кое найде, кои слѣдую овому ученію,
люде и жене, свеже и у Іерусалимъ доведе.
Но когда е ишао и къ Дамаску се прибли- 3
жавао, внезапу га осія свѣтъ съ неба. Онъ 4
падне на землю и чуе гласъ, кой му го-
вори: Савле! Савле! что Ме гонишь? Онъ 5
запыта: кто си Ты Господи? Господь от-
говори: Я самь Іисусъ, Коега ты гонишь.
(Тежко ти е противъ бодила пратьати-
се.) Съ трепетомъ и ужасомъ отговори
онъ: Господи! что имамь чинити? а Гос- 6
подь нѣму: устани и иди у градъ, и каза-
ти тье ти се, что ти треба чинити. Лю- 7
ди, кои су му сопутствовали, стояли су
као поражены, чуюштьи гласъ, но не виде-
штьи никога. Савлъ устане со землѣ, и 8
отворивши очи свое никога не види. Во-
детьи за руку доведу га у Дамаскъ;
и шру дана ніе видѣо и ніе ѣо, ниши 9
піо.

У Дамаску е быо еданъ ученикъ, по 10
имену Ананія. Овому рече Господь у ви-
дѣнію: Ананіе! Онъ рече: ево ме Господи.
А Господь нѣму: устани и иди на улицу, 11
называему праву, и пытай у дому Іуди-
номъ за Тарсянина, по имену Савла. Онъ
се садъ Богу моли, и видѣо е у видѣнію 12
человѣка, именемъ Ананію, кой е дошао къ
нѣму, и возложіо на нѣга руку, да про-
гледа. Ананія отговори: Господи! я самь 13

чуо отъ многихъ о овомъ человѣку, колико е онъ зла учиніо святымъ Твоимъ у
14 Іерусалиму. Онъ и овдѣ има власть отъ первосвященниковъ, везани све, кои при-
15 зываю име Твое. Но Господь му говори: иди, ибо овай человѣкъ есть орудіе, кое самъ избрао, возвѣстити име Мое народомъ, и царемъ, и сыновомъ Израилевымъ.
16 И Я тьу му показати, колико му треба
17 пострадати за име Мое. Ананія пойде, уйде у домъ, и возложивши на нѣга руке, каже: Савле браше! Господь Іисусъ, Кой ти се явіо на путу, коимъ си ишао, послао ме, да прогледашь, и да се исполнишь Ду-
18 ха Свята. И онайчасъ, као чешуя спадне съ очію нѣговыхъ, и таки прогледа, и у-
19 ставши крестисе, и узевши пищу, укрѣписе.

20 Савлъ остане у Дамаску нѣко време съ ученицы, и абіе почне проповѣдати у синагогахъ о Іисусу, да е Онъ Сынъ Бо-
21 жій. Сви, кои су то слушали, дивили су се и говорили: ніе ли ово онай, кой е гоніо у Іерусалиму такове, кои призываю име ово, и кой е и овамо дошао, да ихъ свеза-
22 не доведе къ первосвященникомъ? А Савлъ е све выше и выше укрѣпляваосе и смущавао Іудеевъ, кои живу у Дамаски, доказываюшьи, да *Іисусъ* есть Христосъ.
23 Послѣ нѣкоега времена, Іудеи учине совѣшъ,
24 да га убію: но Савлъ узна о замыслу ихъ. Они стану чуваши и данъ и ношь
25 *градска* врата, да га могу убиши: но ученицы узевши га ношьомъ спусте у кошарицы по стѣны.
26 Дошавши у Іерусалимъ, хошѣо е Савлъ, да присшане къ ученикомъ,

но сви су га се бояли, и нису вѣровали, да
е онъ ученикъ. Ту се Варнава нѣга пріи- 27
ми, доведе къ Апосполомъ и разскаже имъ,
како му се на путу явіо Господь и го-
воріо му, и како е у Дамаску смѣло про-
повѣдао име Іисуса. Опъ овога доба быо 28
е Савлъ свагда съ нима у Іерусалиму и смѣ-
ло проповѣдао име Господа Іисуса. Онъ е 29
говоріо и препираосе и съ Грческима Е-
вреи, а они су тражили, да га убію: кое, 30
когда су узнали братія, отправили су га
у Кесарію, и отпустили у Тарсъ. Садъ се 31
цркве по свой Іудеи, Галилеи и Самаріи
успокое, укрѣпляваюпьисе и живепьи у
страху Господню: и исполняваюпьисе утѣ-
шеніемъ Свяпога Духа.

Случилосе, да Петръ посѣщаваюпьи све, 32
дойде и ко свяпымъ, кои су живили у Лид-
ды. Тамо найде нѣкоега человѣка, по име- 33
ну Енея, кой е вепь осмь лѣпъ лежао на
постели у разслабленію *жилъ*. Петръ му 34
каже: Енее! исцѣлюе пе Іисусъ Христосъ;
устани и престели самъ себи постелю. И
онъ абіе успа. И видѣше га сви, кои су 35
живили у Лидды и у Сарону и обрапишесе
ко Господу.

У Іоппіи е была нѣка ученица, именемъ 36
Тавиѳа, кое преведено, значи Серна. Ова е
чинила многа добра дѣла и милостыню да-
вала. Случилосе, да она у те дане заболе 37
и умре. Ню окупаю и положе у горницы.
И будупьи да е Лидда была недалеко отъ 38
Іоппіе, то ученицы, чувши, да е Петръ
тамо, пошлю къ нѣму два человѣка, моли-
ти га, да се потруди дойти къ нимъ.
Петръ, уставши, пойде съ нима и когда е 39

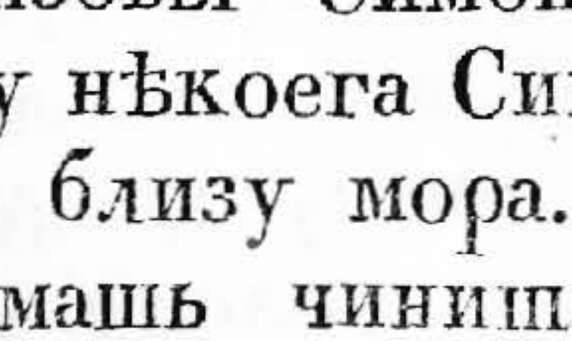
У

дошао, отведу га у горницу. Ту га окру-
же све удовице, плачуштьи и показываюштьи
одѣянія и кошулѣ, кое е шила Серна, жи-
40 вештьи съ нима. Петръ истера све, и ста-
вши на колѣна, помолисе; и обратившисе
къ шѣлу, рече: Тавиѳо! устани. Она от-
вори очи свои, и видѣвши Петра, сѣде.
41 Онъ давши ей руку, подвиже ю, и призва-
вши свяше и удовице, представи ю живу.
42 Ово се учини извѣстнымъ по свой Іоппіи и
43 многіи вѣроваше у Господа. А *Петръ* оста
доволно времена у Іоппіи кодъ нѣкоега Си-
мона кожевника.

ГЛАВА X.

1 У Кесаріи е бьо нѣкто по имену Корне-
лій, сошникъ* полка, кой се называо И-
2 таліянскій, человѣкъ благочестивый, кой
се са свимъ домомъ своимъ Бога бояо, мно-
гу милостыню народу давао и свагда се
3 Богу моліо. Овому се, около девяшога часа
дана, у видѣнію, ясно яви Ангелъ Божій,
кой уйде къ нѣму и каже му: Корнеліе.
4 Онъ, погледавши на нѣга и уплашившисе,
каже: чшо Господи? *Ангелъ* му оштговори:
молишве твое и милостынѣ твое дошле су
5 Богу на паметь: пошли дакле люде у Іоп-
пію, и призовы Симона, называема Петра.
6 Онъ живи у нѣкоега Симона кожевника, кое-
га е домъ близу мора. Онъ шье ши каза-
ти чшо имашь чиништи, (да се спасешь и
7 шы и савь домъ твой.) Како е отишао
Ангелъ, кой е говоріо съ Корнеліемъ, шо
онъ дозове двоицу изъ своихъ слугъ и едно-
га благочестива воина изъ оныхъ, кои су

* Капетанъ Регименте.



се около нѣга находили, разскаже имъ све, 8
и пошлѣ ихъ у Іоппію. Сутраданъ, ко- 9
гда су они пуповали, и къ граду се при-
ближавали, попеосе Петръ, около шестога
часа, на кровлю дома, помолитисе Богу. Ту 10
огладни и зажели поѣсти. Между шымъ,
како су готовили, пао е онъ у восхищеніе,
и видѣо отворено небо и сосудъ нѣкій, кой 11
е къ нѣму сходіо, као великій убрусъ,
свезанъ за четыри края, и опускаваосе на
землю. У нѣму су была свакояка чешве- 12
роножна земна, и звѣры и черьы и птице не-
бесне: и быо е гласъ къ нѣму; устани 13
Петре, заколи и ѣди. Но Петръ отго- 14
вори: никако не могу Господи! я нико-
гда ничша нисамь ѣо, что е скверно или
нечисто. Ту е опешь быо гласъ къ нѣму: 15
что Богъ признае, да е чисто, шо шы не
мысли, да е скверно. Ово е было шри- 16
пушъ: и сосудъ е опешь узетъ на небо.
Како е Петръ быо у недоумѣнію, что бы 17
значило видѣніе, кое е видѣо, люди по-
сланніи отъ Корнелія, узнавши, кое е домъ
Симона, стояли су вешь предъ врашы, и 18
выкающьи, пышали: живи ли овдѣ Симонъ,
называемый Петръ? Петръ е све *еще* раз- 19
мышлявао о видѣнію. Духъ му каже: ево,
траже ше три человѣка; устани, сыди и 20
иди съ нима, не сумняюшьисе нимало: ербо
самь ихъ Я послао. Петръ сыде къ по- 21
сланнымъ къ нѣму опъ Корнелія и каже:
ево! я самь шай, кога тражише. Каква е
причина, за кою сте дошли? Они от- 22
говоре: сотникъ Корнелій, человѣкъ пра-
ведный и богобоязливый, кой е у чести
кодъ свега Іудейска народа, добыо е опъ

святога Ангела заповѣсть, призвати ше у
23 свой домъ и послушати рѣчи твое. Петръ
позове ихъ унутра, угости, и сутрадань
пойде съ нима. Пошли су съ нимъ и нѣ-
24 кіи изъ числа Іоппійске братіе, и дру-
гій данъ дошли су у Кесарію. Корнелій,
созвавши родню и близке пріятелѣ, чекао
25 ихъ е. Когда е Петръ улазіо, Корнелій га
срѣтне, поклонисе и падне къ ногамъ нѣ-
26 говымъ. Петръ га подвигне, говорећьи:
27 устани; и я самь человѣкъ: и у разгово-
ру съ нимъ, уйде и найде многе, кои су се
28 собрали. И овымъ каже: вы знаше, да Іу-
деянину ніе позволено обходитисе или по-
сѣщаваши иноплеменника: но мени е Богъ
открыо, да не называмь скверным или не-
29 чистымъ ни еднога человѣка. За то самь,
будућьи позванъ, безпрекословно дошао.
30 Кажите ми, за что сте ме позвали. Кор-
нелій говори: има четырп дана, постіо
самь я до ово доба, као садъ; и у девя-
томъ часу моліо самь се Богу у своемъ
дому. У еданъ путъ стаде предъ мене че-
31 ловѣкъ у свѣтлой одежды, и рече: Кор-
неліе! услышана е твоя молитва и мило-
стынѣ су се твое споменуле предъ Богомъ.
32 Пошли у Іоппію и призови Симона, по про-
званію Петра: онъ живи близу мора у до-
му кожевника Симона. Онъ тье дойпи, и
33 казаши тье ти. Я самь тайчасъ послао
къ теби; и ты си добро учиніо, что си
дошао. Ево садъ сви предъ Богомъ сто-
имо, готовы, слушати све, что ти е отъ
34 Бога заповѣдено! Петръ, отворивши уста,
почне говорити: заиста, я видимь, да Богъ
35 не гледи на лица, но да Му е пріятенъ

у свакомъ народу, кой га се бои и кой
правду твори. Ово е сходно и съ ученіемъ, 36
кое е Онъ послао Израилскому народу, воз-
вѣстити имъ миръ чрезъ Іисуса Христа,
Кой е свію Господь. Вы знате, что е про- 37
исходило прежде у Галилеи, а *потомъ* по
свой Іудеи послѣ крещенія, кое е проповѣ-
дао Іоаннъ: како е Богъ помазао Духомъ 38
Святымъ и силомъ Іисуса Назарянина, и
како е Онъ проходіо благодѣтельствующы
и исцѣливающы све, коима е было діяволъ
овладао; за что е Богъ было съ Нимъ. Мы 39
смо свидѣтели свега, что е Онъ учиніо у
сиране Іудейской и у Іерусалиму: Онъ, кое-
га су убили, повѣсивши на древу. Но Богъ 40
га е трећій данъ воскресіо и дао Му *власть*,
да се яви, не свему народу, но свидѣшелямъ 41
предизбраннымъ отъ Бога, намъ, кои смо
ѣли и пили съ Нимъ, по воскресенію Нѣго-
ву изъ мертвыхъ. Онъ е на насъ наложіо, 42
проповѣдаши народу и свидѣтелствовати,
да е Онъ опредѣленный отъ Бога судія жи-
выхъ и мертвыхъ. О Нѣму сви пророцы 43
свидѣшельствую, да шье свакій, кой у Нѣ-
га вѣруе, получити именемъ Нѣговымъ о-
прощеніе грѣховъ. Еще е Петръ ово го- 44
воріо, и Духъ Святый е сышао на све, кои
су слушали слово. Вѣрніи изъ необрѣзан- 45
ныхъ, кои су съ Петромъ дошли, удивесе,
ешдешьи, да се даръ Духа Свяша изліо и
на язычнике, и чующьи, да они говоре *дру-* 46
гима языцы и величаваю Бога. Тогда Петръ 47
рече: еда ли може кто забранити, да се не
окресше водомъ овіи, кои су као и мы по-
лучили Духа Свяша? И заповѣди имъ кре- 48
сшиписе у име Господа (Іисуса Христа).



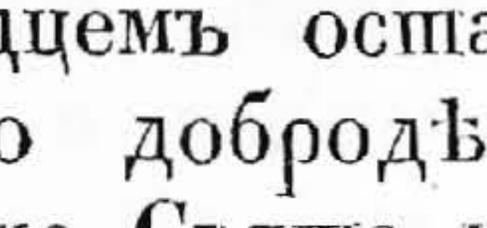
49 Онда га замоле, да оспане *съ нима* нѣколико дней.

ГЛАВА XI.

1 Апостолы и брашія, кои су были у Іудеи,
чую, да су и язычницы пріимили слово
2 Божіе. И когда се Петръ врашіо у Іеру-
салимъ, почну га *евреи* обрѣзаніи укора-
3 ваши и говориши му: шы си улазіо къ
4 людемъ необрѣзаннымъ и ѣо съ нима. Но
Петръ почне имъ по порядку казываши,
5 говорешьи: я самь бы у граду Іоппіи у мо-
лишвы, и видѣо самь, у восхищенію, видѣ-
ніе: сходіо е сосудъ нѣкій, као великій у-
брусъ, свезанъ съ четыри края, опуска-
6 ваосе съ неба, и дошао до мене. Я погле-
дамь у нѣга, и расматриваюшьи, увидимь
четвероножна земна, звѣре, черве и птице
7 небесне. И чуемь гласъ, кои ми говори:
8 устани Петре, заколи и ѣди. Я кажемь:
никако не могу Господи; никогда ніе ни-
чта скверно или нечисто улазило у уста
9 моя. Гласъ ми отговори по другій пушъ
съ неба: что Богъ признае, да е чисто,
10 ты не мысли, да е скверно. Ово е было
до трипушъ, и опеть се подвигне све на
11 небо. У то време, явесе предъ домомъ, у
коемъ самь живіо, три человѣка, кои су
12 были посланны къ мени изъ Кесаріе. Духъ
ми рече, да идемь съ нима, не сумняю-
шьисе нимало. Са мномъ пойду ове шесть
братіе, и мы дойдемо у домъ тога чело-
13 вѣка. Онъ намъ раскаже, како е видѣо
у дому своемъ Ангела, кой е стао предъ
нимъ и рекао му: пошли у Іоппію люде, и
14 призови Симона, по прозванію Петра: онъ

шье ши казаши шакове рѣчи, по коимъ
шьешь се спаспи и шы и савь домъ швой.
Когда самь я почео говорипи, сшпао е Духъ 15
Свяпый на нихъ, као и на насъ у почешку.
Онда се опоменемь оныхъ словъ Господнихъ: 16
Іоаннъ е крешіо водомъ, а вы шьеше бы-
ши крещенны Духомъ Свяшымъ. Ако имъ 17
е дакле Богъ *хотѣо* даши шаковъ даръ,
каковъ и намъ, кои вѣруемо у Господа Ии-
суса Христа, кшо самь Я, да се могу про-
шивиши Богу? Они, чувши ово, успокоесе 18
и спану славиши Бога, говорешьи: дакле е
и язычникомъ дао Богъ покаяніе, да получе
живошъ *вѣчный*.

Между шымъ они, кои су се разсѣяли 19
опъ гоненія, кое е было Сшефана ради,
дошли су до Финикіи, Кипра и Аншіохіи:
но нису никому проповѣдали ученія, кро-
мѣ Іудеомъ. Но были су между нима нѣ- 20
кіи изъ Кипра и Киринеи, кои дошавши
у Аншіохію, проповѣдали су Грекомъ Еван-
геліе Господа Іисуса. И рука е Господня 21
была съ нима, шако, да е велико число
вѣровало и обрашилосе ко Господу. До- 22
шао е о шомъ гласъ до церкве (општине)
Іерусалимске; и послали су Варнаву у Ан-
шіохію: кой дошавши шуда и видѣвши бла- 23
годашь Божію, обрадоваосе; и увѣщавао е
све, да свимъ сердцемъ остану вѣрніи Го-
споду. Онъ е био добродѣшелный чело- 24
вѣкъ, и полнъ Духа Свяша и вѣре. И ве-
лико се число народа обраши ко Господу.
Запымъ опиде Варнава у Тарсъ, шражипи 25
Савла; и когда га найде, доведе га у Ан-
шіохію: и шу осшану цѣлу годину кодъ 26
општине и науче доволное число народа. У



Антіохіи су ученицы первіи почели называ-
писе Христяны.
27 У то време дойду пророцы изъ Іеруса-
28 лима у Антіохію. Еданъ отъ нихъ, по
имену Агавъ, стане предсказывати Духомъ,
да тье быти гладъ великій по цѣлом
свѣту, кой е и быо у време Клавдія Ке-
29 сара. За то ученицы положе, свакій по
своему состоянію, послати помощь браті,
30 коя су живила у Іудеи: что и учине, по-
славши, что су собрали, старѣйшинамъ чрезъ
Варнаву и Савла.

ГЛАВА XII.

1 У то исто време подвигне Иродъ царь
руке на нѣке, кои су принадлежали къ
2 церкви, и почне ихъ гнати. И погуби ма-
3 чемъ Іакова браа Іоаннова. И видетьи,
да е *то* пріятно Іудеомъ, даде ухватити
и Петра, а были су тогда дани прѣсныхъ
4 хлѣбовъ. И ухвативши, баци га у там-
ницу, и преда четверострукой стражи, (у
коей е свакой было по четыри воина)
да га чуваю, у *намѣренію*, извести га по
5 пасхи предъ народъ. Петра су тако чу-
вали у тамницы; но церковь се молила
6 за нѣга Богу безпрестанно. Ту ноть,
послѣ коей е хотѣо Иродъ, да га изведе
предъ народъ, спавао е Петръ между два
воина, свезанъ съ два ланца, а стражари
7 су предъ враты чували тамницу. Внеза-
пу се яви Ангелъ Господень, и свѣтъ се
разліе по тамницы. *Ангелъ* куцне Пе-
тра у ребра, пробуди га, и говори му:
устани скорѣе. Ланцы спадну му съ ру-

ку. Опояшисе, говори му Ангелъ, и под- 8
вежи обуву твою. Онъ учинц тако. И
рече му Ангелъ: обуцы одежду твою, и
иди за мномъ. *Петрѣ* изышавши, пойде 9
за нимъ, не знаюпьи, да е по истина,
что Ангелъ чини; но мысли, да види при-
видѣніе. Тако пройду перву и втору стра- 10
жу и дойду къ желѣзнымъ вратамъ, коя
воде у градъ. Ова имъ се сама отворе.
Они уйду, и пройду едну улицу, и у еданъ-
путъ не стане Ангела. Онда дойде Петръ 11
къ себи, и говори: садъ заиста видимъ,
да е Богъ послао Ангела Своега, и изба-
вio ме изъ руку Иродовыхъ, и отъ свега,
что е чекао народъ Іудейскій. И разсу- 12
дивши, дойде къ дому Маріе матере Іоан-
на, прозываема Марка, гдѣ су се многіи
собрали, и молилисе Богу. Когда е Петръ 13
почео куцати у враша двора, изышла е
служкиня, по имену Рода, да подчуе, *кто*
е: и узнавши гласъ Петровъ, отъ ра- 14
дости не отвори врата, но утерчи и каже,
да Петръ стои предъ враты. Они ей го- 15
воре: еси ли ты при себи? Но она у-
шверждава, да е тако. Они кажу: то е
Ангелъ нѣговъ. Петръ е между пымъ не- 16
престанно куцао. Они отворе, и видѣвши
га, удивесе. Онъ мане рукомъ, да молче; 17
и разскаже, како га е Богъ спасао изъ ма-
мнице, и каже имъ: дайпе знати о шомъ
Іакову и браніи. И изышавши отиде на друго 18
мѣсто. Когда осване, учинисе велика сму-
шня между войницы, куда се дѣо Петръ.
Иродъ га даде тражити, но како га 19
не найдоше, осуди стражаре, и заповѣ-
ди ихъ ошвести *кѣ наказанію*: а самъ

отправисе изъ Іудеи у Кесарію и остане тамо.

20 Иродъ се быо разсердіо на Тиряне и Сидоняне. Они се дакле между собомъ согласе и дойду къ нѣму, и добывши Власта, Царскога постелника, почну молити о миру, за то, что се область ихъ
21 питала изъ области царске. У назначенный данъ, обучесе Иродъ у Царску одежду, сѣдне на престолъ и почне имъ го-
22 вориши. Народъ воскликне: Богъ гово-
23 ри, а не человѣкъ! Но внезапу га порази Ангелъ Господень, за то, что ніе *ту* славу Богу оддао, и, онъ червыма изѣденъ, умре.

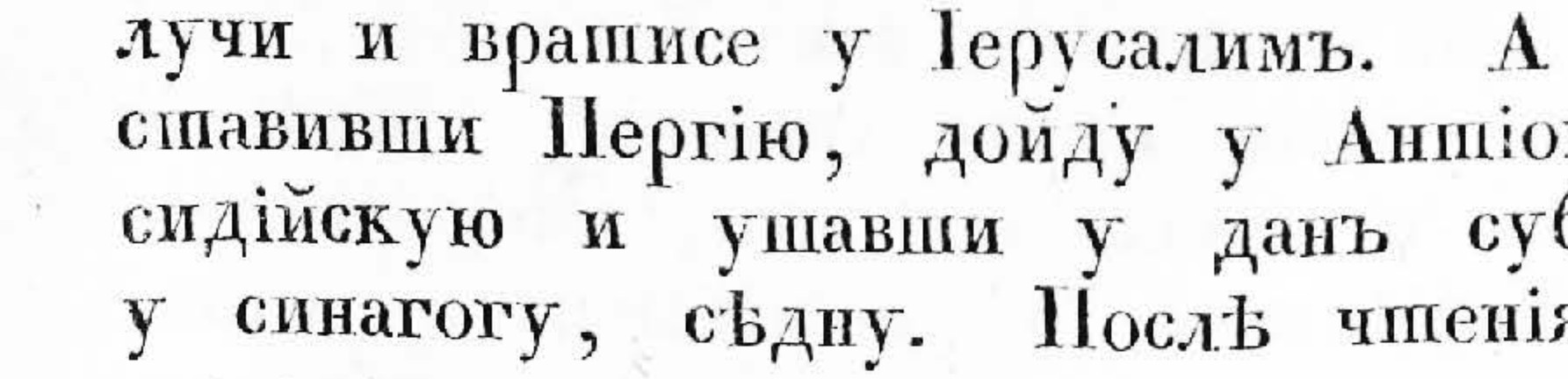
24 Между тымъ е слово Божіе растило и
25 умножавалосе. А Варнава и Савлъ, кончивши, что имъ е было препоручено, врашесе изъ Іерусалима (у Антіохію) узевши со собомъ и Іоанна, прозваннога Марка.

ГЛАВА XIII.

1 У Антіохійской церкви находили су се нѣкіи пророцы и учишели: Варнава, Симонъ, названный Нигеръ, Луцій Киринеянинъ, Манаилъ, кой е быо воспитанъ съ
2 Иродомъ четверовластникомъ и Савлъ. Когда су *еданбпутъ* были на Богослуженію и постилисе, рече имъ Духъ Святый: оддѣлите Ми Варнаву и Савла на дѣло, на
3 кое самь ихъ призвао. Тогда они, поспившисе и помолившисе Богу, возложе на нихъ
4 руке, и оппусше ихъ. Они, посланны будушьи Духомъ Святымъ, дойду у Селев-
5 кію, а оштуда оплове у Кипръ: и дошавши у Саламинъ, спану проповѣдаши

слово Божіе у Іудейскихъ синагогахъ. Съ нима е бьіо и Іоаннъ и служіо имъ. Про- 6
шавши савь островъ до Пафа, найду *та-*
мо нѣкоега волшебника, Іудеянина, кой се
ложно издавао за пророка, и называосе Вар-
іисусъ. Онъ се находіо кодъ Проконсула 7
Сергія Павла, мужа разумна, кой, призвав-
ши Варнаву и Савла, пожели чути слово
Божіе. Елима, то есть волшебникъ (ибо 8
то значи ово име) сопротивляшесе имъ, и
старашесе отвратити Проконсула отъ вѣ-
ре. Но Савлъ (кой е и Павелъ) исполнив- 9
шисе Духа Свята, устреми на нѣга очи и
каже му: о ты, исполненный сваке пре- 10
варе и свакога злодѣянія, дияволскій сыне,
враже сваке правде! нешьешь ли преста-
ти развращавати право ученіе Господне?
Ето рука Господня надъ тобомъ: ты 11
шьешь ослѣпити и нешьешь видѣти сол-
нечна свѣта до нѣкоега времена. И внеза-
пу паде на нѣга мракъ и тама; и онъ иду-
шьи наоколо, искаше, кой бы га повео за
руку. Проконсулъ, видѣвши, что се случи, 12
вѣрова, пораженъ будушьи ученіемъ Госпо-
днимъ.

Отправившисе изъ Пафа, Павелъ и кои 13
су были съ нимъ, дойду у Пергію, градъ
Памфиліјскій. Но Іоаннъ се отъ нихъ раз-
лучи и врашисе у Іерусалимъ. А они о- 14
спавивши Пергію, дойду у Антіохію Пи-
сидійскую и ушавши у данъ субботный
у синагогу, сѣдну. Послѣ чтенія закона 15
и пророковъ, началницы синагоге пошлю имъ
казаши: братіе! ако имате какво слово
увѣщанія говориши къ народу, то говори-
ше. Павелъ уставши и махувши рукомъ, 16



почне говорити: Израилтяны, и сви кои се
17 Бога боите! слушайте. Богъ овога народа,
избрао е отцеве наше и народъ е у зем-
ли Египетской возвысіо и силномъ десни-
18 цомъ оттуда извео, и около четырде-
19 сять лѣтъ у пустыни препитао. И ис-
требивши седмь народовъ у земли Ханаан-
ской раздѣліо му е землю ихъ по жребію.
20 Послѣ тога, давао му е, около четыри
стотине и пятдесятъ лѣтъ судіе, до про-
21 рока Самуила. Тогда *народъ* заиште Цара,
и Богъ имъ даде Саула, сына Кисова, отъ
колѣна Веніаминова. Тако е прошло че-
22 тырдесять лѣтъ. Уклонивши овога, по-
ставіо е Царемъ Давида, о коемъ е свидѣ-
телствовао, говорешьи: нашао самъ чело-
вѣка по сердцу Моему, Давида сына Іесе-
ова, кой шье у свему изполнити волю
23 Мою. Изъ нѣгова потомства воздвигао е
Богъ, по обѣщанію, Спасителя Израилю, Іи-
24 суса: предъ пришествіемъ Коега, пропо-
вѣдао е Іоаннъ свему народу Израилско-
25 му крещеніе покаянія. Но когда е Іоаннъ
быо на концу своега теченія, говоріо е
онъ: за кога ме вы пріимате? я тай ни-
самь. Но ево иде за миомъ, Коему я ни-
самь достоинъ отрѣшити обуву на нога-
26 ма. О братіе! сыновы рода Авраамова!
вамъ и кои се между вама Бога бое, по-
27 сланно е ученіе овога спасенія. Жители
Іерусалима и началницы ихъ, нису га по-
знали и осудивши га, исполнили су слова
пророческа, коя се читаю сваку субботу.
28 И ако и нису нашли на Нѣму никакве
смертне кривице, молили су Пилата, у-
29 мерпвити га. А когда су исполнили све,

что е о Нѣму писано, скинувши съ дре-
ва, положили су га у гробъ. Но Богъ га 30
е воскресіо изъ мертвыхъ: и Онъ се являо 31
чрезъ многе дане онымъ, кои су съ нимъ
изъ Галилеи у Іерусалимъ дошли; и кои су
сад҃ъ свидѣтели Нѣговы предъ народомъ.
И тако мы вамъ возвѣщавамо, да е Богъ, 32
воскресивши Іисуса, исполніо, намъ сыно-
вомъ, оно обѣщаніе, кое е дао отцемъ на-
шимъ: као что е и у второмъ псалму 33
написано: Ты си Сынъ Мой, Я самъ Те
данасъ родіо. А да га е воскресіо изъ 34
мертвыхъ, тако, да се Онъ выше нетье
обратити у истлѣніе, о томъ е овако ска-
зано: Я тьу *вѣрно* исполнити священная
оная обѣщанія, *коя самъ учиніо* Давиду.
За то и на другомъ мѣсту говори: Ты 35
нетьешь даши, да Святый Твой види ис-
тлѣніе. Давидъ послуживши своему роду, 36
по воли Божіей преставіосе, и будуштьи при-
ложенъ къ отцемъ своимъ, видѣо е истлѣ-
ніе: а Онай, Коега е Богъ воскресіо, ніе 37
видѣо истлѣнія. Буди вамъ дакле извѣ- 38
стно, брашіе! да се вамъ чрезъ Нѣга воз-
вѣщава отпущеніе грѣховъ, и да се свакій, 39
кой у Нѣга вѣруе, оправдава у свему, у
чему се нисте могли оправдати закономъ
Мойсеовымъ. За то се чувайте, да не 40
дойде на васъ оно, что су пророцы рекли:
гледайте презрители! и чудитесе и ужа- 41
ситесе. Я тьу у дане ваше учинити та-
ково дѣло, коему вы не бы вѣровали, ако
бы вамъ кто казао.

Когда су отлазили изъ Іудейске синаго- 42
ге, молили су ихъ язычницы, да имъ о
томъ и у другу субботу проповѣдаю. А 43

когда се собраніе разышло, многіи су Іу-
деи побожніи, новообращеніи, слѣдовали за
Павломъ и Варнавомъ; кои су имъ говори-
ли и ихъ увѣщавали, да остану у благо-
44 дати Божіей. У слѣдующу суббошу, савь
се почти градъ собере слушати слово Бо-
45 жіе. Но Іудеи, видѣвши толикій народъ,
исполнесе зависти, стану противословити
и хулити и противитисе тому, что Павелъ
46 говори. Ту Павелъ и Варнава кажу имъ
смѣло: мы смо морали вамъ первымъ про-
повѣдати слово Божіе: но будутьи, да га
вы не пріимате и себе чините недостойне
вѣчнога живота, то се мы садъ обращавамо
47 къ язычникомъ. Ибо намъ е тако заповѣ-
діо Господь: Я самъ Те поставіо свѣтомъ
за язычнике, да имъ Ты будешь спасе-
48 ніе до послѣднихъ *краевъ* земли. Кое, ко-
гда су язычницы чули, радовали су се и
прославляли слово Господне и вѣровали сви,
кои су были предназначены къ вѣчному жи-
49 воту. И тако се слово Господне распро-
50 странявало по свой той страны. Но Іу-
деи, подбуне побожне и знатне жене и пер-
ве *люде* у граду, и подвигну гоненіе на
Павла и Варнаву и истераю ихъ изъ своихъ
51 предѣловъ. Они опресу на нихъ прахъ
52 отъ своихъ ногу, и дойду у Иконію. А
ученицы су се исполнявали радости и Духа
Свята.

ГЛАВА XIV.

1 У Иконіи ушли су они заедно у Іудей-
скую синагогу и говорили тако, да е
вѣровало велико множество Іудеевъ и Елли-
2 новъ. А Іудеи, кои нису вѣровали, возбу-

де и раздраже сердца язычниковъ противъ
братіе. Но они остану шу доволно долго, 3
проповѣдающьи смѣло о Господу, кой е
подшверждавао благодатное ученіе Свое,
шворешьи рукама ихъ знаменія и чудеса.
Между шымъ се народъ у граду раздѣли; 4
едны присшану на сшрану Іудеевъ, а другіи
на сшрану Апосшоловъ. Язычницы и Іудеи 5
со своима начальницы, ополчесе *на Апо-*
сшоле, да ихъ наруже и каменіемъ побію;
кое они узнавши, утеку у градове Ли- 6
каонске, Лисшру и Дервію и у околину
ихъ, и шамо сшану проповѣдаши Еван- 7
геліе.

У Лисшры е сѣдіо нѣкій человѣкъ, кой 8
ніе могао владаши ногама и кой будушьи
хромъ отъ утробе машере свое, никогда
ніе ходіо. Онъ е слушао, когда е Павелъ 9
говоріо. *Павелъ* погледавши на нѣга и ви-
дѣвши, да онъ има вѣру, да се може исцѣ-
лиши, рече му силнымъ гласомъ: (шеби 10
говоримъ именемъ Господа Іисуса Христа)
усшаи на ноге швое управо: и онъ скочи и
поче ходиши. Люди видешьи,. что учини 11
Павелъ, возвысе гласъ свой, говорешьи на
Ликаонскомъ языку: Бози, уподобившисе
человѣкомъ, сышли су къ намъ. И назы- 12
вали су Варнаву Юпишеромъ, а Павла, бу-
душьи да е онъ быо началникъ слова, Мер-
куріемъ. Жрецъ Юпишера, коега е храмъ 13
быо предъ градомъ, приведе предъ враша
волове *и донесе* вѣнце, и хошье, да принесе
съ народомъ жертву. Кое когда чую Апо- 14
столы, Варнава и Павелъ, раздеру на себи
одѣло, скоче между народъ и повычу, гово-
решьи: братіе? что шо чинише? и мы смо 15

люди вамъ подобострастніи; кои васъ увѣща-
вамо, да се отъ овыхъ ложныхъ *Боговъ* о-
братите къ живому Богу, Кой е сотворіо
16 небо и землю, и све, что е у нима; Кой,
ако е у прошедша времена и допустіо, да
17 сви народы живу по своей воли, но ніе пре-
ставао свидѣтельствовати о Себи чрезъ
своя благодѣянія, даваютьи намъ съ неба
кишу и времена плодоносна, и исполняваю-
18 тьи сердца наша пищомъ и веселіемъ. И
овыма рѣчма едва зауставе народъ, да имъ
не принесу жертву, (но да свакій къ себи
иде). Между тымъ, како су тамо остали
и учили, дойду Іудеи изъ Антіохіи и Ико-
19 ніи и у време, когда су они безбоязненно
проповѣдали, уговоре народъ отступити
отъ нихъ, говоретьи: они ничта не говоре
истинно, но све лажу. И подбуне народъ
и каменишу Павла и почитаваютьи га мер-
20 твымъ изъ града извуку. Но когда се у-
ченицы скупе около нѣга, онъ устане, и
пойде у градъ.
21 На другій данъ отиде съ Варнавомъ у
Дервію, и проповѣдавши у овомъ граду Е-
вангеліе, и научивши доволное число, вра-
тесе у Листрію, Иконію и Антіохію, гдѣ
22 утверде душе учениковъ, увѣщаваютьи ихъ,
да остану у вѣры и *учетьи*, да само чрезъ
многа страданія можемо уйти у цар-
23 ство Божіе. И рукоположивши имъ ста-
рѣйшине по свимъ церквамъ и помоли-
вшисе Богу съ постомъ препоруче ихъ
24 Господу, у Коега су вѣровали. Потомъ
прошавши чрезъ Писидію, дойду у Памфи-
25 лію. И проповѣдавши слово (Господне) у
Пергіи, отправесе у Атталію, а оттуда

ошплове у Антіохію, изъ коей су препо- 26
ручены были благодати Божіей на дѣло,
кое су и кончили. Дошавши, соберу цер- 27
ковь и разскажу, что е Богъ чрезъ нихъ
учиніо, и како е отворіо врата вѣре и язич-
никомъ; и остану тамо доволно времена съ 28
ученицы.

ГЛАВА XV.

Нѣкіи, кои су дошли изъ Іудеи, учили су 1
братію; ако се не обрѣжете по обы-
чаю Мойсеову, не можете се спасти. И 2
когда се между Павломъ и Варнавомъ и
нима учини распра и немалое препираніе, то
опредѣле, да се Павелъ и Варнава и нѣкіи
отъ нихъ, овога вопроса ради, отправе у
Іерусалимъ къ Апосполомъ и старѣйши-
намъ. Тако отъ општине посланніи, прохо- 3
дили су они чрезъ Финикію и Самарію,
разсказывали о обращенію язычниковъ и
причинявали свой браніи велику радость.
Дошавши у Іерусалимъ, и будушьи пріим- 4
лены отъ церкве и Апосполовъ и стар-
цевъ, обяве имъ, колико е Богъ чрезъ нихъ
учиніо (и како е отворіо врата вѣре язич-
никомъ); и како су возстали нѣкіи вѣр- 5
ніи, отъ ереси Фарисейске, и говорили:
да *язычнике* треба обрѣзывати и запо-
вѣдити имъ, да наблюдаваю законъ Мой-
сеовъ.

Апосполы и старѣйшине соберусе, да 6
развиде ово дѣло. Послѣ многога препира- 7
нія, устане Петръ и каже имъ: братіе!
вы знаше, да е съ самога почетка мене из-
брао Богъ, да язычницы изъ усть моихъ
чую слово Евангелское и да му вѣрую.

8 И Богъ сердцевѣдецъ дао имъ е Свое сви-
дѣтелство, изливши на нихъ, као и на
9 насъ Духа Святога, и ніе поставіо ни-
каква различія между нама и нима, но вѣ-
10 ромъ е очистіо сердца ихъ. За что вы
дакле садъ искушаваше Бога и хотьете,
да возложите на ученике бреме, кое нисмо
могли носити ни мы, ни отцевы наши?
11 Мы шреба да вѣруемо, да тьемо се и мы
и они спасти благодатію Господа Іисуса
12 Христа, *а не обрѣзаніемъ.* Тогда све со-
браніе умолчи, и почне слушати Варнаву
и Павла, кои су разсказывали, колика е Богъ
знаменія и чудеса учиніо чрезъ нихъ ме-
13 жду язычницы. Когда су они престали
говорити, Іаковъ узме рѣчь и каже: бра-
14 тіе! послушайте ме. Симонъ е изясніо,
како е Богъ первый путъ благоволіо избра-
ти у име Свое изъ язычниковъ народъ.
15 Съ овымъ су согласна слова Пророковъ, као
что е писано: потомъ тьу Я врашишсе
и опеть тьу созидати упавшій домъ Да-
видовъ, и что е у нѣму разрушено, воз-
16 обновити тьу и исправити тьу, тако, да
и прочіи люди и сви народы, у коима се
возвѣсти име Мое, къ Господу прибѣгну.
17 Тако говори Господь, Кой твори све ово,
18 Коему е то отъ вѣчности извѣстно. За
19 то я судимь, да не треба узнемираваши
оне, кои се изъ язычниковъ обращаваю къ
20 Богу; но само имъ написати, да се воз-
держе отъ свега, что е идоломъ жертво-
вано, отъ блуда, отъ свега, что е удавле-
но и отъ крови (и да не чине другимъ то,
21 что себи не желе); ибо Мойсей изъ древ-
нихъ временъ у свакомъ граду има свое

проповѣднике и сваку се субботу чипа по синагогамъ.

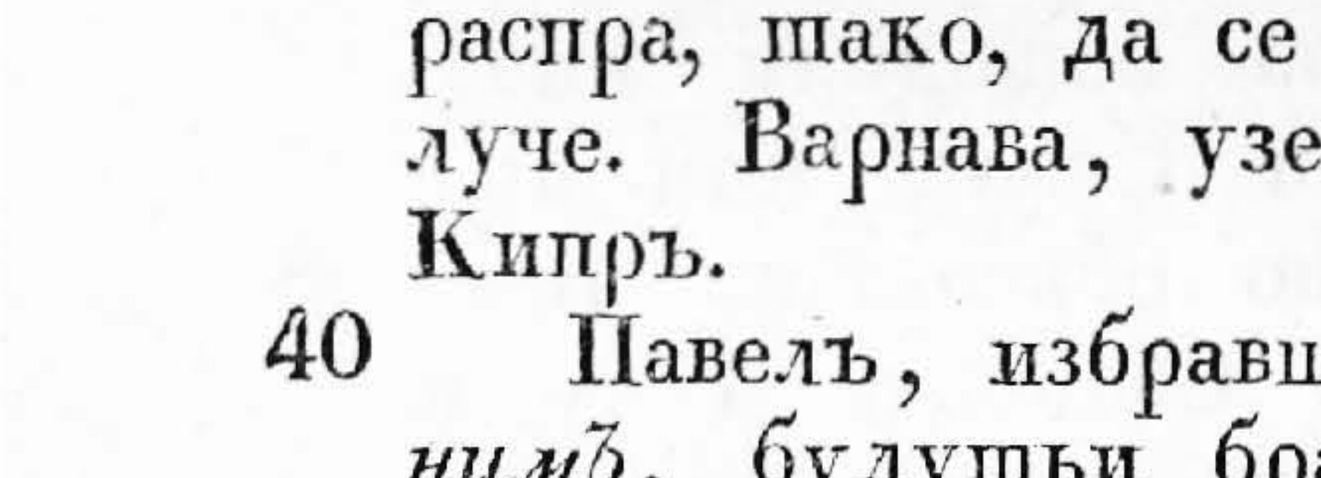
Тогда Апостолы и старѣйшине са своимъ 22
церквомъ заключе: избранне между собомъ нѣке, послапи съ Павломъ и Варнавомъ у Антіохію, *то есть*, Іуду, прозваннога Варсаву и Силу, кои су были первіи между братіомъ. И напишу чрезъ нихъ овако: 23
Апостолы и старѣйшине и братія, по-
здравляю братію изъ язычниковъ, коя се находе у Антіохіи, Сиріи и Киликіи! По- 24
неже чули есмо, да су нѣкіи, кои су отъ насъ дошли, смутили васъ рѣчма и поколе-
бали душе ваше, говорепьи, да вамъ шреба обрѣзыватисе, и соблюдаваши законъ, кое
мы нимъ наложили нисмо; то мы, собра- 25
вшисе единодушно, разсудили есмо, избра-
ши нѣке измежду насъ, и послапи къ вамъ,
съ возлюбленныма нашима Варнавомъ и Па-
вломъ, людма, кои за име Господа нашега 26
Іисуса Христа и живота пощадили нису.
Пошилѣмо дакле Іуду и Силу, кои шье 27
вамъ то исто и словесно обясниши. Бла- 28
гоугодно е *сирѣчь* было Святому Духу и
намъ, не налагати на васъ выше бремена,
кромѣ овыхъ нуждныхъ вещій: да се воз- 29
державаше отъ свега, что е жертвовано
идоломъ, отъ крови, отъ свега удавленога,
отъ блуда (и да не чинише другимъ то,
что себи не желише). Добро шьете учини-
ши, ако се отъ овога *свега* сохранише. Бу-
дите здравы.

Будушьи оппущенны, дойду они у Ан- 30
шіохію, и собравши общество вѣрующихъ,
отдаду писмо; кое овіи прочиташи, об- 31
радующе се *такосомъ* утѣшенію. А како су 32

Іуда и Сила были такожде пророцы, то
су и они многима рѣчма увѣщавали и у-
33 тверждавали братію. Оставши тамо *нѣ-*
кое време, были су братіомъ отпущенны
34 съ миромъ къ Апостоломъ. Но Силы се
разсуди тамо остати; а Іуда се врати у
35 Іерусалимъ. Павелъ и Варнава остану у
Антіохіи, учетьи и проповѣдаютьи за-
едно, съ многима другима, слово Госпо-
дне.
36 Послѣ нѣкоега времена Павелъ говори
Варнавы: дай, да се вратимо и да посѣ-
тимо братію нашу у свакомъ граду, у
коемъ смо проповѣдали слово Господне, и
37 *да видимо*, како су. Варнава е хотѣо узе-
ти со собомъ Іоанна, прозваннога Марка:
38 но Павелъ е судіо, да не треба узымати
таковога, кой е отступіо отъ нихъ у Пам-
филіи и ніе съ нима ишао на дѣло (на кое
39 су были посланны.) Отъ тога се учини
распра, тако, да се еданъ отъ другога раз-
луче. Варнава, узевши Марка, отплови у
Кипръ.
40 Павелъ, избравши себи Силу, отиде *съ*
нимъ, будутьи братіомъ препорученъ бла-
41 годати Божіей. И проходіо е Сирію и Ки-
ликію и утверждавао церкве *у вѣры*.

ГЛАВА XVI.

1 Онъ е дошао до Дервіе и Листре. Ту е
было нѣкій ученикъ, по имену Тимоѳей
сынъ едне Іудейке, коя е пріимила вѣру,
2 но отецъ му е было Еллинъ. Будутьи, да
су братія у Листры и Иконіи о нѣму
3 добро сведочила, то Павелъ пожели узе-
ти га со собомъ, и за то узме и обрѣже



га збогъ Іудеевъ, кои су были у ономъ
предѣлу; ербо су сви знали, да е отецъ нѣ-
говъ Еллинъ. Проходетьи по градамъ, у- 4
вѣщевали су они *вѣрне* наблюдавати узако-
ненія, коя су постановили Апостолы и ста-
рѣйшине у Іерусалиму. Тако су се церкве 5
утверждавале у вѣры и данъ на данъ умно-
жавале числомъ.

Когда су прошли Фригію и Галатію и 6
Духъ Святый имъ забрани проповѣдати
слово у Азіи; то су пошли къ Мисіи у на- 7
мѣренію, отправитисе у Виѳинію: но и ту
ніе имъ Духъ Святый допустіо. Прошавши 8
Мисію, дойду въ Троаду. Ту се Павлу яви 9
нотьомъ видѣніе: предстане предъ нѣга че-
ловѣкъ нѣкій Македонянинъ, и моли га,
говоретьи: прейди у Македонію и помози
намъ. Послѣ овога видѣнія, таки се по- 10
старамо отправитисе у Македонію, буду-
тьи увѣрены, да насъ Господь призыва про-
повѣдати тамо Евангеліе.

Мы се отвеземо изъ Трояде, и дойдемо 11
управо су Самоѳракію, сутраданъ у Неа-
поль, а оттуда у Филиппы, кое е пер- 12
вый градъ у той части Македоніе и *Рим-
ская* колонія. У овомъ граду останемо нѣ-
колико дней. А у данъ субботный изыде- 13
мо изъ града къ рѣки, гдѣ се по обычаю мо-
литва совершавала, и сѣднемо разговара-
тисе съ женама, кое су се ту быле собра-
ле. Нѣка жена изъ града Ѳіатира, по 14
имену Лидія, коя е продавала багряницу,
и бояласе Бога, слушала е *насъ*. Овой Го-
сподь отвори сердце, да вниманіе обрати
на то, что Павелъ говори. И когда се по- 15
крестила и она и домашніи нѣніи, замоли

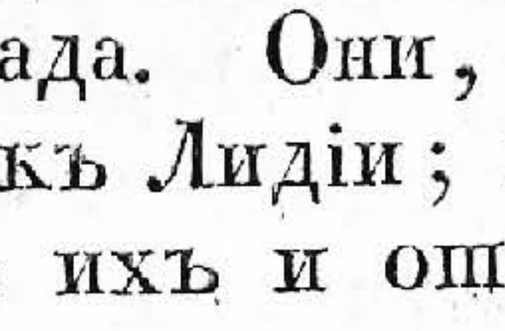
насъ, говорещьи: ако мыслите, да самь я вѣрна Господу, то уйдите у домъ мой, и живите *у нѣму*. И принуди насъ.
16 Случилосе, како смо мы едномъ ишли на молитву, да насъ срѣтне служкиня, коя е имала духъ прорицанія и прорицаніемъ
17 великій приходъ Господы своей чинила. Послѣдующьи за Павломъ и за нама, выкала е она, говорещьи: овіи люди есу служителі Бога Вышнега, кои намъ возвѣщаваю путь спасенія.
18 Ово е она чинила чрезъ многе дане. Когда се вещь Павлу досади, то онъ обернесе и каже духу: заповѣдамь ти именемъ Іисуса Христа, изыди изъ
19 нѣ. И духъ тайчасъ изыде. Тогда Господа нѣна, видещьи, да е надежда прихода ихъ изчезла, ухваще Павла и Силу, и до-
20 веду на торжище къ началникомъ. И представе ихъ судіямъ градскимъ, говорещьи: овіи люди, родомъ Іудеи, возмущаваю градъ
21 нашъ, и проповѣдаю законъ, коега намъ, као Римляномъ, ніе свободно пріимити
22 и исполняваши. Народъ се подвигне противъ нихъ и судіе заповѣде скинути имъ
23 одѣяніе, и бити ихъ палицама. И давши имъ много ударовъ, баце ихъ у тамницу, и наложе тамничару, да ихъ добро чува.
24 Онъ получивши таковый налогъ, баци ихъ у внутренню тамницу и ноги ихъ забіе
25 у кладу. Около полнощьи Павелъ и Сила молили су се и пояли хвалу Богу, а сужніи
26 су ихъ слушали. Внезапу се учини землетрясеніе, тако, да се основаніе тамнице поколеба; и онайчасъ отвореесе сва врата,
27 и оковы съ нихъ спадну. Тамничаръ пробудившисе и видещьи, да су врата та-

мнице ошворена, извади мачь, да се убіе, мыслетьи, да су сужніи упекли. Но Павелъ 28
повыче сильнымъ гласомъ: не чини себи ни-
какква зла: мы смо сви овдѣ. Онъ заище свѣ- 29
шьу, скочи у шамницу, падне у трепету къ
ногамъ Павла и Силе, изведе ихъ наполѣ и 30
каже: господо! что ми треба чинити, да се
спасемь? Они отговоре: вѣруй у Господа Ии- 31
суса Христа, и спасти шьешь се шы и дома-
шніи швои. И возвѣсше слово Господне нѣму 32
и свимъ, кои су у дому были. И у онай еще 33
часъ ношьи, опере имъ онъ ране и даде се
шаки крестипи самъ и сви нѣговіи домашніи.
Попомъ ихъ уведе у домъ свой, поспави тра- 34
пезу и возрадуесе со свимъ домомъ своимъ,
что е вѣровао у Бога. Когда осване, пошлю 35
судіе паличнике * казати: отпусти оне лю-
де. Тамничаръ обяви ове рѣчи Павлу: су- 36
діе су послали, да васъ отпустимь: изыди-
ше дакле и пойдите съ Богомъ. Но Павелъ 37
имъ отговори: бивши насъ, граждань Рим-
скихъ, предъ народомъ, безъ свакога суда,
посадили су у шамницу, а садъ насъ от-
пущаю шайно? не, не? но нека сами дойду
и насъ изведу. Паличницы ове рѣчи раз- 38
скажу судіямъ. Они уплашесе, чуюшьи, да
су што граждапы Римскіи. *Судіе* дакле 39
дойду, извинесе, и изведу ихъ изъ шамнице,
молешьи, да изыду изъ града. Они, изы- 40
шавши изъ шамнице, дойду къ Лидіи; и ви-
дешьи шамо братію, утѣше ихъ и отиду.

ГЛАВА XVII.

Пушуюшьи чрезъ Амфиполь и Аполонію, 1
дойду они у Солунъ, гдѣ е была сина-

* Пандуре.



2 гога Іудейска. Павелъ е, по своему обы-
кновенію, ушао къ нимъ и три субботе
3 съ нима говоріо изъ Писанія, открываю-
тьи и доказываютьи, да е Христу треба-
ло пострадати и воскреснути изъ мертвыхъ;
и да овай Іисусъ, Коега, *вели*, я вамъ про-
4 повѣдамь, есть Христосъ. И нѣкіи су изъ
нихъ вѣровали и присоединилисе къ Павлу
и Силы. То исто *учине* и великое мно-
жество Богопочитающихъ Еллиновъ, и не-
5 малое число благородныхъ женъ. Но они
Іудеи, кои нису вѣровали, узевши съ улицъ
нѣке злочесте люде, подбуне народъ и про-
изведу возмущеніе у граду; и напавши на
домъ Іасоновъ, стану ихъ тражити, да
6 ихъ изведу къ народу. Но како ихъ не
найду, повуку Іасона и нѣку братію къ
градоначалникомъ, вычутьи: *оніи*, кои су
вселенную возмутили, дошли су и овамо! и
7 Іасонъ ихъ е пріиміо! Сви овіи поступаю
противъ Кесаревыхъ заповѣстій, говоре-
тьи, да има другій Царь, *то есть* Іисусъ.
8 И смуте народъ и градоначалнике, кои су
9 ово слушали. Но получивши, отъ Іасо-
на и отъ другихъ, обезпеченіе, отпусте
ихъ.

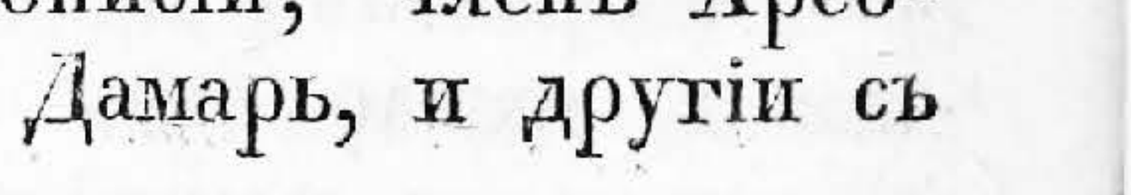
10 Братія, таки еще ону ноть, пошлю Па-
вла и Силу у Верію. Они дошавши туда,
11 отиду у Іудейску синагогу. Овдашніи су
благороднѣе мыслили отъ оныхъ, кои су
у Солуну; и пріимили су слово со свимъ
усердіемъ, свакій данъ испытуютьи Писа-
12 ніе, ели то тако. Многіи изъ нихъ вѣ-
рую; и немалое *число* Еллинскихъ благоро-
13 дныхъ женъ и людій. Но Іудеи у Солуну
узнаду, да Павелъ и у Веріи проповѣда слово

Божіе, и дойду туда и возмуте народъ.
Брапія онайчасъ оппусше Павла, да иде на 14
поморіе, а Сила и Тимоѳей оспану шамо.
Они, кои су прашили Павла, доведу га до 15
Аѳинъ, и врашесе съ налогомъ къ Силы и
Тимоѳею, да скорѣе къ нѣму дойду.
Павелъ, чекающьи ихъ у Аѳинахъ, раз- 16
дражаваосе духомъ, гледешьи на идолопо-
клонической градъ. Почне дакле разсужда- 17
вапи у синагоги съ Іудеи, и съ новообщенныма, а на торжищу, свакій данъ съ
оныма, кое шамо найде. Нѣкіи изъ Епи- 18
курейскихъ и Стоическихъ философовъ спа-
ну съ нимъ препирашисе; и едны кажу:
что хошье да каже овай пустословъ? а
другіи: чинисе, да проповѣда нове богове.
А онъ имъ е проповѣдао о Іисусу и о вос-
кресенію. И узевши га, приведу на Аре- 19
опагъ и говоре: можемо ли знапи, каква
е та нова наука, кою шы предлажешь?
Мы чуемо опъ шебе нѣке странне *сеши* и 20
за шо желимо знапи, что е шо? А Аѳи- 21
няны сви, и кои су шуда долазили, стран-
цы, у шомъ су само проводили време, да
разсказую или слушаю что ново. Павелъ 22
дакле стане посредъ Ареопага и каже *имъ*:
Аѳиняны! я по свему видимь, да сше вы
весма побожны. Проходешьи *по граду* и 23
разсмашраюшьи предмеше вашега Богопочи-
шанія, нашао самь я и капище, на коемъ
е написано: неизвѣсшному Богу. Овога и- 24
спога, Коега вы не знаюшьи почишуеше,
проповѣдамь я вамъ. Богъ, Кой е сошворіо 25
міръ и све, что е у нѣму, будушьи Го-
сподь неба и землѣ, не живи у рукошво-
ренныхъ храмѣхъ, и не пріима послугу ошъ

рукъ человѣческихъ, аки бы Му что тре-
бало, *но* Самъ дае свему животъ и дыха-
26 ніе све. Отъ крови единога, произвео е *Онъ*
савь родъ человѣческій, да живи по свему
лицу земли, и опредѣліо е установленна
времена и предѣле, у коима тье живити;
27 да бы они искали Господа и да бы га, као
рукама, ощупили и нашли, хотя и ніе
28 далеко ни отъ еднога изъ насъ: ибо мы
отъ Нѣга имамо животъ, движеніе и су-
ществованіе, као что су нѣкіи и отъ ва-
шихъ стихотворцевъ казали: мы смо и
29 родъ Нѣговъ. Будутьи убо, да смо родъ
Божій, то не треба да мыслимо, да е Бо-
жество подобно злату или сребру или ка-
мену, изрезану человѣческимъ художествомъ
30 и измышленіемъ. Но Богъ, Кой е допустіо
времена невѣдѣнія, садъ возвѣщава, да се
31 сви люди свуда покаю. За то е и данъ
назначіо, у Кой тье свему свѣту судити
праведно, посредствомъ человѣка, Коега е
предопредѣліо, и о томъ све *люде* увѣріо,
32 возкресивши Нѣга изъ мертвыхъ. Когда
су чули о воскресенію мертвыхъ, едны су
се подсмѣвали, а другіи су говорили: о томъ
33 тьемо те другій путъ послушати. И
34 тако Павелъ изыде изъ собранія. Нѣкіи
люди пристану къ нѣмѣ и вѣрую: ме-
жду коима е быо и Діонисій, членъ Арео-
пага, и жена, по имену Дамарь, и другіи съ
нима.

ГЛАВА XVIII.

1 Послѣ овога Павелъ остави Аѳине, и
2 дойде у Коринѳъ. Овдѣ найде нѣкое-
га Іудея, именемъ Аквилу, родомъ изъ Пон-



ша, кой е недавно дошао изъ Италіе и
Прискиллу жену нѣгову: ербо е Клавдій
заповѣдіо быо свимъ Іудеомъ, да изыду изъ
Рима. Онъ къ нимъ дойде, и како су бы- 3
ли еднога занаша, остане кодъ нихъ, и
почне радити; а занашъ ихъ е быо ша-
тре правити. Но сваку е субботу у си- 4
нагоги проповѣдао и убѣждавао Іудее и
Еллине. А когда су Сила и Тимоѳеи изъ 5
Македоніе дошли, то е Павелъ съ напря-
женіемъ духа доказываю Іудеомъ, да Іисусъ
есть Христосъ. Но будуштьи, да су се 6
они противили и нѣга хулили, то онъ от-
ресе одѣяніе свое и каже: кровь ваша на
главу вашу: я самъ чистъ; отъ садъ и-
демъ къ язычникомъ. И пошавши оттуд- 7
да, дошао е у домъ нѣкоега Богопочитаю-
ща человѣка, по имену Іуста, коега е домъ
быо покрай синагоге. Крисгъ, началникъ 8
синагоге, вѣровао е у Господа со свимъ до-
момъ своимъ, и многіи изъ *числа* Корин-
ѳянъ, кои су слушали *Павла*, вѣровали су
и крестилисе. Тогда Господь у видѣнію 9
нощномъ рече Павлу; не бойсе, но говори;
и да не умолчишь. Я самъ съ тобомъ, и 10
никто ти нетье учиниши зла: ербо Я и-
мамъ много почитателей у овомъ граду.
Онъ остане дакле шамо годину и шесть 11
мѣсецій, учетьи ихъ слову Божію. Но ко- 12
гда Галліонъ постане Проконсуломъ Ахаіи,
нападну Іудеи единодушно на Павла, и до-
веду га на судилище, говоретьи: овай учи 13
народъ почитоваши Бога, противно *нашему*
закону. И како е Павелъ хотѣо отвори- 14
ши уста *и защищаватисе*, Галліонъ рече
Іудеомъ: да е *дѣло* о каквой неправды

или о злочинству, що бы я о Іудеи!
15 као что бы право было, васъ послушао: но
будуцьи да е овдѣ вопросъ о ученію, о и-
менахъ и о закону вашемъ, що гледайце
16 сами: я у томъ нецьу да будемь судія. И
17 оцшера ихъ отъ судилища. Ту сви Ел-
лины, ухвацивши Сосѳена, началника сина-
гоге, стану га бити предъ судилищемъ: и
Галліонъ ніе о томъ маріо.
18 Павелъ осцавши еще нѣкое време, опро-
сцисе съ браціомъ и отправисе съ Прис-
киллomъ и Аквиломъ, водомъ, у Сирію; но
остриже прежде, по учиненному завѣту,
19 у Кенхреяхъ главу. Присцавши у Ефессу,
нихъ осцави тамо, а самъ пойде у сина-
20 гогу, бесѣдоваши со Іудеи. Ту су га мо-
лили, да осцане кодъ нихъ выше времена,
21 но онъ се ніе согласіо, и опросціосе съ ни-
ма, сказавши: мени треба будущій праз-
дникъ непремѣнно провести у Іерусалиму;
но ако Божія воля буде, я цьу се опеть
22 къ вамъ врацити. И тако отиде изъ
Ефеса, пристане къ Кесаріи, пойде *у Ie-*
русалимъ, поздрависе съ общиномъ, и вра-
23 цисе у Анціохію. Ту проведе нѣкое вре-
ме, и опеть се отправи, и пройде отъ
мѣста до мѣста Галацскую страну и
Фригію, утверждаваюцьи *у вѣри* све уче-
нике.
24 У то време дошао е нѣкій Іудей, име-
немъ Аполлосъ, родомъ изъ Александріи,
человѣкъ ученый и силный у Писанію.
25 Овай е получіо наставленіе у ученію Го-
сподню; и ако е и знао само крещеніе Іо-
анново, говоріо е съ пламеннымъ духомъ
26 и учіо правилно о Господу. Онъ почне у

синагоги смѣло говорити. Аквила и При-
скилла чую га, пріиме къ себи, и прилѣжнѣе
му изложе ученіе Господне. И когда е хо- 27
тѣо прейти у Ахаію, препоруче га браћія
писменно *тамошнимъ* ученикомъ, да га пріи-
ме. Онъ, дошавши туда, много е благода- 28
тію Божіомъ помогао вѣрующимъ; ербо е
силно предъ народомъ опровергавао Іудеевъ,
и доказывао изъ Писанія, да Іисусъ есть
Христосъ.

ГЛАВА XIX.

У исто време, когда е Аполлосъ био у 1
Коринѳу, Павелъ прошавши вышне стра-
не, дойде у Ефесъ, *гдѣ* нашавши нѣке уче- 2
нике, запыта ихъ: есте ли, отъ како сте
пріимили вѣру, получили Святога Духа?
Они му отговоре: мы нисмо ни чули, има
ли Духъ Святый. Онъ имъ говори: како 3
сте се вы крестили? Они отговоре: кре-
щеніемъ Іоанновымъ. Павелъ имъ каже: 4
Іоаннъ е крстіо крещеніемъ покаянія, и
говоріо народу, да вѣрую у Онога, Кой
иде, то есть, у Христа Іисуса. Чувши 5
ово, дали су се они крестити у име Го-
спода Іисуса. И когда е Павелъ на нихъ 6
возложіо руке, сышао е на нихъ Духъ Свя-
тый, и они су почели говорити языцы и
пророчествовати. Свію ихъ е было около 7
дванайсть. Павелъ ушавши у синагогу, го- 8
воріо е смѣло, и три е мѣсеца проповѣдао,
увѣраваюћи о царству Божіемъ. Но како 9
су нѣкіи упорствовали, и нису вѣровали,
и ученіе *Господне* хулили предъ народомъ,
то ихъ онъ остави, ученике отлучи, и
поче ежедневно проповѣдати у учили-

щу нѣкоега *человѣка, по имену* Тиранна.
10 Ово е траяло две године, и сви су, кои
живу у Азіи, чули ученіе Господа Іису-
11 са, и Іудеи и Еллины. И Богъ е необы-
12 кновенна чудеса творіо рукама Павла, та-
ко, да су убрусе и поясе съ нѣгова тѣла
на болне полагали, и они су се исцѣли-
вали отъ болестій, и зліи су дуси изъ
13 нихъ исходили. Ту почну нѣкіи Іудейскіи
заклинатели, кои су се отъ мѣста до мѣ-
ста скитали, призывати име Господа Іи-
суса, надъ такима, у коима су были зліи
дуси, говорећьи: заклинемо васъ Іисусомъ,
14 коега Павелъ проповѣда. Ово су чинили
седмь сыновъ, нѣкоега Скеве, Іудейска пер-
15 восвященника. Но злый духъ имъ отго-
вори: я Іисуса знамь, и Павла познаемь,
16 а кто сте вы? И человѣкъ, у коемъ е
было злый духъ, скочи на нихъ и надвлада
ихъ, и такву надъ нима узме силу, да они
голы и израненны изъ тога дома утеку.
17 Ово се учини извѣстно свимъ Іудеомъ и
Еллиномъ, кои су живили у Ефесу; и
страхъ на све нападне и возвеличисе име
18 Господа Іисуса. Многіи су вѣрующіи при-
ходили, исповѣдалисе, и открывали дѣла
19 своя: а доволно е было *и таковыхъ*, кои
су се упражнявали у чародѣйствію, и кои
су доносили книге свое и жегли предъ сви-
ма. Когда су сложили цѣну *книгъ*, нашло
се на пятдесятъ тысящь *драхмъ* сребра.
20 Тако е силно слово Божіе растило и укрѣ-
плявалосе!
21 Послѣ овога свега, Павелъ возмамѣри,
прошавши чрезъ Македонію и Ахаію, пой-
ти у Іерусалимъ, говорећьи: когда будемъ



тамо, треба ми и Римъ видѣти. Онъ по- 22
шлѣ *дакле* у Македонію двоицу, кои су му
помагали у служенію, Тимоѳея и Ераста, а
самъ остане на време у Азіи.
У то време учинисе велика буна про- 23
тивъ ученія Господня. Нѣкто, по имену 24
Димитрій, сребрарь, правіо е сребрене цер-
кве *богиње* Артемиде, и художникомъ ве-
ликій добытокъ чиніо. Собравши ове и 25
друге, кои су около овога занаша радили,
каже имъ: люди! вы знате, да ово рукодѣ-
ліе составля наше благосостояніе. Но вы 26
видите и чуете, да е овай Павелъ, не само
у Ефесу, но мало не по свой Азіи многій
народъ ученіемъ *своимъ* оптвратіо, говоре-
шьи: да *богови*, кои се рукама праве, ни-
су боговы. Треба се дакле не само боя- 27
ти, да нашъ занатъ *не дойде* у упадокъ,
но да и храмъ велике богинѣ Артемиде
на падне у презрѣніе, и да се не уничто-
жи величество оне, кою сва Азія и вселен-
ная почитуе. Слушаюшьи ово, изполнесе 28
ярости и почну выкати: велика е Ефес-
ская Артемида. И савъ се градъ узбу- 29
ни. Устремившисе единодушно на мѣсто
позорищъ, ухваше Гаія и Аристарха, Ма-
кедонце, Павлове сопутнике. Ту Павелъ 30
хошье да изыде къ народу: но ученици га
не пусте. А и нѣкіи Азіятскіи началници, 31
кои су му были пріятели, пошлю му ка-
зати, да не иде на мѣсто позорищъ. Ме- 32
жду шымъ *едны* вычу *едно*, а другіи дру-
го. Собраніе се было узмутило; и мно-
гіи нису знали, за что су се собрали. Изъ 33
средине народа извуку Александра, кое-
га су Іудеи предложили. Александръ, ма-

не рукомъ, у намѣренію защищаваши *их*ъ
34 предъ народомъ. Но узнавши, да е онъ
Іудей, сви еднымъ гласомъ спану, мало не
цѣла два часа, выкаши: велика е Ефесская
35 Артемида! Наконецъ книжникъ градскій
утиша народъ овыма рѣчма: жители Ефеса!
кто е тай человѣкъ, кой не зна, да е
градъ Ефесскій посвященъ на службу вели-
ке богинѣ Артемиде, и *нѣна образа*, кой е
36 съ неба упао. Будутьи дакле, да е ово
безпрекословно; но треба, да сте мирны
37 и да ничта не чините безъ разбора. Овіи
люди, кое сте довели, нити су обокрали
храмъ, нити су хулили на богиню вашу.
38 А ако Димитрій, и художницы, кои су съ
нимъ, имаю тужбисе противъ кога, на
то су судовы и Проконсулы: нека се ту-
39 же еданъ на другога. Ако ли что друго
имате тражити, то се може разгледаши у
40 законномъ собранію. Иначе се морамо боя-
ти, да насъ не обвине за данашне возму-
щеніе; не имаютьи никаква основанія, коимъ
бы могли оправдати оваково стеченіе на-
41 рода. И послѣ овыхъ рѣчій, распусти со-
браніе.

ГЛАВА XX.

1 Когда се буна утиша, Павелъ созове уче-
ники, опростисе съ нима, и предузме
2 путь у Македонію. Прошавши оне стра-
не и давши вѣрующимъ многа наставленія,
3 дойде у Грецію. Овдѣ остане три мѣ-
сеца, и намѣри пойти у Сирію: но буду-
тьи да Іудеи учине противъ нѣга загово-
ръ, то онъ намысли, вратитисе чрезъ
4 Македонію. До Азіе су га пратили Соси-

патръ Пирровъ изъ Веріе, Аристархъ и
Секундъ изъ Солуна, Гай изъ Дервіе и
Тимоѳей, и Азіатцы Тихинъ и Трофимъ.
Овіи пошавши напредъ, чекали су насъ у 5
Троады.

А мы, послѣ праздника прѣсныхъ хлѣ- 6
бовъ, отвеземосе изъ Филиппы и у пять
дней дойдемо къ нимъ у Троаду, и тамо
останемо седмь дней. У первый *данъ* не- 7
дѣле, когда су се ученицы были собрали
ломити хлѣбъ*, Павелъ, кой е хотѣо су-
трданъ отправитисе, бесѣдовао е съ ни-
ма и продолжіо е рѣчь до полноштьи. У 8
горницы, гдѣ смо се были собрали, горѣле
су многе свѣтье. Юноша нѣкій, по имену 9
Евтихъ, сѣдіо е на окну, будуштьи овла-
данъ глубокимъ сномъ. И како е Павелъ
долго говоріо, што онъ у сну, наклонившисе,
падне съ трештьега ката, и подвигну га мер-
тва. Павелъ съиде, легне на нѣга и обхва- 10
тивши га, каже: не бунитесе, душа е у нѣ-
му. Послѣ се попне, и преломивши хлѣбъ, 11
поѣде, и доволно бесѣдовавши до саме зоре,
отиде. Между тымъ дѣте приведу живо 12
и тымъ се немало утѣше.

Мы смо еще прежде отышли у ладью и 13
отвезлисе у Ассонъ, гдѣ смо имали узети
Павла: ербо е онъ тако расположіо, у намѣ-
ренію пѣшице туда дойти. У Ассону се 14
саспанемо, и узевши га, дойдемо у Мити-
лину. Оттуда се отвеземо, и сутрданъ 15
се найдемо противъ Хіоса, а трећій данъ
присшанемо къ Самосу; и преноштьивши у
Трогилліи, стигнемо слѣдующій данъ у Ми-
летъ. Павелъ, е разсудіо, оставивши Ефесъ 16

* ручати.

на страны, да се не бы задержао у Азіи:
ербо е спѣшіо, ако бы возможно было на
данъ пятдесятнице быти у Іерусалиму.
17 Но изъ Милета пошле у Ефесъ, и призове
18 къ себи старѣйшине церковне. И когда
су дошли къ нѣму, каже имъ: вы знаше,
како самь се я владао между вама отъ пер-
19 вога дана, у кой самь дошао у Азію; *ка-
ко самь* служіо Господу со свакимъ сми-
реніемъ, *проливао* многе сузе между напа-
стима, кое су ми се догодиле отъ замы-
20 словъ Іудейскихъ, и нисамь изоставіо ни-
чега полезнога, кое вамъ не бы казао и че-
му васъ не бы научіо, и предъ людма и
21 по домамъ. Я самь проповѣдао Іудеомъ и
Еллиномъ, да се обраще къ Богу и да вѣ-
22 рую у Господа нашега Іисуса Христа. Садъ,
свезанъ вещь у духу*, идемъ у Іерусалимъ
и не знамь, что ће ми се тамо приклю-
23 чити: кромѣ тога, что ми е Духъ Свя-
тый у свакомъ граду возвѣщавао, да ме
24 *тамо* чекаю узы и скорби. Но я на то
не гледамь, нити цѣнимь животъ свой, само
да могу кончити съ радостію теченіе мое
и службу, кою ми е наложіо Господь, про-
25 повѣдати Евангеліе благодати Божіе. И
ево садъ, я знамь, да ни еданъ отъ васъ,
между коима самь проповѣдао царство Бо-
26 жіе, нећье видѣти лица моега. За то вамъ
у данашній данъ потверждавамь, да самь
27 чистъ отъ крови свію васъ. Ербо нисамь
пропустіо возвѣщавати вамъ сву волю Бо-
28 жію. Чувайте дакле себе и стадо, надъ
коимъ е Духъ Святый поставіо васъ над-
зирателей, да пасете церковь (Госпо-

* у мысли.



да и) Бога, кою е Онъ кровію Свойомъ
стяжао. Я знамь, да шье по моемъ опше- 29
ствію люшіи волцы между васъ уйпи, кои
нешье щедипти спада. А и изъ васъ са- 30
михъ появипти шье се люди, кои шье про-
подаваши развращне *науке*, за примамити
за собомъ ученике. За що бодрствуйше 31
и памшите, да я три године, и данъ и
ношь, нисамь преставао со сузама свакога
увѣщаваши. Садъ браше! препоручуемь васъ 32
Богу и ученію Нѣгове благодаши, Кой
е силенъ васъ еще выше утвердити и да-
ши вамъ наслѣдіе со свима освященны-
ма. Сребра, или злаша, или одѣянія ни- 33
самь я ни ошъ кога искао. Вы сами зна- 34
ше, да су пошребы моей и онымъ, кои
су са мномъ, служиле ове мое руке. Я 35
самь вамъ у свему показао, да шако тре-
ба, трудешьисе, помагаши слабымъ и пам-
шипти слова Господа Іисуса, Кой е самъ
казао: блаженнѣе е даваши, нежели пріи-
маши. Послѣ овыхъ рѣчій, преклони ко- 36
лѣна и со свима се Богу помоли. Ту сви 37
сшану горко плакаши, Павлу на врашъ па-
даши и цѣлываши га: шужешьи найпаче 38
о шомъ, что е рекао, да выше нешье ви-
дѣши лица нѣгова. И опшраше га до ко- 39
рабля.

ГЛАВА XXI.

Когда смо се съ нима разсшали, опвезе- 1
мосе и дойдемо управо у Косъ, на дру-
гій данъ у Родосъ, а ошшуда у Патару.
Овдѣ нашавши корабль, кой иде у Фини- 2
кію, сѣднемо на нѣга и оправимосе. Ко- 3
гда се намъ показа Кипръ, шо мы, осша-

вивши га на лѣво, пустимосе къ Сиріи, и пристанемо у Тиру: ербо е шу требало
4 изтоварити ладью. Нашавши ученике, останемо кодъ нихъ седмь дней. *Ученицы* су по *внушенію* Духа говорили Павлу, да
5 не иде у Іерусалимъ. Когда су прошли овіи дани, мы путъ предузмемо, и они сви съ женама и съ дѣцомъ испраше насъ за градъ. На брегу паднемо на колѣна и по-
6 молимосе Богу. И опростившисе, мы уй-
7 демо у ладью, а они се враше дома. Мы се спустимо изъ Тира у Птолемаиду и *тымъ* кончимо мореплаваніе. Овдѣ поздравимо бра-
тію и останемо кодъ нихъ еданъ данъ.
8 Другій данъ, (Павелъ и кои смо были съ нимъ) пошавши, дойдемо у Кесарію, уйдемо у домъ Филиппа Евангелиста, еднога изъ *числа* седмь *діяконовъ*, и останемо кодъ
9 нѣга. У нѣга су быле четыри дщери, дѣ-
10 вице, кое су пророчествовале. Како смо мы тамо живили доволно времена, дошао е изъ Іудеи нѣкій пророкъ, по имену Агавъ.
11 Овай, дошавши къ намъ, узме поясъ Павловъ, свеже себи руке и ноге и каже: ево что говори Духъ Святый: человѣка, чій е овай поясъ, свезати ће ово овако Іудеи у Іерусалиму и предаши ће га у руке язы-
12 чникомъ. Когда то чуемо, станемо молити *Павла* и мы и ондашніи, да не иде у
13 Іерусалимъ. Но онъ отговори: что то чините? *за что* плачете и сокрушаваше ми сердце? Я самъ готовъ, не само свезанъ быти, но и умрети у Іерусалиму, за име
14 Господа Іисуса. Не могући га уговорити, успокоимосе, говорећи: буди воля Господня.

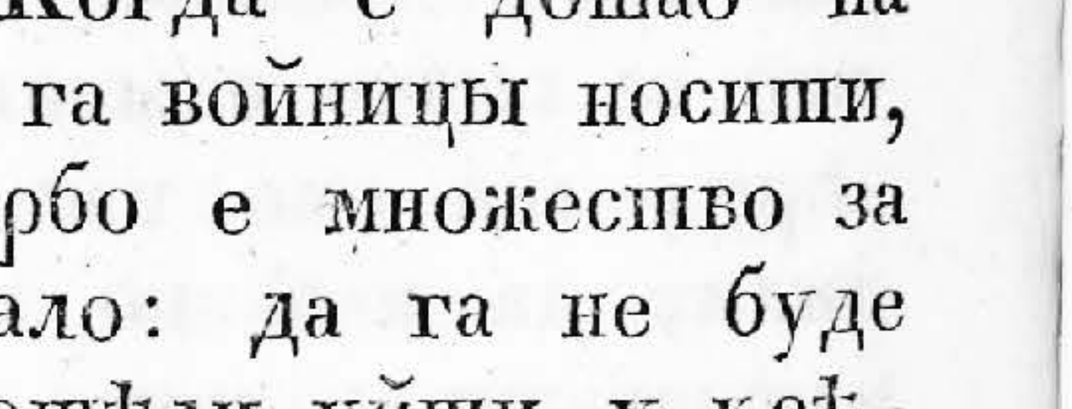


Послѣ овога времена приготовимосе и 15
пойдемо у Іерусалимъ. Съ нама су пошли 16
и нѣкіи ученицы изъ Кесаріи, кои су насъ
довели къ нѣкоему старому ученику, Мна-
сону, изъ Кипра, кодъ кога бы могли жи-
вити. Когда смо дошли у Іерусалимъ, бра- 17
тія насъ любезно пріиму. Сутраданъ пой- 18
де Павелъ съ нама къ Іакову: *куда* дойду
и сви старѣйшине. *Павелъ* ихъ поздрави 19
и разскаже имъ по реду о свему, что е
Богъ служеніемъ нѣговымъ учиніо кодъ
язычниковъ. Кое они чувши, прославе Бо- 20
га и кажу му: ты видишь брате! колико
тысящь есть Іудеевъ, кои су пріимили
вѣру; но сви се они держе еще *старога*
закона. А чули су о теби, да ты све Іу- 21
дее, кои живу между язычницы, учишь от-
ступленію отъ закона Мойсеова, говоретьи
имъ, да не обрѣзую дѣцу и да не наблю-
даваю *отеческе* обряде. Что тьемо дакле 22
чинити? вѣрно тье се собрати народъ, ер-
бо тье чути, да си ты дошао. Учини 23
дакле ово, что ти кажемо: у насъ има
четыри человѣка, кои су учинили обѣтъ
Богу: узми ихъ и очистисе съ нима и у- 24
потреби на нихъ трошакъ, да обрыю себи
главе. Онда тье свакій видѣти, да то,
что су чули о теби, ніе истина, но да и
ты ниси престао наблюдавати законъ. А 25
что се тыче язычниковъ, кои су пріимили
вѣру, мы смо имъ писали, да смо разсу-
дили, да имъ не треба ничта таково на-
блюдавати, а само, да се имаю чувати отъ
идоложертвеннога, отъ крови, отъ уда-
вленнога, и отъ блуда. Тогда Павелъ 26
узме оне люде и очистившисе съ нима,

БИБЛИОТЕКА ... БЕОГРАД

слѣдующій данъ, уйде у храмъ и обяви,
да ньe наблюдаваши дане очищенія, докле
за свакога изъ нихъ не буде принесена жер-
27 шва. Когда су се къ концу приближава-
ли седмь дней *обѣта*, Іудеи изъ Азіи, ви-
дѣвши га у храму, возмуше савь народъ
28 и ухваше га, вычушьи: люди Израилтяны!
помозиште: ево онога человѣка, кой свуда
и свакога учи прошивъ *нашега* народа,
противъ закона и овога мѣста. Кромѣ то-
га е и Еллине увео у храмъ и оскверніо
29 свящное ово мѣсто. Ербо су были видѣли
съ нимъ у граду Трофима Ефесянина и
мыслили су, да га е Павелъ уводіо у храмъ.
30 Савь градъ дойде у движеніе и учинисе
стеченіе народа. Ухвашивши Павла, изву-
ку га изъ храма и таки се врата затворе.
31 Но когда су га хотѣли убити, дойде гласъ
до тысящника полка, да се узбуніо савь
32 Іерусалимъ. Онайчасъ узме онъ войнике и
сошнике, и притерчи къ нимъ. Они, ви-
дѣвши тысящника и войнике, пресшану
33 бити Павла. Тысящникъ приступи, узме
га и заповѣди, свезати га съ два ланца;
34 и запыта га: кшо е, и что е учиніо? У
народу еданъ едно выче, а другій дру-
го. Будушьи дакле, да отъ буне ніе мо-
гао ничта вѣрно узнати, заповѣди, опве-
35 сти га у крѣпость. Когда е дошао на
лѣстницу*, морали су га войницы носити,
36 због насилія народа: ербо е множество за
нимъ слѣдовало и выкало: да га не буде
37 *на свѣту!* Како су хотѣли уйти у крѣ-
пость, Павелъ каже тысящнику: ели ми
позволено, да ти нѣчшо кажемь? Онъ му

* басамацы.



рече: знашь ли Грчески? нисн ли ты онай 38
Египтянинъ, кой е недавно учиніо возму-
щеніе, и у пустыню извео четыри пысяще
разбойниковъ? Павелъ отговори: я самь 39
Іудей, гражданинъ славна Киликійска града
Тарса: позволи ми говориши къ народу.
Онъ му позволи. Павелъ, стоетьи на сте- 40
пенехъ, мане рукомъ народу, и когда се учи-
ни великое молчаніе, почне говориши Еврей-
скимъ языкомъ.

ГЛАВА XXII.

Братіе и отцевы! слушайше садъ мое 1
предъ вама оправданіе. Когда су чули, 2
да онъ къ нимъ говори Еврейскимъ язы-
комъ; еще се вешье учини безмолвіе. Онъ 3
каже: я самь Іудей рожденъ у Тарсу Кили-
кійскомъ, воспитанъ у овомъ граду, кодъ
ногу Гамаліила; наставленъ изрядно у оте-
ческомъ закону, и бьо самь ревнитель Бо-
жій, као что сте данась вы сви. Я самь 4
гоніо до смерти послѣдоваше ове науке,
везао и мужеско и женско, и отдавао у та-
мницу. То могу посведочити и первосвя- 5
щенникъ и све старѣйшине, отъ коихъ
самь и писма получіо къ братіямъ, когда
самь ишао у Дамаскъ, да и оне, кои су
тамо, доведемь свезане у Іерусалимъ, на
муку. Но како самь бьо на путу и при- 6
ближаваосе къ Дамаску, внезапу ме, около
полдне, облиста яркій свѣтъ съ неба. Я 7
падемь на землю и чуемь гласъ, кои ми
говори: Савле! Савле! что Ме гонишь? Я 8
отговоримь: кто си Ты Господи? Онъ ми
рече: Я самь Іисусъ Назорей, Коега ты
гонишь. Кои су были са мномъ, свѣтъ 9

су видѣли и уплашилисе, но гласа кой ми
10 е говоріо, нису чули. Я отвѣтствуемь:
что имамь чинити Господи! Господь ми
каже: устани, иди у Дамаскъ, и тамо
пье ти се казати о свему, что ти е на-
11 значено чинити. Будутьи, да самь я блес-
комъ онога свѣта био ослѣпленъ, то они,
кои су были са мномъ, поведу ме за руку,
12 и я дойдемь у Дамаскъ. Ту нѣкто Ана-
нія, человѣкъ благочестивый по закону, о
коемъ су сви Іудеи у Дамаску добро све-
13 дочили, дойде къ мени, и приступивши,
рече ми: браше Савле! прогледай. И я
14 онайчасъ на нѣга погледамь. А онъ рече:
Богъ отцевъ нашихъ опредѣліо е тебе, да
познашь волю Нѣгову и да видишь Пра-
веднika и да чуешь гласъ изъ устъ Нѣ-
15 говыхъ: ербо Му ты морашь быти сви-
дѣтель предъ свима людма у томъ, что
16 си видѣо и чуо. Что дакле медлишь? у-
стани, крестисе и омый грѣхе твое, при-
17 звавши Господа (Іисуса.) Когда самь се я
вратіо у Іерусалимъ и моліосе Богу у хра-
му, случисе, да паднемь у изступленіе, и
18 да га видимь, гдѣ ми говори: поспѣши,
изыди скоро изъ Іерусалима: овдѣ нешье
19 пріимити свидѣтелство твое о Мени. Я
отговоримь: Господи! они знаду, да самь
я оне, кои у Тебе вѣрую, бацао у тамни-
20 це, и біо по синагогамъ. И когда се про-
ливала кровь Стефана, Твоега первомуче-
ника, и я самь присутствовао и согласіо
се на нѣгово убіеніе, и чувао самь одѣя-
21 нія оныхъ, кои су га убивали. А Онъ ми
рече: иди! Я ћу те послати далеко, къ
язычникомъ.



До овога слова слушали су га; но ту 22
почну выкапи: испреби со землѣ тако-
ва *человѣка:* онъ не треба да живи! Ме- 23
жду тымъ, како су они выкали, бацали
одѣянія и прахъ сыпали по воздуху, даде 24
га тысящникъ отвести у крѣпость, и за-
повѣди бити и испытывати, да узна, за
какву причину тако на нѣга выч у. Но 25
когда га почеше притезати каиши, рече,
Павелъ къ стоящему ту сотнику: смѣ-
те ли вы бити Римскога гражданина, и
то еще и безъ суда? Сотникъ, чувши ово, 26
пойде къ тысящнику и обяви, говорећьи:
гледай, что чинишь: овай е человѣкъ Ри-
млянинъ. Ту тысящникъ приступи къ нѣ- 27
му и запыта: кажи ми, еси ли ты гражда-
нинъ Римскій? Онъ рече: есамь. Тысящ- 28
никъ отговори: я самь право гражданства
получіо за многе новце. Павелъ му вели: а
я самь се и родіо съ правомъ. И шаки 29
га оставе, кои су га хотѣли испытыва-
ти. А тысящникъ, узнавши, да е онъ
Римскій гражданинъ, уплашисе, что га е
свезао.

Сутрадань, хотећьи удостовѣритисе, у 30
чему га обвиняваю Іудеи, скине съ нѣга
окове и заповѣди, да се соберу первосвя-
щенницы и завь синедріонъ и изведе Павла
и постави предъ нима.

ГЛАВА XXIII.

Павелъ, погледавши смѣло на синедріонъ, 1
рече: братіе! съ чистомъ совѣстію жи-
віо самь я предъ Богомъ до овога дана.
Первосвященникъ Ананія заповѣди оныма, 2
кои су были близу нѣга, бити га по устомъ.

3 Павелъ му рече: Богъ штье тебе бити,
стѣно поваплена! Ты, кой сѣдишь да ми
судишь по закону, противузаконно велишь,
4 да ме бію? Присутствующіи говоре му:
тако ли ты ружишь первосвященника Бо-
5 жія? Братіе! отговори Павелъ: нисамь
знао, да е онъ первосвященникъ: а то, на-
писано е: началника народа твоега не зло-
6 слови. Павелъ узнавши, да е една часть
была изъ Саддукеевъ, а друга изъ Фари-
сеевъ, воскликне у синедріону: братіе! я
самь Фарисей, сынъ Фарисея, и позванъ
самь на судъ за надежду воскресенія мер-
7 твыхъ. Когда онъ то рече, учинисе ра-
спра между Саддукеи и Фарисеи, и собраніе
8 се раздѣли *на двое*. Саддукеи сирѣчь го-
воре, да нейма ни воскресенія, ни Анге-
ловъ, ни духовъ; а Фарисеи признаю обое.
9 И учинисе велика выка. Книжницы ча-
сти Фарисейске устану, почну препира-
писе, говорещьи: мы не находимо никаква
зла у овомъ человѣку: а како, ако е духъ
или Ангелъ нѣму говоріо? (хотьемо ли
10 се противити Богу?) И како се буна
увеличивала, то тысящникъ, боещьисе, да
не растерзаю Павла, заповѣди воиномъ,
съити и узевши Павла измежду народа,
11 отвести у крѣпость. Но когда ноць на-
стане, яви му се Господь, и каже: дерзай
Павле! како си о Мени сведочіо у Іеру-
салиму, тако ти треба и у Ѓиму сведо-
чити.
12 Како е свануло, учине нѣкіи Іудеи заго-
воръ, и обѣщаю съ клетвомъ не ѣсти и не
13 пити, докле не убію Павла. А было ихъ е
выше отъ четырдесять у овомъ заговору.

Овіи приступше къ первосвященникомъ и 14
старѣйшинамъ и говоре: клетвомъ смо се
заклели, ничтта не окусити, докле не убіе-
мо Павла. Садъ дакле вы съ синедріономъ 15
дайте казати тысящнику, да га сутра
предъ васъ изведе, аки бы вы хотѣли точ-
нѣе разгледати дѣло нѣгово: а мы, прежде
нежели се онъ приближи, готовы смо уби-
ти га. Но сынъ Павлове сестре чуе о 16
овомъ заговору, дойде у крѣпость и обя-
ви Павлу. Павелъ, призвавши еднога со- 17
тника, каже му: отведи овога юношу къ
тысящнику: ербо му има чтто—то казати.
Онъ узевши га, доведе къ тысящнику и 18
каже: зашвореный Павелъ, призвавши ме,
моліо е, да къ теби доведемь овога юно-
шу, кой има чтто—то, да ти каже. Ты- 19
сящникъ узме га за руку, отведе на стра-
ну, и запыта: чтто ми имашь казати? Онъ 20
отговори: Іудеи су се договорили, моли-
ти те, да сутра изведешь Павла предъ
синедріонъ, аки бы хотѣли точнѣе ис-
пытати нѣгово *дѣло*. Но ты не слушай 21
ихъ: ербо га вребаю выше отъ четырде-
сять людій, кои су се заклели ни ѣсти, ни
пити, докле га не убію. И вепь су го-
товы, само чекаю твой отвѣтъ. Тыся- 22
щникъ отпусти юношу, и каже му: ни-
кому не говори о томъ, что си мени обя-
віо. И призвавъ два сотника, рече имъ: 23
приготовите двѣста войниковъ, седмдесять
конниковъ и двѣста стрѣлцевъ, кои тье
ити у Кесарію послѣ третьега часа но-
шьи; и да и конѣ приготове, и да по- 24
садивши Павла, безопасно доведу къ зем-
леправителю Феликсу. И напише и писмо 25



26 овакога содержанія. Клавдій Лисій держа-
вному землеправителю Феликсу *жели* здра-
27 вствовати: Овога человѣка, коега су Іу-
деи ухватили и хотѣли убити, я узнав-
ши, да е Римлянинъ, дошао самъ съ вой-
28 ницы и отео самъ отъ нихъ. Послѣ, же-
лаюћи узнати причину, за кою га обвиня-
29 ваю, довео самъ га на синедріонъ, и нашао
самъ, да га обвињаваю за нѣке спорне во-
просе о закону ихъ, но да ніе учиніо никаква
преступленія, достойна смерти или оковъ.
30 А будући, да самъ узнао, да су Іудеи
учинили на нѣга заговоръ, то самъ га абіе
къ тебн послао и обвинителямъ обявіо,
да предъ тобомъ кажу, что имаю про-
31 тивъ нѣга. Буди здравъ! Войницы узму,
по заповѣсти, Павла и отведу ноћьомъ
32 у Антипатриду. Слѣдующій данъ, оста-
вивши конинке, да га праће, врашесе у
33 крѣпость. *Конницы*, дошавши у Кесарію и
отдавши писмо землеправителю, представе
34 му и Павла. Землеправитель, прочитавши
писмо запыта, изъ кое е области и узна-
35 вши, да е изъ Киликіи, рече: когда обви-
нители твои дойду; онда ћу те саслу-
36 шати. И заповѣди, да га чуваю у двору
Иродовомъ.

ГЛАВА XXIV.

1 Послѣ пять дней дойде первосвященникъ
Ананія со старѣйшинама и съ нѣ-
кимъ оратором Тертуллом и явисе предъ
2 землеправителя противъ Павла. Когда су
нѣга призвали, то Тертуллъ почне обви-
няваћи га, говорећи: да се чрезъ тебе
ползуемо совершеным миромъ и да тво-

имъ попеченіемъ *многа* учрежденія за овай
народъ бываю; по мы, державный Фели- 3
ксе! свагда и на свакомъ мѣсту призна-
емо съ великомъ благодарностію. Но да 4
те долго не задержавамь, молимь, да кра-
шку нашу *тужбу* послушашь съ *обыкно-*
веномъ твойомъ благостію. Мы смо на- 5
шли, да овай заразителный человѣкъ, по
цѣлому свѣту между Іудеи возмущеніе рас-
пространява, и да е началникъ ереси На-
зорейске. Онъ се усудіо и храмъ оскве- 6
нити. Мы смо га дакле ухвашили и по
нашему закону судити му хотѣли. Но 7
тысящникъ Лисій дойде, и съ великимъ
га насиліемъ изъ нашихъ руку отме (и къ
шеби отправи), и заповѣди, да обвини- 8
тели нѣговы предъ шебе дойду. Ты мо-
жешь самъ, ако га станешь испытывати,
ошъ нѣга узнати о свему, у чемъ га мы
обвинявамо. Іудеи то подтверде, говоре- 9
ћи, да е заиста тако. Землеправитель 10
мане Павлу, да говори. Онъ отвѣтствуе:
знаюћи, да си ты отъ многихъ лѣтъ
судія овога народа, могу се я надежнѣе
защищаваши. Ты можешь лагко узнати, 11
да нейма више отъ дванайсћь дней, како
самъ я на поклоненіе дошао у Іерусалимъ.
И нису ме ни у храму нашли, да самъ се 12
съ кимъ преговарао, нити да самъ у си-
нагогахъ и у граду народъ возмущавао.
Они не могу доказати то, у чемъ ме садъ 13
обвиняваю. Но у томъ ми се признаемъ, 14
да сходно ученію, кое они называю ересь,
тако Богу отцевъ моихъ служимъ, да вѣ-
руемъ свему написанному у закону и проро-
цѣхъ, имаюћи надежду на Бога, да ћье 15

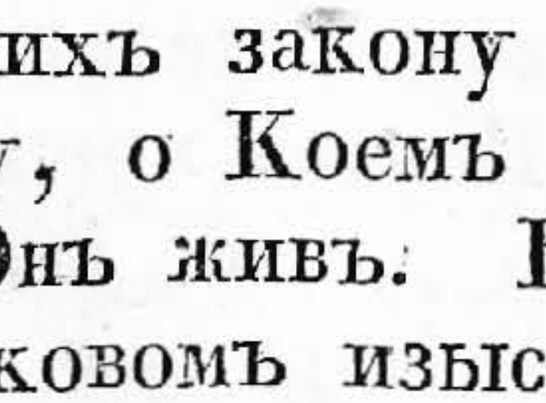
бьіти воскресеніе мертвыхъ, праведныхъ
и неправедныхъ, кое и они сами ожида-
16 ваю. За то се и старамъ имати свагда
непорочну совѣсть предъ Богомъ и предъ
17 людма. Послѣ многихъ лѣтъ дошао самъ
опеть, раздати милостыню роду моему и
18 принести жертву. И когда самъ се я къ
тому у храму очищавао, безъ народа и безъ
шума, нашли су ме нѣкіи Іудеи изъ Азіе;
19 коимъ бы требало предстати предъ тебе
и обвинити ме, ако что имаю противъ ме-
20 не. Или нека овіи, кои су овдѣ, кажу,
есу ли нашли на мени какву кривицу, ко-
21 гда самъ се явіо предъ синедріонъ. Разве е
сва *моя кривица* у едномъ слову, кое самъ
я, бывши предъ нима, велегласно казао: вы
мене данась судите за *ученіе* о воскресенію
22 мертвыхъ. Феликсъ, чувши ово, и желе-
шьи узнати о свой науки точнѣе, отложи
на друго време, и каже имъ: когда дойде
тысящникъ Лисій, разсудити тьу я дѣло
23 ваше. А сотнику заповѣди, да чува Павла,
но съ послабленіемъ; и да не забраните ни-
кому изъ познанныхъ *Павловыхъ*, служити
му или посѣщавати га.
24 Послѣ нѣколико дней дошао е Феликсъ
съ женомъ свойомъ Друзиліомъ, коя е была
Іудейка, и призвавши Павла, слушао га е о
25 вѣры Христа (Іисуса.) И како е онъ го-
воріо о правды и воздержанію и о буду-
щемъ *страшномъ* суду, уплашисе Феликсъ
и рече му: иди засадъ; а когда добыемъ
26 време, посвати тьу те. Притомъ се и
надао, да тье му отъ Павла даны бьіти
новцы, да га отпусти: тога ради га е и
често призывао и съ нимъ бесѣдовао.

Но когда су се двѣ године кончиле, на мѣ- 27
сто феликса дойде Порцій фестъ. Фе-
ликсъ, хотештьи учинити удоволствіе Іу-
деомъ, остави Павла у узахъ.

ГЛАВА XXV.

Фестъ, пріимивши область, чрезъ три 1
дана отправисе изъ Кесаріе у Іеруса-
лимъ. Ту се яве къ нѣму первосвящен- 2
никъ и первѣйшіи Іудеи противъ Павла,
молештьи, да имъ учини милость, да га 3
даде довести у Іерусалимъ: а между шымъ
су учинили заговоръ, убити га на путу.
Но фестъ отговори: Павелъ се содержи 4
подъ стражомъ у Кесаріи; и да шье онъ
самъ скоро туда пойти. Оніи дакле изме- 5
жду васъ, (рече) коимъ е можно, нека иду
са мномъ, и ако что имаю на овога че-
ловѣка, нека га туже. Оставши у нихъ 6
опъ осмь до десять дней, враписе у Ке-
сарію, и слѣдующій данъ сѣдне на судили-
ще, и заповѣди, да приведу Павла. Когда 7
онъ предстане, обступе га Іудеи, кои су
дошли изъ Іерусалима, приносештьи на Па-
вла многа и тежка обвиненія, коихъ нису
могли доказати: ибо онъ се защищавао 8
шымъ, да ніе согрѣшіо ни противъ зако-
на Іудейскога, ни противъ храма, ни про-
тивъ Кесара. Но фестъ желештьи угоди- 9
ти Іудеомъ, вопроси Павла: хотьешь ли, да
идемь у Іерусалимъ и да ти шамо о пом
судимь? Павелъ отговори: я стоимь на 10
судилищу Кесара, и овдѣ ми треба суди-
ти. Іудеевъ нисамь ничимь обидѣо, као
что ты и самъ знашь. Ако нисамь правъ, 11
или ако самь учиніо что достойно смерти,

то се не отказуемь умрети; ако ли ни-
чта тога нейма, у чемъ ме обвиняваю,
то ме никто не може нимъ предати. Я
12 на Кесара позывамь. Тогда Фестъ, пого-
воривши съ своимъ совѣтомъ, рече: ты
си позвао на Кесара, къ Кесару тьешь и
пойти.
13 Когда мине нѣколико дней, дойду Агрип-
па царь и Вереника у Кесарію, поздрави-
14 ти Феста. И како су се ту бавили довол-
ное време, то Фестъ разскаже цару о дѣ-
лу Павла, говоретьи: *овдѣ* е оставленъ отъ
15 Феликса еданъ сужный человѣкъ, на кое-
га су, когда самь бью у Іерусалиму, ту-
жилисе первосвященницы и старѣйшине Іу-
16 дейске, и молили ме, да га осудимь. Я
самь имъ отвѣтствовао; да у Римлянъ ніе
обычай, предати человѣка на смерть, пре-
жде нежели обтуженый не буде сличенъ
съ оныма, кои га туже, и не получи поз-
17 воленіе противъ тужбе защищаватисе. Ко-
гда су дакле овамо дошли, то я безъ сва-
кога медленія слѣдующій данъ сѣднемь на
судилище и заповѣдимь довести тога че-
18 ловѣка. Оніи, кои су га тужили, явив-
шисе, нису представили никаква обвиненія,
19 као что самь я мысліо: но были су про-
тивъ нѣга за нѣка спорна мнѣнія о соб-
ственномъ ихъ закону и о нѣкоемъ умер-
шемъ Іисусу, о Коемъ е Павелъ утвержда-
20 вао, да е Онъ живъ. Будутьи у недоумѣ-
нію при таковомъ изысканію, запытамь га:
хотье ли да иде у Іерусалимъ и да о томъ
21 тамо буде сужденъ? Но како Павелъ по-
зове *и потребуе*, да буде сохраненъ до раз-
смотренія дѣла Августомъ, то я заповѣ-



димь, да га чуваю, докле га не пошлемь
къ Кесару. Ту Агриппа каже Фестy: я бы 22
и самъ хотѣо чути тога человѣка. Онъ
отговори: сутра тьешь га чути.

Слѣдующій данъ дойду Агриппа и Ве- 23
реника съ великомъ пышностію и уиду съ
тысящницы и знатныма града людма у су-
дебную, собу, и *по* заповѣсти Феста при-
веду Павла. Фестъ почне говорити: царе 24
Агриппо и сви, кои сте съ нама присут-
ствующіи! вы видите человѣка, противъ
коега е къ мени приступао савь народъ
Iудейскій и у Iерусалиму и овдѣ, вычутьи,
да не треба, да онъ выше живи. Но како 25
самь я нашао, да онъ ніе ничта учиніо до-
стойно смерти и како е онъ самъ позвао
на Августа, то самь я опредѣліо, послати
га къ нѣму. Но неймающьи ничта о нѣму 26
вѣрнога писати Господару, извео самь га
предъ васъ, а найпаче предъ тебе царе А-
гриппо! да бы по учиненномъ допросу имао
что писати. Ибо безразсудно ми се чини 27
сужена послати, а тужбу, коя е прошивъ
нѣга была, не обявити.

ГЛАВА XXVI.

Садъ Агриппа рече Павлу: позволява ти се 1
за себе говорити. Тогда Павелъ, пру-
живши руку, почне се защищаваши. Я се- 2
бе почитуемь щастливымъ, да се могу да-
нась предъ тобомъ о царе Агриппо! защи-
щавати, противъ свега тога, у чемъ ме
обвиняваю Iудеи; найпаче за то, что су ти 3
извѣстны сви обычаи и спорна мнѣнія
Iудейска. За то те молимь, да ме съ
терпѣніемь послушашь. Житіе мое, кое 4

самь я отъ почетка младости мое прово-
діо между родомъ моимъ у Іерусалиму,
5 познато е свимъ Іудеомъ. Познато е имъ
е отдавна и то, и они могу, ако хотье,
засведочити, да самь я живіо по ученію
фарисейскому, кое е строжайшее у нашемъ
6 вѣроисповѣданію. А садъ стоимь предъ
судомъ за то, что се надамь обѣщанію,
7 кое е Богъ дао отцемъ нашимъ, и кое се
надаю получити *сви* наши дванайсть ко-
лѣнъ, служешьи Богу безпрестанно данъ и
8 ноть. За ову надежду обтужень самь
царе Агриппо отъ Іудеевъ. Что? развѣ
вамъ се чини невѣроятно, да Богъ вос-
9 крешава мертве? Истина! я самь и самъ
мысліо, да морамь силно противодѣйство-
10 вати имену Іисуса Назорея: что самь и
чиніо у Іерусалиму. Получивши отъ Ар-
хіереевъ власть, затворао самь я многе
святе у тамницу, и когда су ихъ убивали,
11 давао самь свое согласіе. По свимъ си-
нагогамъ мучіо самь ихъ често и прину-
ждавао хулити *Іисуса*. У великомъ моемъ
бѣшенству гоніо самь ихъ и до иностран-
12 ныхъ градовъ. У таковомъ *намѣренію*, и-
душтьи у Дамаскъ, съ властію и позволе-
13 ніемъ первосвященниковъ, у полдне, видѣо
самь на путу о царе! съ неба, паче сіянія
солнечна свѣтъ, кой е осіяо и мене и оне,
14 кои су са мномъ ишли. Ту сви паднемо
на землю, и я чуемь гласъ, кой ми говори
Еврейскимъ языкомъ: Савле! Савле! что
Ме гонишь? трудно ти е противъ бодила
15 пратьатисе. Я рекнемь: кто си Ты, Го-
споди? Онъ ми отговори: Я самь Іисусъ,
16 Коега ты гонишь. Но устани и спани

на ноге твое. Я самъ ти се за то явіо,
да те учинимъ служителемъ и свидѣте-
лемъ тога, что си видѣо и что ћу ти
открыти *еще*. Я самъ те избрао изъ 17
твоега народа и изъ язычниковъ, къ коимъ
те садъ шилемъ, да имъ отворишъ очи, 18
да се обраше изъ тьме къ свѣту и отъ
власти сатане къ Богу, и да вѣруюћи
у Мене, получе отпущеніе грѣховъ и часть
наслѣдія святыхъ. Овому небесному явле- 19
нію, о царе Агриппо! нисамъ се проти-
віо: но испрва самъ жителямъ Дамаска 20
и Іерусалима, а *потомъ* по свой земли Іу-
дейской и кодъ язычниковъ проповѣдао, да
се покаю и обраће къ Богу, творећи дѣ-
ла достойна покаянія. За ово су ме Іудеи 21
ухватили у храму и хотѣли убити. Но 22
получивши помощь отъ Бога, живъ самъ
до овога дана и проповѣдамъ малу и вели-
ку, и не говоримъ ничта друго, кромѣ что
су пророцы и Мойсей говорили, да ће бы-
ти, *сирѣчъ:* да е Христосъ морао постра- 23
дати и да ће, као первый, Кой е воскре-
сао изъ мертвыхъ, возвѣстити свѣтъ на-
роду Іудейскому и язычникомъ. И како се 24
онъ овако защищавао, рече му Фестъ воз-
вышеннымъ гласомъ: ты безумствуеш
Павле! многе науке доводе те до безумія.
Не безумствуемъ державный Фесте! отго- 25
вори *Павелъ:* но казуемъ слова истине и
здравога разума. О томъ зна царь: за то 26
я предъ нимъ и говоримъ тако свободно.
Я не вѣруемъ, да е нѣму что либо отъ
овога непознато: ово ніе происходило у
каковомъ углу: вѣруешь ли царе Агриппо, 27
пророкомъ? знамъ, да вѣруешь. Агриппа 28

рече Павлу: мало еще, и уговоріо бы ме у-
29 чинитисе Христіяниномъ. Павелъ отго-
вори: я бы моліо Бога, да се и мало и
много, не само ты, но и сви, кои ме да-
нась слушаю, таковіи учине, каковъ самь
30 я, кромѣ овыхъ узъ. Когда е онъ ово ре-
као, устао е царь, и землеправитель и Вер-
31 ника и кои су съ нима сѣдили, и оти-
шавши на страну, говорили су между со-
бомъ: овай человѣкъ ніе ничта учиніо до-
32 стойно смерти или узъ. Агрипта рече Фе-
сту: можно бы было отпустити овога че-
ловѣка, да ніе позвао на Кесара. И тако
землеправитель опредѣли, послати га къ
Кесару.

ГЛАВА XXVII.

1 Когда е было заключено, да идемо моремъ
у Италію, то предаду Павла и нѣке
друге сужне сотнику Августова полка, по
2 имену Іулію. Сѣвши на Адрамитскій ко-
рабль, оттыснемосе, держетьи къ брегу
мале Азіе. Съ нама е быо Аристархъ Ма-
3 кедонецъ изъ Солуна. На другій данъ при-
станемо къ Сидону. Іулій обходетьисе съ
Павломъ человѣколюбиво, позволи му, да
може ити къ пріятелямъ и пріимити отъ
4 нихъ какву нибудь помощь. Отправившисе
оттуда, провеземосе исподъ Кипра, буду-
тьи, да су намъ вѣтровы были противны.
5 Преплывши Киликійское и Памфилійское
море, дойдемо у Миры, градъ Ликійскій.
6 Ту сотникъ найде Александрійскій ко-
раблъ, кой е ишао у Италію и посади
7 насъ на нѣга. Плаваютьи тихо многе да-
не, едва стигнемо прама Книда: вѣтръ

намъ е тако быо прошивенъ, да смо морали
пловити недалеко отъ Крита, прама Сал-
мона. Держетьисе съ трудомъ края, дошли 8
смо на нѣкое мѣсто, кое се зове доброе
пристанище, отъ коега е неподалеко быо
градъ Ласей. Како е вещь было прошло 9
много времена и плаваніе се учинило опасно,
ибо е и постъ вещь быо прошао, то е
Павелъ имъ совѣтовао, говоретьи: люди!
я предвидимь, да шье плаваніе быши тру- 10
дно и весма опасно, не само за бреме и ко-
рабль, но и за животъ нашъ. Но сотникъ 11
выше е вѣровао кормчіи и господару ко-
рабля, нежели тому, что е Павелъ гово-
ріо. А како *кромѣ тога* и пристанище ніе 12
было за зимованье удобно, то су многіи
совѣтовали, отовуда отити, и ако е мо-
гутье довестисе до Феникса, пристанища
Критска (кое лежи между югозападнымъ и
сѣверозападнымъ вѣтромъ) и ту презимо-
вати. Дуне южный вѣтръ, и они мысле- 13
шьи, да су достигли *своега* намѣренія, пу-
стесе, держетьи по край Крита. Но не- 14
много послѣ тога удари противный бурный
вѣтръ, (кой се зове Евроклидонъ) и кора-
блемъ овлада, тако, да ніе могао проти-
стати вѣтру. Мы му се дакле отдамо и
понесемосе. Ту подбѣжасмо къ едному о- 16
строву, по имену Клавдію, и едва могосмо
удержати у своей власти чунъ. Когда 17
чунъ подвигну, тогда ладьяри стану упо-
требляваши сва средства, за стегнути ко-
рабль. И боетьисе, да не сѣдну на прудъ,
спусте парусе и даду се носити. Будуштьи 18
силно обуреваемы, другій данъ почну из- 19
бацывати *коечто*: а трећій данъ избацы-

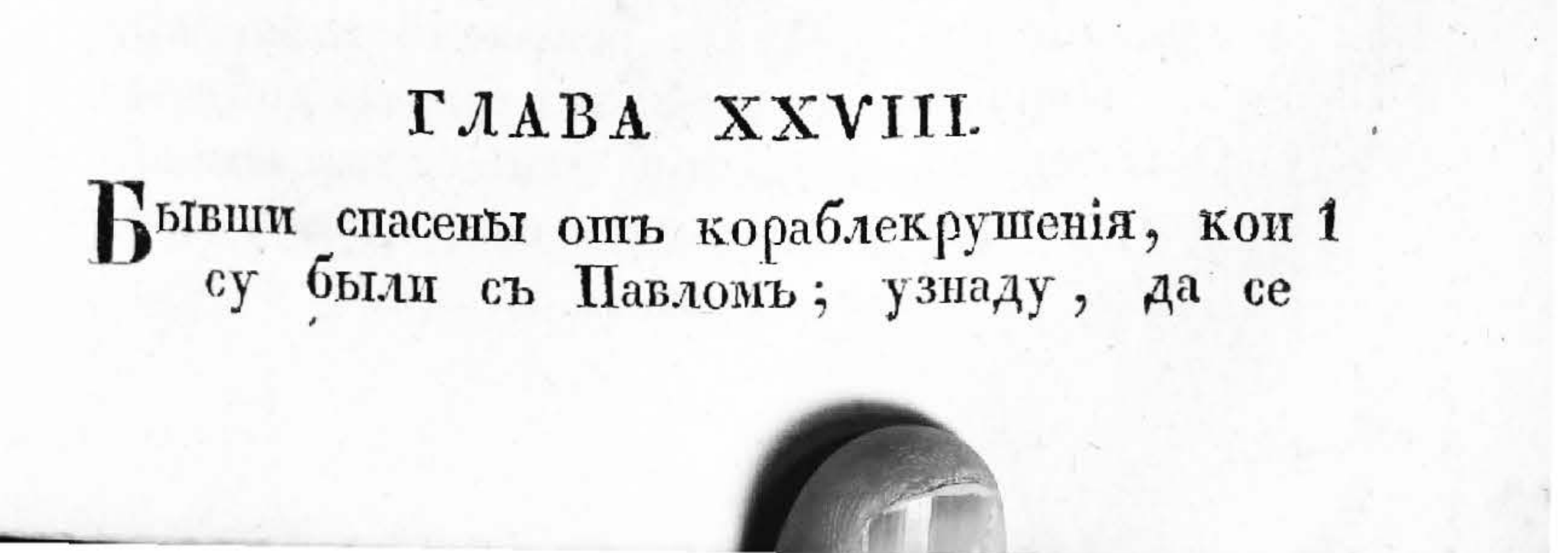
мо собственнѣима рукама све вещи изъ ко-
20 рабля. Чрезъ многе дане ніе видно было ни
солнца, ни звѣздъ, и буря е тако была сил-
на, да изгубимо сву надежду спасписе.
21 А како отдавно вешь никто ніе ѣо, то
Павелъ стане между нихъ и говори имъ: лю-
ди! требало е было мене послушати и не
отвозиписе опъ Крита и избавиписе овога
22 страданія и убытка. Садъ обаче совѣшу-
емь вамъ, да се ободрите; ибо ни една ду-
23 ша нетье пропасти, кромѣ корабля. Ангелъ
Бога, Коему я принадлежимь и служимь,
24 явіо ми се ову ноть и рекао: не бойсе Па-
вле! теби треба предсташи предъ Кесара и
Богъ ти е даровао све, кои съ тобомъ пло-
25 ве. Будипіе дакле бодры о люди! ибо я
вѣруемь Богу, да тье тако быши, како ми
26 е речено. Само тьемо быши избачены на
нѣкій островъ.
27 У четырнайсту ноть, откако е насъ по-
чело носити по Адріатику, учинисе около
полноштьи ладьярамъ, да се приближаваю къ
28 земли. И измѣривши глубину, найду двадe-
сять хватій. Прошавши мало далѣ, опеть
29 измѣре и найду пятнайсть хватій. Боетьи-
се, да не ударе на каковъ камень, баце изъ
стражне части корабля четыри котве, *же-
30 летьи, да скоро сване. Но будуштьи, да су
ладьяри хотѣли съ корабля бѣжати и спу-
щали у море чунъ, подъ предлогомъ, аки
бы ихъ намѣреніе было, съ преднѣ части
31 корабля бацыши котве, шо Павелъ каже
сотнику и войникомъ: ако овіи не остану
32 у кораблю, вы се не можеше спасши. То-
гда войницы отрежу уже у чуна и онъ падне

* лентера.

у *море*. Ожидаваюшьи дана, почше Павелъ 33
уговараши све, да поѣду, говорешьи имъ: да-
насъ е чешырнайсшый данъ, ошкако сше безъ
пище и ничша нисше окусили, чекаюшьи *про-*
мѣне времена. За шо вамъ совѣшуемь, под- 34
крѣпишесе пищомъ: шо е нужно къ сохране-
нію вашега живоша. А ни едному ошъ васъ
нешье ни власъ съ главе пропасши. Казавши 35
ово, узме хлѣбъ и благодаривши Богу предъ
свима, изломи и почне ѣсши. Тогда се сви 36
ободре и узму пищу. Было насъ е на кора- 37
блю свега двѣсша седмдесять шесть душъ.
Насышившисе, сшану облегчаши корабль и 38
бацаши пшеницу у море. Когда е свануло, 39
нису узнавали землѣ: примѣше обаче нѣкій
заливъ съ удобнымъ брегомъ, и заключе; да
у нѣга, ако можно буде, дошераю корабль.
Кошве дакле извуку и пусшесе по мору, 40
ошрѣшивши и кормане. И подвигнувши ма-
лое ядро по вѣшру, повезу къ брегу. Но 41
ударе на прудное мѣсшо, и корабль сѣдне.
Носъ ушвердисе и осшане недвижимъ, а кор-
ма се почне разбиваши ошъ сильныхъ волнъ.
Войницы се согласе, да побію сужне, да не 42
бы кшо плываюшьи ушекаю: но сошникъ,
желешьи сохраништи Павла, удержи ихъ ошъ 43
намѣрења, и заповѣди, да оніи, кои знаду
плываши, первіи изскоче и на землю изыду;
а прочіи, нека се спасаваю, кои на даскахъ, 44
кои на чемъ другомъ ошъ корабля. И ша-
ко се сви спасу на землю.

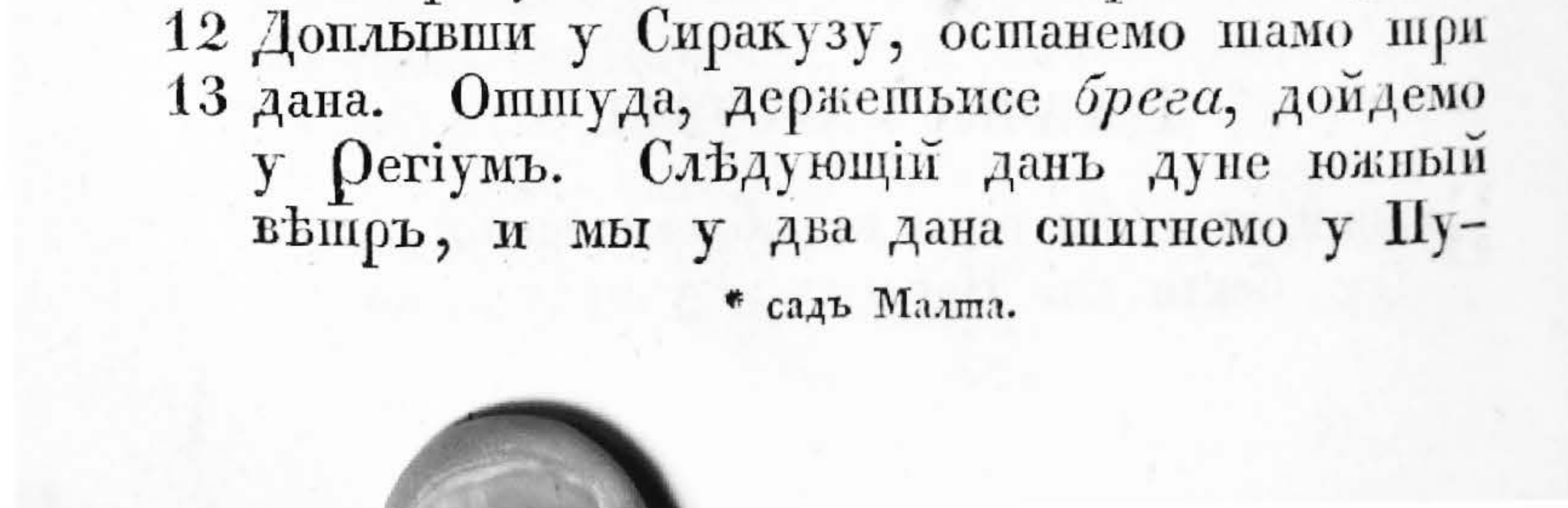
ГЛАВА XXVIII.

Бывши спасены ошъ кораблекрушења, кои 1
су были съ Павломъ; узнаду, да се



2 островъ называ Мелита*. Жители остро-
ва покажу намъ необыкновенное человѣко-
любіе: они наложе огнь и све насъ къ себи
пріиме, ербо е киша ишла и хладно было.
3 Павелъ накупи гомилу прунья и когда по-
ложи на огнь, то ехидна, због шеплоше,
4 изыде и скочи му на руку. Жители, ви-
дећьи, да му змія виси на руцы, говоре
еданъ другому: заиста е убійца овай чело-
вѣкъ, коега, ако се и спасао отъ мора, судъ
5 Божій не оставля живити. Но онъ отресе
змію у огнь и не претерпи никаква зла.
6 Садъ они стану ожидаваши, да онъ отече
или внезапу мертвъ падне: но послѣ дол-
гогъ ожиданія, видећьи, да му се ніе слу-
чило никаква зла, премѣне *мысли* и кажу;
7 да е онъ Богъ. Около тога мѣста была
су села началника острова, по имену Пу-
блія, кой насъ пріими и три дана любезно
8 угости. Случилосе, да е отецъ Публія ле-
жао у врућьичины и страдао сердобольемъ.
Павелъ га посѣти и помолившисе Богу, воз-
9 ложи на нѣга руке и исцѣли га. Когда се
то догоди, то и прочіи на острову, кои су
имали болести, стану приходити и исцѣ-
10 ливатисе. Овіи намъ учине велике почести,
и когда смо полазили, спреме намъ *све*, что
е нужно.
11 Послѣ шри мѣсеца отвеземосе на кора-
блю Александрійскомъ, кой е презимовао
на острову и называосе Касторъ и Полуксъ.
12 Доплывши у Сиракузу, останемо шамо шри
13 дана. Оттуда, держећьисе *брега*, дойдемо
у Регіумъ. Слѣдующій данъ дуне южный
вѣшръ, и мы у два дана стигнемо у Пу-

* садъ Малта.



шеолы. Овдѣ найдемо братію, коя насъ 14
умоле, да останемо кодъ нихъ седмь дней.
И тако пойдемо у Римъ. Братія, коя су 15
тамо была, чувши за насъ, узыду намъ на
срѣтеніе до Апіева торжища и три кор-
чемнице. Павелъ видѣвши ихъ, поблагодари
Бога и ободрисе.

Когда смо дошли у Римъ, то сотникъ 16
преда сужне воеводы: а Павлу се позволи
живити по себи съ войникомъ, кой га е
чувао. Послѣ три дана, созвао е Павелъ 17
къ себи главнѣйше изъ Іудеевъ; и когда
су се скупили, говоріо имъ е: братіе! не
учинивши ничта проливъ народа и про-
тивъ отеческихъ уставовъ, преданъ самь
я изъ Іерусалима, као сужень у руке Ри-
млянъ. Они, разсудивши дѣло мое, хотѣ- 18
ли су ме пустити, не находетьи на мени
преступленія, достойна смерти. Но буду- 19
тьи, да су Іудеи противорѣчили, то самь
принуждень быо позвати на Кесара; но не,
аки бы народъ мой хотѣо у чемъ годь
обвинити. Тога ради самь моліо васъ, да 20
се видимь и поговоримь съ вама: ибо на-
дежде ради Израилеве обложенъ самь овымъ
ланцемъ. Они му отговоре: мы нити смо 21
писма о теби изъ Іудеи получили, нити
намъ е кто, изъ приходяще братіе, обявіо
и говоріо что о теби худо. Но удостой 22
насъ, да чуемо отъ тебе, какво е твое
мнѣніе: ибо намъ е извѣстно, да ученію
овому свуда противорѣче. И назначивши 23
данъ, дошли су многіи у жилище къ нѣму;
и онъ имъ е отъ ютра до вечера излагао
науку о царству Божіемъ и у чемъ ихъ е
хотѣо увѣрити о Іисусу, то е доказывао

24 изъ закона Мойсеева и изъ пророковъ. Е-
дны су се увѣрили нѣговыма рѣчма, а дру-
25 гіи нису вѣровали; и будушьи несогласны
26 между собомъ, расходили су се. Ту имъ
Павелъ рече ово едно слово: добро е Духъ
Свяшьый говоріо чрезъ Исаію пророка къ
опцемъ нашимъ: иди къ овому народу и
кажи: слухомъ шьеше слушати и нешьеше
разумѣти и очима шьеше гледати, и не-
27 шьеше видѣти. Одебеляло е сердце овыхъ
людій и ушима тежко чую, и очи су за-
жмурили, да не виде очима и не чую ушима
и не почувствую сердцемъ, и да се не обра-
28 ше, да ихъ Я исцѣлимъ. Знайше дакле,
да е спасеніе отъ Бога послано язычникомъ:
29 они шье и слушаши. Когда е ово казао,
ошиду Іудеи, имаюшьи великое словопреніе
между собомъ.
30 А Павелъ е остао цѣле две године у
дому, коега е самъ наймio и пріимао е све,
31 кои су къ нѣму долазили, проповѣдаюшьи
царство Божіе и со свакомъ смѣлостію у-
чешьи невозбранно о Господу Іисусу Хри-
сту.

СОБОРНОЕ ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ІАКОВА.

ГЛАВА I.

Іаковъ, служитель Бога и Господа Іисуса 1
Христа, дванайсить колѣномъ, кои живу
разсѣяны, *жели* здравствовати!
Брашіе моя! держите за велику радость, 2
когда падаше у различна искушенія, знаю- 3
шьи, да испытаніе вѣре ваше производи
терпѣніе. Но треба, да дѣйствіе терпѣ- 4
нія буде совершенно, ако *желите* быти
совершенны и непорочны, безъ свака недо-
статка. Ако у кога изъ васъ не достае 5
премудрости, нека ище отъ Бога, Кой сва-
кому безъ лицепріятія дае и никога не
укорава, и даши тье му се. Но нека ище 6
съ вѣромъ и не сумняютьисе нимало. Ибо,
кой се сумня, уподоблявасе морской волны,
кою вѣтръ движе и *овамо* и *онамо* коле-
ба. Таковъ человѣкъ да не мысли, да тье 7
чшо получити отъ Господа. Двострукій 8
человѣкъ непостоянецъ е у свихъ дѣлахъ
своихъ. Нищій братъ* нека се хвали вы- 9
сокимъ *достоинствомъ* своимъ: а богатый
смиреніемъ своимъ: ербо тье пройши, као 10
цвѣтъ на травы. Возсія яркое солице и 11
изсуши траву: цвѣтъ иѣзинъ отпаде и бла-
голѣпіе вида исчезе. Тако тье и богатый
увенуши посредъ своихъ предпріяшій.

* христіанинъ.

12 Блаженъ человѣкъ, кой терпи искуше-
ніе! прошавши чрезъ испышаніе получиши
шье онъ вѣнецъ живота, коега е Богъ обѣ-
13 щао онымъ, кои га любе. Когда се кто
находи у искушенію, да не говори: Богъ ме
искушава; ибо, како Бога не можешь иску-
сити злымъ, тако и Онъ не искушава ни-
14 кога. Свакога искушаваю собствена во-
жделѣнія, коя га маме и за собомъ вуку.
15 А когда вожделѣніе зачне, то оно пораждa-
ва грѣхъ, а грѣхъ, когда га совершишь,
16 производи смерть. Не дайте се вараши
17 возлюбленная братіе моя! свако даяніе бла-
го, свакій совершенный даръ сходи свыше,
отъ Отца *небесныхъ* свѣтилъ, у Коега
нейма измѣненія и премѣне, ни на сѣнку.
18 По собственной воли возродіо е насъ сло-
вомъ истине*, да будемо као первенцы со-
зданія Нѣгова.
19 За то возлюбленная братіе моя! свакій
человѣкъ буди скоръ слушати, нескоръ го-
20 ворити, нескоръ на гнѣвъ: ибо человѣкъ
у гнѣву не чини то, что е праведно предъ
21 Богомъ. Тога ради отбацыте сваку нечи-
стоту и остатокъ злобе, и пріимите съ
кротостію ученіе, кое е посаждено у васъ,
22 и кое може спасти душе ваше. Будите
исполнители ученія, а не само слушатели,
23 кои сами себе вараю. Ербо, кой слова слу-
ша, а не исполнява, уподобляваce человѣку,
кой гледи на собственно свое у огледалу
24 лице. Погледа на се и отиде и онайчасъ
25 заборави, каковъ е быо. Но онай, кой вни-
кне у совершенный законъ свободе и у нѣ-
му остане, небудушы заборавливый слуша-

* Евангеліемъ.



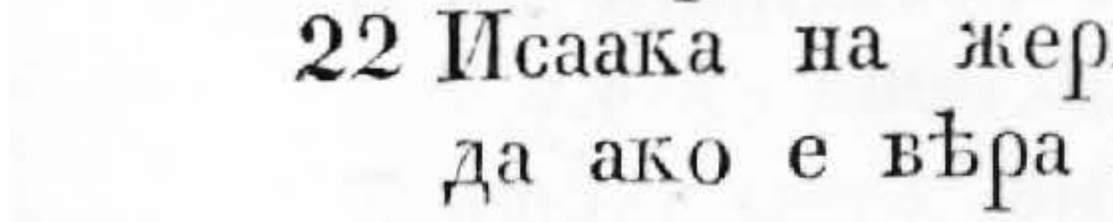
тель, но исполнитель дѣла, бытии тье у своихъ дѣлахъ блаженъ. Ако кой изъ васъ себе за благочестива держи, а своега языка не обуздава, но сердце свое вара: у тога е суетно благочестіе. Чистое и непорочное благочестіе предъ Богомъ и Отцемъ сосиои у томъ, да помажемо сиротамъ и удовицамъ у бѣдствію ихъ и себе неоскверненне сохранимо отъ овога свѣта.

ГЛАВА II.

Братіе моя! вѣра у прославленнога Господа нашега Іисуса Христа, треба да буде безъ *свакога* лицепріятія. Когда бы *на примѣръ*, у собраніе ваше ушао человѣкъ съ златнымъ перстеномъ *на руцы* и у великолѣпномъ одѣянію, а ушао бы и нищій у худомъ одѣлу: и вы, погледавши на онога у великолѣпномъ одѣянію, рекли бы му: ты сѣди овдѣ, *овдѣ ти е лѣпо*; а нищему бы рекли: ты стани тамо, или сѣди овдѣ на моемъ подножію: не бысте ли вы между собомъ чинили разнспвіе? и не бысте ли судили по злымъ умствованіямъ? Слушайте, возлюбленная братіе моя! ніе ли нище овога свѣта избрао Богъ, *да буду* богаты чрезъ вѣру и наслѣдницы царства, кое е Онъ обѣщао онымъ, кои га любе. А вы презирете нище! Не богатіи ли васъ притѣсняваю и на судилища вуку? Не они ли безчесте доброе име, коимъ сте се назвали? Когда вы исполняваше законъ царскій по Писанію: возлюби ближнега твоега, као самога себе; вы добро чините. Но когда вы гледите на внѣшность *людій*, то вы грѣхъ творите и предъ закономъ

10 престутницы бываше. Ибо, ако кто сав
законъ сохрани, а у едномъ согрѣши, чинисе
11 повиненъ у свему. Зачто, Кой е рекао, не
прелюбодѣйствуй, рекао е, и не убій. Ако
дакле и не учинишь прелюбодѣянія, но у-
12 біешь, све си преступникъ закона. Говори-
те и дѣйспвуйте, као *такови*, кои имаю
13 быши судимы по закону свободе. Неми-
лосердный судъ *чека* онога, кой ніе шво-
ріо милосши. А милосердіе торжествуе на
суду.
14 Каква е полза братіе моя! ако кто го-
вори, да има вѣру, а дѣлъ нейма? еда га
15 вѣра спасши може? Ако братъ или се-
стра * наги буду и лишены дневнога про-
16 питанія, и кто нибудь изъ васъ рекне имъ:
идите съ *Богомъ*, грѣйшесе, насыщавайше-
се; но не даде имъ, что е потребно за тѣ-
17 ло, каква е полза? Тако и вѣра, ако дѣлъ
18 нейма, сама и по себи, есть мертва. Но
могао бы кто решьи: шы имашь вѣру, а я
имамь дѣла: покажи ми вѣру швою изъ
дѣлъ швоихъ, а я шьу ши показаши вѣру
19 мою изъ дѣлъ моихъ. Ты вѣруешь, да е
Богъ еданъ, добро чинишь! и бѣсы *то* вѣ-
20 рую и шрепещу. Хошьешь и да разумешь,
пустый человѣче! да е вѣра безъ дѣлъ
21 мертва? Авраамъ, праотецъ нашъ, ніе ли
се оправдао дѣлы, положивши сына своега
22 Исаака на жертвенникъ? Не видишь ли,
да ако е вѣра и содѣйствовала дѣламъ вѣ-
говымъ, но *да е* чрезъ дѣла учинилосе вѣра
23 совершенномъ. Тако се исполнило Писаніе,
кое говори: Авраамъ е вѣровао Богу, *поло-
живши на жертвенникъ сына*, и шо му се

* Христіянка.



вмѣнило во праведность и наречень е дру-
гомъ Божіимъ. Не видите ли, да се дѣлы 24
оправдава человѣкъ, а не едномъ вѣромъ?
Подобно и блудница Раавъ, ніе ли се опра- 25
вдала дѣлы, когда е вѣстнике * пріимила,
и другимъ ихъ отпустила путемъ? Ибо, 26
као что е тѣло безъ духа мертво, тако е
и вѣра безъ дѣлъ мертва.

ГЛАВА III.

Братіе моя! не многіи бывайте учители: 1
знајте, да *као таковіи* ветьему подле-
жимо осужденію. Мы сви многоразлично 2
грѣшимо. Человѣкъ, кой не бы согрѣшіо
ни у слову, био бы совершенъ, и могао бы
и све тѣло обуздати. Вы знате, да и ко- 3
немъ у уста влажемо жвале, да намъ се по-
винују, и тако управлямо свимъ тѣломъ
ихъ. Вы знате, да и корабли, коликіи бы 4
ни были и како бы ихъ жестокіи вѣтровы
ни носили, управляюсе малымъ кормилцемъ,
по намѣренію кормчія. Тако е и языкъ, 5
маленъ членъ, но много учинити може. По-
тледајте, колику шуму може зажепьи ма-
лѣйшій огнь! А *ніе ли* и языкъ огнь? *ніе* 6
ли у нѣму скупище зла? *Ніе ли* языкъ
тако расположенъ между нашима членовы,
да све тѣло оскверњава, и као да се у гее-
ны запаліо, савь кругъ живота нашега за-
палюе? Свакій родъ звѣрій и птицъ, пре- 7
смыкающихся и морскихъ *животныхъ*, мо-
же се укротити и укрощенъ е родомъ че-
ловѣческимъ; а языка никаковъ человѣкъ 8
укротити не може. *Онъ е* зло неукротимо
и наполненъ смертоноснымъ ядомъ. Нимъ 9

* уходе или соглядатае, шпіоне.

благосилямо Бога и Отца и нимъ проклинемо люде, кои су сотворены по подобію
10 Божію. Изъ едныхъ устъ исходи и благословеніе и проклятіе. Братіе моя возлю-
11 бленная! не треба да тако буде. Дае ли источникъ изъ едногъ извора и сладку и
12 горку *воду?* Могу ли братіе моя! на смоковницы родити *и* маслине, или на лозы *и* смокве? Тако и ни еданъ источникъ не може сладку и горку воду давати.
13 Ако е кто между вама мудръ и разуменъ, то треба, да *то* покаже на самомъ дѣлу добрымъ своимъ поведеніемъ и муд-
14 рымъ смиреніемъ! Ако ли имате у сердцу вашемъ горку зависть и свадливость: то не хвалитесе и не лажите противъ и-
15 стине. То ніе *она* премудрость, коя сходи свыше; но земна, животна, діяволска:
16 ербо, гдѣ е зависть и свадливость, ту е
17 безпорядокъ и свако зло. А премудрость, *коя сходи* свыше, есть вопервыхъ: чиста,
потомъ: мирна, кротка, послушна, полна милосердія и добрыхъ плодовъ, безпристра-
18 стна и нелицемѣрна. Плодъ правоте сѣю у миру они, кои миру споспѣшествую.

ГЛАВА IV.

1 Откуда су между вама несогласія? откуда сваде? Не быва ли то опиъ вожделѣній вашихъ, коя вою у членахъ вашихъ?
2 Желите, но неймате; ненавидите до смерти и завидите, но не можете да получите; свадьатесе и ратуете, по неймате, ер-
3 бо не ищете. Ищете, по не добывате, ербо не ищете на добро, но да удовлетворите
4 вашимъ вожделѣніямъ. Прелюбодѣи и пре-

любодѣице! не знате ли вы, да дружба съ *овымъ* свѣтомъ есть вражда противъ Бога? Кой дакле хотье да буде другъ свѣта, тай быва врагъ Божій! Или мыслите, да всуе говори Писаніе; да къ зависти тежи духъ, кой се у насъ поселіо. Но за то *Богъ* већу дае милость *онымъ*, *кои Нѣга любе*, као что е казано: Господь се противи горделивымъ, а смиреннымъ дае милость. Покоритесе дакле Богу: сопротивляйтесе діяволу, и онъ тье се отъ васъ удалити. Приближитесе къ Богу, и Онъ тье се къ вамъ приближити. Грѣшницы! очистите руке ваше; а вы, двострукодушніи! исправите сердца *ваша:* Сокрушайтесе, тужите, и плачите: смѣхъ вашъ да се обрати на плачь, а радость на печаль. Смиритесе предъ Господемъ, и Онъ тье возвысити васъ.

Брашіе! не оклеветавайте еданъ другога. Кой брата клевета или своега браша осуждава, тай клевета законъ и осуждава законъ: а ако законъ осуждавашь, то нисн исполнитель закона, но судія. Еданъ е Законодатель и Судія, Кой може спасти и погубити: а ты, кто си, кой другога осуждавашь?

Слушайте вы, кои говорите: данась или сутра пойти тьемо у онай и онай градъ, и остати тьемо тамо цѣлу годину и торговати и добывати: *вы*, кои не знате, что тьете сутра *быти!* Ибо, что е животъ вашъ? пара, коя се намало появи, а потомъ исчезне. Вмѣсто, что бы вамъ *требало* казати: ако Божія воля буде и живы будемо, учинити тьемо то и то: вы се

пщеславите у своей горделивости: но сва-
16 ко таково пщеславіе есть зло. Кой убо зна добро чинити, а не чини, тай грѣши.

ГЛАВА V.

1 Слушайте садъ вы, кои сте богаты пла-
чите и рыдайте о бѣдствіяхъ, коя иду
2 на васъ. Богатство е ваше изгнило, одѣло
3 е ваше моляцъ поѣо. Злато и сребро ваше поржавило е, и ржа ихъ быти тье свидѣ-
тели противъ васъ и истребити тье, као огнь, тѣло ваше. Вы сте собрали сокрови-
4 ща на послѣдне дане. Но знайте! плата удержанна у посленниковъ, кои су жнели
ниве ваше, вопіе; и вопли су жетелцовъ до-
5 шли до ушію Господа Саваоѳа. Вы сте живили у удовольствію на земли, вы сте се наслади ли: упиталисте тѣла ваша, као
6 на убой. Вы сте осудили и убили Праведнога, кой се вамъ ніе противіо.
7 А вы братіе! ожидавайте съ терпѣніемъ пришествія Господня. Као что земледѣлецъ ожидава драгоцѣнный землѣ плодъ,
и терпи, докле не получи ранну и позду
8 кишу: тако и вы! ожидавайте съ терпѣніемъ и укрѣпите сердца ваша: близу е
9 пришествіе Господне! Братіе! не тужитесе еданъ на другога, да не будете осужденны.
10 Ево! судія стои предъ враты. Братіе моя! за примѣръ злостраданія и долготерпѣнія
узмите пророке, кои су говорили именемъ
11 Господнимъ. Вы знате, да мы почитуемо оне блаженныма, кои су терпили; вы сте о терпѣнію Іова чули и знате, како е Господь кончіо *нѣгова страданія*. Господь е многомилосіпивъ и благъ.

Паче свега, браніе моя! не куните се ни 12
небомъ, ни земльомъ, ни другомъ каквомъ
кляшвомъ. Буди вамъ *доволно* да, да; и
не, не, да не паднеше у осужденіе. Стра- 13
да ли кто изъ васъ, нека се Богу моли:
благоденствуе ли кто; нека пое хвалу Бо-
гу. Болуе ли кто изъ васъ; нека призове 14
пресвитере церковне, да се надъ нимъ Богу
помоле, и да га елеемъ помажу у име Го-
сподне: и молитва съ вѣромъ исцѣлиши шье 15
болна, и Господь шье га воздвигнуши и ако
е учиніо грѣхе, простиши шье му се. При- 16
знавайше еданъ другому погрѣшке ваше и
молише се еданъ за другога, да се исцѣли-
ше. Много може усердная праведнога мо-
литва. Илія е быо человѣкъ подобньій 17
намъ и молишвомъ се помоліо, да не буде
кише: и ніе было три године и шесть мѣ-
сецій кише на земли. И опеть се помоліо 18
и небо е дало кишу и земля е произвела
плодъ свой. Браніе! ако кой изъ васъ за- 19
блуди съ *пуша* истине и обраши га кто,
нека зна, да ше таковый, кой обраши грѣ- 20
шника опъ нѣгова путезаблужденія, спасши
душу опъ смерши и покрыши множество
грѣховъ.

ПЕРВОЕ СОБОРНОЕ ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПЕТРА.

ГЛАВА I.

1 Петръ Апостолъ Іисуса Христа, инонаро-
днымъ, кои су разсѣянны по Понту,
Галатіи, Каппадокіи, Азіи и Виѳиніи, и кои
2 су избранны, (по предзнанію Бога Отца, о-
священіемъ Духа,) къ послушанію и къ окро-
пленію кровію Іисуса Христа. Благодать
вамъ и миръ да се умножи!
3 Благословенъ *буди* Богъ и Отецъ Госпо-
да нашега Іисуса Христа, Кой е насъ по
великой милости Своей, чрезъ воскресеніе
Іисуса Христа изъ мертвыхъ, пакиродіо и
4 живу надежду *дао*, получити наслѣдіе, кое
не може истлѣти, ни оскверниписе, ни
увенути, и кое се храни на небесѣхъ за
5 васъ, кои сте Божіомъ силомъ, за вѣру
вашу, сохраненны къ спасенію, кое се има
6 открыти у послѣдне време. О томъ се
радуйте, хотя бы у ово време (ако по-
требно буде) мало и поскорбили опъ раз-
7 личныхъ напастій, да испытанна вѣра ваша
буде драгоцѣннѣе тлѣнога, ако и чрезъ
огнь искушенна злата, на похвалу и честь
и славу *вашу*, когда се яви Іисусъ Хри-
8 стосъ, Коега вы не видѣвши любите и о
Коемъ (и не видетьи га садъ, но вѣруютьи
у Нѣга,) радуетесе радо шію неизсказанномъ
9 и преславномъ: за што чшо получаваше плодъ

вѣре ваше, (кой е) спасеніе душъ. Ово су 10
спасеніе пражили и испытывали пророцы,
кои су о предназначенной вамъ благодати
пророчествовали, стараюпьисе узнати, на 11
кое е и на какво време Духъ Христовъ,
кой е быо у нима, указывао, когда е пред-
вѣщавао Христова страданія и за овыма
слѣдующу славу. Но нимъ е откръпто, не 12
да нимъ, но да вамъ, *на ползу* служи по,
что е садъ возвѣщено вамъ чрезъ оне, кои
су Духомъ Святымъ, посланнымъ съ неба,
проповѣдали вамъ; у что и саміи Ангелы
желе проникнути.

За то (возлюбленніи!) препоясшите бе- 13
дра ума вашега, будите трезвенны и цѣло
се надайте благодати, кою пьете получи-
ти у време пришествія Іисуса Христа. Као 14
послушна дѣца, не владайтесе по вожделѣні-
ямъ, *коя сте имали* прежде у вашемъ не-
знанію: но *по примѣру* Святога, Кой васъ е 15
призвао, и сами будите святы у свихъ по-
ступкахъ, ербо е написано: будите святы, 16
као что самь Я святъ. И будупьи, да 17
называте Отцемъ Онога, Кой безъ лице-
пріятія свакому суди по дѣлу, то прово-
дите време странспвованія вашега *на зем-*
ли со страхомъ, знаюпьи, да нисте испль- 18
вающимъ сребромъ и златомъ искуплены
отъ суетнога вашега образа живота, како
су вамъ отцевы предали, но скупоцѣнномъ 19
кровію Христа, као агнца непорочна и пре-
чиста, Кой е предназначенъ еще прежде со- 20
зданія свѣта, но Кой се явіо у послѣдня
времена васъ ради, кои вѣруете чрезъ Нѣ-
га у Бога, Кой га е воскресіо изъ мер- 21
пвыхъ и прославіо га за то, да вѣра ваша

22 и надежда буде у Бога. Очистивши дакле
душе ваше послушаніемъ истине и *содѣй-*
ствіемъ духа, къ нелицемѣрному брашолю-
бію, любите отъ чиста сердца, искренно
23 едань другога, као *таковіи, кои сте* паки-
рождены, не отъ тлѣнога, но отъ неплѣн-
ога сѣмена, словомъ живога и во вѣки пре-
24 бывающега Бога. Ибо е свако тѣло, као
трава, и свака слава человѣческа, као
цвѣтъ травный: трава се осуши и цвѣтъ
25 нѣзинъ отпадне: но слово Господне остае
во вѣки. А ово е то слово, кое е вамъ
проповѣдано.

ГЛАВА II.

1 За то отложивши *на страну* сваку злобу
и сваку превару и лицемѣріе и зависть
2 и сва оглаголанія, возлюбите, као ново-
рожденніи младенцы, чистое словесное млеко,
да отъ нѣга возрастете (къ спасенію:)
3 ибо сте *вете* вкусили, колико е благъ
4 Господь. Приступающи къ Нѣму, къ ка-
мену живу, ако и отъ людій отбачену,
но отъ Бога избранну, скупоцѣнну, и вы
5 сами, као живо каменье, зидајте изъ себе
домъ духовный, *и будите* свяшіи священ-
ницы, да можете приносити чрезъ Іисуса
Христа духовне и Богу благопріятне жер-
6 тве. Ибо е сказано у Писанію: ево пола-
жемь у Сіону краеуголный, избранный и
скупоцѣнный камень, и кой у Нѣга вѣ-
7 руе, нетье се постыдити. Вамъ дакле,
кои вѣруете, отъ велике е Онъ цѣне, а
онымъ, кои не вѣрую, (Онъ е онай ка-
мень, коега су отбацили зидари, но кой

е постао основаніемъ зданія), камень пре-
шыканія и камень соблазна. Они се на нѣга 8
и спотичу, ербо се противе ученію, на чпо
су и опредѣлены. Но вы сте родъ избран- 9
ный, *вы сте* священство царско, народъ
святый, люди присвоенніи, *за то*, да воз-
вѣстите добродѣтели Онога, Кой васъ е
призвао изъ таме у удивителный Свой
свѣтъ: *вась*, кои нѣкогда нисте были ни 10
народъ, а садъ сте народъ Божій; кои нѣ-
когда нисте были помилованы, а садъ сте
помилованы.

Возлюбленніи! молимь васъ, као пришел- 11
це и страннике, удерживаитесе отъ плот-
скихъ вожделѣній, коя воюю противъ ду-
ше; и проводите честный животъ между
язычницы, дабы они *за то исто*, за что 12
васъ оглаголаваю, као злочинце, видѣвши
добра дѣла ваша, прославили Бога у данъ
пришествія.

Повинуйтесе дакле Господа ради свако- 13
му человѣческому началству: цару, као вер- 14
ховной власти, а землеправителемъ, као по-
сланнымъ отъ нѣга ради наказанія злочин-
цевъ и ради награжденія оныхъ, кои добро
чине. Ибо тако е воля Божія, да вы, дѣ- 15
лающьи добро заградите уста невѣжеству
безумныхъ людій. *Владайтесе*, као свобо- 16
дніи, но не као таковіи, кои подъ покры-
валомъ свободе зло чине, но као служи-
тели Божіи. Почитуйте свакога, люби- 17
те братію, Бога се бойте, цара чест-
вуите.

Слуге! повинуйтесе со свакимъ стра- 18
хомъ Господаромъ, не само добрымъ и
справедливымъ, но и люпымъ. Ибо, шымъ 19



се добыва милость Божія, когда кто за то
что Богъ о томъ зна, сноси скорби, стра-
20 дающьи неправедно. Иначе, каква е слава,
ако бывши за преступке наказаны терпите?
Но ако чинещьи добро страдате и терпи-
21 те онда имате милость кодъ Бога. Вы
сте на то и призваны: ербо е и Христосъ
пострадао за насъ, и оставіо намъ при-
мѣръ, да слѣдуемо стопамъ Нѣговымъ:
22 Онъ, Кой ніе сотворіо грѣха и у Коега
23 устахъ ніе се нашла превара, Кой, буду-
щьи злословимъ, ніе противъ злословіо, и
страдающьи, ніе претіо, но предавао све
24 Оному, Кой праведно суди: Кой е грѣхе
наше Самъ вознео тѣломъ Своимъ на дре-
во, да бы мы, умерши грѣху, живили пра-
вды, и Коега сте се ранама вы исцѣлили;
25 ербо сте были, као овцы, кое се скитаю
(безъ пастыра) но врашили сте се садъ къ
Пастыру и Попечителю душъ вашихъ.

ГЛАВА III.

1 Тако и вы жене! повинуйтесе мужемъ
своимъ, да бы и они, кои се еще не
повиную ученію, поведеніемъ женъ своихъ,
2 безъ ученія добыены были, видещьи чи-
3 стое ваше и Богобоязненное поведеніе. У-
крашеніе ваше да не буде внѣшнее, као ко-
гда плетете косе, кититесе златомъ или
3 надѣваше *великолѣпна* одѣянія; но *да бу-*
де онай внутренній сердца человѣкъ съ
непокварешномъ, кротькомъ, спокойномъ ду-
шомъ. То е предъ Богомъ драгоцѣнно.
5 Тако су нѣкогда и свяше оне жене, кое
су на Бога уповале, себе украшавале, по-

винуютьисе своимъ мужемъ. Тако се Сар- 6
ра повиновала Аврааму, называюпьи га
господаромъ: вы сте дщери нѣне, ако
добро чините, и не боитесе никаква
страха.

Равнымъ начиномъ и вы мужевы! живи- 7
те благоразумно съ женама, као съ сла-
біимъ твореніемъ и отдавайте имъ по-
чтеніе; ербо су оне сонаслѣднице благода-
ти вѣчна живота, да вамъ *иначе* молитве
не остану неуслышание.

Вообще будите сви единомысленны, со- 8
страдателны, браполюбцы, милосерды и
кротки. Не врапьайте зло зломъ, ни ру- 9
ганье руганьемъ, но напротивъ, благоси-
ляйте еданъ другога, знаюпьи, да сте на
то призваны, да наслѣдите благословеніе.
Ибо, кой люби животъ и жели видѣти 10
благополучне дане, тай *треба*, да удержи
языкъ свой отъ зла и уста своя отъ лу-
кавыхъ рѣчій: да се уклони отъ зла и да 11
твори добро; да тражи миръ и да тежи
за нимъ, за то что очи Господне *гледе* 12
на праведне и уши Нѣгове *гую* молитве
ихъ: но лице е Нѣгово противъ оныхъ,
кои чине зло (да ихъ истреби со землѣ.)
И кто вамъ може вредити, ако вы по- 13
слѣдуете добру? Но ако и пострадате за 14
правду, то благо вамъ. Не бойтесе, что
васъ страше и не смущавайтесе: но Го- 15
спода Бога свято почитуйте у сердцахъ
вашихъ. Будите свагда готовы свакому,
кой бы отъ васъ потребовао отвѣтъ о
вашемъ упованію, отговорити, *но* съ кро-
тостію и учтивостію. Имайте добру 16
совѣсть, да се *за то исто*, за что васъ

оглаголаваю, као злочинце, постыде они,
кои злослове добрый вашъ Христіянскій
17 животъ. Лѣпше е страдати, ако е тако
Богу угодно, за добра дѣла, нежели за зла.
18 Ербо е и Христосъ, за привести насъ къ
Богу, еданъпутъ пострадао за грѣхе (на-
ше) Праведный за неправедне, и быо у-
19 мерщвленъ тѣломъ, но оживіо духомъ, ко-
имъ е и съишао и проповѣдао у тамницы
20 духовомъ, кои су нѣкогда были непокорны
Божію долготерпѣнію, кое ихъ е чекало
у дне Ноя, докле се ніе начиніо ковчегъ,
у коемъ су се немногіи, то есть, осмь
21 душъ спасли отъ воде *потопа*. Равнымъ
образомъ и насъ садъ противобразіе *пото-
па*, крещеніе, (кое ніе само смытіе плотске
нечистоте, но обѣщаніе Богу добре совѣ-
сти) спасава воскресеніемъ Іисуса Христа,
22 Кой е вознесшисе на небо, сѣо одесную Бо-
га и Коему су се покорили Ангелы и вла-
сти и силе.

ГЛАВА IV.

1 Будутьи убо да е Христосъ пострадао
за насъ тѣломъ, то и вы вооружитесе
таковомъ мыслію, да, кой е страдао тѣ-
2 ломъ, престае грѣшити, и проводите о-
сталное време земнога живота, не по во-
жделѣніямъ человѣческимъ, но по воли Бо-
3 жіей. Доволно е, что сте прошедшее вре-
ме живота проводили по обычаю язычни-
ковъ и предавалисе плотскимъ нечисто-
тамъ, похоти, піянству, излишеству у
ѣлу и питію и сквернымъ идолослужені-
4 ямъ. За то се они и удивляваю, что вы
не участвуете съ нима у распутству

ихъ, и злослове васъ. Но они тье дапи 5
ошвѣтъ Тому, Кой е готовъ судити жи-
вымъ и мертвымъ. За то е и умершимъ 6
проповѣдано Евангеліе, да бы они, ако су
и осуждены по человѣку тѣломъ, живили
по Богу духомъ. Но свему се приближіо 7
конецъ. Будите дакле благоразумны и бди-
те у молитвахъ. А паче свега имайте 8
еданъ къ другому искрену любовь: ибо
любовь покрыва множество грѣховъ. Бу- 9
дите гостепріимны между собомъ безъ
роптанія. Служите еданъ другому даро- 10
ваніемъ, какво сте добыли, као честніи
приставы многоразличне благодати Божіе.
Учи ли кто? *нека* учи по слову Божію; 11
служи ли кто? нека служи по силы, как-
ву му е дао Богъ чрезъ Іисуса Христа,
Коему слава и держава во вѣки вѣковъ
Аминь.

Возлюбленніи! да вамъ се не покаже 12
странно, когда се испытывате, *као нѣкоимъ*
огненнымъ искушеніемъ, и не пріимайте
то за случай вамъ необыкновенный; но 13
радуйтесе, што подобно Христу страда-
те, да бы вамъ и у време славногъ явленія
Нѣгова радовашисе и веселитисе. Благо 14
вамъ, ако васъ злослове за име Христово,
ербо Духъ славе и силе, Духъ Божій на
вама почива: они га хуле, а вы га прославля-
те. Само, да не бы кой отъ васъ постра- 15
дао, као убійца, као крадливацъ, као зло-
чинецъ или као возмутитель другихъ. А 16
ако *пострада* као Христіянинъ, *то* нека
се не стыди, но нека прославля Бога за
такову участь. Време е, да се начне 17
судъ съ дома Божія. А ако се начне отъ



насъ, *то* каковъ тье быши конецъ онымъ, кои се не покораваю Евангелію Божію?
18 И ако се праведникъ едва може спасти, *то* како тье обсташи нечестивый и грѣшный? За то они, кои страдаю по воли Божіей, треба, да чинетьи добро, *Нѣму*, као вѣрному Создателю, душе свое препоруче.

ГЛАВА V.

1 Пастыре ваше я, као ихъ сопастырь и свидѣтель Христовыхъ страданій и као соучастникъ оне славе, коя тъе се явити,
2 увѣщавамь: паситe Божіе стадо, кое е у васъ, и надзирайте не по принужденію, но своеволно, (и како Богъ хотье,) не за гну-
3 сный добытокъ, но изъ усердія. И не, као повелители општине, но учинившисе при-
4 мѣръ стаду. Тако тьете, когда се яви Пастыреначальникъ, получити неувядаемый славе вѣнецъ.
5 Тако исто и вы младшіи! повинуйтесе старшимъ; и сви покораваютьисе еданъ другому, украшавайтесе смиреніемъ: ибо Богъ се противи гордымъ, а смиреннымъ
6 дае милость. Смиритесе дакле подъ державную руку Божію, да васъ Онъ возвыси
7 у свое време. Сваку бригу вашу возложи-
8 те на Нѣга; онъ се стара за васъ. Будите трезвенны и бодрствуйте: ербо противникъ вашъ дияволъ ходи, као левъ, кои
9 рыче, тражетьи, кога бы проглотіо. Противитисе нѣму съ твердомъ вѣромъ, знаютьи, да такова страданія терпе и дру-
10 га братія ваша по свѣту. А Богъ сваке милости, Кой е насъ призвао Іисусъ-Хри-

стомъ у вѣчную Свою славу, да васъ послѣ крашковременнога страданія усовершенствуе, да утверди и укрѣпи, и да учини непоколебиме: Коему слава и держава во вѣки вѣ- 11
ковъ. Аминъ.

Ово самъ вамъ крашко написао чрезъ 12
Силуана, вѣрнога, као что мыслимъ, брата вашега, увѣраваюшьи васъ и свидѣшелствующьи, да е што истинное божественное ученіе, у коемъ се вы находите. Поздравля васъ 13
избранная съ вама *церковь* Вавилонская и Марко, сынъ мой. Поздравите едань дру- 14
гога цѣлованіемъ любови. Миръ вамъ свимъ 15
буди Христомъ Іисусомъ. Аминь.

ВТОРОЕ СОБОРНОЕ ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПЕТРА.

ГЛАВА I.

Симонъ Петръ, служитель и Апосшолъ 1
Іисуса Христа, вамъ, кои сте получили равно съ нама драгоцѣнную вѣру по праведности Бога нашега и Спасителя Іисуса Христа: благодать вамъ и миръ да се ум- 2
ножи познаніемъ Бога и Христа Іисуса, Господа нашега.

Будушьи да е насъ Божественна сила 3
Нѣгова обдарила свимъ, что е *нужно* къ благочестивому животу, съ познаніемъ Онога, Кои е насъ призвао къ славы и добродѣшели, коима су намъ дарована велика и 4
драгоцѣнна обѣщанія, *за то*, да се чрезъ ихъ

учините участницы Божественногъ есте-
ства, избѣгаваютьи гибельнихъ вожделѣній
5 свѣта: то вы, прилагаютьи къ тому све
ваше стараніе, присоедините къ вѣры вашей
добродѣтель, къ добродѣтели благоразуміе,
6 къ благоразумію воздержаніе, къ воздержанію
терпѣніе, къ терпѣнію благочестіе, къ бла-
7 гочестію братолюбіе, а къ братолюбію че-
8 ловѣколюбіе. Ако ова у васъ буду и умно-
жесе, то нетье васъ оставити безъ дѣй-
ствія и безъ плода у познанію Господа на-
9 шега Іисуса Христа. А у комъ овога ней-
ма, тай е слѣпъ, кратковиденъ, заборавивши
10 очищеніе прежнихъ своихъ грѣховъ. Тога
ради братіе! постарайтесе выше и выше,
да званіе (добрыма дѣлы) утвердите. Ако
то учините, не тьете се никогда подта-
11 кнути. Ибо тако, совершенно тье вамъ бы-
ти отворенъ входъ у вѣчное царство Го-
спода нашега и Спасителя Іисуса Христа.
12 За то се я нетьу облѣнити, напоминя-
ти вамъ свагда о томъ, хотя вы то и
сами знате и утверждены есте у истины,
13 коей садъ слѣдуете. Я мыслимь, да е пра-
во, докле се находимь у овой *тѣлесной* сѣ-
ницы, возбуждаваши васъ напоминаніемъ,
14 знаютьи да тьу скоро оставити ову мою
сѣницу, као что ми е и Господь нашъ Іи-
15 сусъ Христосъ открыо. А старати тьу
се, да бы вы и послѣ исхода моега себи
16 ово свагда приводили на паметь. Мы смо
проповѣдали вамъ силу и пришествіе Го-
спода нашега Іисуса Христа, не слѣдую-
тьи хитроизмышленнымъ баснемъ; но као
17 самовидцы величія Нѣгога. Ибо е Онъ
пріиміо отъ Бога Отца ту честь и сла-

ву *у оно време*, когда е дошао къ Нѣму
глась отъ великолѣпне славе: То е Сынъ
Мой возлюбленный, на Коемъ е све Мое
благоволеніе. И мы смо чули тай глась, кои 18
е съ неба сышао, будушьи съ Нимъ на свя-
шой горы. Кромѣ тога имамо мы проро- 19
ческое слово, кое е вѣрно; и вы добро чи-
ните, что на нѣга вниманіе обращаваше, као
на свѣтъ, кой сія у тамномъ мѣсту, докле
не разсвѣта данъ и не родисе данница у
сердцахъ вашихъ. Но то прежде свега знай- 20
ше, да никакво пророчество у Писанію не
треба толковати по собственной *волі*:
ибо никогда се ніе пророчество чинило по 21
воли человѣческой: но свяшіи Божіи люди
произносили су га, будушьи движимы Ду-
хомъ Свяшымъ.

ГЛАВА II.

Но было е и ложныхъ пророковъ у на- 1
роду, као что шье и у васъ быши ло-
жніи учители, кои шье увести гибелне
ереси, и отрицаюшьисе Господа, Кой ихъ
е искупіо, навести сами себи скорую по-
гибель. И многіи шье слѣдовати разврa- 2
шному ихъ *ученію*, и чрезъ нихъ шье путь
истине * быши охуленъ. И изъ любосшя- 3
жанія ловиши шье васъ хитроизмышленны-
ма рѣчма; но давно *опредѣленное* имъ на-
казаніе нешье закоснити и погибель ихъ
нешье задремати. Ербо, ако Богъ ніе по- 4
щадіо ни ангеловъ, кои су согрѣшили, но
низвергао ихъ у адъ и свезао узима мра-
ка, ради сохраненія на судъ; и ако ніе 5
пощадіо первоначалный свѣтъ, но Ноя, про-

* истинное ученіе.

повѣдника правде и еще седмеро сохра-
ніо, а на свѣтъ нечестивыхъ потопъ на-
6 вео; и ако е градове Содомъ и Гоморру
на разореніе осудіо, у пепелъ обратіо и
тымъ примѣръ положіо будущимъ нечести-
7 вымъ, но праведнога Лота, коему се вельк
досадило было живити съ людма беззакон-
8 ныма и развратныма, избавіо, (ербо овай
праведный, живетьи между нима, свакій
се данъ мучіо у праведной души *своей*, гле-
детьи и слушаютьи беззаконна *ихъ* дѣла:)
9 то *заиста* зна Господь избавляти благоче-
стиве отъ искушенія, а нечестиве хра-
10 нити, наказанія ради у данъ суда; а наи-
паче оне, кои иду за плотію со сквер-
нымъ вожделѣніемъ, кои презиру настал-
ство, и кои, будутьи дерзки и своеволны,
11 не стрепе, хулетьи на высоке власти. Ме-
жду тымъ, когда ни Ангели, кои ихъ пре-
восходе и крѣпостію и силомъ, не произ-
носе о нима предъ Господемъ хулително-
12 га сужденія: овіи, као безсловесна живо-
тна, кое е природа на то родила, да се
лове и истребляваю, хуле то, что не ра-
зумѣваю и пропасти тье у собственномъ
13 растлѣнію. Они тье получити награду за
своя беззаконія. Они полажу удоволство
ежедневной роскоши, сраме и мерляю и *васъ*
и частетьисе съ вама, радуюсе, что васъ
14 ваpаю. Очи су имъ полне блудострастія
и безпрестаннога грѣха: они лове душе,
кое еще нису утвержденне; сердце е ихъ
изучено любоспяжанію. *То су* чада кля-
15 тве. Оставивши правый путь, заблудили
су, слѣдуюшьи пушу Валаама, сына Восоро-
ва, кой е любіо *пріимати* награду за не-

правду. Но онъ е обличенъ у своемъ за- 16
конопреступленію: ербо е нѣмая ослица че-
ловѣческимъ гласомъ заговорила и безуміе
пророка заустављила. Они су безводніи изво- 17
ры и магле, кое бура овамо и онамо гони:
нихъ чека вѣчне таме мракъ. Прегордыма, 18
пустыма рѣчма лове они у плотска вожде-
лѣнія и разврать и такове, кои су се со
свимъ већ были оттворгли отъ оныхъ,
что се находе у заблужденію. Обѣщаваю 19
имъ свободу, будућьи сами рабовы порока:
ербо, коимъ е кто побѣжденъ, тому е и
рабь. А ако оніи, кои су чрезъ познаніе 20
Господа и Спасителя (нашега) Іисуса Хри-
ста ушекли отъ скаредностей свѣта, овы-
ма опеть заплетенны и побѣждены бываю:
то е ово послѣдне за нихъ горше первога.
Болѣ бы имъ было и не знали пућь исти- 21
не, нежели познавши, врашћисе натрагъ
отъ преподанне имъ свяше заповѣди. Но 22
съ нима быва по истинитой пословицы:
пасъ се возвращава на свою блювотину и
опранная свиня опеть се у блату валя.

ГЛАВА III.

Ово е возлюбленніи! второе посланіе, что 1
вамъ пишемь. Чрезъ обадва *желимь*
я напоминаніемъ моимъ возбудити вашъ чи-
стый разумъ, да бы сте се опоменули оныхъ 2
рѣчій, кое су предсказали свяшіи пророцы
и оне заповѣди, *кою сте пріимили* отъ
насъ, *као* отъ Апостоловъ Господа и Спа-
сителя.

А наче свега знајте, да ће се у по- 3
слѣдне дане появити ругатели, кои ће по-
ступати по собственнымъ своимъ вожде-

4 лѣніямъ, и говориши: гдѣ е обѣщанное при-
шествіе Нѣгово? откако су предцы наши
поумирали, све остае онако, као что е бы-
5 ло отъ начала созданія. Но, кои шако мы-
сле, не знаду, да су нѣкогда была небеса
и земля, составленна изъ воде и у воды
6 словомъ Божіимъ, чрезъ кое е *(слово)* то-
гдашній свѣтъ, будушьи потопленъ водомъ,
7 и погибнуо. А садашня небеса и земля,
коя се содержаваю шымъ истымъ словомъ,
хранесе огню на данъ *страшнога* суда и
8 погибели нечестивыхъ людій. Само то
едно шреба да знаше возлюбленніи! да е у
Господа еданъ данъ, као тысяща лѣтъ, и
9 тысяща лѣтъ, као еданъ данъ. Не косни
Господь съ обѣщаннымъ *пакипришествіемъ*,
(као что нѣкіи почишаваю *то* закосненіемъ,)
но употреблява долготерпѣніе Свое на насъ,
не хотешьи, да кто погибне, но да се сви
10 обраше къ покаянію. Но дойши шье данъ
Господень, као крадливацъ (ношью.) То-
гда шье небеса съ трескомъ прейши, сти-
хіе шье се отъ огня растопиши и земля со
11 свимъ, что е на ней, изгорѣши. Ако шье
се дакле све шако разрушиши, то како-
12 віи шреба, да будеше вы? *Провождеты*
святый и благочестивый животъ, шреба,
да ожидаваше скорое пришествіе дана Бо-
жія, у кой шье се небеса у пламену раз-
рушиши и стихіе отъ огня растопиши.
13 Но мы ожидавамо, по обѣщанію Нѣгову,
новое небо и новую землю, на коихъ шье
14 царствоваши истина. Зато возлюбленніи!
ожидаваюшьи то, поспарайшесе, да васъ
15 Онъ найде чисше и непорочне у миру, и
знайше, да долготерпѣніе Господа нашега

самъ къ спасенію *служи*, као что е вамъ Павелъ, по данной нѣму премудросни писао: као что онъ о томъ говори и у свихъ сво- 16
ихъ посланіяхъ, гдѣ има и такихъ вещій,
кое се не могу лагко разумѣти, и кое не-
ученіи и неутвержденіи криво толкую къ
собственной своей погибели: као что чине
и съ другима писаніяма. Тогда ради воз- 17
любленніи! будуштьи о томъ предварены,
чувайтесе, да не будеше сведенны *съ пута*
заблужденіемъ беззаконныхъ и да не опша-
днете опъ онога, у чемъ сте утверждены.
Но напротивъ растиште у благодати и у 18
познанію Господа нашега и Спасителя Ісу-
са Христа: Коему *буди* слава и садъ и на
вѣчна времена. Аминь.

ПЕРВОЕ СОБОРНОЕ ПОСЛАНІЕ С. АПОСТОЛА ІОАННА БОГОСЛОВА.

ГЛАВА I.

О томъ, что е было опъ почетка, что 1
смо чули, что смо своима очима ви-
дѣли, что смо гледали и своима рукама о-
сязавали, *сирѣчь* о Слову живота, (Да! жи- 2
вотъ се явіо и мы смо видѣли и свидѣ-
тєлствуемо и возвѣщавамо вамъ овай жи-
вотъ вѣчный, кой е быо съ Отцемъ и кой
се намъ явіо.) о томъ, что смо видѣли и 3

чули, що вамъ проповѣдамо, да и вы имате
сообщеніе съ нама, кои имамо сообщеиіе съ
Отцемъ и Сыномъ Нѣговымъ Іисусомъ Хри-
4 стомъ. И ово вамъ *за то* пишемо, да ва-
ша радость буде полна.
5 Ево: ово е возвѣщеніе, кое смо отъ Нѣ-
га чули и кое вамъ обявлямо: Богъ е свѣтъ
6 и никакве тамє нейма у Нѣму. Ако да-
кле кажемо, да имамо съ Нимъ сообщеніе,
а ходимо у тамы, що лажемо и не дѣй-
7 ствуемо по истины. Ако ли мы у свѣту
ходимо, као что е Онъ у свѣту, що има-
мо съ Нимъ взаимное сообщеніе и кровь Іи-
суса Христа очищава насъ отъ свака грѣ-
8 ха. Ако кажемо, да неймамо грѣха, що са-
ми себе варамо и истине нейма у нама.
9 Ако ли признаемо грѣхе наше, що тье Онъ,
будутьи вѣренъ и праведенъ, простити
намъ грѣхе (наше) и очистити насъ отъ
10 сваке неправоте. Ако кажемо, да нисмо
согрѣшили, що га правимо лажомъ и ученіе
Нѣгово ніе *еще* у нама.

ГЛАВА II.

1 Чада моя! я вамъ ово *за то* пишемъ, да
не грѣшите. А ако бы кто и согрѣ-
шіо, що имамо Ходатая кодъ Отца, Пра-
2 ведника Іисуса Христа, Кой тье га уми-
лостивити за грѣхе наше, и не само за
3 наше, но и за *грѣхе* свега свѣта. А да
смо га познали, можемо изъ тога узнати,
4 ако заповѣди Нѣгове соблюдавамо. Кой
говори: я га знамъ, а заповѣди Нѣгове не
соблюдава, тай е лажа и истина ніе у нѣ-
5 му. А кой ученіе Нѣгово соблюдава, у
томъ е заиста совершенна любовь Божія.

Изъ тога *сам̀о можемо* узнати, да смо съ
Нимъ соединенны. Кой говори, да е съ 6
Нимъ соединенъ, тай шреба, да тако по-
ступа, као что е Онъ поступао. Возлюблен- 7
ніи! ово, что вамъ я пишемь, ніе нова запо-
вѣдь, но заповѣдь стара, кою сте имали съ
почетка. Заповѣдь стара есть слово, кое
сте чули съ почетка. Но я вамъ опеть 8
пишемь, *као* нову заповѣдь, что е истин-
нито и у себи и за васъ: да тама проходи,
а истинный свѣтъ вепь свѣтли. Онай, кой 9
говори, да е у свѣту, а брата своега нена-
види, тай е еще у тамы. Онай, кой люби 10
брата своега, находисе у свѣту и не спо-
тычесе. А кой ненавиди брата своега, на- 11
ходисе у тамы и у тамы ходи, и не зна,
куда иде, зачто му е тама ослѣпила очи.

Вамъ чада! пишемь, за то, что су вамъ 12
опрощены грѣси имена Нѣгова ради. Вамъ 13
отцевы! пишемь, за то, что сте познали
Онога, Кой е отъ почетка. Вамъ юноши!
пишемь, за то, что сте побѣдили лукавога.
Вамъ дѣчице! пишемь, за то, что сте по-
знали Отца. Писао самь вамъ отцевы! за 14
то, что сте познали Онога, Кой е отъ
почетка. Писао самь вамъ юноши! за то,
что сте крѣпки, и слово Божіе у вама
пребыва, и что сте побѣдили лукавога.
Не любите свѣта, ни то, что е у свѣту. 15
Кой люби свѣтъ, у томъ нейма любови
къ Отцу. Све, что е у свѣту, *као* во- 16
ждељніе шѣла, вождељніе очію и гордость
живота, не происходи отъ Отца, но отъ
(овога) свѣта. Но и свѣтъ проходи и нѣ- 17
гова вождељнія: а кой исполнява волю Бо-
жію, тай остае вѣчно.



18 Дѣчице! веть е послѣдне време. И ка-
ко сте чули, да тье Антихристъ дой-
ти, а садъ е вешь Антихристовъ много,
то мы изъ тога и познаемо, да е послѣ-
19 дне време. Они су отишли отъ насъ, но
нису были изъ нашихъ: ибо, да су были
изъ нашихъ, они бы остали съ нама; *но
они су отишли*, да се открые, да нису
20 сви изъ нашихъ. Но вы сте получили
помазаніе * отъ Святога и све *то* знате.
21 Я вамъ и нисамъ писао за то, что вы
не знате истине, но за то, что вы ю
знате, и *знате*, да никаква лажь не произ-
22 ходи отъ истине. А кто е лажа, ако
ніе онай, кой не признае, да Іисусъ есть
Христосъ? То е Антихристъ, кой отри-
23 че *и* Отца и Сына. Кой годь не при-
знае Сына, тай нейма ни Отца: а кой
24 признае Сына, има и Отца. И тако, что
сте чули съ почетка, нека свагда остане
у вама. Ако *у вама* буде то, что сте
чули съ почетка, то тьете и вы быти
25 у Сыну и у Отцу. И ово е оно обѣща-
ніе, кое намъ е обѣщао, *то есть* животъ
26 вѣчный. Ово самь вамъ писао збогъ оныхъ,
27 кои васъ своде *съ правога пута*. Но вы
и тако остаете при помазанію †, кое сте
отъ Нѣга получили и не требуете, да васъ
кто учи: а како васъ самое оно помаза-
ніе о свему учи, тако е и истиннито,
и ніе лажь. И како васъ е Онъ научіо,
28 при томъ останите. Тако чада! остани-
те при томъ, да бы мы могли имати смѣ-
лость, когда се Онъ яви; и да се не посра-
29 мимо *у време* пришествія Нѣгова. Ако

* вы сте наученны. † т. е. науцы.

вы признаете, да е Онъ праведенъ, то знайте, да свакій, кой твори правду, рожденъ е отъ Нѣга.

ГЛАВА III.

Видите, какву намъ е любовь показао Оцшецъ, да се называмо сыновы Божіи. За то насъ и не зна свѣтъ, ербо ніе Нѣга познао. Возлюбленніи! вешь смо садъ сыновы Божіи, но еще се ніе открыло, что тьемо *послѣ* быши. Знамо само, да тьемо, когда се открые, быши Нѣму подобны; ербо тьемо га видѣши, тако као что Онъ есть. И свакій, кой такову надежду има на Нѣга, очищавасе, тако као что е Онъ чистъ. Свакій, кои чини грѣхъ преступа законъ, ербо грѣхъ есть преступленіе закона. А вы знаше, да е Онъ за то дошао, да грѣхе наше узме и да у Нѣму нейма грѣха. Кой годь у Нѣму пребыва, не грѣши; кой годь грѣши, ніе га видѣо, и ніе га познао.

Чада! не дайтесе никому прелщаваши. Кой твори правду, тай е праведенъ, као что е и Онъ праведенъ. Кой твори грѣхъ, тай е отъ діявола, ербо е діяволъ съ *самога* почешка согрѣшіо. Но Сынъ е Божій за то дошао, да разруши дѣла діявола. Кой е годь рожденъ отъ Бога, не грѣши, ербо се сѣме *Божіе* у нѣму находи; и отъ не може грѣшиши, ербо е отъ Бога рожденъ. Тако се разпознаю сыновы Божіи и сыновы діявола. Кой годь не твори правду, ніе отъ Бога, а *тако* и *онай*, кой не люби браша своега. Ибо ово е возвѣщеніе, кое сте чули съ *самога* почешка: да любимо

12 другъ друга: не тако, као Каинъ, *кой* е
быо опъ лукавога и убіо браша своега. А
за чшо га е убіо? за шо, чшо су дѣла нѣ-
гова была зла, а *дѣла* браша нѣгова праве-
13 дна. Не чудишесе брашіе моя! ако васъ
14 ненавиди свѣшъ. Мы знамо, да смо пре-
шли опъ смерши у живошъ, ербо любимо
брашію: кой не люби браша, шай осшае
15 у смерши. Кой годь ненавиди браша свое-
га, есшь человѣкоубійца, а вы знаше, да ни
еданъ человѣкоубіица нейма у себи посшо-
16 янно живоша вѣчнога. Чрезъ шо смо по-
знали *Нѣгову* любовь, чшо е Онъ живошъ
свой положіо за насъ. И мы смо *дакле*
должны живошъ свой полагаши за брашію.
17 А когда кшо има богашсшво овога свѣ-
ша, но видешьи браша своега у нужды,
зашвора опъ нѣга сердце свое, како е лю-
18 бовь Божія у нѣму? Не, чада моя! да
не любимо словомъ и языкомъ, но дѣломъ,
19 и исшиномъ. *Само* у шомъ можемо по-
знаши, да смо опъ исшине и предъ Нимъ
20 сердца наша успокоиши. Но ако насъ о-
суждава сердце наше, шо *како нешье* Богъ,
Кой е вешьій опъ сердца нашега и све
21 зна. Возлюбленніи! ако насъ не осуждава
сердце наше, шо се мы можемо къ Нѣму
22 свободно обрашиши, и чшо годь заищемо,
получиши шьемо опъ Нѣга, за шо, чшо
соблюдавамо заповѣди Нѣгове и чинимо
23 шо, чшо Му е угодно. А заповѣдь е Нѣ-
гова ово: да вѣруемо у име Сына Нѣгова
Іисуса Христа и да любимо другъ друга,
24 као чшо е Онъ намъ заповѣдіо. Кой за-
повѣди Нѣгове соблюдава, шай е у Нѣму
и Онъ у шомъ. А да е Онъ у нама,

що мы познаемо по Духу, Коега е намъ дао.

ГЛАВА IV.

Возлюбленніи! не вѣруйте свакому духу, 1
но испытывайте духове, есу ли отъ Бога: ербо се много ложныхъ пророковъ появило на свѣту. Духъ Божій (и духъ 2
преваре) разпознаесе чрезъ ово: свакій духъ, кой признае, да е Іисусъ Христосъ дошао у *человѣческомъ* тѣлу, отъ Бога е: а 3
свакій духъ, кой не признае, да е Іисусъ Христосъ дошао у тѣлу, ніе отъ Бога: но що е *духъ* Антихристовъ, о коемъ сте вы чули, да шье доити и *кой* е вепь садъ на свѣту. А вы чада! *вы* сте отъ Бога, 4
и вы сте их побѣдили: ербо Тай, что е у вама, ветый е отъ онога, что е у свѣту. Они су отъ свѣта, за що и говоре 5
по свѣтскому и свѣтъ их слуша. Мы 6
смо отъ Бога: кой познае Бога, слуша насъ, а кой ніе отъ Бога, тай насъ не слуша. Чрезъ ово разпознаемо духа истине и духа преваре.

Возлюбленніи! да любимо другъ дру- 7
га: ербо е любовь отъ Бога, и свакій, кой *другога* люби, отъ Бога е рожденъ и зна Бога. Кой не люби *другога*, тай 8
ніе познао Бога, ербо Богъ есть любовь. Любовь Божія къ намъ открыласе у цомъ, 9
что е Богъ послао на свѣтъ единородного Сына Своега, да мы получимо животъ чрезъ Нѣга. Любовь е у томъ, не, что 10
смо мы возлюбили Бога, но что е Онъ возлюбіо насъ и послао сына Своега, ради примиренія за грѣхе наше. Возлюбленніи! 11

ако є шако Богъ возлюбіо насъ, шо смо и
12 мы должны любити еданъ другога. Бога
никшо ніе нигдѣ видѣо. Но ако мы лю-
бимо еданъ другога, шо є Богъ у нама и
13 любовь се Нѣгова совершила у нама. Мы
изъ тога знамо, да смо у Нѣму и да є
Онъ у нама, чшо намъ є дао Духа Свое-
14 га. И мы смо видѣли и сведочимо, да є
15 Отецъ послао Сына Спасителя свѣту. Кой
дакле признае, да Іисусъ есть Сынъ Бо-
16 жій, у томъ є Богъ, и онъ у Богу. Мы
смо познали любовь, кою Богъ има къ
намъ и увѣрили смо се у ней. Богъ є лю-
бовь, и кой пребыва у любови, пребыва у
17 Богу и Богъ у нѣму. У томъ се исполни-
ла *Нѣгова* любовь къ намъ, чшо мы мо-
жемо съ смѣлосшію предспаши у данъ су-
да, ако смо на овомъ свѣту шаковіи, као
18 чшо є Онъ. У любови нейма страха: со-
вершенная любовь изгонява страхъ; ербо
страхъ има у себи мученіе. Кой се стра-
19 ши, еще ніе совершенъ у любови. Мы га
любимо, ербо є Онъ насъ прежде возлюбіо.
20 Кой каже: я любимь Бога, а ненавиди бра-
ша своега, шай є лажа: ибо кой не люби
брата своега, коега види, како може лю-
21 бити Бога, Коега не види? А и заповѣдь
мы имамо шакову опъ Нѣга, да свакій,
кой люби Бога, шреба да люби и браша
своега.

ГЛАВА V.

1 Свакій, кой вѣруе, да Іисусъ есть Хри-
спосъ,* опъ Бога є рожденъ; и сва-
кій, кой люби родившега, люби и рожден-

* Мессія.

ногъ опъ Нѣга. Изъ тога можемо узнаши, 2
да любимо чада Божія, когда любимо Бо-
га и соблюдамо заповѣди Нѣгове; ибо що 3
и есть любовь къ Богу, да соблюдавамо
заповѣди Нѣгове, а заповѣди Нѣгове нису
тежке. Свакій, кой е рожденъ опъ Бога, 4
побѣждава свѣтъ, а побѣда, койомъ се по-
бѣждава свѣтъ, есть вѣра наша. Кто е 5
побѣдитель свѣта, ако не онай, кой вѣ-
руе, да Іисусъ есть Сынъ Божій? То е 6
овай Іисусъ, Кой се явіо као Христосъ
водомъ и кровію, *и* не само водомъ, по и
кровіо и о Коемъ и Духъ свидѣтелствуе,
а Духъ е истина. Ибо три има свидѣ- 7
теля на небеси: Отецъ, Сынъ, и Святый
Духъ и ова су три едно. И три има 8
свидѣтеля на земли, духъ, вода и кровь;
и ова три показываю едно. Ако мы пріи- 9
мамо свидѣтелство человѣческое, по свидѣ-
телство Божіе мора быши еще выше: а ово
е Божіе свидѣтелство, что е Онъ о Сыну
Своемъ дао. Кой вѣруе у Сына Божія, има 10
свидѣтелство *Божіе* у себи; а кой не вѣ-
руе Богу, чини га лажомъ, не вѣруюпьи
свидѣтелству, кое е Онъ дао о Сыну Сво-
емъ. А ово свидѣтелство показуе, да намъ 11
е Богъ даровао животъ вѣчный и да е овай
животъ у Сыну Нѣговомъ. Кой има *вѣру* 12
у Сына Божія, има животъ; кой нейма *вѣре*
у Сына Божія, нейма живота. Ово самъ 13
вамъ, кои вѣруеше у Сына Божія, написао,
да бы знали, да имаше животъ вѣчный, вѣ-
руюпьи у име Сына Божія. И таково има- 14
мо увѣреніе у Нѣму, да пье насъ послу-
шапи, ако что заищемо по воли Нѣго-
вой. А когда знамо, да насъ слуша, что 15

бы ни заискали, *то* знамо, да тьемо и по-
16 лучити то, что ищемо отъ Нѣга. Ако
кто види брата своега, да грѣши грѣ-
хомъ не смертнымъ, то нека се моли Богу,
и Онъ тье му даши животъ: *то есть*,
онымъ, кои не чине смертный грѣхъ. *Ибо*
есть *и* смертный грѣхъ, не о томъ, гово-
17 римь, да се моли. Свака е неправда грѣхъ,
18 но свакій грѣхъ ніе смертный. Мы знамо,
да кой е годь рожденъ отъ Бога, не грѣ-
ши, но таковый рожденный отъ Бога чу-
васе, и лукавый се къ нѣму не прикасава.
19 Мы знамо, да смо отъ Бога и да савь свѣтъ
20 у злу лежи. Мы знамо и то, да е Сынъ
Божій дошао и дао намъ (свѣтъ и) разумъ,
да познамо истиннога Бога, и да будемо у
истинномъ Сыну Нѣговомъ Іисусу Христу.
Онъ е истинный Богъ и животъ вѣчный.
21 Чада! чувайтесе отъ идоловъ. Аминь.

ВТОРОЕ СОБОРНОЕ ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА
ІОАННА БОГОСЛОВА.

ГЛАВА I.

1 Я старецъ, избранной госпожи * и сыно-
вомъ нѣнымъ, коихъ я истинниипо лю-
бимь (и не само я, но и сви, кои су по-
2 знали истину,) истине ради, коя е у на-

* церкви.

ма и коя тье съ нама быши вѣчно. Бу- 3
ди съ вама благодать, милость и миръ отъ
Бога Отца и отъ Господа Іисуса Христа,
Сына Отчія, у истины и любови.

Весма самь се обрадовао, что самь нашао 4
нѣке отъ сыновъ твоихъ, кои се держе исти-
не, по заповѣди, кою смо получили отъ
Отца. *За то* те сад молимь госпоже! (не 5
аки бы теби писао о новой заповѣди, но
кою смо послучили съ почетка,) да любимо
другъ друга. Любовь е у томъ, да посту- 6
памо по заповѣдемъ Нѣговымъ. А заповѣдь
е ова, као что сте чули съ почетка, *за то*
дана, да по ней поступаше. Ербо су се 7
многіи смамителі появили на свѣту, кои
не признаю, да е Іисусъ Христосъ дошао у
человѣческомъ тѣлу. *Свакій* таковый есть
смамитель и Антихристъ. Гледайте на се- 8
бе, да не изгубимо, о чемъ смо се трудили,
но да получимо полную награду. Кой годь 9
преступа ученіе Христово и не остае *у*
нѣму, нейма Бога: кой остае у ученію
Христовомъ, има и Отца и Сына. Ако 10
кшо дойде къ вамъ, кой не носи *у себи*
овога ученія, не пріимайте га и не привѣт-
ствуйте га. Ибо кой га привѣтствуе, тай 11
се прави сообщникомъ злыхъ нѣговыхъ дѣлъ.

Много бы вамъ имао писати, но нисамь 12
хотѣо на хартіи и мастиломъ, надаютьисе
скоро къ вамъ доити и изъ устъ къ у-
стомъ говорити, да намъ полна буде ра-
дость. Поздравляю ше сыновы избранне се- 13
стре твое. Аминь.



ТРЕТІЕ СОБОРНОЕ ПОСЛАНІЕ С. АПОСТОЛА ІОАННА БОГОСЛОВА.

ГЛАВА I.

1 Я старецъ, возюбленному Гаію, коега я истиннипо любимь.
2 Возлюбленный! желимь ти, да си здравъ и да у свему тако благоуспѣвашь, као что
3 благоуспѣва душа твоя. Весма самь се обрадовао, когда су дошла братія и засведочила непоколебимость твою, съ каквомъ се
4 ты истине держишь. Нейма за мене вешье радости, као когда чуемь, да се сыновы мои держе истине.
5 У томъ, что ты возлюбленный! чинишь за братію и за страннике, творишь ты
6 *дѣло* вѣрнога (христіянина.) Они су предъ *цѣломъ* церквомъ * засведочили любовь твою. Ты тьешь добро учинити, ако ихъ као достойный *служитель* Божій, отправить.
7 Ербо су путь предузели имена Нѣгова ради † и отъ язычниковъ ничта не пріимаю.
8 Мы дакле треба, да такове пріимамо и да будемо сосптѣшницы у *распространенію* истине.
9 Я самь писао церкви: но Діотрефъ, кой люби первенствовати между нима, не пріи-
10 ма насъ. За то, ако дойдемь напоменути тьу му о дѣлахъ, что чини. Ніе дово-

* общиномъ. † проповѣдати Евангеліе.

лень тымъ, что насъ злословіемъ поноша-
ва, но еще и брашію и самъ не пріима и
онымъ, кои бы хотѣли пріимити, забраное
и изъ общине истеруе. Возлюбленній! не 11
подражавай злу, но добру. Кой добро шво-
ри, отъ Бога е: кой зло швори, не познае
Бога.

О Димитрію сви и самая истина добро 12
свидѣтелствую. И мы му даемо свидѣ-
тельство; а вы знаше, да е наше свидѣ-
телство истинно.

Много самъ имао писати: но нетьу да 13
ти пишемь мастиломъ и перомъ. Надамсе, 14
да тьу те скоро видѣти и тогда тьемо
устмено говориши. Миръ буди съ тобомъ. 15
Поздравляю ше пріятели. Поздрави прія-
телѣ, *свакога* по имену. Аминь.

СОБОРНОЕ ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ІУДЕ.

ГЛАВА I.

Іуда, служитель Іисуса Христа и Іакова 1
брать, званнымъ, кои су Богомъ От-
цемъ освященны, и Іисусомъ Христомъ со-
хранены: милость, миръ и любовь да се 2
умножи между вама.

Возлюбленніи! имающьи велико спараніе 3
писати вамъ о общемъ *нашемъ* спасенію,
нуждным самъ почитавао овымъ писмомъ
васъ возбудити, да се подвижете за вѣру,

коя е вешь едапъ путъ дана свяшымъ. *
4 Ербо су се улегли нѣкіи люди, кои су да-
вно предназначенны къ шаковому осужденію,
нечестивіи, кои злоупошребляваю благодашь
Бога нашега на распушство и оприцаюсе
Единога Владыке Бога, и Господа нашега
5 Іисуса Христа. Но я вамъ желимь само на-
поменушти шо, что вы вешь знаше, да е Го-
сподь, избавивши народъ изъ землѣ Еги-
пешске, послѣ оне погубіо, кои нису вѣро-
6 вали, и да ангеле, кои нису сохранили пер-
воначалное свое *состояніе*, но оставили свое
жилище, держи у вѣчныхъ узахъ и у мраку
7 за великій данъ *страшнога* суда. Као что
су Содомъ, Гоморра и окресшніи градовы,
кои су подобно нимъ блудодѣйсшвовали и
за чуждымъ шѣломъ ходили, подверглисе
наказанію вѣчногъ огня и посшавленны за
примѣръ: шако шье *быти* и овымъ сновид-
8 цемъ, кои шѣло скверне, началсшво презиру
9 и высоке власши хуле. Самъ Михаилъ Арх-
ангелъ, когда е споріо и препираосе съ дія-
воломъ о Мойсеовомъ шѣлу, ніе смѣо произ-
несши *на нѣга* хулишелна суждения, но ка-
10 зао: нека ше Богъ покара. А овіи хуле шо,
чега не знаду и пропадаю опъ шога, что
они по есшесшву, као и проча безсловесна
11 живошна, знаду. Тежко имъ! Они иду пу-
шемъ Каиновымъ и *као* Валаамъ, прева-
рены любосшяжаніемъ, на све су се пусши-
ли и у упорсшву погибаваю, *као* Корей.
12 Таковіи окверняваю ваше *вечере* любови,
когда съ вама ѣду и гое себе безъ свакога
сшыда. *То су* безводніи облацы, кое вѣшръ
носи *осамо и онамо*; *то су* шрула и без-

* Христіяномъ.

плодна древа, коя су се двапутъ осушила
и коя су вепь изкоренена. *То су* свирѣпе 13
морске волне, кое се свойомъ срамотомъ
пѣне: блюдяще звѣзде, коихъ чека мракъ
вѣчне таме. О нима е пророчествовао и 14
Енохъ, седмый отъ Адама, говорепьи: ево,
иде Господь съ многима пѣсящы свяпыхъ
своихъ (Ангеловъ,) да учини судъ надъ сви- 15
ма, и да накаже све между нима нечестиве
за сва дѣла нечеспія ихъ, коя су учинили,
и за све хуле, кое су произносили на Нѣга
овіи грѣшницы нечестивіи. То су *оніи, кои* 16
ропщу, *кои* ни чимъ нису доволны, и *кои*
поступаю по своимъ вожделѣніямъ (нече-
стиво и беззаконно:) уста ихъ говоре на-
душе *рѣчи: они* ласкаю свакому ползе свое
ради.

Но вы возлюбленніи! опоменитесе словъ, 17
коя су предсказали Апостолы Господа на-
шега Іисуса Христа. Они су вамъ говорили, 18
да пье се у послѣдне време появити руга-
тели, кои пье поступати по своимъ нече-
стивымъ вожделѣніямъ. То су піи, кои се 19
отдѣляваю, (*отъ единства вѣре*) чувствен-
ніи, безъ духа.

А вы возлюбленніи! утверждавайтесе у 20
свяпѣйшей вѣры вашей Духомъ Свяпымъ,
и молитесе *Богу:* сохранитe себе у любо- 21
ви Божіей, и надайтесе на милость Господа
нашега Іисуса Христа, за животъ вѣчный.
И разликуйте *люде:* къ еднымъ будите 22
милостивы, а другихъ спасайте страхомъ, 23
отимающы ихъ изъ огня; и гнушайтесе и
одѣянія, кое е осквернено тѣломъ.

А Оному, Кой може васъ сохранити отъ 24
паденія и предъ лице славе Свое у радо-

сти непорочне представити, Единому, Премудрому Богу, Спасителю нашему, *буди* чрезъ Іисуса, Господа нашега, слава, величіе, сила и власть (*прежде свакога времена*) садъ и на све вѣкове. Аминь.

ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА
КЪ ρИМЛЯНОМЪ.

ГЛАВА I.

1 Павелъ, служитель Іисуса Христа, званный Апостолъ, избранный *проповѣда-*
2 *ти* Евангеліе Божіе, (кое е *Богъ* прежде
обѣщао чрезъ пророка свое у святыхъ Пи-
3 саніяхъ,) о Сыну Своемъ, Іисусу Христу,
Господу нашемъ, Кой се по плоти родіо
4 отъ сѣмена Давидова, а по святости Духа,
воскресеніемъ изъ мертвыхъ, у *свой* силы
5 показао Сыномъ Божіимъ, (чрезъ Коега
смо мы получили благодать и Апостол-
ство, да именемъ Нѣговымъ покоримо вѣры
6 све народе, между коима сте и вы, *кои*
сте вете призванны къ Іисусу Христу.)
7 Свимъ, кои се находе у ρиму, возлюблен-
нымъ Бога, призваннымъ святымъ: благо-
дать вамъ и миръ *буди* отъ Бога Отца
нашега и Господа Іисуса Христа.
8 Во первыхъ благодаримъ Бога моега,
чрезъ Іисуса Христа, за све васъ, чшо се

вѣра ваша прославля по цѣломъ свѣшу. Богъ, 9
Коему я отъ *све* душе служимь, *проповѣда-*
ютьи Евангеліе Сына Нѣгова, свидѣшель
ми е, да я безпрестанно о вама споминѣмь 10
и свагда се у молишвахъ моихъ молимь, да
бы ми вешь воля Божія дала како годь пре-
дузешти пушь и дойши къ вамъ. Ибо я 11
весма желимь видѣши васъ, да сообщимь
вамъ нѣкій духовный даръ, и да васъ утвер-
димь, шо есшь, да се взаимно съ вама утѣ- 12
шимь вѣромъ, вашомъ и мойомъ. Я не скры- 13
вамь отъ васъ братіе! да самь често себи
предузимао дойши къ вамъ, да и кодъ васъ,
као и кодъ прочихъ народовъ, нѣкій плодъ
соберемь: но до садъ самь *све еднако* имао
препятствія. Я самь *собомъ* долженъ и 14
Еллиномъ и Варваромъ и мудрымъ и нера-
зумнымъ. И шако, што се мене иыче, го- 15
шовъ самь и вамъ, кои сше у Риму, пропо-
вѣдаши Евангеліе. Ибо се я не сшыдимь 16
Евангелія Христова, за шо, што оно има
Божествену силу, спасши свакога, кой вѣ-
руе, нейпре Іудея, а *послѣ* и язычника. У 17
Евангелію се откръива вѣре ради, да се
праведность предъ Богомъ вѣромъ *добыва*,
као што е написано: праведникъ шье за вѣ-
ру живъ быши.

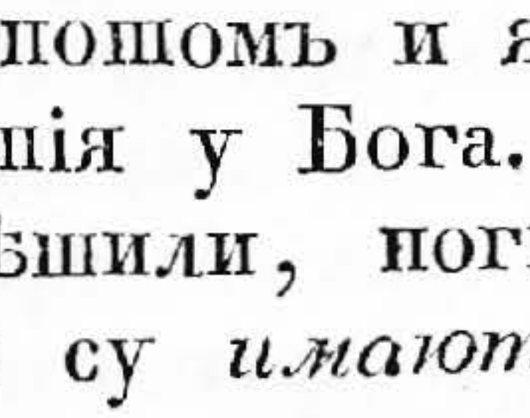
Но откръивасе и гнѣвъ Божій съ неба, 18
на свако нечесшіе и неправду *оныхъ* людій,
кои се истины, по *своей* неправды, проши-
ве; ербо имъ е откръшто, шо што се о Бо- 19
гу знаши може. Богъ имъ *е самъ* шо от-
крыо: ибо шо, што е невидимо у Нѣму, 20
тоесть: Нѣгова вѣчна сила и Божесшво,
видна су отъ *самога* сошворенія свѣта изъ
разсмашриванія шварій, шако, да се не могу

21 отговорити. Понеже они, узнавши Бога,
нису га прославили, *као* Бога, и нису му
благодарили, но заблудили су своима ум-
сльованіяма, що се *и* помрачило несмыслен-
22 ное ихъ сердце. Називаюшьи себе мудры-
23 ма, обезумили су, и промѣнили су славу
Бога неплѣнна съ образомъ, подобнымъ шлѣн-
ному человѣку и птицамъ и чешвероногимъ
24 и гадомъ. За то ихъ е и предао Богъ, по
вожделѣнію сердецъ ихъ нечистоты, да
скверне между собомъ собствена *своя* шѣ-
25 ла. Они су обратили истину Божію у лажь,
и покланяли су се и служили швари вмѣсто
Творца, Кой е благословенъ во вѣки, Амінь.
26 За то ихъ е предао Богъ безчестнымъ
страстемъ: жене су ихъ измѣниле есте-
ственное употребленіе съ шаковымъ, кое е
27 противъ естества; мужевы су осшавили
естественное употребленіе женскога пола,
разпаливалисе похотію еданъ на другога,
и чинили, человѣкъ на человѣку, срамъ; и
шако су за свое заблужденіе получили на
28 самомъ себи достойное возмездіе. И ка-
ко се нису старали имати Бога на памє-
ти, то ихъ е Богъ предао развращному
чувспву, чинити оно, что е неприспойно,
29 шако, *да су* полны сваке неправде, блуда,
лукавства, любостяжанія, злобе; полны за-
висти, убійства, распре, преваре, злонра-
30 вія; наушницы, клевешницы, Богоненави-
дницы, обидишели, горделивцы, хвасшу-
ны, изобрѣшашели зла, родишелемъ непо-
31 слушны, безсовѣсшны, непримирямы, не-
32 любовны, вѣроломны, немилосерды. Кои
ако и знаду праведный *судъ* Божій да су
сирвъ, кои чине шакова, достойны смер-

ши, не само что то чине, но и одобраваю оне, кои чине.

ГЛАВА II.

За то си неизвинителенъ о человѣче! кой 1
годь судишь *другога*. Ты судетьи другога, себе осуждаваш, ербо судетьи другога, самъ то исто чинишь. А мы знамо, 2
да судъ Божій праведно *осуждава* оне, кои тако чине. Мыслишь ли ты о человѣче! 3
судетьи оне, кои тако чине, а самъ чинетьи то исто, да тьешь избѣгнути суда Божія? Или, презираютьи богатство бла- 4
гости Нѣгове, и кротость и долготерпѣніе, по знашь ли, да благость Божія тебе къ покаянію веде? Ты по твердоглавію 5
твоему и непокаянному сердцу собираш себи гнѣвъ на *онай* данъ гнѣва, у кой тье се Богъ явити, *као* праведный судія, и воз- 6
дати свакому по дѣламъ нѣговым: онымъ, 7
кои су постоянствомъ *своимъ* у добромъ дѣлу тражили славу, честь и нетлѣніе, *да- ти тье* животъ вѣчный; и онымъ, кои у- 8
порствую и не покораваюсе истины, но слѣдую неправды, ярость и гнѣвъ. Бѣда и 9
неволя души свакога человѣка, кой чини зло, прежде Іудею, а потомъ и язычнику: а слава и честь и миръ свакому, кой чини 10
добро, прежде Іудею, а потомъ и язычнику: ибо нейма лицепріятія у Бога. Оніи, 11
кои су безъ закона согрѣшили, погибнуши 12
тье безъ закона; а кои су *имаюти* законъ согрѣшили, быти тье суждены по закону, (ибо не оніи, кои слушаю законъ, пра- 13
ведны су предъ Богомъ, но оніи, кои исполняваю законъ, оніи тье быти оправданы.



14 И когда язычницы, кои неймаю закона, чи-
не по естеству то, что законъ заповѣда,
то су они, будушьи безъ закона, сами се-
15 би законъ: а да е то, что законъ заповѣ-
да, написано у нихъ на сердцу, доказываю
они свидѣшелствомъ ихъ совѣсти и мы-
слій, кое една другу то осуждаваю, то
16 оправдываю:) у *онай* данъ, когда Богъ, као
что *самъ* я возвѣщавамъ, стане судити
чрезъ Іисуса Христа тайная дѣла людій.
17 Ето! шы се называшь Іудей, полажешь
18 се на законъ, хвалишь се Богомъ, знашь
волю Нѣгову, и будушьи наученъ закономъ,
19 одобраваш оно, что е болѣ; и за то мы-
слишь, да си вождъ слѣпымъ, и свѣтъ о-
20 нымъ, кои су у тамы, наставникъ неразу-
мныхъ, учитель младенцевъ, за то, что
имашь правило знанія и истине у закону.
21 Како дакле шы, учешьи другога, себе не
22 учишь? Проповѣдашь, не красши, а кра-
дешь? говоришь, не прелюбодѣйствовашши,
а прелюбодѣйствуешь? гнушаваш се идо-
23 ловъ, а святотатство чинишь? Хвалишь се
закономъ, а преступленіемъ закона Бога без-
24 честишь? Ибо збогъ васъ се между язычни-
цы, као что е написано, хули име Божіе.
25 Обрѣзаніе е полезно, ако шы исполня-
вашь законъ: ако ли си шы преступникъ
закона, шо шы съ обрѣзаніемъ швоимъ *ги-*
26 *нишьсе* необрѣзаннымъ *. А ако необрѣзан-
ный исполни сва предписанія закона, нешье
ли се онъ почишаши обрѣзаннымъ, хошя
27 е и необрѣзанъ? И необрѣзанный, кой по
природы исполнява законъ, нешье ли не-
бе осудиши, кой си и при Писанію и при

* язычникомъ.

обрѣзанію преступникъ закона? Ибо ніе 28
онай Іудей, кой е *таковъ* у внѣшнемъ, и
ніе оно обрѣзаніе, чшо е видно на шѣлу:
но *онай* е Іудей, кой е *таковъ* внутренно, 29
и оно е обрѣзаніе, *кое* е у сердцу по ду-
ху, а не по буквы *закона*. *Такому Іу-*
дею и похвала ніе опъ людій, но опъ
Бога.

ГЛАВА III.

„Какво е дакле преимущество Іудеянина? 1
или каква е полза опъ обрѣзанія?“
Велика у свакомъ призрѣнію, а найпаче *у* 2
томъ, чшо су нимъ повѣрена изреченія Бо-
жія. А чшо, ако су нѣкіи *изъ нихъ* и не- 3
вѣрніи были? еда невѣрносшь ихъ може
вѣрносшь Бога уничшожиши? Никако! Богъ 4
е исшинненъ, а свакій человѣкъ лажливъ,
као чшо е написано: Ты си праведенъ у
Твоихъ словахъ и побѣждавашь, когда Те
суде.

Ако ли се чрезъ несправедливосшь нашу 5
опкрыва справедливосшь Божія, *шо* може-
мо ли казаши: Богъ е несправедливъ, ко-
гда насъ наказуе? (я говоримь, као чшо
люди *мысле*.) Никако! ербо *иначе*, како- 6
бы Богъ могао судиши свѣшу? „Но (*го-* 7
воре) ако исшинносшь Божія получава вешьу
славу чрезъ мою лажь, шо за чшо мене као
грѣшника осуждаваю? И не чинипи ли 8
намъ зло, да *изъ тога* изыде добро?“ као,
чшо нѣкіи мене злослове и говоре, аки бы
я шако учіо. Такове *чека* праведное нака-
заніе.

Чшо дакле? имамо ли преимущесшво надъ 9
язычницы? Никако! Я самь вепь доказао,

да су сви подъ грѣхомъ, и Їудеи и язы-
10 чницы; као что спои написано: ни еданъ
11 ніе праведенъ, никпо не разуме, никпо не
12 тражи Бога: сви су се уклонили съ пута,
сви су вообще покварены, нейма добродѣ-
13 телпога, нейма ни еднога. Горпань ихъ
есть откритый гробъ; они языкомъ сво-
имъ вараю; ядъ е аспидинъ подъ устнама
14 ихъ; успа су имъ полна злословія и гор-
15 кости; ноге су ихъ берзе на пролитіе
16 крови; разрушеніе и погибель означаваю
17 трагове ихъ; они не знаду пута мира;
18 страха Божія нейма предъ очима ихъ.
19 А мы знамо, да све, что законъ говори,
онымъ говори, кои су подъ закономъ, тако,
да се свака уста мораю затворити и савь
20 свѣтъ кривымъ признатисе предъ Богомъ.
За то се и никпо нетье чрезъ дѣла закона
предъ Нимъ оправдати: ербо чрезъ законъ
се и познае грѣхъ.
21 Но садъ се, независимо отъ закона, яви-
ла правда предъ Богомъ, о коей су пред-
22 зказали законъ и пророцы. Ова правда
предъ Богомъ *распростиресе*, чрезъ вѣру у
Іисуса Христа, на све и за све, кои вѣрую,
23 безъ свакога различія; ербо су сви согрѣ-
24 шили и лишилисе славе Божіе, и *сви су*
оправданы, безъ заслуге, по милости Нѣ-
25 говой искупленіемъ Іисуса Христа, Коега
е Богъ опредѣліо да буде жертва умило-
стивленія за оне, кои вѣрую у кровь Нѣ-
гову, да покаже правду Свою опрощеніемъ
26 прежде учиненыхъ грѣховъ. Богъ е за то
долго терпіо, да у садашне време покаже
правду Свою, да познаду, да е Онъ пра-
веденъ и да оправдава оне, кои вѣрую у



Іисуса. Гдѣ е дакле оно, чимъ смо се хва- 27
лили? Оно е уничтожено. А каквымъ за-
кономъ? не онымъ ли, кой дѣла *ище?* Не!
но онымъ закономъ, кой вѣру *ище.* Я да- 28
кле заключавамь, да се человѣкъ оправдава
вѣромъ, безъ призрѣнія на дѣла закона. И- 29
ли, еда ли е Богъ само *Богъ* Іудеевъ, а
ніе и язычниковъ? Заиста и язычниковъ.
Единъ е Богъ, Кой оправдава и оне, кои су 30
обрѣзанны по вѣры, и оне, кои нису обрѣ-
занны, ако само узвѣрую. Но не разоравамь 31
ли я *старый* законъ чрезъ вѣру? Никако!
но я потверждавамь законъ.

ГЛАВА IV.

Что да кажемо, да е Авраамъ, отецъ нашъ 1
добыэ по обрѣзанію! Ако се Авраамъ 2
оправдао чрезъ дѣла, то се може хвалити,
но не предъ Богомъ. Ибо что говори Пи- 3
саніе? Авраамъ е вѣровао Богу, и то му се
вмѣнило у правоту. Но таковому, кой е 4
что дѣлао, не даесе награда по милости, но
по долгу; а таковому, кои ніе дѣлао, но вѣ- 5
руе у Онога, Кой и нечестиве оправдава, вѣра
се вмѣнява у правоту. Тако и Давидъ назы- 6
ва блаженнымъ тога человѣка, коега Богъ,
независимо отъ дѣлъ, признае праведнымъ,
когда говори: блаженны, коимъ су безза- 7
конія опрощена и грѣси покрыты: бла- 8
женъ человѣкъ, коему Господь грѣхъ *не-*
говъ не вмѣнява. Блаженство ово *относи* 9
ли се само на обрѣзанне или и на необрѣ-
занне? Я самъ вещь казао, да се вѣра А-
враму вмѣнила у правошу. А у кое се 10
време вмѣнила? послѣ обрѣзанія или до
обрѣзанія? Ніе послѣ обрѣзанія, но до обрѣ-

11 занія. А *послѣ тога* е получіо знакъ обрѣ-
занія, као печатъ правоте за вѣру, кою е
показао прежде обрѣзанія. Тако е постао
отцемъ свію оныхъ, кои вѣрую, хотя и
нису обрѣзанный, да се и нимъ вмѣни *нѣ-*
12 *гова* правота. *Онъ е постао* и отцемъ об-
рѣзанныхъ, не *таковыхъ*, кои су само обрѣ-
заны; но кои иду и по стопамъ вѣре от-
ца нашега Авраама, кою е онъ *показао* пре-
13 жде обрѣзанія. Ибо обѣщаніе Аврааму и
сѣмену нѣгову, да тье наслѣдити *цѣлый*
свѣтъ, ніе учинено за наблюденіе *старога*
14 закона, но за правошу вѣре нѣгове. Ербо
ако су наслѣдницы оніи, кои само наблю-
даваю *старый* законъ, то е вѣра ничтож-
15 на и обѣщаніе безполезно. Законъ причи-
нява наказаніе: ербо гдѣ ніе закона, шу ніе
16 ни преступленія. Зато е и *учинено* обѣща-
ніе за вѣру, да буде као милость, и да се
увѣре у нѣму сви потомцы, не само, кои
су потомцы по закону, но кои су потомцы
и по вѣры Авраама, кой е отецъ свію насъ,
17 (као что е написано: я те чинимь отцемъ
многихъ народовъ) предъ Богомъ, Коему е
вѣровао и Кой оживлява мертве и несущее
18 призыва, као да сущеспвуе. Онъ (Авраамъ)
не имающьи никакве причине надашисе, вѣ-
ровао е съ надеждомъ, да тье быти отецъ
многихъ народовъ, као что му е речено:
тако тье *многочисленно* быти потомство
19 твое. И како ніе ослабѣо у вѣры, то ніе
гледао *на то*, что е, будучьи около ста
лѣтъ, тѣло нѣгово вешь изнемогло, и что
20 е и Саррина утроба омертвила. И ніе
се усумніо по невѣрію у обѣщанію Божіемъ,
но остао е твердъ у вѣры, воздаваючьи

славу Богу. И быо е совершенно увѣренъ, 21
да е Онай, Кой е обѣщао, силенъ и испол-
нити. За то му се то и вмѣнило у пра- 22
вошу. Но ніе само за нѣга еднога писано, 23
да се нѣму *само вѣра* вмѣнила; но и за 24
насъ, коимъ тье се такожде вмѣнити,
ако вѣруемо у Онога, Кой е воскресіо изъ
мертвыхъ Іисуса (Христа) Господа наше-
га, Кой е преданъ быо за наша прегрѣше- 25
нія, а воскресао за наше оправданіе.

ГЛАВА V.

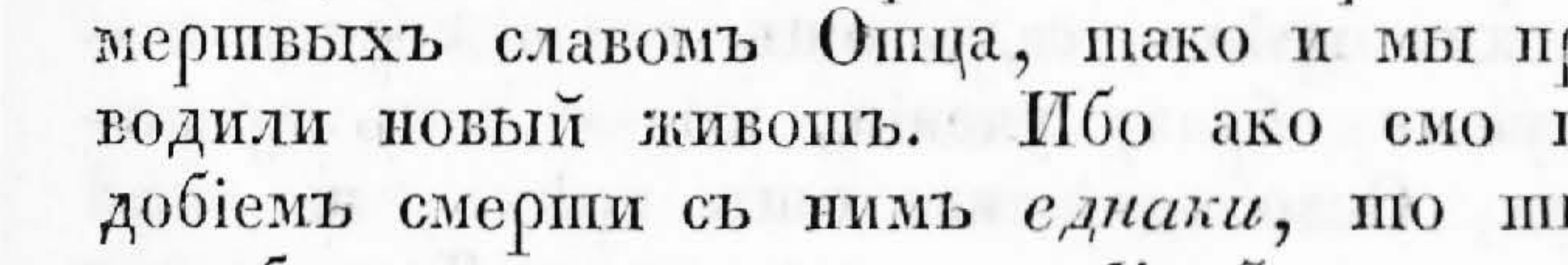
Оправданы дакле вѣромъ, имамо мы миръ 1
съ Богомъ, чрезъ Господа нашега Іи-
суса Христа, чрезъ Коега смо добыли, вѣ- 2
ромъ, доступъ къ той милости, у коей
се находимо и хвалимосе надеждомъ славе
Божіе. И не само *то*, но хвалимосе и у 3
бѣдствіяхъ, знаюћьи, да бѣдствіе произ-
води терпѣніе, терпѣніе *производи* ис- 4
пытаніе, испытаніе надежду; а надежда 5
нетье посрамити, ербо се любовь Божія
излила у сердца наша Духомъ Святымъ,
Кой намъ е данъ. Кромѣ тога е и Хри- 6
стосъ умрео за насъ нечестиве у *таково*
време, когда смо мы еще были безсилны.
А едва ли тье кто умрети и за праведни- 7
ка, развѣ ако се кто бы рѣшіо умрети за
благодѣтеля. Но Богъ любовь Свою къ 8
намъ простире до шога, да е Христосъ за
насъ умрео, когда смо мы еще были грѣ-
шницы. Колико тьемо дакле лагше садъ, 9
будућьи оправданы кровію Нѣговомъ, спа-
сены быти Нимъ отъ гнѣва *Божія*. Ибо 10
ако смо, когда смо *еще* были врази Богу,

помирилисе съ Нимъ смертію Сына Нѣгова,
по колико тьемо лагше, будучьи вепь по-
мирены, быти спасены животомъ Нѣго-
11 вымъ? И не само *то*, но мы се еще мо-
жемо хвалити Богомъ, чрезъ Господа на-
шегъ Іисуса Христа, чрезъ Коега смо садъ
получили примиреніе.
12 Како е дакле чрезъ еднога человѣка
грѣхъ у свѣтъ ушао, а чрезъ грѣхъ смертъ,
шако, да су сви люди подпали смерти, за
13 шо, чшо су сви согрѣшили. (Грѣхъ е быо
и до закона у свѣшу, само се грѣхъ ніе
14 вмѣнявао, ербо ніе было закона. А *со свимъ*
тымъ е царствовала смертъ отъ Адама до
Мойсея и надъ онымa, кои нису согрѣши-
ли као чшо е согрѣшіо Адамъ, кой е быо
15 предобразіе будущега. Но дѣйствіе мило-
сти *Божіе* ніе шако, као чшо е прести-
пленіе. Ибо, ако су преступленіемъ еднога
человѣка многіи подпали смерти, шо су се
много выше милосшь Божія и даръ по ми-
лосши *Нѣговой* къ Едному человѣку, Іи-
16 сусу Христу, на многе распросшранили. А
и съ даромъ *милосши* ніе шако, као съ
преступленіемъ онога еднога: ербо осужде-
ніе е *было* за едно преступленіе, а даръ
насъ оправдава отъ многихъ преступленій.
17 Ако е за преступленіе еднога *человѣка*
смертъ царствовала, збогъ нѣга еднога; шо
колико шье выше оніи, кои подучаваю избы-
шокъ милосши и даръ оправданія, цар-
ствовати у *вѣчномъ* животу чрезъ Еднога,
18 шо есшь, чрезъ Іисуса Христа.) За шо,
како е чрезъ преступленіе еднога дошло
осужденіе на све люде; шако е чрезъ пра-
вошу Еднога дошло за све люде опра-

вданіе къ животу. Како су се убо, не- 19
послушаніемъ еднога человѣка, многіи учи-
нили грѣшныма, тако тье се и послуша-
ніемъ Еднога человѣка многіи учинити пра-
ведныма. Законъ е сирѣчь дошао, да се 20
преступленія умноже. Но когда су се у-
множила преступленія, еще се ветьма умно-
жила милость, *за то*, да бы, као что е 21
грѣхъ царствовао къ смерти, тако и ми-
лость воцариласе съ правдомъ къ животу
вѣчному Іисусомъ Христомъ, Господемъ на-
шимъ.

ГЛАВА VI.

Что садъ да кажемо? Треба ли, да оста- 1
немо у грѣху, да се милость умножи?
Никако. Мы, кои смо умерли грѣху, како 2
бы могли веть нѣму живити? Еда ли вы 3
не знате, да смо мы сви, кои смо се кре-
стили у Іисуса Христа, на смерть Нѣго-
ву крестилисе? Мы смо се дакле съ Нимъ 4
погребли крещеніемъ на *Нѣгову* смерть,
да бы, као что е Христосъ воскресао изъ
мертвыхъ славомъ Отца, тако и мы про-
водили новый животъ. Ибо ако смо по- 5
добіемъ смерти съ нимъ *еднаки*, то тье-
мо быти *еднаки* и *подобіемъ* воскресе-
нія; знаютьи то, да е нашъ старый че- 6
ловѣкъ съ Нимъ распетъ, за то, да се тѣ-
ло грѣха уничтожи, и да веть не слу-
жимо грѣху. Ибо, кой е умрео, тай се 7
освободіо отъ грѣха. Ако ли смо умерли 8
со Христомъ, то вѣруемо, да тьемо и жи-
вити съ Нимъ, знаютьи, да Христосъ, 9
воскресши изъ мертвыхъ, выше не умире,
и да смерть надъ Нимъ выше власти



10 нейма. Ибо что е умрео, умрео е за *наш*ь
грѣхъ, еданъпутъ, а что *сад*ь живи, *то*
11 живи Богу. Тако и вы помышлявайше,
да сте умерли грѣху, и да живите Бо-
гу чрезъ Христа Іисуса, Господа нашега.
12 Да не царствуе дакле выше грѣхъ у смер-
тномъ вашемъ тѣлу и да му се не по-
13 винуе у вожделѣніяхъ нѣговыхъ. Не от-
давайте членове *тѣла* вашега грѣху, као
орудія неправде; но, као воскресшіи изъ
мертвыхъ, отдайте себе Богу и членове
14 ваше Богу, као орудія правде. Грѣхъ да
нейма надъ вама власти: ербо вы ни-
сте *выше* подъ закономъ, но подъ благода-
тію.
15 Како дакле? грѣшити ли намъ за то,
что *выше* нисмо подъ закономъ, но подъ
16 благодатію? Никако? Или вы не знате,
да ако се кому отдате, као слуге на по-
виновеніе, вы постаете онога слуге, кому
се повинуете? буди то грѣха, на смерть,
17 или повиновенія *Христу*, на правоту. Бла-
годареніе Богу, да се вы, будучьи прежде
слугама грѣха, садъ отъ *всего* сердца по-
винуете образу ученія, кое е вамъ препо-
18 дано. Освободившисе отъ грѣха, вы сте
19 се учинили слугама правоте. Я говоримъ
као что люди говоре, немощи ради тѣла
вашега. Као что сте отдали были чле-
нове ваше на службу нечистоты и безза-
конію, на *дѣла* беззаконная: тако садъ
отдайте членове ваше на службу правоте,
20 на *дѣла* святости. Ибо, когда сте были
21 слуге грѣха, ніе вама владала правота. А
какове сте плодове имали тогда? *Такове*,
ва кое се садъ стыдите; ербо конецъ ихъ

есть смерть. Но садъ, когда сте се осво- 22
бодили отъ грѣха и учинили се слуге Бо-
га, плодъ имаше святость, а конецъ *има-*
те животъ вѣчный. Ибо награда за грѣхъ 23
есть смерть, а даръ Божій есть животъ
вѣчный чрезъ Христа Іисуса, Господа на-
шега.

ГЛАВА VII.

Еда вы не знаше браніе! (я говоримь о- 1
нымъ, кои знаду законъ,) да законъ има
само дошле власть надъ человѣкомъ, докле
е онъ живъ? Тако е, на примѣръ, удашая 2
жена закономъ привезана мужу, докле е онъ
живъ; а когда умре мужъ нѣзинъ, то е
она свободна отъ закона мужа. За то, 3
ако се при животу мужа уда за другога,
называсе, прелюбодѣица: а когда умре мужъ
нѣзинъ, свободна е отъ закона, тако, да не
быва прелюбодѣица, ако се и уда за дру-
гога мужа. Тако сте и вы браніе моя! 4
умерли закону, *смертію* тѣла Христова,
да бы принадлежали другому, *то есть*,
Оному, Кой е воскресао изъ мертвыхъ и
да бы мы тако приносили плодъ Богу.
Ербо, когда смо мы живили по плоти, то- 5
гда су грѣховне страсти, кое е *показывао*
законъ, дѣйствовале у членахъ нашихъ и
приносиле плодъ смерти: но садъ, умерши 6
закону, кой насъ е везао, освободили смо се
отъ нѣга, да служимо *Богу* съ новымъ ду-
хомъ, а не по старому писму.

Что дакле да кажемо? законъ ли *произ-* 7
води грѣхъ? Никако. Но я не бы безъ
закона познао грѣха: ибо я не бы знао во-
жделѣнія, да законъ ніе казао: не вождели.

8 Грѣхъ получивши отъ заповѣди прилику,
произвео е у мени свако вожделѣніе. Безъ
9 закона е грѣхъ мертвъ бio, и я самь жи-
вio нѣкогда безъ закона; но како е до-
шла заповѣдь, грѣхъ е оживio, а я самь
10 умрео. И тако заповѣдь, коя ми е да-
11 на за животъ, причинила ми е смертъ: ер-
бо е грѣхъ, получивши отъ заповѣди при-
12 лику, преваріо ме и њомъ умертвio. Но
све за то законъ е свящъ и заповѣдь свя-
13 та и праведна и добра. Дакле то, что
е добро, причинило ми е смертъ? Никако!
но грѣхъ, да се покаже грѣхомъ, причиніо
ми е добромъ *вецію* смертъ, да се тако
грѣхъ учини чрезъ заповѣдь преко мѣре
14 грѣшенъ*. Мы знамо, да е законъ духовенъ,
а я тѣлесенъ *и* проданъ подъ *власть* грѣ-
15 ха. Ибо я самь не разумемь, что чинимь;
ербо не то чинимь, что хоштьу, но то чи-
16 нимь, что ненавидимь. А ако я то чинимь,
что нештьу, то я признаемь, да е законъ
17 добръ. Не я дакле то чинимь, но грѣхъ,
18 кой у мени живи. Ербо я знамь, да у
мени, то есть, у тѣлу моемъ не живи
добро: хотѣніе добра есть у мени, но учи-
19 неніе добра не находимь. Ибо добро, кое
хоштьу, не чинимь, а чинимь зло, кое не-
20 штьу. Ако ли я то чинимь, что нештьу,
то вече не я то чинимь, но грѣхъ кой
21 у мени живи. Я дакле находимь овай за-
конъ *у себи;* да, когда я хоштьу, да учи-
22 нимь добро, зло се къ мени прилѣплюе. Я
се сирѣчь услаждавамь закономъ Божіимъ
23 по внутреннему человѣку: но я видимь
у членахъ моихъ другій законъ, кой воюе

* гнусенъ.

противъ закона ума моега и мене покора-
ва закону грѣха, кой се находи у членахъ
моихъ. Жалостный я человѣкъ! Кто тье 24
ме избавити отъ овога смертоносна тѣла?
Благодаримь Бога (моега), чрезъ Іисуса Хри- 25
ста, Господа нашега. Тай истый *сирѣчь я*,
умомъ (моимъ) служимь закону Божію, а
тѣломъ закону грѣха!

ГЛАВА VIII.

За то садъ вепь нейма осужденія онымъ, 1
кои су соединены съ Іисусомъ Хри-
стомъ и кои поступаю не по тѣлу, но по
духу. Ербо е законъ Духа живота, кой 2
е у Христу Іисусу, освободіо мене отъ за-
кона грѣха и смерти. Будучьи, да то 3
ніе могао *учинити* законъ, за то, что е
было обезсиливанъ чрезъ тѣло, то е Богъ
послао Сына Своега у образу грѣшнога тѣ-
ла, *на жертву* за грѣхъ, и ослабіо грѣхъ
у тѣлу, да бы сила закона исполниласе на 4
нама, кои поступамо не по тѣлу, но по
духу. Ибо они, кои живу по тѣлу, о тѣ- 5
лесномъ и мысле, а кои по духу, о ду-
ховномъ. Желанія тѣла *воде* къ смерти; 6
а желанія духа къ животу и миру: ербо 7
су желанія тѣла непріятели Бога, за то,
что се закону Божію не покораваю, да и
не могу. За то они, кои живу по тѣлу, 8
Богу угодити не могу. Но вы не живи- 9
те по тѣлу, но по духу, ако само духъ
Божій живи у вама: ако ли кто Духа
Христова нейма, то ніе Нѣговъ. А ако е 10
Христосъ у вама, то хотя е тѣло збогъ
грѣха и мертво, но духъ живи правоте
ради. Ако ли Духъ Онога, Кой е воскре- 11

сіо Іисуса изъ мертвыхъ, живи у вама,
що пье Онай, Кой е воскресіо Христа изъ
мертвыхъ, оживотвориши и ваша смертна
тѣлеса због Духа Нѣгова, Кой живи у
12 вама. И тако браніе! мы нисмо обвезаны
13 тѣлу, живити по воли тѣла. Ибо, ако
будеше живити по тѣлу, то пьете умре-
ти: ако ли будеше умерщвлявати духомъ
14 дѣянія тѣла, то пьеше живы быти. Ер-
бо сви, коима управля Духъ Божій, есу
15 сыновы Божіи. Вы нисте получили духъ
рабства, да *живите као прежде* у стра-
ху: но получили сте духъ усыновленія,
коимъ восклицавамо: Авва, *то* есть Отче!
16 Тай истый Духъ увѣрава нашъ духъ, да
17 смо мы сыновы Божіи. Ако ли сыновы,
то смо и наслѣдницы; наслѣдницы Бо-
жіи, а сонаслѣдницы Христовы, да ако
Нимъ страдамо, *съ Нимъ* се *заедно* и про-
славимо.
18 Я мыслимъ, да садашня временная стра-
данія мало значе противъ оне славе, коя
19 пье се намъ открыти. *Сва* тварь* съ ве-
ликомъ жельомъ чека откровеніе *блажен-*
20 *ства* сыновъ Божіихъ: (ербо е созданіе
подвержено суеты, не по своей воли, но
21 Онымъ, Кой га е подвергао) и надасе, да
пье се (и сама тварь) избавити онъ раб-
ства исплѣнія и *получити* преславну сво-
22 боду сыновъ Божіихъ. Ербо знамо, да сва
тварь о *томъ* стенѣ и досадъ се мучи.
23 И не само *она*, и *мы* исти, кои смо при-
мили почетакъ духа, и мы сами стенѣ-
мо у себи, чекаюти усыновленіе *и* иску-
24 пленіе тѣла нашега. Мы смо спасены *до-*

* Сви люди.



садъ само у надежды: но когда увидимо, чему се надамо, шогда шье надежда престати: ибо кто се нада оному, что веть види? Но будушьи, да се надамо о- 25
ному, что не видимо, шо треба, да чекамо съ шерпѣніемъ. А и Духъ намъ по- 26
маже у слабости нашей; ербо мы *често* не знамо, о чемъ шьемо се и како шьемо се молиши: но Духъ самъ ходашайствуе за насъ неизказанныма воздыханіяма. А Онай 27
Кой испытуе сердца зна, какво е желаніе Духа, ербо Онъ по воли Божіей ходашайствуе за Свяшыхъ. Кромѣ шога и шо зна- 28
мо, да све содѣйствуе ко благу оныхъ, кои любе Бога, *то есть* оныхъ, кои су по предположенію Нѣгову призванны. Ербо, 29
кое е предузнао, *оне* е и предназначіо, да буду подобны образу Сына Нѣгова, да бы Онъ быо первородный между многомъ бра- шіомъ. А кое е предназначіо, оне е и при- 30
звао, кое е призвао, оне е и оправдао, кое е оправдао, оне е и прославіо. Шшо да на 31
ово кажемо? Ако е Богъ за насъ, кшо може быши прошивъ насъ? Онъ, Кой ніе 32
пощадіо Сына Своега, но предао га за све насъ, како да намъ съ Нимъ не подари и све друго? Кшо се смѣ шужиши на избран- 33
не Божіе, когда ихъ Богъ оправдава? Кшо 34
ихъ смѣ осуждавапи, когда Христосъ (Иисусъ) Кой е умрео, но Кой и воскресао и сѣди одеспую Бога, ходашайствуе за насъ? Кшо насъ може разлучиши опъ любови 35
Божіе? скорбь ли или угнѣшеніе? или гоненіе или гладъ? или нагоша? или опа- сносшь? или мачь? као чшо е написано: 36
за Тебе насъ умерщвляваю свакій данъ;

съ нама поступаю, као съ овцы, кое су
37 *опредѣлене* на заклапіе. Но све то преодолѣвамо мы помощію Онога, Кой насъ е
38 возлюбіо. Ибо, я самь увѣренъ, да ни смерть, ни животъ, ни Ангелы, ни началства, ни власти, ни садашня, ни будуща,
39 ни высина, ни глубина, ниши друга каква ствар, не може насъ разлучити отъ любови Божіе, *кою имамо* чрезъ Іисуса Христа Господа нашега.

ГЛАВА IX.

1 Истину говоримь, предъ Христомъ, не лажемь, предъ Духомъ Святымъ; (со-
2 вѣсть ми е у томъ свидѣтель.) Велика ми е печаль и безпрестанно ме сердце бо-
3 ли: я бы самь желіо отлученъ быти отъ Христа за брапію мою, за родственнике
4 мое по плоти. Они зу Израилтяны; нимъ принадлежи и усыновленіе и слава и завѣпы и законоположеніе и Богослуженіе и
5 обѣщанія: нимъ *принадлеже* и отцевы; отъ нихъ е и Христосъ по плоти, Кой е надъ свима Богъ, благословенъ во вѣки. Амин!
6 Но ніе могутье, да се слово Божіе не исполни: ербо нису сви Израилтяны, кои
7 *происходе* отъ Израиля, и нису сви сыновы Авраамовы, кои происходе отъ сѣмена нѣгова, но *сказано е:* отъ Исаака
8 тье се назвати сѣме твое. То есть, не сви сыновы по плоти есу сыновы Божіи, но само сыновы обѣщанія почитаваюсе за
9 сѣме. Ербо обѣщаніе овако гласи: я тьу у ово време опешь дойти и у Сарре тье бы-
10 ти сынъ. И не само то, но то *се исто*

случило и съ Ревеккомъ, когда е она у е-
данъ пущъ зачела *два сына* отъ Исаака,
отца нашега: ербо, когда се они еще нису 11
были ни родили, ништи учинили что добро
или зло, (да *сидно буде*, да предназначеніе
Божіе быва по *свободному* избранію и не
по дѣламъ *человѣка*, но по воли Онога,
Кой призыва) сказано е было *Ревекки*, да 12
шье старшій служити младшему. За то е 13
и написано: Іакова самъ возлюбіо, а Исава
возненавидѣо.

Что на то да кажемо? Да е Богъ не- 14
праведенъ? Никако! Онъ е вещь Мойсею 15
рекао: Я шьу помиловати, кога хошьу да
помилуемь, и пожалити шьу, когда хошьу
да пожалимь. *Избраніе* дакле зависи не отъ 16
волѣ, не отъ труда нашега, но отъ Божія
милосердія. За што Писаніе говори Фара- 17
ону: Я самъ ше за то и подвигао, да по-
кажемь надъ тобомъ силу Мою, и да се
име Мое возвѣсти по свой земли. И та- 18
ко, кога Онъ хошье, тога милуе и кога
хошье, тога ожесточава. Ты бы на ово 19
могао казати: за что *насъ* дакле обвинява?
кто се може противити воли Нѣговой?
Но кто си ты о человѣче! что напротивъ 20
ошвѣтствуешь Богу? Смѣ ли сосудъ каза-
ти сосуднику: за что си ме тако напра-
вio? Или, еда лончаръ нейма власти изъ 21
оне исте глине направити еданъ сосудъ на
честное употребленіе, а другій на нече-
стное? А како, ако е Богъ, хотетьи по- 22
казати гнѣвъ Свой и явити силу Свою,
съ великимъ долготерпѣніемъ сносіо сосу-
де гнѣва, кои су опредѣлены на погибель:
да у исто време покаже богатство славе 23

Свое надъ сосуды милости, кое е опре-
24 дѣліо на славу, *то есть*, надъ нама, кое
е и призвао, не само изъ Іудеевъ, но и изъ
25 язычниковъ? Као что говори и у Осіи:
Я шьу назваши Моимъ народомъ онай, кой
ніе Мой, и невозлюбленную *назвати* шьу
26 возлюбленномъ. И на ономъ истомъ мѣ-
сту, гдѣ имъ е сказано, вы нисте Мой на-
родъ; бышти шье названы сыновы Божіи.
27 А Исаія воззыва о Израилю *овако:* ако бы
число сыновъ Израилевыхъ было као песакъ
морскій, спасти шье се *само* малый оста-
28 ток. Ибо шье Господь кончити и рѣ-
шити дѣло по правды; да! Господь шье
29 учинити рѣшителное дѣло на земли. Као
что е и Исаія прорекао: да намъ ніе Го-
сподь Вседержитель сохраніо шѣке рода
нашега, шо бы съ нама было као съ Со-
домомъ, и были бы смо подобны Гомору.
30 Что дакле да кажемо? *Ево что:* да
су язычницы, кои се нису стремили къ пра-
вопы, до правопе достигли и достигли
31 чрезъ вѣру. А Израилъ, кой е *наблюдені-*
емъ закона стреміосе къ правопы, ніе до-
32 стигао до закона правопе. А зачто? за
то, что ю нису *полагали* у вѣры, но у
33 дѣлахъ закона, и спотакли су се о камень
претыканія, као что е написано: ево Я по-
лажемь у Сіону камень претыканія и камень
соблазна, и кой годь му узвѣруе, нешьесе
посрамити.

ГЛАВА X.

1 Братіе! желаніе моега сердца и молитва
моя къ Богу о Израилю, 'пычесе до
2 спасенія ихъ. Ибо треба, да имъ посве-

дочимь, да имаю ревность по Богу, но *ре-*
вность безъ разсужденія. Не разумѣваю- 3
тьи правоте, какову Богъ ище, и траже-
тьи постановити собственную свою пра-
воту, нису се покорили правоты Божіей.
А конецъ* е закона Христосъ, на оправда- 4
ніе свакому, кой вѣруе.

Мойсей пише о правоты отъ закона *ова-* 5
ко: кой ихъ (*заповѣди*) исполни, живъ тье
быти. А правота, коя *происходи* отъ вѣ- 6
ре, говори овако: не говори у сердцу тво-
емъ, кто тье се попети на небо? да све-
де сирѣчь Христа. Или: кто тье се спу- 7
стити у бездну? да возведе сирѣчь Хри-
ста изъ мертвыхъ. Что она дакле говори? 8
Ево что: близко ти е ученіе; оно е у
устахъ твоихъ и у сердцу твоемъ. То е
ово ученіе вѣре, кое мы проповѣдамо. Ибо, 9
ако ты устыма твоима признаешь Іисуса
Господемъ; и сердцемъ твоимъ вѣруешь,
да е Богъ воскресіо Нѣга изъ мертвыхъ,
то тьешь быти спасенъ. Ербо, кой серд- 10
цемъ вѣруе, *получава* оправданіе, и кой
усты признае, *получава* спасеніе: као что 11
Писаніе говори: кой годь у Нѣга узвѣ-
руе, нетье се посрамити. Овдѣ се не по- 12
лаже различіе между Іудеемъ и язычни-
комъ: но свимъ е еданъ Господь, Кой е
богатъ за све, кои га призываю: ибо сва- 13
кій, кой призове име Господне, быти тье
спасенъ. Но како тье призывати Онога, 14
у Коега нису вѣровали? Како тье вѣро-
вати у Онога, о Коемъ нису чули? Како
тье чути, ако га никто не проповѣда?
А како тье проповѣдати, ако не буду 15

* цѣль, мета.

посланы? као что е написано: какве су прекрасне ноге оныхъ, кои проповѣдаю миръ,
16 кои проповѣдаю блаженство. Но нису сви послушали *ово* проповѣданіе, ербо Исаія
17 говори: Господи! кой е повѣріо шому, что смо мы проповѣдали? Вѣра дакле *долази*
чрезъ проповѣдь, а проповѣдь по повелѣ-
18 нію Божію. Но я пытамь: еда ли нису чули *проповѣди?* Напротивъ: чули су: ибо по свой земли разнеосе гласъ ихъ: и до
19 предѣловъ цѣлога свѣта слова ихъ. Я еще пытамь: еда Израилтяны то нису знали? Но Мойсей вешь говори: Я тьу раздражити васъ народомъ
20 неразумнымъ. А Исаія смѣло говори: нашли су Ме оніи, кои Ме нису тражили; Я самь се опкрыо онымъ, кои нису за Ме-
21 не пытали. А о Израилю говори: цѣлый самь данъ простирао руке Мое къ народу непокорному и противорѣчущему.

ГЛАВА XI.

1 Я дакле вопрошавамь: еда е Богъ отвергао народъ Свой? Никако! нисамь ли и я самъ Израилтянинъ, изъ сѣмена Ав-
2 раамова, отъ колѣна Веніаминова? Ніе Богъ отвергао народа Своега, коега е Онъ давно избрао. Еда вы не знаше, что говори Писаніе о Иліи, когда се онъ тужи Бо-
3 гу на Израиля, говорећьи: Господи! пророке су Твое побили, олтаре Твое разрушили: я самь еданъ осшао, и они ищу,
4 да ми *отузму* живопъ. А что му каже Божій отвѣпъ: я самь осшавіо Себи седмь нысящь людій, кои нису преклонили ко-

лѣша предъ Вааломъ. Дакле се и до садаш- 5
нега времена по избранію мидости *Божіе*
сохраніо осшашокъ. Ако ли е по милосши, 6
шо ніе по дѣламъ; иначе милосшь не бы
была милосшь; (а ако е по дѣламъ, шо
вешь ніе милосшь, иначе дѣло не бы было
дѣло). Чшо дакле *слѣдуе? Ево чшо.* Чшо 7
е Израиль искао, ніе получіо; но получи-
ли су *само* избраніи, а прочіи су ослѣпи-
ли, као чшо е написано: Богъ имъ е дао 8
духъ несвесши; очи, коима не виде, уши,
коима не чую до данашнега дана. А Да- 9
видъ говори: шрапеза да имъ буде сѣ-
шію и пешльомъ и мрежомъ въ наказаніе
имъ: да се помраче очи ихъ, да не ви- 10
де, и ледья да имъ *остану* свагда со-
гнуша!

Но я пышамь: еда ли су се шако спо- 11
шаклы, да сосвимъ падну? Никако: но да
паденіе ихъ *послужи* язычникомъ ко спа-
сенію, а у нима да возбуди ревносшь. А- 12
ко ли е чрезъ ихъ паденіе, добыо *сав*ъ
свѣшъ, и ако су чрезъ уменшенное ихъ чи-
сло, добыли язычницы, шо колико бы вы-
ше *добыли*, когда бы се савь ихъ народъ
обрашіо? Вамъ язычницы, говоримь; я као 13
Апосшолъ язычниковъ прославлямь званіе
мое, не бы ли какогодь возбудіо къ ревно- 14
сши *родсшвенике* мое по плоши, и спасао
нѣке изъ нихъ. Ербо, ако е ошверженіе 15
ихъ было примиреніе свѣша, шо чшо шье
быши пакширияшіе ихъ, ако не оживленіе
изъ мершвыхъ? Ако су почешки *плодовь* 16
свяшы, шо е и све осшално; ако е корень
свяшъ, шо су и гране. Ако ли су нѣке 17
гране ошломлене, и шы, кой си быо дивья

маслина, привіенъ си на ихъ мѣсто и уча-
ствуешь у корену и у соку *праве* масли-
18 не, що се не превозноси надъ гранама. А
ако се превозносишь, що *знай*, да не шы
19 корень носишь, но корень тебе. Ты шьешь
казаши: гране су отломлене, да я привіенъ
20 будемь. Добро! оне су отломлене за ихъ
невѣріе, а шы стоишь *на ихъ мѣсту* за
21 вѣру: не высохомудрствуй, но бойсе. Ибо
ако Богъ ніе пощадіо естествене гране,
22 що може и тебе не пощадити. Видишь,
каква е благость и строгость Божія! стро-
гость къ онымъ, кои су отпали; а къ ше-
би благость, ако достоинъ будешь благо-
сти: иначе шьешь и шы отрѣзанъ быти.
23 Но и они, ако не остану у невѣрію, быти
шье привіены, ербо е Богъ силенъ опеть
24 ихъ привити. Ибо ако си шы, будушьи
отсѣчень отъ маслине по естеству дивье,
привіенъ прошивъ естества къ правой ма-
слины: що колико шье лагше оніи, кои по-
естеству ней принадлеже, быти привіены
25 къ своей маслины. Я нешьу брашіе! да не
знаше ове шайне (да се у себи не возноси-
ше) да шье ослѣпленіе едне части Израил-
тянов *само* дошле шраяти, докле не уй-
де све число язычников *у церковь Хри-*
26 *стову*. И тогда шье се спасти савь Из-
раилскій народъ, као что е написано: дой-
ши щье отъ Сіона Избавитель и отвра-
27 шити нечестіе отъ Іакова; и ово имъ е
отъ Мене завѣштъ, когда Я скинемь съ
28 нихъ грѣхе. Истина! по Евангелію су они
непріятели *Бога* васъ ради, но по избра-
нію су возлюбленіи *Бога*, отцевъ ради:
29 ербо се Богъ не кае за дарове и призва-

ніе, *кое имѣ е учиніо.* Као чшо вы Богу 30
нѣкогда нисше вѣровали, но садъ сше по
невѣрію ихъ помилованы: шако и они садъ 31
не вѣрую; да бы вашимъ помилованіемъ по-
милованы были. Ербо е ихъ Богъ заклю- 32
чіо све у невѣріе, за шо, да све помилуе.
О каква е глубина богашсшва, премудросши 33
и знанія Божія! како су неносшижиме суд-
бине Нѣгове! како су неудобоизслѣдимы
пушовы Нѣговы! Кшо е познао умъ Госпо- 34
день? или, кшо Му быо совѣшшникомъ? или, 35
кшо Му е чшо прежде даровао, за чшо бы
га Онъ имао воздариши? Све е ошъ Нѣ- 36
га, чрезъ Нѣга и за Нѣга. Буди Нѣму сла-
ва во нѣки. Аминь.

ГЛАВА XII.

За шо васъ брашіе моя! молимь милосер- 1
діемъ Божіимъ, представише шѣлеса ва-
ша жершву живу, свяшу, благоугодну Бо-
гу: *тогда тье быши* разумно Богослуже-
ніе ваше. Не владайшесе по садашнему вѣ- 2
ку, но преобразишесе обновленіемъ вашега
ума, да можеше испышаши, чшо е по воли
Божіей добро, благоугодно и совершенно.
Свакому изъ васъ я, по данной ми благо- 3
даши, совѣшуемь, не мыслиши о себи вы-
ше, нежели шреба: но мыслиши о себи сми-
ренномудренно, по мѣры вѣре, какую е Богъ
свакому удѣліо. Ибо, какогодь чшо мы 4
имамо у едномъ шѣлу многе членове, но
не сви членовы *имаю* едно дѣло; шако смо 5
мы многіи, едно шѣло о Христу, а поо-
собъ смо еданъ другому членовы. И бу- 6
дучьи, да имамо различне дарове по *раз-*
личной благодаши, каква е кому дана;

то ако е *кому дано* пророчеспво, *нека*
7 *пророчествуе* сообразно вѣры; ако му е
порученo служеніе, нека прилѣжава у слу-
8 женію: ако ученіе, нека обучава; ако увѣ-
щаніе, нека увѣщава: ако кой раздае *ми-*
лостыню, нека *раздае* по совѣсти: кой е
началникъ, нека *началствуе* со стараніемъ:
кой исполнява дѣла милосердія, нека *испол-*
9 *нява* съ радосцію. Любовь ваша буди не-
притворна: ненавидите зло, прилѣпитесе къ
10 добру. Любите сердечно едань другога,
као браціа, и предусрѣщайте другъ друга
11 честію. Старайтесе *за другае* безъ сваке
лѣности и съ пламеннымъ духомъ служите
12 Господу. Радуйтесе у надежды, у бѣд-
ствію *будите* терпѣливы, у молитвы по-
13 стоянны. Помагайте у нужды святымъ,
14 держитесе страннопріимства. Благосиляй-
те оне, кои васъ гоне; благосиляйте, а не
15 проклиняйте. Радуйтесе съ оныма, кои
се радую, и плачите съ оныма, кои пла-
16 чу. Будите благосклонны другъ ко дру-
гу; не высокомудрствуйте, но подражавай-
те смиренным. Не воображавайте о се-
17 би много. Не воздавайте никому зломъ
за зло; старайтесе чинити добро предъ
18 свима людма. Ако е можно, що, колико
отъ васъ *зависи*, живите со свима людма
19 у миру. Не отмищавайте возлюбленіи!
сами за себе; но предоставите наказа-
нію *Божію*, ербо е написано: Мое е отмще-
20 ніе, Я ћу воздати, говори Господь. Ако
е дакле врагъ твой гладанъ, нарани га: ако
е жеданъ, напой га: ибо чинећи тако, со-
21 бираш му жеравицу на главу. Не дайсе по-
бѣдити зломъ; но побѣждавай зло добромъ.

ГЛАВА XIII.

Свакій человѣкъ, да е покоренъ высшимъ 1
властемъ: ибо нейма власти, ако не
отъ Бога, и власти, кое существую, у-
чреждене су отъ Бога. Кой се дакле про- 2
шиви власти, противисе Божію учрежденію;
и кои се противе, на себе осужденіе на-
воде. Ибо началницы нису страшны онымъ, 3
кои добро дѣлаю; но онымъ, кои зло.
Хоћьешь ли, да се не боишь власти? дѣ-
лай, что е добро и получити ћьешь по-
хвалу отъ нѣ; ербо е *началникъ* слуга 4
Божій, теби на добро. Ако ли ты зло
чинишь, бойсе, ербо не всуе носи мачь:
онъ е Божій слуга, люћый отмститель
оному, кой зло чини. И тако треба по- 5
виноватисе не само за то, что се *бойиш*
наказанія, но и по совѣсти. Тога ради вы 6
и дань имъ платите: ербо су они служи-
тели Божіи, кои се безпрестанно у службы
находе. Отдайте дакле свакому, что сте 7
должны: кому порезъ, порезъ; кому дань,
дань; кому страхъ, страхъ; кому честь,
честь.

Не будите никому должны ничимъ, кро- 8
мѣ взаимной любови; зачто, кой люби дру-
гога, исполніо е законъ. Ибо *ове* заповѣ- 9
ли: не прелюбодѣйствуй, не убивай, не
кради, не сведочи ложно, не вождели
и све друге, заключаваюсе у овыхъ сло-
вахъ: возлюби ближнега, као самъ себе.
Любовь не чини ближнему зла: любовь е 10
дакле исполненіе закона. А *вет* и по 11
времену знамо, да е часъ дошао пробу-
дитисе намъ отъ сна: ербо е садъ ближе



спасеніе наше, нежели когда смо *починя-*
12 *ли* вѣровали. Ноћь е прошла, а данъ се
приближіо. Да отбацымо дѣла шаме, и да
13 се обучемо у оружіе свѣта. Као даньомъ,
да поступамо благопристойно, не часте-
тьисе и пянствующьи, не предаваютьисе
любодѣянію и безстыдству, не распрамъ и
14 зависти: но обуцишесе у Господа нашега
Іисуса Христа и пецитесе о шѣлу тако,
да се похоти не возбуде.

ГЛАВА XIV.

1 Кой е слабъ у вѣры, пріимайте га, и не
2 споришe *съ нимъ* о мнѣніяхъ. Ибо е-
данъ е увѣренъ, *да може* све ѣсти, я дру-
гій, кой е слабѣе *у вѣры*, ѣде само зелье.
3 Кой ѣде, да не презире онога, кой не ѣде;
и кой не ѣде, да не осуждава онога, кой ѣде,
4 ербо е и нѣга Богъ пріимio. Кто си ты,
да осуждаваш чуждега слугу? Стои ли
онъ или пада, Господь тье му *у томъ су-*
дити: онъ тье устати, ербо е силенъ Богъ
5 подвигнуши га. Еданъ мысли, да е еданъ
данъ важнѣе ошъ другога: а другій све да-
не за *расне* держи. Свакій нека поступа,
6 као что га нѣговъ умъ увѣрава. Кой раз-
личава дане, различава Господа ради: и кой
не различава, *такожде* Господа ради. Кой
все ѣде, ѣде Господа ради, ербо благодари
Бога: и кой не ѣде, не ѣде Господа ради
7 и *такожде* благодари Бога. Ни еданъ ошъ
насъ не живи за себе, и ни еданъ не умире
8 за себе; но ако живимо, Господу живимо,
ако умиремо, Господу умиремо: или дакле
живимо или умиремо, *все* смо Господни.
9 Христосъ е запо и умрео, и воскреснуо

и оживіо, да и надъ мертвыма и надъ жи-
выма влада. А шы за что осуждаваш 10
брата твоега? или за что га презирешь?
Сви шьемо предспаши на судъ Христовъ:
као что е написано: живимь Я, говори 11
Господь: свако шье се колѣно Мени покло-
ниши и свакій шье языкъ признаши Бо-
га. Свакій шье изъ насъ за себе даши от- 12
вѣтъ Богу. Да не осуждавамо убо еданъ 13
другога; но о шомъ разсуждавайше, да се
не учинише брашу претыканіемъ или со-
блазномъ. Я знамь и увѣренъ самь Хри- 14
спомъ Іисусомъ, да ничша ніе нечисто,
само по себи; но оному нечисто быва,
кой мысли, да е нечисто. Ако ли се 15
због пище печали брашъ твой, то шы
вешь не поступашь по любови. Не гу-
би пищомъ свойомъ оног, за коега е Хри-
стосъ умрео. Да се не хули добрая *вѣра* 16
ваша. Ибо царство Божіе ніе у пищи и 17
питію, но у правоты, у миру и радости
о Духу Святомъ. Кой овыма служи Хри- 18
сту, тай е благоугоденъ Богу и *достоинъ*
одобренія людій. Дай дакле да шежимо 19
къ тому, что служи къ миру и ко взаи-
мному назиданію. Не разрушавай пище ра- 20
ди Божіе дѣло. Све е чисто, но онай
грѣши, кой ѣде на соблазнь *другога*. Бо- 21
лѣ е не ѣсти, и не пити вина, и *не чи-*
нити то, отъ чега се брашъ твой спо-
тыче или соблазнява или *у вѣры* ослабля-
ва. Ты имашь увѣреніе, *да можешь ѣсти?* 22
Имай га самъ за себе предъ Богомъ. Бла-
женъ, кой самъ себе не осуждава *послѣ* у
томъ, что е мысліо, да е добро. Но кой 23
се сумня, а ѣде, тай самъ себе осуждава,

ербо не *поступа* по увѣренію: а све, что
24 быва прошивъ увѣренія, есть грѣхъ. А
Оному, Кой васъ може утвердити благо-
вѣстивованіемъ моимъ и проповѣдію о Іису-
25 су Христу и откровеніемъ тайне, коя е
была сокрывена отъ вѣчныхъ временъ и
коя се садъ по пророческимъ Писаніямъ,
произволеніемъ вѣчнаго Бога, откръла, и
коя е возвѣщена свимъ народомъ, за поко-
26 рити их вѣры, Единому Премудрому Бо-
гу, *буди* Іисусомъ Христомъ слава во вѣки.
Амінь.

ГЛАВА XV.

1 Мы, кои смо силны, треба да преносимо
слабости* безсилныхъ, и да себи не
2 угождавамо. Свакій изъ насъ треба да уго-
ждава ближнему къ добру и назиданію *не-*
3 *гову*. Ибо и Христосъ ніе себи угожда-
вао, но како е о Нѣму сказано у Писанію:
злословія оныхъ, кои Те злослове, пала су
4 на Мене. Све, что е прежде писано, на-
писано е за наше наставленіе, да бы мы
терпѣніемъ и утѣшеніемъ, кое *получава-*
5 *мо* изъ Писаній, сохранили надежду. А
Богъ терпѣнія и утѣшенія, да вамъ даруе
единомысліе между собомъ, о Христу Іи-
6 сусу, да можете 'единодушно *и* единыма
усты славити Бога и Отца, Господа на-
7 шега Іисуса Христа. Тога ради пріимай-
те едан другога, као что е и Христосъ
8 пріимio васъ на славу Божію. Я говоримъ,
да е Христосъ учиніосе служителемъ Іу-
деевъ, истинности Божіе ради, да сирѣчь
потверди оно, что е обѣщано отцемъ, и

* т. е. сумнѣнія.

да язычницы за *такову* милосць прославе 9
Бога, као что е написано: за то шьу Те
славити между язычницы (Господи) и вос-
пѣти име Твое. Еще е речено: возве- 10
селитесе язычницы съ народомъ Нѣговымъ.
И еще: хвалите Господа сви язычницы, и 11
восхвалите га сви и роды. А Исаія гово- 12
ри: возсташи шье *отрасль* изъ племена
Iесеева и владати шье надъ язычницыма, и
язычницы шье уповати на Нѣга. А Богъ 13
надежде, да исполни васъ свакомъ радосшію
и миромъ чрезъ вѣру, да бы вы еще вешь-
ма укрѣпилисе у надежды силнымъ содѣй-
ствіемъ Свяшога Духа.

Хотя самь я и увѣренъ о вама браше 14
моя! да сше вы полны доброше и испол-
нены свакога знанія, шако, да можеше и
друге научиши; но между шымъ написао 15
самь вамъ браше! мало свободнѣе, да вамъ
коечто напоменемь, по даной мени опъ
Бога милосши, по коей самь служишель 16
Iисуса Христа кодъ язычниковъ, и священ-
никъ Евангелія Божія, да бы язычницы бы-
ли *приведены* къ Богу, као благопріяшная
и Духомъ Свяшымъ освященная жершва.
И шако, я се могу похвалиши о Христу 17
Iисусу, да *дѣло* Божіе успѣва. Ибо я не 18
смѣмь казаши, *да има* чшогодь, чшо Хри-
сшосъ ніе учиніо за мене у покоренію языч-
никовъ *вѣры*, словомъ и дѣломъ, силомъ 19
знаменій и чудесъ, силомъ Духа Божія; ша-
ко, да самь Евангеліе Христово распросшра-
ніо опъ Iерусалима и околине до Иллирика.
И сшарао самь се проповѣдаши не шамо, 20
гдѣ е име Христово *већ* было извѣ-
сшно, да не бы зидао на чуждемъ осно-

ванію; но, као что е написано: коимъ ніе
21 прежде возвѣщено, видиши шье, и кои
нису прежде чули, узнаши шье. И по
22 мы е найвыше и препятствовало дойши
къ вамъ. Но садъ, не имаюшьи выше по-
сла у овыхъ странахъ, а имаюшьи отъ
многихъ лѣтъ желаніе дойши къ вамъ, на-
24 дамьсе, ако предузмемь пушь у Испанію,
да шьу мимогредомъ дойши къ вамъ и
видѣши васъ, и да шьете ме вы, когда
се нѣколико насладимь вама, проводиши
25 туда. А садъ идемь у Іерусалимъ, и *но-*
26 *симь* милосшыню свяшымъ: зачшо су Ма-
кедонія и Ахаія изволили учинити нѣкое
подаяніе за бѣдне, кои се находе между
27 свяшыма у Іерусалиму. Они су *велимь*
изволили, но и должны су были. Ибо, бу-
душьи да су се язычницы учинили уча-
сшницы у духовномъ *Іудеевъ благу*, шо су
должны имъ служиши съ временнымъ *бла-*
28 *гомъ*. Кончивши ово, и врученши имъ овай
плодъ *любови*, я шьу се оправиши чрезъ
29 ваша мѣсша у Испанію. И увѣренъ самь,
да когда дойдемь къ вамъ, дойши шьу
съ полнымъ благословеніемъ Евангелія Хри-
30 сшова. Между шымъ молимь васъ бра-
шіе! Господемъ нашимъ Іисусомъ Христомъ
и любовію Духа, да соединише молишве
31 *ваше* съ моима за мене къ Богу; да зе из-
бавимь отъ невѣрующихъ у Іудеи, и да
подаяніе, кое носимь у Іерусалимъ, буде пріи-
32 ашно свяшымъ, да бы я могао по воли Божіей
съ радосшію дойши къ вамъ и упѣшишисе
33 съ вама. Богъ мира *буди* со свима вама.
Амиль.

ГЛАВА XVI.

Я вамъ поручавамь Фиву, сестру нашу, 1
служителницу Кенхрейске церкве, да 2
ю пріимите *за любовь* Господа, као што
е прилично святымъ, и да ей помогнете,
у чемъ бы нужду имала отъ васъ: ербо е и
она многимъ помагала, а и самому мени.
Поздравите Прискилу и Аквилу, сопру- 3
днике мое о Христу Исусу, (кои за жи- 4
вотъ мой мало что нису главе положили,
и коимъ не я еданъ благодаримь; но и све
општине языческе.) *Поздравите* и дома-
шнюю ихъ церкву. Поздравите любезнога 5
моега Епенета, кой е у Ахаіи первый *об-*
ращао у Христа. Поздравите Марію, коя 6
се около насъ много трудила. Поздрави- 7
те Андроника и Юнія, родственике мое и
сосужне мое, кои су знаменити между
Апостолы, и кои су прежде мене вѣровали
у Христа. Поздравите Амплія, кой ми е 8
любезенъ по Господу. Поздравите Урбана, 9
сотрудника моега о Христу и любезнога
Стахія. Поздравите Апеллеса, кой е при- 10
знанъ за вѣрнога Христу. Поздравите до-
машне Аристовула. Поздравите Иродіона, 11
родственика моега. Поздравите у дому
Наркисса оне, кои вѣрую у Господа. По- 12
здравите Трифену и Трифосу, кои се тру-
де за Господа. Поздравите любезную Пер-
сиду, коя се много трудила за Господа.
Поздравите Руфа, кой е избранный Госпо- 13
да и матерь нѣгову и мою. Поздравите 14
Асинкрита, Флегонта, Ерма, Патрова, Ер-
мія, и братію, коя е съ нима. Поздравите 15
Филолога и Юлію, Нирея и сестру Нѣгову,

и Олимпа, и све свяше, кои су съ нима.
16 Поздравите другъ друга цѣлованіемъ свя-
тымъ. Поздрављају васъ све церкве Хри-
стове.
17 Молимь васъ браніе! чувајтесе оныхъ,
кои производе несогласія и соблазне про-
тивъ ученія, коему сте научены и укло-
18 њајтесе отъ нихъ. Ербо таковіи не слу-
же Господу нашему Іисусу Христу, но соб-
ственному чреву, и ласкавыма и благима
19 рѣчма вараю невинна сердца. Ваше послу-
шаніе вѣры свимъ е извѣстно. За то се я
радуемь о вама, но желимь да будете му-
20 дры на добро, а просты на зло. А Богъ
мира скоро тье сокрушити сатану подъ
ногама вашима. Благодать Господа нашега
Іисуса Христа *буди* съ вами. Аминь:
21 Поздрављају васъ Тимоѳеј, сотрудникъ
мой, и Лукій и Јасонъ и Сосипатръ, род-
22 ственници мои. И я Тертій, кой самь
23 ово посланіе писао, поздрављамь васъ. По-
здрављају васъ Гаій, у коега и я и сва обш-
24 на живи. Поздрављају васъ Ерастъ благохра-
25 нитель града и Кварътъ братъ. Благодать
Господа нашега Іисусу Христа *буди* со сви-
ма вама. Аминь.

ПЕРВОЕ ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА
КЪ КОРИНѲЯНОМЪ.

ГЛАВА I.

Павелъ, призванный по воли Божіей Апо- 1
столъ Іисуса Христа, и Сосѳенъ братъ,
церкви Божіей, коя се находи у Коринѳу, 2
освященнымъ чрезъ Христа Іисуса, призван-
нымъ свящнымъ, и свимъ, кои на свакомъ
мѣсшу призываю име Господа нашега Іисуса
Христа: *Господа* и ихъ и нашега. Бла- 3
годашь вамъ и миръ ошъ Бога Ошца наше-
га и *отъ* Господа Іисуса Христа.

Я благодаримь безпресшанно Бога моега 4
васъ ради, за милосшь Божію, коя вамъ е
дана чрезъ Іисуса Христа; чшо сше се 5
чрезъ Нѣга обогашили у свему, у свакомъ
ученію и у свакомъ познанію, (будушьи, да 6
се утвердило кодъ васъ свидѣшелсшво *
Христово), шако, да се не лишаваше ни- 7
какова дарованія, ожидаваюшьи явленіе Го-
спода нашега Іисуса Христа. *Богъ* шье 8
васъ и сохраниши цверде до конца, да бу-
деше невинны у данъ *пришествія* Господа
нашега Іисуса Христа. Вѣренъ е Богъ, Кой 9
васъ е призвао у сообщеніе съ Сыномъ
Своимъ Іисусомъ Христомъ, Господемъ на-
шимъ.

Но молимъ васъ брашіе, именемъ Го- 10

*ш. е. ученіе.

спода нашега Іисуса Христа, да сви едно
говорите и да не буду у васъ раздоры;
но да будете сви соединены у едномъ
11 мнѣнію и у едной мысли: ербо самь чуо
опъ домашнихъ Хлоя за васъ, братіе моя!
12 да су между вама распре. Я *подъ осымъ*
разумѣмь сирѣчь то, что у васъ нѣкіи го-
воре: я самь Павловъ; я Аполлосовъ; я
13 Кифинъ; а я Христовъ. Еда ли се Хри-
стосъ раздѣліо? еда ли се Павелъ распео
за васъ? или сте се вы крестили у име
14 Павлово? Я благодаримь Бога, что ни-
самь ни еднога опъ васъ крестіо, кромѣ
15 Криспа и Гаія: да не бы кто рекао, да
16 самь крестіо у мое име, Да! крестіо самь
такожде Стефановъ домъ, а есамь ли еще
17 кога крестіо, не знамь. Христосъ ме ніе
ни послао, да крестимь, но да проповѣ-
дамь Евангеліе, *и то* не съ премудростію
слова, да се не унизи крестъ Христовъ.
18 Ербо онымъ, кои су изгублены *чинисе*, *да*
е проповѣдь о крестu Христовомъ, безу-
міе: но намъ, кои смо нимъ спасены, онъ
19 е сила Божія: као что е написано: уничто-
жити ћу мудрость премудрыхъ и ниспро-
20 вергнути ћу разумъ разумныхъ. *И гди-*
сте, гдѣ е у нашемъ вѣку премудрый?
гдѣ книжникъ? гдѣ *ученый* состязатель?
Ніе ли Богъ мудрость овога свѣта обра-
21 тіо у безуміе? Ибо, когда люди сбогъ
мнime свое премудрости нису познали Бога
у премудрости Божіей, то е Богъ бла-
гоизволіо спасти безумiемъ, кое мы про-
22 повѣдамо, оне, кои вѣрую. Будућьи, да
Іудеи ищу чудеса, а Еллины премудрости
23 траже; то проповѣдь о распятомъ Хри-

сшу, *пріимаю* Іудеи за соблазнь, а Еллины
за безуміе: но оніи Іудеи и Еллины, кои 24
су призванны, *пріимаю* ю за Божію силу и
Божію премудрость. Ибо безумное, кое е 25
опъ Бога, мудрѣе е, нежели люди; и без-
силное опъ Бога, силнѣе е, нежели люди.
Погледайше *само на себе* брашіе, кои сше 26
призванны: много ли се находи между вама
премудрыхъ по плоши? много ли силныхъ?
много ли благородныхъ? Но Богъ е избрао 27
шакове, *кое свѣтъ держи* за безумне, да
посрами мудре; и слабе е избрао Богъ, да
посрами силне; и неблагородне овога свѣша 28
и презрѣнне, и люде ничшожне избрао е
Богъ, да сокруши оне, кои *што* значе: да 29
се не бы никто предъ Богомъ похвалипи
могао. Онъ е васъ соединіо съ Христомъ 30
Іисусомъ, Кой се учиніо за насъ премудро-
стію опъ Бога и правошомъ и освященіемъ
и искупленіемъ, да бы, као што е написано, 31
кой се хвали, хваліосе Господемъ.

ГЛАВА II.

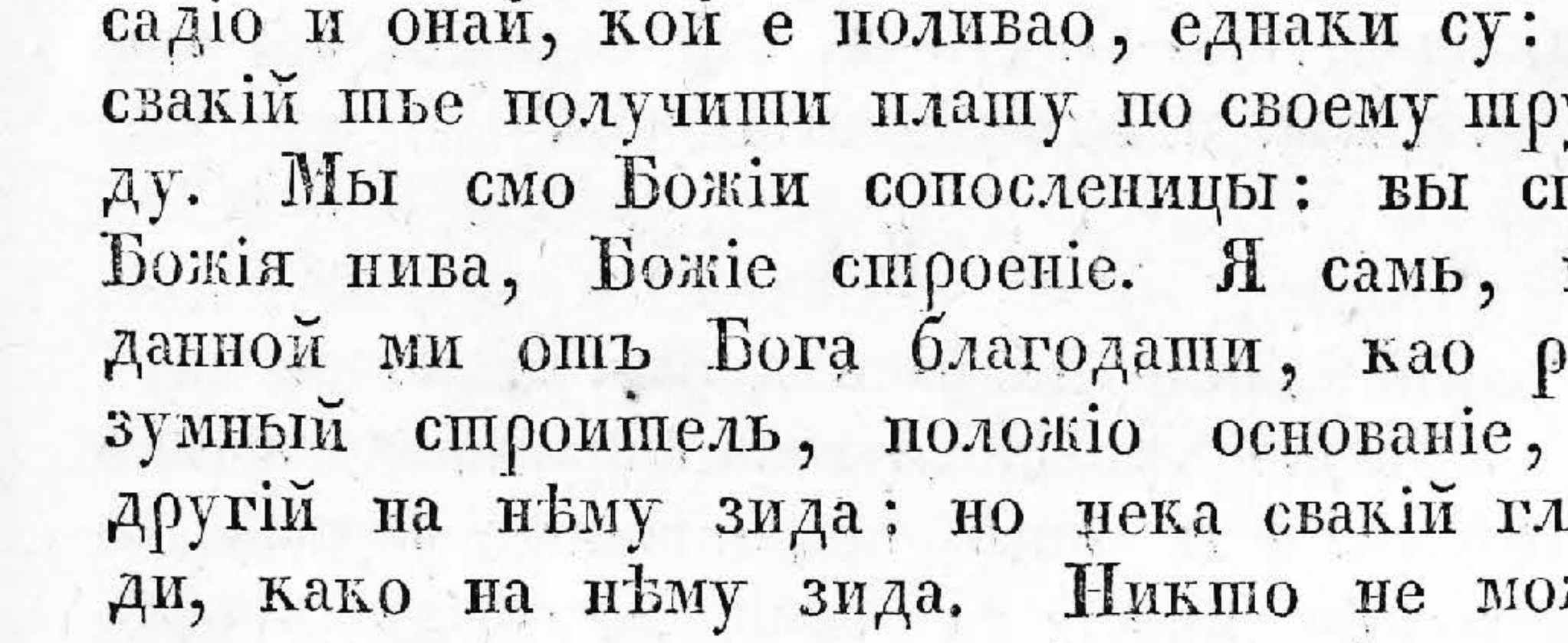
И я, когда самь приходіо къ вамъ бра- 1
шіе! да вамъ проповѣдамъ свидѣшел-
ство* Божіе, приходіо самь, не съ высоко-
парныма рѣчма или съ премудростію *овога*
свѣта: ербо самь разсудіо, да не шреба, да 2
кодъ васъ што друго знамь, кромѣ Іисуса
Христа, и шо распешта. Я самь быо кодъ 3
васъ у слабосши, у страху, и великомъ
шрепешу. И ученіе мое и проповѣдь мою 4
шисамь *преподавао* убѣдишелныма рѣчма
человѣческе премудросши, но опкрывао самь
духъ и силу *науке:* да бы вѣра ваша ушвер- 5

* Евангеліе.

диласе, не на премудросши человѣческой,
6 но на силы Божіей. *Истина*, мы пропо-
вѣдамо *и* премудрость онымъ, кои су со-
вершенны, обаче, не премудрость овога свѣ-
ша, ни началниковъ овога свѣша, кои кра-
7 шко шраю; но проповѣдамо премудрость
Божію, коя е была у шайны сокрывена, кою
е Богъ предназначіо, прежде созданія свѣша,
8 ради славе наше, и кою ни еданъ изъ на-
чалниковъ овога свѣша ніе знао: ибо да су
9 знали, не бы распели Господа славе. Но
проповѣдамо, као что е написано, да, что
око ніе видѣло, что ухо ніе чуло и что
ніе дошло на умъ человѣка, то е пригото-
10 віо Богъ онымъ, кои га любе. А намъ е
то Богъ открыо Духомъ Святымъ: ибо
Духъ све испытуе и *саму* глубину Божію.
11 Ибо, кой изъ людій зна, что е у человѣку,
кромѣ духа человѣческога, кой е у нѣму?
Тако исто, что е у Богу, никто не зна,
12 кромѣ Духа Божія. А мы нисмо получили
духа овога свѣша, но Духа, Кой е отъ
Бога, да бы познали шо, что намъ е отъ
13 Бога даровано. Кое и проповѣдамо, не *та-
кима* рѣчма, коимъ смо се научили отъ че-
ловѣческе премудросши, но коимъ смо се
наубили отъ Духа Свяша, и что е духовно
14 и изяснявамо духовно. Животный человѣкъ
не разумѣ шо, что е отъ Духа Божія; оно
му се *чини* безуміе, и онъ то не може ра-
зумѣши, ербо о томъ треба разсуждаваши
15 духовно: по духовный *человѣкъ* о свему раз-
суждава: а о нѣму не може никто судиши.
16 Ибо, кой є познао умъ Господень, да бы
могао Нѣга научиши? А мы имамо умъ
Христовъ.

ГЛАВА III.

Я и съ вама братіе! нисамь могао гово- 1
рити, као съ духовныма *людма*, но
као съ плотскима, као съ дѣцомъ *у ученію*
Христову. Я самь васъ питао млекомъ, 2
а не пищомъ: ербо ю вы еще ни сте могли
пренети; а и садъ не можете, за то, что
сте еще плотскіи. Ибо когда су между 3
вама зависть, споры и распре, то нисте
ли вы плотскіи, и не поступате ли као
обыкновенніи люди? Когда еданъ говори; 4
я самь Павловъ; а другій: я самь Апол-
лосовъ, то нисте ли плотскіи? Кто е
Павелъ? Кто ли Аполлосъ? Нису ли они 5
само служители, чрезъ кое сте вѣру пріи-
мили, и то, колико е кому Господь дао?
Я самь посадіо, Аполлосъ е поливаю, но 6
Богъ е растѣнію способствовао. И тако, 7
ни онай, кой е посадіо, значи что годь,
ни онай, кой е поливао: но Богъ, Кой е
растѣнію способствовао. Онай, кой е по- 8
садіо и онай, кой е поливао, еднаки су: и
свакій тье получити плату по своему тру-
ду. Мы смо Божіи сопосленицы: вы сте 9
Божія нива, Божіе строеніе. Я самь, по 10
данной ми отъ Бога благодати, као ра-
зумный строитель, положіо основаніе, а
другій на нѣму зида; но нека свакій гле-
ди, како на нѣму зида. Никто не може 11
положити другога основанія, кромѣ онога,
кое е положено, а то есть Іисусъ Хри-
стосъ. Ако дакле кто на овомъ основанію 12
строи, златомъ *ли*, сребромъ, скупоцѣннымъ
каменьемъ, *или* древомъ, сѣномъ, сламомъ:
свакога тье дѣло явно быти: време тье 13



то показаши; огнь шье то открыши; и
14 какво е чіе дѣло, огнь шье испышаши. Чіе
дѣло, что е строио, крѣпко остане, шай
15 шье получиши плашу: а чіе дѣло сгори,
изгубиши шье *плодъ труда:* онъ самъ мо-
же се спасши; но шако, као чрезъ огнь.
16 Не знаше ли вы, да сше вы храмъ Божій,
17 и да Духъ Божій живи у вама? Ако убо
кто разори храмъ Божій, то шье нѣга Богъ
разориши, ербо е храмъ Божій свящъ, а шай
18 *храмъ* есше вы. Никто да не вара самъ
себе. Ако кой изъ васъ мысли, да е мудръ,
по понятію овога свѣта, то нека се учи-
19 ни безумнымъ, да буде мудръ: ербо му-
дрость овога свѣта есть безуміе предъ
Богомъ; као что е написано: онъ лови
20 мудре у собственномъ ихъ лукавсшву. И
опеть: зна Господь умсшвованія мудрыхъ,
21 да су она суешна. Ни еданъ дакле нека
22 се не хвали людма: зачто е све ваше. Па-
велъ ли, или Аполлосъ, или Кифа, или
миръ, или живошъ, или смершь, или на-
23 стоящая, или будущая, све е ваше; вы сше
Христовы, а Христосъ Божій.

ГЛАВА IV.

1 Свакій дакле да насъ держи *само* за слу-
жителе Христове и за строителе шайнъ
2 Божіихъ. А опъ строителей ничша се
друго не ище, но само да буду вѣрны.
3 Что се мене шыче, я не маримь за шо,
како о мени судише вы или другіи люди:
4 я и самъ о себи не судимь. (Я не чув-
ствуемь, да самь у чему кривъ, но шо ме
не оправдава.) Судія мой есшь Господь.
5 За шо не судише прежде времена, докле не

дойде Господь. Онъ шье на свѣтъ извести, что е сокрыто у мраку и открыши сердечна намѣренія. Тогда шье свакому быти похвала ошъ Бога.

Ово, *что самь говоріо*, братіе! обратіо 6
самь я на себе и на Аполлоса, васъ ради, дабы сте се отъ насъ научили, не умствовапи о себи выше, нежели что самь написао; и не превозноситисе еданъ предъ другимъ. Ербо, кто те е отличіо *отъ друго-* 7
гога? И что шы имашь, что ниси получіо? А ако си получіо, за что се хвалишь, као да ниси получіо? Вы сте се вешь на- 8
сышили, вы сте се вешь обогапили, вы сте се воцарили безъ насъ. О когда бы сте вы *и заиста* царствовали, да бы и мы могли вамъ соцарствовапи. Ербо ми се 9
чини, да е Богъ насъ, послѣдне Апостоле, опредѣліо, да будемо као осуждепіи на смершь: зачшо смо се учинили позорищемъ свѣша и Ангеловъ и людій. Насъ 10
держе за безумне Христа ради, а васъ мудре о Христу: мы смо слабы, а вы крѣпки: вы славны, а мы презрѣнны. До ово- 11
га часа терпимо гладъ и жажду, и наги смо и біены, и скипамосе и трудимосе, ра- 12
дешьи своима рукама. Насъ злослове, мы благосилямо: насъ гоне, мы шерпимо; насъ 13
хуле, мы се молимо: держе насъ до овога дана изметомъ свѣта, нечистотомъ цѣле *земль*. Не, за посрамити васъ, пишемь я 14
ово, но да васъ вразумимь, као возлюблена чада моя. Ако и десять шысящъ на- 15
ставниковъ имаше о Христу, но не много отцевъ: зачшо самь я васъ благовѣствованіемъ родіо о Христу Іисусу. За шо 16

васъ молимь, будипте мои подражатели, (као
17 я Христу). Тога ради и послао самь къ вамъ Тимоѳеја, моега возлюбленнога и вѣрнога о Господу сына, кой шье вамъ напоменуши о начину моемъ, како я учимь о Христу свуда *и* у свакой церкви.
18 Нѣкіи су се кодъ васъ шако возгордили, *мыслетьи*, да я нешьу выше къ вамъ дой-
19 ши. Но, ако Богъ да, скоро шьу дойши къ вамъ, и развидиши шьу, не слова оныхъ,
20 кои су се возгордили, но *духовную* силу: ибо царство Божіе состои, не у слову, но
21 у *духовной* силы. Что хошьеше? съ паличомъ да дойдемь къ вамъ, или съ любовію, и съ духомъ кротости?

ГЛАВА V.

1 Свуда се чуе, да се у васъ *завело* блудодѣяніе, и шаково блудодѣяніе, каково се чуе ни кодъ язычниковъ, шако, да нѣ-
2 кто има жену отца *своега*. И вы се гордипте! а не сѣтуеше паче, да се избаци изъ между васъ шай, кой е шаково дѣло учи-
3 ніо. Я, ако и описуспствуемь шѣломъ, но кодъ васъ духомъ, вешь самь судіо, као да
4 самь шамо: да шога, кой е що учиніо, у име Господа нашега Іисуса Христа у собранію вашемъ, у коемъ самь и я духомъ, властію Господа нашега Іисуса Христа, пре-
5 даше сашаны на измождепіе шѣла, да бы духъ спасенъ быо у данъ Господа (нашега)
6 Іисуса (Христа.) Ніе вамъ лѣпа хвала. Не знаше ли, да малый квасацъ све шѣсшо
7 кваси? Очистише дакле сшарый квасацъ, да будеше ново шѣсшо, као чшо бы *мора-*
ли быши безъ квасца; ербо е Пасха на-

ша, Христосъ, закланъ за насъ. Тога ра- 8
ди да празднуемо, не съ старымъ квасцомъ,
не съ квасцомъ злобе и лукавства, но съ
опрѣсноцы простосердечія и истине.
Я самъ вамъ писао у *едномъ* писму, да 9
се не сообщаваше съ блудницы; но не во- 10
обще съ блудницы овога свѣта, или съ сре-
бролюбцы, или съ хищницы или идолосл у-
жителма: ибо бы иначе морали изыти изъ
(овога) свѣта. А садъ вамъ пишемь, да се 11
не собщаваше съ таковымъ, кой называю-
тьисе брашомъ, есть блудникъ или сре-
бролюбецъ или идолослужитель, или опо-
рочитель или пияница или хищникъ: съ
таковымъ ни да ѣдете заедно: ибо что 12
е мени до внѣшнихъ*, да ихъ я судимь?
Нисте ли вы *должны* судити *само* вну-
трение? А внѣшне тье судити Богъ. 13
Избаците дакле развращеннога измежду васъ.

ГЛАВА VI.

Како смѣ кто отъ васъ, когда има дѣло 1
съ другимъ, иши на судъ къ невѣр-
нымъ, а не ко святымъ? Еда ли не зна- 2
те, да тье святіи судити *цѣлому* свѣту?
А ако тьете они судити свѣту, то ни-
сте ли вы достойны разсудити *дѣла*, коя
су менша? Еда ли не знате, да тьемо и 3
Ангеломъ судити? а не само *дѣла* овога
временнога живота! А вы, когда имате 4
тяжбе, кое се тычу временнога, такове
поставляте *судіяма*, кои ничша не значе у
цркви! Къ стыду вашему да кажемь: еда 5
ли нейма ни еднога умнога между вама, кой

* кои нису Християни.

бы могао разсудити между браніомъ свой-
6 омъ. Но братъ се суди съ бранкомъ, и шо
7 предъ невѣрныма! Вешь е и шо за васъ
великій порокъ, что тяжбе имаше между
собомъ! За что не остаеше паче обижен-
8 ны? за что не терпите паче шкоду? А
9 вы сами обижаваше и отимаше, да и то
еще отъ братье! Или не знаше, да не-
праведніи царства Божія наслѣдити не-
тье? Не варайтесе: ни блудницы, ни и-
10 долослужители, но прелюбодѣи, ни руко-
блудницы, ни мужеложницы, ни крадлив-
цы, ни сребролюбцы, ни піянице, ни о-
клеветители, ни хищницы царства Божія
11 наслѣдити нетье. Таковіи су нѣкіи и изъ
васъ были: но опралистесе, но освятили-
стесе, но оправдалистесе именемъ Господа
(*нашега*) Іисуса (*Христа*) и Духомъ Бога
нашега.

12 Све ми е позволено, но не све полезно:
све ми е позволено, но не треба, да что
13 са мномъ овлада. Пища е за чрево, и чре-
во за пищу; но Богъ тье уничтожити и
шо и друго: а тѣло ніе за блудъ, но за
14 Господа, и Господь за тѣло. Богъ, Кой
е воскресіо Господа, воскресити тье и
15 насъ силомъ Свойомъ. Или не знаше вы,
да су тѣла ваша членовы Христа? Смѣмь
ли я узети членове Христа и учинити ихъ
16 членове блуднице? Боже сохрани. Еда вы
не знаше, да онаи, кой се совокупля съ
блудницомъ, постае съ ньомъ едно тѣло?
(као что е писано; два тье быти едно
17 тѣло,) а кой се соединява съ Господемъ,
18 постае еданъ духъ (*съ Господемъ.*) Бѣ-
жите отъ блуда. Сви грѣси, кое человѣкъ

чини, есу внѣ тѣла, а блудникъ грѣши про-
тивъ собствеиного тѣла. Или не знаше 19
ли, да тѣло ваше есть храмъ Духа Свя-
та, Кой у вама живи и Коега имаше отъ
Бога, и да вы вешь нисте свои? Вы сте 20
куплены высокомъ цѣномъ. Прославите да-
кле Бога у тѣлу вашемъ и у духу вашемъ,
кои су Божіи.

ГЛАВА VII.

А что се тыче онога, что сте ми писа- 1
ли, *отговарамь*: добро е человѣку, не
прикасаватисе къ жены. Но да бы *избѣ-* 2
енути блудодѣянія, то нека свакій има
свою жену, и свака *жена* нека има своега
мужа. Мужъ нека отдае жены должную 3
любовь: а тако и жена мужу. Жена ніе 4
властна надъ своимъ тѣломъ, но мужъ:
а тако и мужъ ніе властенъ надъ своимъ
тѣломъ, но жена. Немойтесе уклоняваши 5
едно отъ другога, развѣ по согласію, и на
време, да се предаше посту и молитвы;
а послѣ опеть будите заедно, да васъ не
бы искусіо сатана вашимъ невоздержані-
емъ. Въ прочемъ, ово, что я говоримь, 6
пріимите као совѣтъ, а не *као* повелѣніе.
Я бы желіо, да сви люди буду, као я: 7
но свакій има свой даръ отъ Бога: овай
овако, онай онако. Неожененымъ и у до- 8
вицамъ совѣтуемь, да бы добро было,
да остану, као и я. Но ако се не могу 9
воздержаши, нека се жене *и удаю*: ер-
бо е лѣпше женитисе *и удавати*, нежели
распаливатисе. А кои су свезаны бракомъ, 10
заповѣдамь, не я, но Господь; жена да
се не разводи съ мужемъ; (ако ли се раз- 11



веде, нека остае неудана или нека се при-
мири съ мужемъ своимъ) а шако и мужъ
12 да не оппуща жену *свою*. А осталымъ я
говоримь, а не Господь: ако кто изъ
браніе има жену, коя и не вѣруе (*у Хри-
ста*), но согласна с съ нимъ живити, не-
13 ка ю не оставля. И жена, коя има му-
жа, кой не вѣруе, но согласенъ е съ ньомъ
14 живити, нека га не оставля. Ибо мужъ
невѣрующій освящавасе женомъ (*коя вѣ-
руе*) и жена невѣрующая освящавасе му-
жемъ (*кой вѣруе*); иначе бы дѣца ваша
15 была нечиста, а садъ су свяша. Ако ли
невѣрующій хошье да се разведе: нека се
разведе: брашъ или сестра у шаквомъ
случаю нису свезаны. Но Богъ насъ е
16 къ миру призвао. Ербо, како можешь зна-
ти жено, нешьешь ли спасти мужа? или
како можешь знати муже, нешьешь ли
17 спасти жену? Само нека свакій шако по-
ступа, како мы е Богъ удѣліо, свакій, ка-
ко га е Господь призвао. И ово я запо-
18 вѣдамь свимъ церквамъ. Кой е призванъ
у вѣру обрѣзанъ, нека остае обрѣзанъ:
Кой е призванъ необрѣзанъ, нека се не-
19 обрѣзуе. Обрѣзаніе е ничшо и необрѣза-
ніе ничшо: но *све зависи* опъ соблюде-
20 нія заповѣдей Божіихъ. Свакій нека о-
стае у опомъ званію, у коемъ е призванъ.
21 Еси ли призванъ *будучы* рабомъ? не пе-
чалисе: но ако се можемь учинити сво-
22 боднымъ, шо ползуйсе *приликомъ*. Ербо
рабъ призванный опъ Господа, есть о-
свобожденный Господа: шако и призванный
23 свободный, есть рабъ Христовъ. Вы сше
купленный *высокомъ* цѣномъ! не бывай-

ше рабовы человѣковъ. Братіе! свакій не- 24
ка остае предъ Богомъ у ономъ, у чемъ ѳ
призванъ.

Что се тыче дѣвственности, я опъ 25
Господа *на то* повелѣнія неймамь: но као
шаковый, кой е получіо опъ Господа ми-
лосшь, да Му будемь вѣренъ, даемъ само
совѣшъ. Я мыслимь дакле, да е по са- 26
дашней нужды добро, да человѣкъ остане
шако, као что есшь. Еси ли свезанъ съ 27
женомь? не шражи развода. Еси ли се раз-
вео съ женомъ? не шражи жене. А ако 28
се оженишь, то нешьешь согрѣшипи; и
ако се и дѣвица уда, нешье согрѣшиши.
Но шаковіи шье имаши скорби шѣлесне,
а я бы желіо васъ пощадипи. Я вамъ 29
што говоримь братіе! да вешь настае вре-
ме, шако, да шье оніи, кои имаю жене,
быши као да неймаю; и кои плачу, као 30
да не плачу; и кои се радую, као да се
не радую; и кои купую, као да ничша
неймаю; и кои се ползую овымъ свѣшомъ, 31
као да се не ползую; ербо проходи образъ
овога свѣша. А я бы желіо, да вы бу- 32
дете безъ бриге. Неожененый бринесе о
Господнемъ и како шье угодипи Господу:
а ожененый бринесе о свѣшскомъ и како 33
шье угодипи жены. *Тако исто* има раз- 34
личіе и между женомъ и дѣвицомъ. Коя
е неудана, бринесе о Господнемъ (*како шье Господу угодити*) да е свяша и шѣломъ
и духомъ: а коя е удана, бринесе о свѣш-
скомъ, како шье угодипи мужу. Ово 35
вамъ говоримь за вашу ползу, не, да
вамъ пешлю наложимь, но *за то*, что е
благопристойно и *да можете* безъ развле-

36 ченія прилѣпиписе Господу. Ако ли кшо мысли, да е срамоша, ако му дѣвица остане *неудана* далѣ отъ зрѣлога возраста, и ако ю мора удаши; то нека чини, чшо хошье; онъ нешье согрѣшиши: нека се *такове* у-
37 даю. Но кой е швердо положіо у своемъ сердцу и безъ принужденія, и има власшь надъ свойомъ вольомъ, и шако е разсудіо у сердцу своемъ, да остави свою дѣвицу
38 *неудану*, шай добро чини. И шако, кой удае *своју дѣвицу*, добро чини, а кой не
39 удае, чини болѣ. Жена е свезана законом҃ъ дошле, докле е живъ мужъ нѣзинъ: а ако мужъ умре, шо е свободна удашисе, за ко-
40 га хошье: самъ о Господу. Но, по мое-му мнѣнію, она е выше щасшлива, ако ша-ко остане: а чинимисе, да и я имамь Духа Божія.

ГЛАВА VIII.

1 Чшо се шыче жершвъ идоломъ, шо мы знамо (ербо сви имамо знаніе, но зна-
2 ніе насъ чини гордыма, а любовь нази-дава. А ако се кому чини, да зна чшо нибудь, шай еще ничша не зна, као чшо
3 шреба, да зна. Но ако кшо люби Бога,
4 шому е дано знаніе опъ Бога.) Чшо се да-кле шыче *употребленія* на пищу идолскихъ жершвъ, шо мы знамо, да е идолъ на свѣ-шѣ ничшо, и да нейма другога Бога, кро-
5 мѣ единога. И хошя и есу и на небу и на земли, кои се называю боговы, (а ша-кихъ боговъ и господей есшь велико чи-
6 сло,) но у васъ е еданъ Богъ Оше҃цъ, изъ Коега е све, и мы чрезъ Нѣга, и еданъ Господь Іисусъ Христосъ, Коимъ е све

и Коимъ смо и мы. Обаче не сви имаю 7
ово знаніе. Нѣкіи и до садъ *признаваютъи*
совѣстію идоле, ѣду жертве, као да су
идолске и *тъмъ* совѣстъ свою, и шако сла-
бу, оскверняваю. Пища насъ не прибли- 8
жава къ Богу. Ако ѣдемо, ничша не до-
бывамо, и ако не ѣдемо, ничша не губи-
мо. Но гледайше, да ова свобода ваша 9
не буде соблазнь онымъ, кои су слабѣе.
Ербо, ако кшо види, да шы, кой имашь 10
знаніе, сѣдишь у капищу за сшоломъ, шо
совѣсшь нѣгова, као слабога, нешье ли га
навесши, да ѣде идолске жершве? И не- 11
шье ли ошъ знанія швоега погибнуши сла-
бый брашъ *твой*, за Коега е Христосъ
умрео? Тако, грѣшешьи прошивъ брашіе 12
и поражаваюшьи ихъ совѣсшь, грѣшише вы
прошивъ Христа. За шо, ако пища со- 13
блазнява браша моега, я во вѣки нешьу
ѣсши меса, да не бы соблазніо браша
моега.

ГЛАВА IX.

Нисамъ ли я Апосшолъ? нисамъ ли свобо- 1
денъ? нисамъ ли я видѣо Іисуса Хри-
ста, Господа нашега? Нисше ли вы дѣло
мое о Господу? Ако нисамъ я другимъ 2
Апосшолъ, но вамъ есмь: ербо сше вы не-
чашь апосшолсшва моега о Господу. Ово е 3
мое защищеніе прошивъ оныхъ, кои ме о-
суждаваю. Еда неймамъ я власши *отъ васъ* 4
искаши ѣсши и пиши? Еда неймамъ вла- 5
сши жену, *по Господу* сесшру, со собомъ
водиши, као и прочіи Апосшолы и брашія
Господня и Кифа? Или само я и Варнава 6
неймамо права нерадиши? Кшо икогда 7

воинствуе на своемъ трошку? Кшо посадивши виноградъ не Ѣде ошъ нѣгова плода? Или кшо чуваюшьи стадо не Ѣде млеко ошъ стада? Говоримь ли я ово само по *обычаю* людій? Не говори ли шо и закон? У Мойсеовомъ закону написано е: не завезуй уста волу, кой млашти. Еда ли се Богъ за волове брине? Или не говори ли се ово явно за насъ? Заиста е за насъ написано: кой оре, оре съ надеждомъ, и кой млашти, млашти съ надеждомъ быши учасшникомъ онога, чему се нада. Ако смо мы у вама посѣяли *благо* духовное, шо ели чшо велико, ако пожнемо у васъ пѣлесное? Ако се другіи ползую кодъ васъ шымъ правомъ, за чшо не бы паче мы? Мы обаче писмо се ползовали шымъ правомъ: но све преносимо, да не учинимо препятствія Евангелію Христову. Не знапе ли вы, да священнослужители Ѣду ошъ онога, чшо е освященно, и кои олшару служе, получаваю часшь ошъ олшара? Тако е Господь заповѣдіо и проповѣдникомъ Евангелія, да ошъ Евангелія живе. Но я се нисамь ползовао ничимъ шаковымъ. И ово не пишемь *за то*, да бы се то чинило са мномъ: ербо я волимь умрети, нежели да мы кшо умали *у томъ* славу мою. Ербо, чшо я проповѣдамь Евангеліе, у шомъ се я не славимь, у шомъ мы е наложена обязанносшь: и тежко мени, ако не бы проповѣдао! Да я то чинимь доброволно, то бы имао награду: ако ли недоброволно; то *чинимъ* за то, чшо ми е служеніе поручено. За чшо дакле могу се я надаши награды? за то, чшо проповѣдамь Евангеліе Христово безъ

свакe плаше и не ползуемсе правомъ моимъ
за проповѢдь Евангелія. Будушьи незави- 19
симъ ошъ свію, я самь свимъ себе порабо-
шіо, да вешье *число* придобыемь. Кодъ 20
Іудеевъ быо самь као Іудей, да придобыемь
Іудеѣ; кодъ оныхъ, кои су подъ закономъ,
быо самь, као да самь подъ закономъ, да
придобыемь подзаконше; кодъ оныхъ, кои 21
неймаю закона, *быо самь* као безъ закона,
(хошя нисамь безъ закона Божія, будушьи
подъ закономъ Христа,) да придобыемь
оне, кои неймаю закона. Кодъ слабыхъ, 22
быо самь, као *да самь и я* слабъ, да при-
добыемъ слабе. Я самь быо свимъ све, да
поне нѣке спасемь. *Ссе* ово чинимь я Еван- 23
гелія ради, да бы се учиніо учасшникомъ
благѣ, коя обѣщава.

Еда не знаше, да оніи, кои се предшичу 24
на поприщу, сви шерче, но само еданъ по-
лучава почесшь? Терчише и вы, шако, да
получише. Сви, кои се боре, воздержаваю- 25
се ошъ свега: они *то чине*, да получе вѢ-
нецъ плѣнный, а мы, *да получимо* нешлѣн-
ный. Тако и я шерчимь, не, аки бы не 26
знао, куда: шако се сражавамь, не, аки бы
само по воздуху біо: но изнуравамь и по- 27
рабощавамь шѣло мое, да не бы проповѢ-
дающьи другимъ, самъ како учиніосе недо-
сшойнымъ.

ГЛАВА X.

Я нешьу брашіе! да не знаше, да су ош- 1
цевы наши сви подъ облакомъ были*
и сви крозъ море прошли; и сви у обла- 2
ку и мору у Мойсея креспилисе, и сви 3

* за облакомъ ишли.

4 единаку пищу духовную Ѣли, и сви еди-
нако питье духовное пили; пили изъ ду-
ховнога камена, кой ихъ е прашіо, а ка-
5 мень е быо Христосъ. Но на многихъ
изъ нихъ ніе было Божіега благоволенія:
6 и они су легли* у пустыни. А то су бы-
ла предобразія за насъ, да не будемо по-
хотливы на зло, као что су они были по-
7 хотливы. И да не будете идолопоклонни-
цы, као нѣкіи изъ нихъ, по писанному;
народъ сѣде Ѣсти и пити и усташе игра-
8 ти. И да не блудодѣйствуемо, као что
су нѣкіи изъ нихъ блудодѣйствовали, и у
едан̀ дан̀ двадесять три тысяще пали.
9 И да не искушавамо Христа, као что су
нѣкіи изъ нихъ *Бога* искушавали и отъ
10 змій погибнули. И да не ропщете, као
что су нѣкіи изъ нихъ роптали, и отъ
11 *Ангела* истребителя погибнули. А све се
ово случило съ нима, као предобразіе *за
насъ*, и написано е за наставленіе наше, на
12 кое су (*насъ*) дошла послѣдня времена. За
по, кой мысли да спои, нека се чува, да
13 не падне. Еще васъ ніе постигло другое
искушеніе, кромѣ человѣческога †. И вѣ-
ренъ е Богъ: Онъ нѣтье допустити, да
будете искушены сверхъ силъ *ваших*: но
даши тье при искушенію и способъ, да мо-
жете пренети.
14 Тога ради возлюбленніи мои! бѣжите
15 отъ идолопоклонства. Я говоримь *къ вамъ*,
као къ разумнымъ; а вы сами разсудите,
16 что я говоримь. Чаша благословенія, кою
благосилямо, ніе ли сообщеніе крови Хри-
спове? Хлѣбъ, кой ломимо, ніе ли сообще-

* померли. † обыкновеннога.

ніе тѣла Христова? Будутьи, да е еданъ 17
хлѣбъ, то смо мы, многіи, едно тѣло: ер-
бо се сви отъ еднога хлѣба причащавамо.
Погледайте на Израилтяне по плоти: оніи, 18
кои ѣду жертве, нису ли участницы жер-
твоприношенія? Что я *чрезъ ово* хотьу 19
да кажемь? То ли, да идолъ есть чтогодь
или да жертва, коя се приноси идолу, есть
чтогодь? *Не то:* но, да язычницы, све 20
что приносе на жертву, приносе бѣсомъ, а
не Богу: а я нетьу да вы сообщеніе имате
съ бѣсы. Вы не можете пити чашу Го- 21
сподню и *у то исто време и* чашу бѣсов-
ску; не можете участвовати у трапезы
Господней и у трапезы бѣсовской. Или 22
хотьемо ли, да раздражимо Господа? Еда
ли смо силнѣе отъ Нѣга?

Све ми е позволено, но ніе све полез- 23
но: све ми е позволено, но не све назида-
ва. Никто не треба, да ище само соб- 24
ственну ползу, но свакій да ище и пол-
зу другога. Све, что се продае на тор- 25
жищу, ѣдите, не испытываютьи совѣсти
ради: ербо е Господня земля и све, что 26
ю наполнява. Ако васъ кто изъ невѣрую- 27
щихъ *у Христа* позове и вы къ нѣму пой-
дете, то све, что вамъ се предложи, ѣди-
те и не испытывайте совѣсти ради. Ако 28
ли вамъ кто рекне: то е идоломъ жер-
твовано; то не ѣдите и онога ради, кой
вамъ е то рекао и совѣсти ради: (ербо е
Господня земля и све, что ю наполнява.)
А совѣсть я *овдѣ* не разумѣвамь свою, 29
но другога: ибо, за что бы я морао сво-
боду мою *подложити* суду совѣсти дру-
гога? Ако ли я чтогодь уживамь съ бла- 30

годарностію, то что ме пороче за то, за
31 что я благодаримь? Или дакле ѣдете или
піете или что друго дѣлате, све дѣлайте
32 на славу Божію. Не будите на соблазнь ни
Іудеомъ, ни язычникомъ, ни церкви Божіей,
33 као что и я свимъ у свему угождавамъ, и
не тражимь свое ползе, но *ползе* многихъ,
да бы се спасли.

ГЛАВА XI.

1 Подражавайте мени, као я Христу. Я
2 васъ похвалюемь братіе! что се мене
у свачему опоминете и преданія моя та-
3 ко держите, како самь вамъ преподао. Но
я еще хоньу, да вы знаите, да е свакому
мужу глава Христосъ, жены глава мужъ,
4 а Христу глава Богъ. Свакій человѣкъ,
кой се моли или пророчествуе * съ покры-
5 венномъ главомъ, безчести главу свою. И
свака жена, коя се моли или пророчествуе
съ открывенномъ главомъ, безчести главу
свою: ибо што е тако, као да е обріена.
6 Ако ли жена нетье да се покрыва, то не-
ка се и стриже: но ако е жены стыдно бы-
ти остриженной или обріеной, то нека
7 се покрыва. Мужу не треба покрывати
главе свое, за то, что е образъ и слава
8 Божія: а жена е слава мужа. Ербо ніе
9 мужъ отъ жене, но жена отъ мужа; и ніе
мужъ созданъ жене ради, но жена мужа
10 ради. За то треба да жена има *покрыва-*
ло на главы, за *знакъ* власти *мужа* надъ
11 ньомъ, Ангеловъ ради. Обаче ни мужъ *не*
бы могао быти, да ніе жене было, ни же-
12 на безъ мужа о Господу. Ибо, као что е

* проповѣда.

жена *узета* отъ мужа, тако и мужъ *ражда-* *дасе* отъ жене, а све е отъ Бога. Раз- 13
судите сами, ели лѣпо, да се жена Богу
моли съ открывенномъ *гласомъ?* А не учи 14
ли насъ самое естество, да е срамота за
мужа, ако пусти косу растити? Но ако 15
жена пусти косу растити, то е честь за
ню: ербо ей е коса дана вмѣсто покрывала.
А ако бы кто хотѣо спорити, то *нека* 16
зна, да ни мы, ни церкве Божіе такова
обычая неймамо.

Но, говорећьи о томъ, не могу васъ 17
похвалити, что собранія ваша васъ не ис-
правляю, но кваре. Ибо во первыхъ, чу- 18
емь я, да когда се собираште у церковь, ме-
жду вама раздоры бываю, чему отъ части
и вѣруемь: ибо треба, да буду и разно- 19
мыслія между вама, да се *тако* откроју
оніи, кои су достойны. И когда се соби- 20
раште заедно, то, *что вы гините*, не значи
быти на вечеры Господней. Ту свакій уз- 21
ме свою вечеру предъ себе и ѣде, тако да
еданъ остае гладанъ, а другій е піянъ. Е- 22
да вы неймате домовъ, гдѣ бы вамъ ѣсти
и пити? или презирете церковъ Божію и
посрамляваште оне, кои неймаю *что ѣсти?*
Что да вамъ кажемь? да васъ у томъ
похвалимь? Не могу васъ похвалити. Я 23
самь отъ *Самога* Господа оно пріимio, что
самь вамъ предао, *то есть:* Господь Іисусъ
у ону ноть, у кою е преданъ, узео е хлѣбъ,
и благодаривши преломio и рекао: пріими- 24
ште, ѣдите, ово е тѣло Мое, кое се за васъ
ломи: ово чините за Мое воспоминаніе.
Такожде и чашу послѣ вечере, и рекао: ова 25
е чаша новый завѣтъ у крови Моей: ово

чиниште, когда бы ни пили, за Мое воспо-
26 минаніе. Ербо когда годь ѣдете хлѣбъ
овай, и піеште чашу ову, вы смерть Госпо-
27 дню возвѣщаваште, докле не дойде. За шо,
кой годь ѣде хлѣбъ овай и піе чашу Го-
сподню недостойно, виновенъ быва про-
28 шивъ шѣла и крови Господне. Нека испы-
ша дакле себе человѣкъ *прежде*, и онда не-
29 ка ѣде хлѣбъ овай и піе чашу ову. Ербо,
кой ѣде и піе недостойно, шай ѣде и піе
себи осужденіе, не различаваюшьи шѣла Го-
30 сподня. Отъ тога су у васъ многіи слабіи
31 и болестніи; а многіи су и померли. Ибо,
когда бы мы сами о себи разсуждавали, не
32 бы судимы были. Но будушьи судимы,
наказывамосе садъ Господемъ, да не бы по-
слѣ были осужденны съ *цвлымъ* свѣтомъ.
33 За то братіе! собираюшьисе ѣсти, чекайте
34 еданъ другога. Ако е кто гладанъ, нека
ѣде дома, да вамъ собранія не буду на осу-
жденіе. Осталное уредиши шьу, когда дой-
демь.

ГЛАВА XII.

1 Я нешьу, да не знаше братіе о томъ, что
2 се шыче *даровъ* духовныхъ. (Вы зна-
ше, когда сте были язычницы, да, како
су васъ водили, шако сте ишли къ нѣмымъ
3 идоломъ. За шо вамъ обявлямь, да ни
еданъ, кой говори Духомъ Божіимъ, нешье
произнеши анаѳему на Іисуса, и ни еданъ
не може назваши Господемъ Іисуса, ако не
4 Духомъ Святымъ.) Даровы су различны,
5 но Духъ е еданъ: и служенія су различ-
6 на, но Господь е еданъ: и дѣйствія су раз-
лична, но Богъ е еданъ, Кой производи све

у свима. А *дѣйствіе* Духа, Кой се откры- 7
ва у свакому, даесе на *общую* ползу. Ед- 8
ному се дае, Духомъ, слово премудрости,
другому се дае слово познанія, тымъ и-
стымъ Духомъ; овому вѣра тымъ истымъ 9
Духомъ; оному даръ исцѣленія *больныхъ*
тымъ истымъ Духомъ; овому сила чудо- 10
творенія, оному пророчества; овому знаніе
различавати духове, овому *знаніе* различ-
ныхъ языковъ, оному истолкованіе язы-
ковъ. А све то дѣйствуе еданъ и тай 11
истый Духъ, Кой раздае свакому поособъ,
како хоће. Ербо, као что тѣло, буду- 12
ћи едно, има многе членове, и сви члено-
вы еднога тѣла, ако ихъ е и много, соста-
вляю едно тѣло; тако и Христосъ*. Ибо 13
сви мы Іудеи или язычницы, рабы или сво-
бодніи, еднымъ смо се крестили Духомъ, и
еднымъ смо напоены Духомъ. Ибо тѣло 14
не состои изъ еднога члена, но изъ мно-
гихъ. Ако бы рекла нога: я не принадле- 15
жимь тѣлу, ербо я нисамь рука; еда она
за то ветъ и ніе частъ тѣла? И ако бы 16
рекло ухо: я не принадлежимь тѣлу, ербо
я нисамь око; еда оно за то ветъ и ніе
частъ тѣла? Ако бы све тѣло было око, 17
гдѣ бы было слухъ? ако ли бы све было
слухъ, гдѣ бы было обоняніе? Но Богъ е 18
расположіо членове и свакому у тѣлу *мѣ-*
сто дао, како е благоволіо. Ако бы сви 19
были еданъ членъ, гдѣ бы было тѣло? А 20
садъ су многіи членовы, но тѣло едно. И 21
око не може казати руцы; нисм ми потре-
бна: ниши глава ногамъ: нисте ми потребне.
Напротивъ тога, оніи членовы, кои намъ 22

* т. е. церковь Христова.

23 се чине найслабіи, есу найнужніи. Оне,
кои намъ се чине не толико честны у тѣ-
лу, покрывамо мы съ већьимъ попеченіемъ,
24 шако да оніи, кои су менше благопристой-
ны, већу благопристойносшь получаваю.
Но онымъ, кои су благопристойны, тога
не шреба: ербо е Богъ шако уравновѣсіо
25 шѣло, да е дао выше чести онымъ, кои су
менше совершенны, за што да не бы у шѣлу
было раздора, но да бы сви членовы ста-
26 ралисе взаимно еданъ о другомъ, шако, да
ако страда еданъ членъ, съ нимъ сви чле-
новы спрадаю, и ако се слави еданъ членъ,
27 съ нимъ се сви членовы радую. Вы сте
шѣло Христово, а поособъ сше членовы.
28 И едне е поставіо Богъ у церкви Апосто-
лыма, друге пророцы, шретье учителма;
потомъ: нѣкимъ е дао силу *творити чу-*
деса, или даръ исцѣливаши, помагаши, у-
29 правляши, различне языке *говорити*. Еда
ли су сви Апостолы? еда сви пророцы?
еда сви учители? еда сви чудошворцы?
30 еда сви имаю даръ исцѣливаши? еда сви
говоре различне языке? еда сви шолкую?
31 Поспарайшесе имаши дарове, кои су по-
лезнѣе: а я шьу вамъ показаши превосхо-
дный *къ тому* пушь.

ГЛАВА XIII.

1 Ако бы я говоріо языцы человѣческима и
Ангелскима, а любови не бы имао; шо
бы я быо као мѣдь*, коя звечи и као ким-
2 валъ †, кой свукъ издае. Ако имамь *дарь*
пророчества и знамь све шайне и имамь
сва познанія и сву вѣру, шако, да могу

* бакаръ. † цымбала.

и горе преставляти, а любови неймамь, по самь ничто. И као раздамь *бѣдныимъ* 3
све мое имѣніе, и отдамь тѣло мое, да га спале, а любови неймамь, то ми ничта не-
штье помоштьи. *Любовь* е долготерпѣлива, 4
полна милосердія; любовь не завиди, лю-
бовь се не превозноси, ништи се горди, не 5
безчинствуе, не тражи *само* своега, не раз-
дражавасе, не мысли о злу, не радуесе о 6
неправды; а радуесе о истины, све сноси, 7
свему вѣруе, свему се нада, све терпи. *Лю-* 8
бовь никогда не престае; а пророчества шье
се прекратишти, и языцы тье умолкнути
и познанія изчезнути. Ербо мы и *тако* 9
само отчасти* знамо и отчасти пророче-
ствуемо. Но когда дойде совершенное, то- 10
гда тье се несовершенное прекратишти. Ко- 11
гда самь я быо дѣте, говоріо самь као дѣ-
те, мысліо самь као дѣте, разсуждавао
самь као дѣте: а когда самь постао мужъ,
оставіо самь, что е дѣтинско. Садъ мы 12
видимо *као* крозъ *нечисто* стакло, гада-
ніемъ, а онда *тьемо видѣти* лицемъ къ
лицу: садъ знамь я несовершенно, а онда
тьу познашти, као что самь и я познанъ.
А садъ ове три *добродѣтели* остаю, вѣра, 13
надежда, любовь: но найвештьа изъ нихъ
есть любовь.

ГЛАВА XIV.

Держитесе любови, но съ ревностію ста- 1
райтесе *имати* и *даре* духовне, а най-
паче *даръ* пророчествовати †. Ербо, кой 2
говори языкомъ *неизвѣстныимъ*, тай не го-
вори людемъ, но Богу: зачто га никто не

* несовершенно. † проповѣдати съ одушевленіемъ.

разуме; онъ говори тайне духомъ *своимъ*.
3 А кой пророчествуе, тай рѣчма своима лю-
4 де назидава, увѣщава и утѣшава. Кой го-
вори на *неизвестномъ* языку, тай себе на-
зидава; а кой пророчествуе, тай назидава
5 церковь. Я бы желіо, да вы сви говорите
различне языке, но я выше желимь, да про-
рочествуете: ибо кой пророчествуе, пре-
восходи онога, что говори языцы; раз-
вѣ ако притомъ и толкуе, да бы церковь
6 получила назиданіе. Ибо, какву бы вамъ
я ползу учиніо, когда бы садъ дошао къ
вамъ братіе! и почео говорити на *неиз-
вестныма* языцы, а не бы вамъ *то* об-
ясніо или откровеніемъ или познаніемъ или
7 пророчествомъ или поученіемъ? И саме
бездушне вещи, кое издаю звукъ, као сви-
рѣла или гусле*, ако не даду отъ себе
опредѣленне гласе; то како се може ра-
зознати, чимъ се свира, свираломъ ли или
8 гуслама? А ако бы труба издавала нео-
предѣленный звукъ, кто бы се пригото-
9 вявао къ сраженію? Тако и вы, ако не
будете произносити языкомъ вразумител-
на слова, то како се може разумѣти, что
вы говорите? вы тьете говорити у вѣтръ.
10 Колико има, на прикладъ, различныхъ словъ
на свѣту, и ни едно нейма, да ничта не
11 значи? Но ако я не разумемь силе слова,
то тьу я быти иноземацъ за онога, кой
говори, и онай, кой говори, быти тье за
12 мене иноземацъ. Тако и вы, будучьи да
съ ревностію *тражите дарє* духовне, що
поспарайтесе, да се *нима* обогатите, за
13 назиданіе церкве. И за то, кой говори

* цитара.

другимъ языкомъ, когда се моли Богу, то
нека и толкуе. Ербо, когда се я молимь 14
на *неизвѣстномъ* языку, то се духъ мой
моли, но умъ е мой безъ плода *цркви*. Чшо 15
шьу дакле чиништи? молишти шьу се съ оду-
шевленіемъ, но молишти шьу се, да ме
другій разумѣю; поятти шьу съ одушевле-
ніемъ, но поятти шьу, да ме *другій* разу-
мѣю. Ибо, когда шы благодаришь Богу 16
съ одушевленіемъ, шо како може опай, кой
не разуме языка казати, Аминь, къ швоей
благодарственной молишвы? онъ не зна,
чшо шы говоришь. Ты, *може быти*, лѣпо 17
Богу благодаришь, но другій се не назида-
ва. Благодареніе Богу моему, я на выше 18
языковъ говоримь, нежели вы сви: но у 19
цркви волимь я казати пять словъ, коя
разумѣю, и коима могу и друге научити,
нежели десять шысящъ словъ на *неизвѣ-*
стномъ языку. Брашіе! не будиште разу- 20
момъ дѣца: у злу будиште дѣца, а разумомъ
совершенніи *люди*. У закону е написано: 21
другима языцы и другима усшы говорити
шьу Я обому народу, но ни шако Ме не-
шье послушашти, говори Господь. Языцы 22
су дакле овдѣ знакъ, не за оне, кои вѣрую,
но за оне, кои не вѣрую: а пророчество
принадлежи не онымъ, кои не вѣрую, но
кои вѣрую. Когда бы се скупила сва цер- 23
ковь заедно и сви бы сшали говорити *неиз-*
вѣстныма языцы, и ушли бы къ вамъ про-
сшацы или невѣрніи, шо не были рекли,
да безумсшвуеше? Но когда сви пророче- 24
сшвую и ушао бы каковъ невѣрный или
просшакъ, шогда бы онъ ошъ свію быо
убѣжденъ, ошъ свію наученъ. И шако бы 25

се откры̀ле тайне сердца нѣгова: онъ бы
пао ницъ, воздао бы хвалу Богу и рекао:
26 заиста е съ вама Богъ. Како дакле *треба*
браттіе? Когда се скупляте, свакій изъ васъ,
има ли псаломъ, има ли поученіе, има ли
молитву на неизвѣстномъ языку, има ли
откровеніе, има ли исполкованіе: све то
27 да быва къ назиданію. Ако ли кой хотье,
да говори на *неизвѣстномъ* языку, то са-
мо нека два или много три *говоре* и то
еданъ за другимъ, а еданъ нека преводи.
28 Ако ли нейма, кой бы преводіо, то онай
нека умолчи у церкви, и нека говори у
29 себи и къ Богу. Тако и пророцы, два или
три само треба да говоре, а другіи нека
30 разсуждаваю. Ако ли се кому изъ оныхъ,
кои сѣде, случи откровеніе, то первый да
31 умолчи. Ибо сви можете еданъ за другимъ
пророчествовати, да се сви поуче и сви
32 наставе: ербо е одушевленіе пророковъ подъ
33 властію самихъ пророковъ: зачто Богъ
34 ніе *Богъ* безпорядка, но мира. Као что
быва по свимъ церквамъ кодъ святыхъ *,
тако и кодъ васъ треба, да жене молче
у церкви: нимъ ніе позволено говорити,
но, како и законъ говори, быти подчинне-
35 ныма. Ако ли желе, да се чему науче, то
нека дома пыташаю мужеве свое: ербо е сра-
36 мно жены у церкви говорити. Еда е отъ
васъ изышло слово Божіе? или до васъ
37 едныхъ дошло? Ако кой мысли, да е про-
рокъ или има *даръ* духовный, тай нека
зна, да ово что вамъ пишемь, есу заповѣди
38 Господне. А кой ово не признае, нека не
39 признае. И тако браттіе моя! ревностно

* христіанъ.

прилѣжавайте пророчествовати: но не запрещавайте говорити и *нешвѣстныма* языцы. А све да быва благопристойно и съ порядкомъ.

ГЛАВА XV.

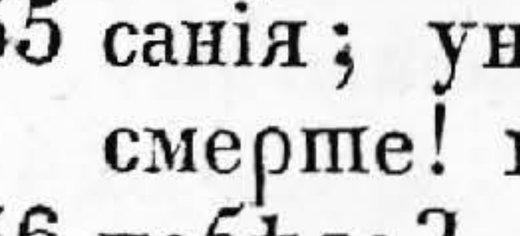
Я вамъ брашіе; напоминемь Евангеліе, кое 1
самь вамъ благовѣстіо, кое сте пріимили и у коемъ *до садъ* стоите; коимъ 2
тьете и спасены быти, ако уздержите ученіе, како самь вамъ благовѣстіо: иначе сте всуе и вѣру пріимили. Я самь вамъ 3
прежде *свега* преподао то, что самь и самъ пріиміо, *сирѣчь:* да е Христосъ умрео за грѣхе наше, по Писанію; да е быо по- 4
гребенъ, и да е воскресао у шретій данъ, по Писанію; и да се явіо Кифы, а по- 5
шомъ дванайсть *Апостоломъ*. Послѣ то- 6
га явіосе, когда е было брашіе заедно выше отъ пять стотинъ, отъ коихъ су многіи и до садъ живы, а нѣкіи су се преставили. Послѣ се явіо Іакову и опеть 7
свимъ Апостоломъ. А послѣ свію явіосе 8
и мени, као извергу, кой самь найменшій 9
изъ Апостоловъ и недостоинъ называшисе Апосшоломъ, за то что самь гоніо церковь Божію. Но благодашію Божіомъ е- 10
самь што, что самь, и благодать Нѣгова у мени ніе была безплодна, но я самь се выше свію ихъ пошрудію: обаче не я, но благодать Божія, коя е са миомъ. Но или 11
я, или они, мы шако вроповѣдамо и вы сте шако пріимили вѣру. Когда се дакле 12
проповѣда, да е Христосъ воскресао изъ мертвыхъ, што како говоре нѣкіи изъ васъ, да нейма воскресенія мертвыхъ? Ако ней- 13

ма воскресенія мертвыхъ, то и Христосъ
14 ніе воскресао. Ако ли Христосъ ніе вос-
кресао, то е суетна проповѣдь наша, суе-
15 шна и вѣра ваша. А и мы бы се нашли
лжесвидѣшели предъ Богомъ, ербо смо сви-
дѣшелствовали о Богу, да е воскресіо Хри-
ста, Коега Онъ ніе воскресіо, ако сирѣчь
16 мертвіи не воскрешаваю. Ибо ако мер-
твіи не воскрешаваю, то и Христосъ ніе
17 воскресао. Ако ли Христосъ ніе воскре-
сао, то е суетна вѣра ваша: то сте вы
18 еще у грѣсѣхъ вашихъ; то су и оніи про-
пали, кои су, *вѣрующи* у Христа, пресша-
19 вилисе. И ако мы имамо надежду на Хри-
ста само за овдашній животъ, то смо мы
20 найядніи отъ свію людій. Но воскресао е
Христосъ изъ мертвыхъ, као первенецъ
21 оныхъ, кои су се преставили; Будушьи, да
е человѣкомъ смерть *дошла*, то е человѣ-
22 комъ и воскресеніе мертвыхъ *дошло*. Као
что чрезъ Адама сви умиру, тако тье чрезъ
23 Христа сви оживити, свакій по своему по-
рядку; перво Христосъ, а потомъ у данъ
пришествія Нѣгова оніи, кои су Христо-
24 вы. А послѣ тога тье быти конецъ, ко-
гда Онъ преда царство Богу и Отцу, ко-
гда уничтожи свако началство и сваку
25 власть и силу. Ибо Онъ мора царствова-
ти, докле не подложи све врагове подъ но-
26 ге свое. А послѣдній врагъ, коега има ис-
27 шребити, есть смерть. Ербо е *Богъ* све
покоріо подъ ноге Нѣгове. А когда се го-
вори, да му е све покорено, то ясно, да
28 кромѣ Онога, Кой Му е све покоріо. А когда
се Нѣму све покори, онда тье се и самъ
Сынъ покорити Оному, Кой Му е све по-

коріо, да буде Богъ у свему све. Иначе, 29
что бы чинили оніи, кои се кресше за мер-
шве? Ако мертвіи сосвимъ не воскрешаваю,
што, за что се и кресше за мершве? А за 30
что и я бѣдствуемь свакій часъ? Свакій 31
данъ ми е смершь предъ очима: тако ми
похвале, кою имамь кодъ васъ брашіе! о
Христу Іисусу, Господу нашемъ. Ако мер- 32
твіи не воскрешаваю, што каква ми е полза,
что самь се у Ефесу боріо съ звѣрскима
людма? Ако не воскрешавао, да ѣдемо и
да піемо; сутра шьемо умрети. Но не ва- 33
райшесе: зла сообщества развращаваю добре
праве. Пробудишесе, као что треба, и не 34
грѣшите: къ сраму вашему морамь казати,
да нѣкіи, изъ васъ *ни* Бога не знаду.

Но решьи шье кто: како шье воскре- 35
снуши мертвіи? и у каквомъ шье тѣлу
изыши? О безумне! то что шы сѣешь, не- 36
шье никнути, ако прежде не умре. И ко- 37
гда шы сѣешь, шы не сѣешь тѣло, кое шье
родити, но голое зерно, какво се случи,
пшенично или какво друго. Но Богъ му 38
дае тѣло, како Онъ хошье, и *дае* свакому
сѣмену свое *особито* тѣло. (Ніе свако тѣ- 39
ло еднако *другому* тѣлу: но друго е тѣ-
ло у людій, друго е у скошовъ, друго у
рыбъ, друго у шшицъ. И има тѣла небесна, 40
и тѣла земна: но друго е достойнсшво не-
бесныхъ *тѣлъ*, а друго земныхъ. Друго е 41
сіяніе солнца, друго сіяніе мѣсеца и другое
сіяніе звѣздъ: и звѣзда ошъ звѣзде разли-
чесшвуе у достоинсшву.) Тако шье *быши* 42
и о воскресенію мертвыхъ. Сѣесе *тѣло*
шлѣнное, воскрешава нешлѣнное; сѣесе пре- 43
зрѣнное, воскрешава славное; сѣесе слабое,

воскрешава силное; сѣсе тѣло животное,
44 воскрешава тѣло духовное: ибо есшь тѣ-
45 ло животное и есть тѣло духовное. Тако
е и написано: первый человѣкъ Адамъ со-
творенъ е съ душомъ живомъ, а послѣдній
46 е Адамъ духъ животворящій. Но духовное
ніе прежде, а животное; потомъ духовное.
47 Первый е человѣкъ изъ землѣ, земный:
вшорый человѣкъ есть Господь, съ неба.
48 Каковъ е земный, таковіи су и земніи, ка-
ковъ е небесный, таковіи *тье быти* и не-
49 бесніи. И како смо носили образъ земнога,
тако тьемо носити и образъ небеснога.
50 Но то вамъ кажемь братіе! да *ово наше*
тѣло и кровь не могу быши участницы
царсшва Божія, нити что е тлѣнно, може
добыши нетлѣніе.
51 Ево! я вамъ казуемь шайну: мы нетье-
мо сви умреши, но сви тьемо се измѣни-
52 ши, у еданъпупъ, у мгновенію ока, при
послѣдней шрубы: (шруба тье востругиши,
и мертвіи тье воскреснуши нетлѣніи, а
53 шы тьемо зе измѣниши.) Ербо ово тлѣн-
ное *тѣло* мора узеши на себе нетлѣніе, и
ово смертное мора узеши на себе безсмер-
54 тіе. А когда ово тлѣнное узме на себе
нетлѣніе, и ово смертное узме на себе без-
смертіе, тогда тье се исполниши слово Пи-
55 санія; уничтожена е смерть побѣдомъ: о
смерте! гдѣ ши е жало? о аде? гдѣ ши е
56 побѣда? Жало смерши есть грѣхъ, а сила
57 грѣха есть законъ. Благодареніе Богу, Кой
намъ е дао побѣду Господемъ нашимъ Ии-
58 сусомъ Христомъ. И шако братіе моя воз-
любленная! будише шверды, непоколебимы,
успѣвайше безпрестанно у дѣлу Господнемъ,



знаютьи, да трудъ вашъ нетье быти суетенъ предъ Господемъ.

ГЛАВА XVI.

Что се тыче собиранія милостынѣ за 1
святе, то и вы тако чините, као что
самь устроио у церквахъ Галатійскихъ. У 2
свакій первый данъ седмице, свакій изъ васъ,
нека отлаже, колико му состояніе позволи,
и нека чува у себе, да се не чини сборъ,
когда я дойдемь. А когда дойдемь, от- 3
правити тьу оне, кое изберете, съ писма-
ма, да отнесу вашу милостыню у Іерусa-
лимъ. Ако ли буде стоило, да и я пой- 4
демь, то тье они са мномъ пойти. Я тьу 5
дойти къ вамъ, когда чрезъ Македонію
прейдемь: ербо тьу чрезъ Македонію про-
ходити. У васъ тьу, може быти, поживи- 6
ти или презимовати, а вы тьете ме *послѣ*
провести, куда пойдемь. Ербо писамь радъ 7
васъ садъ мимогредомъ видѣти; по надам-
се, ако Господь позволи, кодъ васъ нѣко
време остати. У Ефессу тьу остати до 8
пятидесятнице*: ербо су ми се отворила 9
велика врата къ дѣятелности, и сопроти-
вниковъ *имамь* много.

Когда дойде Тимоѳей, гледайте да бу- 10
де кодъ васъ у безопасности: ербо се онъ
труди у дѣлу Господнемъ, као и я. Да 11
никто не буде къ нѣму неучтивъ: но про-
водите га съ миромъ, да дойде къ мени: я
и братія чекамо га. Что се тыче брата А- 12
поллоса, я самь га много моліо, да пойде съ
братіомъ къ вамъ: но онъ никако ніе хотѣо
садъ ити, а дойти тье, когда узима прилику.

* до сошествія Св. Духа.

13 Бодрствуйте, стойте у вѣры, будите
14 мужественны, крѣпитесе. Све, что *чините*,
15 да быва съ любовію. Молимь вась братіе!
вы познаете домъ Стефановъ и знате, да е
онъ почетокъ *Христіанства* у Ахаіи и да
су се они посвятили на услуженіе святымъ.
16 Будите услужливы къ таковымъ и свако-
17 му, кой содѣйствуе и кой се труди. Обра-
довао самь се пришествію Стефанову, фор-
тунатову и Ахаикову: они су замѣнили
18 отсутствіе ваше. Они су успоили и мой
и вашь духъ. Почитуйте такове.
19 Поздравляю васъ церкве Азійске: поздра-
вляю васъ сердечно, о Господу, Аквила и
Прискилла, съ домашньомъ ихъ церквомъ.
20 Поздравляю васъ сва братія. Поздравите
21 еданъ другога святымъ цѣлованіемъ. Я,
22 Павелъ, поздравлямь васъ своеручно. Кой
не люби Господа, да буде отлученъ. Го-
23 сподь иде. *Буди* съ вама благодать Го-
24 спода нашега Іисуса Христа: и любовь моя
со свима вама о Христу Іисусу. Аминь.

ВТОРОЕ ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА.
КЪ КОРИНѲЯНОМЪ.

ГЛАВА I.

Павелъ, по воли Божіей, Апостолъ Іисуса 1
Христа и Тимоѳей брашъ, церкви Бо-
жіей у Коринѳу и свимъ свящымъ, кои се
находе по свой Ахаіи; благодашь вамъ и 2
миръ ошъ Бога Отца нашега и Господа Іи-
суса Христа.

Благословенъ Богъ и Отецъ Господа на- 3
шега Іисуса Христа, Отецъ милосердія и
Богъ сваке утѣхе, Кой насъ утѣшава у 4
свакомъ бѣдствію нашемъ, да бы и мы мо-
гли онымъ истымъ утѣшеніемъ, коимъ насъ
Богъ утѣшава, утѣшити оне, кои се на-
ходе у каквомъ бы ни было бѣдствію! Ер- 5
бо, како се умножаваю страданія наша за
Христа, тако се умножава Христомъ и у-
тѣшеніе наше. За то, ако бѣдствуемо, то 6
бѣдствуемо къ вашему утѣшенію и спа-
сенію, кое се получава претерпѣніемъ тако-
выхъ страданій, какова и мы терпимо; ако 7
се утѣшавамо, то се и *утѣшаваио* къ
вашему утѣшенію и спасенію. И надежда е
наша, что се васъ шыче, тверда, знаюшьи,
да како пріимаше участіе у *нашихъ* стра-
даніяхъ, тако и у *нашемъ* утѣшенію. Ер- 8
бо, мы не можемо сокрыти ошъ васъ бра-

шіе! бѣдствіе наше, кое намъ се случило у Азіи и коимъ смо преко мѣре и силъ *нашихъ* были отягощенны, тако да смо се
9 сумняли и о животу. Мы смо вещь гледали себе, као осуждене на смерть, за то, да се не бы надали на себе, но на Бога,
10 Кой воскрешава изъ мертвыхъ; Кой насъ е опъ толико *близке* смерти избавіо и избавля; и на Коега се надамо, да шье и
11 далѣ избавити, ако намъ и вы помогнете молитвомъ вашомъ, да бы *такимъ образомъ* за милость, кою су многіи испросили,
12 многіи за насъ и благодарили. Ербо се мы хвалимо шымъ, что намъ и наша совѣсть сведочи, да смо живили на свѣту, а особито кодъ васъ съ Богоугодномъ простотомъ и искренностію, не по плотской премудро-
13 сти, но по Божіей милости. Мы вамъ ничта выше не пишемо, кромѣ тога, что *овде* читаше и что признаете и что шьете,
14 како се надамь, до конца признаваши. Тако, као что отчасти и признаете, да смо мы похвала ваша, као что шьете вы быти наша у данъ Господа нашега Іисуса Христа.

15 Будушьи у оваковомъ увѣренію, намѣріо самь быо прежде къ вамъ дойти, (да вамъ
16 по другій путъ радость учинимь;) и бышти у васъ идушьи у Македонію, и изъ Македоніе опеть дойши къ вамъ: а вы бы
17 мене проводили у Іудею. Когда самь тако намѣріо, есамь ли легкомысленно поступао? Или что предузимамь, предузимамь ли я по обычаю людій, тако да у мене быва
18 шо, да да, шо не не? Богъ, Кой е истиненъ, *зна*, да ученіе наше, кое смо вамъ *пропо-*

давали, ніе было то да, то не. Сынъ Бо- 19
жій, Іисусъ Христосъ, Коега смо кодъ васъ
проповѣдали мы, я и Силуанъ и Тимофей,
ніе быо да и не, но у Нѣму е было да. И 20
колико е годь было обѣщаній Божіихъ, сва
су да у Нѣму и Аминь у Нѣму, *служеніемъ*
нашимъ, на славу Бога: Бога, Кой насъ и 21
васъ утверждава у *ученію* Христову, и Кой
е насъ *на то* помазао; Кой насъ е и запе- 22
чатіо и залогъ Духа у сердца наша поло-
жіо. Я призывамь на мою душу Бога сви- 23
дѣтелемъ, да за то, что васъ щедимь, до-
садъ нисамь у Коринѳъ дошао: не, аки бы 24
мы хотѣли себи узети власть надъ вѣ-
ромъ вашомъ но мы желимо содѣйствовати
радости вашей: ербо вы стоите твердо у
вѣры.

ГЛАВА II.

Я самь дакле самъ у себи судіо, не до- 1
лазити къ вамъ опеть съ печалію. Ибо 2
ако я васъ опечалимь, то кто тье мене
обрадоваши, ако не онай, коега самь опе-
чаліо? За то самь вамъ то исто и пи- 3
сао, да когда дойдемь, не получимь печаль
отъ оныхъ, о коихъ бы се морао радова-
ти, ербо самь я у све васъ увѣренъ, да моя
радость есть васъ свію *радость*. Съ ве- 4
ликимъ прискорбіемъ и сердечномъ тугомъ
писао самь къ вамъ съ многима слезама, не
за то, да васъ опечалимь, но да бы вы
познали мою пребелику любовь, кою имамь
къ вамъ. Ако ли е кой причиніо печаль, 5
то ніе *само* мени, но отчасти (да не ка-
жемь много) и вамъ е свимъ причиніо. За 6
Нѣга е доволно то наказаніе, кое е отъ

7 многихъ *пріиміо.* И тако треба, да му
садъ веть простите и да га утѣшите,
да га не бы чрезмѣрная печаль оборила.
8 Тога ради васъ молимь, дакажите му *ва-*
9 *шу* любовь. Ербо самь за то и писао, да
на самомъ дѣлу видимь, есте ли у свему
10 послушны. А коему вы что пращате,
тому и я *пращамь:* а я пращамь, (ако
кому пращамь) васъ ради, отъ лица Хри-
11 стова, да насъ не бы сатана преваріо:
ербо нѣговіи замыслы нису намъ неизвѣ-
стны.

12 Дошавши у Троаду проповѣдати Еван-
геліе Христово, къ чему ми е Господь и
13 врата отворіо, нисамь могао успокоити
духъ мой, что нисамь *тамо* нашао брата
моега Тита. За то, простившисе съ нима,
14 пошао самь у Македонію. Но благодареніе
Богу, Кой намъ у Христовой *науки* сва-
гда побѣду дае и чрезъ насъ благоуханіе
15 познанія о Себи свуда разпространява! ибо
мы смо благоуханіе Христово предъ Бо-
гомъ, *и* кодъ оныхъ, кои се спасаваю и
16 кодъ оныхъ, кои погибаваю: овымъ, смрадъ
смертоносный на смерть; онымъ, благоу-
ханіе животоносное на животъ. И кто
17 е къ тому *тако* способенъ, *као я?* Ербо
мы не преиначивамо слова Божія, као что
многіи *чине*, но проповѣдамо о Христу съ
искренностію и као отъ Бога и предъ Бо-
гомъ.

ГЛАВА III.

1 Треба ли намъ изнова себе вамъ препору-
чавати? или треба ли намъ, као нѣ-
кимъ, имати препоручителна писма къ вамъ,



или препоручителна опъ васъ? Вы сте 2
писмо наше, кое е написано на сердцахъ
нашихъ, и кое разумѣю и читаю сви люди.
Вы сте доказали, да сте писмо Христово, 3
кое е написано служеніемъ нашимъ, не ма-
спиломъ, но Духомъ живога Бога; не на
даскахъ каменныхъ, но на даскахъ плѣсе-
ныхъ сердца *вашега*. А увѣреніе шаково у 4
Бога имамо мы чрезъ *Іисуса* Христа; не,
аки бы мы сами способны были, чшо ни- 5
будь измыслиши, (као сами опъ себе,) но
способносшь е наша опъ Бога. Опъ насъ 6
е учиніо способне быши служишелима Но-
вога завѣша, не букве, но духа: ербо бук-
ва убива, а духъ живошвори. Ако ли е 7
служеніе буквъ (кое убиваю), изображенныхъ
на камену, шако было славно, да сыновы
Израилевы нису могли гледаши на лице
Мойсеово, опъ славе лица нѣгова, коя е
была преходяща: шо колико славнѣе мора 8
быши служеніе духа? Ако е *велишь*, слу- 9
женіе осуждения *было* славно, шо колико
выше мора изобиловаши славомъ служеніе
оправданія? Даже *оно служеніе*, кое е бы- 10
ло славно, не може се держаши за славно,
когда га сравнимо *съ овыма*, кое га превос-
ходи славомъ. Ербо, ако е оно славно, 11
чшо преходи, шо е много выше славно оно,
чшо е посшоянно. Имаюшьи дакле шакову 12
надежду, дѣйсшвуемо мы съ великомъ смѣ-
лосшію, а не, као Мойсей, *кой* е полагао 13
покрывало на лице свое, да сыновы Изра-
левы не виде конецъ *сіянія*, *кое* е весть
преходило. (Но разумъ е ихъ ослѣпленъ. 14
Покрывало шо и до данась оспае при чше-
нію сшарога завѣша и ніе опкрышо, за

то, что се *токмо* Христомъ уничтожава.
15 До данась, чипаюшьи Мойсея, лежи покры-
16 вало на сердцу ихъ. Но како се обраше ко
17 Господу, спасши шье покрывало. Господь е
Духъ, а гдѣ е Духъ Господень, шамо е сво-
18 бода.) Но мы откровеннымъ лицемъ гле-
дамо славу Господню и преображавамосе, као Духомъ Господнимъ, у шай истый образъ, изъ славе у славу.

ГЛАВА IV.

1 Тога ради, имаюшьи по милости *Божіей*
шаково служеніе, мы не унывамо: но
2 отбацивши скрышность *прилишную* сра-
мнымъ *дѣламъ*, не поступамо съ хитро-
стію, ниши съ преваромъ учимо слову Бо-
жію; а открываюшьи истину представля-
мо себе суждению свакога человѣка предъ
3 Богомъ. А ако е неясно благовѣствова-
ніе наше, шо е неясно онымъ, кои поги-
4 баваю и не вѣрую, коихъ е разумъ богъ
овога вѣка шако ослѣпіо, да имъ не сія
свѣшъ Евангелія славе Христове, Кой е
5 образъ невидимога Бога. Ибо мы не се-
бе проповѣдамо, но Христа Іисуса, Го-
спода, а мы смо служители ваши Іисуса
6 ради. Богъ, Коега е словомъ изъ шаме воз-
сіяо свѣшъ, озаріо е сердца наша, да бы
мы просвѣшили *друге* познаніемъ славе Бо-
7 жіе, коя се явила у Іисусу Христу. И
ово сокровище носимо мы у земляныхъ
сосудахъ, *да ясно буде*, да е велика ова
8 сила отъ Бога, а не отъ насъ. Свуда насъ
стѣсняваю, но *не могу*, да *са свимъ* при-
шисну; бывамо у отчаянныхъ положеніяхъ,
9 но не отчаявамосе: насъ гоне, но *Богъ*

насъ не оставля; насъ низвергаваю, но мы
све не пропадамо. Свагда носимо на шѣлу 10
нашемъ умерщвленіе Господа Іисуса, да бы
се и животъ Іисуса на шѣлу нашемъ от-
крыо. Ибо безпрестанно, насъ живе, пре- 11
даю на смерть Іисуса ради, да бы се и жи-
вотъ Іисуса открыо у смертномъ *нашемъ*
тѣлу; шако да смерть дѣйствуе у нама, а 12
животъ у вама. Но будушьи, да имамо 13
онай духъ вѣре, о коемъ е писано: вѣро-
вао самь, за то самь и говоріо; то и мы
вѣруемо, и за то и говоримо, знаюшьи, да 14
шье Онай, Кой е воскресіо Іисуса, воскре-
сити Іисусомъ и насъ, и съ вама *предъ* Се-
бе поставити. А све ово *быва* васъ ради, 15
за то, да бы изобилна ова благодашь произ-
вела кодъ многихъ великое благодареніе на
славу Божію. Зато мы и не унывамо, но 16
ако внѣшній нашъ человѣкъ и истлѣва, шо
се внутренній данъ на данъ обновлява. Ер- 17
бо кратковременное *и* малое бѣдствіе наше
причинява намъ у величайшемъ избытку
вѣчную славу. Тога ради мы и не гледи- 18
мо на видимая, но на невидимая: ербо ви-
димое есшь временно, а невидимое *есть*
вѣчно.

ГЛАВА V.

Мы знамо, да шьемо, когда се разруши 1
земный нашъ домъ, ова сѣница, мы
получити отъ Бога жилище на небесѣхъ,
домъ нерукотворенный, вѣчный. За то 2
мы и воздышемо и желимо, да се одѣнемо
у небесное жилище наше. Само да се най- 3
демо одѣты, а не наги. Ербо, находешьи- 4
се у овой сѣницы, мы стенѣмо подъ *нб-*

нымъ бременемъ и желимо, не сбациши ю,
но сверхъ нѣ одѣнутисе, да бы оно, что е
у нама смертно, уничтожено было живо-
5 шомъ. На то е исто насъ и сотворіо
Богъ и дао намъ Духа *Своега* за залогъ.
6 Будушьи у томъ свагда увѣрены и знаю-
шьи, да докле живимо у тѣлу, удалены
7 есмо отъ Господа; (ербо се находимо у
8 *состоянію* вѣре, а не лицезрѣнія,) то бу-
душьи у томъ увѣрены, волимо изыти изъ
9 тѣла и поселитисе кодъ Господа. За то
се и старамо благоугодити Нѣму или о-
стаюшьи у *овомъ* тѣлу, или излазешьи изъ
10 нѣга. Ибо сви се имамо явити предъ су-
дилище Христово, да получи свакій, као
что е чиніо, *живешьи* у тѣлу, добро или
зло.
11 Знаюшьи дакле страшный *судъ* Госпо-
день, мы увѣщавамо люде, и Богъ насъ зна,
а надамосе, да насъ и вы у совѣсти ва-
12 шей знаше. Овымъ се мы не *мыслимо* хва-
лити по другій путъ предъ вама, но дае-
мо *само* вамъ прилику, да се вы хвалите
о нама и да имате *что отговорити* онымъ,
кои се хвале внѣшностію, а не сердцемъ.
13 Ако се мы преко мѣре *хвалимо*, то ради
Бога: ако ли смиренно о себи мудрствуе-
14 мо, то ради васъ. Насъ любовь Христо-
ва *къ тому* побуждава, ербо мы разсуж-
даваmo овако: да, ако е еданъ *Христосъ*
15 умрео за све, то су сви умерли. А за све
е умрео, да бы оніи, кои живу, вешь не
живили за себе, но за Онога, Кой е умрео
16 и воскресао за нихъ. За то мы отъ садъ
нешьемо никога да знамо по плоти: и ако
смо и знали Христа по плоти, то га садъ

выше не знамо *тако*. Ербо кой е у Хри- 17
спу*, тай е ново созданіе: старо е про-
шло, садъ е све ново. Све е то отъ Бога, 18
Кой е насъ чрезъ Іисуса Христа со Собомъ
примиріо и намъ служеніе дао овога прими-
ренія. То есть, Богъ е чрезъ Христа при- 19
миріо со собомъ свѣтъ, простивши свимъ
согрѣшенія ихъ и намъ е наложіо проповѣ-
дати примиреніе. Мы смо посланицы вмѣ- 20
сто Христа и као да васъ Богъ увѣщава
чрезъ насъ, мы васъ именемъ Христа моли-
мо, примиритесе съ Богомъ. Онъ е Нѣга, 21
Кой ніе знао грѣха, учиніо *жертсомъ* за
грѣхе, да бы мы чрезъ Нѣга учинилисе
праведны предъ Богомъ.

ГЛАВА VI.

Као сотрудницы *Іисуса*, увѣщавамо васъ, 1
да не буде всуе, что сте пріимили бла-
годать Божію: ибо е речено: у време бла- 2
гопріятно послушао самъ ше, у данъ спа-
сенія помогао самъ ти. Ево! садъ е време
благопріятно, ево! садъ е данъ спасенія.
Мы никому ни у чему не даемо соблазна, 3
да се не бы порицало служеніе *наше*, но у 4
свему се показуемо, као служители Божіи,
преносетьи съ великимъ терпѣніемъ, бѣд-
ствія, нужде, притѣсненія, ране, тамни-
це, изгнанія, трудове, бдѣнія, посте; съ 5
чистотомъ, съ познаніемъ, съ долготер- 6
пѣніемъ, съ Духомъ Святымъ, съ лю-
бовію нелицемѣрномъ; съ истинномъ нау- 7
комъ, съ силомъ Божіимъ, съ оружіемъ
правде у десной и лѣвой руцы, при чести 8
и безчестію, при хулы и похвалы. *Насъ*

* Христіанинъ постао.

держе за прелстителе, а мы *говоримо* истину; *съ нама се обходе*, као да насъ
9 не знаду, а *добро* знаду: будуштьи у опа-
сности живота, а ево! живимо; наказаны,
10 но не умерщвленны. Насъ огорчаваю, а мы
се свагда радуемо; *сами* смо нищи, но мно-
ге обогащавамо; ничта неймамо, а свимъ
11 обладамо. Уста су наша къ вамъ отворе-
на о Коринѳяны! сердце е наше расширено.
12 Вы много мѣста имате у мени, но стѣ-
13 снили сте сердца ваша *противъ мене*. Учи-
ните ми то исто возмездіе, (я говоримъ
14 као дѣцы *своей*) расширитесе и вы. Не
будете соединенны подъ еднымъ ярмомъ
съ невѣрныма. Что има общега правота
съ безаконіемъ? Какво е сообщеніе свѣта
15 съ тамомъ? Какво е согласіе между Хри-
стомъ и Веліаромъ? Или каковъ е союзъ
16 между вѣрныма и невѣрныма? Какво е со-
отношеніе между храмомъ Божіимъ и идолы?
А вы сте храмъ живога Бога, као что е
казао Богъ: Я штьу се между нима поселити
и ходити, и быти штьу имъ Богомъ, а они
17 штье быти Моимъ народомъ. За то изы-
дите изъ между нихъ и отдѣлитесе, гово-
ри Господь, и не приказайтесе къ нечисто-
18 му и Я штьу васъ пріимити; и быти штьу
вамъ Отецъ, а вы тьете Ме быти сыновы
и дщери, говори Господь Вседержитель.

ГЛАВА VII.

1 Имаюштьи убо такова обѣщанія о возлю-
бленніи! да се очистимо отъ сваке
скверны тѣла и духа и да со страхомъ
Божіимъ себе усовершенствуемо у свято-
сти.



Разумѣйте насъ. Мы нисмо никога оби- 2
дѣли, никога развратили, никога превари-
ли. Ово не говоримь, аки бы *вась* осуж- 3
давао: я самь прежде казао, да сте вы у
сердцахъ нашихъ, шако, да самь *готовъ* съ
вама умрети и живити. Велико е мое у 4
васъ увѣреніе; я се много хвалимь вама; я
самь полнъ утѣшенія; я при свемъ на-
шемъ бѣдствію изобилуемь радостію. Отъ 5
како смо дошли у Македонію, ніе имало
нимало покоя тѣло наше, но у свему смо
бѣдствовали: споля борба, извнутра страхъ.
Но Богъ, Кой утѣшава смиренне, утѣ- 6
шіо е насъ пришествіемъ Тита: и не само 7
пришествіемъ нѣговымъ, но и утѣшеніемъ,
коимъ се онъ кодъ васъ утѣшавао, прека-
зываюшьи намъ ваше желаніе, вашъ плачь,
вашу ревность къ мени, шако, да самь се
еще выше обрадовао. И ако самь васъ и 8
опечаліо писмомъ, не каемсе, хотя самь се
прежде и каяо, (ербо видимь, да васъ е
писмо оно, ако и на кратко време, опеча-
лило.) Садъ се радуемь, не за шо, чшо 9
сте се опечалили, но чшо васъ е печаль
ваша привела къ покаянію: ербо сте се
опечалили Бога ради, шако, да нисте опъ
насъ имали никакве шкоде. Ербо печаль 10
Бога ради производи покаяніе, о коемъ се
никшо никогда не кае и *кое води* ко спа-
сенію: а печаль свѣшская производи смерть.
И *заисша* погледайше, какво е, ша печаль 11
Бога ради, произвела у вама усердіе! какво
извиненіе! какво негодованіе *на онога, што*
е кривъ! каковъ страхъ! какво желаніе!
какву ревность! какво *нѣму* наказаніе! Вы
сте по свему показали, да сте чисты у

12 обомъ дѣлу. Ако самъ вамъ дакле *тако*
писао, нисамъ *писао* онога ради, кой е оби-
дѣо, ни онога ради, кой е обиженъ; но да
явно буде предъ Богомъ усердіе наше къ
13 вамъ. Тога ради смо се и утѣшили о ва-
шемъ утѣшенію, а еще смо се выше обра-
довали радостію Типа, что е отъ свію васъ
14 духъ нѣговъ успокоенъ. И шако, ако самъ
се чимъ нѣму за васъ хваліо, нисамъ посрам-
ленъ; но како смо вамъ у свему истину
говорили, тако се и хвала наша *о сама*
15 предъ Типомъ показала истиннита. И онъ
васъ *садъ* еще выше люби, когда се опоме-
не о вашемъ послушанію и како сше га
16 пріимили со страхомъ и трепетомъ. Ра-
дуемсе, что се у свему могу на васъ поло-
жити.

ГЛАВА VIII.

1 Обявлямо вамъ братіе! благодать Божію,
коя се показала у церквахъ Македон-
2 скихъ. При многоразличныхъ бѣдствіяхъ,
коя су изпытали, они изобилую радостію,
и при великой своей бѣдности излили су
3 богато щедрость свою. Они су по силамъ
и выше силъ *своихъ* (я самъ у томъ сви-
4 дѣтель) были доброхотны: и молили су
насъ убѣдително, да пріимимо милостыню
5 и сообщимо услугу ихъ, святымъ. И не
само су *учинили* то, чему смо се и надали,
но отдали су себе, по волі Божіей, перво
6 Господу, а *потомъ* и мени. За то смо мо-
лили Типа, да како е почео, шако и окон-
7 чи кодъ васъ и ово добро дѣло. А вы,
како изобилуете у свему, вѣромъ, словомъ,
познаніемъ и свакимъ усердіемъ и любо-

вію вашомъ къ намъ, тако изобилуйте и
овомъ добродѣшелію. Я ово не говоримь, 8
као заповѣсть, но *видетьи* усердіе другихъ,
испытывамь искренность любови ваше. Вы 9
знаше милость Господа нашега Іисуса Хри-
спа, како е Онъ, будушьи богашъ, учи-
ніосе за васъ нищимъ, да бы се вы обо-
гашили Нѣговомъ нищетомъ. Я вамъ у 10
шомъ *само* даемь совѣшъ: а шо вамъ е и
прилично, кои спе не само садъ почели чини-
ши, но *кои сте* еще прошедше године шо *учи-*
нити хошѣли. Садъ дакле дѣло кончише, 11
да како е было усердіе хошѣши, тако бу-
де и исполненіе, по состоянію. Ербо ако 12
само съ усердіемъ быва, шо е онай, *кой дае*,
благопріяшенъ, смашраюшьи по шому, чшо
онъ има, а не по шому, чшо нейма. Не 13
треба, да *чинетьи* другимъ облегченіе, са-
ми *терпите* нужду: но да буде уравненіе.
У садашне време вы *помозите* избышкомъ 14
вашимъ недосшашку ихъ, а послѣ шье они
помоглы избышкомъ вашему недосшашку:
шако шье быши уравненіе; као чшо е на- 15
писано: кой е много собрао, ніе имао изо-
билія, и кой е мало собрао, ніе имао не-
досшашка. Благодареніе Богу, Кой е по- 16
селіо у сердце Тиша шаково усердіе къ
вамъ. Я самь га заисша и молію, но онъ 17
е изъ великога усердія пошао къ вамъ по
собсшвенной воли. Съ нимъ смо послали 18
брапа, коега све церкве хвале за проповѣдь
Евангелія, и кой е, кромѣ шога, избранъ 19
ошъ церквей мени за спушника у овомъ
благодашномъ *дѣлу*, коему служимо на сла-
ву Самога Господа и да бы *соотвѣтство-*
вати усердію вашему. Мы сирѣчь избѣга- 20

вамо, да насъ не бы кто укоріо за мно-
21 жество *милостынѣ*, коймъ управлямо: ер-
бо се старамо о добру, не само предъ Го-
22 сподемъ, но и предъ людма. Съ нима смо
еще отправили брата нашега, коега смо
ревность мы многократно и у многомъ ис-
пытали, и кой е садъ еще ревностньe
постао по великому увѣренію, кое има къ
23 вамъ. Что се тыче Тита, онъ е мой
другъ и сотрудникъ кодъ васъ: а *друга*
братія наша есу посланницы церквей, слава
24 Христове *вѣре*. За то имъ дайте предъ
лицемъ церквей доказателство любови ва-
ше, и *нека виде*, да имамо право хвали-
нисе вама.

ГЛАВА IX.

1 Было бы излишно писати вамъ о спомо-
2 женію святымъ. Я знамъ усердіе ва-
ше, коимъ се о вама хвалимъ предъ Ма-
кедонцы, да е *сирѣчь* Ахаія вепь готова
отъ прошедше године: и ревность е вама
3 возбудила многе. А братію самъ послао
за то, да не бы у овомъ случаю похвала
моя о вама была суетна; но да бы вы, као
4 что самъ говоріо, были готовы: да не бы
како, когда съ нама дойду Македонцы и
васъ найду неготове, остали мы (я не го-
воримъ вы) у срамоты, хвалившисе *прежде*
5 съ такимъ увѣреніемъ. За то самъ мыс-
ліо, да е нуждно умолити братію, да преж-
де дойду къ вамъ и уреде, да бы предво-
звѣщенное ваше благотворепіе было готово,
и то, као щедрый, а не сиромошный даръ.
6 Ибо кой сиромашки сѣе, сиромашки и жане,
7 а кой щедро сѣе, щедро и жане. Свакіи

нека дае, као что е разсудіо у сердцу своемъ, не съ печалію или съ принуждені-ємъ: ибо *само* доброхотна дателя люби Богъ. А Богъ е силенъ излити на васъ 8 сваку благодать, да бы вы, имающьи сва-гда и у свему свако доволство, были бо-гаты на свако добро дѣло; као что е на-писано: сыпле, дае убогимъ: правда Нѣгова 9 остае до вѣка. А Онай, Кой сѣятелю сѣ-10 ме и хлѣбъ на пищу дае, умножити тье сѣмена ваша и увеличити тье плоде правде ваше; да бы вы богаты были на свако 11 благодѣяніе, за кое благодаре Бога оніи, кои отъ насъ *получаваю*. Ербо дѣйствіе 12 ове услуге не само пополнява недостатокъ святыхъ, но и возбуждава многе благода-рити Бога. Они тье за услугу ову, на 13 дѣлу доказану, прославити Бога за покор-ность вашу къ Евангелію Христову, кое вы признаете, и за искреннее сообщеніе *благодѣянія*, кое вы нимъ и свимъ *другимъ* чините. Они тье се молити за васъ, бу- 14 дучьи вамъ привержены, за превелику бла-годать Божію къ вамъ. Благодареніе Богу 15 за неизреченный Нѣговъ даръ.

ГЛАВА X.

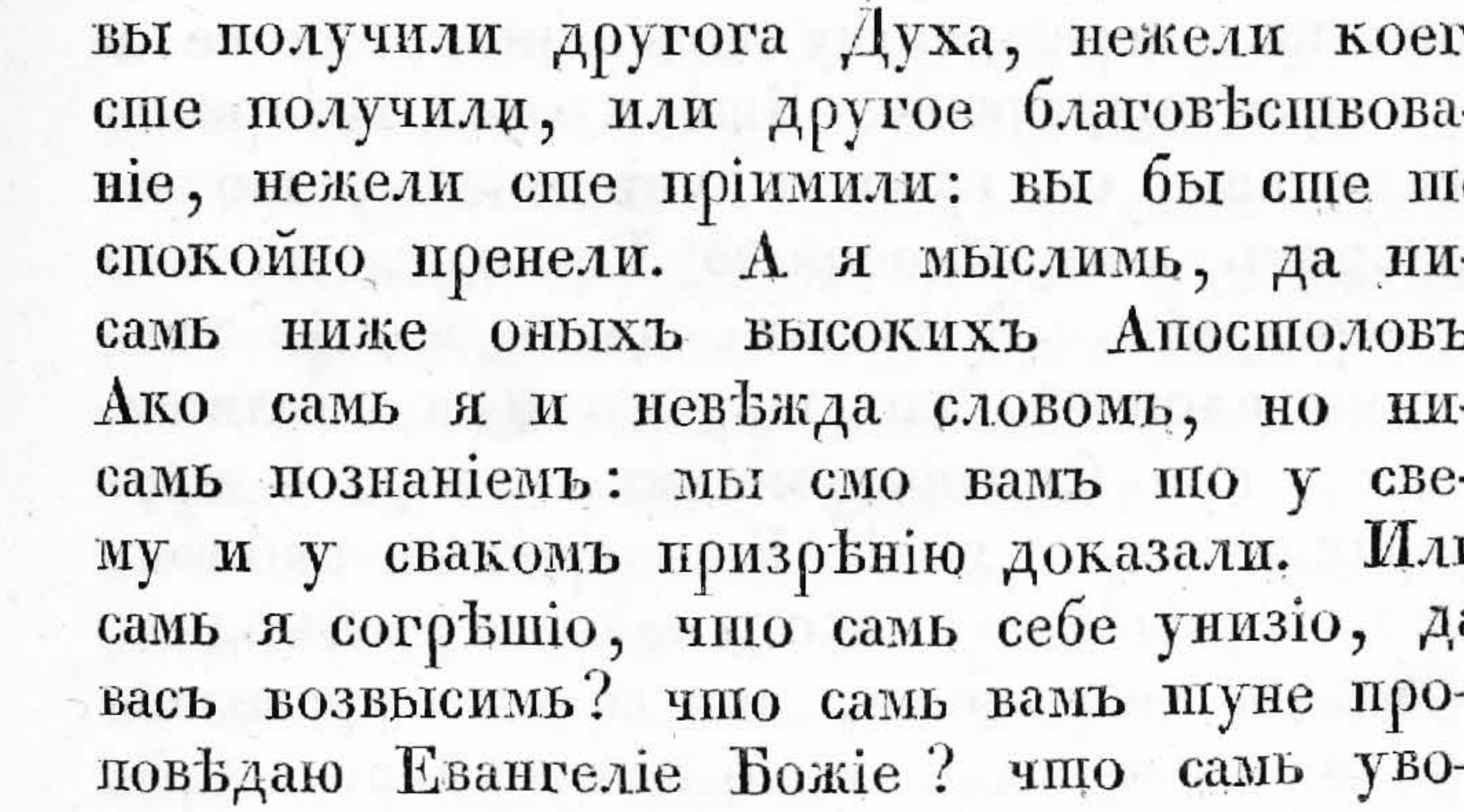
Я Павелъ, кой самъ, *као что говоре*, лич- 1 но между вама смиренъ, а у отсут-ствію противъ васъ смѣлъ, увѣщавамъ васъ кротостію и тихостію *Іисуса* Христа, и молимъ, не *чините*, да кодъ васъ при- 2 нужденъ будемъ употребити ону смѣлость, кою мыслимъ да могу, противъ нѣкихъ, кои полажу, да мы живимо по *воли* тѣла. Ибо, ако и живимо у тѣлу, по не воюемо 3

4 по *соли* тѣла. Оружія, коима воюемо, ни-
су тѣлесна, но Богомъ силна, коима разру-
5 шавамо твердынѣ *противниковъ* и ниспро-
пергавамо замысле, и сваку высопу, коя се
возвышава противъ познанія Божія, и узи-
мамо у плѣнъ свакій разумъ и покоравамо
6 Христу; и готовы смо наказати свако не-
повиновеніе, како совершено буде ваше по-
виновеніе.
7 Вы гледите на внѣшнее? Ако е кто
увѣренъ, да е Христовъ *Апостолъ*, то не-
ка самъ по себи разсуди, да како е опъ
8 Христовъ, тако смо и мы. И когда бы се
я и вешьма хваліо нашомъ властію, какву
намъ е дао Господь, къ устроенію, а не къ
разоренію вашему, не бы остао у стыду.
9 Но, нека вамъ се не чини, да васъ хотьу
10 да страшимъ писмама; као что нѣкій гово-
ри; писма су нѣгова важна и силна, а лич-
ное присутствіе безъ важности и слово
11 *Нѣгово* ничтожно. Тай треба да зна, да
каквы смо у отсутствію рѣчма на писму,
12 таквы смо и лично на дѣлу. Истина, мы
се не смѣмо сопричислити или сравнити
съ нѣкима, кои сами себе хвале. Но они
не разсуждаваю, да сами себе мѣре по себи
13 и да себе самимъ себи сравниваю. А мы
себе не хвалимо преко предѣла, но по мѣры
предѣла, кой намъ е Богъ назначіо, и кой
14 достиже и до васъ. Мы не преступамо
предѣла, као *что бы было*, *когда* бы не
достигли до васъ: но достигли смо и до
15 васъ проповѣдію Евангелія Христова. Мы
се не хвалимо трудомъ другихъ, *кои про-
повѣдаю* изванъ предѣла нашега, но надамо-
се, да шьемо се съ умноженіемъ вѣре ваше

доволно прославити у нашемъ предѣлу, и да пьемо и далѣ, нежели само кодъ васъ, проповѣдати Евангеліе, не узимающьи на себе хвалу за оно, что е вепь гошово у предѣлу другихъ. Кой се хвали, нека се хвали Господемъ. Ніе онай достоинъ, кой се самъ хвали, но коега Богъ хвали. 16 17 18

ГЛАВА XI.

О когда бы вы малко пренели мое неразуміе! Но вы преносите. Я самъ ревнивъ, что се васъ ньиче, божествен-номъ ревностію. Я самъ васъ обручіо Единому мужу, и желимъ васъ представи-ти Христу чистомъ дѣвомъ. Но боимсе, да не бы, као что е змія хитростію свойомъ преварила Еву, тако и разумъ вашъ повредіосе и отъ простоте Христове науке *уклоніосе*. Ибо, ако бы кто, дошавши, почео проповѣдати другога Іисуса, нежели Коега смо мы проповѣдали, или бы вы получили другога Духа, нежели коега сте получили, или другое благовѣствова-ніе, нежели сте пріимили: вы бы сте то спокойно пренели. А я мыслимь, да ни-самь ниже оныхъ высокихъ Апостоловъ. Ако самь я и невѣжда словомъ, но ни-самь познаніемъ: мы смо вамъ то у свему и у свакомъ призрѣнію доказали. Или самь я согрѣшіо, что самь себе унизіо, да васъ возвысимь? что самь вамъ туне проповѣдаю Евангеліе Божіе? что самь уво-діо у прошакъ друге церкве, узимающьи отъ нихъ на содержаніе, да вамъ служити могу? и что будучьи у васъ, и терпечьи недоспашокъ, никому нисамь досаждавао? 1 2 3 4 5 6 7 8



9 Недостатокъ мой пополнили су братія, коя
су дошла изъ Македоніе, а я самъ се чу-
вао и чуваши шьу се, да вамъ не будемь
10 на тягость. Тако ми истине Христо-
ве, коя е у мени! ова моя похвала нетье
ми се отузеши у странахъ Ахайскихъ.
11 А за что *я тако чинимь?* за то ли, что
12 васъ не любимь? Богъ то зна. А что
садъ чинимь, то шьу и послѣ чиниши, да
пресѣчемь *свакій* предлогъ онымъ, кои тра-
же предлогъ, сравнитисе съ нама у томъ,
13 чимъ се хвале. Таковіи ложніи Апостолы
есу лукавіи посленицы, кои узимаю на
14 себе образъ Апостоловъ Христовыхъ. И
тому се не шреба дивити; и самъ са-
тана узима на себе образъ Ангела свѣта.
15 Ніе дакле чудо, ако и служители нѣговы
узимаю на себе образъ служителей правде:
но конецъ ихъ быши шье по дѣламъ ихъ.
16 Я опеть повторавамь: никто да не мы-
сли, да самь я неразуменъ: ако ли не, то
поне као неразумному позволите, да се и
17 я малко похвалимь. Что я *садъ* говоримь,
хвалетьисе съ шакимъ увѣреніемъ, то не
говоримь *као Апостолъ* Господа, но као
18 у неразумію. Будушьи, да се многіи хва-
ле по плоти*, то шьу се и я хвалити.
19 Вамъ, као благоразумнымъ, лагко е пре-
20 шерпити неразумне! Вы шерпите, ако васъ
кто порабощава, ако *сасъ* кто обѣдава,
ако *сась* кто обира, ако се кто превозно-
21 си, ако васъ кто и по лицу удари. Сра-
моша ми е казаши; мы *смо на то* были
слабы. Но ако се кто смѣ другимъ чимъ
хвалиши (у неразумію говоримь), смѣмь и

* по вишнимъ преимуществамъ.

я. Евреи ли су они? и я самь; Израилтя- 22
ны ли су? и я самь; сѣме су Авраамово?
и я самь; служители су Христовы? (као 23
неразумный говоримь) я самь више. Я
самь се више шрудіо, био много више бі-
енъ, био више у шамницахъ, и весма че-
сто при смерши. Пашьпушъ самь добы- 24
вао опъ Іудеевъ по четырдесять безъ ед-
ногъ *удара*. Трипушъ су ме палицама би- 25
ли, еданъпушъ каменьемъ убивали, при-
пушъ самь пређерпѣо кораблекрушеніе, и
данъ и ноћь самь на мору био. Често 26
самь био на пушу, *био самь* у опасносши
на рѣкахъ, у опасносши опъ разбойниковъ,
у опасносши опъ единонародныхъ *моихъ*,
у опасносши опъ инонародныхъ, у опасно-
сши у граду, у опасносши у пусшыни, у
опасносши на мору, у опасносши между ло-
жномъ браћіомъ; *шрпво самь* нужду и 27
неволю: често самь ноћьи безъ сна прово-
діо, *шрпво* гладъ, жажду, често посшъ,
зиму и нагошу. Кромѣ другога, свакій самь 28
данъ обколенъ людма и бринемсе за све
цркве. Заболи ли кшо, да и я не бы 29
чувсшвовао боль? Падне ли кшо у соблазнь,
да се я не распалимь *оть ревносши?* Ако 30
се морамь хвалиши, шо шьу се хвалиши
сшраданіемъ моимъ. Вогъ и Ошецъ Госпо- 31
да нашега Іисуса Христа, благословеный во
вѣки, зна, да я не лажемь. У Дамаску, 32
народоуправишель цара Ареша дао е чувашы
градъ Дамаскъ, хошећьи ме ухвашиши: но 33
мене су спуспили у кошарицы чрезъ окно
по сшѣны, *и шако* самь ушекао изъ нѣ-
говыхъ руку.

ГЛАВА XII.

1 Истина, ніе ми полза хвалитисе: но до-
лазимь до явленій и откровеній Госпо-
2 днихъ. Я знамь еднога человѣка, кой *при-*
знае Христа, кой е, има тому четыр-
найстъ лѣтъ восхищенъ бы до трећьега
неба (у тѣлу ли, не знамь, безъ тѣла ли,
3 не знамь, то Богъ зна). Я знамь, да е
тай человѣкъ (а у тѣлу ли или безъ тѣ-
4 ла, не знамь, то Богъ зна), восхищенъ быо
у рай, и да е чуо неизглаголиме рѣчи, кое
5 человѣкъ не може изговорити. Такимъ
шьу се хвалити: а собомъ се нешьу хвали-
6 ти, развѣ само страданіяма моима. Исти-
на, не бы учиніо неразумно, ако бы се и
похваліо, ербо бы казао истину: но я то
чинимь, да не помысли кто о мени выше,
7 нежели что види или чуе опъ мене. А
да се не бы я превозносіо *оныма* необы-
чайныма откровеніяма, дано ми е бодило
у тѣло, ангелъ сатане, да ме мучи, да се
8 не превозносимь. Трипутъ самь моліо Го-
9 спода о томъ, да га удали опъ мене. Но
Господь ми е казао: буди доволенъ Мой-
омъ милостію: сила моя показуесе дѣй-
ствишелна у страданіяхъ. За то се я най-
волимь хвалити моима страданіяма, да бы
10 се сила Христова поселила у мени. За то
самь радъ *терпити* страданія, поруганія,
нужду, гоненія, притѣсненія за Христа, ер-
бо когда страдамь, тогда самь силенъ.
11 Хвалетьисе, учиніо самь се неразумнымъ!
но вы сте ме *къ тому* принудили. Вы
бы требало, да ме хвалите, ербо я ничимъ
нисамь ниже оныхъ высокихъ Апостоловъ,

ако самь и ничто. Знаке Апостолства 12
моега предъ вама показао самь я свакоя-
кимъ терпѣніемъ, знаменіяма, чудеси и си-
лама. И что бы было *таково*, чега сте 13
вы лишены предъ прочима; развѣ само то,
что вамъ нисамь био на тягость? Но
вы тьете ми опростити ову кривицу.
Ето! третій путъ готовъ самь доћи къ 14
вамъ и нетьу вамъ быти на тягость: ибо
я не тражимь вашега, но васъ. Нису дол-
жна дѣца собирати имѣнія родителямъ, но
родители дѣцы. Мени тье пріятно быти, 15
потрошити свое и жертвовати собомъ за
душе ваше, ако ме вы и любите толико
менше, колико я васъ ветьма любимь. Не- 16
ка е тако, (*може кто казати*) я васъ ни-
самь обременявао, но будутьи хитръ, пре-
варомъ самь васъ ловіо. Но есамь ли васъ 17
ограбіо чрезъ оне, кое самь къ вамъ посы-
лао? Я самь умоліо Типа, *да иде къ вамъ* 18
и послао самь съ нимъ еднога изъ братіе.
Еда ли е васъ Титъ ограбіо? Нисмо ли
мы еднакимъ духомъ дѣйствовали? една-
кимъ стопамъ слѣдовали?

Не мыслите ли вы опетъ, да се мы 19
предъ вама правдамо? *Не* возлюбленіи! мы
говоримо предъ Богомъ *у име* Христа, и
све къ вашему назиданію. Ербо се боимь, 20
да когда дойдемь, не найдемь васъ, какве
не желимъ и да вы мене не найдете, каква
не желите; да не найдемь кодъ васъ раз-
доръ, зависть, гнѣвъ, несогласіе, клевету,
доносъ, киченіе, неустройство: да ме о- 21
пешь, когда дойдемь, не унизи кодъ васъ
Богъ мой и да не оплакуемь многе, кои су
грѣшили и нису се покаяли опъ нечисто-

ше, ошъ блудодѣянія и безстыдства, коя су чинили.

ГЛАВА XIII.

1 Ево! трећій самь путъ готовъ къ вамъ дойти: когда два или три свидѣтеля посведоче, твердо шье быти свако слово.
2 Я самь већь предсказао и опеть кажемь, као да самь кодъ васъ; и садъ у отсуш-
ствію писменно повторавамь, да когда опеть дойдемь, оне, кои су согрѣшили и све про-
3 че, щедити нећьу. Вы ищете доказател-
ство на то, Христосъ ли чрезъ мене гово-
ри. Но Онъ се кодъ васъ ніе *показао* без-
4 силнымъ, но силнымъ. Ербо, ако е и рас-
петь као слабый *человѣкъ*, но живи по си-
лы Божіей. А тако и мы, ако и страда-
мо за Нѣга, но быти шьемо съ Нимъ жи-
5 вы между вама по силы Божіей. Испы-
тайте себе, есте ли у вѣры; сами себе искусите. Не познаете ли на себи, да е Іисусъ Христосъ у вама? развѣ ако еще
6 нисте испыташы. А я се надамь, да шье-
7 ше узнати, да мы нисмо неиспыташы. Я молимь Бога, да не чините никаква зла: не за то, да се мы покажемо испыташы, но да вы чините то, что е добро, ако бы се мы *у такомъ случаю показали* и неис-
8 пыташы. Мы не можемо ничта прошивъ
9 истине, но за истину. Мы се радуемо, ако се мы и слабы *показываемо*, само да сте вы крѣпки; ербо мы то и желимо, да се
10 вы усовершенствуете. За то и пишемь ово у отсуштствію, да не употребимь, буду-
щьи у васъ, строгость, по власти, кою ми е дао Господь къ назиданію, а не къ разоренію.

Въ прочемъ братіе! съ Богомъ остай- 11
ше! усовершавайтесе, утѣшавайтесе, буди-
ше единомысленны и мирны: и Богъ лю-
бови и мира быши тье съ вама. Поздра- 12
вите еданъ другога святымъ цѣлованіемъ.
Поздравляю васъ сви святіи. Благодать Го- 13
спода нашега Іисуса Христа и любовь Бога
(*Отца*) и сообщеніе Святога Духа *буди* со
свима вама. Аминь.

ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА
КЪ ГАЛАТЯНОМЪ.

ГЛАВА I.

Павелъ Апостолъ, (избранный не людма, 1
не человѣкомъ, но Іисусомъ Христомъ,
и Богомъ Отцемъ, Кой га е воскресіо изъ
мертвыхъ,) и сва братія, коя су са мномъ; 2
церквамъ Галатійскимъ. Благодать вамъ 3
и миръ отъ Бога Отца и Господа нашего
Іисуса Христа, Кой е отдао Себе за грѣхе 4
наше, да избави насъ отъ садашня лукава
вѣка, по воли Бога и Отца нашега, Коему 5
буди слава во вѣки вѣковъ. Аминь.

Чудимсе, да сте, *оставивши* онога, кой 6
васъ е призвао къ благодати Христовой,
тако скоро прешли къ другому Евангелію.
Оно не може быши друго; но има людій, 7
кои васъ буне и Евангеліе Христово нис-

8 провергнути желе. Но ако бы и мы или
Ангелъ съ неба почео вамъ благовѣствовати
друго что отъ тога, что смо вамъ благо-
9 вѣстили, да буде анаѳема. Казао самь вамъ
и садъ опеть повторавамь: ако бы вамъ
кто благовѣстіо друго что отъ тога, что
сте пріимили *отъ мене*, да буде анаѳема*.
10 Что я учимь, отъ людій ли е или отъ
Бога? Или я тражимь угодити човѣ-
комъ? когда бы я *тражіо* угодити чело-
вѣкомъ, то я не бы био служитель Хри-
стовъ.
11 Я вамъ обявлямь браніе! да Евангеліе,
кое самь вамъ проповѣдао, ніе *дѣло* чело-
12 вѣческо: я га нисамь получіо отъ чело-
вѣка или чрезъ науку, но чрезъ открове-
13 ніе Іисуса Христа. Вы сте чули, како самь
се я прежде владао у Іудейству: како самь
14 ужасно гоніо церковь Божію и разоравао, и
како самь успѣвао у Іудейству паче мно-
гихъ сверстниковъ у моемъ роду, и био
силньій ревнитель преданій предковъ мо-
15 ихъ. Но когда е Богъ, Кой ме е избрао
отъ утробе матере мое и призвао благо-
даттію Својомъ, *когда е велимь* благоволіо
16 открыти ми Сына Своега, да га я пропо-
вѣдамь между язычницы, то я отъ тога
доба нисамь се веть совѣтовао съ тѣломъ
17 и кровію †, нити самь пошао у Іерусалимъ
къ онымъ, кои су прежде мене были Апо-
столы; но отишао самь у Аравію, и опеть
18 се вратіо у Дамаскъ. Три године послѣ
тога, пошао самь у Іерусалимъ, да се ви-
димь съ Петромъ и остао самь у нѣга
19 пятнайстъ дней. И другога изъ Апосто-

* отлученъ отъ церкве. † съ людма.

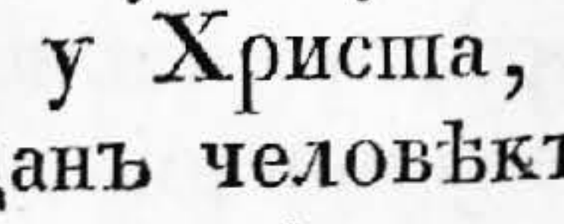
ловъ нисамь шамо видѣо, кромѣ Іакова,
брата Господня. Ово, что вамъ пишемь, 20
ево! предъ Богомъ, ніе лажь. Послѣ самь 21
ишао у предѣле Сирске и Киликійске. Цер- 22
кве Христове у Іудеи нису ме лично по-
знавале; само су чуле, да онай, что е пре- 23
жде гонитель быо, проповѣда вѣру, кою е
прежде разоравао; и прославляле су Бога, 24
мене ради.

ГЛАВА II.

Послѣ, когда е прошло четырнайсть лѣтъ, 1
пошао самь я опеть у Іерусалимъ съ
Варнавомъ, узевши со собомъ и Тита. А 2
пошао самь по откровенію и шамо самь
изложіо, а особито онымъ, кои су знашніи,
Евангеліе, кое проповѣдамь язычникомъ, *да*
сидимь, не трудимь ли се или нисамь ли
се трудіо всуе. Но ни сопушникъ мой 3
Титъ, кой е быо язычникъ, ніе принуждень
быо обрѣзашисе, хотя су се и была увукла 4
ложна братія, коя су долазила подгледапи
за нашомъ свободомъ, кою мы имамо у вѣ-
ры Іисуса Христа, да насъ опеть подъ
иго * метну. Но мы имъ нисмо устуни- 5
ли ни на часъ и нисмо имъ се покорили,
да бы истина Евангелія сохранилась между
вама. Что се тыче оныхъ знашныхъ *Апо-* 6
столовъ; что су они прежде были, я за
што не маримь: Богъ не смотри на лице
человѣка. Овіи знашніи нису ме ничему
новому научили. Напротивъ тога, видѣв- 7
ши, да е мени повѣрено проповѣдапи Еван-
геліе между язычницы, као что е Петру
между Іудеи, (ербо Онай истый, Кой е 8

* старый законъ.

Петру помогао у Апостолству между Іу-
9 деи, помогао е и мени между язычницы), и
узнавши о благодати, коя ми е дана, Іаковъ,
Кифа и Іоаннъ, кои се почитаваю столпо-
вы *Евангелія*, *за знакъ* согласія, дали су
деснице мени и Варнавы, да мы *идемо* къ
10 язычникомъ, а они къ обрѣзаннымъ. Само
су намъ *препоручили* да се споминемо ни-
щихъ, что самъ се я и исполнити старао.
11 А когда е дошао Петръ у Антіохію, що
самъ му я у очи противостао: ербо ніе быо
12 безъ нареканія. Ибо, прежде нежели су до-
шли нѣкіи отъ Іакова, ѣо е онъ заедно
съ язычницы, а когда су они дошли, по-
чео се скрывати и отдѣліосе отъ нихъ,
13 боетьисе обрѣзанныхъ. Съ нимъ су лице-
мѣрили и прочіи Іудеи, тако, да е лице-
мѣрство ихъ и Варнаву за собомъ отву-
14 кло. Но я, когда самъ видѣо, да не по-
ступаю управо по истины Еваигелія, казао
самъ Петру при свима: ако ты, будучьи
Іудей, живишь по обычаю языческому, за
что принуждаваш язычнике, да живу по
15 Іудейскому? И мы смо по роду Іудеи, а
16 не грѣшніи язычницы; но узнавши, да се
человѣкъ не може оправдати дѣлы закона,
но само вѣромъ у Іисуса Христа, и мы смо
вѣровали у Іисуса Христа, да се оправдамо
вѣромъ у Христа, а не дѣлы закона: ербо
се ниеданъ человѣкъ не може оправдати дѣ-
17 лы закона. Ако ли мы, тражешьи оправ-
датисе Христомъ, и сами бы се нашли грѣ-
шницы, то бы Христосъ быо проповѣдникъ
18 грѣха? То не може быти. Я бы себе само-
га чиніо преступникомъ, ако бы сно опеть
хотѣо да подвигнемъ, что самъ разоріо.



Я самь чрезъ законъ закону умрео, да бу- 19
демь живъ Богу. Я самь се распео со Хри-
спомъ. Живимь, но вепь не я, а живи у 20
мени Христосъ. И что садъ живимь у
смертномъ тѣлу, то живимь вѣруюшьи у
Сына Божія, Кой ме е возлюбіо и Себе за
мене предао. Ову милость Божію я не оп- 21
вергавамь: ибо ако се закономъ *получава*
оправданіе, то е Христосъ всуе умрео.

ГЛАВА III.

О несмысленніи Галашяны! кто васъ е 1
очаровао, (да се не покараваше испи-
ны?) *сасъ*, предъ очима коихъ Іисусъ Хри-
стосъ шако е изображенъ *проповѣдію*, као
да е кодъ васъ распетъ? Ово само хо- 2
шьу да чуемь отъ васъ: есте ли вы полу-
чили Духа за *наблюденіе* дѣлъ закона или
за то, что сте пріимили вѣру? Тако ли 3
сте несмысленны? почели сше духовнымъ,
а садъ оканчиваше шѣлеснымъ? Толико 4
ли сше претерпѣли безъ *свакe* ползе? о
когда бы безъ ползе само? Онай, кой вамъ 5
сообщава Духа и твори чудеса между ва-
ма, *чини ли* то дѣлы закона или пропо-
вѣдію вѣре? Као что е Аврааму, кой е 6
вѣровао Богу, вмѣнилосе то у правошу,
шако и вы знайше, да оніи, кои вѣрую, 7
есу сыновы Авраамовы. А и Писаніе, пред- 8
видѣвши, да шье Богъ чрезъ вѣру оправ-
дани язычнике, предблаговѣстило е Авраа-
му *овако:* чрезъ тебе шье сви народы бы-
ши благословенны. Оніи дакле, кои вѣрую, 9
благословенны су, као и Авраамъ, кой е
вѣровао: а оніи, кои се полажу на дѣла за- 10
кона, подъ кляшвомъ су: ибо е написано:

прокляшъ е свакій, кой не исполнява све,
чшо е написано у книги закона, да чини.
11 А да се закономъ никшо не може оправда-
ши предъ Богомъ, шо е явно: ербо *е рече-*
но: праведный шье живъ быши чрезъ вѣру.
12 А законъ о вѣры и *не говори*, но *каже*,
кой исполни *заповѣди*, шай шье за шо живъ
13 быши. Христосъ е насъ искупіо оть про-
кляшія закона, учинившисе за насъ прокля-
шіемъ (ербо е написано: прокляшъ свакій,
14 кой виси на древу), да бы чрезъ Іисуса
Христа распространилосе благословеніе, *кое*
е дано Аврааму, на язычнике; и мы бы
15 получили обѣщаннога Духа чрезъ вѣру. Бра-
шіе! я шьу говориши по примѣру, као чшо
быва между людма. Завѣщаніе человѣка,
кое е поштверждено, никшо не ошмешье и
16 къ нѣму не прибавля. А Аврааму су дана
обѣщанія и пошомсшву нѣгову. Ніе сказа-
но; и пошомствамъ нѣговымъ, као многимъ, но
као едному; и пошомсшву швоему, кое е Хри-
17 сшосъ. Я дакле заключавамъ: да завѣша
прежде уштвержденнога Богомъ о Христу,
не може безсилнымъ учинити законъ, дан-
ный чешыри сшошине придесять лѣшъ
послѣ *завѣта*, шако, да се уничшожи обѣ-
18 щаніе. Ибо ако е наслѣдсшво по закону,
шо вешь ніе по обѣщанію: а Аврааму га е
подаріо Богъ по обѣщанію.
19 На чшо е дакле законъ? Онъ е при-
бавленъ *къ обѣщанію*, прешупленій ради
(докле не дойде пошомсшво, због коега е
учинено обѣщаніе) и *онъ* е данъ чрезъ Ан-
20 геле, рукомъ посредника *Мойсея*. Но по-
21 средникъ ніе еднога, а Богъ е еданъ. Ніе
ли шакимъ образомъ законъ прошивъ обѣ-

щаній Божіихъ? Никако ніе. Ербо, когда
бы данъ было законъ, кой бы могао давати
животъ*, що бы правота заиста зависѣла
отъ закона. Но Писаніе е све затворило 22
подъ грѣхъ, да бы обѣщаніе дано было
чрезъ вѣру у Іисуса Христа онымъ, кои
вѣрую. Докле се ніе вѣра появила, чуваны 23
смо были подъ стражомъ закона, зашворены,
до будущаго откровенія вѣре. И тако е 24
законъ было нашъ дѣтоводитель, *кой насъ е*
водіо ко Христу, да будемо оправданы
вѣромъ. А откако се появила вѣра, ни- 25
смо вешь подъ дѣтоводителемъ: ербо сте 26
сви сыновы Божіи, вѣромъ у Іисуса Хри-
ста. Сви, кои сте се на име Христа кре- 27
стили, съ Христомъ сте се соединили.
Нейма вешь Іудея, нейма язычника, нейма 28
раба, нейма свободна, нейма мужеска и жен-
ска пола: сви сте едно чрезъ Христа Іи-
суса. Ако ли сте Христовы, що сте по- 29
томство Авраамово и, по обѣщанію, наслѣ-
дницы.

ГЛАВА IV.

Я говоримь далѣ: докле е наслѣдникъ у 1
дѣтинству, ничимъ се не разликуе отъ
раба, ако и есть господаръ свога *имѣнія.*
Онъ се находи подъ попечители и при- 2
ставыма до времена, кое е отецъ назна-
чіо. Тако и мы, докле смо были дѣца, 3
были смо подвержены стихіямъ свѣта †.
Но когда се исполнило време, послао е Богъ 4
Сына Своега (единороднога) рожденна отъ
жене и подверженна закону, да искупи оне, 5
кои су были подъ закономъ и да насъ у-

* учинити добродѣтелнымъ. † старому закону.

6 сынови. И будушьи, да сте сыновы, по-
слао е Богъ у сердца ваша Духа Сына Свое-
7 га, Кой воззыва Авва, *то есть*, Отче; Да-
кле ниси вешь рабъ, но сынъ! а ако си
сынъ, то си и наслѣдникъ Божій чрезъ Ии-
8 суса Христа. У оно време, не знавши Бо-
га, служили сте боговомъ, кои по есте-
9 ству своему нису боговы. А садъ, позна-
вши Бога или паче познаны будушьи Бо-
гомъ, како се опеть возвращаваше къ сла-
бымъ и бѣднымъ стихіямъ свѣта и хоше-
10 те, да имъ се опеть поработите? *Опеть*
наблюдаваше дне, мѣсеце, времена и године?
11 Боимсе, да се нисамь всуе трудіо кодъ васъ.
12 Будите као я: ибо и я самь, као вы: я
васъ о томъ молимь братіе! вы ми нисте
13 *прежде* никакову обиду чинили. Но напро-
тивъ знате, когда самь вамъ, будушьи
слабъ тѣломъ, первый путъ проповѣдао
14 Евангеліе, да нисте презрѣли ово тѣлесное
мое искушеніе и нисте се возглушали, но
пріимили сте ме, као Ангела Божія, као
15 Христа Іисуса. О како сте вы *онда дер-
жали* себе за благополучне! я вамъ морамь
засведочити, да бы сте, да е то возможно
было, и очи свое ископали и мени дали.
16 Еда ли самь се учиніо врагомъ вашимъ, за
17 то, что вамъ говоримь истину? Ревность
оныхъ къ вамъ ніе чиста; они хотье да
васъ отлуче отъ мене и да васъ учине ре-
18 вностне за нихъ. Лѣпо е имати ревность
къ добру, свагда, а не само, когда самь я
19 кодъ васъ. О чада моя! кое я опеть раждамь,
20 докле се не изобрази у вама Христосъ: я бы
желіо садъ кодъ васъ быти и премѣнити
гласъ мой: ербо самь о вама у недоумѣнію.

Кажите ми вы, кои желите быти подъ 21
закономъ, еда ли не разумѣте закона? У 22
нѣму е написано: Авраамъ е имао два сына,
едногъ отъ рабе, а другогъ отъ свободне.
Но, кой е отъ рабе, шай се родіо по плоти, 23
а кой е отъ свободне, шай е по обѣщанію.
Ово *треба разумѣти* иносказашелно. Те 24
двѣ жене есу два завѣта, еданъ съ горе
Синайске, коега су дѣца робовы, и то е
Агарь. Ибо Агарь значи Синай гору у А- 25
равіи и соотвѣшствуе садашнему Іеруса-
лиму, кой е заедно съ жишелима своима у
рабсшву. А вышній Іерусалимъ есшь сво- 26
боденъ и есшь машти свію насъ. Ибо е на- 27
писано: веселисе неплодная, коя не раж-
дашь; воскликни и возопи шы, коя еще ни-
си имала муке рожденія: ербо су многа у
удове дѣца, выше нежели у оне, коя е за
мужемъ. Мы смо брашіе! чада обѣщанія, 28
као и Исаакъ. Но како е онда рожденный 29
по плоши гоніо *рожденога* по духу, ша-
ко и садъ. А чшо говори Писаніе? испе- 30
рай рабу и сына нѣна: сынъ рабынинъ да не
буде наслѣдникомъ съ сыномъ свободне. А 31
мы брашіе! нисмо чада отъ рабе, но отъ
свободне.

ГЛАВА V.

Стойте дакле у свободы, кою намъ е 1
Христосъ даровао и не дойте себи
опешь ярамъ рабсшва намешнути. Знай- 2
ше, я Павелъ, кажемъ вамъ, да ако се бу-
дете обрѣзываши, вѣра у Христа быши
шье вамъ безъ сваке ползе: и увѣравамъ 3
опешь свакога, кой се обрѣзуе, да е дол-
женъ наблюдаваши савь законъ. Вы, кои 4

се мыслите оправдаши законом, избрисаны
5 сте отъ благодаши: а мы духомъ чекамо
6 и надамосе правоты отъ вѣре. Ибо кодъ Христа Іисуса нейма силе ни обрѣзаніе, ни необрѣзаніе; но вѣра, коя се любовію
7 дѣйствителна *показуе*. Вы сте се были лѣпо упушили: кто васъ заустави, да се
8 не покараваще истины? Къ тому васъ
9 ніе уговоріо онай, кой васъ призыва? Ма-
10 лый квасацъ све тѣсто кваси. Я самъ увѣренъ у вама о Господу, да вы нешьете иначе мыслити: а онай, кой васъ буни, быши шье за шо наказанъ, кто бы онъ
11 ни био. А что се мене шыче братіе! ако я и садъ проповѣдамь обрѣзаніе, за что ме гоне? у овомъ бы случаю соблазнъ креста
12 престао. О когда бы были удалены оніи, кои васъ буне!
13 Вы сте братіе, призваны къ свободы; само да свобода не буде вамъ поводомъ живити по *воли* шѣла, но любовію служите
14 едань другому. Ибо савь законъ заключавасе у едной овой заповѣди: люби ближне-
15 га швоега, као самога себе. Ако ли вы едань другога грызете и ѣдете, чувайтесе, да се междоусобно не истребите.
16 Я вамъ говоримь: поступайте по духу,
17 и вожделѣнія шѣла не исполнявайте. Ибо шѣло вожделява прошивъ духа, а духъ прошивъ шѣла. Они се едань другому прошиве, тако, да вы не што чините, что хо-
18 шьете. Ако ли вама влада духъ, по ни-
19 сте подъ закономъ. Извѣстна су дѣйствія шѣла: прелюбодѣяніе, блудъ, нечистота,
20 безстыдство, идолослуженіе, чародѣяніе, вражда, завада, ревность, ярость, распре, несо-

гласія, ересы, зависшь, убійство, піянство, 21
безчинство и овымъ подобная. Я вамъ ка-
жемь, а и прежде самь говоріо, да, кои та-
ко поступаю, царства божія наслѣдити не-
шье. А плодовы духа есу любовь, радость, 22
миръ, долготерпѣніе, благость, милосердіе, 23
вѣра, кротость, воздержаніе: законъ ніе про- 24
тивъ овыхъ. Оніи, кои су Христовы, рас- 25
пели су свое тѣло, а *съ тѣломъ* и стра-
сти и вожделѣнія. Ако мы дакле живимо 26
по *воли* духа, треба, да по *воли* духа и 27
поступамо, и да не будемо тщеславны, да
единъ другога не раздражавамо, и единъ
другому не завидимо.

ГЛАВА VI.

Братіе! ако и падне человѣкъ у какво со- 1
грѣшеніе, вы духовніи исправляйте та-
кова духомъ кротости. Но пази и на се-
бе, да и ты не паднешь у искушеніе. Но- 2
сите единъ другога бреме и исполнявайте
тако законъ Христовъ. Кой мысли, да 3
есть что нибудь, будучьи ничто, тай се-
бе вара. Свакій нека испыта свое дѣло и 4
тогда тье имати чимъ се хвалити самъ
по себи, а не, сравниваюћисе съ другимъ.
Ербо свакій има свое бреме, кое носи. Онай, 5
кой получава наставленіе у слову *Божію*, 6
нека сообщава наставнику отъ свега добра.
Не заблуждавайтесе; Богъ се не дае вара- 7
ти. Что человѣкъ сѣе, то тье и пожне-
ти. Кой по *воли* тѣла сѣе, пожнети тье 8
отъ тѣла истлѣніе: а кой по *воли* духа
сѣе, пожнети тье отъ духа живопъ вѣчный.
Да не унывамо дѣлаюћьи добро: ербо тье- 9
мо пожнети у свое време, само ако не осла-

10 бимо. Докле е убо време, дай да дѣламо
11 добро свимъ, а наипаче своимъ единовѣрнымъ.
12 Видите, колико самъ вамъ написао мойом рукомъ. Они, кои се желе нравити по плоти, принуждаваю васъ обрѣзыватисе за то само, да не буду гонимы за крестъ
13 Христовъ. Ибо, ни они сами, ако су и обрѣзаны, не соблюдаваю закона, а хотье, да се вы обрѣзуете за то, да се могу похва-
14 лити тѣломъ вашимъ. А я се ничимъ другимъ хвалити нетьу, но само Крестомъ Господа нашега Іисуса Христа, коимъ е
15 свѣтъ за мене распетъ и я за свѣтъ. Ибо кодъ Христа Іисуса не значи ничта ни обрѣзаніе, ни необрѣзаніе: но *треба да бу-*
16 *демо* нова тварь. Миръ и милость *буди* и Израилю Божію и свимъ, кои по овому правилу живу. У будуще да ме никто не у-
17 труждава: ербо я *еще* на тѣлу моемъ носимь знаке *получене* за Господа моега Іисуса Христа.
18 Благодать Господа нашега Іисуса Христа *буди* со духомъ вашимъ, братіе! Аминь.

ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА
КЪ ЕФЕСЕЕМЪ.

ГЛАВА I.

Павелъ, по воли Божіей, Апостолъ Іисуса 1
Христа, святымъ у Ефесу, кои вѣрую
у Христа Іисуса: благодать вамъ и миръ 2
отъ Бога Отца нашега и Господа Іисуса
Христа.

Благословенъ *буди* Богъ и Отецъ Го- 3
спода нашега Іисуса Христа, Кой е насъ
чрезъ Христа благословіо свакимъ духов-
нымъ благословеніемъ на небесѣхъ; Кой насъ 4
е избрао прежде сотворенія свѣта, да буде-
мо святы и непорочны предъ Нимъ, и по 5
любви и благоволенію волѣ свое предопре-
дѣліо, усыновити насъ Іисусомъ Христомъ,
на прославленіе превелике благодати Свое, 6
коіомъ е насъ обдаріо чрезъ возлюбленно-
га *Своега*, чрезъ Коега смо кровь получили 7
искупленіе и отпущеніе грѣховъ, по богат-
ству благодати Нѣгове, кою е на насъ из- 8
ліо, премудростію и познаніемъ свакога ро-
да, откривши намъ тайну волѣ Свое по 9
благоволенію Своему, по коему е у Себи
предположіо, и уредіо, да по истеченію о- 10
предѣленнога времена све и небесное и земное
соединенно буде подъ Христомъ. Чрезъ 11
Коега смо се учинили и мы наслѣдницы;

будутьи предназначены по опредѣленію Бо-
га (Кой дѣйствуе у свему по совѣшу волѣ
12 Свое,) да возвеличимо славу Нѣгову, мы,
13 кои смо уповали на Христа. Чрезъ Коега
сте и вы, (услышавши *слово* истине, Еван-
геліе спасенія вашега и вѣровавши) запеча-
14 тлѣны обѣщаннымъ Святымъ Духомъ, Кой
намъ е залогъ наслѣдія нашега, до избавле-
нія оныхъ, кое е избрао на похвалу славе свое.
15 Тога ради и я, чувши о вашей вѣры у
Христа Іисуса и о любовы, кою показуете
16 свимъ святымъ, не престаемь благодариши
за васъ Бога и споминяни васъ на молитвахъ
17 моихъ; да вамъ Богъ Господа нашега Іису-
са Христа, Отецъ славе, даде Духа прему-
дросши и откровенія, да бы га могли по-
18 знапи, и да просвѣши очи разума вашега,
да бы могли узнапи, колика е надежда
оныхъ, кои су сваны и какво е богатство
19 славнога наслѣдія святыхъ, и какво е без-
конечное могущество Свое показао на на-
ма, кои вѣруемо дѣйствію державне силе
20 Нѣгове; кою е показао на Христу, воскре-
сивши Нѣга изъ мертвыхъ и посадивши га
21 одесную Себе на небесѣхъ, выше свакога на-
чалства, и власти, и силе, и господства, и
выше свакога имена, кое се именуе не само
22 на овомъ свѣту, но и на будущемъ: ибо све
покоріо подъ ноге Нѣгове и Нѣга поставіо
23 выше свега главомъ церкве, коя е шѣло Нѣ-
гово, исполнено Онымъ, Кой наполнява све
у свему.

ГЛАВА II.

1 И васъ *е воскресіо*, кои сте были мертвы
по преступленіямъ и грѣхомъ вашимъ,

у коима сте живили по обычаю овога свѣ- 2
ша, по наваждению князя, кои владычествуе
у воздуху; онога духа, кой е садъ овладао
сыновма неповиновенія; между коима смо се 3
и мы нѣкогда находили, *слѣдуюштьи* на-
шимъ шѣлеснымъ вожделѣніямъ и исполня-
ваюштьи волю шѣла и страстій нашихъ и
были смо по естеству, као и прочіи, чада
гнѣва. Но богатый милосердіемъ Богъ, по 4
великой любви Своей, коїомъ е насъ возлю-
біо, сооживіо е со Христомъ (коега сте 5
милостію спасены,) и насъ, кои смо были
мертвы по преступленіямъ, и совоскресіо и 6
сопосадіо на небеси чрезь Христа Іисуса, за 7
показати у будуще вѣкове превеликое бо-
гатство милости Свое, *кою излива на насъ*
по благости *Своей* чрезъ Христа Іисуса.
Ербо сте милостію спасены, за вѣру; (и то 8
ніе отъ васъ, то е Божій даръ) не за дѣла, 9
да се не бы никшо хваліо. Ербо смо мы 10
нѣгово твореніе, новорожденіи Іисусомъ Хри-
стомъ на добрая дѣла, кое е Богъ предна-
значіо намъ, да ихъ исполнявамо.

Тога ради опоменишесе, да сте вы нѣ- 11
когда были язычницы по роду, (названы
необрѣзанныма отъ оныхъ, кои се называю
обрѣзанны, за шо, чшо обрѣзую шѣло ру-
кама) да сте у оно време были безъ Хри- 12
ста, отдѣлены отъ общества Израилска,
устранены отъ завѣта обѣщанія, живеиьи
безъ надежде и безъ познанія Бога на свѣ-
шу. А садъ чрезъ Христа Іисуса, вы, кои 13
сше нѣкогда были далеко, учинили сте се
близки кровію Христа, Кой е, као нашъ 14
примиришель, учиніо изъ обадва *народа*
еданъ, и средостѣнную прегради разрушіо,

15 уничтоживши тѣломъ Своимъ *причину* вра-
жде, *то есть*, законъ съ заповѣдима и по-
становленіяма, да миромъ обадва народа
16 преобрази у еднога новога человѣка, и да
обадва у едномъ тѣлу съ Богомъ примири
17 Крестомъ, убивши на нѣму вражду. Онъ
е дошавши проповѣдао миръ, вамъ далнимъ
18 и близкимъ; ербо чрезъ Нѣга имамо, оба-
два у едномъ Духу, приступъ къ Отцу.
19 И тако вы веть нисте странны и при-
шелцы, но согражданы святыхъ и домашніи
20 Богу, будутьи надзыданы на основанію А-
постоловъ и пророковъ, и имаютьи краеу-
голнымъ *каменомъ* Самога Іисуса Христа,
21 на Коемъ е све зданіе устроено и расти
22 во церковь, посвященную Господу; на Ко-
емъ се и вы зидате вь жилище Божіе, Ду-
хомъ.

ГЛАВА III.

1 То е причина, что самь се я, Павелъ,
учиніо узникомъ * Іисуса Христа за
2 васъ язычнике. Вы сте морали чути о рас-
предѣленію благодати Божіе, коя ми е
3 дана васъ ради; како ми е чрезъ открове-
ніе обявлена тайна (као что самь прежде
4 кратко писао, кое читаютьи можете ви-
дѣти, како я разумѣмь тайну Христову),
5 коя у прежня времена роду человѣческому
ніе позната была, као что е садъ откры-
та Духомъ Святымъ, святымъ Нѣговымъ
6 Апостоломъ и пророкомъ, да су *сирѣчь*
язычницы сонаслѣдницы, да составляю едно
тѣло и да су соучастницы обѣщанія, кое е
Богъ дао Христомъ Іисусомъ чрезъ Еван-

* суженъ, свезанъ.

геліе, коега самь се я учиніо служишель 7
по дару благодати Божіе, данной мени дѣй-
ствіемъ силе Нѣгове. Мени, *велимь*, най- 8
меншему опъ свію святыхъ дана е благо-
дать ова, да проповѣдамь язычникомъ не-
изслѣдимое богатство Христово, и да от- 9
крыемь свимъ распредѣленіе тайне, коя е
отъ вѣчности была сокрыта у Богу, Кой
е све сотворіо (Іисусомъ Христомъ) да на- 10
чалства и власти на небесѣхъ узнаду, чрезъ
церковь, многообразную премудрость Бо-
жію, по предвѣчному опредѣленію, кое е 11
Онъ исполніо чрезъ Христа Іисуса, Госпо- 12
да нашега, чрезъ Коега, вѣромъ у Нѣга,
имамо смѣлость приближавашисе съ наде-
ждомъ *Богу*. За што васъ молимь, не уны- 13
вайте о бѣдствіяхъ моихъ, коя *терпимь*
за васъ: она су слава ваша. Тога ради пре- 14
клонявамь колѣна моя къ Оцу Господа
нашега Іисуса Христа, (по Коему се назы- 15
ва цѣло племе * и на небу и на земли), да 16
васъ по богатству славе Свое сподоби, да
се Духомъ Нѣговымъ силно укрѣпи вну-
трений *ваш*ъ человѣкъ; да се чрезъ вѣру 17
*ваш*у Христосъ всели у сердца ваша; и да
се у любови укорените и утвердите, та-
ко, да бы могли разумѣти со свима свя- 18
тыма, каква е широта и долгота и глуби-
на и высота любови Христове, и *могли*
познати, колико она свакій разумъ превы-
шава, и да се тако исполните и преиспол- 19
ните *милости* Божіе. А оному, Кой, по 20
сили *Своей*, дѣйствующей у нама, може
учинити несравненно више, нежели мы мо-
лимо или умомъ постижемо, Нѣму *буди* 21

* Сви Христіяныма.

слава у церкви Христа Іисуса отъ рода въ родъ, во вѣки вѣковъ. Аминь.

ГЛАВА IV.

1 Я убо узникъ Господа ради, увѣщавамь
васъ, да живите достойно *онога* зва-
2 нія, у кое сте призваны. Сносите еданъ
другога у любови, со свакимъ смиренно-
мудріемъ, кротостію и долготерпѣніемъ.
3 Старајтесе сохранити единство духа, сою-
4 зомъ мира. *Будите* едно тѣло и еданъ
духъ, као что сте и призваны къ едной
5 надежды, званіемъ вашимъ. Еданъ е Го-
6 сподь, една вѣра, едно крещеніе, еданъ Богъ
и Отецъ свію, Кой е надъ свима и чрезъ
7 све и у свима нама. Но свакому изъ насъ
дана е благодать по мѣры дара Христо-
8 ва: за што е и казано: возшедши на высо-
ту, отвео си плѣнике у плѣнъ и дао си
9 дарове человѣкомъ. А ово *слово*, возшео е,
что значи, ако не то, да е прежде сышао
10 у долне стране землѣ? Кой е сышао, есть
Онай исшый, Кой е и возшео превыше свію
11 небесъ, да све наполни. И Онъ е располо-
жіо, да едны буду Апостолы, другіи про-
роцы, нѣкіи Евангелисты, а нѣкіи настыри и
12 учители, ради усовершенствованія святыхъ
на дѣло служенія и ради назиданія шѣла
13 Христова,* докле сви не достигнемо един-
ства у вѣры и у познанію Сына Божія, *не*
дойдемо у совершенство мужа и полную
14 мѣру возраста Христова, шако, да вешь не
будемо младенцы, кое колеба и увлачи *за*
собомъ свакій вѣшръ ученія, лажомъ люд-
15 скомъ и хитрымъ преваре искуствомъ; но

* церкве.

да у любови слѣдуемо истини, и растемьи
у свему *уподобимосе* Христу, Кой е глава, 16
отъ Коега е све тѣло составлено и сое-
диненно свима союзныма подпорама, тако,
да при соразмѣрномъ дѣйствію сваке ча-
сти, тѣло расти къ назиданію своему у
любови.

За то *вамъ* говоримь и заклинемь Го- 17
сподемъ, да выше не живите тако, као
прочіи народы, кои слѣдую суетному уму
своему, кои су помрачены разумомъ и уда- 18
лены отъ Богоугоднога живота, по невѣ-
жеству своему и по тврдосердечію ихъ;
кои су, изгубивши сва чувства, предали се 19
безстыдству и изъ любостяжанія чине сва-
ку нечистоту. Но вы се нисте тако нау- 20
чили у *науки* Христовой. Вы сте ю чу- 21
ли и у ней се научили, да истина *науке*
Іисусове состои у томъ, да ветхога, у 22
прелстителныхъ похотехъ истлѣвающа,
человѣка отложите, да се обновите ду- 23
хомъ и умомъ вашимъ, и да се обучете у 24
новога человѣка, созданнога по образу Бо-
жію, *животьи* у правоти и истинной свя-
тости.

Сви дакле отбаците лажь и говорите 25
истину предъ ближнимъ своимъ: ербо смо
мы между собомъ членовы. Гнѣвате ли се, 26
но не согрѣшавайте: солнце да не зайде у
гнѣву вашемъ. Не дајте мѣста дијаволу*! 27
Кой е крао, више да не краде: но лѣпше 28
е, да се труди, дѣлаютьи *штонибудь* по-
лезное своима рукама, да има откуда оно-
му даши, кой е у нужды. Никакво гни- 29
ло слово да не излази изъ устъ вашихъ,

* клеветнику.

БЕОГРАД

но само что е добро къ нуждному назида-
30 нію, и благодатно за оне, кои служаю. И
не оскорблявайте Святога Духа Божія, Ко-
имъ сте ознаменованы за данъ искупле-
31 нія. Удалите отъ себе сваку гордость,
ярость и гнѣвъ, кличь и хуленіе и сваку
32 злобу, и будите єданъ къ другому бла-
ги, милосерды, пращающьи другъ другу,
како что е Богъ вамъ чрезъ Христа про-
стіо.

ГЛАВА V.

1 Будите подражатели Богу, као чада во-
2 злюбленная, и живите у любови, како
что е и Христосъ возлюбіо насъ и пре-
дао Себе за насъ на приношеніе и жертву,
3 као пріятное благоуханіе Богу. Блудъ и
свака нечистота и корыстолюбіе да се
(као что е прилично святымъ,) и именемъ
4 не назову у васъ. *Тако исто* су непри-
стойна и сквернословіе и празднословіе и
5 шала: но благодарите паче *Богу*. Зачто
знайте, да никаковъ блудникъ или нечи-
стый или корыстолюбецъ (кой е *равенъ*
идолопоклонннику) нейма наслѣдія у цар-
6 ству Христа и Бога. Не *дайтесе* прел-
щавати *ложнымъ* ученіемъ: ербо за тако-
ва шье гнѣвъ Божій пасти на ше непо-
7 слушне сынове. Не бывайте соучастни-
8 цы шаковыхъ! Вы сте нѣкогда были у
шамы, а садъ сте чрезъ Господа у свѣту:
9 поступайте дакле као чада свѣта. А плодъ
свѣта (духа) *состои* у свакоякой бла-
10 гости, правошы и истины. Испышуйте,
что е благоугодно Господу, и *не само* не
участвуйте у дѣлахъ неплодныхъ шаме,

но и изобличавайше ихъ. Ибо, что они 12
тайно чине, о томъ е срамно и говорити.
Све, что е обличенія *достойно*, ошкрываєе 13
свѣтомъ; ербо свѣтъ ошкрыва све. За то 14
е речено: востани, кои спаваш, воскресни
изъ мертвыхъ и освѣтити тье те Христосъ.

Гледайте дакле, поступайте острожно; 15
не као безумніи, но као мудріи. У потре- 16
бите време на ползу: ово су зліи даны.
Тога ради не будите несмысленны, но као 17
таковіи, кои знаду, что е воля Божія. И 18
не опивайтесе виномъ, отъ чега быва раз-
вратъ; но исполнявайтесе Духомъ. Бесѣ- 19
де ваше *проводите* псалмыма, пѣснима, и
духовнымъ пѣніемъ, воспѣваюшьи и пою-
шьи у сердцахъ вашихъ Господу; и благо- 20
дарешьи свагда о свему Богу и Отцу, име-
немъ Господа нашега Іисуса Христа.

Повинуйшесе другъ другу у страху Бо- 21
жіемъ. Жене! повинуйшесе своимъ мужемъ, 22
као Господу: зачшо е мужъ глава жене, као 23
что е и Христосъ глава церкве, и *свега*
шѣла Спаситель. Како се дакле церковь 24
повинуе Христу, шако и жене своимъ му-
жемъ у свему. Мужевы! любите жене свое, 25
као что е и Христосъ возлюбіо церковь и
Себе предао за ню, да ю освяти, очисти- 26
вши ю ученіемъ као воденномъ купѣлію, да 27
ю представи Себи славну церковь, коя ней-
ма пятна*, ни порока или что шаково, но
да е свята и непорочна. Тако треба, да 28
мужевы свое жене любе, као своя шѣла.
Кой свою жену люби, самога себе люби.
Ибо никшо ніе никогда возненавидѣо шѣло 29

* флека.

свое, но пита га и грѣе, као и Господь
30 церковь: ербо смо сви членовы шѣла Нѣгова, ошъ плоти Нѣгове и отъ костей Нѣ-
31 говыхъ. Тога ради тье оставити человѣкъ отца своега и матерь и прилѣпитисе къ жены своей и быти тье обадвое една
32 плоть. Велика е ово тайна; я говоримь у
33 призрѣнію ко Христу и къ церкви. Тако убо свакій изъ васъ да люби жену свою, као самога себе, а жена да се бои своега мужа.

ГЛАВА VI.

1 Чада! повинуйтесе своимъ родителемъ по
2 Господу: шо е право. Чествуй отца швоега и матерь! (ово е перва заповѣдь,
3 при коей е обѣщаніе:) да ти добро буде
4 и да будешь долголѣтенъ на земли. А вы отцевы! не раздражавайте дѣце свое, но воспитывайте ихъ у ученію и наставленію Господню.

5 Слуге! повинуйтесе земной господы ва-
шей со страхомъ и трепетомъ и съ искрен-
6 ностію сердца вашега, као Христу: не, предъ очима само радетьи, као человѣкоугодницы, но као слуге Христове, кои ис-
7 полняваю волю Божію отъ *све* душе; служетьи съ благоусердіемъ, као *да служите*
8 Господу, а не человѣкомъ; ербо вы знаше, да шье свакій, слуга ли онъ или свободный, получити ошъ Господа за добро, кое учи-
9 ни. И вы господо! шако исто съ нима поступайте; послабите прешню, знаюшьи, да и вы и они еднога Господа имаше на небу, у Коега нейма лицепріяшія.

10 Въ прочемъ брашіе моя! укрѣплявайте-

се Господемъ и Нѣговомъ державномъ си-
ломъ! Обуцитесе во всеоружіе Божіе, да 11
можете стати противъ хитростей діявол-
скихъ. Борба наша ніе противъ плоти и 12
крови *, но противъ началствъ, противъ
властій, противъ міровладѣтелей таме ово-
га свѣта, противъ злыхъ духовъ подъ не-
бомъ. Тога ради узмите всеоружіе Божіе, 13
да се можете противити у злый данъ и,
све преодолѣвши, обстати. Станите убо, 14
опасавши чресла ваша истиномъ, надѣвши
броню † правоте, и обувши ноге готовно- 15
стію *проповѣдати* Евангеліе мира. А па- 16
че свега узмите щитъ вѣре, коимъ тьеме
моћьи угасити све огненне лукавога стрѣ-
ле; узмите и шлемъ спасенія и мачь ду- 17
ховный, кой е слово Божіе. Молитесе Бо- 18
гу духомъ, у свако време, свакомъ моли-
твомъ и моленіемъ; и за то исто бодр-
ствуйте со свакимъ постоянствомъ у моли-
твы за све свяште, и за мене, да ми се да- 19
де *даръ* слова, да устыма моима откровен-
но и съ дерзновеніемъ возвѣстимь тайну
Евангелія, за кое я исполнявамь должность 20
посланника *и* у оковахъ, и да га смѣло
проповѣдамь, као што ми треба проповѣ-
дати.

А да бы и вы знали, што се мене и мо- 21
ихъ дѣлъ тыче, све тье вамъ обявити Ти-
хикъ, возлюбленный братъ и вѣрный слу-
житель Господа, коега самь вамъ за то 22
исто послао, да узнате о нама и да утѣши
сердца ваша.

Миръ браттіи и любовь съ вѣромъ отъ 23
Бога Отца и Господа Іисуса Христа. Бла- 24

* т. е. противъ простыхъ людій. † оклопе.

годашь *буди* со свима, кои ради неистлѣнія любе Господа нашега Іисуса Христа. Амињ.

ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА
КЪ ФИЛИППІЯНОМЪ.

ГЛАВА I.

1 Павелъ и Тимоѳей, служители Іисуса Христа, свимъ святымъ Христа Іисуса, кои се находе у Филиппѣхъ съ епископы и
2 діяконы: благодашь вамъ и миръ опъ Бога Отца нашега и Господа Іисуса Христа.
3 Благодаримъ Богу моему при свакомъ о
4 васъ воспоминанію, свагда у свакой молишвы моей приносешьи съ радосшію за све
5 васъ молишву мою, за учасшіе ваше у Евангелію опъ первога до данашнега дана:
6 увѣренъ будушьи и у шомъ, да шье Онай, Кой е почео у вама доброе дѣло, и довершиваши *га* до дана Іисусъ — Христова.
7 А и праведно е, да я шако о вама мыслимъ, за шо чшо васъ имамъ у сердцу и у оковахъ моихъ и при защищенію и подшвержденію Евангелія, и *сто* сше ми сви
8 вы соучасшницы у благодаши. Богъ ми е свидѣшель, да васъ све любимъ любовію Іи-
9 суса Христа. И о шомъ се молимъ, да се любовь ваша выше и выше умножи у позна-

нію и свакомъ разумѣнію, за испытати, что 10
е болѣ, да будете чисты и непорочны у
данъ Христовъ, исполнены чрезъ Іисуса Хри- 11
ста плодовъ правоше, на славу и похвалу
Божію.

Я желимъ, да знате братіе моя! да е 12
шо, что се са мномъ случило, еще выше
способствовало успѣху Евангелія. Ибо цѣ- 13
лой преторіи и свимъ прочимъ учинилосе
извѣстно, да самъ я Христа ради у око-
вахъ, и весма многіи изъ братіе по Го- 14
споду, ободрившисе оковама моима, почели
су безбоязненно проповѣдати слово (Божіе.)
Истина, нѣкіи проповѣдаю Христа по за- 15
висти и изъ любопренія, а другіи изъ до-
брога намѣренія. (Оніи изъ любопренія, про- 16
повѣдаю Христа нечисто, желетьи увели-
чити бѣдствіе оковъ моихъ: а овіи изъ лю- 17
бови, знаюшьи, да на мени *долгъ* лежи за-
щищавати Евангеліе.) Но что до тога? 18
каковымъ бы образомъ ни было, лицемѣр-
но или искренно, *все* се Христосъ пропо-
вѣда: и я се о томъ радуемъ и радова-
ти шьу се. Я знамъ, да шье ми шо по- 19
служити ко спасенію, вашомъ молитвомъ и
помощію Духа Іисусъ — Христова. Я самъ 20
увѣренъ и надамьсе, да се нешьу ни у чемъ
посрамити, но да шьу со свакомъ смѣло-
спію, како самъ свагда, шако и садъ, про-
славити Христа тѣломъ моимъ, было шо
животомъ, было смертію. Ибо Христосъ 21
ми е животъ, а смерть *ми е* пріобрѣте-
ніе. Но будушьи, да живешьи тѣломъ, 22
могу еще *принети* плодъ дѣлу моему,
то что да изберемь, не знамь. Обое ме 23
затруднява. Желаніе имамь разрѣшитисе и

24 со Христомъ быти; ово е много болѣ: а
за васъ е нуждньѣе, да останемь у овомъ
25 шѣлу. И я навѣрно знамь, да шьу оста-
ши и быти со свима вама, ради успѣха ва-
26 шега и радости у вѣры: и да се насла-
димь похваломъ вашомъ о Христу Іисусу,
когда другій пушь къ вамъ дойдемь.
27 Само живите достойно Евангелія Хри-
стова, да бы я, или дошао видѣти васъ
или у отсутствію, могао чути за васъ, да
вы остаете у едномъ духу и единодушно
28 боритесе за вѣру Евангелія, и не страши-
шесе ни у чемъ сопротивниковъ. То е за
нихъ знакъ погибели, а за васъ отъ *само-*
29 *га* Бога знакъ спасенія: ербо сте вы удо-
30 стоены Христомъ, не само вѣровати у Нѣ-
31 га, но и страдати за Нѣга, такимъ истымъ
подвигомъ, каковъ сте видѣли на мени, и
садъ чуете о мени.

ГЛАВА II.

1 Ако дакле има какво утѣшеніе у Христу,
ако *има* каква утѣха у любови, ако
има какво согласіе духа, ако *има* какво
2 состраданіе сердца; то учините мою ра-
дость совершенномъ: имайте еднака ум-
ствованія, еднаку *между собомъ* любовь:
3 будите единодушны и единомысленны; *не*
дѣлайте ничто изъ любопренія или пще-
славія, но съ смиреномудріемъ предпочи-
4 тайте другога себи. Не гледайте *само*
свакій о своей ползы, но и о ползы дру-
5 гихъ. Имайте у себи онакова чувствова-
6 нія, какова су была у Іисусу Христу: Кой,
будушьи образомъ Божіимъ, ніе се превоз-
7 носіо шымъ, что е равенъ Богу; но уни-

зіосе, пріимію *на Себе* образъ раба, учи-
ніосе подобенъ человѣкомъ, и показаосе по
виду, као человѣкъ, смиріо Себе, быо по- 8
слушливъ даже до смерти и *то* смерти
на крестy. За то га е Богъ и превознео 9
и даровао Му име, выше свакога имена,
да се предъ именемъ Нѣговымъ преклони 10
свако колѣно и небесныхъ и земныхъ и
преисподнихъ, и да свакій языкъ во славу 11
Бога Отца призна, да е Іисусъ, Христосъ
Господь. Тога ради возлюбленніи мои! ка- 12
ко сте ми свагда были послушны, тако
се трудиште, не само у моемъ присут-
ствію, но много выше садъ у моемъ от-
сутствію, со страхомъ и трепетомъ о ва-
шемъ спасенію. А Богъ тье по *Своему* 13
благоволенію произвести у васъ и хотѣ-
ніе и дѣйствіе. Све дѣлаите безъ ропта- 14
нія и препиранія, да будете невинны и 15
чисты, чада Божія непорочна усредъ строп-
тива, и развращенна рода, у коемъ треба
да сіяте, као свѣтила, держетьисе ученія 16
вѣчнога живота, мени на похвалу у данъ
Христовъ, да нисамь всуе подвизаосе, и да
се нисамь всуе трудіо. И ако самь се и 17
учиніо жертвомъ ради жертве и Богослу-
женія вѣре ваше, я се радуемь и радуемь со
свима вама. Тако исто и вы радуйтесе и 18
радуйтесе са мномъ.

Я се надамь на Господа Іисуса, да шьу 19
скоро послати къ вамъ Тимоѳея, да се о-
бодримь духомъ, узнавши о вашемъ состоя-
нію. Я никога неймамь равноусердна, кой 20
бы се о вама шако искренно, *као онъ* пе-
као. Сви *другіи* траже свою ползу, и не 21
по, чпо *ище* Христосъ Іисусъ. А онъ е 22



испытанъ, вы знаше; ербо ми е, као чадо ошцу, служіо у проповѣди Евангелія.
23 Нѣга дакле надамьсе послаши къ вамъ шаки, како узнамь, что шье са мномъ бы-
24 ши. Я самь увѣренъ у Господу, да шьу и
25 самъ скоро дойши къ вамъ. Между шымъ самь держао за нуждно, послаши къ вамъ Епафродиша, браша и сошрудника и сподвижника моега, а вашега посланника, кой
26 ми е помогао у потребы моей; ербо е желянъ быо за вама и шужіо, что сше
27 чули, да е боловао. И заиста е быо болесшанъ при смерши, но Богъ га е помило-
вао, и не само нѣга, но и мене, да не по-
28 лучимъ скорбь на скорбь. За шо самь га и послао скорѣе, да бы вы, видѣвши га, опешь се обрадовали и я безъ печали быо.
29 Пріимише га дакле Господа ради со свакомъ радосшію и имайше шакове у чесши;
30 ербо е за дѣло Христово быо до смерши дошао и пренебрегао живошъ свой, да услугу, кою вы нисше сами могли, мени учини.

ГЛАВА III.

1 Въ прочемъ брашіе моя! радуйшесе о Господу. Мени ніе шежко писаши вамъ шо исшо, а вамъ *служи* къ утвержденію.
2 Чувайшесе опъ псовъ, чувайшесе опъ лукавыхъ дѣлашелей,* чувайшесе опъ обрѣ-
3 занія. Мы смо *истинно* обрѣзанніи, мы, кои служимо Богу духомъ и хвалимосе Христомъ Іисусомъ, а не надамосе на плошь.
4 И я бы се могао надаши на плошь. Ако кшо мысли, да се може надаши на плошь,

* проповѣдникова.

що я више могу: я, кой самь обрѣзанъ ос- 5
мый данъ, *кой самь* отъ рода Израилева,
колѣна Веніаминова, Евреинъ отъ Евре-
евъ, по закону Фарисей; кой самь по ре- 6
вности гоніо церковь Божію, и по правды,
судетьи по старому закону, безпороченъ.
Но то, что ми е прежде была добытъ, 7
держао самь я Христа ради за штету. И 8
заиста! я све держимь за штету, *у сра-*
вненію съ превосходствомъ познанія Хри-
ста Іисуса, Господа моега. Нѣга самь ради
я све держао за штету и держимь за по-
мете, да *само* добыемь Христа и у Нѣму
будемь. Я дакле не *полажемь* мою пра- 9
ведность у *соблюденію* закона, но у вѣры
во Христа, праведность *сирѣч*, коя е отъ
Бога по вѣры, да познамь Нѣга и силу Нѣ- 10
гова воскресенія, да обще съ нимъ постра-
дамь и подобно Нѣму умремь, да бы ка- 11
когодь достигао воскресенія мертвыхъ. Ово 12
не *говоримь*, аки бы вешь достигао конца
или совершенства: но тежимь, нетьу ли
достигнути оно, къ чему самь опредѣленъ
отъ Христа Іисуса. Браніе! я не мыслимь, 13
да самь достигао, а само то *говоримь*, да
заробавляютьи, что е за мномъ, и прости-
раютьисе напредъ, тежимь къ концу, къ 14
почести, къ коей е Богъ свыше позвао
насъ Христомъ Іисусомъ. Кои смо дакле 15
совершенны, треба, да тако мыслимо; а
ако вы у чему иначе мыслите, то тье
вамъ и то Богъ откръити. Но мы, до че- 16
га смо достигли, тако да мыслимо и по
тому правилу да живимо. Подражатели ми 17
будите браніе! и смотрите на оне, кои
поступаю по образу, каковымъ насъ има-

18 ше. Многіи *има*, о коихъ самь вамъ го-
воріо, и садъ плачушьи, говоримь, кои по-
19 ступаю као врази креста Господня. Ко-
нецъ ихъ есть погибель, Богъ ихъ есть
чрево; они славу свою *полажу* у срамныхъ
дѣлахъ своихъ; они мысле о земномъ: а
20 наше е житіе на небесѣхъ, откуда мы и
Спасителя ожидавамо, Господа нашега Ги-
21 суса Христа: Кой тье преобразити тлѣ-
ное наше тѣло, тако, да оно буде сообра-
зно славному тѣлу Нѣгову, дѣйствіемъ си-
ле, коіомъ Онъ Себи све покорава.

ГЛАВА IV.

1 Тога ради браніе моя возлюбленная и во-
жделѣнная, радосте и вѣнче мой! стой-
2 те о Господу, возлюбленніи! Молимь Ево-
дію, молимь и Синтихію, да то исто мы-
3 сле о Господу. А и тебе молимь, прис-
ный друже! помози имъ: оне су се у *дѣлу*
Евангелія трудиле са мномъ, и съ Климен-
томъ и съ прочима сотрудницыма моима,
4 коихъ су имена у книги живота. Радуй-
тесе свагда о Господу, и паки говоримь
5 радуйтесе. Кротость ваша да буде по-
6 знана свимъ человѣкомъ. Господь е близко.
Ни о чемъ не пецитесе: откривайте у
свему желанія ваша предъ Богомъ у мо-
7 литвы и прошенію со благодареніемъ; и
миръ Божій, кой превосходи свакій умъ,
сохранити тье сердца ваша и помышленія
8 ваша у Христу Іисусу. Въ прочемь бра-
ніе моя! све, что е истинно, что е че-
стно, что е праведно, что е чисто, что
е любезно, что е достохвально и у чему
е добродѣтель и похвала, о томъ мысли-

ше; чему сте се научили, что чше пріи- 9
мили и чули и видѣли у мени, то твори-
ше: и Богъ мира быти тье съ вама.
Весма самь се обрадовао о Господу, да 10
сте опеть почели старатисе о мени: вы
сте се и тако старали, но обстоятелства
нису вамъ благопріятствовала. Я то не 11
говоримь ради скудости *мое:* я самь се
научіо доволенъ быти онымъ, что имамь.
Я умѣмь и у скудости живити, умѣмь и 12
у избытку: у свему и у свачему навыкао
самь и сытъ быти и гладанъ, у изобилію
быти и у недостатку. Я све могу *помо-* 13
щію Іисуса Христа, Кой ме укрѣплява. Вы 14
сте обаче добро учинили, что соучаспвуе-
те у бѣдствію моемъ. Вы сами знате о 15
филиппіяны! да откако самь, изышавши
изъ Македоніе, почео проповѣдати Еванге-
ліе, ниедна ми церковь ніе давала, ниши
самь я пріимао, кромѣ отъ едныхъ васъ.
Вы сте ми и у Солунъ и первый и другій 16
путъ посылали, что ми е нуждно было.
Я не говоримь ово, аки бы я желіо нове 17
поклоне, но я желимь, да се плодъ умно-
жи, на вашу ползу. Я самь све получіо и 18
изобилуемь: я самь доволенъ, откако самь
получіо отъ Епафродита, что сте ми по-
слали, *као* жертву съ пріятнымъ благоуха-
ніемъ, и благоугодну Богу. Богъ мой да 19
исполни Христомъ Іисусомъ сваку потребу
вашу, по богатству Своему и на славу
Свою. Нѣму Богу и Отцу нашему *буди* 20
слава во вѣки вѣковъ. Аминь.
Поздравише све свяше Христомъ Іису- 21
сомъ. Поздравляю васъ, коя су са миомъ,
брашія. Поздравляю васъ сви свяшіи, а наи- 22

23 паче оніи, кои су изъ Кесарева дома. Благодашь Господа нашега Іисуса Христа со свима вама. Аминь.

ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА
КЪ КОЛОССЯНОМЪ.

ГЛАВА I.

1 Павелъ, по воли Божіей, Апостолъ Іису-
2 са Христа и Тимоѳей братъ, свя-
тымъ, кои се находе у Колоссѣхъ и вѣр-
нымъ братіямъ о Христу (*Іисусу*:) благо-
дашь вамъ и миръ отъ Бога Отца нашега
и Господа Іисуса Христа.
3 Благодаримо Бога и Отца Господа на-
шега Іисуса Христа, свагда молетьисе за
4 васъ; откако смо чули о вѣры вашей во
Христа Іисуса и о любви вашей, *кою има-*
5 *те* ко свимъ святымъ, надежде ради, коя
вамъ е приготовлена на небесѣхъ и о коей
6 сте чули у истинной науки Евангелія; кое
се проповѣда у васъ, као и у свемъ свѣту
и приноси плодъ и расти, као и между
вама, отъ тога дана, у кои сте чули и
7 истиннито познали благодашь Божію, коей
васъ е научіо Епафрасъ, возлюбленный со-
работникъ нашъ и вѣрный служитель Хри-
8 стовъ между вама, кой намъ е и обявіо
о любови вашей по духу *науке Христове.*

Тога ради и мы отъ онога дана, како смо 9
о томъ чули, не престаемо о вама моли-
тисе и проситти, да се исполните позна-
ніемъ волѣ Нѣгове, и свакомъ премудростію
и разумѣніемъ духовнымъ; да бы живили 10
достойно Господа, угождаваюштьи Му у сва-
чемъ, приносештьи плодъ у свакомъ добромъ
дѣлу и растештьи у познанію Бога, и да бы, 11
будуштьи подкрѣплены всесилнымъ и сла-
внымъ могуществомъ Нѣговымъ, *показали*
свако терпѣніе и великодушіе съ радостію,
благодаретьи Богу и Отцу, Кой насъ е 12
удостоио быти участницыма наслѣдія свя-
тыхъ у свѣту. Онъ е избавіо насъ отъ 13
власти таме и премѣстіо у царство воз-
любленога Сына Своега; кровію Коега 14
имамо мы искупленіе и прощеніе грѣховъ;
Кой е образъ Бога невидима, рожденъ пре- 15
жде свію тварій. Нимъ е создано све, что 16
е на небу и что е на земли, видима и
невидима, и престолы и господства и на-
чалства и власти: све е Нимъ и за Нѣ-
га создано. Онъ е прежде свега и све се 17
Нимъ держи. Онъ е глава тѣла церковна: 18
Онъ е начало и первороженный, Кой е
воскресао изъ мертвыхъ, за што, да буде у
свему первенствующій. Отцу е благоуго- 19
дно было, да се у Нѣга всели сва полно-
та *Божества*, и да чрезъ Нѣга примири 20
со Собомъ све и что е на земли и что е
на небу, учинивши миръ чрезъ Нѣга, кро-
вію креста Нѣгова. И васъ, кои сте бы- 21
ли нѣкогда отчуждены и врази *Божіи* и
мыслыма *и* злыма дѣлы, садъ е примиріо 22
смертію тѣла Нѣгова, да представи васъ
свяште и непорочне и невинне предъ Со-

23 бомъ; ако само останете у вѣры непоколебимы и тверды, и не отпаднете отъ надежде Евангелія, кое сте чули, кое е проповѣдано свему поднебесному созданію и коега самь я, Павелъ, учиніосе служителемъ.

24 Садъ се радуемь у страданіяхъ моихъ за васъ и терпимь Христа ради скорби, кое еще не достаю на моемъ тѣлу, за тѣло
25 Нѣгово, кое е церковь, коей самь я постао служитель, по званію, данному ми отъ Бо-
26 га васъ ради, проповѣдати слово Божіе, *то есть* тайну, коя е у *прежде* вѣкове отъ людій была сокрывенна, а садъ обявлена
27 святымъ Нѣговымъ, коимъ е Богъ хотѣо показати, какво е богатство славне ове, язычникомъ открыте, тайне, коя е Хри-
28 стосъ кодъ васъ, надежда славе, Коега мы проповѣдамо, вразумляваюћи свакога человѣка и учећи свакой премудрости, да представимо свакога человѣка совершенна о Хри-
29 сту Іисусу. Я се за то и трудимь и подвижемь силомъ Нѣговомъ, коя у мени могуществено дѣйствуе.

ГЛАВА II.

1 Я бы желіо, да вы узнате, коликій я подвигъ имамь за васъ и за оне, кои се находе у Лаодикіи (и Іераполю) и за све,
2 кои нису видѣли тѣлеснога лица моега, да се сердца ихъ утѣше, у любови соедине и они *дойду* до све полности совершенога разумѣнія, до познанія тайне Бога и Отца и
3 Христа, у Коемъ су сокрывенна сва сокро-
4 вища премудрости и знанія. Ово вамъ говоримь за то, да васъ не бы кто преваріо

сладкорѣчіемъ. Ибо, ако я и отсутствуемь 5
тѣломъ, духомъ самь съ вама, и радуемсе,
видетьи ваше уреждение и твердость вѣре
ваше у Христа. Како сте дакле пріимили 6
Христа Іисуса, Господа, тако и поступай-
те по Нѣму: будутьи укоренены и осно- 7
ваны на Нѣму и утверждены у вѣры, као
что сте научены, и успѣваюшьи у ней съ
благодареніемъ. Братіе! гледайпіе, да васъ 8
кто не прелсши философіомъ и пустосло-
вномъ преваромъ, койомъ се преподаваю че-
ловѣческа и свѣтска умоположенія, а не
Христосъ, у Коемъ обитава сва полнота 9
Божества тѣлесно, и Коимъ сте и вы ис-
полнены. Онъ е глава свакому началу и 10
власти. Нимъ сте и обрѣзаны, не руко- 11
твореннымъ обрѣзаніемъ части грѣховна
тѣла, но обрѣзаніемъ Христовымъ. Быв- 12
ши спогребены съ Нимъ при крещенію, съ
Нимъ сте и совоздвигнуты, вѣромъ на мо-
гущество Бога, Кой га е воскресіо изъ
мертвыхъ. А и васъ, кои сте были мер- 13
твы по преступленіямъ и по необрѣзанію
плоти ваше, сооживіо е съ Нимъ, и про-
стіо намъ сва преступленія, избрисавши ру- 14
кописаніе оныхъ постановленій, коя су бы-
ла противъ насъ. Оно е было противъ
насъ, но Онъ га е уничтожіо, пригвоздивши
ко кресту, и отео силу у началства и вла- 15
сти и явно ихъ посраміо, возторжество-
вавши надъ нима *крестомъ*. Никто убо не 16
треба да васъ осуждава пище или питія
ради, или праздника, или новолунія или
субботе ради. То е само сѣнь будущега, 17
а Христосъ е тѣло. Никто не треба да 18
васъ вара произволнымъ смиреномудріемъ и

почитаніемъ Ангеловъ, учещьи о шомъ, чшо
ніе видѣо и будушьи безумно надмѣнъ
19 плошскимъ разумомъ своимъ, а не держе-
шьисе главе, ошъ кое све шѣло, чрезъ со-
ставе и союзе сооружено и свезано, расши
20 возращеніемъ Божіимъ. Ако сше дакле у-
мерли, со Христомъ, свѣшскимъ умополо-
женіямъ, шо, за чшо се, аки бы живили на
21 свѣшу, держише *овыхъ* постановленій, не
22 коснисе, не окуси, не осажи, коя су сва пагубна
по злоупотребленію и *основана* на заповѣ-
23 дехъ и ученіяхъ человѣческихъ? коя имаю
нѣкій видъ премудросши, *будуши соеди-
ненна* съ произволнымъ Богослуженіемъ, со
смиреномудріемъ, изнуреніемъ шѣла и съ
нѣкимъ небреженіемъ о насыщенію плоши.

ГЛАВА III.

1 Ако сше дакле воскресли со Христомъ,
шо ищише вышнихъ, гдѣ Христосъ сѣ-
2 ди одесную Бога. О горнемъ помышлявай-
3 ше, а не о земномъ. Вы сше умерли и жи-
вошъ е вашъ сокрывенъ со Христомъ у Бо-
4 гу. А когда се яви Христосъ, живошъ вашъ,
шогда шьеше се и вы съ Нимъ явиши у
славы.
5 Умершвише дакле у себи земше членове
ваше, блудъ, нечисшошу, сладосшрасшіе, злую
похошь и корысшодюбіе, коя су *равна* идо-
6 лопоклонсшву, и за коя шье гнѣвъ Божій
7 дойши на сынове невѣрія. По нима сше се
и вы нѣкогда владали, когда сше между
8 нима живили, а садъ опложише све шо;
гнѣвъ, яросшь, злобу, хуленіе, и срамословіе
9 изъ усшъ вашихъ. Не лажише другъ | на
друга. Свуцише вешхога человѣка съ нѣ-

говыма дѣлы, и обуцитесе у новога, кой 10
се обновіо познаніемъ, по образу Онога, Кой
га е создао, гдѣ нейма Еллина и Іудеяни- 11
на, обрѣзанія и необрѣзанія, иноплеменника
и Скиѳа, раба и свободна; но све и у свему
Христосъ.

Обуцитесе убо, као избранніи Божіи, 12
као святіи и возлюбленніи, у милосердіе,
благость, смиреномудріе, кротость, долго-
терпѣніе. Сносите другъ друга и пращай- 13
те еданъ другому, ако кой има на кога
тужбу: како е Христосъ вамъ простіо, та-
ко и вы. А паче свега *держитесе* любови, 14
коя е союзъ совершенѣйшій. И миръ Бо- 15
жій, къ коему сте вы и призваны у едно
тѣло, да царствуе у сердцахъ вашихъ. И
будите благодарны.

Ученіе Христово да се посели у вама 16
изобилно, тако да бы со свакомъ прему-
дростію поучавали и еданъ другога вра-
зумлявали псалмыма, славопѣніемъ и духо-
вныма пѣсны, и съ благодарностію у серд- 17
цу вашемъ Господу пояли. И что чините, 18
словомъ или дѣломъ, све *чините* у име Го-
спода Іисуса Христа, благодаретьи чрезъ
Нѣга Богу и Ошцу.

Жене! повинуйитесе мужемъ своимъ, као 19
что треба, по Господу. Мужевы! любите 20
жене свое и не огорчавайтесе противъ нихъ.
Чада! слушайте родителе свое у свему: 21
тако е благоугодно Господу. Отцевы! не
раздражавайте чадъ своихъ, да не бы они
унывали. Слуге! слушайте у свему вашу 22
земну Господу, не предъ очима *само* слу-
жетьи, као человѣкоугодницы, но съ ис-
креннимъ сердцемъ, и боетьисе Бога. И 23

све, что чините, чините отъ *добре* душе,
као *да служите* Господу, а не человѣкомъ.
24 знаютьи, да тьете отъ Господа вмѣсто
воздаянія получити наслѣдіе; ибо вы слу-
25 жите Господу Христу. А кой *другога*
обиди, пріимити тье по своей обиды: *у*
Бога нейма лицепріятія.

ГЛАВА IV.

1 Господо! давайте служителямъ, что е
право и справедливо, знаютьи, да и вы
имате Господа на небесѣхъ.
2 У молитвы будите постоянно и бодр-
3 ствуйте у ней съ благодареніемъ. Моли-
тесе такожде и за насъ, да Богъ отвори
дверь нашему слову, проповѣдати тайну
4 Христову, (за кою самь и свезанъ,) да ю
открыемь тако, како ми треба проповѣ-
5 дати. Со внѣшнима * владайтесе благора-
зумно, ползуютьисе временемъ *на добро.*
6 Рѣчи ваше *да буду* свагда съ пріятностію,
растворене солію, тако, да знате, како
вамъ треба кому отговорити.
7 Что се мене тыче, све тье вамъ каза-
ти Тихикъ, возлюбленный братъ и вѣр-
ный служитель и сотрудникъ о Господу:
8 коега самь за то послао къ вамъ, да узна,
что се васъ каса и да утѣши сердца ва-
9 ша; съ Онисимомъ, вѣрнымъ и возлюблен-
нымъ братомъ (*нашимъ*) и вашимъ земля-
комъ. Они тье вамъ разсказати све, что
10 е овдѣ. Поздравля васъ Аристархъ, со-
плѣнникъ мой и Марко, нетьякъ Варнаве (о
коемъ сте добыли *мое* заповѣсти: ако дой-
11 де къ вамь, пріимите га,) и Іисусъ, про-

* кои нису христіяны.

званный Іусшъ, кои су изъ обрѣзанныхъ. Само они су ми сотрудницы у царству Божіемъ и были су ми на ушѣшеніе. Поздра- 12
вля васъ Епафрасъ, вашъ землякъ, служишель Іисуса Христа, кой се свагда за васъ шруди у молишвахъ, да пребудеше совершенны и исполните сву волю Божію. Ибо 13
морамь засведочити, да има велику ревность и шрудъ о вама и о онима, кои се находе у Лаодикіи и у Іераполю. Поздравля васъ 14
Лука, врачь возлюбленный и Димасъ. По- 15
здравите брашію у Лаодикіи и Нимфана и домашню нѣгову церковь. Когда се посла- 16
ніе оно у васъ прочита, шо учините, да се прочита и у Лаодикійской общины: а оно, что е изъ Лаодикіе, прочишайше и вы. Кажите Архипу: гледай, да исполнишь 17
служеніе, кое си пріимію ошъ Господа.

Поздравленіе мойомъ рукомъ, Павловомъ. 18
Помините узе мое. Благодашь со (*свима*) вама. Аминь.

ПЕРВОЕ ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА
КЪ СОЛУНЯНОМЪ.

ГЛАВА I.

1 Павелъ и Силуанъ и Тимоѳей, церкви Бо-
га Отца и Господа Іисуса Христа, коя
е у Солуну: благодать вамъ и миръ отъ
Бога Отца нашега и Господа Іисуса Христа.
2 Мы благодаримо свагда Богу за све васъ,
поминаніе о вама чинетьи на молитвахъ
3 нашихъ, и памятствуюштьи непрестанно
предъ Богомъ и Отцемъ нашимъ дѣла вѣ-
ре ваше, штрудъ любови ваше и постоянну
надежду на Господа нашега Іисуса Христа.
4 Мы знамо возлюбленная браштіе! како васъ
5 е Богъ избрао; ибо Евангеліе, кое смо вамъ
проповѣдали, ніе само состояло у рѣчи, но
и у силы, у Святомъ Духу, и у многихъ
доказателствахъ достовѣрности. Вы зна-
ште, како смо се, будуштьи у васъ, штрудили
6 васъ ради. И вы сте се учинили подража-
тели намъ и Господу, пріимивши ученіе,
усредъ многихъ бѣдствій, съ радостію Свя-
7 тога Духа, штако, да сте постали примѣ-
ромъ за све, кои вѣрую, у Македоніи и
8 Ахаіи. Ибо отъ васъ не само, что е воз-
штрубило слово Господне по Македоніи и
Ахаіи, но и вѣра ваша у Бога, разгласиласе
по свимъ мѣстамъ, штако, да намъ не тре-

ба ничпа о шомъ говорити. Ибо они сами 9
разсказую о нама, каковъ смо входъ мы
имали къ вамъ и како сте се вы обра-
шили къ Богу отъ идоловъ, служити Бо-
гу живу и истинну, и ожидаваши съ не- 10
бесъ Сына Нѣгова, Коега е воскресіо изъ
мертвыхъ, Іисуса, Кой насъ избавля отъ
будущега гнѣва.

ГЛАВА II.

Вы сами знаше братіе; да пришествіе мое 1
къ вамъ ніе было суетно: но прежде 2
пострадавши и бывши поруганы у Филип-
пѣхъ, (као что знаше) осмѣлили смо се, у
надежды на Бога нашега, возвѣстити вамъ
Евангеліе Божіе, съ многимъ шрудомъ. У 3
проповѣди нашей ніе было ни преваре, ни
нечистыхъ *намѣрений*, ни лукавства. Но 4
како насъ е Богъ удостоио, повѣрити *нам*ъ
Евангеліе, тако мы и говоримо, угожда-
ваюшьи не человѣкомъ, но Богу, Кой испы-
шуе сердца наша. У насъ ніе никогда бы- 5
ло, као что знаше, ни ласкашелныхъ словъ,
ни корысшолюбивыхъ видовъ: Богъ е сви-
дѣшель. Мы не ищемо славе отъ людій, 6
ни отъ васъ, ни отъ другихъ. Мы смо 7
могли, као Христовы Апостолы, быши
вамъ на шяготу, но мы смо были тихи
кодъ васъ. Као что доилица грѣе чада 8
своя, тако и мы, изъ любови къ вамъ, го-
шовы смо были не само Евангеліе Божіе,
но и душе наше вамъ сообщити. Толико
смо васъ возлюбили! Ибо вы братіе! опо- 9
минешесе, како смо се шрудили и морили;
како смо мы, радешьи данъ и ношь, за не
опяготити никога отъ васъ, проповѣдали

10 вамъ Евангеліе Божіе. Вы и Богъ есте
свидѣпели, како смо свято, праведно и неу-
коримо живили между вама, кои вѣруеше.
11 Вы знаше, како самъ свакога изъ васъ, као
отецъ чада своя, увѣщавао, убѣждавао и
12 заклиняо, да се владаше достойно Бога,
Кой васъ е призвао у Свое царство и славу.
13 Тога ради и мы благодаримо Бога не-
престанно, да сте вы, пріимивши проповѣ-
данное отъ насъ слово Божіе, пріимили, не
као слово человѣческое; но као слово Бо-
жіе (каково оно воистинну есть,) кое и
14 дѣйствуе у васъ вѣрующихъ. Ибо вы бра-
тіе! учинили сте се подражатели церквамъ
Божіимъ у Іудеи, кое у Іисуса Христа
вѣрую, за то, что сте и вы пострадали
отъ своихъ единоплеменниковъ, као и они
15 отъ Іудеевъ, кои су убили и Господа Ии-
суса и пророке Нѣгове, и насъ изгнали; *кои*
не угождаваю Богу и противесе свимъ че-
16 ловѣкомъ, и забранюю намъ говорити язы-
чникомъ о спасенію: и тако свагда напол-
няваю мѣру грѣховъ своихъ. Но на конецъ
ихъ е постигао гнѣвъ.
17 Что се насъ тыче братіе! то мы, бу-
дучьи разлучены съ вама на кратко време,
лицемъ, а не сердцемъ, съ ветьимъ жела-
ніемъ старали смо се лице ваше видѣти.
18 И за то смо хотѣли (я сирѣчь Павелъ)
дойти къ вамъ, выше отъ еднога пута:
19 но сатана намъ е воспрепятствовао. Ибо,
кто е наша надежда, или радость или вѣ-
нецъ похвале? ако нисте вы предъ Госпо-
демъ нашимъ Іисусъ—Христомъ у *дан*ь при-
шествія Нѣгова?

ГЛАВА III.

За то не могутьи выше терпѣти, на- 1
шли смо за благо остати сами у Аѳи-
ны, и послали смо Тимоѳея, брата нашега 2
и служителя Божія и сотрудника нашега
у Евангелію Христову, да васъ утверди и
васъ настави у вѣры вашей; да се не бы 3
кто поколебао при овыхъ бѣдствіяхъ: ибо
вы сами знате, да смо мы на то опредѣ-
лены. А и когда смо кодъ васъ были, 4
предсказали смо, да тьемо бѣдствовати,
као что се и случило и вы знате. Тога 5
ради и я, не могутьи выше сносити, по-
слао самь га, узнати о вѣры вашей, да васъ
ніе како искусіо искуситель и нашъ трудъ
тщетенъ быо. Садъ, како е дошао къ 6
намъ отъ васъ Тимоѳей и исвѣстіо насъ о
вѣры и любови вашей, и да насъ держите
у доброй памети, желетьи насъ видѣти,
као и мы васъ, то смо се братіе! при свемъ 7
бѣдствію и нужды нашей, утѣшили вѣромъ
вашомъ. Мы смо садъ живы, когда вы о- 8
стаете при Господу. Какову благодарность 9
можемо мы Богу воздати о вама за сву ра-
дость, койомъ се радуемо васъ ради предъ
Богомъ нашимъ! Мы се данъ и ношь о 10
томъ усердно молимо, да видимо лице ва-
ше, и дополнимо, что не достае вѣры ва-
шей. Самъ Богъ и Отецъ нашъ, и Го- 11
сподь нашъ Іисусъ Христосъ да управи
путь нашъ къ вамъ. А васъ да исполни и 12
да обогати Господь любовію другъ ко дру-
гу и ко свимъ, како что е наша къ вамъ:
и да утверди сердца ваша у святости, *да* 13
будете непорочны предъ Богомъ и От-

цемъ нашимъ при пришествію Господа нашега Іисуса Христа съ Нѣговыма свима свяшыма. Аминь.

ГЛАВА IV.

1 Прочее брашіе! молимо и увѣщавамо васъ Господемъ Іисусомъ, да бы вы, као что сше пріимили отъ насъ, како вамъ шреба поступаши и угодипи Богу, у шомъ
2 више и више успѣвали. Вы знаше, какове смо вамъ заповѣди дали у име Господа Іи-
3 суса. Воля е Божія сирѣчь, да живише свя-
4 шо и да се воздержише отъ блуда; да свакій изъ васъ шѣло свое у свяшости и
5 честности содержаши знаде, а не у страсти похошѣнія, као язычницы, незнающіи
6 Бога. Да никшо не обиди и не превари у дѣлу *каквомъ* брата своега: ибо шье Господь отмсшити за све ово, како смо вамъ
7 и прежде казывали и *васъ* увѣравали. Богъ насъ ніе призвао къ нечисшоты, но къ свя-
8 шости. Кой ово отбацуе, отбацуе не человѣка, но Бога, Кой намъ е и Духа Своега Свяшога дао.

9 О браполюбію не требаше, да вамъ се пише: вы сше сами Богомъ научены *люби*-
10 ши другъ друга. А шако и чинише вы са своимъ брашіомъ по свой Македоніи. Но мы васъ умолявамо брашіе! да више и више у
11 *томъ* успѣваше, да любоприлѣжаваше шихо живипши, дѣлаши свое *дѣло*, и радиши собспвенныма вашима рукама, како смо вамъ
12 заповѣдали, да бы могли добръ примѣръ быши внѣшнимъ и ни у комъ бы неймали нужде.

13 Нешьу брашіе! да васъ оспавимъ у не-

вѣдѣнію о усопшихъ*, да не скорбите, као прочіи, кои неймаю надежде. Ибо, ако вѣ- 14
руемо, да е Іисусъ умрео и воскресао, по
тье Богъ и умершихъ о Іисусу привести
съ Нимъ. Ово вамъ говоримо словомъ Го- 15
споднимъ, да мы, кои живимо и кои смо
остали на *земли* до пришествія Господня,
нетьемо предупредити умерше, ибо Самъ 16
Господь, по *данному* повелѣнію гласомъ
Архангела и трубомъ Божіомъ, съити тье
съ неба, и кои су умерли о Христу, вос-
креснути тье прежде; потомъ тьемо мы, 17
кои смо остали живы, купно съ нима вос-
хищены быти на облацѣхъ по воздуху на
срѣтеніе Господне, и тако тьемо свагда
съ Господемъ быти. И тако утѣшавайте 18
другъ друга овыма рѣчма.

ГЛАВА V.

О годины и о времену ніе нуждно бра- 1
тіе! писати вамъ. Ибо вы сами до- 2
бро знате, да тье Господь дойти, као кра-
дливацъ ноћьу. Когда они рекну: миръ 3
е и безопасность! тогда тье на нихъ на-
пасти внезапная пагуба, као мука на тру-
дну жену, и нетье избѣгнути. А вы бра- 4
тіе! нисте у тамы, да на васъ *онай* данъ,
као крадливацъ, наспигне. Вы сте сви 5
сыновы свѣта и сыновы дана: мы нисмо
сыновы ноћьи, нити таме. За то не пре- 6
ба, да спавамо, као прочіи, но да бодрствуе-
мо и да смо трезны. Ибо, кои спаваю, 7
спаваю ноћью, и кои се опіяю, опіяю се
ноћью. А мы, будући сыновы дана, да 8

* умершихъ.

будемо шрезны, и обучены у броню* вѣре
и любови, и у шлемъ надежде спасенія.
9 Ибо, Богъ насъ е опредѣліо не на гнѣвъ,
но къ полученію спасенія Господемъ нашимъ
10 Іисусъ Христомъ, Кой е умрео за насъ, да
бы мы, бодрствуемо ли или спавамо, заедно
11 съ Нимъ живили. Тога ради увѣщавайте
другъ друга и назидавайте еданъ другога,
као что вы и чините.
12 Молимо васъ братіе! будите призна-
телны къ онымъ, кои се шруде у васъ,
кои су настояшели ваши о Господу и кои
13 васъ вразумляваю; и оказуйте имъ вели-
чайшу любовь за дѣло ихъ. Живите между
14 собомъ у миру. Умолявамо васъ братіе!
вразумлявайте безпорядочне, ушѣшавайте
малодушне, поддерживайте слабе и буди-
15 те долготерпѣливы ко свимъ. Гледайте,
16 да не бы кой кому воздао зло за зло; но
желите свагда добро и еданъ другому и
17 свимъ. Свагда се радуйте. Молитесе Бо-
18 гу непрестанно. У свему благодарите: ибо
шакова е воля Божія къ вамъ чрезъ Хри-
19 ста Іисуса. Духа не угашавайте: проро-
20 чества не презирите. Све испытывайте:
21 доброга держитесе. Воздерживайтесе отъ
свакога рода зла.
22 А самъ Богъ мира да васъ освяти со-
23 вершенно, и да сохрани духъ и душу и
шѣло ваше у цѣлости и безъ порока ко
пришествію Господа нашега Іисуса Хри-
24 ста. Вѣренъ е, Кой васъ призыва; Онъ
25 шье *то* и учиниши. Братіе! молитесе Бо-
26 гу *и* за насъ. Поздравите сву братію свя-
27 шымъ цѣлованіемъ. Заклинемъ васъ Госпо-

* оклопъ.

демъ, прочитайте посланіе ово предъ свомъ
святомъ брашіомъ. Благодать Господа на- 28
шега Іисуса Христа съ вама, Амин.

ВТОРОЕ ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА
КЪ СОЛУНЯНОМЪ.

ГЛАВА I.

Павелъ и Силуанъ и Тимоѳей, церкви Бо- 1
га Отца нашега и Господа Іисуса Хри-
ста, коя е у Солуну: благодать вамъ и 2
миръ отъ Бога Отца нашега и Господа Іи-
суса Христа.

Мы смо должны свагда благодарити Бо- 3
га за васъ брашіе! како что е и достойно,
за то, что вѣра ваша возрастава и что се
взаимна между свима вама любовь умножа-
ва, шако, да се и мы сами о вама хвалимо 4
по церквамъ Божіимъ, терпѣніемъ вашимъ
и вѣромъ, у свихъ гоненіяхъ и бѣдствіяхъ,
коя преносите; коя су доказательства пра- 5
ведна суда Божія, и *коя* васъ чине достой-
не царства Божія, за кое вы страдате.
Зачто е праведно предъ Богомъ, воздати 6
скорбію онымъ, кои васъ оскорбляваю; а 7
вамъ, кои съ нама терпите оскорбленія,
отрадомъ, когда се яви Господь Іисусъ съ
неба, у пламенномъ огню со Ангелы силе

8 свое; за ошмстити онымъ, кои Бога не
познаю и кои се не повиную Евангелію Го-
9 спода нашега Іисуса Христа. Таковіи тье
пріимити наказаніе, вѣчную погибель, отъ
лица Господня и отъ могуществене славе
10 Нѣгове; когда Онъ дойде прославитисе ме-
жду свяшыма Своима и дивнымъ се пока-
зати свимъ, кои у Нѣга вѣрую. У тай
тьеше се данъ увѣриши о нашемъ вамъ
11 *проповѣданномъ* свидѣтелству. За то се
и молимо свагда за васъ, да васъ Богъ нашъ
учини достойне званія и по силы *Своей*
доверши свако Нѣму благоугодное добро и
12 дѣло вѣре ваше: да се прослави име Госпо-
да нашега Іисуса Христа чрезъ васъ, и вы
чрезъ Нѣга, по благодати Бога нашега и
Господа Іисуса Христа.

ГЛАВА II.

1 Што се тыче пришествія Господа нашега
Іисуса Христа и нашега собранія съ
2 Нимъ, молимо васъ браше! не дайтесе ско-
ро поколебати у вашемъ уму и смутити,
ни духомъ, ни словомъ, ни посланіемъ, аки
бы отъ насъ *писанымъ*, да ветъ наступа
3 данъ Христовъ. Нека васъ никто ника-
кимъ начиномъ не превари; ербо *данъ тай*
нетье дойти, докле не буде прежде от-
ступленіе и не появисе человѣкъ беззако-
4 нія, сынъ погибели, кой се свему против
и превозноси надъ свимъ, чито се зове Бо-
жіе или священно, тако да у храму Бо-
жіемъ, као Богъ, сѣдне, издаваюты себе за
5 Бога. Не опоминете ли се, да самъ, еще
6 бывши у васъ, ово вамъ говоріо? И садъ

знаше, чшо га удержава, да се не яви до
своега времена. У дѣйствію е вешь шайна 7
беззаконія, но *не може се исполнити*, до-
кле онай, кой ю досадъ удержава, не буде
узешъ ошъ свѣша. Тогда шье се явиши 8
беззаконникъ, коега шье Господь Іисусъ
убиши дуновеніемъ усшъ Своихъ и уничшо-
жиши явленіемъ пришествія Своега. А нѣ- 9
гово (*беззаконника*) пришествіе быши шье,
по дѣйспвію сашане, со свакоякомъ силомъ
и ложныма знацы и чудесы, и со свакоя- 10
комъ беззаконномъ преваромъ за оне, кои
погибаваю, за шо, чшо нису пріимили *уче-*
ніе истиннипе любови, коимъ бы се спасли.
И шога ради шье Богъ на нихъ послаши 11
силну превару, шако, да повѣрую лажи, и 12
да буду осуждены сви, кои нису вѣровали
испины, но захошѣли су осшаши у неправ-
ды. А мы, возлюбленная ошъ Господа бра- 13
шіе! должны смо за васъ непресшанно бла-
годарипи Бога, чшо вась е Богъ ошъ *са-*
мога начала, чрезъ освященіе Духа и чрезъ
шо, чшо сше вѣровали испины, избрао ко
спасенію, къ коему е васъ призвао нашомъ 14
проповѣдію Евангелія, ради полученія славе
Господа нашега Іисуса Христа. Тако да- 15
кле, брашіе! сшойше *швердо* и держипесе
преданій, коимъ сше научены, или словомъ
или посланіемъ нашимъ. А Самъ Господь 16
нашъ Іисусъ Христосъ и Богъ и Ошецъ
нашъ, Кой насъ е возлюбіо, и по благо-
спи Своей вѣчное ушѣшеніе и добру наде-
жду дао, да ушѣши сердца ваша и у- 17
нверди васъ у свакомъ добромъ слову и
дѣлу.

ГЛАВА III.

1 Въ прочемъ братіе! молитесе за насъ, да
бы слово Господне распространялосе и
2 славилосе, као и у васъ: и да се избавимо
ошь злочестивыхъ и злыхъ людій: ербо ніе
3 у свима вѣра. Вѣренъ е Господь: Онъ шье
4 васъ утвердити и сохранити ошъ зла. Мы
смо увѣрены о Господу у вама, да то, что
вамъ предписуемо, чините и да шьете чи-
5 нити. А Господь да напутствуе сердца
ваша къ любови Божіей и къ ожиданію
Христа.
6 Еще вамъ заповѣдамо, братіе! именемъ
Господа нашега Іисуса Христа, да се уда-
ляваше ошъ свакога брата, кой безчинно
живи, а не по предписанію, кое сше полу-
7 чили ошъ насъ. Вы сами знаше, како тре-
ба, да намъ подражаваше; ибо мы нисмо
8 безчинствовали у васъ, нити смо у кога
шуне хлѣбъ ѣли, но упражнявали смо се
посломъ и трудомъ данъ и ноть, за не
9 отягошити кога изъ васъ: не аки бы не
имали власть, но за то, да вамъ собомъ
10 примѣръ дамо, подражаваши намъ. Ибо,
бывши у васъ, возвѣстили смо вамъ, да,
кой нетье да ради, тай не треба ни да
11 ѣде. Но чуемо, да нѣкіи между вама без-
чинно живу и не раде, но шамо овамо му-
12 те. Таковыхъ увѣщавамо и умолявамо Го-
сподемъ нашимъ Іисусъ — Христомъ, да
13 спокойно раде и свой хлѣбъ ѣду. А вы
14 братіе! не унывайте, дѣлаюшьи добро. Ако
ли се кшо не бы повиновао шому, что у
овомъ нашемъ посланію говоримо, шога о-
значите и не мѣшайтесе съ нимъ, да се

посрами. Между тымъ не обходитесе съ 15
нимъ, као съ врагомъ: но вразумлявайте
га, као брата. А Самъ Господь мира да 16
вамъ даруе миръ свагда и свакимъ образомъ!
Господь *буди* со свима вама.

Поздравленіе мойомъ рукомъ Павловомъ, 17
что служи знакомъ у свакомъ моемъ посла-
нію. Я овако пишемь: благодать Господа на- 18
шега Іисуса Христа со свима вама. Аминь.

ПЕРВОЕ ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА
КЪ ТИМОѲЕЮ.

ГЛАВА I.

Павелъ Апостолъ Іисуса Христа, по по- 1
велѣнію Бога Спаса нашега и Господа
Іисуса Христа, надежде наше; Тимоѳею 2
правому сыну у вѣры: благодать, милость,
миръ отъ Бога Отца нашега и Христа Іи-
суса, Господа нашега.

Како самь те, полазетьи у Македонію, 3
моліо, да останешь у Ефессу, *тако и садъ*
молимь, да увѣщавашь нѣке, да не уче
другоячіе, и да не внимаю баснямъ и родо- 4
словіямъ безконечнымъ*, кои производе вы-
те препиранія, нежели помажу домострои-
телству Божію, кое состои у вѣры. Ибо 5
конецъ *нашега* ученія есть: любовь отъ

* Іисуса Христа.

чиста сердца и совѣсти добре и вѣре не-
6 лицемѣрне, отъ коега нѣкіи отступивши,
7 врашили су се къ пустословію. Они хотье,
да буду законоучишели, а не разумѣваю, ни
8 что говоре, ни о чему утверждаваю. Мы
знамо, *као и они*, да е *Мойсеовъ* законъ
9 добръ, ако га кто законно исполнява; но
знамо и що, да законъ ніе за праведника
положенъ; но за беззаконне и непокорне, за
нечестиве и грѣшнике, за развратне и
скверне, за отцеубійце, матереубійце и
10 человѣкоубійце, за блуднике, мужеложни-
ке, человѣкохищнике, (*клеветнике, ското-
ложнике,*) за лажливе и кляшвопресшупи-
ке и за све, что е противно здраво-
11 му ученію, *основанному* на преславномъ
Евангелію блаженна Бога, кое е мени повѣ-
12 рено. Я благодаримь Христа Іисуса, Го-
спода нашега, Кой ме укрѣплява, что ме е
признао вѣрнымъ и на ову службу опредѣ-
13 ліо, мене, кой самь прежде био хулишель
и гонишель и обидишель; но помилованъ
самь, за що, что самь що чиніо по незна-
14 нію, будушьи у невѣрію. И благодать Го-
спода нашега Іисуса Христа изобиловала е
на мени, съ вѣромъ и любовію ко Христу
15 Іисусу. Вѣрно е ово слово и достойно да
се свакимъ пріими: да е Христосъ Іисусъ
дошао на свѣшъ спасши грѣшнике, отъ
16 коихъ самь первый я. Но тога ради самь
я и помилованъ, да Іисусъ Христосъ, на
мени первомъ, покаже свое долготерпѣніе,
за примѣръ онымъ, кои шье вѣровапи у Нѣга
17 вѣчна живоша ради. А Цару вѣковъ, Нетлѣн-
ному, Невидимому, Единому Премудрому Бо-
гу, честь и слава во вѣки вѣковъ. Аминь.

Ово наставленіе препоручавамь ти ча- 18
до Тимоѳее! да бы ты, по бывшимъ о те-
би пророчествамъ, боріосе у овомъ красномъ
боренію, сохраняваюшьи вѣру и добру со- 19
вѣсшь, кою нѣкіи отвергнувши, претерпѣ-
ли су у вѣры кораблекрушеніе. Изъ *числа* 20
коихъ есу Именей и Александръ, кое самь
предао сашаны, да се науче, не хулити *на*
Бога.

ГЛАВА II.

Молимъ васъ паче свега, да се Богу при- 1
носе молишве, моленія, прошенія, бла-
годаренія за све люде, за цареве, и за све, 2
кои су у власши, да бы намъ проводиши
тихій и безмолвный живошъ со свакимъ
благочестіемъ и честностію. То е красно 3
и пріятно предъ Спасителемъ нашимъ Бо-
гомъ, Кой хошье, да се сви люди спасу и 4
до познанія истине дойду. Ибо е Еданъ 5
Богъ, Еданъ и Посредникъ между Богомъ
и людма, человѣкъ Христосъ Іисусъ, Кой е 6
отдао Себе за искупленіе свію, кое се садъ
возвѣщава у свое време, коега самь я по- 7
ставленъ проповѣдникомъ и Апосшоломъ,
(истину говоримь о Христу, не лажемь) у
чишелемъ язычниковъ у вѣры и истины.

Я хошьу дакле, да се мужевы на сва- 8
комъ мѣсшу Богу моле, просшираюшьи чи-
сше руке къ небу, безъ гнѣва и препиранія.
Равнымъ образомъ и жене, *одѣваюшьисе* у 9
пристойное одѣяніе со стыдливосшію и цѣ-
ломудріемъ, да се украшаваю, не власоплe-
теніемъ, ни злашомъ, ни бисеромъ или оде-
ждомъ многоцѣнномъ; но добрыма дѣлы, 10
као что е прилично женамъ, кое су обѣшъ

11 учиниле благочестію. Жена треба да слу-
ша ученіе у молчанію со свакомъ покорно-
12 стію: а учити жены я не позволявамъ, ни
владати мужемъ, но *заповедамъ* быти у
13 молчанію. Зачшо е прежде созданъ Адамъ,
14 а потомъ Ева: и ніе Адамъ прелщенъ, но
жена, будучьи прелщена, пала е у престу-
15 пленіе: но спасити мы се рожденне дѣце ра-
ди, ако они пребуду у вѣры и любови и у
свяшости съ цѣломудріемъ.

ГЛАВА III.

1 Вѣрно е ово слово: ако кто жели Епи-
2 скопства, доброга дѣла жели. Но Епи-
скопъ треба да буде непороченъ, едне же-
не мужъ, трезвенъ, цѣломудренъ, важенъ,
3 страннолюбивъ, способенъ обучавати; не
піяница, не убійца, не срамнокорыстолюю-
бивъ, но кротокъ, не свадливъ, не сребро-
4 любивъ; кой добро управля домомъ своимъ,
и дѣцу свою у послужанію со свакомъ че-
5 стностію держи: ибо, ако кто не уме у-
правляти домомъ своимъ, како може упра-
6 вляти церквомъ Божіомъ? Да не буде изъ
новообращенныхъ, да се не возгорди и не
7 подпадне осужденію діявола *. Онъ треба,
да придобые доброе *о себи* мнѣніе и отъ
оныхъ, кои су всѣ *церкве;* да не бы пао у
поношеніе и у сѣть клеветника.
8 Равнымъ образомъ и діяконы треба да
су честны, не двоязычны, не преданы из-
лишеству вина, не срамнокорыстолюбивы;
9 но да сохраняваю таинство вѣре съ чи-
10 стомъ совѣстію. Нихъ треба испытати
прежде, а потомъ нека служе, ако се найду

* клеветника.

непорочны. Тако испо и жене ихъ, треба 11
да су честне, не клеветнице, трезвенне и
вѣрне у свему. Діяконы да буду мужевы 12
едне жене, управляюшьи добро дѣцомъ и
домомъ своимъ. Ибо, кои добро служе, по- 13
лучаваю лѣпый степень и велику смѣлость
у вѣры ко Христу Іисусу.

Ово ти пишемь, надаюшьисе скоро къ 14
теби дойти; да бы шы, ако я замедлимь, 15
знао, како ши се треба владати у дому
Божіемъ, кой е церковь Бога жива. *Ево!* 16
ово е столпъ и утвержденіе истине, и заи-
ста велика благочестія шайна: Богъ се явіо
у шѣлу, оправдао Себе Духомъ, показао
Себе Ангеломъ, проповѣданъ быо язычни-
комъ, вознеосе у славы.

ГЛАВА IV.

А Духъ ясно говори, да шье у послѣдня 1
времена нѣкіи отступити отъ вѣре,
слѣдуюшьи прелстителнымъ духовомъ и
ученіямъ бѣсовскимъ, кои, имаюшьи жигъ 2
на собственной совѣсти, съ притворст-
вомъ лажь распространяваю, и запрещаваю 3
женитисе и употребляваши въ пищу то,
что е Богъ сотворіо, да вѣрніи и оніи,
кои су познали истину, ѣду со благодаре-
ніемъ. Ибо све е добро, что е Богъ со- 4
творіо и ничша не треба отбацати, ако
се *само* съ благодареніемъ узима: ербо се 5
освящава словомъ Божіимъ и молитвомъ.
Ако све ово представисшь браши, добръ 6
шьешь быши служишель Іисуса Христа, на-
питанъ словесы вѣре и краснымъ ученіемъ,
коему си и послѣдовао. Скверне и бабіе 7
басне отбаци, а упражнявайсе у благоче-

8 стію. Тѣлесное упражненіе приноси мало
ползе, а благочестіе е полезно на све: за
то, что има обѣщанія за настоящій и за
9 будущій животъ. Вѣрно е ово слово и да
10 се свакимъ пріими, достойно! Мы се за
то и трудимо и поношенія преносимо, что
имамо упованіе на Бога жива, Кой е Спаси-
11 тель свію людій, а наипаче вѣрныхъ. Про-
повѣдай ово и учи. Никто да не презире
12 младости твое: но вѣрнымъ примѣръ буди
у рѣчи, у обхожденію, у любови, у духу,
13 у вѣры, у чистопы. Докле я не дойдемь,
14 прилѣжавай чтенію, увѣщанію, поученію. Не
пренебрегавай дара, кой е у теби, кой
ти е данъ, пророчества ради, съ возло-
15 женіемъ руку *цѣла* священства. О томъ
размышлявай, у томъ се упражнявай, да
16 успѣхъ твой у свему виденъ буде. Внимай
себи и ученію; буди постоянно у томъ:
ибо поступаюпьи тако, спасти пьешь се
и пы, и оніи, кои те слушаю.

ГЛАВА V.

1 Старшега не укоравай, но увѣщавай га,
2 као отца; младпихъ, као братью; ста-
рице, као матере, младше, као сестре, со
свакомъ чистотомъ.
3 Удовице почитавай, кое су праве удови-
4 це. Ако ли коя удовица има дѣцу или
внуке, то нека се они прежде науче свое
домашне почитаваши и благодарны быти
родителямъ: ербо е то красно и благоуго-
5 дно Богу. Права удовица, коя е остала
една, надежду свою полаже на Бога и пре-
быва у молитвахъ и моленіяхъ данъ и
6 ноть: а коя е сластолюбива, при живо-

ту е умерла. Ово имъ возвѣщавай, да бы 7
были безпорочне. А кой се за свое, и осо- 8
бито за домашне не стара, тай се отре-
као вѣре и горшій е отъ невѣрна. Удо- 9
вица да се избира*, коей е не менше отъ
шестдесять лѣтъ и коя е была за еднымъ
мужемъ, коя е извѣспна по добрымъ дѣ- 10
ламъ; ако е дѣцу воспитывала, ако е стран-
нике пріимала, ако е святымъ ноге умыва-
ла, ако е бѣдствующимъ помощь давала,
ако е ко свакому добру дѣлу прилѣжавала.
Младе удовице не пріимай; ибо, когда се, 11
прошивно Христу, разпале, то се желе у-
дати, и *чрезъ то* падаю подъ осужденіе, 12
за то, что отвергаваю первое обѣщаніе.
Кромѣ тога будушьи безпосленне, научесе 13
изъ дома у домъ мушиши; и не само су
безполезне, но и блебешуше и любопышливе
и говоре, что ніе пристойно. Я дакле же- 14
лимъ, да се младе (*удовице*) удаю, дѣцу
раждаю, домомъ управляю и не даю пропив-
нику никакве прилике ко злословію. Вешь 15
су се нѣке повратиле за сатаномъ. Ако 16
кой вѣрный или вѣрна има удовице *у до-*
му, нека имъ помаже, да се не обременява
церковь; да бы могла помагати онымъ, кое
су праве удовице.

Пресвитеры, кои званіе добро исполня- 17
ваю, достойны су сугубе чести, наипаче
шаковіи, кои се труде у проповѣди и уче-
нію: ибо Писаніе говори: не запворай уста 18
волу, кой млапи† и, кой се труди, до-
стоинъ е свое плаше. На пресвитера туж- 19
бе не пріимай, ако ю не *потверде* два или
три сведока. Оне, кои грѣше обличавай 20

* за различне должности. † верши.

предъ свима, да и прочіи страхъ имаю.
21 Заклинемь те предъ Богомъ и Господемъ Іисусомъ Христомъ и избранныма Ангелы! да све ово соблюдавашь безъ предразсудка и ничта не чинишь по пристрастію.
22 Руке не возлагай ни на кога скоро и не участвуй у грѣху другихъ людій. Со-
23 хранисе чистъ. Выше не пій едну воду, но употреблявай помало вина, желудца твоега ради и честыхъ твоихъ слабостій.
24 Грѣси нѣкихъ людій открыти су пре-
жде осужденія: а нѣкихъ се *открывају* по-
25 слѣ. Тако су исто открыта и добра дѣ-
ла; а коя еще нису, не могу свагда утаена быти.

ГЛАВА VI.

1 Слуге, кои су подъ ярмомъ,* да господы своей сваку честь оздаю, да се не бы
2 хулило име Божіе и ученіе Христово. Оніи, коихъ су господа вѣрніи,† да *господу* не пренебрегаваю, подъ прелогомъ, что су имъ братія, но да имъ служе еще усерднѣе, за то, что су вѣрніи и возлюбленніи *Бога*, кои се имъ старао благодѣтелствовати. Ово учи и увѣщавай.
3 Ако ли кто иначе учи и не слѣдуе здравымъ изреченіямъ Господа нашега Іису-
са Христа и ученію, кое води къ благоче-
4 стію, шай е надувенъ и ничта не зна; но у нѣму е болесть состязанія и словопре-
нія, отъ коихъ происходе зависть, распре,
5 хуле, лукава подозрѣнія, суетна препира-
нія людій, у коихъ е умъ поврежденъ, кои су лишены истине, и мысле, да е благо-

* властію. † Христіяны.

честіе средство къ добытку. Отъ тако-
выхъ се удалявай. Великій е обаче добы- 6
шокъ, быши благочестиву и доволну. Ни- 7
чща нисмо унели у овай свѣтъ: ясно е, да
нетьемо ничща и изнети. Имающьи дакле 8
пищу и одѣяніе, будимо доволны. А кои 9
хотьье да постану богаты, падаю у иску-
шеніе и сѣти и у многе несмысленне и
вредне похоти, кое погружаваю люде у про-
пасть и погибель. Ибо сребролюбіе есть 10
корень свакога зла, и нѣкіи, кои су му се
предали, заблудили су отъ вѣре и испроба-
дали себе многима мученіяма. А ты, о 11
человѣче Божій! бѣжи отъ тога: и тежи
за правдомъ и благочестіемъ, за вѣромъ и
любовію, за терпѣніемъ и кротостію. Бо- 12
рисе краснымъ бореніемъ за вѣру, дости-
жи живота вѣчный, къ коему си и при-
званъ и о коемъ си предъ многима свидѣ-
шели лѣпое учиніо исповѣданіе. Увѣщавамь 13
ше предъ Богомъ, Кой свему животъ дае,
и предъ Христомъ Іисусомъ, Кой е оно
лѣпое исповѣданіе учиніо предъ Понтій-
скимъ Пилатомъ: да сохранишь заповѣди 14
чисто и неукоримо, до пришествія Господа
нашега Іисуса Христа, кое шье у свое вре- 15
ме показаши блаженный и единый силный
Царь царствующихъ и Господь господству-
щихъ, единый, Кой има безсмертіе и жи- 16
ви у свѣту неприступномъ, Коега никто
изъ смертныхъ ніе видѣо и видѣти не
може, Коему *буди* честь и держава вѣчная!
Аминь.

Богатыхъ овога свѣта увѣщавай, да не 17
высокомудрствую и надежду свою не по-
лажу на неизвѣстность богатства, но на

Бога жива, Кой намъ све дае изобилно къ
18 *нашему* наслажденію: да благодѣтелствую
другимъ, да се обогаше добрыма дѣлы,
да буду щедры и сообщителны, собираю-
19 тьи себи сокровище, као доброе основаніе
будущега, да получе животъ вѣчный.
20 О Тимоѳее! сохрани залогъ и уклоняйсе
отъ злочестива суесловія ложно *тако* на-
21 раченне науке, коей нѣкіи предавшисе, от-
ступили су отъ вѣре. Благодашь съ то-
бомъ. Аминь.

ВТОРОЕ ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА
КЪ ТИМОѲЕЮ.

ГЛАВА I.

1 Павелъ, по воли Божіей, Апостолъ Іисуса
Христа, ради возвѣщенія живота *вѣчна*,
2 кой е у Христу Іисусу, Тимоѳею, возлю-
бленному сыну: благодашь, милость, миръ
отъ Бога Отца и Христа Іисуса Господа
нашега.
3 Благодаримь Бога, Коему служимь, као
и мои прародители, съ чистомъ совѣстію,
и непрестанно те имамь у памети, когда
4 се Богу молимь, данъ и ноштьи: и воспо-
минаюштьи о сузахъ твоихъ, желимь те
5 видѣти, да се радостію исполнимь. Я пам-

шимь нелицемѣрную вѣру твою, коя е пре-
жде обитабала у бабы твоей Лоиды и у
машери твоей Евникіи, и увѣрень самь, да
е она и у теби. Тога ради ти напоми- 6
немь, да воспламенивашь у себи даръ Бо-
жій, коега си получіо моимъ рукоположе-
ніемъ. Ибо ніе намъ Богъ дао духа стра- 7
ха, но духа силе, любови и благоразумія.
Не стыдисе дакле свидѣтелства Господа 8
нашега Іисуса Христа, ни мене узника Нѣ-
гова, но страдай, као и я, Евангелія ради,
помощію Бога, Кой е насъ спасао и при- 9
звао званіемъ святымъ, не по дѣламъ на-
шимъ, но по Своему произволенію и мило-
сти, кою е намъ прежде вѣчныхъ временъ
дао чрезъ Христа Іисуса: но коя се само 10
садъ откръла пришествіемъ Спасителя на-
шега Іисуса Христа, Кой е разрушіо смерть,
а животъ, и безсмертіе осіяо Евангеліемъ,
коега самь я поставленъ проповѣдникъ и 11
Апостолъ и учитель язычниковъ. Я за 12
то и страдамь овако, но не стыдимсе: за-
что знамь, у Кога вѣруемь; и увѣренъ
самь, да е силенъ, преданное мени *ученіе*
охранити до онога дана.

Держи онай начинъ здраве науке, како 13
си отъ мене чуо, съ вѣромъ и любовію во
Христа Іисуса. Красный залогъ сохрани 14
помощію Святога Духа, Кой у нама живи.

Ты знашь, да су ме оставили сви, кои 15
су изъ Азіе, изъ коихъ е Фигеллъ и Ер-
могенъ. Господь да даде милость дому 16
Онесифорову! Онъ ме е многократно успо-
коио и ніе се оковъ моихъ стыдіо; и да- 17
же, когда е дошао у Римъ, тражіо ме съ
великимъ стараніемъ и нашао. Да му Го- 18

сподь даде, да предъ Господемъ милость найде у онай данъ. А колико ми е у Ефессу услужіо, шы лѣпше знашь.

ГЛАВА II.

1 Ты убо чадо мое! крѣписе благодатію Хри-
2 спа Іисуса: и что си чуо отъ мене предъ многима свидѣтели, то предай вѣрнымъ людемъ, кои бы были способны и
3 друге научити. А шы злострадай, као
4 добръ воинъ Іисуса Христа. Никто, кой воюе, не заплетьесе у дѣла житейска, за
5 угоди ти воеводы. Тако и кой се бори, не получава вѣнца, ако се ніе правилно боріо.
6 Земледѣлецъ, кой се шруди, треба да пер-
7 вый и отъ плода вкуси. Обсуди, что говоримь, и да ти Господь даде вникнуши у
8 све. Памши, да е Іисусъ Христосъ отъ сѣмена Давидова и *да е* воскресао изъ мер-
9 твыхъ, по моему благовѣствованію: за кое я страдамь, шако да самь свезанъ, као злодѣй: но Божественное ученіе ніе свезано.
10 Тога ради я сносимь све избранныхъ ради, да и они спасеніе получе чрезъ Христа Ии-
11 суса и вѣчную славу. Вѣрно е ово слово: ако смо съ Нимъ умерли, то шьемо съ
12 Нимъ и оживиши; ако терпимо, то шьемо и царствовати съ Нимъ; ако ли га се от-
13 речемо и Онъ шье се насъ отрешьи. Ако смо мы невѣрны, Онъ вѣренъ остае: Онъ се не може Самъ Себе отрешьи.
14 Ово напомини и заклиняй ихъ предъ Господемъ, да се не пущаю у словопренія, коя су не само безполезна, но *и* разстроиваю оне, кои слушаю.
15 Прилѣжавай, да бы се могао предсшавиши предъ Господемъ,

као дѣлатель непостыдный, кой право пре-
подае науку истине. А злочестива пусто- 16
словія удалявайсе: ибо они выше и выше
успѣваю у нечестію, и ученіе ихъ, као ракъ* 17
около себе грызе. Таковіи су Именей и
Филипъ, кои су отъ истине заблудили и 18
говоре, да е воскресеніе већ было и нѣке
у вѣры смущаваю. Но твердо стои осно- 19
ваніе Божіе и има ову печать: Господь по-
знае Свое, и да отступи отъ неправде сва-
кій, кой призыва име Господне. А у вели- 20
комъ дому нису сосуды само изъ злата и
сребра, но и изъ древа и глине: едны су
на честное употребленіе, а другіи на нече-
стное. Ако се дакле кто чистъ сохрани 21
отъ тога, быши шье сосудъ чистый, о-
священный и благополезный Господу, при-
готовленъ на свако добро дѣло. Бѣгай отъ 22
юношескихъ вождельній. Держисе правде,
вѣре, любови, мира со свима, кои отъ чи-
ста сердца призываю Господа. Уклоняйсе 23
отъ состязаній глупыхъ и изъ коихъ се не
можешъ ничему научити; знаюшьи, да произ-
воде само препиранія. А служитель Го- 24
сподень не треба да се препира, но да буде
ко свимъ тихъ, поучителенъ, терпѣливъ; да 25
наставля съ кротостію противнике, да бы
имъ како Богъ дао покаяшисе и познаши
истину, да се образуме и избаве изъ сѣтей 26
діявола, кой ихъ е уловіо у свою волю.

ГЛАВА III.

То знай, да шье у послѣдне дане наста- 1
ши люта времена: ербо шье постати 2
люди, самолюбцы, хулишели, родишелямъ

* гангрена болесть.

3 непокорны, неблагодарны, злочестивы, не-
дружелюбны, непримиріителны, клевешницы,
невоздержны, жестоки, непріятели добра,
4 предашели, наглы, напыщены и выше сла-
сшолюбцы, нежели Боголюбцы, кои имаю
5 само видъ благочестія, но силе су се нѣго-
ве отрекли. Ошъ таковыхъ удалявайсе.
6 Изъ нихъ су оніи, что се увлаче у домове
и прелщаваю женице, кое су обременене
грѣси и коима различне похоти владаю;
7 кое се свагда уче, но никогда не могу да
8 дойду до познанія истине. Као что су се
Іанній и Іамврій противили Мойсею, шако
се и овіи противе истины; люди разврa-
щеніи умомъ и непотребніи, что се вѣре
9 тыче. Но они нетье много успѣти: ербо
тье се безуміе ихъ открыти, као что е
10 и съ оныма было. А ты си постигао мое
ученіе, начинъ живота, намѣреніе, вѣру, ве-
11 ликодушіе, любовь и терпѣніе, у гоненіяхъ
и страданіяхъ, коя су ми се случила у
Антіохіи, Иконіи, Листріи. Ты знашь,
каква самь я гоненія претерпѣо и опъ свію
12 ме е избавіо Господь. А и сви, кои же-
ле благочестиво живити по Христу Іису-
13 су, быши тье гонимы. Оніи лукавіи лю-
ди и варалице, све тье выше успѣвати у
злу: они тье варати, и быши тье вара-
14 ны. А ты остани при томъ, чему си на-
ученъ и что ти е повѣрено. Ты знашь,
15 кто те е научіо, а при томъ су ти изъ
дѣтинства познана Священная Писанія, коя
те могу умудрити ко спасенію, чрезъ вѣру
16 во Христа Іисуса. Писаніе е све Боговдо-
хновенно и полезно къ наученію, къ обли-
ченію, къ исправленію, къ наставленію у

правошы, да бы совершенъ быо человѣкъ 17
посвященный Богу, и пригошовленъ на сва-
ко дѣло добро.

ГЛАВА IV.

Заклинемь ше убо предъ Богомъ и Госпо- 1
демъ нашимъ Іисусъ Христомъ, Кой шье
судипи живымъ и мершвымъ, когда се яви
у царспву Своемъ; проповѣдай слово; на- 2
стой у време и у невреме, обличавай, угро-
жавай и увѣщавай со свакимъ долгошерпѣ-
ніемъ и наставленіемъ. Ибо шье дойши 3
време, когда *люди* нешье подноспи здра-
вога ученія, но по своимъ шье вожделѣні-
ямъ накупиши себи учишелѣ, кои шье ла-
скаши ихъ слуху. Опъ истине шье слухъ 4
отвращиши и обращишисе къ баснемъ. Но 5
шы бодрствуй у свему, преноси зло, исполн-
явай дѣло проповѣдника Евангелія и довер-
ши швое служеніе.

Мене вешь приносе на жершву и време 6
е разрѣшенія моега настало. Я самь се бо- 7
ріо краснымъ бореніемъ, поприще самь кон-
чіо, вѣру сохраніо. Садъ ме ожидава вѣнецъ 8
правоше, кой шье ми даши Господь, праве-
дный Судія, у онай данъ; и не само мени,
но и свимъ, кои возлюбе явленіе Нѣгово.

Поспарайсе скоро къ мени дойши: ер- 9
бо ме е Димасъ, возлюбивши садашній вѣкъ, 10
осшавіо и у Солунь опишао, Кресценшъ у
Галацію, Шишъ у Далмацію. Лука е еданъ 11
са мномъ. Узми Марка и приведи со со-
бомъ: онъ ми е весма потребенъ къ слу-
женію. Тихика самь послао у Ефесъ. Ко- 12
гда дойдешь донеси Фелонъ,* кой самь о- 13

* верхняя риза.

ставіо у Карпа, а и книге, особито перга-
14 менитне. Александръ, ковачь мѣди, много
ми е учиніо зла. Господь да му воздаде
15 по дѣламъ нѣговымъ. И шы га се чувай:
16 ербо се весма противіо нашему ученію. При
первомъ моемъ защищенію никога ніе было
са мномъ; но сви су ме оставили: (да имъ
17 се то не вмѣни!) Но Господь ми е помогао
и укрѣпіо ме, да се чрезъ мене соверши
проповѣдь *Евангелія* и да сви язычницы
18 чую. И избавіо самъ се изъ челюсти лава
и избавити тье ме Господь отъ свакога
злога дѣла и спасти тье ме у Свое не-
бесно царство. Коему *буди* слава во вѣки
вѣковъ. Аминь.
19 Поздрави Приска и Аквиллу и домъ
20 Онисифоровъ. Ерастъ е остао у Коринѳу;
а Трофима самъ оставіо болна у Милету.
21 Постарайсе дойти прежде зиме. Поздра-
вляю те Еввулъ и Пудъ и Линъ и Клав-
22 дія и сва братія. Господь Іисусъ Хри-
стосъ *буди* со духомъ твоимъ. Благодать
съ вама. Аминь.

ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА
КЪ ТИТУ.

ГЛАВА I.

Павелъ, служитель Божій и Апостолъ Ии- 1
суса Христа ради вѣре избранныхъ
Божіихъ и познанія истине, коя ко бла-
гочестію води, и надежду дае вѣчна жи- 2
вота, коега е обѣщао неложный Богъ пре-
жде вѣчныхъ временъ, и у свое време сло- 3
во свое откръо проповѣдію, коя е мени
поручена по повелѣнію Спасителя нашега,
Бога. Титу, правому сыну, по общей *намъ* 4
вѣры; благодать, милость, миръ отъ Бога
Отца и Господа Іисуса Христа, Спаса на-
шега.

Я самъ те за то оставіо у Криту, да 5
оно, что е остало недокончено, исправишь
и у свакомъ граду пресвитере поставишь,
како самъ ти заповѣдіо: *сирѣчь*, ако се най- 6
де, кой е непороченъ, едне жене мужъ, кой
има вѣрну дѣцу, кою не укораваю за рас-
пустство или непокорность. Ибо Епи- 7
скопъ, као Божій домостроитель, требо да
буде безпороченъ, не дерзокъ, не гнѣвливъ,
не піяница, не убійца, не преданъ срамному
добытку; но страннолюбивъ, любитель 8
добра, цѣломудренъ, праведенъ, благоче-
стивъ, воздержанъ; кой се держи истин- 9

ногъ ученія, како е преподавано; да бы мо-
гао и наставляти по здравоту ученію и
10 обличаваши оне, кои се противе. Ибо мно-
го има, а наипаче изъ обрѣзанныхъ, кои су
11 непокорны, суесловы, прелстители. Овымъ
треба заградити уста, за то, что разврa-
щаваю цѣле домове, учетьи, что не бы
12 требало, гнуснога ради добытка. Нѣкто
изъ нихъ, собственный ихъ стихотворецъ,
рекао е: Критяны су свагда лаже, зліи звѣ-
13 ровы, лѣниве утробе. Свидѣтельство ово
есть истиннито. Тога ради ихъ рѣзко
14 обличавай, да бы здравы остали у вѣры, и
не бы слушали Іудейске басне и постано-
вленія *такихъ* людій, кои се отвращаваю
15 отъ истине. Чистымъ е све чисто, а о-
скверненнымъ ничта ніе чисто, но оскве-
16 ненъ имъ е и умъ и совѣсть. Они се при-
знаю, да знаду Бога, а дѣлы га се отричу;
будутьи мерзки и непокорны и ко свакому
буду дѣлу неспособны.

ГЛАВА II.

1 А тьы учи, что е сходно съ здравымъ уче-
2 ніемъ: да старцы буду трезвенны, ва-
жны, благоразумны, здравы вѣромъ, любо-
3 вію, терпѣніемъ: да се равнымъ образомъ
старице одѣваю, као что е прилично свя-
тымъ*, да не буду клеветнице, ни предане
4 піянству, но да уче добру, и да наставляю
младе *жене*, да бы ове любиле мужеве, лю-
5 биле дѣцу, быле смирне, чисте, домосѣд-
кинѣ, добре, мужу своему покорне, да се
6 не бы хулило слово Божіе. Младе люде
7 такожде увѣщавай, да су благонравны. У

* Христіанкамъ.

свему показуй себе примѣромъ добрыхъ дѣлъ:
у наставленію покажи чистошу, важность,
здравое ученіе, у коему нейма ничша, что е 8
осужденія достойно: да се противникъ по-
срами, неимающьи за нама что худо гово-
рити. Слуге *увщавай*, да се повиную своей 9
Господы, да имъ угождаваю, да не прекo-
слове, и не краду; но да имъ оказываю у 10
свему добру вѣрность, тако, ла буду укра-
шеніемъ ученія Спасителя нашега Бога.

Ибо се появила благодать Божія спаси- 11
тельна за све люде, коя насъ учи, да бы 12
мы, отказавшисе нечестія и свѣтскихъ по-
хотей, живили у садашнемъ вѣку цѣлому-
дренно, праведно и благочестиво, ожида- 13
ваюшьи блаженну ону надежду и явленіе
славе великога Бога и Спаса нашега Іисуса
Христа: Кой е Себе за насъ отдао, да 14
насъ отъ свака беззаконія искупи, и да насъ
очисти, да Му будемо особливый и къ до-
брымъ дѣламъ ревностный народъ. Ово го- 15
вори, увѣщавай и обличавай со свакомъ вла-
стію, да те никто не бы презирао.

ГЛАВА III.

Напомини имъ, да се повиную и покара- 1
ваю началствамъ и властемъ, и да су
готовы на свако добро дѣло; да никога не 2
хуле, да не буду свадливы, но тихи, по-
казываюшьи сваку кротость прама свію лю-
дій. Были смо и мы нѣкогда несмысленны, 3
непокорны, у заблужденію; служили смо во-
жделѣніямъ и различнымъ удовольствіямъ;
живили смо у злобы и зависти; были смо
достойны ненависти и ненавидѣли смо еданъ

4 другога. Но когда се появила благодать
5 и человѣколюбіе Спаса нашега Бога, то е
Онъ насъ спасао, не, за праведна дѣла, коя
смо мы учинили, но по Своей милости, ку-
пѣлію пакирожденія и обновленія Святымъ
6 Духомъ, Коега е изліо на насъ изобилно
7 чрезъ Іисуса Христа, Господа нашега, да
бы мы, оправданы будучьи Нѣговомъ бла-
гостію, имали надежду наслѣдити животъ
8 вѣчный. (Чадо Тите!) то, чшо самъ гово-
ріо, истина е; и я желимъ, да ты то под-
тверждавашь, да бы оніи, кои у Бога вѣ-
рую, старалисе прилѣжати къ добрымъ
дѣламъ. Ово е красно и полезно человѣ-
9 комъ. Но отъ глупыхъ изслѣдованій и ро-
дословій, преній и споровъ о закону, удаля-
10 вайсе; ербо су безполезны и суетны. Отъ
человѣка, кой не мысли православно, послѣ
перва и втора увѣщанія, устранявайсе, знаю-
11 пьи, да е таковый развращенъ, да грѣши,
и самъ себе осуждава.
12 Когда пошлемь къ теби Артему или
Тихика, то поспѣши дойти къ мени у Ни-
кополь: ербо самъ разсудіо тамо зимоваши.
13 Зину законника и Аполлоса отправи со ста-
14 раніемъ, да ни у чему неймаю нужде. Нека
се и наши уче прилѣжаваши къ добрымъ
дѣламъ, за *удовлетворити* необходимымъ
15 потребамъ, да не буду безплодны. Поз-
здравляю те сви, кои су са мномъ. Поздра-
ви вѣрне, кои насъ любе. Благодать со
свима вама. Аминь.

ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА
КЪ ФИЛИМОНУ.

ГЛАВА I.

Павелъ сужный Іисуса Христа и Тимоѳей 1
брашъ, Филимону возлюбленному и со-
шрудннку нашему, и Апфіи [сестры] возлю- 2
бленной и Архипу сподвижнику нашему и
домашней швоей церкви; благодашь вамъ и 3
миръ ошъ Бога Ошца нашега и Господа Іи-
суса Христа.

Благодаримь Бога моега, споминающьи 4
ше свагда на молишвахъ моихъ, (чувши о 5
любови швоей и о вѣры, какову имашь ко
Господу Іисусу и ко свимъ свяшымъ,) да 6
се вѣра швоя, [коя ши е съ нама обща] по-
казуе дѣйствишелномъ у познанію свака до-
бра, кое имамо Христомъ Іисусомъ. Лю- 7
бовь швоя, о браше! велику ми е радосшь
и ушѣшеніе причинила, чшо си успокоио
сердца свяшыхъ.

Тога ради, хотя и по Христу имамь 8
власшь шеби заповѣдиши, что е потребно,
волимь ше молиши, изъ любови къ шеби.
Да! я Павелъ, будушьи вешь шаковъ сша- 9
рецъ, а садъ и сужный Іисуса Христа ра-
ди, молимь ше за сына моега Онисима, кое- 10
га самь у узахъ моихъ родіо *. Онъ ши 11
е бьио нѣкогда безполезенъ, а садъ е и ше-

* у Христіянство обратіо.

би и мени полезенъ. Я га отправлямь *къ*
12 *теби:* а шы га пріими као любезна мени.
13 Я самь га хотѣо у себе удержати, да ми вмѣсто шебе послужи у узахъ моихъ, *у*
14 *коима самь* Евангелія ради: но безъ швоега согласія ничша нисамь хотѣо учинити, да бы благодѣяніе швое не было принуждено, по доброволно.
15 Може быти онъ се за то и разлучіо съ тобомъ на време, да га
16 насвагда получишь, и не вешь, као раба, но више нежели раба, као браша возлюбленна, особито мени, а колми паче шеби, и *као бывшега* по плоти *раба* и *као брата* по
17 Господу. Ако ме дакле держишь за друга,
18 пріими га, као самога мене. Ако ли ше е у чему обидіо, или ши е что долженъ; по
19 числи на мени. Я Павелъ пишемь ово мойомъ рукомъ; я шьу платиши. Я ши не говоримь о шомъ, да са ми шы и самъ со-
20 бомъ долженъ. Тако браше! нека получимь ше отъ шебе Господа ради (что молимь):
21 успокой сердце мое Господа ради. Я самь ово писао у надежды на швое послушаніе, хотя и знамь, да шьешь учинити и више, нежели я кажемь.
22 А приготови ми и гостинницу: ербо се надамь, да шьу молитвама вашима быти
23 вамъ дарованъ. Поздравля васъ Епафрасъ, соплѣнникъ мой о Христу Іисусу: Марко, Аристархъ, Димасъ, Лука, сотрудницы мои.
24 Благодашь Господа нашега Іисуса Христа со духомъ вашимъ. Аминь.

ПОСЛАНІЕ
С. АПОСТОЛА ПАВЛА
КО ЕВРЕЕМЪ.

ГЛАВА I.

Богъ, Кой е у древня времена многокра- 1
шно и многима способы говоріо отцемъ
нашимъ чрезъ пророке, говоріо е намъ у
ове послѣдне дане чрезъ Сына, Коега е по- 2
ставіо наслѣдникомъ свега, Коимъ е и міръ
сотворіо; Кой, будушьи сіяніе славе и о- 3
бликъ существа Нѣгова, держи све могу-
щественымъ словомъ Своимъ, *и* очистивши
Собомъ грѣхе наше, возсѣо е одесную вели-
чествія на небесѣхъ; Кой толико выше 4
превосходи Ангеле, колико е выше ихъ име-
на, славно име, кое е Онъ наслѣдовао. Ибо, 5
кому е изъ Ангеловъ когда либо рекао *Богъ*:
Ты си Сынъ Мой, Я самъ Те данась родіо.
И на другомъ мѣсту: Я шьу Му быши
Отцемъ, и Онъ шье Ми быши Сыномъ.
Такожде, когда уводи у свѣшъ первородна, 6
говори: да Му се поклоне сви Ангелы Бо-
жіи. О Ангелахъ е сказано: изъ вѣтровъ 7
швори Онъ Свое Ангеле, изъ огненна пла-
мена Свое служителѣ: но о Сыну: пре- 8
сполъ Твой о Боже! трае во вѣкъ вѣка:
жезлъ царствія Твоега есть жезлъ право-
ше; Ты си возлюбіо правду и возненавидѣо 9
беззаконіе. За то е Тебе о Боже! Богъ
Твой помазао елееmъ радости выше ошъ

10 Твоихъ соучастниковъ. И *еще:* у почет-
ку си Ты о Господи! основао землю, и не-
11 беса су дѣла Твоихъ руку. Она шье из-
чезнути, а Ты остаешь; она шье сва об-
12 ветшати, као одѣяніе, и Ты шьешь ихъ
савити, као одѣло и измѣнити шье се: а
Ты си свагда Тай Истый и лѣта Твоя
13 неймаю конца. И кому е изъ Ангеловъ
Богъ когда рекао: сѣди одесную Мене, до-
кле не положимъ непріятелѣ Твое за под-
14 ножіе ногама Твоима. Нису ли сви они
служебніи дуси, посланніи да служе онымъ,
кои имаю наслѣдити спасеніе!

ГЛАВА II.

1 Тога ради намъ шреба съ вешьимъ внима-
ніемъ держашисе онога, что смо чули,
2 да не бы како оштпали. Ибо ако е онай
законъ, кой е возвѣщенъ чрезъ Ангеле, до-
стовѣренъ быо, и ако е свако преступле-
ніе и ослушаніе получило праведное нака-
3 заніе; шо како можемо избѣгнуши *наказа-*
нія мы, ако пренебрегнемо шоль велико
спасеніе, кое е сначала Самимъ Господемъ
проповѣдано, а послѣ чрезъ оне, кои су Нѣ-
4 га слушали, намъ пошверждено? А и Самъ
га е Богъ засвидѣшелсшвовао чрезъ знаме-
нія и чудеса и различне силе и чрезъ *сооб-*
щеніе Духа Свяша, Коега е раздавао по
Своей воли.

5 Ово будущее *учрежденіе* вселенне, о ко-
6 емъ говоримо, ніе Богъ покоріо Ангеломъ:
но напропивъ, нѣкшо на едномъ мѣсшу *Пи-*
санія овако свидѣшелсшвуе: что е чело-
вѣкъ, да га се опоминешь или *что* е сынъ
7 человѣка, да га шако надгледашь? Ты си

га на крашко време умаліо ошъ Ангеловъ; Ты си га славомъ и честію вѣнчао и по-
спавіо надъ дѣлы Твоихъ руку, и све си 8
му подъ ноге покоріо. *Богъ* дакле, поко-
ривши му све, ніе ничша оставіо непокоре-
но. Но мы еще не видимо, да бы му (*че-*
ловѣку) све покорено было. А видимо Іи- 9
суса, Кой е быо на крашко време умаленъ
ошъ Ангеловъ, (ербо е претерпѣо смерть,)
да е вкусивши по благой воли Божіей смерть
за све, славомъ и честію вѣнчанъ. И тре- 10
бало е, да Богъ, (ради Коега е све и Коимъ
е све) Онога, Кой приводи многе сынове у
славу, као первоначалника ихъ спасенія, чрезъ
страданія учини совершеннымъ.

Я говорим сыновє: ибо и кой освѣща- 11
ва и кои су освящаемы, сви су ошъ Едино-
га. За шо се Онъ и не стыди называти
ихъ (*люде*) брашіомъ, когда говори: возвѣ- 12
спити шьу име Твое брашіи Моей, и по-
средъ шьу церкве Теби славопѣти. А на 13
другомъ мѣсшу: Я шьу уповаши на Нѣга.
И на другомъ еще: ево! Я и дѣца, кою Ми
е дао Богъ. Будушьи убо, да еднако сва 14
дѣца имаю шѣло и кровь*, шо е и Онъ
подобнымъ образомъ шо на Себе узео, да
Свойомъ смершію уничшожи онога, кой е
имао владычество надъ смершію, шо есть
діявола, и да избави оне, кои су, страше- 15
шьисе смерши, чрезъ цѣлый живошъ свой
подвержены были рабству. Ніе сирѣчь, 16
пріимліо на себе Ангеловъ *естество*, но пріи-
міо ошъ сѣмена Авраамова. За шо е и мо- 17
рао у свему уподобишисе брашіи, да бы
могао быши милосшивъ и вѣренъ Первосвя-

* смершно шѣло.

щенникъ предъ Богомъ, за очистити грѣхе
18 народа. Ибо, будучьи да е Самъ чрезъ испытанія страдао, що може и онымъ помощьи, кои терпе испытанія.

ГЛАВА III.

1 За що, братіе святая! кои сте участницы небеснога званія, обратите вниманіе на Іисуса Христа, Посланника и Первосвящен-
2 ника нашега исповѣданія; Кой е тако исто вѣренъ Оному, Кой га е поставіо, као что е и Мойсей вѣренъ быо у свемъ дому Нѣ-
3 говомъ. Но Онъ е толико вешье славе достоинъ, нежели Мойсей, колико вешьу честь има опъ дома онай, кои е *домъ* построио.
4 Свакій се домъ кимъ нибудь строи, а све
5 устроившій есть Богъ. Мойсей е быо вѣренъ у свемъ дому *Божіемъ*, но као служишель, за возвѣстити що, что е требало было казати: а Христосъ е, као Сынъ,
6 у дому собственномъ. Тай домъ Нѣговъ есмо мы, ако само увѣренность и надежду, койомъ се хвалимо, непоколебимо сохранимо до конца.

7 Тога ради, као что говори *Духъ* Свя-
8 тый: данась, као чуете гласъ *Божій*, не ожесточите сердецъ вашихъ, као что е было при ономъ упорству, у данъ искушенія
9 у пустыни: гдѣ су Ме искушавали оцевы ваши и испытывали Ме, и видѣли дѣла
10 Моя четырдесять лѣшъ. За що самъ Я вознегодовао на онай нарастаи и рекао: непрестанно заблуждаваю сердцемъ: они нису
11 познали путей Моихъ, тако, да самъ се заклео у гнѣву Моемъ, да нешье уйши у покой Мой.

Гледайте, браніе! да не бы у коему изъ 12
васъ было сердце зло и невѣрно, да не от-
ступиніе отъ Бога жива. Но увѣщавайте 13
единъ другога свакій данъ, докле се еще
говори; *данасъ*; да се не бы кто изъ васъ
ожесточіо преваромъ грѣха: ербо смо се у- 14
чинили участницы Христа, ако само жи-
вотъ, како смо почели, до конца сохрани-
мо непоколебимо. Докле се говори: данась, 15
когда чуете гласъ Нѣговъ, не ожесточите
сердецъ вашихъ, као что е было при упор-
ству. Ибо нѣкіи изъ оныхъ, кои су чули 16
(*повелѣніе Божіе*) упорствовали су: но не
сви, кои су съ Мойсеемъ изышли изъ Еги-
пта. А на кога е негодовао *Богъ* четыр- 17
десять лѣтъ? Не на оне ли, коихъ су тѣ-
ла пала у пустыни? И кому се клео, да 18
нетье уйти у покой Нѣговъ? Не онымъ
ли, кои нису вѣровали? И тако мы види- 19
мо, да невѣрія ради нису могли уйти.

ГЛАВА IV.

Да се боимо дакле, да не бы како кто 1
изъ васъ, имаюшьи еще обѣщаніе уй-
ти у покой, нашаосе, да е заостао. Ербо 2
е оно и намъ возвѣщено, као и онымъ.
Но нимъ слово, кое су чули, ніе было отъ
ползе, за то, что онїи, кои су чули, нису
вѣровали. А мы, кои вѣруемо, улазимо у 3
покой, као что е рекао: Я самъ се у гнѣ-
ву Моемъ заклео, да они нетье уйти у
покой Мой. *Не у онай покой*, кой е быо
по совершенію дѣлъ у почетку свѣта. За- 4
что е казано нѣгдѣ о седмомъ дану ова-
ко: и почи Богъ данъ седмый отъ свію
дѣлъ Своихъ. А овдѣ опетъ говори: нетье 5

6 уйши у покой Мой. Будушьи убо, да нѣ-
кимъ осшае уйши у нѣга, и будушьи да
они, коимъ е прежде возвѣщено, нису ушли
7 у нѣга за невѣріе: шо *Богъ трезъ слово* данась,
опредѣлява опешь нѣкій данъ, говорешьи
чрезъ Давида послѣ толика времена, (као
чшо е сказано:) данась, когда чуеше гласъ
Нѣговъ, не ожесшочише сердецъ ваших.
8 (Да ихъ е Іисусъ Навинъ увео у покой, шо
не бы Богъ говоріо послѣ шога о другомъ
9 дану.) Осшае дакле еще покой за народъ
10 Божій. Ибо онай, кой е ушао у свой по-
кой, шако се покой ошъ своихъ дѣлъ, као
11 и Богъ ошъ Своихъ. Посшараймосе дакле
уйши у онай покой, да не бы кшо по шо-
12 му исшому примѣру пао у невѣріе. Зачшо
е слово Божіе живо и дѣйсшвенно и осшрѣе
паче свака обоюдуосшра мача: оно проница-
ва крозъ душу и духъ, *крозъ* сосшаве и
мозгове, и суди помышленія и намѣренія
13 сердца. И нейма швари, коя бы Му неви-
дима была: но све е обнажено и откршо
предъ очима Онога, Коему имамо даши ош-
вѣшъ.

14 Имаюшьи убо Первосвященника велика,
Іисуса, Сына Божія, Кой е прошао небеса,
15 да се держимо *нашега* исповѣданія. Ибо
не шакова имамо Первосвященника, Кой не
бы могао сосшрадаши намъ у немощехъ на-
шихъ; но шакова, Кой е, као и мы, было
16 испышанъ у свему, кромѣ грѣха. Да при-
ступимо дакле со смѣлосшію ко пресшо-
лу благодаши, да бы получиши милосшь
и найши благодашь и помощь у нуждно
време.

ГЛАВА V.

Свакій изъ *числа* людій узетый Перво- 1
священникъ поставлясе ради людій, на
службу Богу, да приноси дарове и жертве
за грѣхе; шаковъ, кой бы быо состража- 2
шеленъ къ незнающимъ и заблуждающимъ,
будушьи да е и самъ окруженъ немощію.
И шога ради е долженъ приносиши *жертву*, 3
како за грѣхове народа, шако и за свое. И 4
никшо самъ собомъ не може узеши шу честь,
но кой е отъ Бога позванъ, као и Аронъ.
Тако и Христосъ, ніе Самъ Себи присвоио 5
славу, быши Первосвященникомъ; но Онай,
Кой Му е рекао: Ты си Сынъ Мой; Я
самь Те данась родіо. Као чшо и на дру- 6
гомъ *мѣсшу* говори: Ты си Священникъ
вовѣкъ, по чину Мелхиседека. Онъ е у 7
дане Своега шѣлеснога живоша, принео со
сильнымъ воплемъ и со сузама молишве и
моленія Оному, Кой га е могао избавиши
отъ смерши и услышанъ е быо за *Свое*
благоговѣніе. И ако е и Сынъ быо, но 8
сшраданіемъ Своимъ научіосе послушанію.
И скончавшисе, учиніосе виновникомъ спасе- 9
нія вѣчна за све, кои су Му послушны, и 10
наречень е отъ Бога Первосвященникъ, по
чину Мелхиседека.

(О овомъ бы много имали говориши, *но 11
шрудно е обяснипи, за шо, чшо спе се у-
чинили лѣнивы слушаши. Ибо васъ, кои 12
бы морали, *суденыи* по времену, быши у-
чишели, шреба изнова учипи первымъ на-
чаламъ слова Божія, и вамъ е нуждно мле-
ко, а не крѣпка пища. А кому годь шреба 13

* вмѣспищелная до конца главе VI.

млеко, тай не може разумѣти слова прав-
14 де: ербо е еще младенецъ. Крѣпка е пища за совершенне, кои су упражненіемъ чувсшва приучили различаваши добро ошъ зла.

ГЛАВА VI.

1 За то оставивши первая начала ученія Христова, да се обратимо къ оному, что е совершеннѣе, не починяюшьи изнова ошъ
2 основанія, *сирѣч*, покаянія ошъ мертвыхъ дѣлъ, ошъ вѣре у Бога, ошъ ученія о кре-щенію, ошъ возложенія руку, ошъ воскре-
3 сенія мертвыхъ и ошъ вѣчнога суда. И ово шьемо, ако Богъ позволи, учиниши.
4 Ербо ніе могушье оне, кои су еданъпушъ просвѣщенны, и вкусили небесный даръ, и
5 учинили се учаспницы Святога Духа, и вкусили красошу слова Божія и силъ бу-
6 дущега вѣка, ако ошпадну, опешь къ но-вому покаянію привесши, когда они по дру-гій пушъ кодъ себе распиню Сына Божія и
7 срамоше. Земля, коя се напила часто па-дающомъ на ню кишомъ и коя произво-ди праву полезну онымъ, кои се около нѣ шруде, получава благословеніе ошъ Бога;
8 а коя произноси терньe и коровъ, есшь неудобна и къ прокляшію близка и конецъ
9 е нѣнъ сожженіе. Но мы се надамо возлю-бленніи! да сше вы у лучшемъ состоянію и ближе ко спасенію, ако и говоримо шако.
10 Ибо Богъ ніе неправеденъ, да заборави дѣло *саше* и шрудъ любови ваше, кою сше пока-зали Нѣгову имену, послужившн и служе-
11 шьи святымъ. Само желимо, да свакій изъ васъ покаже шу ишшу ревносшь до конца,
12 исполненія ради надежде *саше*; и да не бу-

деше лѣнивы, но да подражаваше онымъ,
кои су вѣромъ и долготерпѣніемъ учини-
лисе наслѣдницы обѣщанія. Богъ, обѣща- 13
ваюшьи Авраму, понеже ніе имао никога
вышшега, коимъ бы се клео, клеосе Со-
бомъ, говорешьи: воистинну: Я шьу ше 14
изобилно благословиши и умножиши потом-
ство швое. И шако *Авраамъ*, ожидавши 15
съ долготерпѣніемъ, получіо е, что му е
было обѣщано. Люди се куну вышшимъ, и 16
кляшва, коя се чини подверженія ради,
окончава свако ихъ противорѣчіе. За што е 17
и Богъ, хошешьи изобилно доказаши на-
слѣдникомъ обѣщанія неизмѣнимость волѣ
Свое, приложіо кляшву: да бы мы, кои при- 18
бѣгавамо къ Нему, чрезъ ове две неизмѣ-
няеме вещи [у коима ніе могушье, да Богъ
слаже] имали швердое ушѣшеніе, и удержа-
лисе при обѣщаной намъ надежды. У ней 19
има душа наша безопасну* и шверду ко-
шву †, коя досшиже у внутренность за за-
вѣсу, куда е предшеча нашъ Іисусъ ушао 20
за насъ, учинившесе вовѣкъ Первосвящен-
никомъ по чину Мелхиседека.)

ГЛАВА VII.

Овай Мелхиседекъ быо е царь Салима, 1
свящennикъ Бога вышнега, кой е срѣо
Авраама, когда се онъ возвращавао послѣ
пораженія царей, и благословіо га. Авраамъ 2
му е за што ошдѣліо десяшокъ ошъ свега.
Име нѣгово значи, во первыхъ; царь прав-
де: потомъ е онъ и царь Салима, што есшь,
царь мира. Не зна му се ни отецъ, ни ма- 3
ши, ни родословіе, и нейма ни начала

* сигурну. † ленгоръ.

дней, ни конца живота, и будушьи подобенъ Сыну Божію, остае священникомъ вѣчно.

4 Погледайте, како е великъ быо онай,
коему е и самъ Авраамъ, Патріархъ, деся-
5 шокъ отъ добыши дао. Испина, и сыно-
вы Левіины, кои получаваю священство,
имаю право, по закону, узымаши десяшокъ
отъ народа, то есть, отъ брашіе свое,
хотя су и овіи произышли изъ чреслъ А-
6 враамовыхъ: но овай, кой не принадлежи къ
роду ихъ, узео е десяшокъ отъ Авраама и
благословіо шаковога, кой е имао обѣшова-
7 ніе. А безъ свакога прекословія меншій
8 пріима благословеніе отъ вешьега. Кромѣ
шога овдѣ* получаваю десяшокъ смершніи
люди: а шамо е *получіо* шаковъ, о коемъ
9 Давидъ сведочи, да е живъ. И да шако ка-
жемь, самъ Левій, кой получава десяшокъ,
10 дао е десяшокъ чрезъ Авраама: ербо е онъ
быо у чреслахъ предка *Авраама*, когда га
11 е срѣо Мелхиседекъ. Ако бы дакле могу-
шье было достигнуши совершенсшво сред-
сшвіемъ священства Левишскога (на коемъ
е быо основанъ законъ народа); шо каква е
была потреба, да востане другій священ-
никъ, кой се называ по чину Мелхиседека,
12 а не по чину Аарона? Но како се учинила
премѣна со священствомъ, шо непремѣнно
13 шреба, да буде и премѣна закона: ибо онай,
о коемъ се ово говори, принадлежи къ дру-
гому колѣну, изъ коега никшо ніе служіо
14 олшару. Ибо е явно, да е Господь нашъ
произышао отъ колѣна Іудина, сверхъ кое-
га колѣна Мойсей ничша ніе казао о свя-

* т. е. у чину Левіину.

щенству. Ово е еще явственње чрезъ то, 15
что се по подобію Мелхиседека явіо дру-
гій священникъ, кой е постао таковъ, не 16
по заповѣсти плотскога закона, но по силы
безконечнога живота, као что свидѣтел- 17
ствуе *Писаніе:* Ты си священникъ вовѣкъ
по чину Мелхиседекову.

И тако е преждна заповѣдь премѣнена, 18
за то, что е была слаба и безполезна; ербо
законъ *Мойсеевъ* ничта ніе довео до совер-
шенства. А на мѣсто нѣ е введена лучша 19
надежда, чрезъ кою се мы Богу прибли-
жавамо. И будутьи, да *ніе введена* безъ 20
кляtве: (зачто они были су священницы 21
безъ кляtве, а Овай съ кляtвомъ, ербо се
говори о Нѣму: клео се Господь и нетье
се раскаяти: Ты си священникъ вовѣкъ,
по чину Мелхиседека,) то се учиніо Іисусъ 22
поручителемъ лучшега завѣта. Кромѣ то- 23
га, изъ оныхъ е было много священниковъ,
ербо имъ е смерть возбранивала насвагда
остати: а Овай, за то что вѣчно остае, 24
има свящество, кое не преходи на друго-
га. За то и може насвагда спасти оне, 25
кои чрезъ Нѣга приходе къ Богу, буду-
шьи свагда живъ, за ходатайствовати за
нихъ. Таковъ намъ е и требао Перво- 26
священникъ, *Кой бы было* преподобенъ, не-
злобивъ, непороченъ, отлученъ отъ грѣ-
шниковъ и вознесенъ выше небесъ; Коему 27
ніе нуждно, као онымъ первосвященникомъ,
приносити жертве прежде за свое грѣхе, а
пошомъ за народъ. Онъ е то у еданъпутъ
учиніо, принесши Себе *на жертву*. Ербо 28
законъ *Мойсеовъ* поставля первосвященике,
люде, кои имаю немощи; но кляtвенное

изреченіе, кое е было послѣ закона, *поставило е* Сына во вѣки совершенна:

ГЛАВА VIII.

1 Главное дакле свега вышереченнога есть:
да мы имамо шакова первосвященника,
кой е сѣо одесную престола величія на
2 небесѣхъ, *и есть* служитель святилища
и праве скиніе, кою е воздрузіо Господь,
3 а не человѣкъ. (Свакій первосвященникъ
поставлясе, да приноси дарове и жертве;
дакле е потребно, да и Овай има, что
4 принести.) Да е онъ на земли, не бы бio
ни священникъ, за шо, что на земли само
они су священницы, кои по *старому* за-
5 кону приносе дарове. Овыхъ служеніе есть
образъ само и сѣнь небеснога: као что е
казао Богъ Мойсею, когда е онъ хотѣо
сотвориши скинію: гледай, рекао му е, у-
чини све по образу, показанному ши на го-
6 ры. Но *нашъ первосвященникъ* получіо е
служеніе толико превосходньe, колико е
лучшега Онъ посредникъ завѣта, кой е у-
7 твержденъ на лучшихъ обѣщаніяхъ. Да е
сирѣчь первый завѣтъ было безъ порока,
8 то не бы впорый имао мѣста. Но *Богъ*
укораваюшьи *Евреевъ*, говори: ево! иду
даны говори Господь, у кое шьу учинипи
съ домомъ Израилевымъ и съ домомъ Іу-
9 динымъ новый завѣшъ: не шакій завѣшъ,
као что самь учинio съ отцевы ихъ, у шо
зреме, когда самь ихъ узео за руку и из-
вео изъ землѣ Египшске: за шо что они
нису осшали у ономъ завѣшу Моемъ и Я
10 самь ихъ пренебрегао, говори Господь. Но

ево завѣтъ, кой тьу положити дому Израи-
леву послѣ оныхъ дней: Я тьу положити
законе Мое у мысли ихъ и написати тьу
на сердцахъ ихъ: и быти тьу имъ Богъ,
а они тье быти Мой народъ. И нетье 11
никто учити ближнега своега, никто бра-
та своега, говорећи: познай Господа, за-
что тье Ме знати, отъ мала до велика:
Я тьу милостивъ быти къ неправдамъ ихъ 12
и грѣховъ ихъ и беззаконій ихъ нетьу
више споминяти. Говорећи новый *за-* 13
вѣтъ, показао е вешхосш первога, а что
обвешшава и стари, близко е къ уничто-
женію.

ГЛАВА IX.

И первый е завѣтъ имао Богослужебна 1
учрежденія и святилище свѣтское. Та- 2
мо е была сооружена первая скинія, у коей
е бію свѣшилникъ, шрапеза и хлѣбовы пред-
ложенія, коя се называла святая. За вшо- 3
ромъ завѣсомъ была е скинія, коя се на-
зывала святая святыхъ; коя е имала зла- 4
шну кадилницу и ковчегъ * завѣша савъ
окованъ златомъ, златный сосудъ, у коемъ
е была манна, жезлъ Аароновъ, кой е про-
цвѣтао и скрижали † завѣта: а сверху *ков-* 5
чега были су славніи Херувимы, кои су
осѣнявали покрывачь. О чемъ садъ ніе мо-
гутье говорити подробно. При таковомъ 6
устроенію, у перву скинію входили су сва-
гда свящепницы совершавати Богослуже-
ніе: а у вторую входіо е еданъ само пер- 7
восвященникъ, еданъпутъ у годины, и шо
не безъ крови, кою е приносіо *на жертву*

* ѕандукъ. † даска, шаблица.

8 за себе и за грѣхове народа. Чрезъ що е
Духъ Свящный показывао, да путь у свя-
шилище ніе еще ошворенъ, докле стои пер-
9 вая скинія. Она е была предобразіе за оно
време, у кое су се приносили даровы и жер-
шве, кое нису могли успокоити совѣсть
10 онога, кой е жертвоприносіо, и кое су *со-*
стояле, у ястіяхъ и питіяхъ и различныхъ
омовеніяхъ и обрядахъ шѣла, наложенныхъ
само до времена, докле се що све не испра-
11 ви. Но когда се явіо Христосъ, Первосвя-
щенникъ будущихъ благъ, ушао е чрезъ
вешьу и совершеннѣйшу скинію, (коя ніе
рукотворенна, що есть, коя ніе чрезъ лю-
12 де устроена,) и не съ кровію козловъ и
шелцовь, но съ Свойомъ собственномъ кро-
вію у свящилище и добыо е *нам*ъ вѣчное
13 искупленіе. Ако дакле кровь воловъ и ко-
зловъ и пепелъ юнице, окроплявающьи о-
сквернение, освящава ихъ у шомъ, что се
14 шыче нечистоше шѣла: що колико шье
выше кровь Христова, Кой е Себе Свя-
тымъ Духомъ принео Богу непорочна, очи-
сшиши совѣсть нашу ошъ мершвыхъ дѣлъ,
да бы намъ служиши Богу живу (и истин-
15 ну.) И за що и есть Онъ посредникъ но-
вога завѣша, да чрезъ смерть Нѣгову, коя
е была за искупленіе ошъ преступленій,
учиненныхъ у первомъ завѣшу, онін, кои
су призванны къ вѣчному наслѣдію, получе
16 обѣшованіе. Ибо, гдѣ е завѣщаніе, шамо
17 шреба да послѣдуе смерть завѣщашеля: за
що что завѣщаніе дѣйствително быва по-
слѣ умершихъ, а нейма силе, докле е живъ
18 онай, кой завѣщава. Тога ради и первый
19 *завѣ*т ніе безъ крови усшановленъ. Ибо

Мойсей прочитавши по закону, предъ цѣ-
лымъ народомъ, све заповѣди, узео е кровь
телцовъ и козловъ съ водомъ и съ черве-
номъ волномъ и съ иссопомъ, и окропіо е
и саму книгу и сав народъ, говорећи:
ово е кровь завѣта, кой вамъ е заповѣдіо 20
Господь. А покропіо е такожде кровію и 21
скинію и све сосуде Богослуженія. И по 22
закону све се почти очищава кровію, и безъ
пролитія крови не быва прощенія *грѣховъ*.
Нуждно е дакле было, да се оне вещи, кое 23
изображаваю небесная, овыма *жертвама* о-
чищаваю; а саме небесне [*вещи*] лучшима
жертвама отъ овыхъ. Ибо Христосъ ніе 24
ушао у рукотворенное святилище, кое е
само предобразіе онога истиннога, но у са-
мое небо, да предстане садъ предъ лицемъ
Божіимъ за насъ. Нити Себе приноси мно- 25
гократно, као что первосвященникъ входи
во святилище сваке године съ чуждомъ
кровію: (иначе бы Му требало выше крать 26
страдати отъ сотворенія міра), но Онъ се,
при концу вѣковъ, еданъпутъ съ жертвомъ
Самога Себе явіо, да уничтожи грѣхъ. И 27
као что е положено еданъпутъ человѣ-
комъ умрети, послѣ чега *слѣдуе* судъ: та- 28
ко е и Христосъ принео Себе еданъпутъ
на жертву, да уничтожи грѣхе многихъ.
А другій тье се путъ явити, не за очи-
щеніе грѣховъ, но за оне, кои ожидаваю
отъ Нѣга спасеніе.

ГЛАВА X.

Законъ *Мойсеовъ*, будућьи да е сѣнь буду- 1
щихъ благъ, а не сама сущность вещій,
никогда не може чрезъ жертве, кое се сва-

ке године оне исше непрестанно приносе,
совершенно успокоити оне, кои приходе съ
2 *жертвама*. Иначе бы престала приноше-
нія; ербо онїи, кои приносе жершву, бывши
еданъпутъ очищены, не бы вешь на совѣ-
3 сши чувсшвовали грѣха. А напротивъ то-
га, *жертвама* се чини ежегодно воспоми-
4 наніе грѣховъ: ибо ніе могушье, да кровь
5 воловъ и козловъ уничшожи грѣхе. За то
и *Христосъ*, улазешьи у овай свѣшъ, го-
вори: жершве и приношенія ниси хошѣо, но
6 шѣло си Ми приготовіо. Теби се не нра-
ве всесожженія и чшо се жершвуе за грѣхъ.
7 Тогда самь рекао: ево! идемь о Боже! (као
чшо е писано о Мени у главы книге) испол-
8 нити волю Твою. Казавши прежде, да жер-
шве, приношенія, всесожженія и чшо *се* жер-
швуе за грѣхъ, ниси хошѣо и не нраве се
Теби (кое е сирѣчь приносе по *старому*
9 закону), послѣ говори: ево! идемь о Боже!
исполнити волю Твою. Онъ уничшожава
10 *дакле* первое, да вшорое постанови. Чрезъ
ову волю освященны смо мы принесеніемъ
шѣла Іисусъ—Христова еданъпутъ на жер-
11 шву. И свакій священникъ спои ежедневно
на службы и приноси многокрашно оне и-
сше жершве, кое никогда не могу уни-
12 чшожити грѣхе: а Онъ принесши само еди-
ну жершву за грѣхе, сѣо е на вѣкъ оде-
13 сную Бога, и ожидава послѣ шога, докле
вразы Нѣговы положены буду за подножіе
14 Нѣговыма ногама. Ибо е Онъ еднымъ при-
ношеніемъ оне, кои су освященны, на вѣкъ
15 совершенно успокоио. Ово намъ свидѣшел-
ствуе и Духъ Святый. Ибо, казавши пре-
жде: ово е завѣшъ, кой шьу учинити съ

нима послѣ оныхъ дней, послѣ е казао Го-
сподь: Я тьу вложити законе Мое у сер- 16
дца ихъ и написати ихъ у мысли ихъ: и 17
грѣховъ ихъ и беззаконій ихъ нетьу више
поминяти. А гдѣ е прощеніе грѣховъ, ша- 18
мо вещь не треба приношеніе за нихъ.

Имаютьи убо браніе! свободу входити 19
у свящилище средствіемъ крови Іисуса (Хри-
ста), путемъ новымъ и живымъ, (кой намъ 20
е отворіо) чрезъ завѣсу, сирѣчь чрезъ тѣло
свое, и *имаютьи* священника велика надъ 21
домомъ Божіимъ: да приступимо *къ Нему* 22
съ искреннимъ сердцемъ и съ полномъ вѣ-
ромъ, очистивши сердца отъ зле совѣсти,
и омывши тѣло водомъ чистомъ; да се 23
држимо неуклонно исповѣданія надежде *на-
ше:* ибо е вѣренъ Онай, Кой е обѣщао. Да 24
будемо внимателны, поощраваютьи еданъ
другога къ любови и къ добрымъ дѣламъ.
Да не оставлямо собранія своега*, као что 25
е у нѣкихъ обычай, но да увѣщавамо *друг҃ъ
друга:* и то толико више, что видите
приближеніе онога (*суднаго*) дана. Ибо, ако 26
мы, получивши познаніе истине, будемо
самоволно грѣшити, то вещь за грѣхе не
остае жертве; но *предстои* страшное нѣ- 27
кое ожиданіе суда и ярость огня, готова
истребити противнике. Ако се кто от- 28
каже закона Мойсеова при два или три
свидѣтеля, морао е безъ милосердія умре-
ти. Колико тье горше, мыслите вы! му- 29
ке быти онай достоинъ, кой попире Сына
Божія, и кровь завѣта, коимъ е освящень,
за нечисту држи, и надъ Духомъ се бла-
годати руга? Мы знамо Онога, Кой е ре- 30

* церковнога.

као: Мени *принадлежи* отмщеніе; Я тьу
воздаши, говори Господь; и еще: Господь
31 тье судиши народу Своему. Страшно е
32 пасти у руке Бога жива! Опоменитесе пер-
выхъ дней, у кое сте, бывши просвѣщены,
претерпѣли великое бореніе *многихъ* стра-
33 данiй: ово, будушьи сами явно преданы по-
ношеніямъ и бѣдспівіямъ; ово, пріимаюшьи
участіе, когда су се другіи находили у та-
34 ковомъ *положенію*. Ербо сте вы и за узе
мое мени состpадали и разграбленія имѣ-
ній вашихъ съ радостію пренели, знаюшьи,
да имаше лучшее и вѣчное имѣніе на не-
35 бесѣхъ. Держитесе дакле овога увѣренія
вашега: оно тье имаши великое возмездіе.
36 По треба, да имаше терпѣніе, да бы, и-
сполнивши волю Божію, получили обѣтова-
37 ніе. Ибо еще мало, весма мало, и Онай,
Кой има дойти, дойши тье и не тье за-
38 коснити. Праведникъ тье вѣромъ живъ
быти: а кой се поколеба, о томъ не бла-
39 говоли душа Моя. А мы (*братіе*) нисмо
изъ числа оныхъ, кои се, *себи* на погибель,
колебаю, но изъ оныхъ, кои вѣрую за спа-
сеніе душе.

ГЛАВА XI.

1 Вѣра е ожиданіе оныхъ вещій, коимъ се
надамо и увѣренность у онымa, кое
2 не видимо. Нѣ ради получили су свидѣ-
3 телство * древніи. Вѣромъ знамо, да е
словомъ Божіимъ овай свѣшъ устроенъ, и
да е изъ невидимыхъ видимое произышло.
4 Вѣромъ е Авелъ принео Богу лучшу жер-
шву нежели Каинъ. Нѣ е ради получіо

* прославилисе.

онъ свидѣтелство, да е праведенъ, кое му е самъ Богъ при принесенію даровъ нѣговыхъ дао: чрезъ ню онъ и послѣ смерши еще говори. Вѣромъ е Енохъ пренесенъ, не видѣвши смерти, и ніе се нашао, за то, что га е Богъ пренео. Но прежде пренесенія получіо е свидѣтелство, да е угодіо Богу. А безъ вѣре ніе возможно угодити Богу; зачто кой приходи къ Богу, треба да вѣруе, да Онъ есть; и да оне, кои га траже, награждава. Вѣромъ е Ной, будучьи научень свыше о томъ, что еще ніе видѣо, *и будучьи* Богобоязненъ, устроио ковчегъ за спасеніе дома своега. Ньомъ е осудіо [савь] *невѣрный* свѣтъ и учиніосе наслѣдникомъ правоте, коя *происходи* отъ вѣре. Вѣромъ е Авраамъ, бывши позванъ, послушао и отишао на мѣсто, кое е имао получити у наслѣдство; и отишао е, не знаюћьи куда иде. Вѣромъ се поселіо Авраамъ на земли обѣтованія, као на чуждей и живіо у сѣницахъ съ Исаакомъ и Іаковомъ, сонаслѣдницыма тога истога обѣтованія: зачто е ожидавао онай съ основаніемъ градъ, коега художникъ и строитель есть Богъ. Вѣромъ е и сама Сарра, будучьи неплодна, получила силу пріимити сѣме и родила не по времену лѣтъ, зачто е держала вѣрнымъ Онога, Кой е обѣщао. За то е и отъ само еднога, да и еще омертвѣлога, родилосе *таково* множество, као звѣзде на небу, и безъ числа, као песокъ край мора.

Сви овіи умерли су у вѣры, не получивши обѣтованій, а само су ихъ видѣли издалека и привѣтствовали и признали, да су

14 странницы и пришелцы на земли. Ибо, кои
шако говоре, показываю, да отечество тра-
15 же. И да су оно *отечество* имали у па-
мети, изъ коега су изышли, имали бы вре-
16 ме возвратитисе. Но они су желили луч-
шее *отечество*, сирѣчь небесное. За то се
и не стыди Богъ называтисе Богомъ ихъ:
ербо имъ е пригошовіо градъ.

17 Вѣромъ е Авраамъ, бывши искушаемъ,
предложіо на жертву Ісаака; и единородно-
га е приносіо, имающьи вешь обѣтованія,
18 онай, коему е быо казано: ошъ Ісаака ши
19 шье се называши сѣме. Онъ е мысліо, да
е Богъ силенъ и изъ мертвыхъ воскресити
Ісаака: за то га е, као подобіе воскресе-
20 нія и получіо. Вѣромъ у будущее, благо-
21 словіо е Ісаакъ Іакова и Исава. Вѣромъ е
Іаковъ при смерти благословіо обадва сына
Іосифова и поклоніо имъ се, *наклонивишисе*
22 на верхъ жезла своега. Вѣромъ е Іосифъ,
скончаваюшьисе, говоріо о будущемъ исхо-
ду сыновъ Израилевыхъ и заповѣдіо, *что*
23 *се тыче* костію нѣговыхъ. Вѣромъ е Мой-
сей послѣ рожденія родителима своима три
мѣсеца быо сокрывенъ: они су видѣли, да
е красно дѣте и нису се устрашили царева
24 повелѣнія. Вѣромъ е Мойсей, будушьи вешь
великъ, отрекаосе называтисе сыномъ дще-
25 ри фараонове: и болѣ е хотѣо страдати
съ народомъ Божіимъ, нежели уживати кра-
26 тковременную сладость грѣха. Онъ е дер-
жао за вешье богатство, поношеніе, Хри-
ста ради, нежели Египетска сокровища,
27 гледаюшьи на будущее мздовоздаяніе. Вѣ-
ромъ е оставіо Египетъ и ніе се бояо яро-
сти цареве: зачшо е шако быо швердъ, као

да види невидимога. Вѣромъ е установіо 28
Пасху и окропленіе *дверей* кровію, да не
бы истребитель коснуосе и *Израилскихъ*
первороженныхъ. Вѣромъ су прешли чер- 29
венное море, као по суши; кое хотѣвши
испытати Египтяны, потопили су се. Вѣ- 30
ромъ су пале стѣне Іерихонске послѣ сед-
мидневна обхожденія около нихъ. Вѣромъ 31
Рав̀ъ блудница ніе погибнула съ невѣрны-
ма, пріимивши соглядатае* дружелюбно, и
проводивши ихъ другимъ путемъ.

И что еще да кажемь? Не бы ми до- 32
стало времена, ако бы повѣствовао о Ге-
деону, о Вараку, о Самсону, о Іефѳаю, о
Давиду, о Самуилу и другихъ пророцѣхъ,
кои су вѣромъ побѣждавали царства, тво- 33
рили правду, получавали обѣщанная, загра-
ждавали уста лавовъ, угашавали силу огня, 34
избѣгавали отъ острея мача, исцѣливалисе
отъ болести, были силны на войны и по-
ражавали иноплеменіковъ войске. *Вѣромъ* 35
су жене получавале чрезъ воскресеніе мер-
тве свое. Едны су расперзаны были и ни-
су хотѣли пріимити избавленія, за полу-
чити лучшее воскресеніе; другіи су руганія 36
и ударе испытывали, а и окове и тамни-
це: каменисаны су, разсѣцаны су, мучены су 37
были, убійствомъ су мача умирали, ходили
су у овчіихъ и козіихъ кожахъ, терпѣти
нужду, бѣдствія, озлобленіе. Оніи, коихъ 38
савь свѣтъ ніе бью достоинъ, скитали су
се по пустынямъ и горамъ, по пещерамъ и
ямамъ земнымъ. И сви овіи, ако су и има- 39
ли свидѣтелство вѣре ради, нису получили
обѣщаннога: ербо е Богъ нѣчто лѣпше за 40

* шпіоне.

насъ предуготовіо, да не бы они безъ насъ достигли совершенства.

ГЛАВА XII.

1 За то и мы, будучи окружены моликимъ облакомъ* свидѣтелей, дай да свергнемо со себе свако бреме и грѣхъ, кой насъ е обколіо, и да съ терпѣніемъ проходимо
2 назначенное намъ поприще: гледећи една-ко на началника и совершителя вѣре Іисуса, Кой е вмѣсто предлежаще Нѣму радости, претерпѣо крестъ и презрѣо срамоту,
3 и сѣо одесную на престолу Божіемъ. Помышлявајте о Ономъ, Кой е претерпѣо отъ грѣшниковъ таково противъ Себе сопротивленіе, да не паднете у унынїе и не
4 ослабите у душахъ вашихъ. Еще нисте противостали до крови, борећисе про-
5 тивъ грѣха, а ветъ сте заборавили увѣщаніе, кое е вамъ, као сыновомъ речено: сыне мой! не пренебрегавај наказанія Господня и не ослабѣвај, когда те Онъ облича-
6 ва. Ибо, кога Господь люби, тога наказуе
7 и біе свакога, коега за сына пріима. Ако вы терпите наказаніе, то Богъ съ вама поступа, као съ сыновма: ибо кой е тај сынъ,
8 коега не бы отецъ наказывао? Ако бы сте вы остали безъ наказанія, у коемъ сви *сыновы* участвую, то бы сте были дѣца не-
9 законна, а не сыновы. И ако смо мы, бући наказываемы отъ отцевъ нашихъ по плоти, должны ихъ почитовати: то не треба ли намъ много выше покоритисе
10 Отцу духовъ, за получити животъ. Они

* т. е. гомиломъ.

(отцевы) наказывали су насъ, по своей во-
ли, за *осе* кратке дане, а Онъ за *нашу*
ползу, да насъ учини участницыма свято-
спи свое. Истина, да се намъ свако нака- 11
заніе у настоящее време не чини радость,
но печаль: но послѣ приноси онымъ, кои
су нимъ научены, мирный плодъ правоте.
Укрѣпите убо руке, кое сте опустили и 12
колѣна, коя су ослабла, и идите по правой 13
стазы ногама вашима, да не бы оно, что е
хромо, угануло, но исцѣливалосе. Старай- 14
тесе имати са свима миръ и святость,
безъ кое никто нетье увидѣти Господа.
Гледайте, да не бы кто отпао отъ бла- 15
годаши Божіе; да не бы каковъ горкій ко-
рень изникао, васъ повредіо, и многе зара-
зіо; да не бы было какова блудника или 16
нечестива, као Исавъ, кой е за едно ѣло
отдао свое первородство. Ибо вы знате, 17
да е онъ послѣ, когда е хотѣо быти на-
слѣдникомъ благословенія, быо отвержень;
и ніе могао довести отца до раскаянія, ако
га е и со сузама о томъ моліо.

Вы нисте приступили къ оной горы, 18
коя е обята была огнемъ и горѣла; не къ
густому облаку и мраку и бури; не къ 19
трубному звуку и ко гласу, кой е говоріо
и о коемъ су оніи, кои су слушали, моли-
ли, да се не бы къ нимъ продолжавала рѣчь:
ербо нису могли сносити овога повелѣнія, 20
ако се *сирѣчь* и звѣрь къ горы прикосне,
быти тье каменьемь убіенъ. Ибо е явле- 21
ніе тако страшно было, да е *самъ* Мой-
сей рекао: я самь у страху и трепету.
Но вы сте приступили къ горы Сіонской 22
и ко граду Бога жива, къ небесному Іеру-

23 русалиму и ко шмамъ * Ангеловъ; къ со-
бору и церкви первородныхъ, написанныхъ
на небу, и къ Богу, судіи свію и къ ду-
ховомъ праведниковъ, кои су достигли со-
24 вершенство; къ ходатаю новога завѣта Іи-
суса, и къ кропленію кровію *Нѣговомъ*, коя
25 превосходнѣе говори, нежели Авелева. Чу-
вайтесе, да не будете непослушніи Тому,
Кой *тако* говори. Ибо, ако оніи нису из-
бѣгли *наказанія*, кои нису послушали, ко-
гда е говоріо на земли; то колми паче мы,
ако се отвратимо отъ Онога, Кой намъ
26 говори съ неба, Коега е гласъ тогда по-
колебао землю, а садъ намъ дае обѣщаніе,
говорешьи: еще шьу еданъпутъ поколеба-
27 ти не само землю, но и небо. Слова, еще
еданъпутъ означаваю измѣненіе онога, что се
колеба, и кое е за што и сошворено, да на
нѣговомъ мѣсту остане оно, что е непо-
28 колебимо. Будушьи убо, да смо получили
царство непоколебимое, то треба да се дер-
жимо благодати, и да служимо благоуго-
дно Богу, съ благоговѣніемъ и страхомъ.
29 Ибо Богъ нашъ есть огнь истребляющій.

ГЛАВА XIII.

1 Братолюбіе да пребуде *между вама.*
2 Не заборавляйте страннопріимства: чрезъ
што су нѣкіи, не знаюшьи, пріимили у домъ
3 Ангеле. Опоменитесе сужныхъ, као да сте
съ нима свезаны; и оныхъ, кои злостра-
4 даю, као да сте и сами у шѣлу ихъ. Бракъ,
да е свимъ честенъ и ложе непорочно: а
блудникомъ и прелюбодѣемъ судити шьe
5 Богъ. Нравомъ не *будите* сребролюбцы, но

* шма е десать тысящъ.

наспоящимъ доволны: зачто е самъ Богъ
казао: нешьу ше оставиши, ниши шьу от-
ступиши отъ шебе. Мы дакле можемо 6
смѣло казаши: Господь ми е помощникъ и
не боимсе! что шье ми учиниши человѣкъ?
Опоминитесе наставниковъ вашихъ, кои су 7
вамъ проповѣдали слово Божіе, и гледетьи
на кончину житія ихъ, подражавайте ихъ
вѣры: Іисусъ Христосъ есть Онай истый 8
ючеръ и данась и во вѣки. Не дайтесе 9
водити различныма и чуждыма ученіяма.
Лѣпо е благодатію укрѣпляваши сердца, а
не *толкованіемъ* о ястіяхъ, отъ чега нису
получили ползе оніи, кои су шако поступа-
ли. Мы имамо олшарь, отъ коега неймаю 10
власти ѣсти оніи, кои служе скинїи. Поне- 11
же оныхъ животныхъ, коихъ кровь перво-
священникъ за грѣхе вноси у свяшилище,
шѣла сожижусе за станомъ *: за шо е и 12
Христосъ, за осващити народъ Свойомъ
кровію, пострадао за враты *града*. Да 13
изыдемо убо къ Нѣму за станъ, носетьи
Нѣгово поруганіе: зачто мы неймамо овдѣ 14
постоянна града, но тражимо будущега.
Чрезъ Нѣга дакле да приносимо Богу не- 15
престанно жертву хваленія, то есть, плодъ
устъ, коя прославляю име Нѣгово. Но не 16
заборављяйше благошворити и сообщаваши:
такове су жертве благоугодне Богу. По- 17
винуйшесе наспавникомъ вашимъ и будиште
покорны. Они бодрспвую о душахъ ва-
шихъ, ербо имаю даши ошчетъ †; да съ
радостію то чине, а не съ воздыханіемъ,
зачто вамъ ово не бы было полезно. Мо- 18
лишесе за насъ. Мы смо увѣрены, да има-

* за лагеромъ Еврейскимъ. † рачунъ.

мо добру совѣсть, ербо мы желимо, да се
19 у свему лѣпо владамо. Наипаче молимь, да
ово чинише, за шо, да могу скорѣе вамъ
20 быши возвращенъ. А Богъ міра, Кой е вос-
кресіо изъ мершвыхъ Господа нашега Іи-
21 суса Христа, велика Пастыра овецъ, *кое е*
искупіо кровію завѣша вѣчна, да васъ усо-
вершенствуе у свакомъ добромъ дѣлу, на
исполненіе волѣ Нѣгове, производешьи у ва-
ма, что Му е благоугодно, чрезъ Іисуса
Христа, Коему *буди* слава во вѣки вѣковъ.
Аминь.

22 Молимь васъ братіе! пріимите ове у-
вѣщашелне рѣчи, кое самь вамъ написао въ
23 кращцѣ. Знайше, да е брашъ нашъ Тимо-
ѳей освобожденъ, съ коимъ шьу (ако скоро
24 дойде) видѣши васъ. Поздравише све на-
спавнике ваше и све свяше. Поздравляю
25 васъ брашія изъ Испаніе. Благодать буди
со свима вама. Аминь.

ОТКРОВЕНІЕ
С. ІОАННА БОГОСЛОВА.

ГЛАВА І.

Откровеніе Іисуса Христа, кое му е дао 1
Богъ, возвѣстити служителямъ Своимъ
о томъ, что шье скоро быти: и кое е Онъ
послао чрезъ Ангела Своега и показао слу-
жителю Своему Іоанну, кой е свидѣтел- 2
ствовао слово Божіе и свидѣтелство Іисуса
Христа и что е видѣо. Блаженъ, кой чи- 3
та и оніи, кои слушаю слова овога проро-
чества и наблюдаваю, что е у нѣму напи-
сано: ербо е време близко.

Іоаннъ седмь церквамъ, кое су у Азіи: 4
благодать вамъ и миръ отъ Онога, Кой
есть и Кой е бьо и Кой иде; и отъ седмь
духовъ, кои су предъ престоломъ Нѣго-
вымъ; и отъ Іисуса Христа, Кой е сви- 5
дѣтель вѣрный, перворожденный изъ мер-
твыхъ и началникъ царей земныхъ, Кой е
насъ возлюбію и опрао отъ грѣховъ нашихъ
Свойомъ кровію, и учиніо, да смо царевы и 6
священницы Бога и Отца Нѣгова. Нѣму
буди слава и держава во вѣки вѣковъ.
Аминь.

Ево! Онъ иде со облацы и видѣти шье 7
га свако око и оніи, кои су га проболи; и
возрыдати шье о Нѣму сва племена земна.
Да, Аминь.

Я самь Алфа и Омега, (начало и конецъ) 8

говори Господь, Кой есть и Кой е быо и Кой иде, Вседержитель.

9 Я Іоаннъ, братъ вашъ, и участникъ у печали и у царству и у терпѣнію Іисуса Христа, быо самь на острову, называемомъ Патмосъ, ради слова Божія и ради свидѣ-
10 шелства Іисусъ—Христова. Я самь быо у одушевленію у данъ недѣлный и чуо самь за собомъ гласъ великій, као трубу, кой ми рече: (Я самь Алфа и Омега, первый и
11 послѣдній.) То, что видишь, напиши у книгу и пошли церквамъ, кое се находе у Азіи: у Ефесъ, у Смирну, у Пергамъ, у Ѳіаширу, у Сардисъ, у Филаделфію и у Лаодикію.

12 Я се обратимь, да видимь гласъ, кой са миомъ говори: и обратившисе видимь
13 седмь свѣшилниковъ златныхъ, и посредъ седмь свѣшилниковъ подобна Сыну человѣческу, обучена у долгу одежду и опоясана
14 около персію златнымъ поясомъ. Глава Нѣгова и власы, были су бѣлы, као бѣла вол-
15 на, као снѣгъ; очи Нѣгове, као пламень огня; ноге Нѣгове подобне мѣди, као раскаленной у пешьи; и гласъ Нѣговъ, као
16 шумъ многихъ водъ. Онъ е имао у деснои Своей руцы седмь звѣздъ; изъ устъ Нѣговыхъ исходіо е обоюдуострый мачь; лице Нѣгово сіяло е, као солнце у силы своей.
17 Когда самь га видѣо, пао самь къ ногамъ Нѣговымъ, као мертвъ. Онъ е возложіо десницу Свою на мене, говорешьи: не бойсе; Я самь первый и послѣдній и живу-
18 щій: быо самь мертвъ и ево самь живъ во вѣки вѣковъ. Аминь. И имамь ключеве
19 ада и смерти. Напиши, что си видѣо, и

что есть и что шье быши послѣ овога.
Тайна седмь звѣздъ, кое си видѣо у десни- 20
цы Моей и седмь свѣшилниковъ злашныхъ
есть ова: седмь звѣздъ есу Ангелы седмь
церквей; а седмь свѣшилниковъ, кое си ви-
дѣо, есу седмь церквей.

ГЛАВА II.

Ангелу Ефесске цркве напиши: ово гово- 1
ри, Кой держи у десницы седмь звѣздъ,
Кой ходи посредъ седмь свѣшилниковъ зла-
шныхъ: знамь дѣла швоя и трудъ швой и 2
терпѣніе швое и то, да не можешь сноси-
ши развращне, и испышао си оне, кои себе
называю Апосшолы, а нису; и нашао си ихъ
лажама: и сносіо си и имашь терпѣніе и тру- 3
діо си се имена Моега ради и ниси изнемогао.
Но што имамь прошивъ шебе, что си пер- 4
вую ону любовь швою осшавіо. Опоменисе, 5
опкуда си спао и покайсе и швори преждня
дѣла швоя: ако ли не; то шьу Я скоро къ
шеби дойши и сдвигнуши шьу свѣшилникъ
швой съ мѣсша нѣгова, ако се не покаешь.
На што имашь *у себи добро*, что ненавидишь 6
дѣла Николаишовъ, коя и Я ненавидимь.
Кой има ухо, нека слуша, что Духъ говори 7
цркважъ: кой побѣди, даши шьу му ѣсши
ошъ древа жизни, кое е посредъ рая Божія.
Ангелу Смирнске цркве напиши: ово го- 8
вори первый и послѣдній, Кой е было мершвъ
и оживіо. Знамь дѣла швоя и печаль и нище- 9
шу [но богашъ си] и хуле овыхъ, кои го-
воре; да су Іудеи, а нису; но есу соборъ
сашанинъ. Не бойсе ничега шога, что ши 10
шреба прешерпѣши. Знай! дияволъ шье нѣ-
которе изъ васъ заключаваши у шамницу, да

васъ искуси и имати тьете скорбь десять
дней. Буди вѣренъ до смерти и дати тьу
11 ти вѣнецъ живота. Кой има ухо, нека
слуша, что Духъ говори церквамъ: кой по-
бѣди, тому нетье вредити вторая смерть.
12 Ангелу Пергамске церкве напиши: ово
говори Онай, Кой има обоюдуостръй мачь.
13 Знамь дѣла твоя и гдѣ живишь, *сирѣчь*,
тамо, гдѣ е престолъ сатане; и хранишь
име Мое и ниси се отвергао отъ вѣре Мое,
ни у оне дане, у кое е убіенъ между ва-
ма, (гдѣ живи сатана,) вѣрный свидѣтель
14 мой Антипа. Но имамь противъ тебе ма-
ло; что тамо имашь такове, кои се держе
ученія Валаамова, кой е учіо Валака навести
на соблазнъ сынове Израилеве, да ѣду идо-
15 ложертвенная и да прелюбодѣйствую. Ра-
внымъ образомъ имашь и ты такове, кои
се держе ученія Николаитовъ, кое Я нена-
16 видимь. Покайсе: ако ли не; дойти тьу
скоро къ теби и сразити тьу се съ нима
17 мачомъ устъ моихъ. Кой има ухо, нека
слуша, что Духъ говори церквамъ: кой по-
бѣди, дати тьу му ѣсти ману сокрывенну
и дати тьу му бѣлый камень и на камену
написано ново име, кое никто не зна, кро-
мѣ онога, кой получава.
18 Ангелу Ѳіатирске церкве напиши: ово
говори Сынъ Божій, у Коега су очи, као
огненный пламень и ноге, подобне раскален-
19 ной мѣди. Знамь дѣла твоя и любовъ и
службу и вѣру и терпѣніе твое и послѣдня
дѣла твоя, коя су превосходнѣе отъ пер-
20 выхъ. Но имамь противъ тебе мало, что
позволявашь жены Іезавелы, коя зе называ
пророчицомъ, учити и прелщавати служи-

шелѣ Мое, да любодѣйствую и да ѣду идо-
ложертвенная. Я самь ей дао време, покая- 21
тисе отъ своега любодѣйства: но она се
ніе покаяла. Знай! Я ю повергавамь на одръ, 22
а оне, кои съ ньомъ любодѣйствую, у ве-
лику скорбь, ако се не покаю отъ дѣлъ сво-
ихъ. И чада нѣна поразити тьу смертію и 23
узнати тье све церкве, да самь Я онай, кой
испытуе сердца и утробе: и воздати тьу
свакому изъ васъ по дѣламъ вашимъ. А вамъ 24
и прочимъ, кои се находе у Ѳіатиру, кои
не слѣдую овому ученію и нису познали глу-
бине сатанине, [као что се говори] кажемь:
нетьу наложити на васъ другога бремена.
Само то, что имате, держите, докле Я дой- 25
демь. А кой побѣди и сохрани дѣла Моя до 26
конца, тому тьу дати власть надъ язычни-
цы: и владати тье надъ нима жезломъ же- 27
лѣзнымъ и сокрушити тье ихъ, као сосуде
изъ глине: као что самь и Я получіо *власть*
отъ Отца Моега. И дати тьу му звѣзду 28
утреннюю*. Кой има уши, нека слуша, что 29
Духъ говори церквамъ.

ГЛАВА III.

Ангелу Сардійске церкве напиши: ово гово- 1
ри Онай, Кой има седмь духовъ Божі-
ихъ и седмь звѣздъ. Знамь дѣла твоя; ты
имашь име, као да си живъ, но ты си мертвъ.
Бодрствуй и укрѣплявай остале, кои су бли- 2
зки къ смерти: ибо я не находимь дѣла твоя
совершенна предъ Богомъ Моимъ. Опоменисе, 3
что си пріиміо и чуо; и храни и покайсе. Ако
ли не станешь бодрствовати, дойти тьу
къ тебе, као тать; и нетьешь узнати, у кой

* данницу.

4 тьу часъ дойти къ теби. Но имашь у Сар-
дису нѣколико людій, кои нису осквернили
одѣяній своихъ: и кои тье ходити са Мномъ
у бѣлыхъ *одѣяніяхъ*, зачто су тога до-
5 стойны. Кой побѣди, быти тье украшенъ
бѣлымъ одѣяніемъ, и Я нетьу изгладити
имена нѣгова изъ книге живоша и возвѣ-
стити тьу име нѣгово предъ Отцемъ Мо-
6 имъ и предъ Нѣговыма Ангелы. Кой има
ухо, нека слуша, что Духъ говори церквамъ.
7 Ангелу Філаделфійске церкве напиши: ово
говори Святый, Истинный, Кой има ключь
Давидовъ; Кой отвора и никто нетье за-
твориши; Кой затвора и никто нетье отво-
8 риши. Знамь дѣла твоя. Ево! Я самь отво-
ріо дверь предъ тобомъ, кою никто затво-
риши не може: ты мало имашь силе, а сохра-
ніо си слово Мое, и ниси се отрекао имена
9 Моега. Я тьу учинити, да изъ собора са-
тане, оніи, кои говоре, да су Іюдеи, а нису,
но лажу, да! Я тьу учинити, да дойду и
поклонесе предъ ногама твоима и познаду,
10 да самь те Я возлюбіо. Ербо си ты со-
храніо ученіе Мое съ терпѣніемъ и Я тьу
те сохранити отъ часа искушенія, кое на-
ступа на савь свѣтъ, за испытати све жи-
11 телѣ на земли. Я тьу скоро дойти: дер-
жи, что имашь, да ти никто не отузме
12 вѣнца твоега. Кой побѣди, учинити тьу
га столпомъ у храму Бога Моега, и нетье
вети оттуда изыти. Я тьу написати на
нѣга име Бога Моега, и име града Бога Мое-
га, новога Іерусалима, кой сходи съ неба отъ
13 Бога Моега, и новое име Мое. Кой има уши,
нека слуша, что Духъ говори церквамъ.
14 Ангелу Лаодикійске церкве напиши: ово

говори Онай, Кой е Аминь, свидѣтель вѣрный и истинный, начало созданія Божія. Знамь дѣла твоя: ты ниси ни студенъ, ни 15
теплъ. О! когда бы ты быо студенъ или теплъ. Но будутьи, да си млакъ, а ни теплъ, 16
ни студенъ, то тьу те изблювати изъ устъ Моихъ. Ты говоришь: богатъ самь, и обо- 17
гатіо самь се, и неймамь нужде ни у чемъ; а не знашь, да си нещастливъ и бѣденъ и нищъ и слѣпъ и нагъ. Я ти совѣтуемь, да ку- 18
пишь у Мене злато, кое е огнемъ очищено, да се обогатишь; и одѣяніе бѣло, да се обучешь, да се не покаже срамота наготе твое, и мастію отъ очію помажи очи твое, да видишь. Я кога любимь, тога обличавамь и 19
наказуемь: буди убо ревностенъ и покайсе. Ево! Я стоимь при враты и куцамь: кой чуе 20
гласъ Мой и отвори врата, къ тому тьу уйти и съ нимъ вечерати и онъ са Мномъ. Кой 21
побѣди, дати тьу му сѣсти са Мномъ на престолу Моемъ, као что самь и Я побѣдіо и сѣо со Отцемъ Моимъ на престолу Нѣговомъ. Кой има ухо, нека слуша, что Духъ 22
говори церквамъ.

ГЛАВА IV.

Послѣ овога погледимь я и гле! дверь от- 1
ворена на небу и преждній гласъ, кой самь чуо, као гласъ трубе са мномъ говорити, рече ми: попнисе овамо, и показати тьу ти, что има быти послѣ. И тайчасъ быо самь у 2
одушевленію: и гле! престолъ е стояо на небу и *Нѣкто* сѣдіо на престолу. Кой е сѣ- 3
діо, уподобляваосе видомъ своимъ камену Іаспису и Сардису, и дуга около престола была е подобна видомъ Смарагду. Около престо- 4

БИБЛИОТЕКА СРПСКЕ ПРАВОСЛАВНЕ АКАДЕМИЈЕ БЕОГРАД

ла были су двадесять четыри престола, и на престолахъ видѣо самь двадесять четыри старца, кои су сѣдили, обучены у бѣла одѣянія и имали злашный вѣнецъ на главахъ своихъ.
5 Отъ престола исходиле су молніе и громовы и гласовы, и седмь свѣшилниковъ огненныхъ горѣли су предъ престоломъ, кои есу седмь
6 духовъ Божіихъ. Предъ престоломъ е было спаклено море, подобно кристалу, а около прсщола четыри живошна, полна очіо спредъ
7 и состратъ. Перво живошно было е подобно лаву; второ подобно телету; трешье живошно имало е лице, као человѣкъ; а четверто живошно подобно лешящему орлу. Ова
8 четыри живошна имали су свако по шесть крылъ около себе, а унупра су полны были очіо; и нису имали покоя данъ и ноть, говорешьи: Свять, Свять, Свять Господь Богъ Вседержитель, Кой е быо и есть и Кой иде.
9 Когда ова живошна воздаю славу и честь и благодареніе Оному, Кой сѣди на престолу и
10 Кой живи во вѣки вѣковъ; тогда падаю двадесять четыри старца предъ Сѣдящимъ на престолу и покланяюсе живущему во вѣки вѣковъ и полагаю вѣнце свое предъ престоломъ,
11 говорешьи: достоинъ си Господи! пріимиши славу и честь и силу; зачто си Ты све создао и све по воли Твоей сущесшвуе и создано есть.

ГЛАВА V.

1 И видѣо самь у десницы Онога, Кой сѣди на престолу, книгу, написану извнупра
2 и споля, запечашану седмь печашы. И видѣо самъ Ангела силна, кой возглащава возвышеннымъ гласомъ: кой е достоинъ отворити

книгу и разпечатати печате нѣне? И никто 3
ніе могао ни на небу, ни на земли, ни подъ
земльомъ отвориши книгу, ни погледати на
ню. Я самь много плакао, что се ніе никто 4
достоинъ нашао отвориши и прочитати кни-
гу, ни погледати на ню. Ту еданъ ошъ 5
старцевъ, рече ми: не плачи; ево! побѣдіо е
лавъ, кой е ошъ колѣна Іудина и племена
Давидова; и може отвориши книгу и разпе-
чатати седмь печатовъ нѣныхъ.

Я погледамь и гле! посредъ престола и 6
четырехъ животныхъ и посредъ старцевъ,
стояо е Агнецъ, као закланъ, Кой е имао
седмь роговъ и седмь очію, кои су седмь ду-
ховъ Божіихъ, посланныхъ по свой земли.
Онъ дойде и узе книгу изъ деснице Онога, 7
Кой сѣди на престолу. Когда Онъ узе кни- 8
гу, то четыри животна и двадесять че-
тыри старца падоше предъ Агницемъ, имаю-
щьи свакій гусле* и златне чаше, наполнене
благоуханіемъ, кое су молитве святыхъ. И 9
почеше пояти пѣснь нову, говорещьи: до-
стоинъ си узеши книгу и разпечатищи печа-
те нѣне; зачто си быо закланъ и искупіо си
Богу, Твойомъ кровію, насъ изъ свака колѣ-
на и языка и народа и племена: и учиніо си, 10
да смо царевы и священницы Богу нашему и
да царствуемо на земли. Я погледимь и чу- 11
емь гласъ многихъ Ангеловъ около престола
и животныхъ и старцевъ: число ихъ было е
много тысящь кратъ тысящь. Они су го- 12
ворили силнымъ гласомъ: достоинъ е Агнецъ
закланный, пріимити силу и богатство и
премудрость и силу и честь и славу и бла-
гословеніе. И све созданіе, кое е на небу и 13

* цитаре.

на земли и подъ земльомъ и у мору, и све
что е у ньима, чуо самь говорити: Сѣдяще-
му на престолу и Агнцу благословеніе и честь
14 и слава и держава во вѣки вѣковъ. Четыри
животна рекоше: Аминь. Двадесять че-
тыри старца падоше и поклонишесе Оному,
Кой живи во вѣки вѣковъ.

ГЛАВА VI.

1 Садъ самь видѣо, гдѣ Агнецъ отвори еданъ
изъ седмь печатовъ и чуо самь едно изъ
числа четырехъ животныхъ говорити, као
2 гласомъ грома: дойди и види. Я погледамь,
и гле! конь бѣлый; кой е на нѣму сѣдіо,
имао е дугу; и данъ му е быо вѣнецъ; и онъ
пойде, као побѣдитель, да побѣди.
3 Когда *Агнецъ* отвори вторый печатъ,
чуо самь второ животно говорити: дойди и
4 види. И изыде другій конь, кой е быо рыдь.
Оному, кой е на нѣму сѣдіо, дана е власть,
узети миръ со землѣ, да люди еданъ другога
убиваю: и данъ му е великій мачь.
5 Когда отвори третій печатъ, чуемь тре-
тье животно говорити; дойди и види. Я
погледамь и гле! враный конь: онай, кой е
на нѣму сѣдіо, имаю е вѣсе* у руцы своей.
6 И посредъ четырехъ животныхъ чуемь гласъ,
кой говори: мѣра пшенице за динаръ, и три
мѣре ечма за динаръ: но не повреждавай елея†
и вина.
7 Когда отвори четверты печатъ, чуемь
гласъ четверта животна, кое говори: дой-
8 ди и види. Я погледамь и гле! блѣдный
конь. Онай, кой е на нѣму сѣдіо, называосе
смерть, и адъ е за нимъ слѣдовао; и дана му

* теразіе. † зейтина.

е власть надъ четвертомъ частію землѣ, да умерщвлява люде мачомъ и гладомъ и смер-
тію и земныма звѣрма.

Когда *Агнецъ* оптвори пятый печатъ, у- 9
видимь я подъ олтаромъ душе оныхъ, кои
су убіены за слово Божіе и за свидѣтелство,
коега су се держали. Они повыкаше силнымъ 10
гласомъ: когда тьешь Владыко святый и
истинный судити и отмстити за кровь на-
шу онымъ, кои живе на земли? И дана су имъ 11
была свакому одѣянія бѣла и казано имъ е,
да се успокое еще мало времена, докле се не
наполни число сотрудниковъ ихъ и собратій
ихъ, кои тье быти убіены, као и они.

Когда Онъ оптвори шестый печатъ, я по- 12
гледамь и гле! учинисе велико землетрясе-
ніе, и солнце се помрачи, као врептище изъ
власъ, и мѣсецъ се учини, као кровь. Звѣз- 13
де небесне падоше на землю, као когда смо-
ковница, силнымъ вѣтромъ движима, стреса
незрѣле смокве свое. Небо изчезе, као сави- 14
тая книга и све горе и острови поколебашесе
отъ своихъ мѣстъ. И царевы земскіи и вел- 15
можи и богатіи и тысящницы и силніи и сви
рабы и сви свободніи скрышесе у пещере и
пропасти горъ; и рекоше горамъ и каменью:
падните на насъ и покрыште насъ отъ лица 16
Онога, Кой сѣди на престолу и отъ гнѣва
Агица. Наступіо е великій данъ гнѣва Нѣ- 17
гова; кто може обстати?

ГЛАВА VII.

Послѣ овога видѣо самь четыри Ангела, кои 1
спое на четыри угла землѣ и держе че-
тыри вѣтра землѣ, да не дува вѣтръ, ни на
землю, ни на море и ни на какво древо. И 2



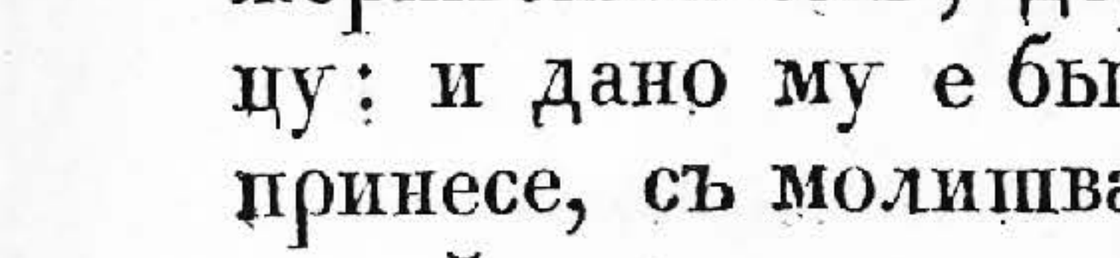
видѣо самь другога Ангела, кой е восходіо
ошъ востока солнца и имао печашъ Бога жи-
ва. Онъ воскликне силнымъ гласомъ къ че-
шыремъ Ангеломъ, коимъ е была дана власть
3 вредиши земли и мору, говорешьи: не вре-
диште ни земли, ни мору, ни древамъ, докле
не положимо печашъ на чела служителей Бога
4 нашега. И чуо самь число запечашаныхъ: бы-
ло ихъ е запечашаныхъ сто чешырдесять че-
шыри шысяще, ошъ свака колѣна сыновъ И-
5 зраилевыхъ. Ошъ колѣна Іудова запечашано
е дванайсть шысящь; ошъ колѣна Рувимова
запечашано дванайсть шысящь; ошъ колѣна
6 Гадова запечашано дванайсть шысящь; ошъ
колѣна Асирова запечашано дванайсть ты-
сящь; ошъ колѣна Нефѳалимова запечашано
дванайсть шысящь; ошъ колѣна Манассина
7 запечашано дванайсть шысящь; ошъ колѣ-
на Симеонова запечашано дванайсть шысящь;
ошъ колѣна Левійна запечашано дванайсть
шысящь; ошъ колѣна Исахарова запечашано
8 дванайсть шысящь; ошъ колѣна Завулонова
запечашано дванайсть шысящь; ошъ колѣ-
на Іосифова запечашано дванайсть шысящь;
ошъ колѣна Веніаминова запечашано два-
найсть шысящь.

9 Потомъ погледамь я, и гле! велико мно-
жество людій, коихъ никто ніе могао изчи-
слити, ошъ свака колѣна и племена и народа
и языка, стояли су предъ престоломъ и предъ
Агнцемъ, у бѣлыхъ одѣяніяхъ и съ палмама
10 у рукахъ своихъ; и восклицали су великимъ
гласомъ, говорешьи: спасеніе Богу нашему,
11 Кой сѣди на престолу и Агнцу! И сви Анге-
лы, кои су стояли около престола и стар-
цевъ и четыри животныхъ, падоше на лица

своя предъ престоломъ и поклонишесе Богу,
говорещьи: Аминь! Благословеніе и слава и 12
премудрость и благодареніе и честь и сила и
крѣпость Господу нашему во вѣки вѣковъ!
Аминь. И вопроси ме еданъ отъ старцевъ, 13
говоретьи; овіи обучены у бѣла одѣянія, кто
су и откуда су дошли? Я му отвѣтспвуемь: 14
Господине! ты знашь. А онъ ми рече; ово
су оніи, кои су дошли, *претерпѣвши* велике
скорби; они су опрали одѣянія своя и убѣли-
ли одежде свое у крови Агнца. Тога ради су 15
они предъ престоломъ Божіимъ и служе Му
данъ и ноть у храму Нѣговомъ. Сѣдящій на
престолу покрыва ихъ. Они нетье выше ог- 16
ладнипи, ни ожеднипи, нипи тье падапи
на нихъ солнце, нипи каковъ другій жаръ:
зачпо тье Агнецъ, кой е посредъ престола, 17
пасти ихъ и водипи ихъ къ живымъ испо-
чникамъ водъ и Богъ тье убрисапи сваку су-
зу отъ очію ихъ.

ГЛАВА VIII.

Когда е *Агнецъ* отворіо седмый печапъ, у- 1
чинисе молчаніе на небу около полъ часа.
И видѣо самь седмь Ангеловъ, кои су спояли 2
предъ Богомъ; и дано имъ е седмь шрубъ.
Тогда дойде другій Ангелъ и спаде предъ 3
жертвенникомъ, держешьи златну кадилни-
цу: и дано му е было много благоуханій, да
принесе, съ молипвама свію Свяпыхъ, на зла-
тный жертвенникъ, кой е предъ престоломъ.
И вознесесе дымъ благоуханій съ молипвама 4
Свяпыхъ, отъ руке Ангела, до предъ Бога.
И узе Ангелъ кадилницу, и наполни ю огнемъ 5
со жертвенника и поверже на землю; и послѣ-
доваше гласовы и молніе и землетрясеніе.



6 Седмь Ангеловъ, кои су имали седмь
7 трубъ, приготовишесе затрубити. И затру-
би первый Ангелъ и учинисе туча и огнь, смѣ-
шанъ съ кровію; и паде на землю, и третья
часть древъ погоре и сва трава земна погоре.
8 И затруби вторый Ангелъ и као велика
гора у пламену, низвержесе у море; и третья
9 часть мора учинисе кровь. И умре третья
часть животныхъ одушевленныхъ у мору, и
третья часть кораблей погибну.
10 И затруби третій Ангелъ и паде съ неба
велика звѣзда, коя е горѣла, као свѣтил-
никъ, и паде на третью часть рѣкъ и на
11 изворе водъ. Име е звѣзды пеленъ; и превра-
тисе третья часть водъ у пеленъ и множе-
ство людій умреше отъ водъ, кое посташе
горке.
12 И затруби четвертый Ангелъ и пораже-
на остаде третья часть солнца, и третья
часть мѣсеца и третья часть звѣздъ, тако,
да се та трешья часть затми и данъ, а та-
кожде и ноть, третьу часть свѣта изгуби.
13 Я погледамь, и чуемь Ангела, кой е летіо
посредъ неба и силнымъ гласомъ говоріо: те-
жко, тежко, тежко жителямъ землѣ отъ
осталыхъ трубныхъ гласовъ, когда затрубе
она три Ангела!

ГЛАВА IX.

1 Когда е затрубіо пятый Ангелъ, видѣо самь
звѣзду, коя е съ неба пала на землю, и
2 данъ ей е ключь отъ пропасти бездне. Она
отвори пропасть бездне и изыде дымъ изъ
пропасти, као дымъ велике петьи и помрачи-
се солнце и воздухъ отъ дыма изъ пропасти.
3 И изыдоше изъ дыма скакавцы на землю, и

дана имъ е была власть, какву имаю власть
земніи скорпіоны. И речено имъ е, да не чи- 4
не вреда правы земной, и никаквой зелени и
никаквому древу; но само человѣкомъ, кои
неймаю печата Божія на челахъ своихъ. И 5
дана имъ е власть, не, да ихъ убиваю, но да
ихъ муче пять мѣсецій. Ово ихъ мученіе
было е, као мученіе скорпіона, когда онъ у-
грызе человѣка. У те дане тражити тье 6
люди смерть, но нетье ю найти: и пожела-
ти тье умрешти, но бѣгати тье отъ нихъ
смерть. Скакавцы су были подобны конемъ, 7
готовымъ на войну; на главахъ своихъ имали
су вѣнце, подобне злашнымъ; лица су ихъ
была, као лица человѣческа. Имали су власе, 8
као власе женске, зубы су ихъ были, као зу-
бы лавовъ. Имали су оклопе, подобне окло- 9
памъ желѣзнымъ; гласъ крылъ ихъ бые е, као
гласъ колесницъ, кое бѣже на войну. Имали 10
су репове, подобне скорпіоновымъ, и у репу
жало; и дана имъ е была власть чинити лю-
демъ вредъ пять мѣсецій. Царемъ надъ со- 11
бомъ имали су ангела бездне, кой се называо
Еврейски Аваддонъ, а Греčески Аполліонъ
[губитель]. Пройде една бѣда, ево! еще двѣ 12
бѣде, кое иду за первомъ.

И запруби шестый Ангелъ, и я чуемь 13
единъ гласъ отъ четыри рога златна жер-
твенника, кой е предъ Богомъ, говорештьи 14
шестому Ангелу, кой е имао трубу: отрѣши
четыри Ангела, кои су свезаны при великой
рѣцы Евфрату. И отрѣшены су были четы- 15
ри Ангела, кои су были приготовлены на часъ
и данъ и мѣсецъ и годину, за што, да побію
третью часть людій. Число воиновъ кон- 16
ныхъ было е десять тысящь кратъ десять:

17 я самь чуо число ихъ. И видѣо самь у *моемъ* видѣнію конѣ и кои су на нима сѣдѣли. Они су имали оклопе червене, као огнь, плавет-
не, као Іяцинтъ, и жуте, као сумпоръ: главе су конске былe, као главе лавовъ, а изъ устъ
18 ихъ исходіо е огнь и дымъ и сумпоръ. Отъ
ове три вещи, *то есть*, отъ огня, дыма и
19 сумпора, погину трећья часть людій. А сила конска была у устахъ ихъ и у репу. Реловы ихъ подобны су были зміямъ и имали су главе, коима су вредъ чиниле.

20 Но прочіи люди, кои нису умерщвлены были овыма язвама, нису се покаяли отъ дѣлъ рукъ своихъ, да се *сирѣчъ* не покланяю бѣсовомъ и златнымъ, сребреннымъ, мѣднымъ, каменнымъ и древянымъ идоломъ, кои не мо-
21 гу ни видѣти, ни чути, ни ходити: и нису се покаяли отъ убійствъ своихъ, ни отъ чародѣйствій своихъ, ни отъ блудодѣяній своихъ, ни отъ крадье свое.

ГЛАВА X.

1 Тогда самь видѣо другога силнога Ангела, кой е сходіо съ неба, окруженъ облакомъ. Надъ главомъ му е была дуга; лице му е было, као солнце, а ноге, као столпове огнены. 2 Онъ е имао у руцы своей книгу отворену, и положіо е десну свою ногу на море, а
3 лѣву на землю. И возгласіо е силнымъ гласомъ, као когда лавъ рыче; и когда е возгласіо, проговорили су седмь громовъ своима
4 гласовы. И когда су седмь громовъ проговорили своима гласовы, я самь хотѣо писати; но чуо самь гласъ съ неба, кой ме рече: остави то, что су говорили седмь громовъ и не
5 пиши того. А Ангелъ, коега самь видѣо,

стоетьа надъ моремъ и надъ земльомъ, по-
движе руку свою къ небу, и заклесе Онымъ,
Кой живи во вѣки вѣковъ, Кой е создао небо 6
и чшо е на нѣму, и землю и чпо е на ней, и
море и чпо е у нѣму, да вепь нетье быти
времена*, но да тье се у оне дане, когда се 7
чуе гласъ седмога Ангела и когда онъ запру-
би, совершити тайна Божія, као что е Онъ
предвозвѣстіо чрезъ служителѣ Свое пророке.
И гласъ, кой самь я чуо съ неба, опепь е 8
почео говорити са мномъ и рекао: иди, узми
книжицу отворену изъ руке Ангела, кой спои
на мору и на земли. Я самь пошао къ Анге- 9
лу, и рекао му: дай ми книжицу. Онъ ми
рече: узми и изей ю: она тье быти горка у
чреву твоемъ, но у устахъ твоихъ быти
тье сладка, као медъ. Я узмемь книжицу 10
изъ руке Лнгела и иземь, и была е у устахъ
моихъ сладка, као медъ; а когда самь ю изео,
была е горка у чреву моемъ. Тогда ми онъ 11
рече: теби еще треба пророчествовати, что
се тыче до многихъ народовъ и племенъ,
многихъ языковъ и царей.

ГЛАВА XI.

И дана ми е была терска, подобна хвату, и 1
речено ми, е: устани и измѣри храмъ
Божій и олтарь и оне, кои се у нѣму покло-
няю: но внѣшній дворъ храма остави и не мѣ- 2
ри га: онъ е данъ язычникомъ, и они тье по-
пирати ногама святый градъ четырдесять и
два мѣсеца. И дати тьу двумъ моимъ сви- 3
дѣтелямъ власть, и они тье, обучены у вре-
тище, пророчествовати тысящу двѣста и
шестдесять дней. То су две оне маслине и 4

* откладыванья.

два свѣшилника, коя стое предъ Богомъ зем-
лѣ. И ако бы кто хотѣо ихъ обидѣши, шо
шье огнь изыши изъ устъ ихъ и истребиши
врагове ихъ: и свакій шье быши убіенъ, кой
бы захотѣо ихъ обидѣши. Они имаю власшь
затвориши небо, да не пада киша на землю у
време ихъ пророчесшва, и имаю власшь надъ
водама, превращиши ихъ у кровь и поразиши
землю звакимъ бѣдсшвіемъ, колико бы крашъ
ни захошѣли. А когда конче свое свидѣшел-
сшво, шо шье звѣрь, кой исходи изъ бездне,
побишисе съ нима и побѣдиши шье ихъ и у-
биши ихъ: и оставиши шье шрупове ихъ на
улицахъ града велика, кои се духовно называ
Содомъ и Египешъ, гдѣ е и Господь нашъ
распешъ быо. И видѣши шье люди разли-
чныихъ народовъ и колѣнъ и языковъ и пле-
менъ шрупове ихъ шри дана и полъ, и нешье
позволиши, да се шѣла ихъ положе у гробове.
Жишели землѣ радоваши шье се шому и весе-
лиши, и посылаши шье дарове еданъ друго-
му; зачшо су ова два пророка мучили земне
обишашелѣ. Но послѣ шри дана и полъ уйде
у нихъ духъ живоша ошъ Бога и сшадоше
обадва на ногахъ своихъ и великій сшрахъ на-
паде на оне, кои су ихъ видѣли. И чусе сил-
ный гласъ съ неба, кой имъ рече: поишитесе
овамо. И попешесе на небо на облаку и видѣ-
ше ихъ враговы ихъ. У шай исшый часъ у-
чинисе велико землешрясеніе и десяша часшь
града паде, и погибну ошъ землешрясенія
седмь шысящь людій. Прочіи се уплашише и
воздадоше славу Богу небесному. Вшора бѣда
пройде и ево! шрешья бѣда насшупа скоро.
И запруби седмый Ангелъ и чушесе сил-
ніи гласовы на небу, говорешьи: царсшво

овога свѣта принадлежи Господу нашему и
Христу Нѣгову: Опъ тье царствоваши во
вѣки вѣковъ. Ту двадесять четыри старца, 16
кои сѣде предъ Богомъ на престолѣхъ сво-
ихъ, падоше на лица своя и поклонишесе Бо-
гу, говорештьи: благодаримо Те, Господи Бо- 17
же Вседержителю, Кой есть, Кой е было и
Кой иде, чшо си получіо велику силу Твою и
воцаріосе. Народы су се были разярили, но 18
дошао е гнѣвъ Твой и наступило е време су-
дити мертве и дати награду служителямъ
Твоимъ, пророкомъ и святымъ, и кои се бое
имена Твоега, малымъ и великимъ, и погу-
бити оне, кои су развращавали землю. И 19
отворисе храмъ Божій на небу и показасе ки-
вотъ завѣта Нѣгова у храму Нѣговомъ, и
послѣдоваше молніе и гласовы и громовы и
землетрясеніе и велика шуча.

ГЛАВА XII.

На небу се появи велико знаменіе: жена обу- 1
чена у солнце, подъ ногама нѣныма мѣ-
сецъ, а на главы нѣной вѣнецъ изъ дванайсть
звѣздъ. Она е была шрудна, и вопіяла раж- 2
дающьи и мучиласе родиши. И появисе дру- 3
гое знаменіе на небу: великій червеный змай*,
имающьи седмь главъ и десять роговъ, а на
главахъ седмь крунъ. Реп нѣговъ повуче 4
трешью часшь звѣздъ небесныхъ и низверже
ихъ на землю. Змай сшаде предъ жену, коя е
имала родиши, да когда роди, прождере ча-
до нѣно. И она роди сына, кой шье управля- 5
ши свима народы жезломъ желѣзнымъ и вос-
хищенъ е было младенецъ нѣнъ къ Богу и

* драконъ.

6 престолу Нѣгову. А жена побѣже у пустыню, гдѣ е имала мѣсто отъ Бога приготовлено, да е тамо питаю тысящу двѣста шестьдесять дней.

7 На небу се учини бой. Михаилъ и Анге-
лы нѣговы побишесе со змаемъ, и змай и ан-
8 гелы нѣговы побишесе съ нима; но не одер-
жашесе, и мѣста на небу за себе не найдоше.
9 И низверженъ е змай великій, змай древній, кой се называ діяволъ и сапана, кой вара савь свѣтъ, низверженъ е на землю и ангелы нѣ-
10 говы низвержены су съ нимъ. Ту я чуемь великій гласъ на небу, кой рече: садъ наста спасеніе и сила и царство Бога нашега и власть Христа Нѣгова: низверженъ е клевешникъ братіе наше, кой е на нихъ клеветао предъ
11 Богомъ нашимъ данъ и ноть. Они су га по-бѣдили кровію Агнца и ученіемъ, кое су свидѣтелствовали; оніи, кои су пренебрегли жи-
12 вотъ свой до самой смерти. Тога ради веселитесе небеса и кои на нима живите. Тежко вамъ! кои живите на земли и у мору! Къ вамъ е сышао діяволъ и велика е яростъ нѣгова, знаюћьи, да мало има времена.

13 Змай, видећьи себе низвержена на землю, поче гонити жену, коя е родила младенца.
14 Но жены су дана два крыла орла велика, да лети отъ лица змая у пустыню на свое мѣсто, гдѣ има быти питана едно време, и два
15 времена и полъ времена. И изверже змай за женомъ изъ устъ своихъ воду, као рѣку, да
16 ю потопи у рѣцы. Но земля жены поможе; ибо земля разкры уста своя и прогута рѣку,
17 кою е извергао змай изъ устъ своихъ. И разгнѣвасе змай на жену и оћиде и поче войну съ осталымъ сѣменемъ нѣнымъ, кои наблю-

даваю заповѣди Божіе и имаю свидѣшелсшво Іисуса Христа.

ГЛАВА XIII.

Ја самь сшояо на песку морскомъ и видѣо, да 1
изъ мора исходи звѣрь, кой е имао седмь
главъ и десяшь роговъ; на свакомъ рогу де-
сяшь крунъ, а на свакой главы имена Бого-
хулна. Звѣрь, коега самь видѣо, подобенъ е 2
био леопарду. Ноге су му быле, као ноге
медведа; усша, као усша лава, и даде му змай
силу свою, прешолъ свой и велику власшь.
И видѣо самь, да е една изъ нѣговыхъ главъ 3
ранена на смершь; но ова рана на смершь ис-
цѣлисе, и удивисе сва земля и пойде за звѣ-
ромъ и почесе покланяши змаю, кой е дао
власшь звѣру. И поклонишесе звѣру, гово- 4
решьи: кшо е равенъ звѣру? кшо може бори-
шисе съ нимъ? И дана су му уста говорипи 5
горделиво и Богохулно; и дана му е власшь
воеваши четырдесяшь и два мѣсеца. И опво- 6
ри уста своя хулиши Бога, хулиши име Нѣ-
гово и жилище Нѣгово, и оне, кои живу на
небу. И допущено му е воеваши со свяшыма 7
и побѣдиши ихъ; и дана му е власшь надъ
свакимъ колѣномъ и народомъ, надъ свакимъ
языкомъ и племенемъ. Нѣму шье се покла- 8
няши сви, кои живе на земли, коихъ имена ни-
су записана у книгу живоша Агнца, закланно-
га вешь оть сошворенія міра. Кой има ухо, 9
нека слуша. Кой води у плѣнъ, самъ шье у 10
плѣнъ пасши: кой мачемъ убіе, шай шье бы-
ши мачемъ убіенъ. Овдѣ *се показуе* шерпѣ-
ніе и вѣра свяшыхъ.

Послѣ самь видѣо другога звѣра, кой изы- 11
де изъ землѣ. Онъ е имао два рога, као ягнѣ,

12 но говоріо е, као змай. Онъ дѣйствуе са
своmъ властію перва звѣра предъ нимъ и при-
нуждава, да сва земля и кои на ней живе, по-
клонесе первому звѣру, коега се смертна рана
13 вепь исцѣлила. Онъ твори велика чудеса,
шако, да и огнь своди съ неба на землю, предъ
14 *очима* людій: и чудесы, коя му е дано тво-
рити предъ людма, вара жителѣ землѣ, уго-
вараюшьи жителѣ, да направе образъ звѣру,
15 кой е получіо рану мачемъ и живъ остао. И
дано му е оживотворити образъ звѣра, да об-
разъ звѣра и говори и да учини, да сви убіе-
ны буду, кои се не поклоне образу звѣра. Онъ
шье учинити, да сви и маліи и великіи, бо-
16 гатіи и нищіи, свободніи и рабы узму знакъ
17 на десну руку или на чела своя; и да никто
не може ни куповати, ни продавати, кромѣ
онога, кой има знакъ или име звѣра или число
18 имена нѣгова. Овдѣ *треба* мудрость! Кой има
разумъ, нека исчисли число звѣра, кое е *обы-
кновенное* человѣческое число. А число нѣго-
во есть шесть стотинъ шестдесятъ шесть.

ГЛАВА XIV.

1 Послѣ погледамь и гле! Агнецъ стои на го-
ры Сіонской и съ Нимъ сто четырде-
сять и четыри тысяще, имаюшьи име Отца
2 Нѣгова написано на челахъ своихъ. И чуемъ
гласъ съ неба, као шумъ многихъ водъ, као
гласъ велика грома; и чуемъ звукъ, као ко-
3 гда гуслары на своихъ гуслахъ гуде. Они
пою, рекао бы нову нѣснь предъ престоломъ
и предъ четыри животныма и старцы: и ни-
кшо не могаше научити нѣсне, кромѣ оныхъ
сто четырдесять четыри тысяще, кои су
4 искуплены отъ земль. Ово су оніи, кои се

нису женама осквернили. Ово су дѣвственицы, кои иду за Агнцемъ, куда бы Онъ ни пошао. Ово су оніи, кои су искуплены отъ людій, као первенцы Богу и Агнцу. У у- 5
стахъ ихъ ніе се нашло лаже: они су непорочны предъ пресоломъ Божіимъ.

И видѣо самъ другога Ангела, летећа 6
посредъ неба, кой е имао Евангеліе вѣчное проповѣдати онымъ, кои живе на земли и свакому племену и колѣну и языку и народу.
Онъ е говоріо силнымъ гласомъ: бойтесе Бо- 7
га и воздайте Му славу; наступіо е часъ Нѣгова суда: поклонитесе Сотворившему небо и землю и море и изворе водне.

Другій Ангелъ, слѣдующьи за нимъ, рече: 8
паде, паде Вавилонъ! градъ великій: онъ е народе напоио яростнымъ блудодѣянія своега виномъ.

За нима послѣдова трећьй Ангелъ, гово- 9
рећьи силнымъ гласомъ: кой се поклони звѣру и образу нѣгову и узме знакъ нѣговъ на чело свое или на руку свою; тай тье пити 10
вино ярости Божіе, вино чистое, налитое у чашу гнѣва Нѣгова, и быти тье мученъ огнемъ и сумпоромъ предъ святыма Ангелы и предъ Агнцемъ. И дымъ мученія ихъ восхо- 11
дити тье во вѣкъ вѣка; и оніи, кои се поклаияю звѣру и образу нѣгову и кои пріимаю знакъ имена нѣгова, нетье имати отдохновенія ни данъ ни ноћь. Овдѣ *се показуе* 12
терпѣніе святыхъ, кои наблюдаваю заповѣди Божіе и вѣру Іисусову.

И чуо самъ гласъ съ неба, кой ми рече: 13
напиши: блаженны мертвіи, кои Господа ради умираю отсадъ. Да, говори Духъ, они тье се успокоити отъ трудовъ своихъ: и

14 дѣла ихъ слѣдую за нима. Я погледимь и
гле! бѣлый облакъ и на облаку сѣди подо-
бный Сыну человѣческу. На главы му е зла-
15 тный вѣнецъ, у руцы му е острый серпъ. И
изыде другій Ангелъ изъ храма и воскликну
силнымъ гласомъ къ оному, кой сѣди на о-
блаку: пошли серпъ твой и жани! дошло е
16 време жатве, созрѣла е жатва на земли. И
низверже онай, кой сѣди на облаку, серпъ
17 свой на землю и земля бы пожневенна. И дру-
гій Ангелъ изыде изъ храма небесна, имаю-
18 щьи такожде острый серпъ. И другій Ан-
гелъ, кой има власть надъ огнемъ, изыде
отъ жертвенника и воскликну съ великимъ
воплемъ къ оному, кой е имао острый серпъ,
говорещьи: опусти твой острый серпъ и от-
рѣжи гроздье земна винограда, зачто е со-
19 зрѣло вещь у нѣму гроздье. И низверже Ан-
гелъ серпъ свой на землю и обра виноградъ
земпый и баци у велико точило ярости Божіе.
20 И измуляно е *гроздье* у точилу изванъ града,
и потекла е кровь изъ точила до самыхъ
устъ конскихъ, на шысящу шесть спошинъ
спадій.

ГЛАВА XV.

1 И видѣо самъ другое знаменіе на небу, ве-
лико и чудно: седмь оныхъ Ангеловъ,
кои су имали седмь послѣднихъ язвъ, коима
2 се окончивала ярость Божія. И видѣо самъ
море, као спакленно, смѣшано съ огнемъ. О-
ніи, кои су побѣдили звѣра и образъ иѣговъ
и знакъ иѣговъ и число имена иѣгова, стояли
су на спакленномъ мору, имающьи гусле Бо-
3 жіе, и поялн су пѣсне Мойсея, служителя
Божія и пѣснь Агнца, говорещьи: велика су
и дивна дѣла Твоя Господи, Вседержителю!

Праведніи су и испиннїи путовы Твои, Ца-
ре святыхъ! Кто се не бы бояо Тебе? о Го- 4
споди! и не бы прославляо име Твое? Единъ
Ты еси святъ. Сви тье народы дойшти и
поклонитисе предъ Тобомъ; зачто су се по-
явили судовы Твои.

Послѣ тога погледамь и гле! отворисе 5
храмъ скиніе свидѣтелства на небу. И седмь 6
Ангеловъ, кои су имали седмь язвъ, изыдо-
ше изъ храма, обучены у чистое и сяйное
платно и препоясаны около персію златныма
поясы. Ту едно отъ четырехъ животныхъ, 7
даде овымъ седмь Ангеломъ седмь златныхъ
чашъ, полныхъ яросши Бога, Кой живи во
вѣки вѣковъ. И наполнисе храмъ дымомъ 8
отъ славе Божіе и отъ силе Нѣгове, и ни-
кто не могаше уйши у храмъ, докле се не
кончише седмь язвъ овыхъ седмь Ангеловъ.

ГЛАВА XVI.

Послѣ самь чуо великій гласъ изъ храма, 1
кой е говоріо онымъ седмь Ангеломъ:
идите и излійте седмь чашъ яросши Божіе
на землю. Первый Ангелъ отиде и изли ча- 2
шу свою на землю; и откры шесе жестоке и
люте ране у оныхъ людій, кои су имали
знакъ звѣра и покланялисе образу нѣгову.

Вторый Ангелъ изли чашу свою у море; 3
и учинисе кровь, као кровь мертвеца, и све,
что е было одушевленно у мору, умре.

Третій Ангелъ изли чашу свою на рѣке 4
и на изворе водне; и превратишесе у кровь.
И я чуемь Ангела воде, кой рече: праведенъ 5
си Ты Господи, Кой есть и Кой е было, и
святъ си, что си тако судіо! Кровь святыхъ 6
и пророковъ пролили су они: кровь си имъ

7 Ты дао пити: они су достойны тога. И
чуо самь другога Ангела отъ жертвенника,
кой рече: тако Господи Боже Вседержи-
телю! истинны су и праведны путовы Твои.
8 Четвертый Ангелъ изли чашу свою на
солнце; и дана е солнцу власть жетьи лю-
9 де огнемъ. И жеженны су были люди вели-
кимъ жаромъ и хулили су име Бога, Кой
власть има надъ овыма язвама: но нису се
покаяли, да Му воздаду славу.
10 Пятый Ангелъ изли чашу свою на пре-
11 столъ звѣра; и помрачисе царство нѣгово. И
грызли су языке свое отъ муке, и у мукахъ
и ранахъ хулили су Бога небесна и нису се
покаяли отъ дѣлъ своихъ.
12 Шестый Ангелъ изли чашу свою на рѣ-
ку велику Евфратъ, и осушисе вода нѣна, и
приготовисе путь *оньимъ* царемъ, кои иду
13 отъ востока солнца. И видѣо самь изъ устъ
змая и изъ устъ звѣра и изъ устъ лжепроро-
ка, гдѣ излазе три нечиста духа, подобна
14 жабамъ. То су дуси бѣсовъ, кои творе зна-
менія и иду къ царемъ цѣлога свѣта, да ихъ
соберу на бой у великій онай данъ Бога Все-
15 держителя. Ево! идемъ као тать. Блаженъ,
кой бодрствуе и храни одѣянія своя, да не
бы нагъ ишао и да се не бы видѣла срамота
16 нѣгова. И собра ихъ на мѣсто, кое се Еврей-
ски называ Армагеддонъ [гора наказанія].
17 Седмый Ангелъ изли чашу свою на воз-
духъ и разнесесе силный гласъ изъ храма не-
18 бесна отъ престола: совершилосе. И засѣ-
ваше молніе и зашумише громовы, гласовы се
чуше и учинисе велико землетрясеніе, таково
землетрясеніе, тако велико, какова ніе было,
19 откако су люди на земли. И распадесе градъ

великій на три части, и падоше градовы язы-
ческіи: и Богъ се опомену Вавилона велика,
даши му чашу вина ярости гнѣва Своега. Сви 20
острови побѣгоше и горе изчезоше. И велика 21
туча, вѣсомъ на таланть, паде съ неба на лю-
де; и люди почеше хулити Бога за бѣду отъ
туче, зачшо е превелика была отъ нѣ язва.

ГЛАВА XVII.

Садъ дойде еданъ отъ седмь Ангеловъ и 1
говорепьи са мномъ, рече ми: ходи, да
шы покажемь судъ надъ великомъ блудни-
цомъ, коя сѣди на многихъ водахъ, съ койомъ 2
су блудодѣйствовали царевы земскіи и жи-
шели землѣ опіялисе виномъ нѣна блудодѣй-
ства. И поведе ме духомъ у пустое мѣсто. 3
Ту самь видѣо жену, сѣдешьу на червен-
номъ звѣру, кой е быо полнъ именъ Бого-
хулныхъ и имао седмь главъ и десять ро-
говъ. Жена е была обучена у порфиру и ба- 4
гряницу, украшена златомъ, скупоцѣннымъ
каменьемъ, имаюпьи у руцы своей злашну
чашу, полну мерзости и нечистоте своега
любодѣянія. На челу нѣномъ было е напи- 5
сано име тайна! Вавилонъ великій, маши блу-
дницъ и мерзостей земныхъ. Я самь видѣо 6
ову жену піяну кровію свяпыхъ и кровію сви-
дѣтелей Іисусовыхъ, и видѣвши ю, дивіо самь
се великимъ удивленіемъ. Но Ангелъ ми 7
рече: что се дивишь? Я тьу ти казати
тайну ове жене и звѣра, кой ю носи и кой има
седмь главъ и десять роговъ. Звѣрь, коега 8
си видѣо, быо е и вепь ніе: онъ тье изыти
изъ бездне и пойти у погибель. Сви, кои жи-
ве на земли, и коихъ имена нису написана у
книги живота отъ начала свѣта, удивити

тье се, видетьи звѣра, кой е быо, и вепь
9 ніе, а между шымъ есть. Ево *ти* смыслъ,
у коемъ е премудрость. Седмь главъ значе
10 седмь горъ, на коима сѣди жена. Оне *главе*
значе и седмь царей: отъ нихъ е пять па-
ло; еданъ есть, а другій еще ніе дошао; а
когда дойде, осшапи тье не на долго време.
11 Звѣрь, кой е быо и вепь ніе, есть осмый
царь, а изъ числа е оныхъ седмь, и иде у
12 погибель. Десять роговъ, кое си видѣо, есу
десять царей, кои еще нису пріимили цар-
ства; но пріимити тье власть, као царевы,
13 на еданъ часъ со звѣромъ. Они (царевы)
имаю едне мысли и даши тье силу и власть
14 свою звѣру. Они тье воеваши со Агнцемъ,
но Агнецъ тье ихъ побѣдити: зачшо е Онъ
Господь господъ и Царь царей; и кои су съ
15 Нимъ, шо су званіи, избраніи и вѣрніи. И
рече ми: воде, кое си видѣо, гдѣ сѣди блу-
дница, есу люди и народы и племена и язы-
16 цы. Десять роговъ, кое си видѣо на звѣ-
ру, возненавидѣши тье блудницу и опусто-
шити тье ню и обнажити, и шѣло тье нѣ-
17 но поѣсши, а ню спалиши огнемъ. Ербо имъ
е Богъ вложіо у сердце исполнити волю Нѣ-
гову, исполнити едну волю и даши царство
свое звѣру, докле се не исполне слова Бо-
18 жія. Жена, кою си видѣо, есть градъ ве-
ликій, кой царствуе надъ земныма царевы.

ГЛАВА XVIII.

1 Послѣ шога видѣо самъ другога Ангела
сходити съ неба, кой е имао велику
2 власть. Отъ славе нѣгове освѣшлисе земля.
Онъ воскликну великимъ гласомъ, и рече:
паде, паде Вавилонъ! велика *блудница*, и

учинисе жилищемъ бѣсовъ и хранилищемъ
свака нечиста духа; хранилищемъ сваке не-
чисте и ненавистне птице. Она е све на-
роде напоила яростнымъ своега любодѣянія
виномъ. Царевы су земніи съ ньомъ любо- 3
дѣйствовали, и торговцы земскіи обогати-
лисе отъ силне нѣне раскоши.

И чуемь другій гласъ съ неба, кой рече: 4
отиди отъ нѣ народе мой, да не будешь
участникомъ грѣховъ нѣныхъ, и да не па-
дну на васъ язве нѣне. Грѣси нѣны дошли 5
су до неба и споменуо е Богъ неправде нѣне.
Воздайте ей, као что е она вамъ воздала; 6
воздайте ей сугубо по дѣламъ нѣнымъ: ча-
шу, кою вамъ е наливала, налите ей сугубо.
Колико се славила и у раскоши живила, то- 7
лико ей дайте мукъ и горестій, зачто е она
говорила у сердцу своемъ: я сѣдимь, као
царица, я нисамь удовица, и не знамь горе-
сти! За то тье у еданъ данъ напасти на 8
ню язве, смерть, плачь и гладъ и быти тье
спалена огнемъ: ибо е силенъ Господь Богъ,
Кой ей суди. И заплакати тье и зарыда- 9
ти о ней царевы земскіи, кои су съ ньомъ
блудодѣйствовали и сластолюбствовали, ко-
гда виде дымъ пожара нѣна. Стоетьи изда- 10
лека отъ страха мученія нѣна, говоретьи
тье они: тежко, тежко теби, великій граде
Вавилоне! крѣпкій граде! у еданъ е часъ
судъ на тебе дошао! И торговцы земскіи 11
плакати тье и рыдати о ней, за то, что
товаре* ихъ никто выше не купуе; това- 12
ре, злата и серебра и драга каменья, бисера
и тончайша платна, порфире и свиле, ба-
грянице и свакояка благовонна древа, и сва-

* еспапъ.

коякихъ сосудовъ изъ слонове кости, сосудовъ драгоцѣнна древа и мѣди и желѣза и
13 мармора, корице и благоуханій балсама и θамяна, вина и елея, брашна и пшенице, скота и овецъ, коней и колесницъ и шѣлъ
14 и душъ человѣческихъ. Овоще, кое е душа твоя любила, удалилосе отъ тебе: све
те е оставило, что е масно и сіяйно и
15 ты ихъ выше нетьешь найти. Торговцы, кои су се овымъ отъ нѣ обогатили, стати
тье издалека и отъ страха мукъ нѣныхъ
16 плакати тье и рыдати, говореттьи: тежко, тежко теби о великій граде! кои си се облачіо у тончайшее платно, у порфиру и багряницу, и украшенъ био златомъ, дра-
17 гоцѣннымъ каменьемъ и бисеромъ. У едномъ часу пропаде толико богатство! Сви кормчіе, сви, кои на корабляхъ плаваю, сви, кои на нима служе и на мору се упражняваю,
18 стати тье издалека, и, видеттьи дымъ пожара нѣна, повыкати тье, говореттьи: кой
19 е био равенъ граду великому? И посыпати тье пепеломъ главе свое и вопіяти плачушьи и говорити: тежко, тежко теби о великій граде! коега су се благомъ обогатили сви, кои имаю на мору кораблѣ! Отъ
20 оста пустъ у еданъ часъ! Веселисе о томъ о небо! и вы свяшіи Апостолы и пророцы. Богъ му е судіо васъ ради.
21 Ту узе еданъ Ангелъ великій камень, као воденичный, и низверже у море, говореттьи; съ шакимъ тье стремленіемъ низверженъ быти великій градъ Вавилонъ и нетье
22 га выше быти! Гласа оныхъ, кои свираю на гуслахъ и кои пѣваю, и свирачевъ и шрубачевъ нетье се выше чути у теби: ника-

ква художника и никаква художества нетье
се найти у шеби, и шумъ отъ мелницъ не-
шье быши чувенъ у шеби; свѣтъ свѣшил- 23
ника нетье выше свѣшити у шеби; и гласъ
жениха и невѣсше нетье быши выше слы-
шанъ у шеби; за шо, что су шорговцы швои
постали велможи земскіи и сви су народы
преварены швоимъ чародѣйствомъ. У шеби 24
се нашла кровь пророковъ и святыхъ, и свію
оныхъ, кои су убіены на земли.

ГЛАВА XIX.

Потомъ самь чуо силный гласъ, као мно- 1
гочисленна народа на небу, кой е гово-
ріо: Аллилуія! Спасеніе, слава и честь и
сила Господу нашему: истинны су и праве- 2
дны судовы Нѣговы: Онъ е судіо велику ону
блудницу, коя е развратила землю своимъ
любодѣяніемъ и отмстіо е за кровь служи-
телей своихъ, кою е она пролила рукомъ
свойомъ. И по другій путъ рекоше: Алли- 3
луіа! Дымъ нѣнъ восходи во вѣки вѣковъ.
Тогда падоше двадесять четыри старца и 4
четыри животна и поклонишесе Богу, Кой
сѣди на престолу, говорешьи: Аминь! Ал-
лилуіа! И гласъ изыде отъ престола и ре- 5
че: хвалише Бога нашега сви служишели Нѣ-
говы и сви, кои га се бое, маліи и великіи.
И чуо самь гласъ, као гласъ многочисленна 6
народа, као шумъ многихъ водъ, као гласъ
силныхъ громовъ, кой е говоріо: Аллилуіа!
воцаріосе Господь Богъ Вседержишель! Да 7
се радуемо, да се веселимо и да воздамо сла-
ву Нѣму; зачшо е насшупіо бракъ Агнца и
жена се Нѣгова украсила. И дано ей было, 8

да се обуче у тончайшее, чистое и свѣтлое платно: [платно е правота святыхъ.]
9 И рече ми *Ангелъ:* напиши: блаженны, кои су званны на брачну вечеру Агнца! Ово су, рече ми, истинита Божія слова. Я самъ пао къ ногамъ нѣговымъ, да му се поклонимъ.
10 Но онъ ми рече: не чини тога; я самъ сослужитель твой и браніе твое, коя имаю свидѣтельство Іисусово: поклонисе Богу; ибо смыслъ овога пророчества есть ученіе Іисусово.
11 Садъ самъ видѣо небо отворено и гле! бѣлый конь. Онай, Кой е сѣдіо на нѣму называсе вѣренъ и истинненъ; Онъ праведно и
12 суди и воинствуе. Очи су Му, као пламень огня, на главы су Му многе круне. Имао е на себи написано име, кое никто ніе знао,
13 кромѣ Онъ Самъ. Обученъ е быо у одежду, обагрену кровію; име е Нѣгово: Слово Бо-
14 жіе. Воинство небесное слѣдовало е за Нимъ на бѣлыхъ конехъ, обучено у тончайшее бѣ-
15 лое и чистое платно. Изъ устъ Нѣговыхъ исходи острый мачь, за поразити нимъ народе. Жезломъ желѣзнымъ управляти ће ними. Онъ гази точило вина ярости и гнѣ-
16 ва Бога Вседержителя. На одежды и на бедру Нѣговомъ написано е име: Царь царей и Господь господъ.
17 И видѣо самъ еднога Ангела, стоећа на солнцу, кой е воніяо силнымъ гласомъ и говоріо свимъ птицамъ, летећимъ по небу: ходите и соберитесе на велику Божію
18 вечеру, да поѣдете тѣла царей, тѣла силныхъ, тѣла тысященачалниковъ, тѣла коней и оныхъ, кои сѣде на нима, тѣла свію рабовъ и свободныхъ, малыхъ и великихъ.

И видѣо самь звѣра и цареве земске и вой- 19
ску ихъ собрану, да се побію съ Онымъ,
Кой сѣди на коню и съ Нѣговомъ войскомъ.
Но ухватьенъ е бью звѣрь и съ нимъ ло- 20
жный пророкъ, кой е предъ нимъ чиніо чу-
деса, коима е прелщавао оне, кои су пріи-
мили знакъ звѣра и покланялисе образу нѣ-
гову. И низвержена су была обадва жива у
езеро, кое гори огнемъ и сумпоромъ. А дру- 21
гіи су были побіены мачемъ Онога, Кой сѣди
на коню; *мачемъ*, кой Му излази изъ устъ,
и све су се птице насытиле тѣломъ ихъ.

ГЛАВА XX.

Послѣ самь видѣо Ангела сходити съ не- 1
ба, кой е имао ключь отъ бездне и ве-
ликій ланацъ у своей руцы. Онъ узе змая, 2
змая древня, кой е діяволъ и сатана, и све-
за га на тысящу лѣтъ, и низверже га у 3
бездну и затвори га и запечата надъ нимъ
бездну, да не вара выше народе, докле се
не исполне тысяща лѣтъ: послѣ коихъ бы-
ти тье отрѣшенъ на мало времена.

И видѣо самь престоле, и кои су на нима 4
сѣдѣли и коимъ е дано судити. *Видѣо самь*
и душе оныхъ, кои су убіены за свидѣтел-
ство о Іисусу и за слово Божіе, кои се ни-
су поклонили звѣру, ни образу нѣгову, и нису
пріимили знака на чело свое и на руке свое.
Они су оживили и воцарилисе со Христомъ
на тысящу лѣтъ. А прочіи мертвецы ни- 5
су оживили, докле се не конче тысяща лѣтъ.
Ово е первое воскресеніе. Блаженъ и святъ, 6
кой участвуе у воскресенію первомъ. Надъ
нима нейма власти вторая смерть; но
они тье бити священницы Бога и Хри-

ста, и царствоваши тье съ нимъ шысящу лѣшъ.

7 А когда се конче тысяща лѣтъ, освобо-
жденъ тье быши сатана изъ тамнице свое,
8 и изыши тье вараши народе, кои се находе
на чешыри угла землѣ, Гога и Магога, и со-
брати тье ихъ на войну. Число ихъ е као
9 песокъ морскій. И изыдоше на сву широшу
землѣ и окружише стань святыхъ и возлю-
бленный градъ. Но Богъ пусши огнь съ не-
10 ба и уничтожи ихъ. А діяволъ, кой ихъ е
варао, низверженъ е у езеро огня и сумпора,
у коемъ е звѣрь и ложный пророкъ, гдѣ тье
быши мучены данъ и ноть во вѣки вѣковъ.
11 Садъ самь видѣо великій бѣлый прешолъ
и Онога, Кой е сѣдіо на нѣму. Отъ лица
Нѣгова побѣже небо и земля, и мѣста ихъ
12 се не найде. И видѣо самь мершве, мале и
велике, кои су стояли предъ Богомъ: и раз-
крышесе книге и разкрысе и друга книга,
книга живота; и получише судъ мершвіи по
написанному у книгахъ по дѣламъ своимъ.
13 Море отдаде мершве, кои су были у нѣму, и
смершь и адъ отдадоше свое мершве; и сви
14 получише судъ по дѣламъ своимъ. Смершь и
адъ низвержены су у езеро огненно. Ово е
15 вторая смершь. И кой се годь ніе нашао
записанъ у книги живота, низверженъ е у
езеро огненно.

ГЛАВА XXI.

1 И видѣо самь небо ново и землю нову;
первое небо и первая земля прошла су
2 и мора вешь ніе было. И Іоаннъ, видѣо
самь святый градъ, Іерусалимъ новый, кой
е сходіо съ неба ошъ Бога пригошовленъ, као

невѣста, коя е украшена за своега мужа. И 3
чуо самь гласъ великій съ неба, кой е го-
воріо: ово е скинія Божія между людма, и
Онъ шье между нима живити: они шье бы-
ти народъ Нѣговъ, а самъ Богъ быти шье
между нима Богъ ихъ. И отрети шье сва- 4
ку сузу отъ очію ихъ: смерти выше нешье
быти; нешье быти выше ни плача, ни во-
пля, ни боли: ербо е первое минуло. И ре- 5
че Сѣдящій на престолу: ево! Я творимь
све ново. И каза ми: напиши; слова ова есу
истинна и вѣрна. И рече ми: све се совер- 6
шило. Я самь Алфа и Омега, начало и ко-
нецъ. Кой е жеданъ, даши шьу му отъ
источника воде живе шуне. Кой побѣди, 7
све шье наслѣдити. Я шьу му быти Богъ,
а онъ шье Ми быти сынъ. А оныхъ, кои 8
су страшливы и невѣрны и убійце, прелю-
бодѣи, идолослужители и лаже, быти шье
участь у езеру, кое гори огнемъ и сумпо-
ромъ, и кое е вторая смерть.

Ту дойде къ мени еданъ отъ седмь Ан- 9
геловъ, у коихъ е было седмь чашъ, пол-
ныхъ седмь послѣднихъ язвъ, и рече ми:
ходи, я шьу ти показати невѣсту, жену
Агнца. И пренесе ме у духу на велику и 10
высоку гору, и показа ми великій градъ,
святый Іерусалимъ, кой е исходіо съ неба
отъ Бога. Онъ е сіяо славомъ Божіомъ: 11
свѣтъ е нѣговъ уподобляваосе драгому ка-
мену, као камену Јсписа, прозрачна, као кри-
сталъ. Стѣне су му быле велике и высо- 12
ке, и имао е дванайсть вратъ и дванайсть
Ангеловъ надъ враты, надъ коима су напи-
сана имена дванайсть колѣнъ сыновъ Израи-
левыхъ. Отъ востока шроя врата, отъ 13

сѣвера шроя врата, отъ юга шроя врата и
14 отъ запада шроя врата. Стѣна града има-
ла е дванайсть основаній, на коима су была
15 имена дванайсть Апостоловъ Агнца. Кой е
са мномъ говоріо, имао е мѣрило златно,
за измѣриши градъ и врата нѣгова, и стѣ-
16 не нѣгове. Градъ е быо четвероуголный,
долгота нѣгова была е равна широты. Онъ
измѣри градъ мѣриломъ и *найде* дванайсть
шысящь стадій. Долгота, широта и высота
17 были су равны. Онъ измѣри и стѣну и
найде сто четырдесять и четыри лакта,
а мѣра у Ангела была е мѣра человѣческа.
18 Стѣна е была созыдана изь Ясписа, а градъ
е быо чисто злато, подобенъ чисту ста-
19 клу. Основанія стѣне градске была су у-
крашена свакоякимъ драгоцѣнным камє-
ньемъ. Перво основаніе было е яспись, вто-
ро сафиръ, трешье халцедонъ, четверто сма-
20 рагдъ, пято сардоникъ, шесто сардъ, седмо
хризолиѳъ, осмо берилъ, девято топазъ, де-
сято хризопрасъ, еданайсто іяцинтъ, два-
21 найсто амешистъ. Дванайсть вратъ два-
найсть бисеровъ. Свака врата была су изъ
еднога зерна бисера; улице града отъ чиста
22 злата, као прозрачно стакло. Храма у нѣ-
му я нисамь видѣо; ибо Господь Богъ Все-
держитель и Агнецъ есу храмъ Нѣговъ.
23 Градъ ніе требовао ни солнца, ни мѣсеца,
ради своега освѣщенія: зачшо га е слава Бо-
жія освѣщавала и свѣшилникъ е нѣговъ А-
24 гнецъ. Народы, кои су спасены, ходипи
тье у свѣшу нѣговомъ, и царевы земскіи
донети тье у нѣга славу и честь свою.
25 Врата нѣгова нетье се затворати даньомъ;
26 и нотьи нетье быти шу. Слава и честь

народовъ донети тье се у нѣга, и нетье 27
уйти у нѣга ничто скверно, и никто, кой
се предао мерзости и лажи; но само оніи,
кои су написаны у книги живота Агнца.

ГЛАВА XXII.

Послѣ ми показа чисту рѣку воде живо- 1
та, свѣтлу као кристалъ, коя исшиче
отъ престола Бога и Агнца. Посредъ улицъ 2
и съ обадве стране рѣке было е древо жи-
вота, кое приноси дванайсть кратъ плодо-
ве и дае свакій мѣсецъ плодъ свой. Листье
древа *служе* къ исцѣленію народа. Никаква 3
прокля̀тія нетье быти у нѣму; по престолъ
Бога и Агнца быти тье ту, и служители
Нѣговы служити тье Му, и гледати тье
лице Нѣгово, и име Нѣгово быти тье на 4
челахъ ихъ. Ноћьи нетье быти тамо: нимъ 5
нетье требати свѣтилникъ, ни солнечный
свѣтъ; ибо Господь Богъ свѣтити тье имъ
и они тье царствовати во вѣки вѣковъ. И 6
рече ми: ова слова есу вѣрна и истинна.
Господь Богъ святыхъ пророковъ послао е
Ангела Своега откръти служителямъ Сво-
имъ што, что тье скоро быти. Ево! идемъ 7
скоро. Блаженъ, кой храни слова проче-
ства книге ове.

Я самъ Іоаннъ видѣо ово и чуо. И ко- 8
гда самъ чуо и видѣо, пао самъ къ ногамъ
Ангела, кой ми е ово показывао, да му се
поклонимъ. Но онъ ми рече: не чини тога, 9
я самъ сослужитель твой и братіе твое
пророковъ и оныхъ, кои хране слова книге
ове. Поклонисе Богу, и рече ми: не запе- 10
чатывай слова пророчества книге ове: за-
что е време близко. Кой чини неправду, 11

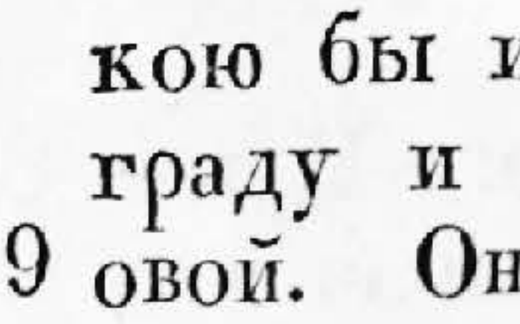
нека еще чини; кой е нечистъ, нека се еще скверни; а праведный нека твори еще правду, и святый нека се еще освящава.

12 Ево! Я идемь скоро и награда е Моя са Мномъ и воздапи тьу, како чіе дѣло буде.
13 Я самь Алфа и Омега, начало и конецъ, пер-
14 вый и послѣдній. Блаженны, кои исполняваю заповѣди нѣгове: они тье имапи право на древо живота и уйти у градъ враты.
15 Исключены тье быти пси и чародѣи, прелюбодѣи и убійце, идолослужители и свакій, кой люби и чини лажь.

16 Я Іисусъ, послао самь Ангела Моега, да вамъ ово засвидѣтелствуе у церквахъ. Я самь корень и потомокъ Давидовъ, свѣтлая утренняя звѣзда.

17 Духъ и невѣста говоре: дойди. Кой чуе, нека рекне и онъ: дойди. Кой е жеданъ, нека дойде! кой хопье, нека узима воду
18 живота туне. А свакому, кой чуе слова пророчества книге ове свидѣтелствуемь я, да ако кто приложи что нибудь къ нимъ, на тога тье Богъ наложити язве, о коима е написано у книги овой; и ако кто отузме что нибудь отъ словъ книге пророчества овога, у нѣга тье отузеши Богъ участь, кою бы имао у книги живота и у святомъ граду и у томъ, что е написано у книги
19 овой. Онай, кой ове свидѣтелствуе, говори: да! я тьу дойти скоро. Амиль. Тако! дойди, Господи Іисусе!

20 Благодашь Господа нашега Іисуса Христа со свима вама. Амиль.


НЕНАДКИНА БИБЛИОТЕКА С. А. И. «БЕОГРАД»